

КРАТКИЙ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ
КОМИ ЯЗЫКА

Лыткин В. И., Гуляев Е. С.

1970

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва

Словарь дает систематизированные сведения о происхождении коми слов, определяет исконный или заимствованный характер той или иной словарной единицы. Посредством сравнительного анализа в словаре реконструируются древние (общепермские и допермские) формы слов и их значения; прослеживаются языковые связи коми народа с соседними народами.

Под редакцией
проф. В. И. ЛЫТКИНА

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Состав словаря. В словарь включаются те коми слова, которые восходят к периоду не более позднему, чем общепермский язык; в виде исключения в него введены слова, не восходящие к общепермской эпохе, отражающие древние связи коми народа с соседями.

Разделы словаря. Введение «Звуковые соответствия», в котором излагаются основные звуковые соответствия, наблюдаемые как между пермскими, так и между пермскими и другими финно-угорскими языками. Материал оформлен в виде таблиц, сопровождаемых примечаниями и примерами из литературного коми языка. Каждая приводимая звуковая корреспонденция имеет порядковый номер — на эти номера в необходимых случаях даются ссылки в словарных статьях в самом конце в квадратных скобках. Эти ссылки даются с той целью, чтобы широкие круги читателей могли убедиться в правомерности сопоставлений слов, в особенности таких, которые в современных языках по своему звуковому виду далеки друг от друга, например: к. выль 'новый', морд. од, ф. цисі, венг. új.

Основной раздел — собственно словарные статьи, расположенные в алфавитном порядке.

Приложение — алфавитный указатель этимологий по финно-угорским, а также самодийским, тюркским и индоевропейским языкам.

Списки употребляемых в словаре сокращений: 1) названий языков и диалектов (отдельно даны названия диалектов в цитируемых трудах отечественных и зарубежных ученых); 2) названий цитируемых источников на русском и иностранных языках.

Объем словарной статьи. Размер словаря не позволяет давать развернутую этимологию всех слов. В тех случаях, когда о слове существует общепринятая этимология, словарная статья дается в самом сжатом виде с указанием соответствующей литературы. Более или менее развернутая этимология дается в том случае, если этимологии, имеющиеся в литературе, являются спорными или недостаточными, а также если она принадлежит автору соответствующего раздела и ранее нигде не была опубликована.

Структура словарной статьи. Словарная статья начинается словом коми литературного языка с переводом на русский язык, за ним в необ-

ходимых случаях приводятся диалектные формы; затем после вертикальной черты приводятся параллели из удмуртского литературного языка и, если есть необходимость, из удмуртских диалектов; далее, после точки и горизонтальной черты (тире) идет общепермская форма слова, за которой после двух вертикальных черточек (||) приводятся слова из других финно-угорских языков (примеры финно-угорских языков отделяются друг от друга вертикальной черточкой); далее, после точки и двух горизонтальных черточек (==) дается допермская форма слова (обычно она совпадает с финно-угорской); затем после трех вертикальных черточек (|||) приводятся соответствия из самодийских языков; перед прауральской формой (если таковая приводится) ставится квадратик (=); далее следуют точка и тильда (∞) и параллели из индоевропейских, тюркских, алтайских языков. В самом конце статьи в квадратных скобках могут быть указаны пункты введения, в которых изложены звуковые корреспонденции, соответствующие данной словарной статье. Производные слова рассматриваются обычно при слове, от которого они произведены. В некоторых словарных статьях даются также этимологии коми диалектных слов, представляющих культурно-исторический или этимологический интерес.

Реконструкции. В словаре этимоны воспроизводятся только в двух плоскостях: в общепермской и допермской (допермские формы реконструируются в том случае, когда имеются соответствия в дальнеродственных языках). В отдельных случаях приводятся параллели из самодийских языков, но уральские праформы, как правило, не даются. В словаре представлены данные о заимствованиях финно-угорскими языками из других языков и заимствованиях из финно-угорских языков, при этом направление заимствования указывается знаками > и <; если направление заимствования неясно, то употребляется знак ><; если неизвестно, является ли слово заимствованием или восходит к прародству, ставится знак тильды (∞). В отдельных случаях, когда материала недостаточно, этимоны не воспроизводятся или реконструируются предположительно в конце статьи.

Транскрипция. Примеры по пермским, вожжским, а также по финскому и венгерскому языкам даются в орфографическом написании этих языков, а по остальным языкам, как и по диалектам упомянутых языков, данные приводятся в финно-угорской транскрипции; слова пермских и вожжских языков даются в транскрипции в том случае, если они не обнаружены в словарях соответствующих литературных языков. В необходимых случаях после слова в литературном написании в скобках приводится транскрипция. Саамские, мансийские и хантыйские слова приведены в таком написании, в каком они фигурируют в источнике, из которого взяты.

Ссылка на источник. В скобках дается сокращенное название последнего или нескольких последних источников, в которых имеется этимология рассматриваемого слова. При этом транскрипция финно-угорских слов не берется целиком из источника (см. выше о транскрипции). Слова коми, удмуртского, марийского и мордовских литературных языков, а равно

финского, эстонского и венгерского берутся из нормативных словарей¹ без указания источника. Дополнительные данные об этих словах, приводимые в нашем этимологическом словаре, сопровождаются указанием на источник, при этом к источнику относится только предшествующий отрезок текста после точки с запятой; эти данные носят выборочный характер и передаются транскрипцией источника. Дополнительные данные по коми языку, приводимые (после точки с запятой) без указаний источника, принадлежат автору соответствующего раздела словаря.

«Введение» и буквы А—Л написаны доктором филологических наук В. И. Лыткиным; буквы М—Я и указатель этимологий — кандидатом филологических наук Е. С. Гуляевым.

¹ Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961; Удмуртско-русский словарь. М., 1948; Марийско-русский словарь. Под ред. Б. А. Серебrenникова. М., 1956; С. Г. Потапкин и А. К. Имярек. Мокшанско-русский словарь; Под ред. Д. В. Бубриха. М., 1949; М. Н. Коляденков и Н. М. Цыганов. Эзяанско-русский словарь. М., 1949; Финско-русский словарь. Под ред. О. В. Кукконен, Х. И. Лехмус и И. А. Линдрос. М., 1955; И. Тамм. Эстонско-русский словарь. Тарту, 1949; М. Г. Кахана. Венгерско-русский словарь. Под ред. К. Е. Майтинской. М., 1951.

ВВЕДЕНИЕ

ЗВУКОВЫЕ СООТВЕТСТВИЯ В ФИННО-УГОРСКИХ ЯЗЫКАХ

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Начало слова

A. Взрывные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
1	*k	k (g)	k	k	k	k, g	k, g	k	k	k
2	*k	k (g)	k	k	k	k, g	k, g	k, χ	k, χ	h
3	*t	t (d)	t	t	t	t, d	t, d	t, d	t	t, d
4	*p	p (b)	p	p	p	p, b	p, b	p	p	f, b

Примечания: а) В финно-угорском языке-основе была единая фонема *k*, которая в угорских языках перед гласными переднего ряда сохранилась, а перед гласными заднего ряда опирантизировалась (в обско-угорских языках sporadически), перешла в *χ*, *h*.

б) В венгерском и пермских (удмуртском и коми) языках ф.-у. **t*-, **p*-sporadически озвончались. Озвончение этих согласных в пермских языках и в венгерском произошло самостоятельно, независимо друг от друга, поэтому и не наблюдается совпадения в озвончении между словами этих языков. В пермских языках sporadическое озвончение наблюдается также в ф.-у. **k* (см. СФУ, IV, 19—25).

в) В ониматопоэтических словах и заимствованиях звонкие согласные могут встретиться также в тех языках, где они для исконных слов являются необычными.

г) В виде исключения звонкие согласные встречаются также в вепском, водском, ливском и олонецко-нагельском (ливвиновском) языках в начале таких слов, которые не являются ни ониматопоэтическими, ни заимствованиями.

д) В словах финно-угорского фонда в виде исключения звонкие согласные встречаются также в марийском и мордовских языках.

е) После гласных и сонорных согласных конца предшествующего слова в мордовских языках глухие согласные озвончаются, напр.: *топ* *darap* < *топ*, *tarap* 'я бью', а в марийском языке в этом положении *p* может заменяться в *β*- или *b*-.

Примеры¹: *k — гыж 'ноготь, коготь, копыто', ки 'рука', кодзув 'звезда', код 'кто', куим 'три', кыв 'язык' и др.;

*t — дін 'комель', дой 'рана', тайо 'этот', ті 'вы', тōдны 'знать', тыв 'перо (птичье)' и др.;

*p — бадь 'ива', ббж 'хвост', ббр 'зад', бур 'хороший', пель 'ухо', пбв 'половина' и др.

Б. Фрикативные

1) Межзубное *ʃ

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
5	*ʃ	d	t	l(l')	l	l'	l'	l'	j	—

Примечание. Нигде в современных ф.-у. языках этот звук не сохранился; реконструируют его на основании своеобразных звуковых соответствий, а именно: саам. d, ф. t, хант. j, а в остальных ф.-у. языках мягкое l' — где сохранилось различие между мягким и твердым l (т. е. в мансийском и пермских языках) и факультативно l—l' — где нет различия между мягким и твердым l.

Примеров на этот звук очень немного; лем 'клея'. лянбс лл. 'подойница', льбм 'черемуха'.

2) Сибиланты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
6	*s	s	s	s	š(s')	s(z)	s(z)	t(s)	l, t, j(s')	ʃ
7	*s'	š'	s	s'	š(s)	s'	s'	s, š	s	s(орф. sz)
8	*š	š	h	š, č	š	š(ž)	š(ž)	t(š, s)	l, t, j, (š, č)	ʃ

Примечания. а) В малмыжском диалекте марийского языка перед гласным переднего ряда ф.-у. *s > s', *s' > s.

б) В горно-марийском наречии в некоторых словах ф.-у. *s' сохранилось в виде s.

в) В эрзя-мордовском языке из ф.-у. *š, а в саамском из ф.-у. *s' развились аффрикаты (эрз. č, саам. č').

¹ Под таблицами мы приводим примеры только из коми-зырянского литературного языка; слова других финно-угорских языков, соответствующие коми словам, см. в словарных статьях.

г) Праязыковые сибиланты в неизменном виде сохранились только в мокша-мордовском и пермских языках (в пермских языках *s и *š иногда озвончаются).

д) В венгерском языке ф.-у. *s- и *š- исчезли, а ф.-у. *s' перешло в s (орф. sz).

е) В финском языке ф.-у. *š- перешло в h, а твердое *s и мягкое *s' слились в одном звуке s-.

ж) Разные рефлексы ф.-у. твердого *s- и мягкого *s' наблюдаются в саамском, мордовском и угорских языках.

Примеры: *s — зарни 'золото', зиб 'шест', сі 'волокно', сов 'соль', сōн 'жила', сōп 'желчь', сувтны 'встать', суны 'догнать', сыв 'сажень', сывны 'таять' и т. п.;

*s' — сєров 'гнида', сє 'сто', сєр 'шест', сизь 'дятел', сян 'глаз', сьбланы 'плевать', сьблōм 'сердце', сьбм 'чешуя рыбы', сьов 'кишка', сюр 'рог' и т. п.;

*š — жов 'калина', жодга 'прокисший', шобді 'ишеница', шор 'ручей', шбравны 'кроить', шбрт 'пряжа', шунавны 'подсохнуть', шы 'штык', шыр 'мышь' и т. п.

3) Губно-губное *w

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
9	*w	v, ʋ	v, ʋ	v, ʋ	w, ʋ	v	v	w, ʋ	w, ʋ	v, ʋ

Примечания. а) Этот согласный сохранился в виде губно-губного в марийском и обско-угорских языках, а в остальных языках мы видим губно-зубное v.

б) В древнекомском письменности (XIV в.) этот звук обычно передается буквой y, что, по-видимому, указывает тоже на билабиальный согласный.

в) Перед лабиализованными гласными этот звук иногда выпадает. Примеры: ва 'вода', вайны 'приносить', вит 'пять', вир 'кровь', во 'год', вōнь 'пояс', вурны 'шить', вый 'масло' и т. п.

4) Среднеязычное *j

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
10	*j	j	j	j, ʃ	j, d', ʃ	j, d'	j	j, ʃ	j	j, d', ʃ

Примечания. а) В отдельных диалектах марийского языка, юго-западном диалекте удмуртского языка, а также (спорадически) в венгерском языке *j > d'.

б) В венгерском языке j перед i регулярно исчезает, а в некоторых других ф.-у. языках как перед i, так и перед другими гласными наблюдается спорадическое исчезновение.

Примеры: йи 'лед', йёви 'сустав', йёв 'молоко', ю 'река', юны 'пить', юр 'голова', юсь 'лебедь' и т. п.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	Мар.			удм.	коми	манс.	хант.	венг.
					В	Г	Л					
11	*ç	c	h (<ç < ç)	ç, ç	ç	ç	ç', c	ç, ç	ç, ç	ç (> s)	ç, ç	ç (орф. s)
12	*ç'	ç'	s	c', ç'	ç'	c	ç', c	ç', ç'	ç', ç'	ç', s (< *s')	ç', s (< *s')	ç (орф. cs), ç (орф. s)

Примечания. а) Первоначальное качество этих двух аффрикат сохранилось в пермских языках, при этом в них наблюдается спорадическое озвончение.

б) В первоначальном виде аффрикаты сохранились также в марийских говорах восточного наречия (калтасинском, бирском, мезелинском, кунгурском и др.), а также в речи жителей Б.-Паратского, Петъяльского сельсоветов Волюжского р-на Мар. АССР. В остальных диалектах они подверглись тем или иным изменениям: в горном наречии *ç сохранилось в виде апиального ç, а *ç' > c; в большинстве говоров лугового наречия *ç и *ç' совпали в одном звуке ç', а в йошкар-олинском и северо-западном диалекте слились в звуке c.

в) В отдельных удмуртских диалектах мягкая аффриката носит свистящий характер (ç').

г) Аффрикаты в начале слова сохранились также в южно-эстонском, карельском, водском и вепском языках, поэтому многие ученые (Ю. Вихман, Ю. Тойвонен, Д. Лако) возводят их к общеприбалтийско-финскому времени.

д) Различие между твердой и мягкой аффрикатой пережиточно сохранилось и в других (кроме перечисленных) финно-угорских языках.

Примеры: *ç — джадж 'полка', джуджыд 'высокий', тшёкыд 'густой, частый', тшыкны 'портиться', тшын 'дым', тшупны 'рубить сруб' и т. п.;

*ç' — даор 'седой', чаг 'щепка', чань 'жеребенок', чинны 'убывать', чирк 'кузнечик', чирышты 'пригрозить', чож 'дядя' и т. п.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
13	*m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
14	*n	n	n	n	n	n (n')	n (n')	n (n')	n (n')	n
15	*n'	n'	n	n (n')	n	n'	n'	n'	n'	n' (орф. ny)

Примечания. а) Носовое m сохранилось во всех финно-угорских языках.

б) Различие между начальным твердым и мягким n сохранилось в угорских, пермских и саамском языках, а в остальных эти звуки слились в одном звуке n.

в) В пермских и обско-угорских языках перед гласными переднего ряда (или перед гласными непреднего ряда, но происходящими из гласных переднего ряда) n > n', напр.: к. ним (n'im) 'имя' < *nim, нелямын (n'el'amjn) 'сорок' < *nel'amjn.

Примеры: *m — ма 'мед', ме 'я', мой 'бобр', му 'земля', мунны 'идти', мус 'печень', мыгөр 'тело, туловище' и др.;

*n — найо 'они', ном 'комар', норт 'нарты', нур 'приправа', ныв 'девушка', ныж 'тупой', ныр 'нос', нырны 'мать' и др.;

*n' — нин 'лыко', ньов 'стрела', ньылавын 'глотать', ньовны 'лизать', ньюжовны 'растянуть' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
16	*l	l	l	l (l')	l (l')	l	l	l	l, л, s, δ (< прахант. *l)	l
17	*l'	l	l	l (l')	l (l')	l'	l'	l'	l', л', t' (< прахант. *l')	l, l', l y

Примечание. Различие между двумя l сохранилось в пермских и обско-угорских языках.

Примеры: *l — лов 'дух, душа', лоны 'быть', лёдз 'слепень', лун 'день', лыд 'счет', лым 'снег', лабны 'лететь' и др.;

*l' — легны 'шевелиться', личкыны 'давить', личыд 'слабый', люкасыны 'бодаться' и др.

Е. Дрожащие (вibrанты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
18	*r	r	r	r	r	r	ž (ž')	r	r	r

Примечание. В удмуртском языке ф.-у. *r > ž-, которое в некоторых словах под влиянием мягкой аффрикаты следующего слога смягчилось (ž > ž'-). В остальных языках звук r- сохранился без изменения.

Примеры: розь 'дыра', рёмыд 'сумерки', руч 'лиса', рыж 'пре-лый', рыныш 'овин' и др.

II. Середина слова

А. Варьанты

1) Варьанты в интервокальном положении

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
19	*k	N. $\text{эк} \sim \gamma$ S. $\text{эк} \sim k$	$k \sim v (< \gamma)$ или \emptyset	v, j, \emptyset	γ, j, \emptyset	\emptyset	\emptyset	γ, j, w, \emptyset	γ, χ	v, \emptyset
20	*t	N. $\text{эт} \sim \delta$ L. $\text{эт} \sim t$	$t \sim d (< \delta)$	d	$\delta(t)$	\emptyset	\emptyset	t	t	z
21	*p	N. $\text{эп} \sim v$	$p \sim v$	v	w, j, \emptyset	\emptyset	\emptyset	p	p, w	v, \emptyset

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. * γ , * δ , * w вместо * k , * t , * p .

б) Финно-угорские интервокальные варьанты согласных полностью сохранились лишь в саамском и финском языках, где они подвергаются чередованию ступеней.

в) В пермских языках они исчезли. Лишь в единичных случаях сохранился ф.-у. * k (*juknj* 'делить').

г) В венгерском языке рассматриваемые варьанты согласных перешли в фрикативные, а в некоторых случаях исчезли, влившись в предшествующий гласный звук.

Примеры: * k — ви:йбэви 'сустав', мыль 'фурункул', му 'земля', пи 'сын', сю 'рожь', ю 'река', юны 'пить' и др.;

* t — ва 'вода', во 'год', -ка: керка 'изба', ки 'рука', сё 'сто' и др.;

* p — кинь 'искра', ку 'кожа', руч 'лиса', си: си-кётш 'ожерелье' (букв. 'шейное окружение, шейный кружок', кётш < кытш).

2) Варьанты после носовых согласных

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
22	* ηk	Ко. $\eta k \sim ng$ L. $gg \sim kk$	$\eta k \sim \eta \eta$	ηg	ηg	g	g	$\eta k, \eta \chi, \eta g$	$\eta k, \eta \chi$	g
23	* nt	Ко. $nt \sim nd$ L. $dd \sim tt$	$nt \sim nn (< nd)$	nd	$nd (\delta)$	d	d	nt	nt, nd	d
24	* mt	Ко. $mt \sim md$ L. $bt \sim pt$	$nt \sim nn (< nd)$	nd	md	d	d	nt	nt, nd	d
25	* mp	Ко. $mp \sim mb$ L. $bb \sim pp$	$mp \sim mm (< md)$	mb	mb	b	b	mp	mp	b

Примечания. а) В венгерском и пермских языках в этих сочетаниях носовой согласный исчез, а варьанты озвончились.

б) В других языках носовые в том или ином виде сохранились, при этом носовое m в сочетании mt сохранилось только в саамском и марийском языках, в остальных же языках (сохранивших носовой согласный) он совпал с n .

Примеры: * ηk — бугыль 'глазное яблоко', вуг 'скоба, дужка', гог 'пуп', егыр 'болотистый лес', чегны 'сломать' и т. п.;

* nt — гид 'телятник', гыд 'мотня', пёдлавы 'закрывать', содны 'прибывать', събд 'черный' и т. п.;

* mt — куд 'крышка' (йи куд, син куд), тёдны 'анать', удны 'поить', луд 'луг' и т. п.;

* mp — гыбавны 'плескаться (о рыбе)', зиб 'длинный пест', собавны 'брести (в снегу)' и т. п.

3) Долгие взрывные (геминаты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
26	* kk	$\text{экк} \sim \text{эк}$	$kk \sim k$	k	k	k	k	k	k	k
27	* tt	$\text{этт} \sim \text{эт}$	$tt \sim t$	t	$t (> c, \delta')$	$t (> t')$	$t (> t')$	t	t	t
28	* pp	$\text{эпп} \sim \text{эп}$	$pp \sim c$	p	$p (> w)$	p	p	p	p	p

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. * k , * t , * p вместо геминат * kk , * tt , * pp .

б) Геминаты сохранились только в финском (прибалтийскофинских) и саамских языках, а в остальных языках они перешли в краткие согласные.

в) Наблюдается резкое различие между звуками современных финно-угорских языков, восходящими к кратким финно-угорским взрывным (по Штейницу к * γ , * δ , * w), с одной стороны, и звуками, восходящими к финно-угорским геминатам (по Штейницу к * k , * t , * p), ср. таблицы.

Примеры: * kk — ак: акань 'кукла', векни 'узкий', гырк 'душло', пельк 'опрятный', чук 'вершина горы' и т. п.;

* tt — вит 'пять', квайт 'шесть', сит 'кал' и т. п.;

* pp — гоп 'яма', лоп 'селевенка', лоп 'лопасть', соп 'желчь' и т. п.

Б. Фрикативные

1) Межаубные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
29	* δ	N. $\delta\delta \sim \delta$ L. t	$(t) \sim d$ (диал. δ, l, \emptyset и др.)	d	\emptyset	l, \emptyset	l, \emptyset	l, \emptyset	l, Δ, t, \emptyset	l, \emptyset
30	* δ'	N. $\delta\delta' \sim \delta'$ L. t'	$(t') \sim d'$ (диал. l, δ, \emptyset и др.)	d	δ, j, \emptyset	l'	$[l']$	l'	j	j, d' (орф. gy)

Примечания. а) Твердое *ʒ встречается только в середине слова (в начале слова оно отсутствует).

б) В саамском, финском и мордовских языках различие между твердым ʒ и мягким ʒ' исчезло, а в остальных языках оно сохранилось, хотя и не в виде первоначальных ʒ и ʒ' (в мансийском и пермских языках, например, финно-угорское мягкое *ʒ' представлено в виде мягкого l', а твердое ʒ — в виде твердого l или же оно выпало).

В восточных финно-угорских языках часто наблюдается исчезновение финно-угорского твердого *ʒ.

Примеры: *ʒ: вем 'мозг', кыны 'ткать, вязать, плести', нуд 'рукоятка, черенок', онм- (<онм- <*олм-) 'сон', сьблём 'сердце', ыл- 'даль' и др.;

*ʒ': воль 'постель', выль 'новый', кольны 'оставить', паля (ур) 'белка-летяга' и др.

2) Сибиллянты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
31	*s (интервok.)	s	s	z	ž
32	*s (после k)	s	s	s	ž
33	*s' (интервok. и после согл.)	č'	s	z' (s')	ž
34	*s' (перед k)	К. ž	s	s'	ž (ž)
35	*š (интервok.)	ss ~ s (šš ~ s)	h	ž	ž
36	*š (kš) (после k)	ks	h	kš (> š)	kš, χš

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
31	z	z	t	l, л, t	s (орф. sz)
32	s	s	t, D	l, л, t	θ
33	z' (s')	z' (s')	s (~ ž)	s	s (орф. sz)
34	s'	s'	s, ž	—	š (орф. s)
35	ž	ž	t	l, л, t	—
36	š	š	—	γl, γл, γt	h (θ)

Примечания. а) В марийском, мордовских и пермских языках интервокальные сибиллянты озвончились.

б) Финно-угорское *-s'- в саамском, финском и угорских языках претерпело то же изменение, какое и в начале слова, см. выше.

Примеры: *s — кесйбны 'снарядить', коз 'ель', поз 'гнездо' и др.;

*s (после k) — восны 'топить', мус 'печень', -бс: бдабс 'дверь';

*s' — куазь 'длинный', кызь 'двадцать', нязь 'соболь' и др.;

*s' (перед k) — мыськыны 'мыть', -ысь: эз-ысь 'серебро' и др.;

*š — важь 'старый', эжа 'дерн', эж 'покров', ыж 'овца' и др.;

*š (после k) — муш: маля-муш 'пчела' и др.

3) Губно-губное *w

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
37	*w	v	v, θ	v, θ	j, θ	θ	θ	w, θ	w	θ, v

Примеры: -ки: изки 'жёрнов', лы 'кость', ты 'легкие', сюр 'рог' и др.

4) Средняяязычное *j

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
38	*j	L. [dj ~ j]	j, θ	j, θ	j, θ	j	j	j, θ	j	j

Примечание. Коллингер предполагает, что ф.-у. *-j- в некоторых словах пермских языков (например, к. *toj-d* 'сказка', к. *bad'*, диал. *bajd* 'ива') перешло в -d' (-jd-). Вряд ли можно с этим согласиться: скорее всего эти слова восходят к форме *toj-d*, *baj-d*, где -d является словообразовательным суффиксом, возникшим на пермской почве, а финно-угорскому *-j- соответствует — как и в других словах — -j- (*toj-d*).

Примеры: вой 'ночь', войны 'тонуть', вый 'масло' и др.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.		
					в.	г.	л.
39	*č	N. cc ~ č, clc ~ cc	t, h	č, ž, š	č	č'	č'
40	*c' (или *c')	N. čč ~ č', člč ~ čč šš ~ š, šlš ~ šš	ts, s	č', s', z'	č	c	č', c

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
39	č, č̣, č̥, ç̌	č, č̣, č̥, ç̌	š (~ s) (< праманс *š)	č	š (орф. s)
40	č' (č'), s, č' (č'), z'	č' (č'), s', č' (č'), z'	č', s', s	č', s', s, z	č (орф. cs) š (орф. š), s, z, d'

Примечания. а) Различие между твердым *č и мягким *č' (*s') сохранилось почти во всех современных финно-угорских языках, но не везде в первоначальном виде.

б) В первоначальном виде лучше всего сохранились эти две финно-угорские аффрикаты в восточномарийских диалектах, пермских и хантыйском языках, при этом в пермских языках они спорадически озвончились, а также иногда перешли в фрикативные (š, ž, s', z').

в) В отдельных диалектах удмуртского языка (напр., в слободском) и коми (напр., в ижемском) мягкие аффрикаты звучат как свистящие (č', ž').

г) Неясно, была ли в финно-угорском праязыке мягкая аффриката шипящей (č') или свистящей (č'), так как в современных финно-угорских языках сохранились обе разновидности. Некоторые ученые (Ю. Тойвонен, Э. Моор) предполагают существование в праязыке обеих разновидностей мягкой аффрикаты.

д) В большинстве финно-угорских языков аффрикаты середины слова представлены в таком же виде, как и в начале слова (см. выше).

Примеры: *č—а) тип: гатш 'навзничь', кытш 'петля', нитш 'мох', петшör 'крапива', потш 'жердь', сутшны 'воткнуться', этша 'мало' и др.;

б) ш: кыш 'скоруца', нбш 'колотушка', пыш 'конопля', пышны 'опушка (на кобах)', чышкыны 'мести' и др.;

в) дж: джадж 'полка', джодж 'пол', кадж 'круп', мыджны 'подпереть', ыджыд 'большой' и др.;

г) ж: веж 'зеленый', вежör 'сознание', вуж 'корень', гаж 'веселье', гош 'солнцек', мыж 'вина', пуш 'иной', пыж 'лодка' и др.;

*č'—а) ч: ачым 'я сам', гыч 'карась', ичöt 'маленький', кучик 'кожа', мича 'красивый', руч 'лиса', тэчны 'складывать' и др.;

б) сь: лосьöдны 'приготовить', тöлысь 'луна' и др.;

в) дэ: видэ 'пожия', видэöды 'смотреть', көдэыд 'холодный', мудэны 'установить', пидэöс 'колено', содэ 'горсть', сөдэ 'чистый', судэны 'доставать', öмидэ 'малина' и др.;

г) зь: визь 'линия', казэвыны 'заметить', козин 'подарок', резьöдны 'распороть', ровь 'дыра', сэзим 'семь', сэзэ 'ясный (о погоде)' и др.

Носовой согласный плюс аффриката

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
41	*nč	K. nc ~ nč	nt ~ nn	nž (nč̣)	nž (nč̣'), n'ž'
42	*n'c'	K. n'c' ~ n'č'	ns	n'c'	nž (nč̣), n'ž'

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
41	ž(z)	ž(z)	nš, ns	nč, nš	—
42	ž' (z', ž')	ž' (z', ž')	n'c', n's'	n't', n's'	d', n'd' (орф. gy, ngy)

Примечание. В венгерском и пермских языках носовой согласный исчез, а следующая за ним аффриката в пермских языках озвончилась и в некоторых словах перешла в фрикативный согласный.

Примеры: *nš — ббж 'хвост', вуджны 'переправиться', гыж 'ноготь', джыдж 'стриж', кэжны 'свернуть (с дороги)', көдж 'изгиб реки', кужны 'уметь', пожом 'сосна', чбж 'утка' и др.;

*n'č' — водэ 'передний', водэир 'клык', кодаув 'звезда', кыдзи 'как', куда 'моча' и др.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
43	*m	m	m (m ~ v)	m, v (m ~ v)	m, θ, (m ~ v)
44	*n	n	n	n	n, j, θ
45	*n'	n'	n	n'	n', m, j, θ
46	*ŋ	ŋ, vv ~ v	v, θ	ŋ, v, j, θ	ŋ, j, ŋg, θ

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
43	m, θ	m, θ	m, θ	m, θ	v, m, θ
44	n	n	n	n	n
45	n', θ	n', θ	n'	n'	n'
46	ŋ, θ, n, n', m	n, n', m, θ	ŋ, w, ŋk	ŋ, w, ŋk, nč	v, g, θ

Примечания. а) Интервокальное финно-угорское -ŋ- сохранилось в отдельных диалектах саамского, мордовских, марийского, удмуртского (южные диалекты) и обско-угорских языков. В других диалектах этих языков данный согласный или перешел в другие звуки (в пермских языках, напр., в n, n', m), или же исчез.

б) В современном коми языке нет этого звука, но он еще был во время соприкосновения коми с хантыйцами: хант. роңэт 'покончить (с кем-л.)' < коми рот, роп (< *роŋ) 'конец'.

в) В финском и венгерском языках *т- перешло в т или исчезло.
 Примеры: *т — куим 'три', лѳм 'короста, струи', ним 'ямя', сини-
 'глаза', сѳм 'чешуя' и др.;
 *л — менѳ 'меня', муны 'идти', мыны 'отвязаться', нин 'лыко', пон
 'собака', сѳн 'жила' и др.;
 *п — ань 'женщина', зарни 'золото', кунны 'закрывать (глаза)', монь
 'сноха' и др.;
 *т — ан 'десна', вом 'рот', вѳнь 'пояс', джынны 'колокол', дѳн 'ко-
 мель', дѳмас 'заплата', йи 'лед', ѳмидѳ 'малина', пивъ 'зуб', пом 'конец',
 сунис 'нитка', сунны 'нырнуть', чувъ 'палец', шыр 'мышь' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
47	*l	l	l	l	l	l	l	l	l, л, t (< пра- хант. *l)	l
48	*l'	l	l	l	l	l', j	l'	l'	l', л, t' (> k') (< прахант. *l')	l', d' (орф. gy), j, l

Примечания. а) Различие между твердыми и мягкими латераль-
 ными сохранилось только в пермских и угорских языках.

б) Депалатализация финно-угорского *l' произошла, по-видимому,
 еще в прибалтийско-волжском языке.

в) В хантыйских диалектах все разнообразие звуков появилось позже:
 эти звуки восходят к двум прахантыйским звукам — *l и *l'.

Примеры: *l: кул- 'умереть', кыл- 'слышать', лол- 'дух', ньѳл- 'стрела',
 нѳл- 'лизать', ньѳлавны 'глотать', ол- 'жить', пол- 'бояться', сѳл- 'са-
 жень', сѳблавны 'плевать', сѳл- 'кишка', чѳл- 'тихо' и др.;
 *l': дволя 'маленький', киль 'тонкая кожа на бересте', моль 'бу-
 синка', уль 'сырой', комѳль 'кожура' и др.

Е. Дрожащие (вibrанты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
49	*r	r	r	r	r	r	r	r	r	r

Примечание. Согласный середины слова *r- сохранился во всех
 финно-угорских языках.

Примеры: бѳр 'зад', вѳр 'кровь', вурны 'пить', кор 'шелуха',
 корны 'просить', тури 'журавль', ур 'белка', шыр 'мышь' и т. д.

Ж. Сочетания согласных

1) Финно-угорское *lm (l'm)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
50	*lm	lm	lm	lm	lm	lm(n'm), m	lm(jm), m	m, lzm	m, lzm	m

Примечание. В пермских языках в сочетании *lm звук l под
 влиянием следующего носового m перешел в n, а в некоторых словах
 совсем исчез.

Примеры: енм- 'бог', куим 'три', кымѳс 'лоб', кыммыны 'заяннуть',
 синм- 'глаза', лѳим 'зола' и др.

2) Финно-угорское *ks-

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
51	*ks	ks	ks	ks	kš	s	s, sk-	t, jt и др.	jəl, gzt, t и др.	j

Примечание. В пермских языках во многих словах произошла
 перестановка согласных (*ks- > sk-) и иногда выпадение k.

Примеры: лѳс [лѳск-] 'чердак', мус [муск-] 'печень', сос [сѳск-]
 'рукав', лѳсны 'тесать' и др.

3) Финно-угорские *pt, *ps', *ps, *pš, *pš'

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
52	*pt	pt	pt	—	pt	t	t	t	pat	? z
53	*ps'	pš'	ps	vs', fs'	pš	z', s'	z', s'	pš, ps, s	pas	—
54	*ps	ps	—	ps'	pš	s	s	t, wšt	pat	—
55	*pš'	pš	—	š, pš	pš	s(<*z')	s(<*š)	—	—	—
55*	*pš'	? wš	ps	—	pš	š' (z')	š', š'	? s	? s	d' (орф. gy)

Примечание. В пермских языках губной согласный p выпал пе-
 ред зубными (t, s) и палатальными (s', š'). Возможно, до выпадения p
 произошла метатеза: pt > tp > p.

Примеры: ис 'вонь', кисымыны 'спеть', кыс 'кожа (ног и головы)',
 сѳтѳр 'смородина', увъ 'верхний спон суслона', гѳч 'хрип' и др.

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Гласные первого слога

А. Финно-угорские палатальные (переднерядные) и велярные (непереднерядные) гласные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	тавда- манс.	вост.- хант.	венг.
56	* <i>ɛ̥</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>
57	* <i>ɛ̥</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>	<i>ɛ̥</i>

Примечание. Различие между палатальными и велярными гласными сохранилось в финском, мордовском, марийском, венгерском, тавдамансийском и восточнохантыйском (вахский и васьюганский диалекты) языках; в остальных языках (и диалектах) оно исчезло, так как переднерядные гласные многих слов этих языков перешли в заднерядные и среднерядные.

Примеры: а) гласные, например, следующих слов коми языка восходят к финно-угорским палатальным: лов 'душа', ф. löyly; сьблём 'сердце', ф. sydän; сёйны 'есть', ф. syöda и др.;

б) гласные следующих слов коми языка восходят к финно-угорским велярным: бур 'хороший', ф. pага-; юны 'пить', ф. juoda и др.

Качество этих двух видов гласных финно-угорского праязыка определить довольно трудно, поэтому ниже мы приводим только общепермские звуки.

Б. Общепермские гласные звуки

1) Общепермское **a* < ф.-у. **a*(*ä*, *ā*) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
58	* <i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i> , <i>ä</i>	<i>a</i> , <i>ā</i>

Примечания. а) Из пермских языков мы приводим здесь только финский и венгерский, которые лучше сохранили качество финно-угорских гласных; в других финно-угорских языках иногда встречаются соответствия тоже в виде *a*.

б) В финском и венгерском языках эти звуковые соответствия (*a*) встречаются чаще всего, но не всегда.

в) В тех случаях, когда нет соответствий в финском и венгерском языках, или если и имеются соответствия в них, но не со звуком *a*, то мы воспроизводим только общепермскую форму **a*, напр., в словах: ад-дзыны 'видеть', амысь 'сошник', арбс 'год', арт 'ряд', ас 'свой', аски 'завтра', ачым 'я сам', бабны 'ложиться спать', багай 'немой', бан

'щека', вайны 'приносить', варыш 'ястреб', гаг 'мелкое насекомое', гаж 'веселье', дас 'десять', дасьтыны 'запасать', джагыд 'труднопроглотимый', джадж 'полка', зарны 'золото', кай 'птичка' и т. п.

Примеры на слова, в которых гласный *a* восходит к широкому гласному допермского периода (*a*, *ä*, *ā*): ав 'ум', ай 'отец', ан 'челюсть', ань 'женщина', бадь 'ива', гатш 'наваничь', казявны 'обнаружить', лапа 'ступня', та 'этот', рас 'роща' и т. п.

2) Общепермское **ä* < ф.-у. **a* (**ä*, **ā*) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
59	* <i>ä</i>	<i>a</i>	<i>u</i>	<i>a</i>	<i>a</i>

Примечание. Настоящая таблица отличается от предыдущей только тем, что в удмуртском появляется *u*, а не *a*. Примечания, приведенные к предыдущей таблице, относятся и к настоящей.

Примеры: важ 'старый', кад 'болото', мам 'мать' и др. (см. Ист. вок., стр. 170—174).

3) Общепермское **ε* < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (**ɛ̥*)

№ пп.	общеп.	коми		удмуртский		мар., морд., ф., венг. ²
		виш. вост.	ост. диал.	обще- удм.	отд. диал.	
60	* <i>ε̥</i>	<i>o</i>	<i>ε̥</i>	<i>e</i>	<i>ε̥</i>	нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: бөр 'задняя часть', кӧдзэд 'холодный', кӧнтусь 'копья', ӧтыны 'зажечь', ӧмидз 'малина', пӧйм 'зола', сӧс 'нечистый', тӧрны 'вместиться' и др.

4) Общепермское **ɔ* < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (**ɔ̥*)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
61	* <i>ɔ̥</i>	<i>ɔ̥</i>	<i>o</i>	<i>o</i>	<i>u</i>	гласный переднего ряда

² Здесь и в последующих таблицах приводятся лишь наиболее характерные соответствия.

Примеры: жов 'калина', ковны 'быть нужным', корны 'просить', кост 'промежуток', лоны 'быть', локны 'приходить', лоп 'селезенка', лопу 'ольха', овны 'жить', поз 'гнездо', чож 'дядя' и др.

5) Общепермское закрытое *ɔ < ф.-у. гласного заднего ряда (*ə)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
62	*ɔ	ɔ	и'	o	и	гласный заднего ряда (иногда ф. ио < *ə)
62*	*wɔ	ɔ	и'	o	va(wa)	

Примечание. Э. Итконен общепермское *wɔ выводит из раннеобщепермского *ə (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142).

Примеры: а) кодаув 'звезда', кодаувкот 'муравей', код 'кто', козин 'подарок', мошь 'перл', он 'сон', орда 'бурундук', сой 'рука (выше кисти)', шойччыны 'отдыхать' и др.

б) во 'год', комын 'тридцать', водэ 'рано' и др.

6) Общепермское *ɔ̃ < ф.-у. гласного переднего ряда (ɛ̃)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
63	*ɔ̃	ɔ̃	и'	o	ш	и	гласный переднего ряда (часто e)

Примечание. У Э. Итконена общеп. *ɔ̃ (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142). Мы в данном случае не воспроизводим этот гласный звук *ɔ̃, так как он необходим для реконструкции другого гласного (см. 67 п.).

Примеры: кор 'пелуха', кос 'поисница', лол 'душа', мош: малямош 'пчела', пон 'собака', нель 'четыре', повны 'бояться' и др.

7) Общепермское открытое *e < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного *ɛ̃)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., морд., мар., венг.
		дп.	кя.	ост. диал.		
64	*e	e	e	e	e, o < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: векии 'уакий', ен 'бог', кевны 'брести', лэбны 'лететь', ме 'я', пель 'ухо', перыд 'быстрый', пельны 'бить', сермбд 'узда', та 'ты', эштыны 'иметь досуг' и др.

8) Общепермское закрытое *ɛ̃ < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного).

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		дп.	кя.	ост. диал.		
65	*ɛ̃	ɛ̃	i'	и	e, o < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда (доперм. *ɛ̃)

Примеры: веж 'зеленый', вежавны 'завидовать', вежкытны 'ревановать', вем 'мозг', ем 'иголка', кежны 'свернуть', пемыд 'темный', режбдны 'распороть', сэки 'тогда', чегны 'сломать', э-: этада 'вот этак' и др.

9) Общепермское *o < ф.-у. ä и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.		
66	*o	o	o	ε	o, a < *o	ä; ü, u, i (перед r, l)

Примеры: йбэви 'сустав', кбр 'вкус', кбсйны 'обещать', рбмидзгыны 'жевать жвачку', пбв 'один из пары', сбвны 'сестра (на средства передвижения)', лбм 'короста', бтик 'один', бш 'бык', рбмид 'сумерки', тбв 'зима', тбдны 'знать', чбж 'в течение (последнее)', пбравны 'резать' и др.

10) Общепермское *ɔ̃ < ф.-у. лабиализованного гласного заднего ряда (часто из *ə)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
67	*ɔ̃	o	и'	ε	o, e	ε, i	б. ч. лабиализованный гласный заднего ряда (часто ф. ио < *ə)

Примечание. По Э. Итконену общеп. *ɔ̃ (см. ВЯ, 1968, № 1, стр. 142-143), хотя раньше он воспроизводил также *ɔ̃ (см. Zur Gesch., стр. 292-298).

Примеры: бѡж 'хвост', вѡр 'лес', вѡрт 'ниченки (ткацкая принадлежность)', дѡмас 'заплата', лѡдны 'наливать', лѡс 'синий', лѡсйыны 'тесать', лѡм 'черемуха', мѡд 'другой', нѡв 'стрела', сѡн 'жила', сѡд 'черный', сѡм 'чешуи рыбы', тѡв 'ветер' и др.

11) Общепермское **ə* < ф.-у. лабиализованного гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юв.	ост. диал.	
68	* <i>ə</i>	o	o	e	o	e, a < *e, u	лабиализованный гласный переднего ряда

Примечание. Общепермское **ə* мы воспроизводим весьма условно. Раньше мы воспроизводили **ɛ* (см. Ист. вок., 223 стр.).

Примеры: пѡсь 'жаркий, горячий', сѡлѡм 'сердце', кѡв 'веревка', пѡль 'дѣд', сѡдз 'чистый', сѡлавны 'плевать' и др.

12) Общепермское **ɨ* < ф.-у. лабиализованного гласного верхнего подъема

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юв.	ост. диал.	
69	* <i>ɨ</i>	ш	бѡзуд. ə	ɨ	ə	ɨ	ф. (иногда и в др. языках) u, ū, ü

Примечание. Раньше вместо общепермского **ɨ* обычно воспроизводили **ɨ̃* (см., например, Zug Gesch., 299), что нельзя считать правильным (см. Ист. вок., стр. 186; ВЯ, 1968, № 1, стр. 92—93).

Примеры: вѡв 'верх', вѡль 'новый', гѡж 'коготь, ноготь', гѡр 'ступа', гѡрдзз 'локоть', гѡрк 'дупло', 'утроба', кѡны 'ткать, плести', кѡвны 'слышать', кѡминьны 'опрокинуть', кѡмѡс 'лоб', кѡн 'мерзлый', лѡ 'кость', лѡд 'счет', лѡм 'снег', мѡль 'фурункул', мѡш 'спина', сѡв 'саженъ', сѡвны 'таять', тѡв-кѡрт 'огниво', тѡрп 'губа', ѡж 'ошца', мѡджны 'подпереть' и др.

13) Общепермское **i* < ф.-у. гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми		удм.	мар., морд., ф., венг.
		кя.	ост. диал.		
70	* <i>i</i>	бѡзуд. i	i	i	гласные переднего ряда: i, ī, e

Примеры: вѡт 'пять', гѡд 'хлѣв', ичѡт 'маленький', кѡсьмыны 'спеть', мѡ 'мы', нѡм 'имя', нѡн 'лыко', пѡнь 'зуб', сѡ 'волосок', сѡсь 'гнилой', сѡзз 'дятел', сѡн 'глаз', тѡ 'вы', чѡрк 'кузнечик' и др.

14) Общепермское **u* < ф.-у. гласного заднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		мар., морд., ф., венг.
			юв.	ост. диал.	
71	* <i>u</i>	u	u (ə < *u)	u (ɨ < *u)	гласный заднего ряда: a, o, u

Примеры: бѡр 'хороший', вѡг 'скоба, дужка', вѡдж 'тетива', вѡж 'корень', вѡз 'товар', вѡнны 'забыть', вѡрны 'пить', кѡвны 'умереть', кѡлѡм 'ставная сеть', кѡль 'черт', кѡльмыны 'метать икру', кѡтш 'орел', лѡд 'выгон, луг', мѡ 'земля', мѡкѡд 'другой, иной', мѡс 'печень', нѡвны 'лизать', пѡ 'дерево', пѡв 'брусника', пѡр 'плот', пѡрны 'искусать', сѡв 'кишка', сѡр 'рог', тѡлыс 'весна', тѡри 'журавль', тѡшны 'рубить (сруб)', уѡ 'низ', ур 'белка', ю 'река', юкны 'делить', юр 'голова' и др.

15) Общепермское **ʊ* < гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		ф., морд., мар., венг.
			юв.	ост. диал.	
72	* <i>ʊ</i>	u	u	u (ɨ < *u)	гласный переднего ряда: ū, ū̃, ā, i

Примечание. Мы воспроизводим некий узкий общепермский гласный переднего ряда. Раньше мы воспроизводили ū (Ист. вок., стр. 220).

Примеры: гѡм 'полый стебель растения', рѡч 'лиса', сѡрса 'позвоночник, уль 'сырой', уѡна 'много', уѡсьны 'падать', дѡжу 'утор', кѡйлыны 'лежать', лѡдны 'испытывать зуд', мѡнны 'идти', пѡны 'варить', тѡй 'дорога' и др.

II. Гласные непервого слога (конца двусложной основы)

№ пп.	ф.-у.	норв.-саам.	ф.	морд.	мар. (в глаголах)	коми-зырянский	
						в существ.	в глаголах уд. диал.
73	* <i>tate</i>	<i>tatā</i>	<i>tate</i>	<i>tat</i>	<i>tate</i>	<i>tatj-</i>	<i>tate-</i>
74	* <i>tātā</i>	<i>tate</i>	<i>tātā</i>	<i>tāte</i>	<i>tātā</i>	<i>tat-</i>	<i>tata-</i>
75	* <i>tata</i>	<i>tate</i>	<i>tata</i>	<i>tata</i>	<i>tata</i>	<i>tat-</i>	<i>tata-</i>

Примечания. а) Двусложная основа финно-угорского праязыка оканчивалась в одних словах на широкий гласный (*a-ä*), а в других — на узкий (*e*). Различие между этими типами сохранилось хорошо в финском и саамском языках (прежде всего в его западных диалектах). В остальных финно-угорских языках эти основы носят пережиточный характер; различие между ними выступает или при наличии определенных условий, или же рефлексы финно-угорских основ появляются в некоторых категориях слов и их формах.

б) В мордовских языках в таких словах, где между гласным 1-го и 2-го слогов стоит одинарный согласный, конечное *e* выпадает (морд. *kel'* — ф. *kiele* — 'язык'), конечное *ä* сохраняется в виде *e* (морд. *pize* — ф. *pesä* 'гнездо'), а конечное *a* выступает в виде *o* (морд. *s'ado* — ф. *sata* 'сто'); в отдельных случаях *a* сохраняется.

в) Глаголы 1-го спряжения марийского языка с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-eš* соответствуют *e*-овым финно-угорским основам, а глаголы 2-го спряжения с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-a (ä)* соотносятся с финно-угорскими глаголами с *a (ä)*-овой основой, ср.: мар. *kole-š* (1 спр.), ф. *kuule-*, к. *kileš* уд. 'слышит'; мар. *kälma*, к. *kälmas* уд., ф. *kylmä* 'аябнет'.

В удорском диалекте коми языка мы наблюдаем — как показывают приведенные примеры — аналогичное явление.

г) В существительных коми-зырянских диалектов, восходящих к *e*-овым финно-угорским основам, появляется в конце основы перед гласным звуком суффикса вставочный звук *j*, а в существительных, восходящих к финно-угорскому *a (ä)*-овым основам, этот *j* не появляется, напр.: *kij* 'язык' (*kij-ēs* вин. п.), ф. *kiele-*, к. *bir* 'хороший' (*bir-ēs* 'хорошего'), ф. *paга-*.

д) Различие между двумя основами сохранилось также в отдельных словах и отдельных формах слов, напр.: к. *n'el'amjn* 'сорок', ф. *neljä* 'четыре', *veijmjn* 'пятьдесят', т. е. 'пять десятков', ф. *viite* 'пять'; венг. *század* 'сотый', ф. *sata* 'сто'; венг. *negyed* (*ned'äd*) 'четвертый', ф. *neljä*.

А

а I частица с разными значениями: 'ведь', '-то', 'может быть' и др.; часто употребляется при восклицании и для усиления вопроса, напр.: *кытöн öñi olö-a?* 'где-то он теперь живет?', *кыз бара сийöс терпитан-а!* 'как ты только его терпишь!' | удм. а — вопросительная и восклицательная частица, напр.: *азм-а со?* 'правда ли это?'; а, *сазы-а!* 'а, вот как!'. — Общеп. *а.

а II 'а — противительный союз' | удм. а 'тж.' < рус.

абача или абача кодь соотв. 'толст как бочка'; абача вым. нв. скр. уд. (Гл.) пренебр. 'толстый, здоровенный', абача рушкы скр. 'насыщенный, насыщенная утроба' (ССКЗД) (рушкы 'живот, брюхо'); *abatš* п. 'пугало, чучело' (Wied.); < рус., ср. абат'иса 'настоятельница (римско-католического монастыря)' (Даль); в словаре 1780 г. аббат'исса (Сл. АН). Образование коми формы абача из рус. абат'иса легко объяснимо: рус. абат'иса > к. абат'иса > абат'са > абача; перенос ударения на первый слог — явление обычное, ср. рус. телега > к. телега, рус. сапог > к. сапог и др.; выпадение русского ударного гласного неударного слога, ставшего в коми языке безударным, мы наблюдаем и в других русских заимствованиях, например: с.-р. трас'ича 'лихорадка' > к. трас'ича иж., с.-р. гост'инеч > к. гбсьнеч. В отношении значения рассматриваемых слов ('настоятельница' > 'пугало') следует отметить, что монастырское начальство среди широких кругов населения не пользовалось популярностью. К. > хант. *öbät's'i* 'привидение' (Syrj. Lehnw., 11). К. ? > ненец. *абачи* 'идол'.

абу 'нет, не имеется, не'; абы вс. лл. со. (ССКЗД); *abul* дп.; *obel* кя. | удм. *öböl*; *evel*, *övel* и др. (Kons., 196). Восходит к общепермскому слову, состоящему из двух

компонентов: **ob-völ* или **ob-ül* 'не есть, не существует', откуда вследствие взаимодействия составных частей получилось все разнообразие форм этого слова, встречающееся в современных диалектах пермских языков.

Первому компоненту этого сложного слова соответствует ф. *erä* 'не-, без-' | кар. *ebä* | эст. *eba* (SKES). = Доперм. **erä* 'не'.

Второму компоненту соответствует к. выл- 'быть, существовать': *овны-вывны* 'жить-поживать, жить-быть' | удм. выл-: *улыны-вылыны* 'тж', вал 'был, было'. — Общеп. **völ* или **vül* 'быть' | мар. *улаш* 'находиться, присутствовать, быть, являться' | эрз. *улемс* 'быть' | ф. *olla* 'быть'. = Доперм. **ole* 'существовать, быть' (SKES; Zur Gesch., 291).

авзыны 'кричать, орать'. Звукоподражательное слово, возникшее на коми почве, ср. междометие *ав!*, передающее грубый крик, рев (-з — словообразовательный суффикс отыменного глагола).

авъяны см. авъя.

авлык диал. 'морянка (полярная утка)': *авлык* иж., *аллы* и *аллык* уд. (ССКЗД); < приб.-ф. **allik*, ср. ф. *alli* 'вид водолавающей птицы' | кар. *alli* | саам. *allidg-ka* и др. (SKES). Фонетическое тождество и семантическая близость слов свидетельствуют о заимствовании этого коми слова, встречающегося только в северо-западных диалектах, из прибалтийско-финских языков. Название этой птицы, издающей звук «ала-ала-аллы», могло возникнуть и в порядке звукоподражания, как предполагают авторы этимологического словаря финского языка (SKES) и Т. Уотила (Virg., 1936, 199—207), но, как нам кажется, не обязательно во всех языках самостоятельно; ср. рус. камчатское *аулык* 'утка савка' (Даль), корейск. *aalyuk* и др. Вихман пред-

полагает, что прибалтийско-финское слово германского происхождения (см. журнал Valvoja, 1920, № 9—10, 401), ср. швед. alla, alle. Северно-русское (арх.) алейка, алейка 'вид утки' прибалтийско-финского или саамского происхождения (Kal. Osts., 78; REW; SKES; UAJb., XXXI, 164 — там имеется библиография об этом слове).

авъя 'скромный, сдержанный', 'серьезный', 'приветливый, вежливый, учтивый'; ал дп.; *alja*, *ala* диал. (корень *al-*) || Ю. Вихман сравнивает с ф. *äly* 'ум, разум, интеллект' (FUF, XVI, 185). Слово восходит, по-видимому, к *e*-овой финно-угорской основе (**ale-* или **äle-*). Производные: авъяны, авъяны 'успевать, смыслить, иметь успех в каком-либо деле или работе' (Por.). К. > хант. *S. alemä*, манс. *So. alima* 'успеть' (Stein., 93).

агас 'борона'; *agas* нв. иж. уд. лл.; < приб.-ф. **agäs* или **äyäs*, ср. вепск. *ägez* | ф. *äes* ~ *äkeep* и др. (см. UAJb., XXXI, 164 — там приведена библиография). Прибалтийско-финское слово в свою очередь балтийского происхождения (Kal. Balt., 184).

адаз 'постать (полоса земли, которую захватывают жнецы)' | удм. удис 'постать', 'участок той или иной работы, поле деятельности'. — Общеп. **ades* или **ädes* 'участок земли'; < др.-чув. (или дочув.) **ades*, ср. чув. *odut* 'полоса земли', *odas*, *idas* 'идти, шагать'; другие тюркские языки указывают на гласный *a* в первом слове, ср. тат. *adut* 'шаг', шорск. *adys* 'мера земли'. Возможно, суффикс -ас, -ыс возник на пермской почве, хотя не исключена возможность, что он был уже в том тюркском языке, откуда заимствовано общепермское слово, ср. шорск. *adys* (Tschuw., 120—121).

адзбдлыны см. адзвыны.

адзбдчыны см. адзвыны.

адзвыны [*až'ž'inj*] 'видеть, увидеть, найти'; *adž'* дп.; *až'ž'as* уд. 'видит'. Производные: адзбдлыны

'повидать', адзбдчыны 'видеться' и др. | удм. адзвыны 'видеть, смотреть, заметить', — Общеп. **až'ž'* < **až'-z'* (*z'* — суффикс возвратного глагола) || мар. ончаш (2 спр.) 'смотреть, наблюдать'. = Доперм. **anž'a* (СФУ, IV, 238). К. > манс. *So. as'et*, хант. *Scherk. as'otijt* (Rédei Dissz., 139) [42, 57, 58].

адз диал. 'пойма (реки)'; адз лл. сс. (ССКЗД); *až'* лл. 'долина (реки)', *až'* ти л. (Ноп.) 'глинистая наносная земля' (ти 'земля') (Диал. сл.); *adž'* л. 'луг': адз ытшкан лунд уд. (Чупрово, Важгорт) 'в день косябы луга' (Ф. В. Плесовский, «Свадьба народа коми», Сыктывкар, 1968 г., 101 стр.). Первоначальное значение коми слова, видимо, было 'заливной луг, луг в долине реки'. Мы сопоставляем это коми слово с удм. азъ: азъдор вс. 'безлесистая местность, нелесистая' (Бор.), ср.: со азъдоре но нылэз уд сёт, чузы но бовл ни 'туда в нелесистую местность не выдашь девицу, и дров-то у них нет' (Бор.) (дор 'край'). — Общеп. **až'* 'безлесная местность', 'луг' (СФУ, II, 268) || Коми *adž'* Ю. Тойвонен сопоставляет с эст. *as* 'луг (хороший), луг около ручья' | венг. *aszó* 'долина, низменность', 'река, ручей' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229). Венг. *aszó*, встречающееся в памятниках письменности в значении 'долина, высохшее русло реки', возводится к ф.-у. **ac'a* (MTESz.). = Доперм. **až'a* 'луг', 'безлесная местность' [40, 57, 58].

азым 'неразборчивый в еде'. Этимология неизвестна. > Хант. *žsmžy* (Syrj. Lehnw., 14).

азъ 'закваска для похлебки (приготавливается из ржаной муки или отрубей и капустных листьев)', диал. 'ботва'; азыгум 'борщевик (дудчатое растение)' (гум 'полый стебель растения'); аз' а. кв. ад. кв. 'закваска для кислых щей', лл. 'листья огородных растений (капусты, репы и т. д.)', аз' гит нв. скр. иж. крч. лл. 'борщевик (растение из семейства зонтичных)' (Диал. сл.) | удм. азыгумы бот.

'дыгиль лесной'; *uz'e gume* урс.; *uзыы гумы, узы гумы* ср. 'дыгиль лекарственный (растение)', *узыы-куар* 'щавель кислый (трава)' (Бор.); *užt-gumt* сар., *užt-gumt* кв. 'корюшка (растение)' (Munk.). — Общеп. **až'* 'вид съедобного растения, листья которого употребляют в качестве приправы к щам', вторичное значение: 'закваска для кислых щей' (Ист.-фил., VIII, 145) [59].

азыгум см. азъ.

азылас 'острога'; *адзлас* иж. л., *айдзлас* уд. (ССКЗД); *až'las* п. (Диал. сл.). Происхождение неясное. Может быть, является производным от адз вв. (Дон. Мылд.) 'прорубь, в которой зимой острогой ловили рыбу'. || Ю. Тойвонен коми *adž'* 'отверстие, прорубь' сравнивает с манс. *as* *So.*, *as* К 'отверстие, дыра' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229).

Если считать коми *až'las* производным от слова адз со значением 'дыра', то можно осмыслить его иначе: 'инструмент для продырявливания (колотья) рыбы'; предполагается существование глагола **адзлань* 'колоть, продырявливать', *адзлас* — отглагольное существительное с суффиксом -ас.

ай 'самец, отец'; ай дп. п. кв. 'отец' | удм. айы 'отец, родитель', 'самец'. — Общеп. **aia* 'родитель', 'самец' || ф. *aija* 'старик, дед' | саам. *ag'gja* 'тж.' = Доперм. **aia* (Zug. Gesch., 173, 265). Производные: айка 'свекор' скр. сев. л., 'тесть' иж. вым., 'муж' п. кв.; аяны 'золовка' (ныз 'девушка, дочка'); вторичное значение появляется в словах: *aj amj's* скр. 'большой лемех в сохе' (меньший называется *en' amj's*) (Диал. сл.); айпу вв. (Морд.) 'верхний набой борта лодки (пу 'дерево')' (ССКЗД). К. айка > манс. *So. n'igā* 'мужчина, муж' и др., хант. *Ni. nika* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 9).

айбарч иж. 'струганное мерзлое оленье мясо или рыба (как особое блюдо), струганина' < ненец. **aj-barc'*, ср. нгайбарц [nəjbarc'] 'есть

сырое мясо, сырую рыбу', в крайне-западных говорах ненецкого языка в начальной позиции звук *η* утрачен (НРСл., 112, 248); производное на почве коми языка: айбарчасны иж. 'есть струганину' (см. также ALH, XIII, 276).

айка см. ай.

айпу см. ай.

акань 'кукла'; *aka'n'* п., *akan'* кв. 'тж'; син акань 'отражение фигуры человека в зеркале' (син 'глаз'); *акань* вв. (Морд.) 'бабка (кость для игры)' (ССКЗД); *t'sun' akan'* вв. (Пр.) 'сустав пальца' (Syrj. Wrb.); первоначальное значение слова *akan'* 'маленькая (игрушечная) сестренка, женщина' || Ю. Тойвонен (SKES) и Т. Уотила (Syrj. Chr) коми *ak-* сопоставляют под вопросом с ф. акка 'старая женщина, супруга, бабушка' | вепск. *ak* | саам. *N. ak'ka* и др. Тойвонен отмечает, что похожие слова имеются во многих языках, ср., например: др.-инд. *akkā* 'мать', лат. *Assa* ('кормилица Ромула и Рема'), чув. *akka* 'старшая сестра' (> морд. *aka*, мар. *aka*, удм. *ak* 'тж') и мн. др. (SKES); однако трудно предположить между ними этимологическую общность.

Вторая часть слова (-ань) является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср.: Гюрд-ань 'Рыжуха — кличка рыжей коровы' от гюрд 'красный, рыжий', кук-ань 'теленоч' наряду с кук и т. д. Слово акань в знании 'кукла' образовано на почве коми языка; в общепермском языке это понятие передавалось другим словом, см. монь: сэй монь. К. акань > манс. *ākan'*, хант. *ākan'* (Syrj. Lehnw., 10).

акка нв. вым., *ак-вежань* нв. (Гам) 'крестная мать' (Соб.) < приб.-ф., ср. веп. *ak* 'женщина, жена', кар. акка 'старая женщина, жена' и т. д. Это слово мы не ставим в непосредственную связь с акань 'кукла' (см.), а считаем его прибалтийско-финским заимствованием, принимая во внимание территорию его распространения:

оно бытует только в самых северо-западных диалектах коми-зырянского языка, носители которых некогда жили в соседстве с заволоцкой чудью (Веп. кар., 182).

аклявны 'мять, жевать деснами (о беззубом человеке)', 'медленно жевать'. Звукоподражательное слово (акль — звук, получаемый при пережевывании деснами) | ? удм. акылес, акыльтись 'надоелливый, привязчивый'.

алала бран. 'разиня' < рус., ср. алалá 'вдор, чепуха', алалы́ка 'невнятно говорящий', русское слово звукоподражательного происхождения (Преобр.).

алъны диал. см. авъя.

алькёс 'пологий, отлогий (берег)', 'мелкий, неглубокий (напр., миска)', 'мелководный (лодка)'; **альёс** уд., **алега** нв. (Гам) 'пологий, отлогий' (ССКЗД) || Вихман сопоставляет с венг. völgy 'долина' (FUF, XI, 208). Барцис венг. völgy считает словом неясного происхождения и сопоставление с коми словом и манс. vólj 'излучина реки' считает сомнительным (MSzSz.).

амны дет. 'есть, есть (часто употребляется для прищипывания детей)'. Звукоподражательное слово.

амысь 'лемех, сошник'; **атеё** вв., **атёс** уд., **атес** иж., **атёдз**, **атудз** и др. (см. Kops., 170) | удм. амеэ 'лемех, сошник'; диал.: **атеж**, **отез**, **атес**. — Общеп. ***атэж** 'сошник'. < Иранского, ср. новоперс. ātāš 'рукоятка плуга', арм. таё (Kops., 170). Деаффрикатизация и приглушение конечного согласного, а также образование разных огласовок во втором слове, наблюдаемые в диалектах, произошли как под влиянием диалектных фонетических закономерностей, так и под воздействием морфологических особенностей (напр., под влиянием продуктивного суффикса -ысь ***атэж** > к. амысь). Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты: ***атэж** > рус. омежа, омежь 'сошник, ральник, лемех'

олон. новг. (Даль, Кулик.); рус. о- из коми а-, вероятно, под влиянием народной этимологии: этот гласный был осмыслен как приставка к слову межа (ср. зима — ови́мь); о из а могло появиться и фонетически, ср. сев.-рус. онбар < амбар, аптека < аптека (FUF, XVIII, 34; Мат. диал., II, 138—139). Впрочем, М. Фасмер севернорусское слово сопоставляет с болг. jémés, jéměz, санскр. jēmeš (REW, 264). Однако бытование русского слова на узкой территории, в прошлом пограничной с пермскими народами, заставляет нас считать более правильной первую этимологию из сев.-рус. о межь.

ан 'нёбо', **пинь** ан 'десна, дёсны' (пинь 'зуб'), **кись** ан 'остов бёрда' (кись 'бёрдо'); **андлас**, **аналас** уд. (Мез.), **анлас** иж. 'десна' (ССКЗД) | удм. ан 'челюсть', 'набелка, рама (ткацкого станка)', ангес 'подбородок'; **анлес** МУ, **ангес** МУ J M U, **андес**, **андес** U 'подбородок' (Kops., 373). — Общеп. ***аη-** или ***аηl-** 'челюсть', 'остов, куда что-л. вставляется' || мар. онгылаш [oŋɣlaʃ] 'подбородок' | хант. oŋal Vj. 'челюсть'. = Доперм. ***аη-** или ***аηl-** 'челюсть'. Перм. -с и мар. -ш — словообразовательные суффиксы. В этимологическом словаре венгерского языка даются две этимологии венг. áll 'подбородок', из которых первая больше подходит к вышеприведенным словам: предполагается ф.-у. ***oŋl-** или ***oŋa-** (MSzFE || нен. **пэжэри** | энец. **п'аηи** | кам. **оηа** 'подбородок' (Coll.).

антус 'бес, черт, анафема (часто употребляется как укор за неряшливость, неопрятность)' < ? рус., вероятно, измененное антихрист | Г. С. Лыткин сопоставляет с удм. ант 'клятва' (Зыр. край, отдел II, 44, 118 стр.), но удм. ант < тат. (Munk.).

ань 'женщина', **аньбаба** 'стойка вороба'; **ан** п. кя. 'свекровь', **ан** л. 'сноп льна' (Соб.) | удм. аньы 'сноп (конопли, льна)'; ср. рус. бабка 'бабушка' и 'сноп льна', 'несколько составленных хлебных сно-

пов на жниве', 'короткая коренастая стойка', 'козлы для подмостков' (Даль). — Общеп. ***ан'а** 'женщина' || эрв. аня: низана 'теща' | венг. а́nya 'мать' (Syrj. Chr.) | манс. **о́ан** 'бабушка со стороны матери' (MSzFE). = Доперм. ***ан'а-** 'мать, женщина' [45, 57, 58].

аньбаба см. ань.

анькытш 'горох'; **ан'к'ё** п., **а'п'к'ё** кя. (Соб.); слово состоит из двух частей: ань-кытш, из которых вторая часть обозначала 'горох', первая — ань 'женщина, женский' — служила определением; коми-кытш соответствует удм. кёжы. диал. **кёжы**, **кёжы** 'горох' (Syrj. Chr., 93). — Общеп. ***кэжэ** или ***кэжэ** 'горох' || ? эрв. кснав (< ***кэснав**) 'горох'. К. > хант. **ап'кэж**, манс. **ап'кас** (Syrj. Chr., 11).

ар I 'осень', 'год (о возрасте)' | удм. ар; диал. **арм-** 'год' (Munk). Происх.: арёс 'год, детá' | удм. арес 'тж' (-ёс — -ес — словообразовательные суффиксы). — Общеп. ***ар** 'год' || манс. **а́аг(е)т** 'время' || ненец. **а́агэ** 'осень' | сельк. **ара** (Coll.). Значение 'осень' в коми и ненецком языках, видимо, выработалось позднее под влиянием того факта, что летоисчисление до XVIII в. в России велось с 1 сентября, т. е. новый год начинался осенью. В финно-угорских языках для понятия 'осень' имеется другое слово: удм. сйавыл, мар. шыже, эрв. сёксъ, ф. syksy, манс. **tyks**, хант. **syš**, венг. **ősz** (Kops., 425). К. Реден считает заимствованным из коми языка манс. ар 'крепкий осенний лед' (Hédei Dissz., 131).

ар II, **арга** собир. 'мальки', арпш 'малек' (ли 'сын, детеныш'); ар кя. **с'гд** ар лет. печ. 'вандыш (вид мелкой рыбы)'. Вряд ли можно вывести коми слово от к. ар 'осень', т. е. рыбы, появившиеся осенью из весенней пкы. Общеперм. ***арге** 'рыбье, мальки'. И. Шебенштейн под вопросом сравнивает с сям. **uogro**, ф. varolainen 'речной лосось' (NyK, XLIX, 1—97). К. арга > рус. арка (в Свердловской области) 'гольян речной' (ВФУЯз., 128).

арай 'сырое кочковатое место', 'ложбина, заливаемая и половодье водой' < рус. а́рай, а́раина 'тж' (Даль). Русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. аго 'степь', 'болотистый луг на берегу реки или озера' и др., кар. аго 'неглубокий речной залив с хвощевой травой' (REW). Ю. Тойвонен ф. аго сопоставляет с хант. Кг. **а́з** и другими диалектными формами 'лесное озеро', 'русло реки, преобразовавшееся в озеро', и другие значения (SKES).

арга см. ар II.

аргыш пж. печ. 'олений обоз из пяти-семи грузовых нарт' (ССКЗД) < рус., ср. а́ргш, а́ргыш арх. слб. 'тж'. Русское слово считают тюркским заимствованием, ср. уйг. **аргуш** 'караван' (REW). Не исключена возможность, что русское (архангельское) слово заимствовано из коми языка.

аржи уст. 'сарафан из грубой дмотканой крапешинны'; **аржы** вым. нв. 'тж', **аржи** вв. (Морд.) 'мужская рабочая одежда из холста' (ССКЗД). Я. Калима под вопросом считает русским заимствованием, ср. рус. саржа нвг. твр. 'крестьянская дмотканная, понто́к, сукманшина, со льняной основой и шерстяным утком' (Даль); к. < рус. и з саржи (пропознотся: ис саржы); получилось переразложение: ис саржы > исс аржы > ис аржы, аржы воспринято как основа слова (FUF, XVI, 71).

арпнъдэм пж. 'закуска, легкое угощение (приготовленное на скорую руку)'; **арин'г'и** вым. 'свадебный обряд (прощальный обход невестой своих родственников)' (Диал. сл.). К. ? < ненец. ***ари**, ср. нгарп [ηari] междом. 'скорей!' (НПСл., 115, 248); ненецкое заимствование снабжено уменьшительным суффиксом -инъдэм вым. кж. нв. уд. (ССКЗД, 276). Первоначально к. **арпнъдэм** обозначало 'быстренько, скоренько!'. Коми слово следует считать старым ненецким заимствованием, так как оно встречается, кроме Ижмы, также на Вымь, а на-

селение последней в настоящее время не имеет непосредственного соприкосновения с немцами.

арбе см. ар I.

арпи см. ар II.

арт диал. 'ряд, порядок'; артавны 'считать', 'рассчитать, сообразить', 'учесть', 'предполагать, рассчитывать'; этимологический корень *ar-* || эрв. ар: арсемс 'мыслить, думать' | ? ф. *arvella* 'думать, полагать, предполагать' | кар. *arvoa* 'отгадывать, соображать, понимать' | венг. *ar-* 'цена'. — Доперм. **arwa-* (MSzFE) 'понимать, мыслить, соображать' ∞ Б. Коллиндер приводит санскр. *argha-* 'цена, стоимость' | авест. *arəja-* | осет. *ary* 'тж.' (Coll.). Ю. Тойвонен полагает, что финно-угорское слово нельзя считать с полной уверенностью индо-иранским заимствованием (SKES). К. арт > рус. арт перм. 'толк, лад, смысл, уменьше' (Даль — FUF, XVIII, 14; REW). К. артал- > хант. *ārtā-ŋā*, манс. *ārtal-* (Syrj. Lehn., 13).

артмыны 'получиться, выйти, удасться, уродиться, ладить, поладить'; производное от арт 'лад, порядок': арт-м-ыны. К. > хант. *ā'rtmā'pā*, манс. *ārtmi* (Syrj. Lehnw.).

арыштын разг. 'хапнуть, захватить, присвоить', син арыштын 'уставиться на кого-что-л.' (син 'глава'). Изобразительное слово.

ас 'свой'; *as* дп. 'тж.' | удм. *as* 'тж.' || мар. ш-: шке, диал. *āške*, *iške* 'сам'; впрочем, это марийское слово более подходит для сопоставления с к. ачым (Syrj. Chr.).

аски 'завтра'; *aski* вс., *asylki* лл., *asyl* нв. (Соб.) | удм. аски 'завтра, на следующий день'. Этимологический корень *as-*, тот же, что и в коми словах асья 'утренний', асыв 'утро', -к- — остаток финно-угорского *k-* ового латива, который отвечал на вопрос «куда?», «в какое время?», и слово аски, *asylki* лл. стояло в той же самой падежной форме, в какой стоит, например, современное к. выльлунд (< **vyl'lunge*) 'в понедельник' и обозначало 'в утро'

(Уч. зап. ЛГУ, 56; ДСИЯз., 9—10). — Общеп. *aski* 'наутро'.

асся см. асыв'.

асыв 'утро'; 'завтра' нв. асыввыв 'восток', асья (*asja*) 'утренний' | удм. *asyl* 'утро, восток' (Wied.); аски 'завтра'; этимологический корень *as-*, а -*iv* (-*il*) — непродуктивный словообразовательный суффикс, встречающийся в ряде слов, ср.: рытыв (тбв) 'западный (ветер)', бобыв 'бабочка'; об элементе -к- см. в статье аски. — Общеп. **as-* 'утро, восток' ∞ Непонятно, имеет ли это слово какое-либо отношение к лат. и греч. *Asia* 'Азия'? Или же это иранское заимствование, обозначающее 'высокий', ср. согдийское и хорезмийское *ās* 'высокий'? (ДСИЯз., 9—10). Это слово могло обозначать первоначально Уральские горы, находящиеся к востоку от прапермья.

ач-: ачым 'я сам', ачид, *ač'id* дп. 'ты сам' и т. д., ась-: асьтō 'ты самого себя' (вин. п.), асьным 'мы сами' и т. д.; корень ач- ~ ась- | удм. ачим 'я сам', ачид 'ты сам' и т. д., асьмеос 'мы сами'. — Общеп. **ač-* ~ **as-* || мар. ш- (диал. *iš-*): шке (диал. *iške*) | эрв. эсь 'свой (себя)' | ф. *itse* | хант. *is* 'дух, душа', *is* 'жизнь, душа' | манс. *is* 'тень': *jiv-is* 'тень дерева', *kwāl-is* 'тень избы' (SKES). Первоначально значение 'тень' > 'душа', откуда позднее развилось значение 'сам'; аналогичный процесс развития значения мы видим, например, в древнеиндийском *ātma*, древнееврейском *nefeš* 'душа' и 'сам'; старое значение слова сохранилось в ф. *itseton* 'бессознательный' (SKES), а, возможно, также в коми выражении ась сō о в тōд 'зазнался' (букв. 'самого себя не знает'). К. ас (см.) другого происхождения; в усилительных личных местоимениях коми языка мы видим два корня различного происхождения: 1) ач-ась (ачид 'ты сам' — асьтō 'тебя самого') и 2) ас (аслам 'у меня у самого'). — Доперм. **ic'e* (Ural. Verw., 164). ∞ Юкаг. *izie* 'сам' (там же) [40, 73].

аяны в см. ай.

баб 'бабушка, мать отца' < рус.

бабны дет. 'лечь спать'; *bab-* п. кя. | удм. бабыны дет. 'спать'. — Общеп. **bab-* 'лечь спать'. Этимология неясна.

бавъявны 'шататься, болтаться без дела, слоняться, бездельничать'. Изобразительное слово.

багай диал. 'немой'; *bagaj* 'немой' лл., 'человек с плохим зрением' в. лл. уд. (Syrj. Wrb.) | удм. бак 'немой, заика', бакай 'глухонемой, немой'; бак ср. 'косноязычный, заика, говорящий с запинкой' (Бор.). — Общеп. **bag-* или **bak-* 'человек с недостатками речи или зрения'. Неясного происхождения.

багыль 'покрытый рыхлым снегом, убродный (о дороге)', багыльчынны 'стать рыхлым (о дорогах в теплое зимнее время)'. Неясного происхождения. Корень слова баг-, может быть, можно сравнить с удм. бугрес 'рыхлый', бугырскыны 'разрыхлиться', 'рыхтеться, копаться' (о соответствии к. а ~ удм. и см. Ист. вок., 172—173) и с ? ф. ренкоа 'рыхтеться, копаться', диал. 'разрыхлять, ворошить' и др. (см. SKES). Если эти сопоставления приемлемы, то следует воспроизвести общеп. **bdg-* и доперм. **paŋka-* 'разрыхлять', 'рыхлый'. Коми -ыль и удм. -р-ес — словообразовательные суффиксы [4, 22].

багыльчынны см. багыль.

бадь [бадь- < **badj-*] 'ива'; бадь с. в. лл. вым. иж. печ., байд нв. уд. 'ива', вым. иж. 'куст, кустарник', вс. 'комнатный цветок' (СЕКЗД); *bad'* п. кя. 'ива' | удм. бадь 'ива'. — Общеп. **bad'* или **badj* 'ива', 'куст' || ф. *raju* 'ива, верба', диал. *raju* 'ива, прут, розга, хворостина' | саам. *rajj* 'ива' (Kops., 122; SKES) | венг. *fagyal* 'бирючина' (MSzFE). — Доперм. **raje-* (Zug Gesch., 265; FUF, XVIII, 182) || Б. Коллиндер под вопросом приво-

Б

дит ненец. *riew* 'внутренняя кора ивы' | сельк. *py* | кам. *po* 'ветка ивы', 'кора липы' (Coll.). Может быть, в прапермском **ba-j-d -d-* — словообразовательный суффикс, слившийся в варианте *bad'* с предшествующим *j* и давший мягкое *d'*, ср. -*jt* > -*t'*, -*jd* > -*d'* в словах войтны, койт, мойд (см. ниже). Вряд ли можно согласиться с Коллиндером, который предполагает соответствие ф.-у. -*j* > перм. -*d'* (-*jd*) (Coll., Сопр., 111) [4, 38, 67, 58].

бадькормык см. мык.

баз: пом баз диал. 'вороника, черный паслен, волчья ягода' (пом 'собака'); пом баз вым. иж., пом лав вым. уд. (Гл.) (СЕКЗД). Слово баз (лав) обозначало 'ягоду' или 'какой-то вид ягоды', ср. название вороники в разных диалектах коми языка: пом чōд вв. (Бог.) нв., букв. 'собачья черника', ош чōд сс., букв. 'медвежья черника', рака чōд уд. (Ваш.), букв. 'воронья черника', пом пир скр., букв. 'собачья ? ягода' (пир не осмысливается). ∞ Рус. ба́й ка 'растение Solanum pig-um, вороника, паслен, псинка, черный паслен' (Даль); бай́нка, ба́й-ка, ба́йка, псй́нка 'тж.' (REW); М. Фасмер рус. псй́нка производит от пс 'собачья ягода' (REW). Непонятно появление звука -з- (ба). Элемент лз (лав) встречается также в названиях других ягод, напр., рязанск. па́занка 'земляника' (Соб.). Фасмер рус. па́земка, польск. рэзіомка производит от приставки па- и слова земля (REW). Между коми баз (лав) и рус. ба (лав), несомненно, имеется связь генетического порядка; возможно, что в Восточной Европе было слово баз (лав), обозначавшее какую-то ягоду. Разновидности типа: псй́нка, па́земка могли возникнуть под влиянием народной этимологии.

байдѳг 'куропатка'; *badjik* сев., *bad'eg* п., *bad'ug* кя. 'тж.' (Диал. сл.). —

Общек. **baids* (корень **baid* < **pal'd*) || манс. *poi't*, *pal't'a* 'тете-рев' | венг. *faid* 'глухарь' (Etym.; Kops., 378). Коллидьер коми слово приводит под вопросом, считая его производным от *бадъ* (байд) 'ива' или испытывавшим влияние последнего; венгерское и мансийское слова он возводит к **pad'ä* (Coll.). Первоначальное значение: 'вид лесной птицы из отряда куриных'. К. > хант. *pojtek*, *rajtk* (Coll.). В MTESz. венгерское и мансийское слова сопоставляются без вопроса с коми словом и воспроизводится ф.-у. **pad'ta* [4, 30, 57, 58].

бак 'плесень'; бак скр. нв. лл., бук сев., *баз* п. кя., *бака* эд. (Диал. хр.) || мар. *pačnā* 'заплесневеть' (Kops., 125); мар. *пйкна*, *пйкнй* 'плесневеть' (Вас.). = Доперм. **pač* 'плесень'.

бака 'трутовик, трутовый гриб, древесная губка'; *бака* вв. в.с. печ. сс. уд. (Ваш.), *бакатшак* вв., *пакула* вим. иж. нв. скр. уд., *бакула* сс. (ССКЗД); *бака* п., *кйку-бака* п. (Коса), *бакула* л. (Диал. хр.); *бака* кя. — Общек. **baka* 'трутовик' || К. *бака* можно сопоставить с ф. *rakula* | кар. *rakula* 'желвак, нарост' (в SKES нет этого сопоставления). Авторы этимологического словаря финского языка считают, что к. *пакула*, *бакула* (последняя форма образовалась по контаминации с *бака*) попало в коми язык из прибалтийско-финских языков через посредство русского языка (рус. *паккула*, *пакуля* арх. волог. олон.). Нам кажется, что к. *пакула*, встречающиеся только в северо-западных диалектах, могло попасть в коми язык непосредственно из нарельского языка еще тогда, когда карелы были соседями коми народа. К. > рус. *бака* перм. (ФР, 21).

бакамач 'дождевик (гриб)'; сложное слово: *бака* 'трутовик' и *мач* 'мячик'.

бакатшак см. *бака*.

баксыны 'мычать, блеять' | удм. *ббоксыны* 'тж'. Звукоподражательное слово.

баку 'лодыжка (у коровы)'; *баки* скр. 'путовая кость у коровы или быка, служащая игрушкой для детей', *бака* лет. (Черемк.) 'детская игрушка из птичьей кости' (Диал. сл.) || мар. *пакъл В.* 'щиколотка, лодыжка, путовая кость (у лошади)', *пакляк* 'бабки (кость)' | морд. *пакарь* 'кость'. Ф.-у. > < тюркск., ср. чув. *пакълчак* 'щиколотка, лодыжка', якут. *бабата* 'находящиеся у лошади, выше копыта, наросты' и др. (см. Будагов, Сравнительный словарь тюрко-татарских наречий, т. I, стр. 237).

бала 'колодка (сапожная, для гнутья полостей и т. д.)'; ? < рус., ср. болван 'колодка для обделки или расправления чего', *болва* шек, *болванчик* 'колодка', *балбешня* 'тж.' (Даль). Древнее русское заимствование; или существовала русская форма **бала*, или же на почве коми языка произошло сокращение корня русского слова *балбешня* и др. В коми диалектах имеются другие слова для названия колодки: *нюжпу* в.с. лл. сс. (ССКЗД), *каб* п. (Диал. хр.) и др.

баль-баль см. *баля*.

бальё см. *баля*.

баля 'ягненок'; 'овца' п.; бальё дет. 'овца', диал. 'мех (любой)', баль-баль 'возглас, которым подзывают овцу или ягненка'; *бальябж* 'затылок', букв. 'хвост ягненка' (имеется в виду выступ на затылке); *берба-баля* 'пушистые сережки ивы' (берба 'верба'); *бальясыны* 'ягниться, оягниться (об овце)'; *bal'a* кя. 'прозвище несмелого человека' | ? удм. *pi'i'i* малм. 'ягненок' (Mupk.); *pi'i'e-pi'i'e* тыл. 'возглас, которым подзывают ягненка'. — Если удм. *pi'i'i* (*pi'i'e*) < **pi'i'a*, то общек. **pal'a*. К. > ? рус. *бáля*, *бáль* кя. волог. сиб. 'овца, ягненок'. Направление заимствования не совсем ясно: Я. Калима (FUF, XVII, 15) считает русское слово заимствованием из коми языка; Д. Фокош (Syrj. Wrb.) и А. К. Матвеев (ФР, 21—22) полагают, что коми заимствовали его из русского языка. М. Фас-

мер склонен считать более правильным первое мнение, отмечая, что в русских диалектах это слово не имеет широкого распространения. В коми языке рассматриваемое слово встречается во всех диалектах и имеет ряд производных значений, оно перешло также в северно-мансийские диалекты в виде *pal'a* 'баран, овца' (ALH, III, 241). Все это говорит о древнем бытовании этого слова в коми языке, а может быть, и в общепермском.

бальясыны см. *баля*.

бальябж см. *баля*.

бан 'лицо, щека', 'фасад, лицевая сторона', 'лежание' | удм. *бам* 'щека'; *бам* св. ср., *банг* [бан] юж. 'щека, лицо, сторона (чего-н.)' (Бор.). — Общек. **ban* 'лицо, лицевая сторона' (FUF, XVIII, 110) < др.-чув. **ban* (FUF, XXIII, 104).

банийны 'румяниться, подрумяниться (о хлебе)', 'разрумяниться (о лице)' — производное от *бан*.

банёдны 'перевернуть на лицевую сторону' — производное от *бан*.

бара I нареч. 'ошять, снова, вновь'; *bara* дп., *bera* уд., *bera* п., *bera* кя. 'тж.' (Диал. сл.). — Общек. **bōra* < **bōrak* — застывшая падежная форма от **bōr* 'зад' с первоначальным значением 'назад'; *бара* < *бōра* (δ > а под ассимилятивным влиянием конечного а). В данном слове сохранился широкий конечный гласный а, восходящий к финно-угорскому периоду, ср. ф. *reḡä*, эрз. *при* (см. Тр. Мар. НИИ, XV, 49). Б. А. Серебрянников это а считает окончанием латива (Ист. морф., 65—66).

бара II частица 'небось, уж, же, и, только, -то' развилась из наречия *бара* (см.).

баргыны см. *паргыны*.

баръёв 'кривой, косой', *баръёв* кока 'косолапый'; *баръёвтыны* комкот 'стопать обувь на бок'; *barjov* *kok* нв. 'ноги с вывороченными ступнями', т. е. ступни смотрят наружу, в стороны (Диал. сл.); корень слова

barj- обозначал 'край, бок' (-ov — суффикс прилагательного); слово встречается только в коми-зырянских диалектах. К. ? < приб.-ф., ср. ф. *partas* ~ *partaan* 'край, борт (судна)', 'поля (шляпы)', люд. *partas* 'тж' и др. < герм. (SKES). Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка; неясно замещение прибалтийско-финского -d(-t) коми-зырянским -j-; не стояли ли в людиновско-венских диалектах звук δ (< d) акустически близкий к j?

баръёвтыны см. *баръёв*.

бас 'украшение'; *бас* кя., *баса* л. 'тж.' (ССКЗД); *баситны* 'украшать, разукрасить'; *bāsōk* п. 'красивый'; *bās'id'ē'ine* кя. 'хорошо одеваться, наряжаться'. Принято считать севернорусским заимствованием (Kops., 7; Wichm.-Uot.), ср. рус. *баско* 'красиво', *баской* 'красивый', встречающиеся почти на всей территории севернорусских диалектов; *бас* 'украшение' и *баса* 'красота' отмечены только на севере Европейской России (см. FUF, XVIII, 16). В других русских диалектах и других славянских языках слова: *баской*, *баско* и др. не встречаются. М. Фасмер сопоставляет севернорусское слово с др.-инд. *bhās*, *bhāsas* 'свет, блеск' | др.-англ. *basu* 'красный' и т. д. (REW), что указывает на индоевропейское происхождение рассматриваемого слова. Может быть, к. *bas* индоиранского происхождения? Если это так, то с.-рус. *бас* < коми, а к. *басок*, *баситны* (с русскими элементами -к и -ит-) представляют собой обратное заимствование.

баситны см. *бас*.

бать 'отец' < рус., ср. *бáтя* 'родитель, отец' (Даль).

бау дет. 'корова'. Звукоподражательного происхождения. Производное: *бауён* 'на четвереньках' (форма творительного падежа, т. е. 'как корова, коровой').

баяр фольк. 'боярин'; *баяр* дп. (XVIII в.) 'тж.', *баярань* дп. (XVIII в.) 'боярыня'. К. ? < приб.-ф.

ср. вепсск. *bajar* 'боярин, господин', ф. *rajar*; в прибалтийско-финские языки слово попало из древнерусского языка (MSFOu., LXXV, 52). Возможно, коми языком слово заимствовано из севернорусских диалектов, если только оно там имелось в гласным *a* в первом слоге (см. Веп. кар., 183). Коми-язык. *beja'r* 'богатый', вероятно, тюркского происхождения, ср. тат. башк. *baj* 'богатый', *bajar* 'диорянин' и т. д. (NyK, LX, 110—112).

бедь [бедь-] 'палка, посох, трость'; *bed'* скр. сс. п. кя., *bedj*-сев. 'тж.' (Днал. сл.); *bed'd*-< **bed'j*-< **bedj*- | удм. боды 'палка, трость'. — Общеп. **bedi* 'палка' || мар. *пбидо* 'трость, посох, дорожная палочка', *пбиды* Г. 'палка'. Сопоставление с марийскими словами принадлежит Ю. Выхману, у него *pa'ndš*, *po'ndš* и др. (FUF, XIV, 81). = Доперм. **pa'ntš*. Рус. батор 'палка, плеть', чеш. *batoh*, а также осм. *budak* 'ветвь', тат. *botak* фонетически далеки от финно-угорских слов [4, 23, 64].

бек [бекй-] 'ягодицы, седалище'; *бек* повсеместно 'ягодица, зад' (ССКЗД); *бек* вым. 'ягок' (Сид.) | Ф. Аймя сопоставляет в удм. пекля 'почки' (анат.); удм. сар. *pekl'a* 'яйцо (анат.), мошонка' (Munk.) || мокш. эра. *пёке* 'живот' | саам. *bakša* (MSFOu., XLV, 244) | ?мар. пагар 'желудок', 'зоб (у птиц)'.
Авторы этимологического словаря финского языка морд. пеке 'живот' и к. *пёк* 'пкра' (кок *пёк* 'пкра ноги') сопоставляют под вопросом с ф. *päkkä*, эст. *päkk* 'мякоть руки или ноги' (SKES). Все приведенные слова далеки по значению от к. бек 'ягодицы'. Общим является то, что все они обозначают 'мягкую (мясистую) округленную часть (орган) тела'. ∞ Неясно, какое отношение имеет к. бек к индоевропейским языкам, ср. англ. *back* (*bæk*) 'спина, задний', др.-фриз. *bek*, норв. *bag*, швед. *bak*, др.-сканд. *bak* и т. д. Не является ли данное слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, скандинавским заимствованием?

бекар диал. 'чашка (столовая), миска'; *бекар* вс. вым. лл. нв. сс. 'тж.' (ССКЗД); *beke't* п. (Диал. сл.); *bekar* дп. (XVIII в.) 'ставец (сосуд для питья)'. К. < рус., ср. др.-рус. *bēkar* (часто встречается в новгородских памятниках XVI в.), в русский язык слово попало из германских языков: или из др.-норв. *bikar* или из ср.-н.-нем. *beker* 'бокал, кубок' (REW; Уч. зап. Ряз. III, № 10, стр. 117).

бель уд. 'косяк' (ССКЗД) считают финно-угорским словом и сопоставляют с мокш. *päl'* 'кол (изгороди)' | ф. *pieli* (< **pēle*-) 'косяк (дверной, оконный)' | вепсск. *p'el'* 'тж.' и т. д. (SKES). К. > рус. бель 'косяк' (Мез.). Однако возможно, что к. бель, встречающееся только в одном северо-западном диалекте коми языка и имеющее совершенно тождественное значение с прибалтийско-финскими словами, представляет собою древнее вепсское заимствование. Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка, как и в некоторых общепермских словах, сохранивших в удмуртском языке глухой согласный: к. гут — удм. кут 'муха', к. гоз — удм. куз 'пара', к. бертыны — удм. порыны 'корчевать' и др.

берба-баля см. баля.

бергавны [бергал-] 'вращаться, вертеться, крутиться', 'кружиться, кружить', 'ворочаться'; *bergal*-кя.; бергёдны 'повернуть, перевернуть', 'вертеть' и т. д. | удм. берганы ~ бергал- 'кружиться, вращаться, вертеться'; бергатыны 'вертеть, крутить, вращать'. — Общеп. **berg-*, *-al-* и *-gd-* (*-at-*) — продуктивные суффиксы; *-g-* — очень древний непродуктивный суффикс.

Может быть, производным от корня *ber-* является также к. бертыны (*-t-* — суффикс переходности глагола) 'выворачивать, корчевать', 'вывернуть, вывихнуть' | удм. порыны (без суффикса переходности) 'корчевать'; порыныны [порьял-] 'кружиться (напр., вода в омуте)'. Слова с аналогичными значениями

сохранились в разных финно-угорских языках, например: мар. *пёрдаш* 'вертеться, вращаться, кружиться' | манс. *pöri* 'катиться, *përiti* 'поворачивать' (мансийские примеры взяты из Nyg., XL, 297). Мы здесь не сопоставляем к. бергавны с финно-угорскими словами, имеющими заднерядный вокализм (эз. *пурдамс* 'свернуть голову и т. п.', венг. *forogni* 'вертеться, вращаться'). Этимологическая связь этих последних, а равно и ф. *pyöri* 'вертеться' с рассматриваемыми словами пермских языков в настоящее время отрицается (см. MSzFE, 214, 215; SKES); правда, в этимологическом словаре венгерского языка в словарной статье на *forog* приводится под вопросом удм. *porjal-* 'кружиться', на основании предположения, якобы гласный звук первого слога этого слова был исконно велярным (MSzFE, 214), что не соответствует действительности (удм. *-o* < **-e-*, ср. к. берг-, берт-); равнозначности венгерского слова с переднерядным вокализмом (*for-*, *fered-*) считают возникшей в период обособленной жизни венгерского языка (MSzFE, 215). = Доперм. **për-*. К. бергал- > манс. К. *paryattam* и др. (Syrj. Lehnw., 50).

бергёдны см. бергавны.

берд 'мера длины холста (ок. 8 м.)'; в этом же значении у русских ткачих употреблялось слово *стена* (Даль); первоначально к. берд тоже обозначало стену; *berd* 'стена' (Wied.), ср. также выражение: *стеннысь бердö ветлö* 'от стены к стене ходит' — фразеологизм, соответствующий рус. 'из угла в угол ходит'. Одного происхождения с этим словом имя-последок берд- 'место возле чего-л.' (бердö 'к', бердысь 'от' и т. д.), *berd-* кя. | удм. борд 'стена', 'мера длины в ткацком деле', послелог в том же значении, как и в коми языке. — Общеп. **berd-* 'стена', 'то, что сбоку, возле' || мар. *пёрдыж* 'стена' | хант. *pitar* 'край, рант', 'пространство возле чего-л.' (Kons., 347; Syrj. Chr.). = Доперм. **partš* 'стена'. Ю. Выхман (Wichm.-Uot.) непра-

вильно выводит к. берд 'мера длины холста' от рус. бердо — последнее не служит мерой длины холста, а обозначает 'гребень для прибивания утка к ткани' [4, 49, 20].

бердны 'скрыться за что-л., за чем-л., под чем-л., напр., солнце за облаками'; син бердны 'застывать глаза, слепнуть'; *bert-* кя. || мар. *пёрдаш* Г., *пёрдаш* (2-го спр.) 'заванесить, занесить что-л.'; *пёрдыж* 'завеса', 'занавеска'. = Доперм. **bërtä-* [4, 20, 49, 64, 74].

берин 'веснушка, веснушк'; *berin* и *беринь* скр. (ССКЗД); *berin* скр. крч. лет., *bermš* л., *berinj* ад. (Днал. сл.) | ? удм. порни бот. 'пикульник'; *porñi*, *porñi* ел. 'невысокое растение с желтыми или красными цветками, колочим плодом с черными зернышками' (Munk.); *porñy* 'Linaria' (Wied.). В современном коми языке это растение носит название *чипсап* 'пикульник, пикульник красивый, заябра'. Желтые цветы этого растения напоминают веснушки || ? мар. *пёртныж* бот. 'мята'.

берись л. 'лица' (П. Сл. 1848), нн. | удм. беризь 'тж.' (ВФУЯ, III, 74). — Общеп. **beris'* или **beriz'*.

бертыны см. бергавны.

би 'огонь', *bi* дп., *biva* 'кожаный поясной мешочек с огнивом, кремнем и трютом'; *biva kört* 'огниво', букв. 'огненное железо', т. е. 'железо для добывания огня', *biva* тшак 'трут' (тшак 'гриб'), *би* (*bija*) из 'кремень', букв. 'огненный камень, камень в огне'. Не является ли *biva* и *bija* (< *bi-a*) диалектными разновидностями одного слова со значением 'с огнем, огненный'? (*-a* — отыменный суффикс прилагательного, *-v-* и *-j-* — вставочные звуки для устранения зияния, ср. *lija ~ livja ~ lijja* (по диалектам) 'песок', *nuiš ~ nuvis ~ nujis* 'он нес, унес') (см. Совр. коми яз., § 50). — Общеп. **bi-* или **bij-* (в удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось) || ? ф. *päivä* 'день', 'солнце' (Kons., 253; Syrj. Chr.). = Итконен воспроизводит доперм.

? **päivä* (Zur Gesch., 316; Ист. вост., 183). В Этимологическом словаре финского языка к. *bi*, *bij-* (*bija* 'огненный') сопоставляется с ф. *päivä* под двумя вопросами (SKES). Ю. Тойвонен предположительно относит сюда хант. *päi*, *päi'* 'гром, молния' (FUF, XXX, 359). Коллин-дер к. би 'огонь' под вопросом сравнивает с саам. *bäjan* 'гром, молния', не приводя финского слова (Coll.). Б. А. Серебрянников, предполагая, что первоначальное значение к. би — 'очаг', сопоставляет его с эрз. *пи-емс* 'свариться', чорв.-саам. *bivvål* 'теплый (о погоде)', ненец. *пись* 'свариться' (СФУ, III, 275). Однако эрз. *пи-* сопоставляют с к. *пу-*, венг. *fő-* 'варить' (Coll., 12; MSzFE) и возводит к ур. **peje-* (MSzFE). Впрочем, понятия 'огонь', 'очаг' и 'варить' близки. Таким образом, нет общепринятой этимологии этого слова.

быва см. би.

бинур сложное слово: би 'огонь' и нур (см.); бинур первоначально означало 'груда (дров, деревьев) для разведения огня' > 'костер'.

бобув 'бабочка'; *bobul* вс. 'тж'; *bobb* диал. фольк. 'милый, голубчик, мотылек' (-б — суффикс звательной формы) | удм. бубыли 'бабочка, мотылек'; к. -ул-, удм. -ыл- (из *-ыл-) — уменьшительный суфф. — Общеп. **bobal-* 'бабочка'.

болк 'верх повозки', 'мешковатость'. Производные: болкъя 'крытый, с верхом', 'мешковатый'. К. < сев.-рус., ср. бблок, болк арх. 'дорожные сани с верхом', 'оленья крытая повозка' и т. д. (Даль); рус. < саам. (REW).

болонь 'заболонь' < рус. болонь (REW).

боль [болль — < *болль-], болль 'пузырь'; *болль* вс. 'тж' (ССКЗД); *pol'* кя. 'пузырь, мазоль' | удм. пуллы 'пузырь (на коже, на воде)'; *pu'* юз. — Общеп. **pol'* 'пузырь' || ф. диал. *puilo* 'пузырь, мыльный пузырь' | эст. *pull* 'пузырь' | саам. *N bil'ijarås* 'тж' (SKES). = Доперм.

**pal'e-* или **palje-* (Congr.-Hels., I, 327).

больгынн 'болтать, пустословить'. Звукоподражательное слово || мар. полдывек 'болтуя'.

бон [бонй-] 'мочало'; *bgn* вс. 'тж'; *bgn* кя. 'тряпка (для мытья пола, посуды)' | удм. бун 'мочало'. — Общеп. **bgn*. < Иранск., ср. авест. *banda*, др.-инд. *bandhá* (Kops., 3).

бор [борй-] 'межа' | удм. *bur*: *aṇa-bur* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **bgr-* или **bgr-*.

боргынн 'журчать'. Звукоподражательное слово.

борд [бордй-] 'крыло, плавник'; *bgrd* вс., *bord* кя. 'тж.' | удм. бурд 'тж.', *burd* юз. = Общеп. **bgrd-*.

бордтыв см. тыв II.

босьтны 'взять, брать'; *bgs't-* вс., *bos't-* кя. 'тж.' | удм. басьтны 'тж.' — Общеп. **bgs't-*.

ботья иж. 'дождевая (сточная) вода' (ССКЗД) || мар. патькыш 'тж.', патькаш 'капать'.

ббб 'глупый, придурковатый'; *bob* кя. 'дикий', 'шаловливый' || ? ф. *piṇṇri* 'пошляков (в сети, удочке)', 'шишка', 'надутый живот', 'пушистый цветок', 'бутон', 'шарообразный предмет' и т. д. (значения варьируют по диалектам). Финское слово в этимологическом словаре финского языка считается ономатопейным (SKES). К. > манс. **pṛṛ* 'чучело, пугало' (Kann., 64).

ббж 'хвост, подол, хвостовая часть чего-л.', 'охвостье (с.-х.)'; *buz* кя. 'тж' | удм. ббж 'хвост'. — Общеп. **bōz* 'хвост' || мар. поч. пач. Г. 'хвост' (Zur Gesch., 160) | манс. *ponš-rip* 'перо хвоста' | хант. *poŋŋ* 'спина' (Affr., 110). = Доперм. **ponša* или **panša* 'хвост' (Zur Gesch., 297; Affr., 219). К. > хант. *pōz* 'хвост' (Sytj. Lehnw., 57) [4, 41, 67].

ббжавны 'править, управлять (лодкой)'. Производное от ббж.

ббльб 'более, больше' < рус. более, диал. боле.

ббр 'зад, задок, задняя часть', 'обратно, вспять, назад', имя-последок 'место за чем-н.'; *bbr* кя. | удм. бер 'зад, задний', 'поздний', в значении последога: берын 'позади, за', берисен 'за, от' и т. д.; диал. (Wied.) *bbr*. — Общеп. **bbr-* 'зад' || эрз. *пря* 'голова, вершина, кончик'; фольк. *pir'a* | ф. *perä* 'крайняя, задняя часть (чего-л.)' | манс. *VN pūr* 'назад' | хант. *pir* 'задняя часть' | ? венг. *far* 'поисница', 'зад (животного)', круп (лошади)', 'корма (судна)' (SKES). = Доперм. **perä* 'зад, задняя часть' (Zur Gesch., № 326, стр. 306; UAJb., XXXIV, 200) || ? юрак. *pir-dari* 'назад, обратно' (SKES). В MTESz. приводится ненец. *pirḡā* | сельк. *pāḡā-naḡ* 'перевернуть' и другие и возводится к прауральск. **pirə*, но наряду с этим предполагается вариант с переднерядным вокализмом (**perä*). ∞ И.-э. **per-*, ср. греч. *peras* 'конец', др.-инд. *parit* 'в прошлом году' (Ural. Verw., 126) [4, 49, 56, 60, 74].

ббрдны 'плакать'; *bbrd-* кя. | удм. ббрдны 'плакать, реветь'. — Общеп. **bbrd-* 'плакать' || ? ф. *ro-gata* 'кричать, плакать' или *raḡka* 'тихо плакать' (Sytj. Chr.). Авторы этимологического словаря финского языка эти финские слова считают ономатопейными и не приводят параллелей из пермских языков (SKES). К. > рус. *бырдать* 'петь заунывным голосом, причитывать' арх. меа. (Подв.) (FUF, XVIII, 18).

ббрддзыны 'заплакать', произв. от ббр дны (-да- — суффикс со значением начинательности).

ббрыны 'выбирать, подбирать'; *bbrj-* кя. | удм. ббрыны 'выбирать, выбирать, сортировать'. — Общеп. **bbrj-* 'выбирать'. К. > манс. *pṛj* 'выбирать', хант. *Ni. pṛj'ida* 'тж' (Sytj. Lehnw., 50).

ббтрак кя. 'ножницы (для стрижки овец, волос)' | мар. патрак 'ножницы' || ? сельск. *pṛty* 'стричь волосы, шерсть' (JSFOu., 69⁵, 7).

бракольчи 'бубенчик' < рус. бря-ко-ль-цы, ср. брякать.

броткыны 'ворчать, брюзжать'. Звукоподражательное слово.

брунгынн 'гудеть'. Звукоподражательное слово.

бубуля 'бука', буба дет. 'тж'; бубу дет. 'темно, страшно'. К. > хант. *puḡa* 'медведь', манс. *pṛṛ* 'чучело, пугало' (Sytj. Lehnw., 49); манс. *pṛṛ*, возможно, из к. ббб (см.).

бугритны: карупель бугритны 'окучивать картофель' (при окучивании разрыхляют землю) | удм. бугыртны 'разрыхлять'. — Общеп. **buger-*. Возможно, на структуру коми слова (с суффиксом -ит) повлияло рус. бугрить.

бугуй диал. 'сова, филин'; *buguj* иж. 'филин', *bugi* нв. (Кокв.), *s'uz'* *buguj* вв. 'сова' (Диал. сл.). Звукоподражательное слово. К. > рус. бугай 'болотная птица из семьи цапель' (Даль).

бугун 'бита (отлитая из чугуна бабка, употребляемая в детской игре в бабки)'; раньше, по-видимому, употребляли в качестве биты более массивную кость, чем обыкновенная бабка || ? ф. диал. *rankka* 'грудь птицы, крыло', 'плечо', 'лопатка' и т. д., ф. диал. *ranka* 'локоть', 'плечо', 'остов крыла' и т. д. (см. SKES, 482^b). Авторы этимологического словаря финского языка финские слова сопоставляют под вопросом с манс. *ponḡl* 'лопатка (кость)', хант. *V. pāḡāi* 'тж'.

бугыль чаще в сочетании: син бугыль 'глазное яблоко', презрит. 'буркалы' (син 'глаз') | удм. *s'in bḡl'i* 'тыл, 'глазное яблоко'. — Общеп. **bug-* (-j' — суффикс) || эст. *ping* 'почка, бутон', 'кошелек', *pingis silmad* 'глаза на выкате' | манс. *pūḡlār* | хант. *pōḡḡl* 'шишка на дереве' | венг. *bog*, *bug* 'узел', 'на-рост' (Sytj. Chr.; FUF, XV, 21). = Доперм. **pəḡka-* 'нечто выпуклое, круглое' || сельк. *ponḡolal* 'круглый' (JSFOu., 69⁵, 7) [4, 22, 57, 71].

буждыны 'обвалиться, осыпаться'; л. 'износиться, обветшать (об одежде)' (ССКЗД); буждб 'обвал, обрыв, осыпь, оползень'; *budjed* вв. (Крч.)

'тж' (ССКЗД). — Общеп. *buž- 'обваливаться' | ? мар. пачангаш 'валиться, барахтаться, воститься' | эрз. почодоом 'посыпать' | ф. pudota 'падать, выпадать' | хант. pōsattem 'рассыпать, расточать' (Affr., 84). = Допери. *peša- 'разрушаться' || юрак. pudabla 'рассыпать' (Coll.) [4, 39, 57, 71].

бужд см. буждины.

бука (плеш) 'выпуклый, нависший (лоб)'; 'утолщенный' || ? ф. диал. rukka 'утолщенное место в хомуте, лыжах, лезвии топора' (SKES).

букиш 'хмурый, угрюмый (о человеке)'; букид 'хмурый (о погоде)'; буйид 'темный (напр., ситец)' сс., 'смуглый (напр., тело)' лет. (ССКЗД); буйид 'пасмурная, хмурая (погода)' сск. || ? ф. rakkanen 'мороз, холод'.

бур 'добрый, хороший'; bur ди. 'тж'; burda и burda ди. 'правый (о руке)'; удм. бур 'правый'; бур 'хорошо, хороший, хорошее, добро' (Бор.). — Общеп. *bur 'хороший' || мар. поро 'добрый, добро' | эрз. паро 'добро, добрый, хороший' | ф. paras 'наилучший' | саам. buogge 'хороший'. = Допери. *para- 'хороший' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., № 34, 286; Congr. Hels. I, 328) [4, 49, 57, 71].

бурасны 'помириться' — произв. от бур.

бурды 'выздоровливать, поправляться'; бурдды 'лечить'; бурмыны 'улучшаться', 'добреть' | удм. бурмыны 'выздороветь, вылечить', 'зарубцеваться (о ране)', бурмыныны 'лечить, вылечить, исцелить'. Приведенные глаголы являются производными от бур (см.) при помощи суффиксов -д- (-т-) и -м-, они восходят к допермскому времени || мар. паремаш 'выздоровливать, поправляться', паремаш 'лечить' | ф. rapanta 'улучшать', 'лечить'.

бурдды см. бурдыны.

буретш 'как раз, в самый раз, впопору, в меру'; сложное слово: бур 'хороший' и этш 'мера, предел' (см.).

бурлак 'парень, холостой, молодой человек' < рус. бурлак.

бурмыны см. бурдыны.

бурня 'долбленка, колода'; бурня вс. печ. сск. сс. 'большая круглая осиновая посуда для сыпки зерна, хранения муки и т. д.', 'выдолбленная из дерева труба, наземная часть колодца из такой трубы' вв., 'плетушка из прутьев для ношения сена и отвека' вв., 'колодец' иж. печ. (Медв.) (ССКЗД); 'большой выдолбленный из дерева жбан' ввм. (Диал. сл.) | удм. бөрнэ 'ковш (ящик для мельничного жернова)', диал. 'чан для варки пива'. — Общеп. *bargn- 'вид посуды' || мар. пурня 'кузов, кузовок (короб из бересты или лыка)' | ф. ригни 'ларь, закрома' (Kons., 354). Пермск. > чув. перне 'ковш, ящик (на мельнице), в который насыпается зерно', 'плетенка, корзинка, кузовок, кожаная сумка' (Tschuw., 148).

бурдды 'успокоить, унять', 'примирить' — произв. от бур.

бурсыны 'благословить'. Сложное слово: бур 'хороший' и сны 'желать' (см.).

бурскан 'ботало'. Звукоподражательное слово.

бурсы 'грива (конская)'; бурсы нв. уд. лл. п. кя. (Диал. сл.) < *bargis- под влиянием народной этимологии, ср. бур 'хороший', сн 'волос'. К. < иранск., ср. авест. baraša 'спина лошади' | пехл. новоперс. buš 'грива лошади' | осет. barge, bārg 'затылок' (Kons., 2—3). К. > хант. Ni p̄r̄ḡ 'грива лошади', манс. So. p̄r̄ḡ 'поросль' 'тж' (Syrj. Lehnw., 51). — Слово проникло в пермские языки, по-видимому, в числе других скотоводческих терминов из языка иранских кочевников, скифо-сарматов.

бус 'пыль'; Буско 'кличка серой лошади' | удм. бус 'туман, дымка, пар'. Обычно считают коми слово заимствованием из русского, ср. бус влгд. прим. арх. 'мелкий дождь при ненастье', 'мокрый туман', 'мучная пыль' и др. (Даль), а удмуртское — из чувашского, ср.

рис 'пар' | башк. pās 'тж.' | чагад. bis 'туман' (Tschuw., 50). Возможно, что коми и удмуртские слова, близкие по значению и тождественные по звучанию, восходят к общеп. bis и представляют собой заимствование из древнечувашского языка того периода, когда там еще имелись звонкие взрывные согласные в начале слова (см. о звонких согласных начала слова — Tschuw., 8); впрочем, озвончение начального согласного возможно и на пермской почве. Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты. Коми буситны 'моросить' — обратное заимствование из русского языка, ср. рус. бусить 'тж.' (Даль). Историю вопроса и литературу об этом слове см. LEW.

буситны см. бус.

буско см. бус.

бушков 'сильный ветер', 'бура', 'вихрь, непреодолимое ненастье' (ССКЗД) | ? удм. пуштыны 'взорваться, лопнуть' || ? ф. puhkua 'пытеть'.

Может быть, этого же корня к. пушкыны 'дуть (о ветре)' || Этот коми глагол сравнивают с ф. puhaltaa 'дуть' | саам. bossot и т. д. (FUF, XX, 121; FUF, XXI, 101; FUF, XXII, 157). Ономатопэтическое слово (SKES) ?

быг [бгй-] 'пена' | ? удм. быгы 'пушок (на гузке у птиц)'; быг-быг 'пухлый, мягкий, пышный, пушистый'; пыгыли 'попрок (шерсть)' || сельск. pəguga 'пена' (JSFOu., 695 57).

быгавны 'выцвести (от солнца или дождя)', 'белиться, выбелиться (на солнце, напр., холст)', 'вымерзнуть, просохнуть на морозе', 'побледнеть, побелеть', 'испортиться, потерять вкус (напр., о мясе)'; быгд 'бледный, блеклый'. Может быть, одного происхождения с быг 'пена' ? К. быгавны > рус. быгать 'просыхать, сохнуть, чахнуть на ветру', 'обветриваться, проваливаться', 'пор-

титься на ветру' прим. влгд. вятск. сиб. (Даль) (FUF, XVIII, 17—18).

быгбртны 'подшить, подрубить, обрубить, обметать', 'плотн.' 'снять острую грань, сделать фасет' | удм. бугортыны, bigirtinī тыл. 'подрубить, подшить (иглой)'. — Общеп. *būgirt-.

быгд см. быгавны.

быгыльтны 'катить, покатыть, скатить, откатить' | удм. быглыс 'круглый, шарообразный, овальный, цилиндрический'. — Общеп. *būg-, *būgil- (-il- — уменьшительный суффикс) 'шар, шарообразный' || мар. панга В. 'шар'; pan̄ga 'деревянный шар, бабка', šar-pan̄ka 'шар' (Ost-tscher.) | ? эрз. пинге 'обруч', пинге 'время' | мокш. пинге 'обруч'. = Допери. *pan̄kz- 'шар'. Созвучное и близкое по значению к. бугыль (см.), по-видимому, является особым словом.

быд 'каждый, всякий, любой', bidge ди., bides п., bades кя. 'весь, всё'; произв.: быдса 'целый', быдсбн 'все, всё' и др. | удм. быдэ послелог 'на каждого, каждому', быдэс 'целый, целый', 'весь, целиком'; -быт: жукебыт 'все лето'. — Общеп. *būd- Вихман считает чувашским заимствованием, ср. чув. бидем 'целый, целый, сплошной', 'весь, всё' (Tschuw., 45). Озвончение начального согласного могло произойти на общепермской почве. Утилит заимствование ставит под вопрос (Syrj. Chr.).

быдзан вым. сс. уд. 'зад, хвост (птиц)' (ССКЗД) || манс. peš 'бедро' | хант. pe's 'тж.' (Affr., 152). — Допери. *paš-.

быдмавыны 'мотать, смотать', 'навернуть, обернуть', 'свернуть, скатать (в трубку)' || Ю. Вихман сопоставляет с венг. beder 'перекрученная пряжа' (FUF, XI, 224).

быдмбг 'растение', неологизм советского периода, образован от быдыныны 'расти' при помощи

непродуктивного суффикса -бг. В литературе употребляется с 20-х годов, в настоящее время стало общепонятным словом.

быдмыны 'расти, вырасти, про-
нарастать', быдтыны 'растить, вы-
кармливать'; корень слова: быд- |
удм. будыны 'расти, подрасти, вы-
расти'; 'прибавить (в весе), уве-
личиться', 'прибыть, прибавиться',
подняться (в цене, об уровне воды
в реке). — Общеп. **bud-* или
**būd-*. Вихман рассматривает это
слово в одном гнезде с быд 'каж-
дый' и считает чувашским заим-
ствованием (Tschuw., 45), с чем
вряд ли можно согласиться. Утиля
отделяет эти два слова друг от
друга и быдмыны под вопросом
составляет с норв.-саам. *bad'dāt*
'разбухать, увеличиваться (арте-
рия, река)' (Surgj. Chr.). К. > хант.
pāšmī 'подвигаться (напр., о ра-
боте)' (Surgj. Lehnw., 59).

быдби см. быд.

быдбс см. быд.

быдса см. быд.

быдсби см. быд.

быдтыны см. быдмыны.

бызгыны 'говорить громко и то-
ропливо', 'пустословить', 'шуметь',
бурлить (напр., о воде) || Вихман
сопоставляет с венг. *buzog* 'бить
ключом, бурлить', 'быстро гово-
рить' | манс. N *rosx-* 'бить клю-
чом' (FUF, XI, 226).

быздыны 'сыпаться, осыпаться
(о ткани по разрезанному краю)';
bizt- кя. 'тж'; *byzm*, *biz* нв.,
bizgd лет. 'осыпающиеся нити
ткани'; корень слова: быз- | Вих-
ман сопоставляет с удм. бездыны
(*e* < **ε*? — В. Л.) 'полюнуть, вы-
линять, выплести, поблекнуть'
(Wichm.-Uot). — Общеп. **bǝz-* || Мы
считаем возможным сопоставить
с венг. *foszlik* 'рваться'; однако
венгерское слово сравнивают
с манс. *pāšli* 'нанашивать' |
хант. *rus*: *z'ōpi rus* 'плохая
одежда, лохмотья' | ? удм. *ros't-*
'нанашивать' и возводят к угорск.
(? ф.-у.) **rus't-* (MSzFE, 217).

Обско-угорские слова из-за консо-
нантизма (см. 31 и 35 пп. Введе-
ния) не подходят к пермским при-
мерам, а венгерское слово одина-
ково сопоставимо как с пермскими
(быз-, без-), так и с обско-угор-
скими словами.

бызым см. быздыны.

быликтныны 'выплонуть' (мяг-
кое -l' < -l- под влиянием сле-
дующего i) (FUF, XX, 77) || манс.
N **polēx* 'слюна' | хант. Патк.
palax 'тж' (FUF, XV, 21).

былькъя: былькъя синма 'с гла-
зами навязать' (син 'глаз');
былькъя иж. уд. (Гл.), *былькмбс*
уд. (Гл.), 'выпуклый, навязать'
(ССКЗД); *былькъя* вым. иж.
'кличка коровы с печатью на го-
лове или вокруг глаз' (ССКЗД).
Первоначальное значение былк-
'пятно или иная помета (напр.,
выпуклость около глаз)' | удм.
пыльккес 'выпуклый'. — Общеп.
**pul'k-* || ф. *pilka* 'пятно, знак,
помета' (Vir., 49, 145). = Доперм.
**palikka-* или **palkke-*.

бынтыны см. пинёв.

быркмбс диал. 'пахтанье'; *бырк-*
мбс уд., *быркмес* иж., *быркмыс*
вым. нв. уд. (Гл.) 'пахтанье (сы-
воротка, остающаяся при сбивании
коровьего масла)' (ССКЗД). По-
видимому, является производным
от того же корня, от которого об-
разовано к. бырöd 'наледь'
(см.).

бырны 'выйти, прийти к концу,
кончиться, иссякнуть, истощаться',
'пропасть, исчезнуть', 'истереться',
износиться, сработаться | удм. бы-
рыны 'гибнуть, погибнуть, сконча-
ться', 'пасть (о животных)',
'окончиться', 'исчезнуть, пропасть
(без вести)'. — Общеп. **būr-* 'ис-
сякнуть, исчезнуть' || манс. *pari*
'кончить, кончиться' | хант. *parēt*
'проходить, миновать, происхо-
дить' | ? венг. *fárad* 'уставать',
утомляться' (Surgj. Chr.). Тойвонен
мансийское и хантыйское слова
считает заимствованиями из коми
языка (Surgj. Lehnw., 53). Венгер-
ское слово далеко по значению от

слов пермских языков, поэтому
сопоставление неприемлемо
(MSzFE, 183).

бырöd 'наледь'; *бырöd* во. вым.
лл. нв. печ. скр. сс. уд., *быред*
вв. иж. 'наледь, наплыв воды под
снегом, заплыв воды на льду'
(ССКЗД) | удм. бырдам 'наледь';
бырдам 'слоистый лед на реке'
(Бор.). — Общеп. **būred-* 'наледь',
(-d — словообразовательный суф-
фикс) || Следует сопоставить с ф.
диал. *roge* 'талое место на льду' |
людик. *roge, pori, roget* 'талое от-
верстие, которое образуется вес-
ной, когда лед начинает таять'
(см. прибалтийско-финские при-
меры в SKES). = Доперм. **porz-*.
Утиля к. быркмбс 'пахтанье' (сы-
воротка, выделяемая при сбивании
масла из сметаны) сопровождает
заметкой «ср. бырöd» (Wochm.-
Uot.). Возможно, бырöd и бырк-
мбс являются производными от
одного корня быр-, обозначав-
шего 'выделение жидкости, отде-
ление ее от чего-л.' (СФУ, II,
267; UAJb., XL; Изв., 1969).

бырс (пырны) 'неожиданно
(войти)' | удм. пырс 'тж.'. — Общеп.
**pyrs-*. Озвончение начального со-
гласного произошло в отдельной
жизни коми языка (см. Ист.
грамм., стр. 90).

бырскбтыны см. пырскыны.

быттьö [bʲtʲtʲe] 'будто, как будто,
словно' < сев.-рус. **bʲtʲtʲo* (литер.
будто).

бытшыны 'колоть, уколоть,
проколоть', 'воткнуть', удм. быш-

каны 'колоть (иглой, булавкой,
штыком)'. — Общеп. **būčk-* 'ко-
лоть' || ф. *puhki* 'насквозь', *puhkaista*
'проколоть, проткнуть' (Zug Gesch.,
N 104). В этимологическом словаре
финского языка пермские слова
стоят под вопросом. = Доперм.
**pučka-* 'колоть, протыкать' (Affr.,
223; Zug Gesch., 194). Может быть,
сюда же относится мар. пачкаш Г.
(2 спр.) 'обжигать крапивой'; ср.
к. *бытшыкас* уд. 'колет (в боку)';
доперм. **pučka* — с основой на а.
К. > манс. *peskan* 'ружье', хант.
О *puská* 'тж.' (Surgj. Lehnw.,
58).

бытшбм п. 'хороший, пригожий,
приличный' || эрв. пичкаме 'вы-
здоровливать, зажить (о ранах и
т. п.)' | ф. *pāteä* 'компетентный,
способный, годный к чему-л.'
(Affr., 131). Утиля финский при-
мер приводит под вопросом (Surgj.
Chr.); в этимологическом словаре
финского языка нет сопоставления
финского слова с пермскими и
волжскими примерами. Нам ка-
жется, что сюда же можно отнести
мар. паче В. 'свежий, сочный (об
овощах)', 'ловкий, крепкий'. =
Доперм. **pučka-*.

быть нареч. 'неизбежно, неми-
нуемо', 'обязательно', 'поне-
воле'. < рус. быть, ср. рус.
быть этому!

быч: тасма быч 'язычок пряжки
ремня' (Диал. сл.) | удм. бычы
'пряжка', е бычы 'пряжка ремня'.
Сюда же, вероятно, относится к.
бычуль л. (Пор.) 'крестец, задняя
часть поясницы' (ССКЗД). — Общеп.
**būč'a-*.

ва 'вода', 'мокрый, сырой'; ди. | удм. ву 'вода', 'водяной'. Производные: вазыны 'стать жидким, водянистым, отсыреть', васа 'водяной (чёрт)', вазьодны 'сделать мокрым, водянистым', васьод 'сырой' с словообразовательными суффиксами -аь-, -са, -с-од. — Общеп. **va* (? **vā*) || мар. вуд (*wūt*) | морд. ведь | ф. *vesti* ~ *vete* | манс. *wit* | венг. *víz* ~ *vize* (Coll.). = Доперм. **wete* (Ural. Verw., 126) || ненец. *jiiid* | нган. *beda* | энец. *bido* | сельк. *ūt* | кам. *būi* (Ural. Verw., 126). ∞ И.-е. **wed* 'вода', ср. др.-англ. *wæt* (Ural. Verw., 126), рус. вода и др.

вад [вадь-] 'лесное озеро', 'заболоченное место', 'топкая болотистая местность'. Этимология неясна; может быть, является производным от ва 'сырой, мокрый' (-д — словообразовательный суффикс прилагательного, восходящий к допермскому **-ntz*, ср. ф. *viherä* 'зеленый' и *vihaŋa* 'цветущий, зеленый'); первоначально вад могло обозначать 'сырой, мокрый', ср. кп. вадны 'мочить', кя. *va'das'ne* 'промокнуть', *va'detne* 'замочить'. К. > рус., ср. вадья, вадья влгд., воедя волжс. 'окошко в болоте, озеро среди топи' — Даль (FUF, XVIII, 18) || Возможно сопоставление с венг. *vad* 'дикий, необжитый' | венгерское слово Коллиндер сравнивает с саам. *vuow'de* 'лес (из крупных деревьев)' | хант. *wont*, *unt* 'лес, дикая местность' (Coll.). = Доперм. **wentz*.

ваджа улёс см. ваджиктыны.

ваджиктыны пренебр. 'идти раскорячась'; слова этого же корня в адж-: ваджъявны 'ходить раскорячась, ходить широко расставляя ноги', ваджа улёс бранн. 'увалень, косолапый' (улёс 'стул'). Изобразительное слово.

ваджъявны см. ваджиктыны.

вадьодны 'давить, раздавить, выдавить что-л. в хрустом'. Изобразительное слово.

важ 'старый, старинный, древний'. | удм. вуж 'старый, ветхий, дряхлый', 'черствый (хлеб)'. — Общеп. **važ* (? **vāž*), по Э. Итконену **vǝž* || ф. *vanha* 'старый, древний, старинный'. = Доперм. **vanša* (FUF, XXVIII, 253; Zur Gesch., 320, 159). Производные: важон 'давно, в старину, прежде', важся 'давний' с суффиксами -он и -ся; важмыны 'обветшать, устареть' с суффиксом -м-.

важмыны см. важ.

важон см. важ.

важся см. важ.

ваз нареч. 'хруст, с хрустом', ваз курччыны 'откусить в хрустом', вазьодны неодобр. 'есть с хрустом'. Изобразительные слова.

вазьодны см. ваз.

вазьодны см. ва.

вазыны см. ва.

ваймодны см. ваймыны.

ваймыны 'истопиться, протопиться', 'догореть (только о костре)', пач ваймис 'печка истопилась', т. е. 'горению дров пришел конец (уже дрова не горят пламенем, головешек уже нет), она готова (напр., для печения хлеба)'; вальмыны вс., воймыны вым. иж. уд. (Гл.) 'тж.' (ССКЗД); ваймодны 'протопить, закончить топку'; *vaj-tap* ди. 'конец'. Первоначальное значение, по-видимому, было 'кончиться, закончиться, быть готовым' || ф. *valmis* 'готовый' | эст. *valmis* 'тж.' | ливвик. *valmeiz* 'тж.' | люд. *val'miž* 'тж.' (Kujola). В отношении соответствия коми -йм — ф. -lm- можно сравнить к. коймод — ф. *kolme*, к. пйим (< *пйим) — ф. *peime*.

вайны 'приносить'; *ka-* ди. | удм. вайныны 'тж.'. — Общеп. **vajs-* (**wajs-*) || эрв. виемс 'отнести, возвратить' | мокш. вимс 'проводить', 'послать обратно' | ф. *vieddä* (< **viye-*) 'вести' | швед.-саам. **vikkat* | венг. *vívni* 'нести, вести'. = Доперм. **viye-* (Zur Gesch., 265; FUF, XXX, 13–14) или **weye-* (Coll.). ∞ И.-е. **wegh(e)-*, ср. санскр. *vah-* 'перевозить', рус. 'вести' и др. (Coll.).

вак: вак-вакон серавны 'хохотать'; диал. *vak* 'смех'; производное в суффиксом -s-: *vaks'ini* 'хохотать'. Звукоподражательное слово.

ваксыны см. вак.

валсымъ см. вольд.

вальмыны см. ваймыны.

варгёс 'непослушный, ленивый'; диал. 'хитрый, коварный, лукавый'; *varkes* ди. 'лукавый' в значении 'чёрт' | удм. варгас-: варгаснылпи 'распущенный, развращенный ребенок', варгасзаег 'одинокая гусыня' (Бор.) (нылпи 'ребенок', заег 'гусыня'); *vargas* тылов. 'своевольный'. — Общеп. **vargas* 'хитрый, лукавый' || эрв. вардо 'враг', 'чужой', 'чёрт' | мокш. вардонь-сур 'чёртов палец, белемнит' (сур 'палец'); мокш. *varda* и *varga* 'чёрт' в названии белемнита (*Juhász*). = Доперм. **warka-* 'лукавый'.

варгыны см. варкыныны.

варкавны 'быть сильно помятым, исковерканным'. Изобразительное слово.

варкыныны и варгыныны 'клокотать', перен. 'болтать, тараторить' | удм. вар-вар 'звукоподражание кипению с клокотанием'. — Общеп. **var-*. Изобразительное слово.

варйёс см. вурун.

варов 'словоохотливый' | удм. (Кротов) вараны 'говорить' (-ов — суффикс прилагательного). Может быть, одного происхождения с варгыныны 'клокотать', 'болтать' (см. варкыныны).

варбэйнв см. рёв-.

вартны 'молотить'; в диалектах также: 'ударить', 'бить, трамбовать', 'ударить насмерть (напр., курицу, о ястребе)' (см. ССКЗД) | ? удм. вур юж. 'штраф', вураны 'општрафовать', св. 'мытарничать, вымогать' (Бор.); вурасько 'раворию', вураськиско 'разбойничая' (Пам. XVIII в., 79, 200); *vurany* 'разрушать' (Wied.). — Общеп. **vār-* 'бить, разрушать, разорять', перен. 'вымогать' || коми вартны сопоставляют с ф. *varitta*, *varsta* | эст. *var* 'цеп, молотило' (Kops., 345). = Доперм. **wartz-*. В коми и прибалтийско-финских словах -т- является суффиксом переходности глагола. Производные с суффиксом -ч-: вартчыны 'плавать, плыть' (первоначально означало 'биться, ударять руками и ногами') и варччыны (диал. *varč'ini*) 'трескаться (о коже человека)', 'заскорузнуть (о руках)', 'обветриться (о лице)'. ∞ Ненсно, какое отношение имеют к рассматриваемым словам тюркские слова: чув. диал. вар 'ударить', тур. вур, башк. тат. ор 'бить, ударять' (см. Этим. сл. чув.).

вартчыны см. вартны.

варччыны см. вартны.

варыш 'ястреб', 'коршун' | удм. варыш 'ястреб'. — Общеп. **variš* || мар. вараш, вараш Г. 'ястреб' (Kops., 325). = Доперм. **varsš*. ∞ Рус. (вятск.) вара́ш, вора́ш 'ястреб' заимствовано из пермских языков, по-видимому, в силу табуирования русского названия этой хищной птицы (FUF, XVIII, 20, REW). К. > хант. V *voršs* 'ястреб', манс. *vöršs* 'название одной хищной птицы' (? < хант.) (Surg. Lehnw., 21).

Созвучные слова имеются и в других языках. Коллиндер, например, сопоставляет ф. *varis* ~ *varikse* 'ворона' | саам. *vuoršes* | морд. *varaka* | хант. *urji* || ненец. *warqe* | сельк. *kuerä* | кам. *baagi* и считает их омонотопистическими словами (Coll.). Марийское и пермские слова он не приводит. Между

тем, если в этих словах -ш считать словообразовательным суффиксом, то можно их сопоставить со словами, приведенными Коллиндером: 'коршун' и 'ворона' понятия близкие.

васа см. ва.

васёд см. ва.

ватага 'ватага', 'шумная толпа' < рус. вата́га (RLS).

ватлавы 'покрыться сыростью, влагой (напр., о стене)', 'выступать на поверхность (о наледи на замерзших ручьях)'. Может быть, производное от ва (см.) (-т- — отыменный глагольный суффикс, а -л- — суффикс длительности действия).

ватлан диал. 'ведро'; 'железное ведро' иж. (ССКЗД, Wichm.-Uot.). К. > < ненец. ватлан (НРСл.). К. Редки (под двумя вопросами) предполагает ненецкое происхождение коми слова, но тут же замечает, что не исключена возможность считать ненецкое слово заимствованием из коми языка, так как к. ватлан может рассматриваться как производное от ватлавы 'отсыреть' (NyK, LXIV 88). Однако к. ватлан и ватлавы по своему значению довольно далеки друг от друга. Эти коми и ненецкие слова, имеющие совершенно одинаковое значение и звуковой вид, безусловно, единого происхождения, но направление заимствования установить трудно: ватлан встречается только в ижемском диалекте коми языка и в соседнем с ижемцами ненецком языке (в других самодийских языках его нет).

ватолитны 'болтать, зубоскалить' < рус., ср. с.-р. вату́лить 'рассказывать неистойные вещи' (Кулик.); происхождение русского слова неясно (REW, RLS).

ватш нв. (Паль), ватшкан иж. 'коростель, дергач' (ССКЗД); ватшкан иж. 'перепел' (Wichm.-Uot.); ватшкан 'перепел, дрозд' (Wied.) | удм. во́чы 'чирок, дикая утка'. — Общеп. *vāš- || мар. -воч: шарвоч

'род дикой утки' | эст. vaiz, vāiz 'вид утки (oidemia fusca)' | саам. vāš-lo'nte 'крохаль' | сев.-манс. vās 'утка' | хант. О рā's 'тж.' | венг. vőcsők 'чомга' (Affr., 166—167). Тойвонен сравнивает с вышеприведенными словами не к. ватиш, а vęz' 'вид утки', что нельзя считать правильным по соображениям фонетического характера: коми мягкое z' не может соответствовать удмуртскому твердому ž. = Доперм. *wāš- 'вид птицы'.

вач диал. 'совершенно, совсем' | удм. вочак сев. 'всё, целиком' || эра. весе 'весь, вся, всё, все' (Affr., 186). = Доперм. *wāč'a- || нган. bansa 'все, всё' | кам. būšša 'целый' (Coll.). К. > хант. woc'a 'вместе', oc'a 'целый' (Coll.).

вачеги 'кожаные или холщовые рукавицы' < рус., ср. вачега арх. прм. влгд. вятск. 'рукавица' (Даль), мн. ч. вачеги. Русское слово заимствовано из саам. wā'ttsa 'тж.' (REW).

вачины 'ударить, стегнуть, хлестнуть', 'прибить'; слово диалектного происхождения || саам. vāškuš 'тж.' | хант. рāz'ākiā 'бить, бичевать' (Affr., 197—198) | морд. вачкодемс 'вбить (гвоздь и т. п.)', 'ударить' (кого-л., что-л.)', 'всплеснуть'. = Доперм. *wāč'k- 'бить, ударить'.

ваш см. вашъявны.

вашвидны см. вашъявны.

вашкѣчны 'шептать'. Звукоподражательное слово.

вашля вв., вашлябѣр печ. (Покч.) нв. 'перепел' (ССКЗД); вашлябѣр скр. 'увальень' — значение, вероятно, перешло с названия птицы на неуклюжего человека, или, наоборот, птица с неуклюжей походкой, с толстой задней частью (которая при ходьбе как бы волочится по земле) названа «птицей-увальнем» — «волочащимся задом»; ваш- в прошлом, вероятно, обозначало 'волочиться' (ля — суффикс прилагательного) || ? мар. вакшаш 'стлать, постлать, растилать, разосстлать'.

вашмунны см. вашъявны.

вашѣдны диал. 'гнать' || ? мар. вашкыкташ 'торопить кого-н.', производное от мар. вашкѣ 'скоро' (? < чув. vaska-, см. Ost-tscher., 9) | ? ф. vaatia 'требовать, настаивать, взysкивать'. К. > хант. О рā'stędd (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 23; Affr., 94).

вашъявны, вашвидны 'улыбаться, ухмыляться', вашмунны 'улыбнуться', корень этих слов в аш 'улыбка' || мар. воштылаш, ваштылаш Г. 'смеяться, хохотать', 'насмехаться, осмеивать, высмеивать'.

вев-: вевдор, диал. вел-дор 'верх, поверхность'; veltidalan-in дп. 'небо' (букв.: 'верх видимое место'). Другие производные от этого корня: вевся, vōls'a кя. 'находящийся один на другом' (кя. ѓ из *i- — первоначальное *i- под влиянием следующего l расширилось, перешло в ѓ, общеп. *ę > *i- > ѓ), вевт, vōlt кя. 'крыша, кровля', вевтыртны 'преобладать (над чем-л.)', вевъя 'с преобладанием (об оттенке)'; veldnĭ лл. 'победить, осилить, взять верх', veldnĭ лет. вс., кп. vevdnĭ и vevdnĭ, veldnĭ и veldnĭ 'расстилать, распространять по всей поверхности' | удм. вѣлдет 'потолок, настил, накат', вѣлдины 'распространять, расстилать, стлать'. — Общеп. *vęl- 'поверхность, верх' || мар. вѣл: вѣл-вѣл (βel-βal) 'верхний', вѣл дуг. 'поверхность' (Вас.) (Syrj. Chr.; FUF, XXVI, 181—183) | манс. вѣл-, ал- 'верх' (FUF, XXIX, 161). = Доперм. *vāls- 'поверхность'.

Не два ли слова здесь? Между ними существует различие в фонетическом и отчасти в смысловом отношении:

а) к. vel-, vęl- дп. — общеп. *vęl- 'верх';

б) к. veldnĭ вс. лет. п. 'расстилать', vōlt кя. 'крыша, покрывка' < 'настил' | удм. vęldeť 'накат, настил' — общеп. *vōl- 'поверхность, настил' || мар. vāl-.

вевесь см. весь.

веж I 'зеленый', 'недозревший', 'светлый (не черный)'; веж п., vi-ž кя. 'зеленый, желтый'; вежѣдны 'зеленеть' | удм. вож 'зеленый'. — Общеп. *vęž || мар. ужар 'зеленый' | эра. ожо 'желтый' | ф. vihgē 'зеленый'. = Доперм. *wiša- 'зеленый, желтый' (Zur Gesch., № 392, стр. 311). Сюда же следует отнести фонетическую разновидность виж 'желтый, зеленый': турун виж 'зеленый' (турун 'трава'), колык виж 'желтый' (колык 'айцо'). В диалектах коми языка значения перечисленных слов 'зеленый' и 'желтый' не вполне дифференцированы.

веж II 'зависть', веж петѣ 'завидую, испытываю страстное желание'; производные: вежавны 'завидовать', вежѣтны, кя. vi-žektine 'ревновать', веждѣг 'приторный' | удм. вож: вожѣз вайны 'рассердить, озлобить', вожаны 'ревновать'. — Общеп. *vęž- 'сильное желание, злоба, зависть' || ф. viha 'гнев, вражда, злоба'. = Доперм. *wiša- (Zur Gesch., № 391, стр. 311; Congr.-Hels. I, 329). Это слово в конечном счете происходит от ф.-у. *wiša- 'зеленый-желтый' > 'горький' > 'злость, зависть' и т. д. (ср. рус. зеленый и зелье). Связь между словами, обозначающими 'зеленый' и 'горький', 'злость', установлена также в индоевропейских языках; впрочем, некоторые считают финно-угорское слово индоиранским заимствованием, а другие относят к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду, ср. санскр. viša- 'яд, отравка' | авест. viša- 'тж.' и др. (Coll.; FUF, VIII, 79; FUF, XIII, 471) [9, 35, 56, 65].

веж III: туй-веж 'разветвление дорог, развилина, развилка, перекресток' (туй 'дорога'); веж 'скрещивание нитей основы'; туй-vi-ž кя. 'перекресток дороги'; производные: вежѣн, падвежѣн 'крест-накрест', вежынь 'перекос, искривление', вежнясны 'искривляться, перен. 'кривляться' | удм. вож 'перекресток, перекутье', 'цен (ткацк. каменный из двух рядов)'. — Общеп. *vęž- || мар. вѣжык 'криво, кривой',

важык Г. 'развиллина (дерева, дорожка)' | ? ф. *vita* 'косой, кривой'. = Донерм. **wəžə-* или ? **wəžə-* (Syrj. Chr.; Zur Gesch., № 393, стр. 311; FUF, XXVI, 187—189) [9, 39, 65].

вежа 'священный, святой, освященный'; *vəža* дп. 'святой', 'освященный, почитаемый', *vəžo viž'is'* дп. 'почитатель', *med vėžas'as* дп. 'да святится'. Производные: вежавидны 'стесняться кого-л.', держать себя скромно, быть почтительным, вежливым'; вежбдны 'освятить'; вежай, *vi-žaj* кя. 'крестный отец' (ай 'отец'); вежадыр 'святки' | удм. вожадыр 'святки' (дыр 'время'); первоначально обозначало 'священное, запретное, табуированное время: в этот период запрещалось производить работы определенного вида'. — Общеп. **vəža* 'святой, освященный, священный'. Слово произведено в помощью суффикса -а от существительного *vəž* (см. веж I) 'зеленый, желтый' > 'горький', из которого развилось *vəž* (см. веж II) 'зависть, страстное желание, ненависть, злоба, гнев'; первоначальное значение **vəža* 'греховный, вызывающий гнев, запретный, недозволённый' > 'священный, святой' (FUF, XXXIII, 164).

вежавидны см. вежа.

вежавны см. веж II.

вежадыр см. вежа.

вежай см. вежа.

веждбг см. веж II.

вежны 'изменять, сменять, обменивать', 'разменять (деньги)'; *vi-žne* кя. 'сменять, изменять'; вежсыны 'измениться, смениться', 'перодесться' | удм. вошъяны 'менять, обменивать', 'отменять', вошкыны 'измениться, переменяться', 'обмениваться', 'перодесться'. — Общеп. **vəž-* || ? мар. ваштатташ 'менять (кого-что-л.), обменивать, заменять' и т. д., 'меняться, изменяться, смениться' | ? ф. *vaihe* (< **vajeh*) 'перемена', *vaihtaa* 'менять, обменивать, переменять', 'разменять (деньги)' (Syrj. Chr.).

вежнясыны см. веж III.

вежон 'неделя'; из **vəža lun* 'святой день' — так называли раньше воскресенье (в памятниках XVIII в. вежа лу и 'воскресенье'), из названия 'воскресенье' развилось значение 'неделя', как и в русском языке (рус. неделя раньше обозначало 'воскресенье'). В диалектах сохранились промежуточные формы развития звукового вида вежон: *вежа лу* уд., *вежавун* и *вежаун* нв., *вежон* вв. (ССКЗД). Ср. вежа.

вежбдны I см. веж I.

вежбдны II см. вежа.

вежбктыны см. веж II.

вежбн см. веж III.

вежбс 'ум, разум, рассудок', 'сознание', 'смысленность, смекалка, сообразительность'; *vi-žer* кя. — Общеп. **vəžer* || ара. важов 'ласковый', 'вежливый'; у Х. Пасонена *važov* 'умный, смысленный' (см. Affr., 95, 212) (к. -г и ара. -v — словообразовательные суффиксы) | манс. *žs* 'ум' | хант. *žš* 'тж.' (Coll.) = Донерм. **wəžə-*.

вежбс 'перегородка, переборка, загородка', 'помещение за перегородкой, комната' || Тойвонен под вопросом сопоставляет в морд. ош, (Wied.) *vož* 'город' | ф. (Renv.) *vilhi* 'вид забора' | саам. *N oasse* | манс. *žš*, *žs*, *žš* 'забор', 'отгороженное место', 'город' | хант. *V. žāžš* 'город' и др. (Affr., 95—96) (к. -žс — словообразовательный суффикс). Коллиндер мордовское, мансийское и хантыйское слова сравнивает с ф. *otava* 'вид сети для ловли лосося', 'Большая Медведица (созвездие)', саам.: *oasse* ~ *oaze* (ком. пример он не приводит) (Coll.). В этимологическом словаре финского языка ф. *otava*, в также саамское, мордовское и обско-угорские слова сопоставляются с к. водж (см.), ненецк. *bat*, *batŋ* 'забор, ограда' и возводятся к прауральск. **vo-žša* 'городить, изгородь'.

Оба коми слова (вежбс и водж) по значению близки к пришедшим словам финно-угорских языков; однако к. вежбс с точки зрения фонетики подходит только к ф. *vilhi*. = Донерм. **wəžə-* 'перегородка, забор'.

Понятие 'город' во многих языках развилось из 'городить, огороженное место (укрепленное стеной)', ср. рус.: город, городить, городище, изгородь и т. д.

вежсыны см. вежны.

вежын см. веж III.

вез [везь-] 'растянутая нить, струна, шнур' в некоторых выражениях: черань вез 'паутина' (черань 'паук'), летчан вез 'тетива шерстобитного смычка' (летчан 'шерстобитный'), нудж вез 'тетива лука' и т. д. Производные: везгбдны 'натянуть, повесить что-л. (веревку, одежду и т. п.) на видном месте', везъявны 'тянуться ниткой (о жидкости)' | ? удм. везъяны, везъяны 'раскинуть (натянуть — В. Л.) полог, накинуть одежду' (Бор.); у Мушкачи: *vəžjal-*, *vəžjal-* (Sag.) 'повесить занавес или покрывало перед чем-либо'; 'накрыть, поставить за каким-либо предметом, чтоб не видели другие' (Jel.), 'натянуть основу (пряжу) в ткацком станке'; *vəžjät*, *vəžjät* 'висящие покрывало, обои, занавес'. — Общеп. **vəžj-* или **vəžj-* 'нечто натянутое, плетеное, сетообразное' || мар. ваиш 'сеть' (рыболовная); *vāiŋš* ю.-з. (Грузов, Дюсс.); *warš* 'тенета для ловли птиц, зверей' (Ost-tscher.) < общепар. **wārs*. = Донерм. **wārsə-* 'сеть, тенета' (СФУ, 1966 г., № 1, стр. 44—45) [9, 54].

везгбдны см. вез.

везъявны см. вез.

век 'всегда, постоянно, вечно, всё (время)' < рус. век, ср.: в век не забуду, век буду помнить, век живи — век учись и т. д., где слово в век употреблено в значении 'постоянно, всё время' (Уч. зап. Ряз. ПИ, № 10, стр. 185).

векни 'узкий'; *vekn'it* кя. | удм. векин 'топкий'. — Общеп. **vek-* (-ни и -чи — суффиксы) || венг. *vékony* 'топкий'. = Донерм. **wek*.

векыш: векыш вема 'криворотый'. Производные: векыштын 'кривить, искривить, скривить (лицо, рот)', 'стиснуть (зубы)'; *vekešne pin'jez* кя. 'оскалить зубы'. — Общеп. **vek-* (-ышт- — суффикс). Этимология ясна. Может быть, векыш от век- (векни 'узкий') с первоначальным значением '(искусственно) сузить рот, сделать гримасу'.

векыштын см. векыш.

велявны 'учиться, усваивать, понимать, привыкать'; *veləd* дп., вельбдны 'учить, изучать, приучать, наставлять'; *vələine*, *vələine* кя.; корень слова в е л - | удм. валаны ~ валат- 'понять, осмыслить, выкинуть, уснуть'; валатыны 'дать понять, внушать, толковать, постигать'. — Общеп. **vəl-* 'понимать, сознать'; см. в е м б с || венг. *vélni* 'думать' (MUSz., 570—1; NyK, 25, 174). = Донерм. **wəl*.

вельбдны см. велявны.

вельм 'довольно, достаточно, порядочно', вельм яджд 'довольно большой' || мар. вель-вель шэмэ 'совершенно черный' (Вас.), шэме 'черный'. Вероятно, от этого слова образовано к. в е л ь м ы н ы 'выйти из повиновения, отбиться от рук, обнаглеть', вельмбдны 'потворствовать, попустительствовать'. ∞ ? н.-е., ср. ст.-сл. вельм м 'очень', великий 'великий', греч. *Fällis* 'довольно' и т. д. Или же это случайное совпадение?

вельмбдны см. вель.

вельмыны см. вель.

вем 'мог'; *vi-m* кя. | удм. вим 'мог', диал. *vižm*. — Общеп. **vem* или **vəžm* || мар. вем 'мог' | ара. удем 'тж.' | ф. *udin* | норв.-саам. *ada* ~ *addam* | манс. *želəm* | хант. *želəm* | венг. *velő* 'тж.' (Kons., 286; NyH, 7, 37). = Донерм. **wəžm* 'мог'. ∞ Чув. виме 'мог' (Ашм.) [9, 29, 56, 65].

вемѣс диал. *velmgs; veltmgs*- дп. 'явь'. Вихман рассматривает в одном гнезде со словом велауны, считая, видимо, его производным при помощи суффикса -м- от вел- 'понимать, сознавать' (Wieschm.-Uot.); *veltms* < **vel-gm-es*.

вен 'спор, пререкание, раздор', неологизм советского периода: абстрагирование корня слов *в е н н ы*, *в е н з ы н ы*.

вензаны см. венны.

венны 'преодолеть, победить'; диал. 'выиграть, выгадать' (ССКЗД). Г. С. Лыткин сопоставляет с к. *в ы н* 'сила' (Зыр. край, отдел II, стр. 47); непонятно чередование *е (э) ~ ы*. Этимология неясна. Производное: вензаны 'спорить' (-зъ — суффикс возвратного залога).

венѣр диал. 'перешеек', 'земля' между озером и окном в окружающей трясине или между окнами в трясине (обычно имеет форму длинной узкой полосы) || ? мар. *вынер* 'холост'.

венгысыны см. венъявыны.

венъявыны 'болтаться (напр., на веревке)', *венгысыны* 'обвиснуть, отвиснуть' || ? удм. *вожал* 'жила' (анат.), ср. *в и н ъ в* || ара. *венемес* 'вытягиваться, растянуться, выпрямиться' || саам. N. *vādnā* 'тж' || ф. *чепуѣ* 'растягиваться' (Vok., 2 изд., 31, там нет пермских слов). = Доперм. **wehe-*.

венэр вв. (Бог.) 'что-нибудь очень ветхое, старое, что едва держится' (ССКЗД) || венг. *vép* 'старый'. И. Сивнеи (NyH 156) и Г. Барци (MSzSz.) венгерское слово сопоставляют с ф. *vaḥa* и эст. *vaḥa*, что нельзя считать убедительным по фонетическим причинам (венгерскому переднерядному гласному должен соответствовать в финском языке тоже переднерядный; ср. *в а ж*).

вер: пивер (пи-вер) 'деверь, брат мужа' (пи 'сын') < 'особь мужского пола'; *вер* дп. 'слуга, раб'; *верѣс*

'супруг'; *vergs* дп. 'мужчина'; *ver-č'erī* вым. 'рыба-самец' (чери 'рыба') || удм. *var, war* 'раб, слуга' (Munk.). — Общеп. **ver* 'мужчина' || ара. *верданка* 'служанка, рабыня', *vardo* (Paas.) 'раб, слуга', 'супруг' (Syrj. Chr.; Kops., 69). = Доперм. **aga-* или **warz-*. Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.).

веравны 'рябить, покрыться рябью'; *verekīno* кя. 'тж' || удм. *ворекъяны* 'рябить и глазаах'. — Общеп. **ver-*.

вердас см. вердны I.

вердны I 'кормить'; *verdnə* кя.; *вердас* уд. 'кормит'; *вердас* 'корм' || удм. *вордны* 'воспитывать, растить'. — Общеп. **verd-* || мар. *урдаш* Г. (2-е спр.) 'держат, содержать (животных)'. = Доперм. **warda-*. Некоторые исследователи считают это слово индоевропейским заимствованием, ср. др.-инд. *vr̥dh-* 'воспитывать', авест. *vr̥d-* (Zug Gesch., № 401; FUF, XXVI, 183—185). Согласный -д- пермских слов Уотила считает суффиксом, а корень *вер-* сопоставляет с удм. *вор-* *шуд* 'хранитель рода' (шуд 'счастье') (Syrj. Chr.).

вердны II диал. 'родить', *вердѣм* диал. 'родимый' || удм. *вордскыны* 'родиться', *вордскем* 'родной'. — Общеп. **verd-* или **vgrd-*.

вердны-удны см. удны.

вердѣм см. вердны II.

веретя 'сухая грядка (среди болот или на лугу)' < рус., ср. *веретия*, *веретья*, *вереть* влд прим. вытск. тмб. 'возвышенная, сухая, непоемная гряда, среди болот или близ берега' (Даль).

верзьомѣн 'верхом'; *verž'emgn* л. (Пор.), *verž'em veltgn* вым. уд., *verž'imən* кя. || удм. *ворзѣмен* сев. 'тж.'. — Общеп. **verž'em*. Слово *верзьомѣн* представляет собой застывшую форму творительного падежа отглагольного имени с суффиксом -ѣм: *вер-зъ-ѣм-ѣн*; **в е р з ъ*-, видимо, обозначало что-то вроде 'сесть на верх (лошади), подняться

на (лошадь)' и т. д., ср. к. *веркѣс*, диал. *verkjēd* 'поверхность', 'верх чего-либо', а также к. *ver-z'jñ* лл. 'развиваться, крепнуть, возмужать' < 'подниматься вверх'.

верзыны см. верзьомѣн.

верклян и **вертлян** 'увертливый, ловкий' < рус., ср. 'вертливый' (-ан — словообразовательный суффикс коми языка).

веркѣс, диал. *веркыд* 'поверхность', *ва веркѣс* 'поверхность воды', *верктыл босыты* диал. 'взять верх над кем-л.' (-ѣс и -ыд — словообразовательные суффиксы); первоначальное значение слова *в е р [к]*-, 'верх' || ара. *вере* 'вверху, наверху', 'верхний' || мокш. *варе* [*vārē*] 'высоко, вверху, наверху', *варь* [*vār*] 'верх, высь'. ∞ И.-в. **ver*, ср. рус. *верх*, ст.-сл. *врѣхъ*, лит. *viršius*, санскр. *vārsiyan* 'верх, высь'. Или финно-угорское **ver* является древним индоевропейским заимствованием, или в звучании этих слов случайное совпадение, или же они относятся к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду (см. FUF, XVIII, 187). Последнее предположение является более вероятным. Возможно, что *в е р з ѣ м ѣ н* 'верхом' и *в е р м ы н ы* 'преодолеть, взять верх' происходят от этого же корня *в е р*-.

вермыны 'преодолеть, победить, побороть, пересилить кого-нибудь', 'мочь, обладать силой', -м- — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен; *vermt-* дп., *vermine* кя. || удм. *вормыны* 'тж.'. — Общеп. **vermt-* || манс. *vēmti* 'мочь, быть в состоянии' || хант. *vērom-* 'тж.'. (Syrj. Chr.; см. *веркѣс*. Тойво-нен (Syrj. Lehnw., 20) мансийское и хантыйское слова приводит под вопросом как заимствования из коми языка.

верѣс см. вер.

верстѣ [*vers't'e*] 'варослый, на возрасте' < рус., ср. **в версте* [*v v'ers't'e*] 'в возрасте', *верста* стар. 'година, пора, степенъ, возраст', в твою версту 'в твои годы'

(Даль). Конечное *ѣ (е)* из *е* получилось по законам *ѣ*-диалекта коми языка (Совр. коми яз., § 28).

вертлян см. верклян.

весауны, диал. *vesjyny* 'чистить, счищать, расчищать, очищать'; *vi-sjino* кя.; **ves-* 'чистый, без примеси' || ? удм. *востам* 'скромный, смиренный, кроткий'. — Общеп. **ves-* ? 'чистый, без ненужной примеси, без отрицательных черт'.

весиг 'даже' см. весь.

весйѣд, диал. *vesjēd* 'перегородка, переборка', 'загородка из жердей (в хлевах)' || удм. *висьет* 'комната', 'перегородка', *висьяны* 'перегородить, обособить, отделить, рассечь', 'уделить (время)', 'выделить часть (денег, имущества)', 'отрезать (войска)', *висьян* 'отделение, обособление'. Общеп. **vesj-* || ? мар. *у́жаш* В., *ужаш*, *ужакш* Л. 'частица, часть, доля' (Бас.). — Доперм. **asa-*. Вряд ли можно коми и марийское слова сопоставить с ф. *osa*. Правда, Паасонен сопоставляет приведенные марийские слова с ф. *osa* 'часть' (Ost-tscher.); в этимологическом словаре финского языка такое сопоставление стоит под вопросом (SKES); Коллиндер ф. *osa*, эст. *osa*, лив. *oza* сопоставляет под вопросом с другим марийским словом — *oso* 'четверть (блина)' (Coll.).

весь 'зря, напрасно, даром, попусту', 'праздно, бесцельно'; *ves'* кя. — Общеп. **ves'* || манс. N *von'-s'āi* 'тж.' || хант. Каз. *ḡñ'z'āi* 'без добычи (пустой)' (Affr., 185, 237). — Доперм. **wan'ēz-*. Производные: *весь* кодъ 'безразлично, всё равно' (весь кодъ букв.: 'как даром, как попусту'), *весьѣпѣрны* 'обомлеть, опеменить (от испуга)' (весьѣпѣрны букв.: 'превратиться в ничто, в пустоту'); *весьшѣрѣ* (весьшѣрѣ) 'напрасно, даром' — застывшая конструкция слова *в е с ь* с послелогом *шѣрѣ*. Производными от *весь*, по-видимому, являются также следующие слова: *весиг* 'даже', *ves'kē* диал. 'бы', *veves'* (< **ves'-ves'*) дп. 'так как', 'что (союзное слово)'. Д. Фокош к. *ves'* (*ves'ig, ves'kē*) сопостав-

ляет с манс. *vos* 'пусть, чтобы, бы' (FUF, XXX, 201—204) [9, 42].

веськавыны см. веськыд.

веськодь см. весь.

веськѳ см. весь.

веськыд 'прямой, правдивый, честный, правый'; *ves'ket* кя.; *ves'* дп. 'праведный (суд)'; *ves'tas* 'пряником, напрямик'; *ina ves'tas* дп. 'истинно' (*ina* 'правда, черно'); *ves'tas-ves'tas s'orn'itam* уд. 'мы прямо говорим' (ССКЗД); *ves'* кавны 'выпрямиться', 'попасть, угодить (куда-н.)' | удм. *ves'kыт* 'стройный', *ves'kытскыны* 'распрямиться, выпрямиться'; *ves'-ves'* 'стройный'. — Общеп. **ves'* 'прямой'. К. > манс. *ves'kat* 'честный', 'преданный', 'искренний' (Ман. РСЛ.); манс. *So ves'kaD* | хант. *O ves'ka't* (Syrgj. Lehnw., 22).

веськѳны см. весь.

весьт 'пядь, четверть, аришна' | удм. *вись* 'тж' (Бор.). — Общеп. **ves'z* или **ves'z-*.

весьтас см. веськыд.

весьшѳрѳ см. весь.

ветель 'мережа (ставная рыболовная сеть на обручах)' < рус., ср. *вѣтеръ*, *вентѣль*, *вѣтѣль*, *вѣтель* (Даль). Русское слово заимствовано из балтийских языков (REW; RLS).

ветки 'маленькая долбленая лодка, рыбацкий челнок' < рус., ср. *вѣтка* сиб. 'тж' (Даль), *вѣтка* (RLS).

ветлѳдыны см. ветлыны.

ветлыны 'ходить, сходить'; *vi-tl-* кя.; *ветлѳдыны* многокр. 'ходить, ездить' | удм. *ветлыны* 'тж'. — Общеп. **vetl* || ? манс. *вантлакве*, *вантлакве* (Ман. РСЛ.). = ? Доперм. **wantila-*.

ветѳс: *черань ветѳс* лл. уд. (Удор) 'паутина', *ветѳс* уд. 'перевес, сеть на птицу, на дичь' (ССКЗД) | удм. *вотас* 'паутина, тенета' — Общеп. **vetes* или **vetes* 'сеть' || мар. *ваптыш* Л. 'сеть для ловли зайцев и рыб' (Вас.). = Доперм. **vaptas* 'сеть'

(-s — суффикс); доперм. **-pt* > **-tp* > перм. -t. [9, 52].

ветѳш 'ветошь, обноски' < рус. *ветошь*.

ветымын 'пятьдесят' < **веты-мын* 'пять десятков', см. *в и т и м ы н д а*.

ветѳк 'тряпка' < рус. (возможно, из древнерусского), ср. *вѣхътъ* ~ *вѣтъхъ* (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, стр. 119).

вечик 'крыло (основание, плечо крыла)', перен. 'плечо'; *кок вечик* 'основание бедра (кок 'нога')', *борт вечик* 'основание, плечо крыла' (борт 'крыло') (ССКЗД); *ved'ik* кя. — Общеп. **ved'ik* 'основание (руки, крыла, ноги)' (-ik — суффикс) || ? мар. *ваче* 'плечо'; *ваче* (Вас.); *ba-tŕe* (Ost-tŕscher.). В восточно-марийском нужно ожидать мягкое *č*; что касается соответствия марийского заднеязычного гласного *о* переднеязычному гласному (*e*), то нужно сказать, что такое соответствие наблюдается в ряде других слов: к. *серов* 'гнида' — мар. *шаргѳче* (Coll.), к. *сѳтор* 'смородина' — мар. *шоптыр* (Kons., 103), к. *вердым* 'кормить' — мар. *Г. урдаш* (Syrgj. Chr.) и др.

вечмасыны 'хвастаться', 'хвастать'. Производное от *вечик*? Ср. *вечиктыны* вв. (Бог.) 'идти, сильно размахивая руками', *вечмасыны* печ. сс. 'крипиться, жеманничать' (ССКЗД); *вечик* *лѳтавыны* 'задирать, задирать, лѳзть в драку' (Тим. КРСЛ.), букв. 'поднимать вечик, т. е. руки, до самого основания' (см. *вечик*).

вешыныны 'отойти, сдвинуться, отодвинуться, переместиться'; *ves-jine* кя.; *вешыныны* 'подвинуть, сдвинуть, передвинуть', 'выкупить (на-пример, залог)'; *вешыныны* уд. *вешыныны* 'передвигаться' (ССКЗД) (-нь- и -ась- — словообразовательные суффиксы) | удм. *воштыны* 'отменить' (-т- — суффикс понудительного залога). — Общеп. **ves-* || мар. *воштарѳш* 'переводить, переносить'. = Доперм. **wəzə-*. К. > хант. *O vōstədd* 'выручать из беды' (Syrgj. Lehnw., 23).

вешняк I 'водоспуск'; *višn'a-k* кя. < рус., ср. рус. *вешняк* 'запор или шлюз в мельничной плотине для спуска вешних вод' (Сл. АН).

вешняк II 'задвижка, засов (в дверях)', 'выдвижной ящик стола' сс. (ССКЗД); образовано при помощи суффикса -ак от глагольной основы *вешн-*, ср. *вешнясыны* уд. (см. *вешыныны*). Вряд ли это слово имеет отношение к *вешняк* 'водоспуск', поэтому нельзя соглашаться с Калимой и Вихманом, считающими это слово русским заимствованием (см. Wilchm-Uot.; RIS).

вешыныны см. вешыныны.

-ви: *йѳзын* 'сустав'; *йѳзын* вв. (крч.) л. (Ловл.) лет. скр. сс., *йѳзын* вв. нв. печ., *йѳзын* ввм., *йѳзын* вв. (Бог.) 'сустав, сочленение', 'авено, колено (напр., в стебле растений)', 'сила' иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. (ССКЗД) | удм. *ѳзын* анат. 'сустав'; *катъ-ви* 'сила'. — Общеп. **viž-* 'сила' || мар. *вий* 'сила, мощь, усилие' | морд. *вий* 'сила, мощь, энергия' | ф. *vāki* 'сила' | саам. *vičkā* 'нарядно, порядочно' | манс. *βāy* 'мощь, сила' | хант. *vəž* 'сила' (Kons., 265). = Доперм. **wāke-* (Zur Gesch., 316) [9, 19, 56, 1].

виджада нв. (Жеш.) скр. 'наискось, наискосок срезанный', *косо-сложный* (о дереве) (ССКЗД) | удм. *вожвыл*, *диал. вожвыл* 'наискось', 'перекресток' (выл — послеложное имя). — Общеп. **vež-* 'косой, кривой'; *коми и (i)* из **e* иногда соответствует удмуртскому *о*, ср.: *гизны* 'писать' — удм. *гожтыны*; к. *виж* 'зеленый, желтый' — удм. *вож* || мар. *вожык* Г. 'кривой, косой, покосившийся'. = Доперм. **wəzə-*; к. -ад и мар. -ык — словообразовательные суффиксы. Тойволен (Affr., 97) мар. *вожык*, а также мар. *важык* 'кривой' сопоставляет с ф. (Ленрот) *vita* 'косой' и к. *веж*; туй-веж 'перекресток дороги' (туй 'дорога'). К. *веж* и мар. *важык*, по-видимому, относятся к другой словарной статье, см. *веж*. III.

видз I [видда-] 'луг, покос, сенокос, пожня'; *viž* кя. | удм. *вож*

'тж.'. — Общеп. **vəž-* 'луг' || саам. *vižd'D'D'Z'* 'травянистая болотистая местность с лужами' (Syrgj. Chr.; Affr., 162) | ? мар. Г. уст. *вазем* 'пойма, пойменные места'. = Доперм. **wəž-* 'луг, пожня' [8, 40].

видз II рел. 'пост'; *viž-* кя.; *видзавны* 'поститься' | удм. *южн.* *виж* 'пост', *вижаны* 'поститься'. — Общеп. **vəž-*. По-видимому, одного происхождения со словом *видзаны* 'беречь, держать' (см.); ср. *понятия*: 'воздержание (пост)' и 'держать, соблюдать'. К. > манс. *So viž* 'пост', хант. *Kaz. viž* 'тж.', манс. *So viž's'al-* 'поститься', хант. *Kaz. viž-* *gləž* 'тж.' (Syrgj. Lehnw., 21—22).

видза приветствие: *видза олан!* 'здравствуй!', *видза кольѳй!* (при уходе) 'будьте здоровы!'; *viž'a* кя. 'здравствуй!' Производное от *видзаны* (см.). К. > манс. *So ras'a*, хант. *V. rat'a* и др. (более старое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *p-*) и сев.-хант. *viš'a*, *vus'a* 'здравствуй!' (вторичное более новое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *w-*) Раньше считали манс. *ras'a* заимствованием из хантыйского языка (см., напр., FUF, XXX, 179; ALN, XII, 250—251).

видзыны 'беречь, оберегать, охранять, пасти', 'держать, содержать', *диал. 'смотреть, глядеть', viž'* дп. 'держа', *viž'* 'смотреть', *viž'an* (-an- — суффикс) 'спасение', *viž'ko* или *viž'ke* 'церковь', букв.: 'дом спасения (души)' (-ko 'дом'; *видз* 'здоровье, невредимость, благополучие' и словах: *видза!* 'здравствуй' (приветствие), *дазонь-видза* 'здоровый, целый, невредимый'; *видзѳдыны* 'смотреть, глядеть', *видзачыныны* 'остерегаться', 'воздержаться, сдерживаться' | удм. *возыныны* (диал. *vož-*) 'держать, удерживать', 'владеть', 'содержать (семью)'; *вож карысыныны* 'приветствовать' (Бор.), т. е. 'пожелать здоровья, благополучия'. — Общеп. **vəž-* 'беречь, держать, содержать, смотреть' || эст. *vižama* 'подстерегать' | вѳг. *vižayni* 'быть

осторожным, беречься' (Affr., 161, 229). = Доперм. **wič'a-* 'беречь, беречься' [9, 40, 56].

Сопоставление в и ч- (первокомпонента сложного слова вич-ко) с древненорманским *vis* 'жертва' (см.), встречающееся в литературе (Дп., 126), нельзя считать убедительным (см. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170—181).

видзёдны см. видзаны.

видзчысьны I см. видзны.

видзчысьны II [*vič'č'is'nj*, корень *vič'-*] скр. 'ждать, ожидать' (Дпал. сл.); если здесь *č'* не возникло под влиянием слов в и д з н ы, в и д з ё д н ы (см.) и слово не восходит к **vič'č'is'nj* (с корнем *vit-*, см. в и ч ы с ь н ы), его трудно отделить от следующих финно-угорских слов: мар. вучаш 'ждать, ожидать', мар. В. *vuč'et* | морд. *učo-* 'ждать' (Ostscheg.), эрз. учомо, мошш. учемс 'тж' | ливвик. *vuotta-* | ф. *odotta* 'тж'. Тойвонен воспроизводит финно-угорскую твердую аффрикату **č'*, поэтому не приводит коми примера, который выступает с мягкой аффрикатой *č'* (Affr., 57, 208). Может быть, к. *vič'č'is'nj* < **vič'č'-* < **vič'č'* (корневая аффриката смягчилась под влиянием следующего *č'* или же под воздействием видзаны 'держатъ, хранить' и видзёдны 'смотреть, следить'). Если предположить первоначальную форму **vič'-* или **vič-*, то можно сюда отнести также к. *витишкины* печ., *витишкини* вв. (Бог.) 'продолжительно болеть, хворать' (ССКЗД), в котором сохранилась твердая аффриката. = Доперм. **wič'a-* 'ждать, ожидать' [9, 39, 57].

видлавны см. видлыны.

видлыны 'пробовать', 'попытаться', 'навестить', видлавны многокр. Может быть, видлыны < **viazlyny* < **viazlyny*, *dz* (зъ) перешло в *д* под ассимилятивным влиянием л, ср. *viazlyny* вым. иж. 'пробовать'; тогда данное слово одного корня с в и д а н ы.

видны 'ругать, бранить' || ? мар. андактарем Г. 'беспокою, докучаю'. (? < тюркск.),

внер см. вийёр.

внж см. веж I.

внз см. визув.

визлавны см. визув.

визлач см. визув.

визув 'течение, быстрина, струя', 'быстрый, бурный (о реке)', перен. 'быстрый, живой, резвый, подвижный'; визувтны 'течь, протекать', визлавны 'струиться', 'носиться, сновать, быстро бегать (напр., о собаке)', визлач 'быстрина' | удм. визыл 'стержень (сильное течение реки)', визыланы 'быстро течь (о реке)' — Общеп. **vizal-* 'быстротечный, быстрина'; корень **viz-*, ср. *viz* п. 'быстрина' (Wichm.-Uot.).

визувтны см. визув.

визь 'линия, черта', 'ряд, полоса', *визя* (*viz'ja*) кя. 'полосатый' || ? мар. возаш 'снимать (кору с дерева)', 'писать', 'копировать' и т. д. (Affr., 160).

визяорда 'бурундук'; сложное слово: в и з я 'полосатый' и о р д а (см.).

вийёдны см. виявны.

вийёр 'молодой глухарь', перен. 'слабый, недоразвитый, неокрепший'; *вийёр* вым. печ. уд., *виер* вв. иж. нв. 'молодой неперезимовавший глухарь', 'слабый, неокрепший (о детях и молодых животных)' печ. нв. (ССКЗД). В пометках А. С. Сидорова в словаре Н. А. Шахова находим: *виер* 'молодой тетерев этого года, молодой человек, еще невозмужавший', 'мелкий, худой, недоразвитый (глухарь осенью этого года)'. Значение 'юркий подвижный человек' нв. (Шх.), по-видимому, является переносным. Вихман считает заимствованным из манс. *vier*, *veära* 'молодой' (FUF, XVI, 209; Wichm.-Uot.). Фокош склонен думать, что, наоборот, мансийское слово заимствовано из коми языка (NyK, LV, 31; ALH, III, 249). Редзи ищет оригинал коми слова в ненец. *βiēr* (Leht.) 'перезимовавшая лесная птица (молодой глухарь, тетерев, рябчик, курошката)',

считая значение коми слова 'слабый, неокрепший' вторичным, возникшим на коми почве. По его мнению, всё же не исключена возможность, что это ненецкое слово коми происхождения (NyK, LXIV, 88). Если это так, то следует предположить первоначальное значение коми слова 'молодой, недоразвитый, невозмужавший', откуда уже развилось значение 'молодой (глухарь, тетерев и т. д.)', а не наоборот. Однако остается не совсем ясным, в каком взаимоотношении находится коми слово, встречающееся только в северных диалектах коми-зырянского языка, со словами соседних языков — ненецкого и мансийского.

вильдыны см. вильды.

вильёдны 'глодать'; Вихман рассматривает в одном гнезде с в и л ь ы д (Wichm.-Uot.).

вильскёбтыны см. вильды.

вильснитны см. вильды.

вильсъявны см. вильды.

вильшавны см. вильыш.

вильшасьны см. вильыш.

вильды 'скользкий', вильдыны 'поскользнуться', вильсъявны 'скользить, поскользываться', вильснитны и вильскёбтыны 'выскользнуть' | ? удм. волег 'скользкий' (Бор.); аналогичное соответствие гласных 1-го слога в положении между *с* и мягким согласным наблюдается и в других случаях (ср.: к. вида 'луг' — удм. воаз, к. видзаны 'хранить' — удм. воазманы, к. вильдыны 'подавиться' — удм. воньдыны, к. винёв 'жилистый, живучий' — удм. вонял и т. п.); в этих словах общепермский гласный (*э*) в удмуртском языке под влиянием начального губного согласного лабиализировался *э* > *о*, а в коми языке под влиянием последующего мягкого согласного образовался гласный переднего ряда (*э* > *и*); к. -ёд и удм. -эг — словообразовательные суффиксы. — Общеп. **väl'* — 'скользкий'.

вильыш 'шаловливый, резвый, озорной', вильшавны 'дразнить (ка-

кой-л. клтичкой, прозвищем)', вильшасьны 'шалить, баловаться, озорничать, дурачиться' || ? ф. *vilkas* 'оживленный, живой', 'шустрый, юркий, бойкий'. В и л ь ы ш 'шаловливый' и в и л ь ы д 'скользкий' являются производными от одного корня в и л ь -.

винёв 'косослойный, свилеватый (о дереве)', 'жилистый, выносливый, стойкий, крепкий, живучий'; *винёв* уд. (Мев.) 'сила, выносливость' (ССКЗД); ? 'сила мышц' — В. Л. Первоначальное значение: 'имеющий крепкие жилы, мышцы' | удм. вонял 'жила (анат.)'; *вонял* св. ср. 'сила, сухожилие' (Бор.); *вонял* тыл. 'крепкие волокна мяса, которые никак нельзя разжевать'. О соответствии к. и удм. *о* см. в статье вильды. — Общеп. **vzn'd*. Е. Гуляев сопоставляет с ф. *vino* 'кривой, косой' и возводит к доперм. **vinä* (устное сообщение).

винны 'убить'; *vi-* лл. п., *vi-* и *vi-* кя. | удм. виныны 'тж'; диал. *vi-*. — Общеп. **vi-* (или ? **vj-*) || хант. *vet-*, *vet-* | манс. *el-*, *el-* | венг. *öl-*. = Доперм. **wäda-* (Kons., 286; NyH7 39, 49).

виньдыны 'подавиться' | удм. воньдыны 'поперхнуться, подавиться'; о соответствии к. и удм. *о* см. в статье в и л ь ы д. — Общеп. **vsn'd*. Вряд ли имеет отношение к к. в и н ё в.

вир 'кровь' | удм. вир 'кровь'. — Общеп. **vir* 'тж' || мар. *vür* | эрз. верь | мошш. вяр [*vür*] | ф. *vergi* | саам. *värrä* | хант. *ver* | манс. *är* | венг. *vér* 'тж' (Syrj, Chr.). = Доперм. **wire-* или **were-* (Zur Gesch., 315; UAJb., XXXIV, 200) [9, 49, 56, 70, 73].

вирб уд. 'дратва' < приб.-ф., ср. вепсск. *birb*, *virb*, ф. *virpi* 'дратва' (Веп.-кар., 183).

вирич 'рассадник' < рус., ср. в ы р е ц влд. 'рассадник, срубен на столбах для посева капусты' (Даль).

вир-сён см. сён.

вирсёр см. сёр II.

вир-ий см. йй.

вис [виск-] 'проток, канал (соединяющий озеро с рекой)', 'загородка в протоке' | ? удм. вис 'промежуток, интервал', с.-х. 'междурядье', 'щель, трещина', 'перерыв, антракт', 'перегородка'. Вихман (Wotj. Chr., Wichm.-Uot.) сопоставляет коми слово с удмуртским, хотя по значению они довольно далеки. Удм. вис 'перегородка' стоит ближе к к. весйбд (см.). Может быть, здесь мы имеем дело с двумя удмуртскими словами: 1) 'перегородка' и 2) 'щель, трещина'. В этом случае второе слово вполне соответствует к. вис. — Общеп. *visk- 'узкий канал, щель'. к. > рус. виска арх. сиб. 'проток... соединяющий реки и озера' (Даль); виска, виск 'небольшие... рукава Северной Двины в образуемой устьями ее дельте' (Подв.) (FUF, XVIII, 19).

вись дп. 'жертва' | ? удм. вöсь 'моление, жертвоприношение'; у Борисова еще: 'жертва', 'молитва', 'религия'. Это сопоставление, известное из литературы (см. Syrj. Chr.; FUF, XXXIII, 170), вызывает возражение по причине фонетического характера: коми главному и в удмуртском языке обычно соответствует не ö; имеются лишь единичные исключения, когда в конечных гласных односложных слов встречается соответствие к. и — удм. ö (вокализм таких односложных слов подчинен особым законам), напр.: к. ки в слове из-ки — удм. кө 'жёрнов', к. йи (диал. ję, кя. jш) — удм. йö 'лед'. Если внести коррективу в чтение древнепермского слова — читать не vis', а vęs' или vęs' (смещение древнепермских букв i и omeji, при помощи которой обозначались звуки e и o, возможно, поскольку их начертания близки), то противоречие устраняется. Коми висътавны 'рассказывать', а равно и первая часть вич-ко 'церковь', относимые некоторыми этимологами к рассматриваемому слову (Syrj. Chr.), нужно считать особыми словами.

висьны 'болеть, хворать'; vis'-кя. | удм. висьныны 'тж', — Общеп. *vis'-

висьт 'известие', неол. 'рассказ'. Второе значение это слово приобрело в советский период. Производные: висътавны 'говорить, сказать, рассказывать', в коми-язьвинском диалекте также 'показать, указать'; vis'tala дп. 'исповедую (следую учению, вере)'. Слово не имеет отношения к древнепермскому vis' (или vęs') 'жертва'. Заимствовано из русского языка, ср. др.-рус. вѣсть, сев.-рус. v'is'ti 'весть', 'известие' (см. ДСИЯ, II, 80). В значении 'говорить' в коми языке употреблялось вöйныны (см.).

висътавны см. висът.

вит 'пять', ветымын 'пятьдесят' (е из i по аналогии с n'el'amjn 'сорок') | удм. вить 'пять' < *vit' (i' из t под влиянием предшествующего i). — Общеп. *vit- || мар. вич, l'. вйц (из *βit) | морд. вете | ф. vite- | швед.-саам. vitta | манс. et | хант. вѣт | венг. öt (NyH 7 30, 34). — Доперм. *wite- или *wite- (Zur Gesch., № 406, стр. 315; Stein. Gesch., 25; UAJb., XXXIV, 200) [9, 27, 56, 70, 73].

витны 'целить, целиться'; vitni скр. 'тж' (Диал. сл.); > хант. Кг. v'ittetä (Syrj. Lehnw., 24). В диалектологических словарях коми языка слово фигурирует только в сыктывкарском говоре, однако заимствование этого слова из коми языка хантыйцами свидетельствует о более широком распространении его в коми диалектах.

витшыны см. видачысны II.

вич 'отчество' < рус. -вич (ср. Петро-вич, Ивано-вич, Степано-вич и др.).

вичко 'церковь'; vič'-ko или vič'-kq дп., vič'-kq вс., vič'-ku кя. 'церковь' < 'дом спасения (души)'; сложное слово: *vič'- (ср. виданы 'беречь', 'держат' и др.) и *kq 'дом'. — Общеп. *vič'-kq | удм. вoзъыны 'держат, удержат' и др.; vоz' 'мир, безопасность' (Wied.); vоzъ 'здоровье', 'благополучие' в выражении: vоzъ карисыныны 'приветствовать' (Бор.). — Общеп. *včž'-

'беречь, смотреть'; возможно, в общепермском языке употреблялось также в значениях 'мир, благодеяние, спасение' (ср. vič'an дп. 'спасение'). (См. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170).

вичмо́дны см. вичмыны.

вичмыны 'найтись, оказаться (в таком количестве, из которого можно уделить)', 'достаться кому-либо'; вичмо́дны 'уделить, выделить'. вичмыны вс. лет. печ. скр. сс., вичмыны вв. 'тж' (ССКЗД). Первоначально вич-, по-видимому, обозначало 'целый, целиком всё', 'с избытком' | удм. вичак, вeсяк св., вoчак ср. 'целиком, все' (Бор.). — Общеп. *vič'- || эрз. вeсe 'весь, вся, всё, все'. Ср. к. вач.

виччысны 'ждать, ожидать' из *vičž'is'ni (корень vit-); ср. vitni уд., виччысны лл. сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. витьныны 'тж' (< *vitini, t смягчилось под влиянием предшествующего i); vityni (Wied.). — Общеп. *vit-. К. vičž'is'ni скр., по-видимому, имеет другой корень vičž'- и восходит к другому ф.-у. слову, совпадающему по значению с рассматриваемым словом; см. в и д а ч ы с ь н ы I.

вишкыны 'всхлипывать, хныкать', 'шипеть'. Звукоподражательное слово.

вияны [vijal-] 'течь, стекать, протекать, сочиться'; vija'-l-кя.; вий-одны 'цедить, сочат'; виям 'проток', 'пойлой' | удм. вияны ~ vijal- 'течь, сочиться'; виятыны 'цедить, процеживать'. — Общеп. *vijal- 'течь', *vijet- 'цедить', корень *vij-. Вихман сопоставляет с ф. vuotaa 'течь, протекать, сочиться' (Wotj. Chr.), с чем вряд ли можно согласиться, по соображениям фонетики.

виям см. вияны.

во 'год'; v вс., o (os'a 'яровой') п., и (ta-и 'этот год') кя. (Диал. сл.) | удм. вадум (va-pit, диал. wa-pit) 'век, столетие', 'конец'; waz'-wa кос. 'позапрошлый год', — Общеп. *wq || ф. vuosi ~ vuote- 'год' | хант. ot, at 'тж' | венг. val,

-valy; taval, tavaly 'в прошлом году'. — Доперм. *öte- 'год' (NyH, 37; Kops., 63; Zur Gesch., 281; UAJb., XXXIV, 200; см. также Lautforsch., 20). ~ И.-е. *ut-, ср. лат. vetus 'старый', ст.-сл. ветъхъ 'старый', греч. ἔτος 'год' и др. (Coll., Sprachw., 72) [9, 29, 57, 62a, 73].

вогльм 'ненаезженный, неровный, неторный (о дороге)'; 'изъезженный, разбитый (о дороге)'; вогльм вв. (Бор. Крч.) 'тж' (ССКЗД) | удм. вугал св. 'непропускающая воду (почва)', вугал места 'не пропускающее воду место' (Бор.); vugal (Mal.) 'неровная местность с холмами, ухабами' (Munk.); vugal 'низменность' (Wied., Zusätze, 101). — Общеп. *vogsl- 'неровный (о местности)'.

водж 'зимняя рыболовная заграда из кольев'; водж вв. (Бор. Стор.) скр. 'рыболовная загородка из ряда кольев, заплетенных хворостом, для ловли рыбы мордой зимой', водж потины скр., водж вартны нв. (Бор.) 'устанавливать, устроить такую загородку' (ССКЗД); vоž скр. (Чит) крч., уд. (Вашка) 'зимняя рыболовная заграда из кольев' (Диал. сл.) || морд. ош 'город' | ф. otava 'сеть для ловли лосося', 'созвездие Большая Медведица' (-va — суффикс) | саам N. oasse 'какое-либо препятствие, задерживающее от ухода оленей и других животных слишком далеко (напр., примитивная изгородь, озеро, река и т. д.)' | манс. N. us 'город', 'ограда, огороженное место' | хант. V Vj. daz' 'город, село, крепость' (SKES). — Доперм. *woba- 'изгородь, ограда, обнесенное оградой место' || ненец. βät 'изгородь' = праур. *vo.tsa (SKES). К. > венг. va.dzu (Vir., 1946, 385) [9, 39, 57, 75].

вода l 'перед', ния-послелог 'место перед кем-л.', 'передний'; vqž' дп., vqž' вс., и ž' кя. | удм. азъ 'тж'. — Общеп. *qž'- 'перед, передняя часть' || мар. ончыл, анзыл Г. 'перед, передняя часть, передний' | ф. otša 'лоб'. — Доперм. *onč'a- 'перед, фасад' (Affr., 174, 237; Zur Gesch., 162, 279; Congr.-Hals. I, 329). К. > манс. So üt, s'im, хант. wät't'ät

'ковырь' (Stein., Ostj. Wrb., 231) [42, 57, 62].

водз II 'ранний, рано'; *uđž* дп., *qđž* вс., *uđž* кя. 'тж' | удм. вавъ 'ранний, рано', диал. *waz*. — Общеп. **uđž* (ВФУЯз., 59) || мар. ожно 'прежде', диал. *оино* (Вас.); *ođsō* (Kons., 64). = Доперм. **uđž* или **uđž* 'рано' (Affr., 230). Коми вода 'рано' нужно отделить от созвучного и близкого по значению к. вода 'перед' [40, 57, 62а].

водзвыз 'заранее, заблаговременно, наперед'; сложное слово: вода 'рано', в-ыз — основа послелога со значением 'поверхность, верх чего-л.'

водзир 'клык' | удм. вазерпийнъ 'тж' (пинь 'зуб'), диал. *waz'er*, *važ'er*. — Общеп. **uđž* 'ар' || манс. *N an's'er* | хант. *Kaz. ān'z'a'r* | венг. *agy-ar* (Affr., 185). = Доперм. **on'c'arā* (MTESz.); в венгерском и пермских языках произошла деназализация -n'c'- в пермских языках *v(w)* вторичного происхождения (MTESz., см. также Affr., 237 и Kons., 63) [42, 62а].

водзкыз 'предисловие', неологизм советского периода, образован от вода 'перед' и кыз 'слово'.

водамѣстѣм 'инициатива', произв. от вода II.

водмѣстчыны 'взяться за что-л. раньше других', произв. от вода II.

водзѣс 'взятое или данное взаимы, с условием возврата', произв. от вода I.

водзѣт 'раньше, прежде', произв. от вода II.

водны 'ложиться, лечь, улежаться'; *uđd* вс., *uđd* кя. | удм. выдыны 'тж'. — Общеп. **uđd* 'лечь' || ? манс. унгуке сев., онгех, вентех, 'сесть' (Ман.РСл.). = Доперм. **wanta*.

вож I 'оглобля'; *qđž* вс. (< общеп. **qđž*) | удм. вайж 'тж', диал. *wajž*, *wajž*; удм. вайж, вероятно, образовалось по контаминации из *vaj* 'развилина, ветка' и *wajž* 'оглобля'; волокуши делались из целого дерева, в которых оглоблями служили тол-

стые ответвления (развилины) дерева. — Общеп. **uđž* || ара. ажиа 'оглобля'. = Доперм. **uđž* (Affr., 213; Kons., 64). К. **qđž* > хант. *Mj. āiž* | *ux*, *Ni uš* (Syrj. Lehnw., 16) [39, 57, 62].

вож II 'ответвление, ветка, развилина', 'приток (реки)'; *uđž* вс., *uđž* кя. — Общеп. **uđž* || мокш. ужа 'угол' < **uđž*. Итконен сопоставляет также с мар. вож, вож Г. 'место разветвления', однако это мари́йское слово ближе стоит к к. вуж 'корень' (см.) = Доперм. **uđž* 'развилина' (Zur Gesch., 165, 273; Congr.-Hels. I, 329) [9, 57, 61, 75].

вожавны 'раздвоится, разветвиться' — произв. от вож II.

вожасны 'повалиться на кого-л.' — произв. от вож II.

вожка 'развилина, рогуля', 'связка (льна)' — произв. от вож II.

вожмавны неодобр. 'перешагнуть, переступить через кого-что-л.' — произв. от вож II.

воз [возй-] 'моль'; *uđž* вв. пач. 'моль' (ССКЗД); ? < 'мохнатый червь' (гаг 'насекомое', 'червь'); слово широко распространено в коми-зырянских говорах, в коми-пермяцких и коми-язьвинских его нет. Происхождение неясное || ? мар. вузга 'мохнатый' (Вас.).

вой 'ночь', 'север'; *qđž* вс.; *uđž* кя. (< **uđž*) | удм. уй 'ночь'; *uđž* юз. — Общеп. **qđž* 'ночь' || эрз. ве 'ночь' | ф. уѡ (< **uđž*) 'тж' | саам. *N iğgā* | манс. *i*, *i* | хант. *āi* | венг. *éj* 'ночь'. = Доперм. **uđž* или ? *uđž* 'ночь' (ВФУЯз., 50; Zur Gesch., 279; UAJb., XXXIV, 200). В этимологическом словаре венгерского языка приводится финно-угорская форма: **uđž* или **eje* (MSzFE) [38, 56, 63, 73].

войбыд 'всю ночь', сложное слово: во й 'ночь' и быд 'весь'.

войвыз 'север, северная сторона'; сложное слово: во й 'север' и в-ыз — послеложный суффикс.

войдѣр нареч. 'прежде, раньше', 'сначала, сначала'; *qđž* вс., *uđž* кя.

кя., *uđž* п., *uđž* вв., *uđž* пв., *uđž* пв., *uđž* пв. и *uđž* пв. (< **uđž*) уд. — Общеп. **qđž* 'раньше, прежде'.

войдур диал. 'род ночной хищной птицы'; перен. 'вор, бродяга, разбойник'; сложное слово: вой 'ночь' и дурны 'шалить'.

воййыс бот. 'иван-чай', 'кипрей'; *uđž* уд., *uđž* п., *uđž* п., *uđž* п. кя. — Общеп. **uđž* || мар. вуй: вуйдѣтѣ 'кипрей'. = Доперм. **uđž*.

войков [войкол-] 'сутки', 'время с ночевкой'; *ođž* п., *qđž* п. вс. Сложное слово: вой-кол-; см. во й 'ночь' кол- (-*kg* п.), что обозначало 'ночевать, спать', ср. удм. колыны 'спать, переночевать'.

войлыны см. войны.

воймыны 'быть застигнутым настижением ночи'; произв. от во й.

войны 'иметь норы, безудержно нестись под гору (только о лошади с ездоком)'; *uđž* вв. иж. лет. 'бегать, носиться, гулять' | удм. уйны сев. 'догнать', сред. 'преследовать гнаться (за кем-л.)'; коми-зырянское начальное *v*- вторичного происхождения. — Общеп. **qđž* 'бежать, мчаться' || ф. ажаа 'ехать, еадить, гонять, гнать' | манс. *ođž* 'убегать, удирать' (Kons., 58; SKES). = Доперм. **uđž* 'бежать, мчаться'. Э. Итконен находит возможным считать это слово индоевропейским заимствованием и приводит под вопросом следующие слова: и.-е. **uđž* др.-инд. *uđž* 'гонять, еадить' (SKES) [38, 57, 75].

войпель миф. 'бог северного ветра у древних коми', букв. 'северное ухо', см. во й и пѣль. Современным народным говорам слово неизвестно, в коми язык оно проникло из этнографической литературы; «Войпель-болван» впервые встречается в грамоте митрополита Симона к пермяцкому народу 1501 г. Возможно, это искажение во й тѡл 'северный ветер'.

войпу см. ойпу.

войпук 'посиделки, вечеринка', сложное слово: см. вой 'ночь' и

пук — корень глагола пукать 'сидеть'.

войса 'святочный злой дух'; произв. от во й.

войт I 'капля', *uđž* вс., *uđž* с. лл. п. — Общеп. **uđž* или **uđž* 'капля'.

войт II 'место в пойме реки, поросшее кустарником и мелким лесом'; *uđž* уд., *uđž* вв. иж. сс. К. < хант. *N uđž*, *Ni uđž*, *Kaz. uđž* 'луг' (Kons., 62).

войтавыны 'капать', произв. от во йт I.

войтва 'дождевая или талая вода, стекающая с крыш'; сложное слово, состоящее из войт 'капля' и ва 'вода'.

войтыр 'люди, народ, публика'; *uđž* п., *uđž* п., *uđž* п. уд., *uđž* п. кя. | удм. *uđž* (Wied.). — Общеп. **uđž*.

вок 'брат', *uđž* вс.; коми-зырянское слово; в коми-пермяцком и коми-язьвинском, а также в удмуртском его нет. — Общеп. **uđž*. Утила под вопросом сопоставляет с ф. *veikko* 'брат, товарищ, друг' | вепс. *veiko* (Syrj. Chr.).

волѣдз сс. 'передняя часть подола, в которую что-л. кладут'; *uđž* п., *uđž* п., *uđž* п. вс., *uđž* п. кя., *uđž* п. кя. (Диал. сл.); *uđž* п. (Гриб.); дестемологизированное сложное слово, состоящее из во л- (*ol*-, *el*-) 'подол' и ѣдз (< общеп. **uđž*) 'перед' (см. вода I) | удм. ал 'лоно, подол, передник' (Бор.). — Общеп. **uđž* 'подол'; в коми-зырянском во л- протетическое *v*- || мар. элте 'охапка' | эрз. эл 'лоно, колени, край, подол' | мокш. эль (*āl*) 'подол' | манс. *N āl* | хант. *N āl* 'подол' = Доперм. **uđž* 'подол' (Zur Gesch., 291) [47, 57, 66].

волыс 'лямка, помочи, бретели', т. е. широкий ремень, перекидываемый через плечо для носки тяжестей; *uđž* п. (Гриб.); слово следует считать производным от вол-, обозначавшего 'плечо'; *uđž* первоначально обозначало 'надплечник',

плечник, плечевой ремень, приспособление для надевания на плечо. Это коми слово отсутствует в этимологиях финно-угорских слов со значением 'плечо', между тем имеются все основания сопоставить его с ф. *olka* 'плечо' | эст. *õla* | саам. *ualk* | венг. *váll* (MSzSz., SKES). = Доперм. **wolka*- 'плечо' (Lakó — FUF, XXIV, 73) [9, 47, 57, 75].

воль [волл-] 'шкура (олени или лося)'; *ql'*-: *ql'ras'* вс. 'постель', *ql'es* вс. 'подстилка', *u'l'*-: *u'l'ras'* кя. 'постель', *ol'ras'* п. 'тж.', волюбс 'подстилка' | удм. валес 'перина, матрац, постель'; диал. *wal'es*. — Общеп. **wpl'*- 'постель' || ф. *vuode* 'постель' | манс. *al'at* | венг. *ágy* 'кровать, постель' (Kons., 63). = Доперм. **od'e*- (о конечном -е см. Congr.-Hels. I, 327). Некоторые считают ф. *vuode* балтийским заимствованием; без финского примера было бы доперм. **al'z* или **ol'z* (MSzFE), собственно **al'e* или **ol'e* [9, 30, 48, 57, 62а, 73].

вольк 'гладкий, скользкий', произв. от *vol'*-: *vol'avni* (см. воляны) | удм. волег 'скользящий' (Бор.); вольтыт 'гладкий, ровный'. Впрочем, удм. волег скорее можно сопоставить с к. вильд (см.). К. > манс. So. *wol'ak*, хант. Vj. *wol'ak* 'гладкий' (Rédei Dissz., 129).

вольны 'окорить, очистить от коры (о дереве)'; *vpl'ni* вс., *vol'ne* кя. | удм. вольны 'осочить, снять кору кольцом для сушки дерева на корню'. — Общеп. **vol'*-. 'окорить' || манс. N *vals'äm* 'стружка' | хант. *valšam* 'скобель' (FUF, XV, 27). Редеи считает манс. TJ TCS *ol'* коми заимствованием (Rédei Dissz., 128).

волюбс см. воль.

вольпась 'постель'; сложное слово, состоящее из воль 'шкура' и пась 'шуба'; первоначальное значение вольпась 'постельная одежда, постельная принадлежность'.

волявын 'лосниться, блестеть'; *vpl'alni* вс. | удм. волег 'скользящий' (Бор.). — Общеп. **vpl'*- || мар.

выльгыжаш 'блестеть (о перьях птиц, о шерсти животных и т. п.)' (FUF, XX, 70).

вом 'рот', 'насть', 'устье'; *qm* вс., *vgt* уд., *gm* п., *ш'т* кя. | удм. ым. — Общеп. **qm* 'рот' || мар. ан 'отверстие (в вещах)', 'горло (в посуде)', 'устье (реки)', ан Г. 'отверстие' | эрз. оньксть (*onks't'*) 'удила' (ср. производное от *ш'т* — *ш'тлөс* кя. 'удила') | саам. N *uio-ŋas* 'недоуздок' (Syrg. Chr.). = Доперм. **ŋŋ*- 'рот' || иган. *ŋaŋ* | сельк. *ŋŋ* | кам. *ŋŋ* — Праур. **ŋŋ*; **ŋŋ* (MSzFE, 76). ∞ Праурт. **ŋŋ*- 'открывать', 'отверстие', ср. тюрк. *ŋŋ* 'отверстие' | тунг. *ŋŋ*- 'открывать' (Ural. Verw., 140). ∞ Юкаг. *ŋŋ* 'отверстие', 'рот' [46, 57, 67].

вомавын 'оборвать кого-л.', произв. от вом.

вомдзавны 'сглазить, напустить порчу', вомдзасын 'испортиться от сглаза, заболеть от сглаза', вомидз 'сглаз', *vomž'* вс., *vomž'alno* кя., корень слова вом-. Может быть, сюда можно отнести также *vomž'as'*- ди. 'удивляться' (по народному поверию, сглаз происходит от взгляда с выражением удивления, от похвалы и т. д.). Редеи сопоставляет с венг. *imád-* (< **vi-mád-*, корень **vim-*) 'боготворить, поклоняться' (NyK, LXIX, 170).

вомдзасын см. вомдзавны.

вомидз см. вомдзавны.

вомкѳш 'угол рта', 'за щекой'; сложное слово, состоящее из вом 'рот' и кѳш 'угол, изгиб' (см. кѳдж).

вомлбс 'расстояние, равное поперечнику или ширине чего-л.'. Произв. от корня вом- (см. вомбн).

вомѳн 'поперек'; *qm* вс., *om* п. | удм. вамен; диал. *ватен*; -н — суффиксальный элемент. — Общеп. **wom-* 'поперечный, поперечина' [62а].

вомын 'плес, часть реки от одного изгиба до другого'; встречается только в некоторых коми-

зырянских диалектах (вв. вым. иж. уд.); может быть, одного происхождения со словом вомѳн 'поперек': на изгибах рек один плес стоит под углом (поперек) и другому. Фокош эти слова (вомын и вомѳн) рассматривает в одном гнезде (Syrg. Wrb.).

вон [вонй-] 'полог'; *qn* вс., *vgn* уд., *gn* п., *ш'п* кя. | удм. ын. — Общеп. **ŋnt-*. Ориентируясь на удмуртскую малмыжскую форму *ŋnt-*, Сетяля воспроизводит -nt- < **lm* < **lsm* и сравнивает с ф. *uudin* 'занавес' | хант. *uDär D*, *ölšw* V 'полог' (Kons., 57; FUF, XV, 79) | манс. *o, ml* LO (Vir., 1950, 151). = Доперм. **sdmtz*. Колландер сравнивает пермское и мансийское слова с ф. *uudin* под вопросом (Coll.) [29, 57, 62].

воны 'прибыть, прийти', 'ареть, созреть', 'выиграть'; *vgnj* вс., *vo-* ди., *vnlө* кя. 'прийти', *vois* кя. 'он пришел', *vi-ölne* кя. 'мгновенно прийти' | удм. вуыны 'дойти, прибыть', 'ареть, созреть', 'успеть', 'достаться'; бес. *vnlө*. — Общеп. **vo-* 'приходить, прибывать, поспевать'.

вор I [ворй-] 'корыто'; *qr* вс., *gr* уд. п., *ш'г* кя. — Общеп. **qr* || вост.-мар. брз 'черта', 'желобок на бревне, паз' (Вас.).

вор II: кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие'; *vorgedž'*- ди. 'заговаривать, появляться дару речи' | удм. *kyl-vur* слоб. кос. 'дар речи'. — Общеп. **vgr* 'речь, дар речи'.

ворга 'желоб, лоток', 'русло, ложе'. Неясного происхождения. Вряд ли имеет отношение к к. вор 'корыто'. ∞ Сев.-рус. ворга арх. 'болотистая, кустарная лощина' (Даль).

ворд-: вордкыв 'заговор'; *vordnj* иж. нв. 'желать, пожелать кому-л. чего-л.', *vordnj* вым. 'предсказывать, пророчить, предвещать' (ССКЗД); *vordnj* нв. вым. 'заклинать, загадывать' (Диал. сл.); *vordnj* уд. (Syrg. Wrb.); *vord'jal-* ди. 'судить'. Ворд- произв. от вор 'дар речи'.

вороп 'рукоятка, рукоять, черенок'; *qgar* вс., *vogr* нв. уд., *ogor* п., *u'gr* кя. | удм. *varyp* (Wied.; Kons., 64). — Общеп. **wgrsp* 'черенок, рукоятка' [62].

ворсны 'играть'; *qrsni* вс., *orsni* п., *u'rsne* кя. — Общеп. **qrs-* 'играть'.

ворч 'обод, ободок (напр., у решета)', 'проушина (для укрепления рукоятки)'; *vorč*: *nöš vorč* вв. (Бог.) 'рукоятка ковша' (ССКЗД); *vorč'* скр. крч. нв. сс., *verč'* сс. (Пустошь) 'лубяной ободок посуды', *az'las vorč'* крч. 'часть остроги, в которую вставляется деревянная рукоятка', *šigan vorč'* крч. 'кольца в рукоятке ножиц' (Диал. сл.); первоначальное значение: 'то место, за что держат или к чему прикрепляют ручку'. Видимо, слово одного происхождения с ф. *varsi* 'ручка, черенок, рукоятка' | мар. вурдо 'тж.', если только финское и марийское слова не являются балтийским заимствованием (Kal. Balt., 177). Коми ворч, встречающиеся только в зырянских диалектах, трудно считать прибалтийско-финским заимствованием по причинам фонетического характера. Может быть, к. ворч одного происхождения с к. вороп?

вос I 'риота, блеветина'; *gs-* уд., *qs-* вс., *gs-* п., *ш'с-* кя. | удм. бскыны 'блевать'. — Общеп. **qs-* 'рвать, блевать' || мар. укшинчаш | эрз. укномс | ф. *oksenta* | саам. *uiook'set* 'тж.'. = Доперм. **oksä-* 'рвать, тошнить'; возможно, еще в допермский период **oksä-* > **oys-* > **ös-* > общеп. **qs-* (Zur Gesch., 162, 297) [32, 57, 67].

вос II [воск-] 'зазубрина, зуб (крючка, остроги и т. п.)'; *vost* вв. (Дер.) 'зуб (остроги)', *vost-* и *vosk-* уд. 'зуб, ответвление (у вил)' (ССКЗД); *vosk* вым. 'бородка крючка, зуб остроги, развилка навовных вил', *vos* (*vost-* и *vosk-*) 'зуб остроги, бородка крючка' (Диал. сл.); слово встречается в северной части зырянских диалектов.

Е. С. Гуляев (Тезисы Ужгородской конференции, 1963, стр. 17) к. вос сопоставляет с удм. усьы 'борона'; Итконен это удмуртское слово ставит в связь с мар. укш 'сук', ф. окса 'ветка, сучок', саам. *oakse* (FUF, XXXI, 162). Удм. усьы первоначально обозначало 'борону-суковатку'. — Общеп. **qsk-* 'сук, ответвление'. = Доперм. **oksa-* 'сук, ветвь' (Congr.-Hels. I, 329) [51, 57, 62, 75].

воссьыны 'открываться, раскрываться'; слово произведено от одного корня с воссьыны (см.).

воссьыны см. воссьыны.

воськов 'шаг'; *ves'kov* уд., *os'kov* п., *u's'kol* кя. (Genetz) | удм. *uts'kyl* (Wied.). — Общеп. **qsk-* или **qsk'* 'шаг' || мар. ошкыл, ашкыл Г. | эрз. эскелькс | мокш. асколькс | ф. *askele-* | манс. *usil* 'шаг'. = Доперм. **as'* (Zur Gesch., 279; Affr., 192, 243; Kops., 59); в производных коми словах -к- выпало: воссьлавны 'шагать', воссьлөн 'шагом' || сельк. *aasel-* 'шагнуть, перешагнуть' (Coll.) [40, 57, 62].

воссьлавны см. восськов.

воссьлөн см. восськов.

воссьса си. воссьыны.

воссьыны 'открыть'; *qs't-* вс., *ves't-* уд., *os't-* п., *us't-* кя. 'открыть' | удм. уссьыны 'открыть'. — Общеп. **qs't-* 'открыть'. Корень слова **qs'*, ср. к. воссьса 'открытый', воссьыны (*vos'-s'-in*) 'открыться' | удм. уссьыны 'открывать, раскрывать'; -t- — суффикс понудительного залога. Возможно, слово древнечувашского происхождения, ср. чув. ус- (*us'-*) 'отворять, открывать, отпирать, раскрывать' (Kops., 58).

вот 'подать'; *vi't* кя. (Genetz) | удм. выт 'подать, налог, пошлина'. — Общеп. **vot* 'пошлина'. К. > хант. *Ni. u't*, Каз. *qut'* 'подать, налог' (Syrj. Lehnw., 16); манс. *pot* 'налог' (FUF, XXX,

326). Сопоставление общеп. **vot* (а не *votni*) со словами с заднерядным вокализмом (ф. *otta-* и др.) следует считать более правильным [61, 62].

вотан диал. 'силок для ловли тетеревов и глухарей'; *é'etan' vot*, *é'etan' votan* кя. 'паутина'. Вероятно, производное от в о т ъ н ы. По-видимому, это слово нельзя отождествлять с в о т ъ с.

вотйны 'мотать, смотать'; *votny* иж. л. (Обь) нв. уд. (Венд.) 'тж', *votny* вс. л. (Обь) 'метать, прошивать крупными стежками' (ССКЗД) | удм. *votany* св. 'загородить кое-как, наскоро', 'запутать нитки, переплестать' (Бор.). — Общеп. **vot-*.

вотны 'собирать, собрать, набирать, рвать, нарвать (напр., ягоды, грибы)'; *votni* вс. Уотила включает в эту словарную статью также к. в о т 'подать' и сопоставляет с удм. *vi'tni* G.: *tu'tni-vi'tni* 'ставить и собирать'. — Общеп. **vot-* (с открытым *o*) 'собирать (грибы, ягоды)'. Вряд ли это слово единого происхождения с в о т 'подать', восходящим к **vot* (с закрытым *o*). || Коллиндер сопоставляет к. вотны с ф. *ottaa* 'брат, взять' | манс. *waat* 'собирать, собирать' и т. д. (Coll.). В SKES ф. *ottaa*, обозначающее также 'схватывать, воспринимать', сопоставляется (без особой уверенности) альтернативно, во-первых, с вышеприведенными коми и мансийскими словами и, во-вторых, с коми диалектным *votny* 'догонять', ненец. *β'ed'ets* 'осматривать (напр., ловушки)', 'гнаться (напр., охотник за добычей)'. Если можно последнее слово сопоставить с ф. *ottaa*, то следует считать рассматриваемое слово древним охотничьим термином (SKES). При сопоставлении ф. *ottaa* с к. вотны мы воспроизводим доперм. **wetta-* (о конечном -а см. UAJb., XXXIV, 200). Ср. в о т.

вотѳс 'ягода', собир. 'грибы и ягоды'; произв. от в о т н ы.

воча 'навстречу, напротив, против'; *qč'a* вс., *voč'a* нв., *qč'a* дп., *vejič'a* уд., *oč'a* п., *uč'a* кя. | удм. ваче пумит 'друг против друга' (пумит 'против'); дпал. *wač'e*. — Общеп. **woč's's-*; произв. от *qč'* при помощи суфф. -j- или -s'-, ср. вода 'перед'; **qč's's* и **qč'ja* обозначало 'передний, впереди находящийся' || ? мар. вах 'напротив, навстречу' (Вас.). К. > хант. *qut's'a* 'вместе' (UAJb., XXXI, 86—88).

вошйодны 'помянуть покойных родственников, родителей, приглашая к трапезе (к хлебу и к каше)'. Того же корня, что и в о ш ъ н ы.

вошйны 'прибыть к еде духу покойника', 'начать еду' скр. со. вв.; в диалектах слово сохранилось в прежнем, более широком значении: 'прехать, прибыть' уд., 'трогать, дотрагиваться' уд., 'начинать, начать, приняться, приступить' иж. (ССКЗД).

вошны 'пропасть, заблудиться'; *qšni* вс., *vešni* уд., *qšni* п., *ušne* кя. | удм. ышны 'потеряться, пропасть'. — Общеп. **qš-* 'пропасть' || манс. *šs-* 'погибнуть' | хант. *qo'ž-* 'тж'. | венг. *veszni* 'пропадать, теряться' (NyH³ 149, MSzSz). Тойволен обско-угорские слова считает заимствованием из коми языка (Syrj. Lehnw., 24).

воштыны 'терять, потерять, утерять', 'лишиться кого-чего-л.', 'девать, деть' | удм. ыштыны. Произв. от вошны. К. > хант. Каз. *qut'žat'* 'терять' (Syrj. Lehnw., 23).

вѳв [völ-] 'лошадь, конь'; *vgl-* з., *vgl* и., *vel* кч., *völ* кя. | удм. *val* 'тж'. — Общеп. **völ* 'лошадь' || мар. вўльб 'кобыла' | эрз. ведрекш 'телка' | мокш. ведраж 'тж'. | эст. *vedis*, *veis* 'крупный рогатый скот' | саам. N *vaok* 'скотина старше двух лет' | хант. *qč'i*, *qč'iz* 'олень' (Syrj. Chr.). — Доперм. **wəč's-* 'какое-то крупное домашнее животное'. Связное к. *vel* и удм. *val* со словами славянских

языков (рус. вол, ст.-сл. волъ < **volu-* образовано от 'великий'), по-видимому, объясняется случайностью; между праязыковыми формами этих слов в звуковом отношении было мало общего, ср. общеслав. **volu-* и доперм. **wəč's-* [9, 29, 56, 66].

вѳвдны диал. 'стлать, постилать'; *veidni* лет. кч., *veidne* и *voldne* кя., *veidni* и. 'тж'. (Диал. сл.); *vevdet* нв., *vevdet* вв., *vevdot* и *vevdim* уд., *vevdet* иж. 'скошенное, но еще не убранное сено', *veid* крч. и 'свежевыпавший снег' (Диал. сл.) | удм. вѳвдны 'распространять, расстилать, стлать'. — Общеп. **vold-* 'стлать, расстилать'.

вѳвзі см. зі.

вѳвкудз 'конский щавель, курчавый щавель' | удм. *кузь-кылак* сев., *кузыт турны* 'щавель'; *kis kilaak* кос. 'тж.', *kužal* S 'горький', *kuz'it* G 'солёный, кислый' (Munk.). — Общеп. **kuž-* 'щавель' || мар. кашка, каска, коска (Вас.) 'перекисает (квас, пиво)', т. е. 'портится, теряет вкус'; кашке 'плесень (на чем-л. квашенном, солёном)' (Affr., 192). = Доперм. **kač'a-* обозначало какое-то вкусовое качество: 'кислый, солёный, горький' [2, 40, 57, 71].

вѳвны 'быть, иметься, существовать, находиться, присутствовать'; употребляется только в прош. вр. см. в ѳ л і.

вѳвдныны 'заниматься чем-л. (связанным с сельским хозяйством)', 'держатъ (скот, птицу)', 'разводить, выращивать что-л.' и т. д. К. < рус., ср. разводить, ведет (хозяйство) и т. п.

вѳвйныны 'предлагать, предложить (какую-л. вещь для продажи, пользования и т. п.)'; *vəž'ny* п. 'насылать, предлагать' (Рог.), т. е. 'стараться отстранить от себя что-л., кого-л.' || ? удм. везыны средн. 'исчезнуть, пропасть без вести'; *vezyny* ср. 'уходить без

вести, уходить не спросясь, удалиться', 'отстраниться' (Бор.). — ?
Общеп. *vez- или *vezj-.

вбъз 'связь (вид небольшой утки, обитающей гл. обр. в тундре и лесотундре)'; vez' з. || мар. шарвоч (šar-boč') 'род дикой утки' | эст. väiz, vaiz 'вид утки' | саам. vāž lo'nte 'крохаль' | манс. N vās | хант. V dās'əx 'утка' | венг. vőcsök 'чомга (водолавающая птица)' (Oszk. Közl. I, 3—4, 373). = Доперм. *wšš'ə- 'вид утки'. Тойинен неправильно относит сюда удм. вбъчы (с твердым ъ) 'широк, дикая утка' (Affr., 167) [9, 40, 56].

вбй 'дичающийся, дикий, застенчивый, бояливый, пугливый'; vej п., vsh'j кя. — Общеп. *všj || хант. daj, манс. uj (<*šj) 'животное, зверь' (NyK, LXV, 162—163).

вбймыны 'одичать'; произв. от вбй.

вбйны 'тонуть, вязнуть'; vej дп., vsh'jп кя. | удм. вйныны 'уто- нуть, погрузиться (в воду)'. — Общеп. *všj- 'тонуть' || морд. ваямс 'тонуть, утонуть, увязнуть (в болоте и т. п.)' | ф. vajota 'увязать, затонуть, погружаться' | саам. N vuogjot | манс. uji- 'погружаться' (Syrj. Chr.). = Доперм. *wšjə- 'тонуть' [9, 38, 57, 67].

вбйпыны 'осуждать, охаивать' скр. сс. печ., 'сказать' иж., 'оговорить, обусловить' нв. уд. вв., 'учить, поучать' л. (Пор.), 'пробираться, пробовать' л. (ССКЗД); všjр 'сказать' дп., верпə, vejрпə кя. 'сказать, назвать'. Первоначальное значение ('сказать') сохранилось в дп. иж. кя.; в других диалектах это слово вытеснено словом шуны 'сказать', а вбйпыны употребляется в частных значениях, являющихся по своему происхождению переносными. Этимология слова неясна.

Коми вбйп- <? *všjп- (метатеза), -п- уменьшительный суффикс ?, тогда можно сравнить с эрз. ёвтамс | мокш. ёфтамс 'говорить, ска-

зать, сообщить, рассказать' (корень ёв-, ср. эрз. ёвск 'сказка, легенда'). Это мордовское слово Итконен (SKES) сопоставляет с ф. jutella 'разговаривать'.

вбйтны 'топить', понудительно-транзитивная форма от вбйны 'тонуть'; вбйтны кп. <*všjтны.

вбк: вбк петб 'противно, отвратительно', вбк петкбды 'вызвать отвращение', вбктыны 'брезговать', vukednšj лл. уд. 'тошнить', vsh'k petə 'тошнит' кя., vsh'ktine 'брезговать' кя. | удм. вукпотыны 'чувствовать тошноту'; vug potni Sar. (Munk.). — Общеп. *všk- 'тошноту, отвращение (испытывать)' || мар. вакыктə 'тошнит'; vakšakta (Osttscher.). = Доперм. *wškə- 'тошнить' (к. -t, -gd, мар. -kt — суффиксы) [9, 19, 57, 67].

вбктыны см. вбк.

вбланы 'строгать, выстрогать, обстрогать (ножом)', вблыштны 'сругнуть (ножом)'; vglal- лл. сс. скр. вв. вв., volal- (<*vglal-) нв. уд. вв. иж. кя. (Диал. сл.); vglal- (<*vsh'lal-) кя. | удм. вбланы 'строгать, скоблить, тесать'. — Общеп. *všl- 'строгать (ножом)' || ф. vuolla 'строгать (ножом)' | саам. (Fris) N vuollat 'резать, вырезать (по дереву, ножом)' | манс. (Ahlqv.) vāltam, voaltam 'строгать' | хант. (Castr.) L watter 'тж.' = Доперм. *wšle 'строгать (ножом)' (Zur Gesch., 162, 296; FUF XV, 27; UAJb., XXXIV, 300) [9, 47, 57, 67, 73].

вблѣсти, вблѣсь нареч. 'только, только что, потом только, только лишь, наконец'; vgl'is' иж. уд.: шочкышт да вблѣсь высѣтала 'отдохни (сначала), а потом только расскажу'; тбрыт вблѣсь тбдѣсны 'вчера лишь узнали'; vgl'is' п. | удм. вельѣсь 'только что' (Бор.). — Общеп. *všl'is' или *všl'is'i — застывшая форма исходного падежа, обозначала 'только что, только лишь, по простетивии определенно-го промежутка времени'; корень слова *všl- обозначал 'промежуток

(времени)' || ф. väli 'промежуток, расстояние', väliin 'иногда', väliisest 'временно, на время'. = Доперм. *wšl'ə- 'промежуток', К. > хант. Kaz. dē'l's'i, O dšl'əš' (Syrj. Lehlw., 24) [9, 48, 60].

вблѣ 'был', а также составная часть сложных глагольных форм, напр.: менам вблѣ книга 'у меня была книга', муна вблѣ 'я шел было', кбѣя волі мунны 'хотел было идти' и т. д.; vblі кя. | удм. вал (<*vol, o > а под влиянием l). — Общеп. *všl- 'быть' || мар. улат 'находиться, присутствовать', а также связка в составном именном сказуемом 'быть, являться' | морд. улемс 'быть' | ф. olla 'быть' | манс. olі 'тж.' | хант. dvl- 'тж.' | венг. volt 'был'. = Доперм. *wšle- 'быть' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 291; Lautforsch., 31) [47, 57, 66, 73].

вблѣга 'пища, еда (кроме хлеба и воды)' < рус., ср. волога влгд. 'похлебка, варево' и т. д. (Даль — Мат. диал., II, 188).

вблѣк 'пространство между населенными пунктами (по дороге)' < рус. ср., волок сев. 'гужевой путь дремучим лесом, от селения до селения' (Даль — Мат. диал., II, 188).

вблѣть диал. 'стебель травы, волосок' < рус., ср. волоть 'нить, жилка, волокно, стебель' (Даль — Мат. диал., II, 189).

вблѣштны см. вбланы.

вблѣд [вблѣд-] 'пороша, след на пороше, припорошенный след'; vbl'əд вв. (Бог. Крч.) вым. иж. печ. vbl'əг уд. (Георг.) 'свежевыпавший снег, пороша', 'след по свежевыпавшему снегу' вв. (Бог. Крч.) вым. печ. (ССКЗД). Сюда же следует отнести древне-коми название ноября — в а л с ы м ъ (XVII в.), мы читаем vgl'gim (СФУ, 1966, № 2, стр. 123). Неясного происхождения. ?? < приб.-ф., ср. ф. jalki, люд. d'al'g 'след'; аналогичное соотношение начального рус. в- и к. й- наблюдается и в других случаях,

ср.: рус. В ы м ъ (правый приток р. Вычегды) — коми Ем-ва (jet-va).

вбнь 'пояс, поясок'; vbnь вв. вв. лл. печ. скр. сс. 'пояс' (в других диалектах — вым. иж. нв. эд. п. — в этом значении употребляется слово йи, jш кя.), vbnь вым. иж. нв. уд. 'шнурок, опояска, завязка (напр., для обуви)' (ССКЗД); vbn' п., vbn' кя. 'тж.'. В диалектах коми языка произошла дифференциация фонетических разновидностей этого слова: вбнь 'пояс' и вонь (vbn' кя.) 'шнур, завязка'. Первичным следует считать вонь; в слове вбнь гласный ъ развился из о под влиянием начального в- и последующего мягкого согласного (ср. также вбчны и вбчны). — Общеп. *všn', общеп. *všn' 'пояс, завязка' || ф. вуб 'кушак, пояс' | венг. öv 'пояс'. = Доперм. *wšnə или ? *šwā 'пояс, опояска' (FUF, XXX, 39). К. > рус. вынь 'пояс' влгд. (Даль). Коллиндер к. вбнь сравнивает только с ф. вуб и саам. ävne ~ ävə и под вопросом приводит ненец. jine 'вожжи' | иган. bene | энец. bine | сельк. ййи | кам. mind (Coll.) [9, 46, 56, 74].

вбѣр 'лес'; vsh'г кя. 'тж.'; вбѣрвы 'продолговатая возвышенность на заливных лугах'; vgl'gim вым. уд., vgl'gim иж. 'вал сребаемого сена (на лугу)' | удм. выр 'возвышенность, бугорок, холм, насыпь'. — Общеп. *všr 'возвышенность, покрытая лесом' || ф. vpori 'гора' | манс. vgr, ur 'горный хребет'. = Доперм. *wšre (Lautforsch., 20; Zur Gesch., 296). Сопоставляют также с ф. vaara 'горка, сопка' | швед.-саам. vārre 'лес' | манс. vgr 'лес', dšr 'покрытый лесом горный хребет' (Syrj. Chr.). = В этом случае можно возвести к доперм. *wara-. Первоначальное значение слова: 'лесистая возвышенность'. Топоним ural (Урал) считают мансийским словом, обозначающим 'горный хребет' (Studia Slavica, т. VII, 217; см. также ВКдэ., 1968, № 4, 63) [9, 49, 57, 67].

вбѣра 'вымя'; vsh'га кя. | удм. вера; vgra Sar. (Munk.). — Общеп. *všga ||

манс. TJ *ǵā-r*, LU *ǵyr* (FUF, XXIX, 164). Слова пермских языков некоторые сопоставляют с мар. водар (у Коллиндера под вопросом) | ара. одар | ф. *udar* ~ *utare* - 'вымя' и считают это финно-угорское слово (**widare*-) индоиранским заимствованием, ср. санскр. *ādhara* (см. АКЕ, 80, 151, 254, 468; Jakobson, 44; Хак., II, 38). Если допустить финно-угорское происхождение этого слова, то следует предположить следующий процесс его развития в пермских языках: доперм. **widare*- > **wi-are*- > **wōra*- > общеп. **vōra*.

вѳравны 'охотиться, заниматься охотой' — произв. от вѳр.

вѳрас 'способность движения (человека)' произв. от вѳрны.

вѳрвыв см. вѳр.

вѳрзыны 'сдвинутся, тронуться' — произв. от вѳрны.

вѳрйѳм см. вѳр.

вѳрк анат. 'почка, почки', встречается только в коми-зырянских диалектах || мар. верге, вѳргы Г. 'тж'. = Дперм. **wǝrkə*- 'почка' < индоиранск., ср. санскр. *vrkka*-, авест. *vərədka* 'почки' (FUF, XIV, 116). К. > хант. Nl. *vrǝk*-, Каз. *vrǝk*-'почки' (Syrj. Lehrw., 20).

вѳрны 'шевелиться, шататься'; *vsh-t* кя. | удм. вырыны 'шевелиться, двигаться'. — Общеп. **vǝr* 'шевелиться'.

вѳрѳк 'ворох, куча зерна на току' < рус. вѳрѳх.

вѳрѳшитны 'трогать, шевелить' < рус. вѳрѳшить.

вѳрса 'леший' — произв. от вѳр.

вѳрт 'ниченка (ткацк.)'; *vsh-t* кя. | удм. вырт 'тж'. — Общеп. **vǝrt* || мар. вурт 'тж'. (Kops., 345) [67].

вѳсна 'из-за, за, ради, для, по причине'; *vōsna* вс. лп. печ. скр. сс., *vesna* вв. (Крч.) (ССКЗД); в северных диалектах коми-зырян,

а также в коми-пермяцких и коми-язьвинском не встречается. Вряд ли можно согласиться с Мункачи, который считает это слово иранским заимствованием, приводя др.-перс. *vāšnā* 'через' (NyK, 25, 381); в слове вѳсна -на является суффиксом (< локатив n плюс латив a < *ak), как и в удм. понна 'для, ради, за' (рон 'конец') (Kops., 330); ср. также кп. *sybrna* 'до (о времени)', кя. *vāšna* 'величиной с' (*vāda* 'величина') и т. д. | удм. вос- востэм 'скромный, смиренный, кроткий'; корень слова вос- (т-эм отрицательный суффикс прилагательного), по-видимому, обозначало 'бойкость, заносчивость' < 'острый, цепкий, колючий, конец (какого-л. предмета)'. Ср. с точки зрения пересмысления существительных при образовании от них послелогов, представляющих собой застывшие надежные формы: понда, помысь 'из-за, по причине, за' (пон, пом 'конец, кончик', 'вещь, предмет'); могысь 'по причине, из-за' (мог 'дело, надобность'); йлысь 'о чем-л.' (йыл- 'верхушка, вершина, остриѳ, наконечник'). Коми вѳсна является застывшей надежной формой исчезнувшего существительного *вѳс (Post., 188). = Дперм. **vōsna*.

вѳсни 'тонкий' | удм. весчи: весчивузузась 'торговец мелкими товарами' (Бор.); весчи 'тонкий' (П. М. Русских, Русско-вотский словарь, Ижевск, 1928 г.); к. -ни и удм. -чи словообразовательные суффиксы. — Общеп. **ves*- < **vesk*- 'тонкий' || манс. *vouta* 'тонкий' | хант. *vōvǝt*, *vōvǝl* 'тж'. (Syrj. Chr.). = Дперм. **waksə*- 'тонкий' (FUF, XXVI, 186) [9, 51, 60].

вѳсьѳ уд. (Гл.) ласкательное слово 'милый, голубчик, малая, голубушка' (ССКЗД); *ves* о уд. (Мезень) 'моя любезная!', *nǝlǝl ves'ǝl* уд. 'моя девушка, моя дорогая!' | удм. *ves* 'жемчужина, перл' (Wichm.-Uot.); весь 'бусы'; *ves* 'жемчуг', *kon'dono-ves* Mal. Sag. 'нагрудное украшение из серебряных монет' *ǝitǝl-ves* 'бусы из жемчуга', *ves*-

s'uzǝt Каз. 'ожерелье' (Munk.). — Общеп. **ves*- 'жемчуг', 'блестящий металл'. По-видимому, от этого слова нельзя отделить удм. -весь: аз-весь 'серебро', уз-весь 'олово'. Второй компонент этих удмуртских слов сопоставляют с к. -ысь: зысь 'серебро', озысь 'олово' || мар. ваштыр: кыртни ваштыр 'железная проволока' | ара. уське 'проволока, провод' | ф. *vaski* 'медь' | саам. N *vǝ-ikke* | манс. -*βās*: *āβās* 'свиноц' | хант. *vrǝ* 'железо, металл' | венг. *vas* 'железо' (Kops., 322). = Дперм. **was*- 'название какого-то металла' (бронзы?) || юрак. *jeese* 'железо' (Coll.) [9, 34, 60].

вѳт 'сон, сновидение'; *vsh-t* кя. | удм. вѳт 'тж', *vōt* юз. — Общеп. **vǝt* 'сновидение'.

вѳтлыны 'гнать, погонять, удалять'; диал. *vǝtnǝ* 'тж'.; вѳтѳды 'догнать, догонять'; вѳтчыны 'гнаться'; корень вѳт- (*vǝt*- кз. кп., *vōt*- кя.). — Общеп. **vǝt*- 'гнать, погонять' || ? саам N *vuottet*, *vuotam* (Syrj. Chr.). См. также вѳтны.

вѳтѳды см. вѳтлыны.

вѳтчыны см. вѳтлыны.

вѳчны 'делать, сделать'; в таком звуковом виде и значении употребляется только в южных диалектах коми-зырянского языка (лп. с. скр. вв. печ.). В других диалектах имеется созвучное и близкое по значению слово: *vōd'ni* нв. вым. иж. п., *vi-č'ne* кя. 'чинить, починить' из общекоми **vǝč*-. Возможно, в отдельных диалектах общекоми языка под влиянием соседних согласных (v и мягкого č') **ǝ* > **o* > *ǝ*, т. е. **vǝč*- > *vǝč*-, эти две фонетические разновидности постепенно дифференцировались в своих значениях; ср. аналогичное явление в словах вѳнь и вѳнѳ. Может быть, мы здесь имеем дело с двумя словами, близкими по значению и звучанию. Отсутствие параллелей из других финно-угорских языков не позволяет дать определенного ответа.

вѳѳѳды 'наряжать' произв. от вѳчыны.

вѳчыны 'наряжаться, наряжаться' — произв. от вѳчыны.

вуж [вуж-] 'скобка, дужка'; вужыр 'удочка, крючок'; вужравны 'удить' | удм. вугы 'ручка, скоба (двери), дужка (ведра, котла и т. п.)'. — Общеп. **vuga*- 'дужка, крюк' || ф. *vanko*, *vanku*, *vanka* 'железный крюк' | эст. *vang* 'рукоятка, ручка (двери), скоба, дужка'. = Дперм. **wanǝka*- 'крюк, дужка' < индо-ир., ср. санскр. *vanṅka*- 'кривой, согнутый' (Coll., 139; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 286) [9, 22, 57, 71].

вужравны 'дремать'; значение перенесено по сходству на дремоту с понятия 'удить': рыба производит такие же движения поплавок, какие и дремлющий человек головой (ср. рус. 'человек клюет носом', т. е. 'дремлет', и 'рыба клюет'). См. тж. вуж.

вужыр см. вуж.

вудж [вудж-] 'лук (для стрельбы)'; латчан вудж 'перстобитный смычок' | удм. вуж 'тетива (лука, ручной перстобитки)'; *viǝl* Jcl. 'дуга, кривое дерево, смычок, инструмент для битья шерсти' (Munk.). — Общеп. **viǝ*- 'лук, смычок' || ф. *vanne* ~ *vante*- 'обруч'. = Дперм. **wanǝ*- (Affr., 116, 219) [9, 41, 57, 71].

вуджны 'переправиться, перейти'; *viǝǝz* уд. 'переправляется', | удм. выжны 'перейти, переплыть, переехать'. — Общеп. **viǝ*- 'переправляется, переходить (через что-л.)' || мар. вончаш, ванжаш Г. 'переходить, перейти, переезжать, переехать что-л., через что-л.' | саам. *vaz'zet* | манс. *ilǝ*- 'перейти, перешагнуть' | хант. *ǝitǝ*- 'тж'. = Дперм. **wanǝ*- 'перейти (через что-л.)'. (Affr., 117, 219; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 159, 286; СФУ, 1968, № 4, стр. 238) [9, 41, 57, 71, 75].

вуджѳр 'тень' | удм. вужер, диал. *viǝǝr* 'тж'. — Общеп. **viǝǝr* 'тень'. Происхождение неясное.

вуж [вуж-] 'корень, корешок'; вужъя 'коряга'; -вуж: рѳдвуж 'родня, родственники'; кыв вуж 'основание языка'; *viǝ* п. (Коса) | удм.

выжы 'корень', 'род, родство', 'основание'; диал. *vižj*. — Общеп. **vižs* 'корень' || мар. вож, важ Г. 'корень', 'основание' | хант. (Karj.) Кам. *dižs* 'основание ушной мочки'. = Доперм. **wəžs* 'корень' (Syrj. Chr.; Affr., 99, 212, 214). В позднейших работах Тойвонен определяет хантыйское слово как коми заимствование (Syrj. Lehnw., 23) || ненец. *waan* | энец. *baddu*. = Праур. **wəžs*. ∞ юкаг. *ozui* (Ural. Verw., 158) [9, 39, 57].

вужья см. вуж.

вуза 'продажный', произв. от в у з - (см. в у з а в ы), слово встречается в произведениях И. А. Куратова.

вузавны 'продать, сбыть'; вуз-вот 'налоги' (букв. 'товар и налог' или 'пошлина на товар'); вузёс 'предназначенный для продажи, товар' | удм. вузаны ~ вузал 'продать', вуз 'товар'. — Общеп. **viž* 'товар', **vižal-* 'продать' || мар. ужалаш, выжалаш Г. 'продавать, продать' | ф. *ostaa* 'покупать, купить' | саам *N oases* 'торговля, товар' | манс. *βāta-xum* 'купец' (*xum* 'человек'). = Доперм. **wosa-* 'товар' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 286; Congr.-Hels. I, 329). К. > хант. *dižs* | Kaz 'купец' (*xə* 'человек') (Syrj. Lehnw., 21) [9, 31, 57, 71].

вуз-вот см. вузавны.

вузёс см. вузавны.

вукёдны см. вёк.

вундины 'резать, отрезать, разрезать, порезать, отпилить', 'жать, сжать (с.-х.)' | удм. вандыны 'резать, порезать (напр., палец)', 'вырезать (картинку)', 'заколоть (скотину)', 'пилить (дрова)', 'кроить'; -д-, вероятно, словообразовательный суффикс. — Общеп. **vən-* 'резать' || Утила под вопросом сопоставляет в угорскими словами: манс. *βātk-* 'бить', хант. *dātk-* 'обтесывать, обрубать', венг. *vág* 'резать, ру-

бить, колотить' (Syrj. Chr.), однако другие языковеды эти угорские слова со словами пермских языков не сравнивают (NyH 39; MSzSz).

вунны 'быть забытым, забыться, забыть' | удм. вунны 'быть забытым'. — Общеп. **vun-* 'забыть' || Утила сопоставляет с ф. *unphta* 'забывать' (Syrj. Chr.); Э. Итконен склонен это финское слово разделить от пермских слов, считая его производным от ф. *uni* (морд. *on*) 'сон' (Zur Gesch., 169, 287). Коллиндер финское слово приводит под вопросом (Coll.). Нам кажется более вероятным мнение Утилы. = Доперм. **un-* или **unna-* 'забыть' || ган. *nan'bta-* 'забыть' (Coll.).

вурд 'выдра'; *vurd* сев. вв. п. кя. | удм. вудор ср., кр. юж. 'выдра' (Бор.) < **vurd* под влиянием народной этимологии: *vudor*, *vudur* 'бергер'. — Общеп. **vurd-* 'выдра'. < Ир., ср. осет. уыр (урд, урд) 'выдра', авест. *udra-* 'тж.', санскр. *udra-s* 'тж.'. (АКЕ, 72, 84, 245, 463).

вурдыс 'крот', слово распространено в коми-зырянских диалектах; васа вурдыс 'водяная крыса'. По-видимому, индо-иранского происхождения, ср. др.-перс. *widro*, др.-инд. *udrās* 'водяное животное', др.-инд. *unduruṣ* 'мышь, крыса'. В иранском оригинале слово должно было звучать вроде **udrəš*, откуда — после перестановки согласных — к. *vurdjś* с протетическим *v-*. Ср. вурд (см. Kops., 57).

вурны 'шить' | удм. вурны 'тж.'. — Общеп. **vur-* 'шить' || мар. ургаи, ыргаи Г. (2 ср.) | венг. *varrni* 'тж.'. = Доперм. **warkz*. (? **warka-*, ср. мар. урга 'шьет').

вурун 'шерсть (овечья)'; *vurjn* иж., *vurjn* п., *vurjn* и *vurjn* кя. < ир., ср. авест. *vūnā* 'шерсть животных', др.-инд. *āṇā* 'шерсть' (Syrj. Chr.). Иранским заимствованием является также к. *varnes* лл. 'годовалая овечка', ср. др.-инд. *urāna* 'баран, ягненок', афг. *varina* 'шерстяной' (Диал. хр.).

вурьс 'шов, строчка, шрам', произв. от вур-, см. вурны.

вутш [вутшк-] 'кочка', 'узел, небольшое утолщение, бугорок (на ткани)' вв. вым. лет., 'корни сорных растений' уд., 'плохой сорт кудели' вым. (ССКЗД). Е. Гуляев рассматривает в одном гнезде с этим словом, возводя к значению 'сверток, клубок, узел, нечто намотанное, запутанное, свернутое' следующие слова: к. утишы, вутшыс 'рогатина, деревянный ошейник' (ССКЗД), удм. учыс 'клетки хомута', эрз. ашко 'хомут, сверток', мокш. ашкдомс 'завернуть, обернуть, свернуть, скатать, намотать (нитки и т. д.)' и возводит к доперм. **aška-* (Устн. сообщ.).

вущиыны 'линять, выпцветать, стираться, смываться'; ср. вущиыны.

вущиыны 'тереть, скоблить, скрести' | удм. вущиыны 'тж.'. — Общеп. **vištz-*, -t- суффикс повелительно-транзитивного залога, ср. в у ш и ы н ы 'линять'. Тойвонен находит возможным сопоставить с ф. (Renv.) *vitaa* 'третать лен', 'резать ножом', *vidin* 'нож для шабрения' и др. | саам. N *vāskot* 'скоблить' | хант. N (Ahlqv.) *vištem* 'скоблить, строгать'. Vj. *μəʔʃa* (Affr., 97, 98). Однако ф. *vitaa* (с переднерядным гласным) стоит далеко от пермских слов (с заднерядным вокализмом) и с точки зрения фонетики и по семантике.

выв [выл-] 'поверхность, верх', имя-послелог 'сверху чего-л.', вылыс 'верх, поверхность', 'сливки', *vił-* дп.; *vił-* виш. вост. | удм. выл 'поверхность', в значении послелога: вылти 'по', вылын 'на (где?)' и т. д. — Общеп. **vül-* 'верх, поверхность' || мар. вылан Г. нареч. 'наверх, на верхнюю поверхность', вылец Г. 'с поверхности, сверху' | эрз. велькс 'верх, верхняя часть' | ф. *ylä* 'верхний' | саам. N *älä* 'на' | манс. *äl* 'крыша, покрывка' | хант. *eʃʃi* 'тж.'. = Доперм. **älä* или **äle-* 'верх' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 300) ||? ненец. *niine* | ган. *n'ini*

'на' | энец. *n'ine* | сельк. *igyt* | кам. *nigān* (Coll.) [9, 47, 56, 69].

вывны: овны-вывны 'жить-поживать', 'жить-быть'; *vül-* виш. вост. | удм. улыны-вылыны 'тж.'. — Общеп. **vül-* 'быть'. Э. Итконен сюда же относит к. вёл-, удм. вал 'был', между тем они восходят к другой общепермской форме **völ-*. Общеп. **vül-* и **völ-*, вероятно, восходят к разным парадигматическим формам вспомогательного глагола допермского языка: **vül-* < доперм. **üle-*, а **völ-* < доперм. **ole-* (см. вёл i). Парадигматическое чередование гласных наблюдается и в современных финно-угорских языках, ср. мар. улаш 'быть', ыле 'он был'.

вывтыр 'тело', сложное слово, состоящее из в ы в 'поверхность' и т ы р 'полный, целый'; второе слово здесь, как и в луи-тыр 'целый день, весь день', потеряло свою знаменательность, превратившись в послеположный суффикс; первоначально в ы в т ы р обозначало 'вся поверхность (тела)' | удм. вылтыр 'тело'. Возможна и другая этимология: выв-т-ыр, где -т- и -ыр — словообразовательные суффиксы; эти суффиксы встречаются и в других словах, ср.: вывтас и невтас 'возвышенность' (вевт 'крыша, покрывка'); вугыр 'крючок' (вуг 'скоба, дужка'), мегыр 'дуга' (мег 'излучина реки').

выжыв 'выживший из ума (от старости)' < рус.

вый 'масло', 'жир (рыбий)'; *vi* п., *vi* кя. (? < **vui-*) | удм. вй 'масло'. — Общеп. **vōj* 'масло' (Zur Gesch., 297) || мар. уй | эрз. ой 'масло, жир' | мокш. вай 'масло' | ф. *voi* 'тж.' | саам. N *viogja* 'жир, масло' | манс. *vōj* 'смаз', 'рыбий жир' | хант. *wōj* 'рыбий жир' | венг. *vaj* 'масло' (Syrj. Chr.) = Доперм. **wōje-* (FUF, XXX, 41). По Редей — доперм. **wōje* (NyK, LXX, 40) [9, 38, 57, 67, 73].

выйдём вым. вв. 'вид халвы (толченное конопляное семя с сахаром)' (ССКЗД) — произв. от в ы й.

ВЫЙМИТНЫ 'отбить, уничтожить, отвести' < рус., ср. *выимать* 'брать, вытаскивать' и т. д. (Даль); заимствовано *ВЫЙМ-*, -ит- словообразовательный суффикс, тоже русского происхождения, ср. *любитны* 'любить', *веритны* 'верить', *шутитны* 'шутить' и др.

ВЫЙОДЗ наречие 'даже', послелог 'до какого-л. места'; *выйон* 'по какому-л. месту', *выя* 'тж.' и т. д.; корень *ВЫЙ-*; *vi* п. 'до, по', *viŋa* н. кя. 'по (послелог)' || ф. *vi-* (< **viŋi-*): *viime* 'последний' | венг. *vég* 'конец, кончик', *vég-* 'конечный, заключительный, окончательный' (FUF, XIV, 119; Syrj. Chr.) = Доперм. **wəŋə-* 'конец, предел'. Лиимола добавляет к этим словам манс. *vail*, *uil*, *uit* и предлагает финно-угорскую праформу в виде **vai-*, при этом венг. *vég* он склонен вывести из этого гнезда слов (в основном из-за наличия в нем звука -g), а ф. -*vii-* возводит не к **viŋi-*, а к **vii-* (FUF, XXXIV, 81—85). Коллиндер коми *ВЫЙ-*, сопоставляя под вопросом с ф. *viime*, сравнивает с венг. *vég* и селк. *uigo* (Coll.).

ВЫЙСУК 'осадок от растопленного масла'; сложное слово, состоящее из *ВЫЙ* 'масло' и *сук* 'густой, гуща'.

ВЫЙЧЕРИ *ВЫМ.* 'семга', сложное слово, состоящее из *ВЫЙ* 'масло, жир' и *чери* 'рыба'.

ВЫЙЫМ *ВЫМ.* иж., *вийим* нв. иж. вв., *вийым* уд. (Мез.), *вийим* *ВЫМ.* уд. (Ваш.), *вийим* уд. (Ваш.), *вийим* нв. (Гам.) 'есть', 'имеется' | удм. *вань* ~ *ваньм-* 'тж.', диал. *wan'm*. — Общеп. **wəŋ'm-*. В отношении звуковых соответствий ср. куим, поим. Вихман (FUF, XV, 43) и Уотила (Kops., 65), не обосновывая, ставят в непосредственную связь с к. *эм*, ф. *оп* и т. д. 'есть, имеется'. См. также этимологию Реден (Nyk, LXIX, 164—166).

Впрочем, не является ли *ВЫЙЫМ* сложным словом, состоящим из *уси-*

лительной частицы *ВЫЙ-* (см. *ВЫЙОДЗ*) и *эм* (и т. кя.) 'есть'; об этом свидетельствуют те верхне-вычегодские говоры, в которых употребляются оба слова (*ВЫЙЫМ* и *эм*): там слово *ВЫЙЫМ* интонационно подчеркивается и обозначает, что именно что-то есть, наличествует что-то (см. ВВД, стр. 36).

ВЫЛЬОБ (*vül'l'ev* < *vül'-jev*) 'простокваша', букв. 'новое молоко'; *vül'l'el-* вв. уд. (Мез.) *ВЫМ.*; < *вепс. vül'l'matd* 'простокваша', букв. 'слабое молоко'; второй компонент переведен на коми язык (*jev* 'молоко'), а первый компонент представляет видоизмененное *вепс. vül'l'* > к. *vül'* под влиянием народной этимологии — к. *vül'* 'новый' (UJb., XXXI, 164—165).

ВЫЛЫМ 'бытие, существование', неологизм советского периода, образован от *ВЫВНЫ*: *ОВНЫ-ВЫВНЫ* 'жить-быть'.

ВЫЛЫС см. *ВЫВ.*

ВЫЛЬ 'новый', *ВЫЛЫС* 'новое, снова' | удм. *ВЫЛЬ*. — Общеп. **vül'* 'новый' || мар. у 'тж.' | морд. од 'тж.' | ф. *uusi* ~ *uuden* | саам. *N oððä* | венг. *új* 'тж.' (Syrj. Chr.) = Доперм. **wid'e* (Lautfötsch., 31; NyH 38; Zur Gesch., 300).

ВЫЛЬЛУН и **ВЫЛЬЮН** (< **ВЫЛЬЛУН*) 'понедельник', букв. 'новый день'; сложное слово: *ВЫЛЬ* 'новый' и *ЛУН* 'день'.

ВЫЛЫСЫС см. *ВЫЛЬ*.

ВЫН 'сила, мощь'; *vün* в. п., *vəp* кя. || если считать -н в слове *ВЫН* за суффикс, то можно сопоставить с мар. *вий* 'сила, мощь, усилие' | морд. *вий* 'сила, мощь' | ф. *vāki* 'сила' | саам. *N vākka* | манс. *βāx* | хант. *μəx* (Kops., 265). — Доперм. **wəŋe-* 'сила'. Сюда же относят -ви, -вий, -вы, -вий — вторую часть слова *ЙОЗВИ* (Kops., 265), которая не сохранилась отдельно и значение ее не совсем ясно (см. *ЙОЗВИ*). Перм. > чув. *вай* 'сила' (Tschuw., 153).

ВЫНЕНЬЧИ: *выненьчи яран* иж. 'ненцы, говорящие на родном (ненецком) языке' и отличие от *изъява-*

тас яран иж. 'ненцы, говорящие на ижемском наречии коми языка' (ССКЗД). К. < *ненец.*, ср. 'вы' ~ *вын* 'тундра, ненцы' 'ненцы' (НРСЛ.); *выненьчи* — обозначало 'тундровые ненцы'.

ВЫНЙОР 'сила, мощь, могущество'; *вынйор* вв. печ. скр. сс., *вынйэр* л., *йор* уд. (Гл.), *эр* л. 'сила, мощь' (ССКЗД); сложное слово, состоящее из синонимов: *ВЫН* 'сила' и *ЙОР* 'тж', ср. такие сложные слова, состоящие из синонимов: *ВЫН-ЭББС*, *ВЫНЭТШ* 'сила, мощь', где первый компонент *ВЫН* и вторые компоненты *ЭББС* и *ЭТШ* являются сино-

нимами со значением 'сила'.

ВЫН-ЭББС см. *ВЫНЙОР*.

ВЫНЭТШ см. *ВЫНЙОР*.

ВЫТЬ 'аппетит', 'количество пищи, употребляемое для насыщения', 'еда, принятие пищи' < рус., ср. *ВЫТЬ* сиб. арх. влгд. 'доля пищи, порция', 'позыв на еду, аппетит', 'пора или час еды' (Даль).

ВЫЯРАЧ нв. 'дрочёна', сложное слово: *ВЫЯ-РАЧ* букв. 'масленная сковорода', т. е. 'сдобное печенье (кушанье), поджаренное на сковороде'.

Г

гаг [гагй-] 'насекомое, жук (общее название жучков, букашек, паучков, мотыльков)', 'червь, червяк, червячок' | удм. гаг 'мелкое насекомое'. — Общеп. **gag* 'насекомое'.

гадь [гадь-], *gad'd'* 'мозоль', 'волдырь', 'пузырь'; *gad'd'* 'зоб (болезнь у человека)', 'мочевой пузырь', 'плавательный пузырь (у рыбы)' кя.; *гадь* вв. (Бог.) вым. иж., *гайд* уд. (Ваш.), *гайд* уд. (Мез.) 'зоб (у птицы)' (ССКЗД) | удм. гадь 'зоб (у птицы)' — Общеп. **gad'* 'нечто надутое, выпуклов, выпуклый выступ' || Может быть, можно сопоставить со следующими словами (примеры взяты из SKES): ср. *kontti* 'берестяная котомка' | эст. **kont-*: *kontlane* 'незванный гость' (т. е. 'прохожий гость', 'человек с котомкой' — В. Л.) | лив. *kōn'itaD* 'яички (анат.)' | манс. *γūnt* 'сверток, ранец' | хант. V Vj. Trj. *k'j'p'q'* 'вид кузова'. — Доперм. **ksntts-* [2, 23, 57].

гаж 'веселье', 'желанье, хотенье'; *gaž* дп. 'воля, желание', *gažal-* дп. 'хотеть'; *gažalnž* ад. 'желать' | удм. гаж 'желание', 'уважение'. — Общеп. **gaž* (или ? **gaž*) 'желание, хотение'. Значения к. гаж 'веселье' и удм. гажаны 'уважать, почитать, любить' развилось, по-видимому, позже || манс. *So kās* 'веселье, желание' | хант. Kr. *kāš* 'радость, удовольствие' (Affr., 63). Тойвонен склонен считать мансийское и хантыйское слова древними заимствованиями из коми языка. Это слово, попавшее из коми языка, еще и прахантыйский язык, передавалось через аффрикату **ž*. (Syrj. Lehnw., 36, 117, 118).

гажа 'веселый, жизнерадостный', 'уютный' — произв. от гаж.

гажаддза нареч. 'ради удовольствия, для развлечения', образовано от гаж при помощи непродуктивного словообразовательного суффикса -аддза.

гажмыны 'веселеть, повеселеть, развеселиться', 'опьянеть, захмелеть' — произв. от гаж.

гажтём 'невеселый, скучный', 'мрачный, жуткий' — произв. от гаж.

галанка 'брюква'. К. < рус., ср. голанка сев. 'брюква' (Даль); слово проникло в коми язык из такого севернорусского диалекта, где распространены отдельные слова с акающим произношением, представляющие собой заимствования из русского литературного языка; ср. также к. салдат 'солдат', к. манак 'монах' и др.

галб 'черта, кон (в игре в прятки)', галбён ворсны 'играть в прятки'. К. ? < рус., ср. гало 'снаряд для гнутья дуг, ободьев и полозьев: в сплоченных брусках вырублен круг' (Даль); гало 'оптическое явление в виде цветного и блестящего круга около солнца, луны или планеты' (Сл. АН) || ? Мар. кулай: кулай дене модмо 'игра в прятки' (модмо 'игра', дене — орудийный послелог).

галя из или каля из 'галька, гравий' | удм. кёльы 'галька, мелкий камешек, щебень' || ? эрз. песок кель 'галька'. ∞ Рус. галька (REW).

гантайтны 'тратить, истратить (на что-л. ненужное)', 'запутать (напр., нитки)'. К. < рус., ср. гантай нвг. 'шнурок' (Даль); суфф. -айт- указывает на русское происхождение слова, ср. к. гуляйтны 'гулять', качайтны 'качать' и т. д.; русский оригинал должен был звучать: гантай! 'тратить', 'путать' (гантай < гайтан — перестановка и и й).

гар I [гарй-] 'почка (листа)', 'сережка (соцветие некоторых лиственных деревьев)' | удм. гуры 'женский цветок (у березы, ольхи)'. — Общеп. **gare* 'почка, соцветие лиственных деревьев'.

гар II 'туго сученный, перекрученный (о нитках, пряже)', 'хорошо вращающийся (напр., веретено)', 'проворный, расторопный, подвижный (человек)' | ? удм. гуры 'зацепка (у рыболовного крючка, острога)', ср. гарчикыль. — Общеп. **gars* 'туго сученный' || Вихман к. гар сопоставляет с мар. *kar, kār* 'туго скрученный (нитка, веревка)' | ф. *kierā lanka* 'туго скрученная нитка' | норв.-саам. (Fris) *gierre* (FUF, XVI, 188—189) = Доперм. **kārä-* 'туго сученный' (Congr.-Hels. I, 328) [1, 49, 56, 74].

гартны 'вить, крутить, вертеть' — произв. от гар II.

гарчикыль 'сгиб, узел, петля (в виде крючка), образующаяся на нитках при сучении или при шитье туго сученными нитками'; сложное слово: см. гар II 'перекрученный' и чикыль 'завиток'.

гас уд. (Ваш.) 'лампа' (ССКЗД). К. < рус., ср. газ и гас (Даль); пересмысление 'газ (как осветительное)' > 'орудие освещения' могло произойти как на почве русского языка, так и на почве коми языка.

гатш 'навзничь, лицом вверх' | удм. гаёло 'тж', гаёллин 'на спине, животом вверх, передом вверх, навзничь' (Бор.). — Общеп. **gač-* 'навзничь' || саам. N *gaccet, S katset* 'затылок', L *kaccēt* 'нижняя часть затылка' (Affr., 62; Syrj. Chr.) | Реден к этим словам прибавляет венг. *has* 'живот' (NyK, LXIII, 378). — Доперм. **ničä-* 'навзничь (на спине, животом вверх)' [2, 39, 57].

гач з. 'штаны, брюки, шаровары, кальсоны' < рус.; ср. гачи 'штаны', род. п. мн. ч. гачей и гач (Сл. АН); гачи, гача (Даль); общесл. **gati(a)* (REW). Возможно, оригиналом заимствования послужила форма гач (род. мн.). Слово распространено в коми-зырянских диалектах повсеместно, оно здесь вытеснило старое слово вешъян п. (*višjan* кя.), сохранившееся в коми диалектах бассейна р. Камы. Это обстоятельство указывает на то, что рассматриваемое слово является весьма древним

русским заимствованием, поэтому не исключена возможность отпадения конечного гласного на коми почве: р. гачи > к. гач (См. Ист. грамм., § 44). К. > манс. *kas* 'штаны', хант. *O ká's* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 35).

гашкё вводн. сл. 'может быть, быть может, наверно, авось' < гажкё 'если [будет] желание'; сочетание двух слов: гаж 'желание' и союза кё 'если'. В деэтимологизированном слове гашкё, в котором составные элементы утратили свое значение, произошел переход ж > ш под влиянием следующего глухого н.

геб [гебй-] 'мошка'; *geb* скр. уд. л. вв. вв. сс., *d'eb* нв. вым. уд. л. скр. кч. лет. 'мошка' (Диал. сл.); *geb* п. 'тж.' (Рог.); *deb* кв. (Гам.) 'вошь, мелкие насекомые на теле животных' (ССКЗД) | удм. кибы 'насекомое (чаще всего жучки)'; кибыли 'букашка, мошка, насекомое вообще' (Бор.); *kibi* 'гусеница белянки' (Wied.). — Общеп. **kebž* 'мелкое насекомое' || саам. N *gobiba* 'название одного вида насекомого круглой формы' (Syrj. Chr.). — Доперм. **kampz-* 'вид насекомого' (FUF, XXVI, 147) [25].

геддыны 'коченеть, окоченеть, сильно озябнуть'; *gebdyny* вв. л. (Об.), *degdyny* лл. нв. скр. сс., *dэгдыны* уд. (Венд.) 'тж.' (ССКЗД); *geddini* п. 'тж.' (Диал. сл.); -g — словообразовательный суффикс | удм. кегыны сред. 'зябнуть'. — Общеп. **keg-* 'зябнуть' || Вихман сопоставляет с венг. *heged* 'зарубцеваться, ажижать' (FUF, XI, 205). Однако, венгерское слово по значению стоит далеко от пермских слов; кроме того, в словах с переднерядным вокализмом пермскому *k* должно было бы соответствовать венг. *k*-, а не *h*-. Барци венгерский пример считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.). || ? мар. кагайзм 'зябну, дрожу' (Нас.) [1, 2].

гежень 'толокно, разведенное на воде или квасе'; *gežen* вв. вв. л. (Об.) печ. скр. сс., *dežen* лл. скр. 'тж.', *dežen* л. 'густая похлебка из муки и брусничной' (ССКЗД); в коми языке начальные *g-* и *d'-*

перед гласными переднего ряда чередуются. К. < рус., ср. дежень влгд. арх. 'квашеное молоко, либо творог в толлом, в которое прибавляют пресное молоко или сливки', прим. твр. 'толоконная болтушка на квасу, на браге, на сыте или молоке' (Даль — FUF, XVIII, 152).

гежмавы см. гежм.

гежм 'загон, полоса (которая охватывается разбрасыванием семян при ручном посеве)', 'след ноги по краю этой полосы, служащий ориентиром для севальщика', 'борозда, проведенная по посеву для стока воды'; гежмавы 'провести сохой борозды для стока воды' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с мар. кунчаш 'копать, раскапывать, раскопаты, рыть' | ф. kuntää 'пахать' (SKES). Лиймола это коми слово рассматривает в одном гнезде с к. gižnĭ, gežnĭ уд., удм. gožjanĭ 'писать' и сопоставляет с мансийскими словами, восходящими к пра-мансийскому *kūnšə 'вырезной знак, рисунок' (FUF, XXVIII, 77). = Доперм. *kēnšə-. Ср. гижны и кбданы.

геж [гей-] 'веревка', gi'z кя. | удм. гожи 'тж'. — Общеп. *gžz.

герчан 'коростель, дергач' || мар. kār'āš | ара. kīrestel | ф. kāršilintu (SKES). Звукоподражательное слово.

гид 'небольшой теплый хлев, телатник'; гидия 'конюшня'; 'хлев на пастбище, на дальних лугах' (ССКЗД) | удм. гид 'хлев'; гид 'задворье, задний двор, загон, хлев' (Бор.) — Общеп. *gid- 'хлев, место стоянки скота' || ф. kenttä 'план, площадь, поле' | саам. N gied'de 'естественный луг', Wef. Giettie 'ограда, забор, изгородь' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kēntā- 'загороженное место для скота' [1, 23, 56, 74].

гидия см. гид.

гижны 'писать'; gežnĭ уд., gižgm дп. 'писание' | удм. гожины 'тж'. — Общеп. *giž- 'писать' || манс. kūš < *kūnšə- 'вырезной знак, рисунок (на коре дерева)' (FUF, XXVIII,

77). = Доперм. *kanšə- 'вырезать, чертить'.

гижта 'черта, линия' | удм. гожи 'тж'; одного корня с гижины; — та — непродуктивный словообразовательный суффикс, ср. кырта 'скалистое обнажение' от кыр 'обрыв'.

гильбды 'щекотать', гильяны 'бояться щекотки, быть чувствительным к щекотке', 'чесаться' безл., 'щекотать' безл.; гильяны л. сс., гильяны л. (Пор.) 'хихикать, смеяться', 'беситься, дурить, шалеть, резвиться без удержу (напр., о детях)' (ССКЗД). В этих словах -бд-, -яв- (собств. -ав-), -зв-, -ск- являются словообразовательными суффиксами; корень слова гиль-, в современном языке самостоятельно не употребляющийся, вероятно, обозначал что-то вроде 'неуравновешенность, несерьезность, зуд, дурь' и т. п. Нам кажется возможным сопоставить в ? удм. кильтыро 'зазнайка, щеголь'; 'вертушка, зазнайка' (Бор.). — Общеп. *kil'- 'зуд' || Тойвонен коми слово сопоставляет с манс. kēl'li, kēl'yi | хант. kēl'li, k'ol'āx-, и др. 'щекотать, чесаться' (FUF, XXIX, 163); ср. также сев.-манс. кальгиль 'зуд, чёс', конд.-манс. ka'ol'āy, ka'ol'āy (Ман. РСл.). = Доперм. *kēl'a- 'зуд'. По Реден, манс. (нижнелов.) kil'kātī 'щекотать' < коми (Rédei Dissz., 148) [1, 48].

гильяны см. гильбды.

гоб [гоб-] 'гриб (губчатый)'; gōb вс. | удм. губи 'гриб'; gūbi урс. — Общеп. *gōbš < др.-чув. *kšmpā или *gšmbā, ср. совр. чув. кампа 'гриб' (Чув. РСл.); как показывают другие тюркские языки, редуцированный гласный чувашского языка восходит к закрытому гласному переднего ряда, ср. тат. gōmba, gūmbā 'гриб' (ВЯ, 1956, № 3, 141). Вихман, возводя начальные звонкие согласные пермских языков к финно-угорской эпохе, предполагает, что в период общепермско-чувашских соприкосновений в чувашском языке (по крайней мере диалектально)

существовали звонкие варьные в начале слова (Tschuw., 8). Нам кажется, что озвончение начальных согласных, а равно деназализация сочетаний -tr- > -p- могло произойти на пермской почве, что мы наблюдаем и в исконно финно-угорских словах (Ист. грамм., § 61—63). Не исключена возможность, что севернорус. губы 'грибы' заимствовано из пермских языков, хотя параллели этому слову имеются и в других славянских языках. Коми и удмуртские слова по фонетическим соображениям нельзя считать заимствованием из русского языка (Тр. ИЯз., I, 75). В. Г. Егоров предполагает, что чув. кампа заимствовано в болгарскую эпоху из восточнославянского языка, когда там существовал еще носовой гласный (Этим. сл. чув.).

гогнавы 'строгать скобелем', см. гогины.

гогын 'скобель', gōgin вс., gōget кя. — Общеп. *gōg-. Примитивный скобель представляет собой согнутый нож с двумя поперечными ручками || ф. koukku 'крючок', koukko 'кривой, изогнутый'; слово имеется и в других прибалтийско-финских языках (см. SKES) | ? мар. кагыр 'лук', 'изгиб' (Вас.).

гож [гож-] 'загар', в некоторых сочетаниях 'солнце': гож водзын 'на солнце, на солнцепеке'; gōž- вс., gōz кя.; гожины 'провести лето', гожины 'загорать', 'стать солнечным (о погоде)', гождм 'лето' | удм. гужем 'лето', гужаны 'выбелиться на солнце (о тканях)'. — Общеп. *gōž- 'солнцепек' || ? морд. kōžout 'каменка бани' | хант. Kt. xōtššm 'теплый' (Affr., 69).

Нам кажется более правильным сопоставление перм. *gōž- с мар. кежеж [kejež] 'лето'; финно-угорское интервокальное -ж- в пермских языках часто выпадает (ср. ф.-у. *šingere > к. удм. шыр 'мыш', ф.-у. *mūnā > к. мысти 'после', мар. мюнгеш 'обратно' и т. д.), открытому пермскому *g в марийском языке соответствует гласный переднего ряда (см. Ист. вок., 100). = Доперм.

*kšnšš. Сопоставление мар. kejež с ф. kevāt 'весна' (SKES) неубедительно, так как мар. -ж- соответствует ф. -v- только в словах, где в соседстве с этим согласным стоит лабиализованный гласный, в данном слове этот согласный стоит между нелабиализованными гласными [1, 35, 46, 61].

гожины см. гож.

гождм см. гож.

гожъяны см. гож.

гоз [гоз-] 'пара'; gōz вс., gi'z кя.; гозя 'чета, супруги' | удм. куз 'тж', kez бес. — Общеп. *kōž 'пара' || Обычно сопоставляют с эст. каза 'жена' | саам. gāz'ge 'член семьи' | ф. kausa 'народ' (Syrj. Chr., SKES и др.), если только западнофинские слова не германского происхождения. Впрочем, неясно, почему в этих языках слова с заднеридным вокализмом (ВФУЯз., 51). — Если сопоставление с западнофинскими словами считать правильным, то следует воспроизвести доперм. ? *kanšə (Affr., 247; Zur Gesch., 279). Впрочем, похожие слова встречаются также в тюркских языках, напр.: тат. kūs 'двойной, парный, слитный', уйг. kōš 'пара' и т. д. (СФУ, 1965, № 4, 270). Не исключена возможность, что слово попало еще в общепермский язык из какого-то тюркского языка.

гозя см. гоз.

гойта скр. 'высокоствольный, гладкоствольный (лес)' (Ср. сл. ка.); gojta vgr в. (д. Вильгорт) 'высокий лес' (Wichm.-Uot.); гойт, вероятно, обозначало 'мощь, силу' | ? удм. кать 'сила'.

гольган см. гольгины.

гольгины 'брякать'; gol'gdni вс.; гольган 'погремушка' || Итконен под вопросом сопоставляет с ф. kolkaa 'стучать, греметь' (SKES). Возможно, эти звукоподражательные слова в отдельных языках возникли самостоятельно.

гольдины и гользыны 'расшатываться (от рассыхания или вет-

хости); гольбб 'легко разделяющийся на волокно и костру (о льняной или конопляной тресте)'; удм. кыяны 'расплататься, расслабить (напр. о гайке)', кылатыны 'расплатать, расслабить'.

гольбб см. гольдыны.

голя 'шея'; *gol'a* вс., *gol'i* вым. лет.; сера голя 'трахень'; удм. гульым 'глотка'; *гульым* юж., *голё* св. 'горло, кадык' (Бор.); *gul'o* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gol'a* 'горло', 'передняя часть шеи'.

гонь изобр. 'вытянув шею', гонь-виданы 'вытягивать шею', гонь-гдны 'задрал голову'; *gon'gedni* вс. || Вихман сопоставляет с копш. (Ahlqv.) *kuntf* 'наваничь, на спину' | ф. кепо 'кривое загнутое положение' | манс. UL *khona* 'наваничь' | венг. *hanuatt* 'упасть наваничь' (FUF, XI, 213—214).

гоньвиданы см. гонь.

гоньгдны см. гонь.

гор I [горй-] 'каменка'; *gor* вс.; *gor* п. кя. 'печь' | удм. гур. 'печь, печка'; *gur* юз. бес. — Общеп. **gor*- 'печь' || Уотила под вопросом сопоставляет с эст. *keris*, *keres* 'верхняя часть крестьянской печи' (Syrj. Chr.). К. > хант. DN *ko'r*, манс. K *kör* 'печь' (Syrj. Lehnw., 30). Мункачи пермское слово считает ассирийским заимствованием (KSz., XII, 266).

гор II 'звук': сылан гор 'звук песни'; *gor* вс. 'звук, тон', 'звонкость, звучность'; гора 'громкий, звучный'; гора дп. кя. 'голос'; *gorka* кя. 'голосок'; горзыны, кя. *goralne* 'кричать', горбдны 'крикнуть' | удм. гур 'мотив, напев'; *gur* урс. — Общеп. **gor* 'звук, напев'.

гор III см. горвбдны.

гора см. гор.

горань 'игра в жмурки'; *goran'* вс., **intem goran'* вв. (Кри.) 'хороводные игры в святки' (Диал. сл.); горань первоначально обозначало 'страпуху' (гор 'печка', ань 'женщина'): когда играющий в завязанными глазами ищет, остальные хлопают ладонями по столу, производя

звук, напоминающий раскатывание теста.

горда 'кряква (утка)'; *gor'da* вс. | удм. *gurdy* *igēz* 'вид большой серой утки' (Kous., 347). — Общеп. **gor'da* 'вид утки' || саам. *S kurte* 'полярный голубь' | манс. *kürti* 'вид утки' | хант. Kaz. *ko'rtān* 'селезень' (FUF, XVIII, 188). = Доперм. **kārtā*- 'вид утки'.

горзыны I см. гор II.

горзыны II 'реветь, стонать', 'плакать' лет. п.; *gorzini* вс., *gu'g-zine* кя. 'плакать' | удм. гур бордны 'плакать навзрыд'; *gur bōrdini* урс. — Общеп. **gōr*- 'плач', 'плакать'. Горзыны 'кричать' и горзыны 'плакать' — слова разного происхождения: в первом было открытое *g*, а во втором — закрытое *g*.

горвбдны безл. 'отрыгнуться'; *gu'rz'etne* кя. | удм. гурзыны 'отрыгнуть'; *gorž'* бес., *gurž'* юз. — Общеп. **gōrž'*- 'отрыгать' || манс. *keeralti* | венг. *kérdőző állat* 'живачное животное', *kérdőzik* 'пережевывать' (Mny., LIV, 1958 г., 352—354 стр.). Как известно, живачные животные для пережевывания отрыгивают пищу. = Доперм. **kārz*- 'отрыгать'. Сюда же следует отнести к. *gor* вс. 'горло, кадык' (фигура при игре в алычики), *goran'* лет. 'кадык'; *gu'velt*-кя. 'равкнуть, заорать' (с точки зрения значения ср. рус. горланить и горло) | удм. гурул 'передняя часть шеи' (ул 'ниж'); *gurial*- урс. 'петь'. — Общеп. **gōr*- 'горло' | ф. кего 'горло, глотка'. (Это финское слово Э. Итконен сопоставляет с к. горань и с удм. гурул — см. SKES). = Доперм. **kārz*- 'горло, глотка'. Понятия 'петь', 'орать', 'отрыгать' имеют прямое отношение к понятию 'горло, глотка' [1, 49, 56, 63].

гормбг 'стручковый перец'; *gormeg* л., *gormok* лет., *gormeg* п. 'тж.'. — *gormeg* кя. 'зернистый перец'. — Общеп. **gormeg* 'перец'. К. > хант. DN *ko'rmā'k* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 33). Коми гормбг, вероятно, образовано от предполагаемого глагола **gorm*- 'разжигаться, разгораться'

при помощи суффикса -*eg* (см. гормбдчан и гор 'печь') и обозначало первоначально 'разжигающее'. Ср. с точки зрения семантики удм. цбстурин 'перец стручковый', букв. 'горячая трава'.

гормбдчан 'палка, заменяющая печную кочергу'; *гормбдчан* вс. 'палка для перемешивания дров и каменке, костре (вместо кочерги)' (ССКЗД); гор-мбд-ч-ан первоначально обозначало 'орудие, способствующее горению дров в печке'; образовано от предполагаемого глагола **гормбдны* 'разжигать, способствовать горению', **гормыны* 'разгораться'.

горбдны см. гор II.

горе [горой-] 'печурка', 'душло (в дереве)', 'нора, норка'. Произв. от гор I 'каменка, печка'.

горт I 'дом'; *gori* вс., *gori* кя. | удм. гурт 'деревня, селение, село', 'дом, родина'; *gurt* юз. бес. — Общеп. **gori* 'дом, жилье, место жительства'. К. > хант. *kort*, *kurt* 'хантыйское жилище или поселение' (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 34).

горт II [гортй-] 'гроб'; *gort* дп.; одного происхождения с горт 'дом', ср. рус. дом и домовина 'гроб' (Даль). Расхождение в значениях этих двух коми слов вызвало фонетическую дифференциацию их: слово горт 'гроб' стало употребляться со вставочным звуком *y*; ср. гортйб 'в гроб' = гортб 'домой'.

горув 'подножье горы' (ув 'низ'), 'вниз' | удм. гурезь 'гора, сопка'; *gurez* урс. бес. — Общеп.: **gor*- 'гора, холм'.

горш 'горло, глотка, гортань', 'жадный, алчный'; *gorš* вс., *gorš* кя. 'тж.'; *goran'* лет. 'кадык'; -š, как и лет. -an', 'вероятно, уменьшительный суффикс; корень **gor*- должен был обозначать 'горло, гортань'. Может быть, это слово и гор 'звук' одного происхождения. Значение 'жадный' является вторичным. Калима к. *gorš* 'жадный', 'горло' сопоставляет с ф. *karhn*

'медведь', приводя, однако, и ф. кего 'горло' (FUF, XXV, A, 59, 132; Vir., XII, № 7, 149—153). С точки зрения значения такое сопоставление возможно (ср. ассир. *girri* 'горло' и *girru* 'лев'), но в отношении вокализма сомнительно, т. к. пермскому открытому *g* в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. Вихман к. *gor*- сопоставляет с удм. *gur-ul* 'подбородок', с ф. кего 'горло, глотка', саам. *kars* (FUF, XII, 128).

горшасыны 'жадничать' — произв. от горш.

гос 'жир (животный), сало'; *gos* вс. кя. п. Е. Гуляев сюда же относит к. *gos* уд. 'польза', скр. (Койт.) 'налив зерна' | удм. гусьясыны 'подакусить'. — Общеп. **gos* || ф. *kasvaa* 'расти' | венг. *haszon* 'польза, барыш' и возводит к доперм. **kasz*- (Устное сообщение); ф. *kasva*- сопоставляют с арз. *kasoms* 'расти' (SKES).

гбббч 'подполье' < рус., ср. голбец, голбчик, гобец сев. вост. сиб. (Даль); этимологию см. в Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, 121—123 стр.

гбг [гбгй-] 'пуш, пушок'; *gōg* кя. | удм. гогы. — Общеп. **gōg* 'пуш' || хант. *k'ūṭṭi* 'пушок' (Paas.). = Доперм. **kāpkz*-.

гбггын 'повивальная бабка'; сложное слово: гбг (см.) и инь (см. знька).

гбгглын 'катать (что-л.)' — произв. от гбггль.

гбгбг 'кругом, вокруг (чего-л.), около (чего-л.)'; *gōgōg* кя. Общеп. **gōg*-; -*g* — словообразовательный суффикс, ср. гбггль 'диск, кружок' (FUF, XVI, 191). Не имеет ли отношение это слово к к. гбг 'пуш'?

гбгбровны 'понять, понимать'; слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, состоит из гбгбг 'кругом' и вонь 'прийти, дойти'; первоначально обозначало

'кругом (всесторонне) дойти (до сознания говорящего)', т. е. 'всё воспринять', всё взять'. Ср. образование рус. понятия, состоящего из приставки по- и глагола *ять (-ьму) 'брать, взять' (REW).

гōгравны 'кружить', 'кружиться' — произв. от гōгōр.

гōгрōс 'круглый' — произв. от гōгōр.

гōгыль 'колесо, диск, кружок'; *ggyli* уд. 'большой пуп' (Wichm-Uot.); возможно, гōгыль и гōгōр являются производными от гōг 'пуп', который является центром «круга» (т. е. живота).

гōгыльтны 'катить, скатить, покатить (колесо, диск и т. п.)' — произв. от гōгыль.

гōль 'бедный, маломощный, немощный' < рус. голъ.

гōн 'перо (птичье), перья', 'шерсть (лошади, коровы и др., но не овцы)', 'шерстянка'; *gōn* кя. | удм. гон 'шерсть', 'пух', 'волосы (на теле)'. — Общеп. **gōn* 'шерсть', 'пух' < ? раннеперм. **gyn* (ср. к. гын, *gyn* виш. 'войлок') || ? ф. *kynā* 'перо' (Beitr., 297; FUF, XVIII, 177). = Доперм. **kēnā* 'перо (птичье), пух', 'шерсть'. К. > хант. Trj. *k'g'n* 'шерсть (медведя)' (Syrj. Lehnw., 27).

гōнитны 'бежать, ехать рысью' < рус., ср. гонить прм. арх. 'торопиться с ездой, ездить шибко' (Даль).

гōнō 'дикая морковь, бутень'; диал. *gyn'ūš*. К. < рус., ср. гонощи 'тж' (Даль).

гōп [gōpt-] 'маленькое озерко', 'углубление, ямка, лунка', 'лужа'; *gōp* кя. | удм. гоп 'яма, ямка, углубление, выемка', 'ложбина, лощина'. — Общеп. **gōp* 'ямка' || ф. *kuorra* 'яма' (SKES). = Доперм. **kappa* 'углубление, яма, ямка' (Congr.-Hels. I, 328).

гōр [gōrj-] 'соха'; *gōr* кя.; гōрны 'пахать' | удм. геры 'соха'; *gōri* (Wied.); гырыны 'пахать'; *gōr*-

(Wied.). — Общеп. **gera* 'соха', 'пахать' || мар. куралаш 'пахать', | хант. *gīr* 'копать' (FUF, XIV, 83; MSFOп., LVIII, 233) | мокш. караме 'ковырять', 'рыть, прорыть', 'долбить' | эрв. *karams* 'рыть', 'пахать' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kaga* 'рыть, копать, ковырять'.

Тойволен к. **ger*- возводит к ф.-у. **giga*- или **kuga*-, а к. *kīr*- 'прорываться, обваливаться (от размыва)', сопоставляя с мар. *kore* 'овраг', эрв. *karams* 'рыть' и т. д., возводит к ф.-у. **kaga*-, но все же он считает возможным установить связь между этими двумя словами, близкими по звучанию и значению (FUF, XXX, 352, 353) [2, 49, 57].

гōрд 'красный, рыжий, румяный'; *gōrd* кя. | удм. горд 'красный, рыжий'. — Общеп. **gōrd* 'красный' ? < **gurd*- (ср. к. гырд 'кровь'). Мар. карт-угыл 'красный угол' (Вас.) сюда не относится, так как карт означает 'почетный' (ср. мар. карт 'жрец').

гōрдзавны или гōрддзавны 'завязать узлом', 'завязать узел'; произв. от гōрōд при помощи отыменного глагольного суффикса -дз- (-*ǵ*-); от основы гōрддзав свою очередь образованы: гōрддзым 'святот' при помощи непродуктивного суффикса -ым, гōрддзысны 'завязаться (о ягодах), появиться завязи'.

гōрддзым см. гōрддзавны.

гōрддзыны см. гōрддзавны.

гōрддзысны см. гōрддзавны.

гōрдлыны 'ржать'; *gōrdline* кя.; гōрōктыны 'заржать'; *gereǵnī* уд., *gerebtinī* нв.; корень гōр- | удм. гырдаллыны 'ржать'; *gīr karīnī* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gōr*-. Звукоподражательное слово.

гōридз: шыр гōридз 'мышинный горошек, вика'; *gerǵš* п., *gerǵs* нв. со., *gerǵš* л. (Об.) уд., *greǵ* л. (Пор.); < рус., ср. горошек, горошина; ср. также рус. горёц 'вид полевого растения'; -идз появилось под влиянием народной этимологии, ср. идз 'стебель'.

гōрны см. гōр.

гōрōд а. п. 'узел'; *gorǵš* 'ine 'вязать' | удм. герд 'узел (напр. веревки)', 'узел, как счетная единица (при наматывании пряжи)'; *gōrd* (Wied.). — Общеп. **gerd* 'узел'. См. также кōр т а в ны.

гōрōктыны см. гōрдлыны.

гōрсыны 'таскаться, возиться, беспокойно двигаться', 'шалить'. Этимология неясна. Может быть, произв. от гōрны 'пахать', если допустить, что первоначальное значение этого гōрны было 'копать, ковырять'.

гōсеч 'гостинец, подарок', 'взятка' к. < рус., ср. гостинец.

гōтрассны — произв. от гōтыр.

гōтыр 'жена, супруга'; *gōter* кя. Происхождение неясное. Может быть, имеет какое-то отношение к германским словам, ср. нем. *Gatte* 'супруг', ср.-нем. *gater*, голл. *gader* и др.; эти слова одного корня с нем. *gätlich* и *gut*, др.-норв. *gōtr*, гот. *gōds* с первоначальным значением 'годный', ср. также рус. годный (см. Kluge). Древнескандинавское заимствование (через прибалтийско-финские языки)?

гōч 'хряц'; мы сопоставляем с ф. *kārsā* 'нажаренная нога ягненка', люд. *kartš'g* 'ножка птицы, переломка ног' (финский и людиковский примеры взяты из SKES). = Доперм. **karš'z*. См. также кыс.

гу 'яма', 'могила', гуавны 'зарыть (в яму), закопать', 'похоронить' | удм. гу 'яма'. — Общеп. **gi* или ? **gš* 'яма'; см. также гудыны, являющееся, вероятно, производным от гу.

гуавны см. гу.

гуг 'оборотная сторона, изнанка', 'тыльная сторона руки'; уд. 'задняя часть чего-л.'; кя гуг шыбитны (неодобр.) 'бросить наотмашь, и направлении тыльной стороны руки', бросали раньше наотмашь с магической целью, напр., чтобы отогнать нечистую силу (см. А. С. Сидоров. Знахарство, колдовство и

порча у коми народа. М., 1928, стр. 124, 152, 175) | удм. аби гугама бес. (фольклор) 'баба-яга', 'оборотень' (сообщила Т. Теуляшнина); аби 'бабушка', -ам и -а — древние словообразовательные суффиксы; гугама аби обозначало 'обернувшаяся бабушка'. Перм. > < чув., ср. чув. кукамай 'бабушка со стороны матери'. В. Г. Егоров это чувашское слово считает составным из двух слов: как ~ кук 'корень', 'род' и ама 'мать' (-ай — аффикс звательной формы) и сопоставляет со словом из языка уйгуров Синь-дзяна кек апа 'прабабушка' (Этим. сл. чув.). Связь бесермянского слова с чувашским несомненна. Не исключена возможность, что чувашское слово — древнеудмуртского происхождения.

гугōдны 'вывернуть, выворотить наизнанку' — произв. от гуг.

гудыны 'ковырять, колупать', 'копать, рыть' | удм. гудыны 'копать, рыть', 'рыхлить'; *gudəne* урс. — Общеп. **gšd* 'копать, ковырять' || венг. *gōdör* 'яма' (ÁKE; FUF, XI, 212). Барца, считая возможным сопоставление венгерского слова с пермскими, делает оговорку, что фонетическое соответствие неубедительно (MSzSz.). Барца, вероятно, имеет в виду соответствие переднерядного венг. *ö* заднерядному перм. *u*. Между тем, если предположить общеп. **š*, то это соответствие будет нормальным. См. также гуд.

гудōк 'гармоника, гармонь, гармошка'; раньше обозначало струнный музыкальный инструмент, ср. с гудōк 'старинный музыкальный инструмент, струны которого изготовлялись из конского волоса' (ср. 'конский волос'). К. < рус., ср. гудок 'род скрипки' (Даль). Переосмысление 'струнный музыкальный инструмент' на 'гармонь' произошло в связи с вытеснением гармонью инструмента с гудōк.

гудравны 'мешать, помешать', 'месить, замесить', 'сбивать, сбить (напр. сметану)' — произв. от гудыр.

гудрѣдлыны 'мутить (кого-л.)' — произв. от гудыр.

гудыр 'мут', 'осадок, отстой', 'мрак', 'мутный'; 'пасмурный, сумрачный (о погоде)' иж. уд. (ССКЗД); *gudyr* п., *gude-r* кя. | Утиля сопоставляет под вопросом с удм. гудыри (*goderjat* бес., *guderi* юз. — В. Л.) 'гром' || ?? венг. *hadar* 'поворачивать', 'бить, толкать' (Syrj. Chr.). Сопоставление в венгерском словом неубедительно. Если коми слово можно сопоставить с удмуртским, то необходимо привести также мар. кудырѣ, *kūdārtš* (Osttscher.) 'гром'. — Общеп. **gādar* 'сумрак, мрак'. = Доперм. **kātra*. Между *t* и *r* развились протетический гласный, ср. производные слова без этого гласного: гудравны, гудрѣдлыны [1, 20, 49, 72].

гулю 'голубь сизый'; *gul'u* в. с. лл. п. Это слово Калима (RLS) и Вихман (Wichm.-Uot.) считают русским заимствованием (ср. рус. обл. гуля 'голубь'). Скорее всего эти ониматопетические слова (подражание воркованию голубя: гуль-гуль) возникли самостоятельно как в русском, так и в коми языке; возможно, к. гулю первоначально употреблялось в детском языке, как и к. тютю 'птичка', кутю 'щенок' и т. д., где конечное -у является ласкательным суффиксом. Исконное коми название голубя — дыдык — сохранилось в удорском, коми-зырянском и коми-пермяцких диалектах, а также в древнепермском языке.

гум [гумй-] 'полный стебель (дудчатых растений)', вартан гум 'древко цепа', кок гум 'бедренная кость' | удм. гумы 'полный стебель растения', 'все похожее на полный цилиндр'; пычал гумы 'ствол ружья', сапег гумы 'голенище сапога'; *gumə* урс. — Общеп. **gēmz* 'полный стебель' || ф. *kāpmi* 'шпилька, катушка' | норв.-саам. *gabme* 'птичье перо, из которого делают игольник'. Тойволен пермские слова сопоставляет с финским и саамским под вопросом, — вероятно, вследствие

того, что финское слово в переднеязычным вокализмом (SKES). Между тем при общепермском **g* соответствия финского переднеязычного гласного будет нормальным. К. > хант. DN *kōma* 'вид прибрежного и болотного растения с полным стеблем, без листьев' (Syrj. Lehnw., 26). = Доперм. **kēmā* 'полный стебель' [43, 58, 72].

гумла 'гумно, ток' < рус. гумно (род. п. гумна); -мя- > -мл- по диссимилиции.

гумлавын 'черпать, вычерпать', гумовтны 'черпнуть, зачерпнуть'; *gumal-* п. кя. 'черпнуть'; *gumjšt-* п., *gumšt-* кя. 'зачерпнуть' | удм. *guml'i-* 'черпнуть' (Мунк.). Корень *gum-*. Не являются ли глаголы производными от гум 'полный стебель', 'древко'?

гумовтны см. гумлавын.

гумыльга 'водоворот', гумыльгаа визув 'быстрина, стремнина', 'вихрь'; *gumyl'ga* скр. сс., *gumyl'ga* вв. (Прч.), *кумил'га* уд. (Венд.). 'вихрем' (кружиться) (ССКЗД); *kumj'ga viziv* скр. 'стремнина, быстрое течение реки, где вода кружится вихрем, бьет ключом, бурлит'. К. < карело-вепс. ср. кар. *kumol'i'ah*, *kumollah*, ливв. *kumualleh*, люд. *kumad'i* '(быть) вверху, опрокидываться', ф. *kumota* 'опрокидывать, переворачивать' и т. д. (см. SKES). Озвончение начального взрывного могло произойти в коми языке, как это мы наблюдаем в общепермских словах: к. геб 'мошка' — удм. кибы; к. гут 'муха' — удм. кут; к. гоз 'нара' — удм. куз (см. Ист. грамм., § 61). Не сюда ли можно отнести кя. *kumil'ga'n mipe* 'вертяться, кувыркаясь идет'?

гундыр фольк. 'многоголовое чудовище, гидра, дракон, змей'; *gundyr* скр. нв. иж. сс. уд., *gundiri'i* печ., *gundiri'i* вв., *gundji'* л. вв. 'тж' (Диал. сл.); *gundyr* вым. 'рыбка с широкой головой и острым хвостом (суеверные люди считают ее поганой и боятся ее)' (Диал. сл.). — Общеп. **gond-*; -*žr* и -*jl'*

(-*li*) — суффиксы. Древнекоми **gondyr*, по-видимому, имело также значение 'медведь'. Слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, имело первоначально значение 'ползающее, пресмыкающееся (существо), змей'. К. < приб.-ф. **kond-*, ср. ф. *kontata* 'ползать'; в Этимологическом словаре финского языка приведены формы: ф. *konttia*, *kontia*, кар. *kontta-*, людик. *kontemel* 'ползать (на четвереньках)', эст. *kõnd* 'ходьба' и др. (SKES). Авторы Этимологического словаря финского языка считают ф. *kontio*, ливв. *kontie*, вепс. *kon'd'i* 'медведь' производным от ф. *kontia* 'ползать, тащиться, переваливаться' (SKES). Озвончение начального согласного произошло на почве коми языка (см. Ист. грамм., § 61). Предполагаемое закрытое **g* во многих словах коми диалектов перешло в *u* (Тр. ИЯз., I, 78); слово **gondyr* еще до перехода **g* > *u* вошло в удмуртский язык в виде гондыр 'медведь'.

гуны 'украсть, своровать'; *гуны* вым. лл. нв. уд., *гуні* вв. (Бог. Крч.), *гусяны* вв. л. печ. сс., *гусяны* скр. 'тж' (ССКЗД). Мункачи считает арийским заимствованием, приводя вавское (*vakhi*) *ghūdh* 'вор', авест. *gūz-*, *guz-* 'утаивать, скрывать (от кого-н.)' (АКЕ, 307—308).

гульѣк см. гульѣс.

гульѣс 'с крутыми берегами (озеро)', 'с крутыми бортами (лодка)', 'глубокий (о посуде)', гульѣк 'маленькое озеро с крутыми берегами'; *гуляу* уд. (Ваш.) 'крутая яма' (ССКЗД) || ? ф. *kumpru* 'холм' || ? мокш. *kumba* 'ючка' (FUF, XI, 182).

гур-: гурйы 'настежь' || ? удм. кур 'ширина (полотна материи)'; гурйы обозначало 'во всю ширь' (-йы 'верхушка, верховье' и др., ср. тѡв йыы 'по ветру', кок йыы 'на ногах', тув йыы 'на вешалке' и т. д.); ср. также: тѡв гурйылыы 'на ветру, на сквозняке', т. е. там, где простор для ветра, широко от-

крыт вход для ветра. Озвончение начального взрывного согласного произошло на почве коми языка (Ист. грамм., § 61). — Общеп. **kur-* 'ширина (полосы чего-л.)'.

гуран 'ямка, рытина, низина, впадина, овраг, углубление' || мар. *kore-m* 'овраг' (Беке — НуК, XLV, 343); горно-мар. карем (Вас.) = Доперм. **ksra-* 'углубление, яма'.

гургыны 'тащить, волочить с грохотом', 'гудеть, грохотать' | удм. гургетыны 'гудеть'; *gurgət-* урс. (< **gurgət-* под влиянием соседних согласных), *gurgət-* бес. — Общеп. **gurg-*. Изобразительное слово.

гурдей: кузь гурдей 'дылда'; *дыш гурдей* вв. (Бог.) 'лодырь'. Наверно, происходит от собственного имени Гордей (*gord'ej*), которое, по-видимому, производилось с закрытым *g* > коми *u*.

гурина 'пескарь'; *гурина* вв. (Бог. Крч.) нв. скр. || Коллиндер под вопросом сопоставляет с ф. *kuore* 'корюшка' || сельк. *kuog* 'муксун' | кам. *kuru* 'вид лосося' (Coll.). В Этимологическом словаре финского языка коми слово не приводится.

гусь 'воришка' — произв. от г у н ы: гу-мьс > гусь (-мьс — суффикс причастия).

гусьѡн 'тайно, втайне, скрытно' — произв. от гусь (-ѡн — суффикс твор. п.).

гуся [гус'а] 'тайный, секретный', 'краденый' — произв. от гусь (-а — суффикс обладания).

гусявын 'украсть' — произв. от гусь.

гут 'муха' | удм. кут 'тж'; *кут* пор. — Общеп. **kut*.

гы 'волна, вал' | удм. гы св. 'тж' (Бог.). — Общеп. *gū* 'волна' || мар. ко 'волна' | вепсск. *kobe* 'пена' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ksra-*.

гыбавны 'плескаться, играть (о рыбе)'; *гыбны* вым. 'тж' (ССКЗД) || удм. гыб-гыб 'междометие, вы-

ражающее пушистость предмета, напр., шерсти, снега, прерывистого подъема пламени' (Бор.). — Общеп. **gub-* || мокш. комболдомс [*komboldoms*] 'волноваться (об озере и т. п.)' | хант. *χu'tp* 'волна' | манс. *χu'tp* 'тж' | венг. *hab* 'волна, пена' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kstpa-* 'волна' || ненец. *haamba* 'волна' | нган. *kombu* | анец. *kaba* | сельк. *komba* (Coll.) = Праур. **kumra* (Рук. MSzFE) [2, 25, 57, 69].

гыбад 'топь, трясина'; возможно, произв. от гыб-, см. гыбавны.

гыд [гыдй-] 'мотня (в сети)', 'изгиб косы (с.-х.)', диал. 'излучина реки' || ? ф. *kanta* 'пятка' (Syrj. Chr.) | манс. **anɬ* 'край, борт' (Virg., 1945, 215). = Доперм. **kantə-* [2, 23, 57].

гыж [гыжй-] 'ноготь, коготь, копыто', *gʷiʃ* вшп. воств. | удм. гыжы 'тж'; диал. *gʷiʃ*. — Общеп. **gʷiʃa* || мар. *күч* | эрв. *көнже* | ф. *kynsi* ~ *kunte-* 'ноготь, коготь' | саам. *gáʒ'gá* | манс. *künɬ* | хант. *könɬ*. = Доперм. **künɬe-* 'ноготь, коготь' (Aifg., 219; SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) [1, 39, 56, 69, 73].

гыжна 'царапина, расчес'; 'чесотка' иж.; *гыжна* п. 'чесотка, сыпь, золотуха' (Рог.). Произв. от гыж.

гыжъявны 'царапать, чесать', произв. от гыж.

гызмасыны 'полвать', гызымтны 'ползти (о насекомых)' | удм. гызмылтыны 'ползти'. — Общеп. **gʷiʃim-* 'полвать, ползти'.

гызымтны см. гызмасыны.

гылавны 'падать (о многих предметах)', 'выпадать', 'валиться', гылдыны 'ронять' || Вихман сопоставляет эрв. каладомс 'износиться', 'развалиться', 'расстроиться' | ф. *kuilua* 'изнашиваться', 'тратиться', 'расходиться' | венг. *hallani* 'падать' и др. (FUF, XV, 31). Тойвонен считает невозможным такое сопоставление из-за отдаленности значений, он сравни-

вает с хант. *Ni. ku'ʃʷid* 'крошиться, распадаться (лед весной)' (FUF, XX, 55). | Лиймола добавляет манс. *kʷiat-* 'изнашиваться (об одежде)' и др., считая, что оно, возможно, хантыйского происхождения (FUF, XXVI, 83—84). = Доперм. **kʷiʃa-*.

гылдыны см. гылавны.

гылыд 'скользящий, скользящий, каткий' | удм. гылыт 'тж' — Общеп. **gʷiʃit* || Тойвонен сопоставляет с хант. *K kʷiʃa* 'тж' (FUF, XX, 54).

гым 'гром, гроза', 'бац! хлоп! трах!' Звукоподражательное слово.

гымавны 'гремять (о громе)' — произв. от гым.

гымга з. 'верша, морда'. Считают обыкновенно русским заимствованием (ср. гымга сиб. Даль), а русское слово в свою очередь — заимствованием из мансийского языка (ср. манс. *kamka*, *kāmka*, *kemka* (Калима — FUF, XVIII, 4; Кальман — ALH, I, 254). Однако Фасмер (REW) указывает на трудности фонетического характера, встречающиеся при объяснении происхождения русского слова из мансийского языка. Действительно мансийское глухое *k* не могло передаваться русским звонким *g*-. Скорее всего коми-зыряне заимствовали название этого рыболовного снаряда у мансийцев в тот период, когда в коми языке еще функционировало озвончение начальных взрывных согласных: манс. *kemka* > к. **kimka* > к. *gimka* (ср. к. гут — удм. кут; к. габ — удм. кыбы и др.). Обско-угорские заимствования, как и данное слово, встречаются в основном в коми-зырянских диалектах, напр.: войт 'кустарник в пойме реки', рып 'береговая ласточка', чумпель 'черпак из бересты' и др. (см. Syrj. Lehnw., 103—106). Из коми языка слово перешло в сибирские диалекты русского языка: к. гымга > р. гымга (употребленные в после заднебных в первом слоге не свойственно русскому

языку). Редее манс. *So. kamka* 'верша' считает коми заимствованием (Rédei Dissz., 151).

гымгыны 'трахнуть' — произв. от гым.

гымныбв см. ныбв.

гымдыны 'стучать, бить, греметь' — произв. от гым.

гын 'войлок' | удм. гын 'тж'. — Общеп. **gʷyn* 'войлок' || ? морд. кенде 'войлок'.

гындыны 'валить, свалить, скакать' — произв. от гын | удм. гындыны 'тж'. — Общеп. **gʷynd-*.

гыны 'кишеть, копошиться', 'сновать' | удм. гыны (гы-ал-) 'волноваться, колышаться'. По-видимому, единого происхождения с гы 'волна'.

гыбр 'иней (на окне, на стене и т. п., но не на земле)', *гыбр* вв. вшп. лл. печ. скр. сс., *гыбер* вв. (ССКЗД); в коми-пермяцких и коми-язвинских диалектах не зафиксировано | удм. гыр 'иней, изморозь'; *gʷyr* тыл.; *гыр* св-в. (Бор.). — Общеп. **gʷyer* 'изморозь' || Тойвонен эти слова пермских языков сопоставляет под вопросом с ф. *kuiga* и ливвик. *kuigi* 'иней, изморозь' (SKES). Как нам кажется, такое сопоставление не встречается затруднений. = Доперм. **kuiga-* 'изморозь'. К. > хант. О *kʷiʃar* (Syrj. Lehnw., 24) [57, 69].

гыр [гырй-] 'ступа'; *gʷyr* з. п. (*gʷyr* вшп. воств.), *ger* кя. | удм. гыр 'тж'. — Общеп. **gʷyr* 'ступа' || ф. *kuigi* 'длинная уака лодка', ф. (юго-зап. диал.) *kuiri* 'большая ложка, ковш', 'плоскодонная лодка' | манс. *KM kʷiʃa* 'ящикообразный садок для рыбы' | хант. *kʷiʃa* 'корыто' (SKES; Coll. Congr.-Hels. I, 327). = Доперм. **kʷiʃe-* 'долбленая деревянная посуда'. ∞ Неясно, какое отношение имеют финно-угорские слова (в особенности пермские со значением 'ступа', т. е. 'посуда для толчения зерна') к и.-е. **gʷerā-* 'жернов', рус. жернов, лит. *gigas* 'ручная мельница' и др. (см. Преобр.).

К. > хант. *kər* (Syrj. Lehnw., 92); ? хант. > ненец. *kuury*.

гырд 'кровь', 'свернувшаяся, закипавшая кровь'; *gʷrd* з. п., *gerd* кя. || ?? мар. *kordet* 'окуривать, дымить (о жреце-жертвоприносителе перед началом молитвы)' (Ost-tscher.); не обозначало ли мар. *kord-* 'кровь, кровавую жертву'? Ср. *gōrd* 'красный'. К. > хант. DT *kərɬ*, манс. *kart* (Syrj. Lehnw., 34).

гырддза [*gʷrɬɬa*] 'локоть'; *gʷrɬɬa* лл., *gʷrɬɬa* п., *gerɬɬa* кя. (Диал. сл.); *гыра* вв. (Бор.) лл. вв. сс. в сочетаниях: *гыра выи* и др., *гыр уд.* (Венд.) 'мера для измерения холста (пол-аршина)', т. е. 'часть руки до локтя' (ССКЗД). Корень слова *gʷr-* обозначал 'часть руки до локтя', *-ɬɬa*, *-ɬa* — суффиксальный элемент | удм. гырпум 'локоть', букв. 'конец локтевой кости'. — Общеп. **gʷr* 'часть руки до локтя' || мар. кынер 'моток (мера ниток)', кынервуй 'локоть' (вуй 'конец') | эрв. кенере | мокш. кенерь 'локоть' | ф. *kuunägrä* уст. 'локоть (мера длины)', *kuunägrä* 'локоть' | манс. *könɬɬəl* | хант. V *kʷn'ni* | венг. *könnyök* 'локоть' (Kops., 235; SKES; Zur Gesch., 300). = Доперм. **kün'ir-* 'локтевая кость'; -n- в пермских языках в интервокальном положении выпал; элемент -r-, восходящий к финско-пермскому периоду, представлял собой словообразовательный суффикс [1, 45, 56, 69].

гырк 'грудная и брюшная полости'; гыркса 'с душлом, душлистый' | удм. гырк 'душло', 'полый'. — Общеп. **gʷrk* 'внутренность, полость' || мар. *kərgə* 'нутро, внутренность', 'полость' | ? ф. *kurkki* 'горло' (см. Kops., 346), финское слово далеко по значению (Тойвонен склонен считать его скандинавским заимствованием, а эрв. кырга 'шея' тоже словом индоевропейского происхождения, см. SKES). = Доперм. **karkə* 'полость'. Вообще все перечисленные финно-угорские слова, как нам кажется, имеют какое-то отношение к индоевропейским языкам,

ср. лат. *gurgulio* 'дыхательное горло', *gurgus* 'водоворот, омут', др.-инд. *gargara* 'тж.', ст.-сл. крькъ 'горло, шея'; < и.-е. **gʰerg*, **gʰrg*, **gurg* (см. SKES).

гыркаа см. гырк.-

гырнич з. 'горшок'; *gʷr̥n'i·č'* п.; *gʷr̥n'i·č'* кя. 'большая кринка'. К. < др.-рус., ср. др.-рус. гъръньць 'горшок', гъръньцарь 'гончарь' (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, вып. 10, стр. 123).

гырьсь 'крупный, большой (о многих предметах или о чем-либо собирательном)', 'взрослые (люди)' | удм. гырезь 'сырой, недозаренный', т. е. 'твердый';

у Уотилы: удм. J *gerez* 'жизне-способный, крепкий, сильный (человек)', он сравнивает также с удм. *gʷr̥ pin'* 'клык' (Syrg. Chr.). — Общеп. **gʷr̥-* 'крупный, крепкий'. || Тойвонен (SKES) и Уотила под вопросом приводят ф. *karkea* 'грубый, жесткий, крупный'. К. > хант. DN *karəʃ*, манс. *karəs* (Syrg. Lehnw., 33).

гыч 'карась' || ф. *keso*, *kesāmā* 'вид рыбы' | саам. L (Wikl.) *kæččūk* 'сиг средней величины' | манс. *käseŋ* 'плотва' хант. *kōsə* 'тж.' | венг. *keszeg* 'уклейка' (SKES). = Допери. **käččə* 'вид рыбы' (Affr., 143, 229) [1, 40, 56].

да союз 'да, но, а', 'и', 'потому что' < рус.

дав [давй-] 'лиственный лес', 'роща на сухом месте', 'лесное пастбище', диал. 'суходол'; давмыны 'терять укос, травостой (о незаливаемых лугах или гребнях на лугу)'; *дав* л. (Об.) вв. скр., *дал* лл. печ. сс. 'роща, небольшой лесок на сухом месте', вв. лл. сс. 'лесное пастбище, лесная покотина', *дав вые* вв. (Стор.) л. (Об.), *дав вые* вв. (Бог.) 'суходол, суходольный', *давйыны* скр. 'обрастать кустарником, лесом (о лугах)' (ССКЗД); *dal* вв. эд. (Диал. сл.); в топонимике: Оржа дав 'Тополиная роща' — сенокосное урочище в 6—7 км от Сыктывкара на берегу Вычегды на заливных лугах; Дав — деревня в Выльгортском сельсовете и др. Слово встречается в коми-зырянских диалектах и в зюдинском, представляющем собой переходный диалект от зырянского к пермяцкому. Первоначально дав, по-видимому, обозначало 'суходол, луга на суходоле', которые постепенно обрастали кустарником, лиственным лесом и образовалась 'поросль (роща) на сухих лугах'; 'роща на сухом месте', — вторичное значение. Этимология слова неясна. Не древнемансийское ли заимствование (ср. манс. талква 'низкий')? Может быть, заимствовано из какого-то индоевропейского языка, ср. рус. дол, гот. *dal* 'долина, углубление' и т. д. (см. REW). Древние индоевропейские заимствования в пермских языках не из индо-иранского мира возможны, см. статьи Б. А. Серебряникова в Трудах АН Литовской ССР серия А, I (2), 1957 и Т. С. Кнабе (ВЯ, 1962, 6).

давмыны см. дав.

дадь [даддь-] 'санки, салааки'. По-видимому, одного происхождения с додь (см.).

Д

дар [дарй-] 'разливательная чашка' | удм. дуры 'тж.'. — Общеп. **dars* К. < ар., ср. санскр. *dārvi* 'ложка', парачск. *du'rē*, *du'rī* 'большая ложка' (Kons., 3).

дарга вым. сс. уд. 'пескарь', нв. 'ёрш' | Уотила сопоставляет с удм. *darga* (Wichm.-Uot.); у Мункачи удм. *darga* Sar. 'жук'. Вихман приводит удм. M *darga* 'малек рыбы' || он сравнивает слова пермских языков с манс. N *tärkä* 'ёрш' | хант. N *tāra* 'тж.' (FUF, XI, 234).

дас 'десять' | удм. дас 'тж.'. — Общеп. **das*. Перм. < ир., ср. осет. *dās*, авест. *dasa* 'тж.' (Syrg. Chr.).

дась 'готовый, готов', дасьтыны (*das't-* дп.) 'приготовить, заготовить' | удм. дасьтыны 'тж.'. — Общеп. **das* 'готовый'. К. > манс. *tāz* So, хант. Kaz *tgs* (Syrg. Lehnw., 94).

дасьтыны см. дась.

дед 'дед, дедушка', 'домовой' < рус.

дерт вводн. сл. 'конечно, само собой разумеется'; дерт вв. вв. л. нв. скр. сс. уд., дертысь печ. (Подч.), герт вым. л. 'конечно, несомненно' (ССКЗД). Встречается только в коми-зырянских диалектах и представляет собой старое русское заимствование, ср. др.-рус. дьртъ 'окончание, заключение, конец' (см. REW). Рус. *d'ert'* > к. *d'ert* (*t'* > *t*), так как коми языку сочетание *rt'* в конце слова несвойственно, ср. рус. смерть > к. *s'mert* (см. Совр. коми яз., § 33); возможно, более древней формой является дертысь, которая образована от дерт так же, как тӧдӧмысь 'конечно, известно' от тӧдӧм 'знание, узанный' (-ысь — суффикс исходного падежа, при помощи которого образуются также наречия, напр.: выль 'новый' — выльысь

'снова'; кык 'два' — кыкыс 'дважды'; с точки зрения образования значения вводного слова 'несомненно, конечно' па 'конец' ср. рус. «конечно» из «конец».

детина з. 'мальчик, парень' < рус., ср. детина 'парень, молодец, малый' (Даль).

джаг: джаг горбд 'глухой, мертвый узел'; джагбдны 'давить, душить, удавить (при помощи петли)', джагавны 'удавиться', джагид 'тугой', 'тесный (напр., воротник)' | удм. жок-жок пытаны 'наглухо закрыть', жоканы 'задохаться, задохнуться', жокатыны 'душить, задушить, удушить' || Уотила сопоставляет с ? мар. *tak* 'близко', 'чуть-чуть' | манс. *šə'k'ə-t-* 'душить' | хант. *tšə'Gertə-* 'тж' (Kops., 125). = Дюперм. **šə'kka-* (или **šə'kia-*)? 'глухой, тесный, тугой, вызывающий удушье'.

джагавны см. джаг.

джагбдны см. джаг.

джагид I см. джаг.

джагид II 'застревающий в горле, труднопроглатываемый' | удм. чакны 'бесвкусный, суховатый'. — Общеп. **šəkis* 'сухой, труднопроглатываемый (о пище)'. Это слово следует отделить от джаг.

джадж [джадж-] 'полка, помост на дереве для выслеживания зверя'; джаджъя 'выступающий, выдавшийся вперед, с выступом' | удм. жажы 'полка' — Общеп. **šə'žə* 'полка' || эрв. чочко 'бревно' | саам. *L sozə* 'средняя жердь в помосте, на которую вешают невод сушиться' (Affr., 89). = Дюперм. **šə'žə-* 'искусственно сделанный выступ (из доски, бревна и т. п.) в строениях для хозяйственных надобностей' || сальк. *šə'ž* 'столб', саогэ 'мост' (Coll.) [11, 39, 57].

джаджъя см. джадж.

джек 'чурбан (употр. вместо стула)', диал. 'стул', 'поперечная колодка на дровнях (употр. при возке бревен)'; джек во. лл. печ. сс., ббра джек лет. печ., юра джек печ. 'стул' (ССКЗД); *šək* кя. п.

'чурбан', п. 'стул, табуретка' (Диал. сл.); *džə'k* (через б ?) 'стул, колодка, отрубок дерева' (Рог.) | удм. *žək* 'стол'. — Общеп. **šə'k* 'отрубок дерева, использованный в хозяйственных целях (для мебели, подставки и т. п.)' || Вихман сопоставляет с венг. *csök* (FUF, XI, 248), между тем Барди считает это венгерское слово турецким заимствованием (MSzSz.). Сопоставление с венг. *csök* возможно (см. MSzFE). К. > хант. *šək* Ni. 'тж'.

джекан 'пузан, карапуз' — произв. от джек.

дженъбс 'очески кудели (отходы при первом чесании льна или конопля)' — произв. от дж е ц ы д.

дженъд 'короткий'; *žen'id* во. вым. иж. печ. скр. сс., *žen'id* вв., *žen'id* лл. нв. уд., *ženit* п., *ženit* кя. (Диал. сл.). — Общеп. **ženit* 'короткий'. Происхождение неясное [65].

джодж 'пол'; *žə'ž* во., *žə'ž* кя. 'пол', *žə'ž* з. п. 'пол, помост, настил' | удм. *žə'žə* (из *žə'žə*-ул) 'место под нарами для зимовки кур', букв. 'подполье'. — Общеп. *žə'ž* 'пол, настил' || саам. *Ko. tsə'd'Zel* | хант. *Mj. tšə'ž* 'насыпь (завалинка) в землянке, на которой сидят и лежат' (Affr., 91). = Дюперм. **šə'žə-* 'пол, настил' [11, 39, 62].

джом изобразительное наречие, джом сунтны 'быстро, внезапно остановится'; джомдыны 'споткнуться, оступиться', 'запнуться, осечься, замяться'; *žə'md-* кя. | удм. чёмыны 'споткнуться, задеть ногой (за что-л.)', 'запнуться'. — Общеп. **šə'md-* 'споткнуться', **šə'md-* 'внезапно (остановиться)'; -д — суффикс с возвратным (интранзитивным) значением, при помощи которого образуются глаголы от других частей речи.

джомдыны см. джом.

джу 'утор'; *džu* вв. вым. иж. нв. печ. скр. 'утор', вым. 'ухаб,

выбоина, яма на дороге' (ССКЗД); *žə* 'сквозная щель' иж., 'начерченный на земле круг (при игре)' вым., 'лунка (в игре в мяч)' вым. крч. нв. (Диал. сл.) | ? удм. *žəby* 'паз (в кадке для дна)'. — Общеп. **žə-* 'ямка, углубление'. Вихман к. *žə* сопоставляет с ф. *tyti* ~ *tydin* 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249). Сопоставление неубедительно. Ср. дзу.

джуджда см. джуджды.

джуджды 'высокий, глубокий', джуджда, диал. *žū'žta*, *žū'žna* 'высота, глубина' (-та, -на — суффиксы) | удм. *žū'žyt* 'высокий, рослый'. — Общеп. **žū'ž-* 'расстояние по вертикали (высота, глубина)'. Тойвонон неуверенно сопоставляет с морд. *t's'ot's'a-n'a* 'вершина, макушка, небольшая высота' и с венг. *csúcs* 'вершина, верхушка' (Affr., 158). В MSzFE такое сопоставление считается невозможным по фонетическим соображениям.

джум [джум-] 'омут, яма на дне реки' *džumt* нв. печ. скр., *džumt* вв. (Бог.) нв., *džumt* иж. уд., *даум* сс., *жул* л. (Об.), *дзум-эбр* вым. 'крутой обрыв на дне реки', *джундыны* скр. 'попасть в омут' (ССКЗД). Корень слова *žūt* ~ *žūn*, междиалектное чередование *t* ~ *n* указывают на то, что здесь раньше был **ŋ* (ср. *rot* и *ron* на общеперм. **ron* конец); -и и -д, стоящие после корня, являются словообразовательными суффиксами. — Общеп. **žūn* || Вихман сопоставляет с эрв. *tšūn* 'ров, канава' | ф. *syvā* (< **tivā*) 'глубокий' (FUF, XI, 249). = Дюперм. **šə'žə-* [11, 46].

джубды 'врезаться во что-либо' — произв. от джу.

джутны 'протоптать, проторить (напр., дорогу)' — произв. от джу (-т — вербализующий суффикс).

джыдж 'стриж, береговая ласточка'; *žij* п., *žiji* кя. 'стриж' (Диал. сл.); *džə'žə* во. сс. 'тж', *džə'žə* иж. 'птичка', *džə'žə* кя. иж. 'полярный воробей' (ССКЗД) ||

саам. *L siisse* и др. 'птичка' | хант. (Karj.) DN *tšə'tš* 'вид певчей птички' (Affr., 115, 219) | Мункачи коми слово сопоставляет с венг. *zseze* 'вид зяблика' | манс. *s'ə'ŋs'i* 'птичка, воробей, зяблик' | хант. *s'is'ka* 'маленькая птичка' (KSz., 8, 342).

дзын [дзын-] 'половина, пол'; *žip* з. п., *žəp* кя. (Диал. сл.) | удм. *žəny* 'тж'; *žip* юж. — Общеп. **žūni*.

дзав [дзав-] 'дранка, дрань, планка, линейка, продеваемая между парными нитями основы (ткац.)'; *ž'av* и *ž'al* п. 'дощечка для вязания мережи' (Рог.); *ž'al* кя. 'узкая деревянная пластина (ткацкая принадлежность)'; *džav* вым. нв. уд., *džal* л. 'шпудлька для наматывания пряжи' (первоначально, наверно, была плоская, в виде планки — В. Л.), *džav* уд. 'дощечка для вязания сетей', *džav* нв. уд. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботанья)', *džal* лл. 'ряд льна (на стлище)' (ССКЗД). Первоначальное значение 'планка, дрань' || Уотила под вопросом сопоставляет с ф. *sāle*, *sale*, *sālō* 'планка, дранка' (Syrj. Chr.); у Коллиндера мы находим другие параллели: ф. *salko* 'пест, жердь', 'прут, палка' | саам. *šuoigo* 'лом, рычаг' | манс. *sajlā* 'планка, прут' | хант. *sagəl* 'тж' (Coll.).

Из коми языка слово перешло в русские диалекты Северного Приуралья в виде зелок, зелы, зелинка и др. 'дранка, планка, используемая в разных хозяйственных целях' (ФР, 23-25). = Коллиндер воспроизводит ф.-у. **s'alk* (**c'alka* ?) и сопоставляет его с юкаг. *culgo* 'лом (инструмент)', ср. южноюкаг. *culgo-* 'просверливать, пронзать' (Ural. Verw., 158).

дзар изобразительное слово, в некоторых сочетаниях 'свет': дзар оз аддзы 'он совсем слепой', дзар югыд 'ослепительный'; дзаркнитны 'блеснуть'; *дзаралны* сс. 'рассветать', *дзаркнитны* вым. 'сверкнуть взором', *дзарны* л. 'слепить, ослеплять (глаза)' (ССКЗД); *дзаръялны* п. 'осматривать' (Рог.); *ž'ar kerne*

кя. 'взглянуть'. Первоначальное значение *ž'ar* 'свет, блеск'. Сопоставление Вихмана с ф. *torrata* 'выдаваться вперед' (FUF, XI, 267) вряд ли можно считать убедительным.

дзаркнитны см. дзар.

дзэбны 'прятать', 'хоронить'; *ž'eb-* а. п.; в коми-извинском языке это понятие передается словом *u-tonə*, в удмуртском — ватыны, *waŋiŋ* диал. Этимология неясна || ? ф. *sorpi* 'уголок, тайник'.

дзель п. 'ягненок' || ф. *tilli* 'козочка' | южно-вост. *tsil'e* 'ягненок' (FUF, XV, 21).

дзен 'бах!'; дзен-дзен сёйны 'наестся до отвала, крепко поест'; дзенгыны 'отозваться болью, отдалить (при выстреле отдалить в плечо)', 'сильно ударить'; *ž'ingine-li-ne* кя. 'бах! выстрелить' | удм. *žon-žon* кытэмын 'крепко-крепко застыло', *žongetyны* 'стучать, ударить'. — Общеп. **ž'gn-* 'бах!'; звукоподражательное слово; усилительное значение является вторичным.

дзенгыны см. дзен.

дзерёдны 'дразнить, донимать, доводить до слез (напр., ребенка)'; 'раздражать, вызывать недовольство у ребенка, приводить его в болезненное нервное состояние' (соб.); *džeröd-* сев. (ССКЗД); *ž'eret-* п., *ž'eret-* кя. | удм. *žuryны* 'ворчать, роптать', 'недомогать'. — Общеп. **ž'gr-* 'недовольство', 'недомогание'; понудительный залог **ž'eret-* 'вызывать недовольство', 'приводить в болезненное состояние'. Сопоставление к. *ž* — удм. *y* встречается и в других словах, ср. к. пелыс — удм. пелыс 'весло', к. сэтёр — удм. сүтёр 'смородина' и др. || ? мар. чер 'болезнь' Вихман сопоставляет стат. *žirā* (Tscher. Tex.). Не является ли пермское слово древнечувашским заимствованием? Ср. чув. чир 'болезнь, хворь, недуг, нездоровье' (Чув. РСл.); чув. чир < ? **ž'eg* или **č'ar*. Мар. чер самостоятельно заимствовано из тюркских языков.

дзескыд 'тесный'; *ž'eskit* п., *ž'esket* кя. | удм. *žoskit* 'тесный, узкий'. — Общеп. **ž'eskit* 'тесный' || Вихман сопоставляет с ф. *tuyskä* (FUF, XI, 268).

дзэб [дзэб-] 'возвышенность, холм, горка'; *ž'ib* 'выпуклость щеки'; дзэб йыв 'верхушка возвышения, гребень'; первоначальное значение 'выпуклость, выпуклая возвышенность' || ? мар. чамбал 'кочка' | Вихман сопоставляет дзэб с венг. *csomó* 'узел' | хант. *ž'ib* 'набухать' (FUF, XI, 197). Сопоставление с венгерским словом маловероятно: венг. *csomó* < ф.-у. **c'olme-* (MSzFE).

дзэбры 'неустойчивый, валкий (о лодке)'; дзэбрасыны 'кренить' || манс. *ž'amžalāli* 'опрокидываться из стороны в сторону' | хант. *t'ā-m- [p]lā-l-* 'качать'. = Если сопоставление с угорскими словами считать правильным, то доперм. **ž'mp-* 'качающийся, шаткий'.

дзэбрасыны см. дзэбры.

дзэгдны диал. 'обнимать'; *džigdny* лл., *džigdny* иж., *džigdny* уд. (Ваш.) 'давить, жать' (ССКЗД); *d'z'iga-vnš* п. (Егва) 'сломаться', *dž'igalnj* с. 'сжаться' (Wichm.-Uot.); *d'z'igny* (Wied.); *ž'igalno* кя. 'упасть, слететь' | удм. *žыгыр* 'охапка', *žыгыртыны* 'обнять, обхватить'. — Общеп. **ž'ag-* 'давить, жать' || Вихман сопоставляет с ф. *tingata* 'доски, плотно прижатые (заклиненные) друг к другу' (FUF, XI, 265) || ? мар. чотга 'жмых', 'скупой', 'закал (в хлебе)'.

дзэж звукоподражательное слово, изображающее шипение; дзэжгыны 'шипеть (при кипении, напр., о масле)', 'жужжать'.

дзэжгыны 'жужжать, шипеть (напр., о мухе)' — звукоподражательное слово.

дзэж 'совсем, совершенно, непременно, определенно'; *džig* вс. 'тж', *džig* лет. 'очень близко, вплотную', *džigavny* уд. 'бодать, забодать' (ССКЗД), т. е. 'вплотную коснуться лбом или рогами' | удм. *žigo* св.,

žigoiž юж. 'мертвый узел' (Бор.) — особый вид плотного и неподвижного скрепления веревок. — Общеп. **ž'ig-* 'плотно, вплотную'. Может быть, сюда же относится к. дзэж дны (см.) || Утила сопоставляет с саам. *L žauka* 'плотный' | хант. *t'g'ž* 'плотный, крепкий' (Syrj. Chr.).

дзэбры 'дресва'; *ž'imbr* скр. сев. кч., *ž'inbr* иж. крч. (Диал. сл.); дресвой моют пол, наводят чистоту; не является ли производным от дзэж 'чистый'? (см. дзэж-дзурк).

дзэж-дзурк 'опратно, аккуратно, чисто (напр., убрано в комнате)'; *ž'im* с. в. лл. уд. кя., *ž'im* п. (Диал. сл.); чин вым., чин иж. (ССКЗД) 'совершенно, чисто (о цвете)', напр.: *ž'im gerd* п. 'совсем красный, чисто красный, красный без примеси другого цвета'; произв.: даймлявыны 'аккуратно убрать, прибрать, подобрать'; *žim žer* кя. 'полевая мышь' < ? 'чистая, настоящая (на воле живущая) мышь' || Вихман к. дзэж сопоставляет с мар. *t'ž'i* 'чистый, настоящий, подлинный' (FUF, VI, 35; XI, 209); ср. мар. чиймарий 'некрещенный мари'. = Доперм. **ž'inž-* 'чистый, подлинный'. См. тж. дзурк.

дзэжлявыны см. дзэж-дзурк.

дзэж [дзэж-] 'петля, шарнир, навеска'; *džir* п. 'пятка у ворот, дверей' (Рог.); *ž'ir* и *ž'er* кя. 'деревянная пятка, на которой вертится дверь' | удм. *žыры* 'шарнир'. — Общеп. **ž'ira* 'приспособление, на котором вертится растворяемый предмет (дверь, ворота, окно, крышка ящика и т. п.)' || ф. *sařana* и *šāřānā* 'петля (дверная), шарнир' | хант. *t'grē* (Kons., 274). = Доперм. **ž'ra* 'приспособление, на котором вертится дверь, окно' и т. д.

дзэждрэны 'блестеть, сиять, мерцать' — произв. от дзэж-дзэж.

дзэжэны 'вертун, вертушка, юла (о детях)' — произв. от дзэж-дзэж.

дзэжэныны 'шататься, переступать с ноги на ногу', перен. не-

одобр. 'ломаться, кривляться, жеманничать'; производное от дзэж-дзэж. Утила отвергает сравнение Вихмана с ф. *ternata* 'шуметь' и саам. *čarnat* (FUF, XXVI, 145).

дзэжэны 'калитка, ворота (на околице), букв. 'имеющий шарнир, петлю' — произв. от дзэж-дзэж.

дзэжэны 'мерцающий'; *ž'irž* лл., *ž'irž* п. 'раскаленный' (Диал. сл.) | удм. *žырыт* 'горячий, пламенный, кипучий'. — Общеп. **ž'arit* 'раскаленный, сияющий'.

дзэжэныны 'умяться, осесть, утрястись'; *ž'gbd-* вс.; дзэжэныны 'умять, утрясти'; *d'z'ogtnj* п. (Wichm.-Uot.). Корень *ž'ob-* обозначает 'умяться, умять от сотрясения'. Произв. от *ž'ob-* дзэжэныны (*n* < *b* под влиянием к) 'ухаб'. — Общеп. **ž'gb-*.

дзэжэныны см. дзэжэныны.

дзэжэныны 'гусь'; *ž'gž'uk* вс., *ž'o-ž'o'g* п., *ž'w'ž'ok* кя. (Диал. сл.) | удм. *žааг*, диал. *ž'gž'eg* 'тж'. — Общеп. **ž'gž'ag* или **ž'gž'ak* || Вихман пермское слово сравнивает с саам. *N žuodnje* ~ род. п. *žuodnja-ga* 'гусь', при этом он склонен видеть в этом слове ф.-у. -*nč-*, пермское -*g* он считает уменьшительным суффиксом, как и в байдэж 'куропатка', рудэж 'рожь', чериг лл. 'рыба' и др. (FUF, XIV, 16, 89).

дзэжэныны 'ящерица'; *ž'u'ž'al* и *ž'u'ž'al* кя. 'маленькая несъедобная рыбка'; *ž'ož'ul-* иж. л. п., *kiz' ž'ož'ul* лет., *ž'ož'ul* нв. 'ящерица'. — Общеп. **ž'gž'al* (< общеп. ? **ž'gž'al*) 'ящерица'; начальное звонкое *ž'* < **č'* под влиянием второго *ž'* || мар. Г. шакшаль, шыгшале 'ящерица' | ф. *sisilisko* 'тж' | манс. *sosšel* 'мифологическое существо, похожее на ящерицу' | хант. *sosəl* 'ящерица' (Kons., 367; Coll.). = Доперм. **ž'š-ž'al-* 'ящерица' || энец. *tad'u* | сельк. *tōžō* 'ящерица' | кам. *tonžā* (Coll.) [12, 40, 56, 63].

дзэжэныны [дзэжэныны-] 'коклюшка', 'палочка, чижик (для детской игры)'; *d'z'qil'* вс. 'вид детской игрушки' (Zur Gesch., 274); *ž'ul'* п. 'шар,

шарик (для игры). (Диал. сл.); *š'u-l'* и *š'u-l'* кя. 'старинная медная пуговица', *š'u-l'ka* кя. 'моя крошечка (обращение к маленькому ребенку)'. Первоначальное значение 'маленькая вещичка, служащая игрушкой, пуговицей, застежкой' и т. п. Сюда же следует отнести: *gora š'ri'* вс., *gora š'ul'* п. 'колокольчик (цветок)'; ср. с точки зрения номинации *ješ'id š'a'a* лл. 'ромашка', букв. 'белая игрушка' | удм. *š'ul'l'anj* (< **š'ul'-ja-nj*) бес. 'закрыть на замок'; ? удм. чултрес 'гроздь ягод'. — Общеп. **š'ri'* 'маленькая вещь'. Вихман к к. дзоль относит также *t'sul'* 'зоб', 'жмыхи льна и конопля', *d'x'ol'* 'водяной пузырь' (FUF, XI, 262), с чем нельзя согласиться: это — особые слова. К. > хант. *Ts t'ul'* 'пуговица' (ALH, III, 235).

дзольгыны 'журчать'. Звукоподражательное слово.

дзольгыны 'петь, щебетать' | ? удм. *š'olgyri* 'воробей'. Звукоподражательное слово.

дзоля 'маленький'; *dzoля* вв. (Дер. Крч.) иж., *даля* вв. (Бор.) вым. нв., *dzoля* нв. (ССКЗД); *d'z'ol'* п. 'неможко' (Wichm.-Uot.) | ? удм. чултрес 'изящный, маленький (о вещах)'. — Общеп. **š'ri'* или **š'ol'* || Вихман сопоставляет с эст. *till* 'маленький' | ф. *tillukka* 'маленький толстенький ребенок' (FUF, XV, 22) | Уотила приводит только хант. *s'al'əx* 'маленький, изящный (о камешке)' (Syrj. Chr.). Возможно, перское слово единого происхождения с дзоль (см.). К. дзоля > манс. *šōla* 'неможко, на короткое время'. (Syrj. Chr.).

дзонь 'целый, исправный, невредимый'; *š'ol'n'* вс., *š'u'n'* кя. — Общеп. **š'ol'n'* || Вихман сопоставляет с манс. *N s'ul'* 'счастье' | хант. *N s'ul'əŋ* 'богатый, счастливый' (FUF, XI, 272). — Доперм. **š'ol'n'*.

дзоньвидза 'здоровый, целый, живой, невредимый'; сложное слово, состоящее из дзонь 'целый' и видза (см. видзаны).

дзопкан см. дзобавны.

дзор 'седина', 'седой'; *š'or* вс. 'тж'; *š'or* з. п. | удм. *š'ar* 'бледный, светлый'; *š'ar* 'бледноцветный, блеклый' (Бор.). *š'arek* 'выгореть, выпцвести', 'бледнеть, побледнеть', 'рассветать, светать'. — Общеп. **š'or* 'светлый, блеклый, бледный' || Уотила сопоставляет с саам. *N šuor'gād* 'седой, серый (о волосах старых людей и о масти животных)' (Syrj. Chr.). — Доперм. **š'ar*.

дзорвидзаны см. дзоргыны.

дзоргыны 'смотреть неосмысленно (о новорожденных)', дзорвидзаны изобр. 'глядеть, устремить взор'; дзоргыны вс. печ. скр. сс. 'смотреть в одно место, смотреть не мигая, уставиться' (ССКЗД) | удм. *š'urkkj* и *š'urkkj* тыл. 'уставиться, пристально смотреть, глядеть неосмысленно, напр., о новорожденном' (и *š'urkkj* 'смотреть'). — Общеп. **š'or* 'пристально (смотреть)' || мар. чурге 'пристально, во все глаза'. — Доперм. **š'ar*.

дзордзавны см. дзоридз.

дзоридз 'цвет, цветок'; *dzoридз* вв. вым. иж. печ. скр., *дабридз* лет. 'цветок' (ССКЗД); в народном языке 'цветок у ягод', в литературном языке значение расширено; *š'or* п., *š'oriš* кя. 'недозревший, незрелый (о ягодах)'; дзордзавны 'цвести', 'процветать', в народном языке слово употреблялось только в значении 'цвести (о ягодах)'. — Общеп. **š'oriš* 'цветок' || Тойвонен сопоставляет с саам. *N šuor* | хант. *s'ārəx* 'цветок (травы, ягод, деревьев)' (FUF, XXX, 351). — Доперм. **š'ar* 'цвет, цветок' (-*š'* — словообразовательный суффикс) [12, 49].

дзобылтыны неодобр. 'манерно говорить, картавить, шепелявить, сюсюкать', 'болтать языком, зубоскалить'; дзобылтыны скр., дзобылтыны вв., дзобылтыны нв. 'искажать произношение, нечисто выговаривать, картавить, сюсюкать, шепелявить, подражать маленьким в разговоре (о взрослых)' (ССКЗД) | ? удм. *š'ar* 'чирикать, ще-

бетать', перен. 'разговаривать'; 'наговаривать, лепетать, чирикать, щебетать' (Бор.). Соответствие к. *š* — удм. и (не перед *л*) является необычным | ? мар. чарга 'визгливый'; 'высокий голос' (Вас.).

дзбрыны 'трясись, дрожь' | ? эрз. чарамс 'вертеться, кружиться' | саам. (Friis) *N šerrat, šierat* (FUF, XI, 268).

дзу 'лука (в игре в мяч)', 'черта, кон (в игре)', 'сало (при игре в лапту)' || Вихман под вопросом сопоставляет с ф. *tyti ~ tydin* 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249).

дауг [даугй-] 'силки', что-л. спутанное, спутавшееся; даугны 'путать, запутать, спутать (нитки, пряжу, волосы и т. п.)', даугтыль (см.) | удм. *š'ugany* 'спутать'; *š'ug-
юз.*, *š'og* бес. — Общеп. **š'og* 'спутать, спутанный' | ? мар. чепгесаш 'спорить'.

даугны см. дауг.

даугтыль 'порченный (от сглаза)' — произв. от дауг- 'спутать'. От даугтыль в свою очередь образовано: даугтыльчыны 'испортиться, заболеть от сглаза'.

дауэ: дауэ тыдавны 'просвечивать, виднеться сквозь что-л., сквозить', дауэявны 'пробиваться (о свете)', перен. 'блестеть (напр. о глазах)', даулодчыны 'ходить с открытым огнем', 'баловаться огнем'; корень слова дауэ- || Мы сопоставляем это слово с венг. *csillogni* 'блестеть, сверкать', которое в венгерском этимологическом словаре сравнивают с удм. *čilyny* (*č'il'anj*, *l'* < *l* под влиянием предшествующего *i* ? — В. Л.) 'блестеть, сиять, сверкать' | мар. чолгыжаш 'блистать, блестеть' | кар. *i's'ilkettōa* 'блестеть, сверкать' и возводят к ф.-у. **c'alka-* (MSzFe).

дауэявны см. дауэ.

дауэля см. дауэ.

даулодчыны см. дауэ.

дауль лл. 'головка льна (илод)', *дауль пōла* 'нутрец', *даульля* уд., *даульбй* уд. (Гл.) 'некастрирован-

ный баран, бык-производитель' (ССКЗД); *š'ul'* *gš* уд. (Мезень) 'бык' (Wieshm.-Uot.); дауэля 'вертлюг'; первоначальное значение слов дауэ 'семенник (анат.)', дауэля (*š'ul'l'a* < **š'ul'ja*) 'имеющий семенник' || Вихман сопоставляет к. дауэ 'головка льна' (а также сюда не относящиеся дзоль-дауэ 'пуговица' и чуль 'жмыхи') с ф. *syłky* 'семенник (у льна или конопля)' | кар. *t'š'ulkkū* 'тж', а к. дауэльбй сопоставляет под вопросом с ф. *tallo* 'годовалый поросенок' (FUF, XI, 262, 264). С последним сопоставлением нельзя согласиться по соображениям как фонетического, так и семантического характера. — Доперм. **š'ul'* 'семенник (у растений и животных)' [12, 48, 56].

дауэ см. дауэгыны.

дауэгыны 'окунуть', 'кинуть, бросить (торпом вперед, напр., дрова в печь)'; диал. 'всунуть, втолкнуть, впахнуть вглубь, внутрь', *дауэ* л. 'плотно, вплотную, крепко', *дауэ водны* л. 'лечь вплотную' (ССКЗД); корень дауэ изобр. 'юрк, швырк' | ? удм. *š'utjny* тыл. 'неожиданно натолкнуться на что-л.', 'угодить впору', 'наткнуться на что-л.'. — Общеп. **š'ut-* 'плотно, вплотную' || Вихман под вопросом сопоставляет с саам. *S šakqa-* 'входить, вступать', К **šaiñi* 'нырять' и др. (FUF, XI, 278). — Доперм. **š'etja-* [12, 46].

дзурк 'старинное приспособление в виде лучка, служащее для добывания огня путем трения', 'виант'; дзуртби 'огонь, добытый трением'; *š'ur bi* кя. 'огонь, который раньше добывался суеверными людьми путем трения деревяшек для борьбы с болезнями (во время эпидемии)'; *d'zu'r bi* п. 'тж'. (Wichm.-Uot.). Вероятно, единого происхождения со словом дзуртны 'точить, расточить (на станке)', 'скрипеть', дзурд 'скрипучий'; *š'urkkj* и *š'urtj* кя. 'скрипеть' | удм. *š'ur* 'звукоподражание непродолжительному скрипу', *š'urys* 'скрипучий'. — Общеп. **š'ur-* 'скрип'.

дзуркби сложное слово: см. дзурк и би.

дауртны см. даурк.

даурьд см. даурк.

дивитны 'судить, осуждать, осудить', 'упрекнуть, упрекать'. К. < рус., ср. дивить.

дивё 'диво, чудо', 'удивительно, странно' < рус., ср. диво 'чудо, невидаль, диковина' (Даль).

дивья 'не диво, не удивительно' < рус. ср. дивья 'тж' (Даль).

дикуйтчыны 'дурачиться', 'издеваться, насмехаться, потешаться'. К. < рус., ср. диктовать сев. вост. 'дурить, блажить, сходить с ума', или 'дурачиться, шалить, повесничать' (Даль).

ди 'остров, островок' || Вихман сопоставляет с саам. N *dievva* (Kops., 252; FUF, XVI, 187).

дин 'комель', 'место, прилегающее к чему-л.', основа послелогов: динё 'к, возле, около (на вопрос куда?)', динсянь 'от (кого-чего-л.)' и т. д.; *din* п. | удм. динь 'тж'; *din* юж. — Общеп. **din* 'комель' || сопоставляют в мар. түн 'основание, основа, комель' | мокш. тей-тейса 'у', тейста 'от' (послелог) и т. д. | ф. *tyvi* 'комель' | венг. *tő* ~ *tőve* 'ствол, низ, корень' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tyne* 'основание, комель' (Zur Gesch., 300; FUF, XXX, 49). ∞ Праалт. **tyne* 'комель, толстый конец', тюрк. (Иртыш) *tün-gäk* 'обрубок дерева' | монг. *tyñke* 'нижняя часть, основа дерева' (Ural. Verw., 151) [3, 46, 56, 70, 73].

довгыны 'брести, плестись', до-въяны 'медленно двигаться, слоняться, шататься', довийдлыны 'раскачивать', 'кивать (головой)'; *дол-гыны* вс., *дугыны* л. (Об.) лет. нв. уд., *дылгыны* л. (Пор.) 'идти тихо, неспеша' (ССКЗД); *doljalny* и *dovjalny* п. 'ходить без дела' (Диал. сл.); *dula-lne* кя. 'без дела ходить, болтаться'. — Общеп. **dpl*- или **dul*- 'медленно двигаться' || Вихман сопоставляет в хант. (Ahlqv.) *tottem*

'висеть', 'парить', 'качаться' (FUF, XI, 235).

довийдлыны см. довгыны.

довъяны см. довгыны.

додь [додь-] 'сани', 'воз', 'сани с поклажей'; *dod* вс., *dodj* нв. уд., *dod* п., *du-d* (< **du-d*) кя. (Диал. сл.) | удм. *dody*; *ded* слоб., *dod* юж., *d'ed* бес. (Соб.); *dodi*, *dod* у., *dodi* (Wied.). — Общеп. **dod* 'сани'. Общеп. **d* в удмуртском языке как правило перешло в и, но в этом слове мы видим другие гласные (e, o, e, o), что объясняется, по-видимому, влиянием соседних согласных (d, d'). К. > хант. *tyi* Kaz., манс. *So tyiD* (Syrj. Lehnw., 90).

доз [дозь-] 'посуда', 'сосуд', 'ящик, коробок'; *daz* вс., *du-z* кя. | удм. *duz* 'кадушка'; *slow* *duz* 'солонка' (*slow* 'соль'); *duz* слоб. 'маленькая кадка' (Wotj. Chr.); *duz* юж. 'кадушка' (Бор.); *duz* юж. (Кукм.) 'кадочка, деревянная кадка', 'посуда из бересты'. — Общеп. **daz* или **daz* 'вид посуды' || Тойвонен сопоставляет в хант. N *luL* | ненец. *tucie*, *tut'a* и воспроизводит праур. **dass* или **iss* (FUF, XXX, 356).? ∞ Рус. доскань прм. 'табакерка' (Даль), которое считают производным от доска (Преобр., REW); к. *доскан* иж. печ. 'берестовая табакерка' (ССКЗД) < рус.

дозмөр 'глухарка'; *dazmer* вс., *dazmer* кя.; *dazmır* уц., *dazmer* вв. иж., *dazmor* лет., *dazmer* п. (Диал. сл.). — Общеп. **dazmer* 'глухарка'. Происхождение неясное.

дозмук собир. 'посуда, утварь'; *dazmek* вс., *dazmik* а. п. 'тж' (Диал. сл.); *дозмук* 'деревянная посуда' нв. (ССКЗД). Сложное слово, состоящее из доз 'посуда' и мук, значение которого непонятно, может быть, этим словом обозначали деревянную миску или ковш, которые обыкновенно изготовляли из нароста на дереве; ср. мар. мугыль 'шишка на дереве, нарост', мукла 'сочленение, шишка у дерева' (Вас.).

дой 'боль', 'ушиб', 'травма'; *daj* вс. 'рана', *daj* кя. 'фурункул', дойдны 'ушибить' (-д- вербализирующий суффикс с понудительным значением), доймыны 'ушибиться' (-м- вербализирующий суффикс возвратного значения), *dajm-* а. п. (*dajm-* вс.) 'ушибиться'. — Общеп. **daj-* | удм. дэй 'грыжа', 'рак картофеля', дэймыны 'остолбенеть (от испуга)'. — Общеп. **daj-* 'травма' || мар. туйо 'больной, хворый' | венг. *dög* 'падаль', брак. 'зараза' (Etyim. Sz.; MSzSz.). В MTESz. венг. *dög* считается словом неизвестного происхождения. = Доперм. **tajz-* 'болезнь', 'травма'. К. > хант. Каз. *tyi* (Syrj. Lehnw., 89).

дойдны см. дой.

доймыны см. дой.

долыд 'радостный, веселый', 'радостно, весело'; *doljd* вс.; *doljet* кя. 'легко, хорошо (о самочувствии)' (Genetz), *долыд* уд. 'ходкий, быстроходный (о лодке)' (ССКЗД); *долыт*, *долыт* п. 'удобный, легкий, ловкий' (Por.). — Общеп. **dolit* || Тойвонен сопоставляет в хант. Vj. *tyi* 'добрый, спокойный, тихий (о человеке, лошади, собаке)' (FUF, XX, 59).

долыны 'долбить, бубнить', *dpl* вс.; *dul* зд. 'болтать вадор' (ССКЗД). — Общеп. **dpl*.

дом 'узда, уздечка', 'привязь', домавыны 'надеть узду, обуздать', 'привязать' (-ав- суффикс); *dor* кя., *doral* вс. 'связать', 'привязать' | удм. думыны 'привязать, завязать, связать', *dut-* урс. шошм. бес. 'тж'. — Общеп. **dgm-* 'связать, привязать'.

домавыны см. дом.

дон I 'цена, стоимость, оплата'; *dgn* вс., *dop* кя. | удм. дун 'тж'; *dun* юж. бес. — Общеп. **dgn* 'цена, стоимость' || манс. *tin* | хант. *tin* 'цена' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tan-* 'стоимость'. Вероятно, сюда же относится удм. -дон (-тон), встречающееся во второй части сложных числитель-

ных: *nijl'don* 40, *vis'ton* 50 и т. д. (FUF, XIV, 91) [3, 44].

дон II 'чистый, прозрачный'; *dop* кч. 'ожерелье'; *du-n* кя. 'серьга, бусинка', *du-njaz* кя. 'бусы' | удм. дун 'чистый', дун-дун 'чистый, прозрачный'; *dun* юж., 'прозрачный, чистый'. — Общеп. **dgn* 'чистый, прозрачный'. К. > хант. *tyl* О 'жемчужина, перл' (Syrj. Lehnw., 91).

дона 'дорогой, ценный' — проиав. от дон I при помощи суффикса обладания -а.

донъявыны 'оценивать' — проиав. от дон I.

дор I 'край, кромка, кайма', 'околыш', 'лезвие'; 'сторона' в выражении: тала дор 'эта сторона'; *dgr* вс., *dor* кя.; дорёс 'выпушка, опушка, оторочка', дорйныны 'защищать, оправдывать, выгораживать кого-л.' | удм. дур 'край (предмета)', 'борт, кромка'; *dur* и *dor* юж.; дурбастыны 'заступить, защитить, поддерживать, отстоять' (букв.: 'взять сторону кого-либо', т. е. стоять на чьей-либо стороне). — Общеп. **dgr* 'край предмета' || мар. түр 'край, окраина', 'кромка' — ф. *terä* 'острие, лезвие (ножа)'. = Доперм. **terä* 'край (предмета)' (Zur Gesch., 242) [3, 49, 56, 74].

дор II *dor* ди. имя-послелог 'место возле, около чего-л.' основа послелогов: дорлань 'к', дорысь 'от' и т. д.; *dgr-* вс., *dor-* кя. | удм. дуре послелог 'к, по, за', дурын 'у' и др.; *durin* MU. — Общеп. **dgr* 'место возле (чего-л.)' || мар. *tor-*, *ter-* (послелог) (Syrj. Chr.; FUF, XVI, 188). = Доперм. **trä-* 'место возле (чего-л.)' [3, 49, 61, 56].

дорйныны см. дор I.

дорны 'ковать'; *dgr-* вс., *dor-* кя. | удм. дурыны 'тж'; *dur-* Кукм., *dur* и *dur-* шошм., *dor* бес. — Общеп. **dgr-* (общеп. **dgr* > коми **dgr-*: **d* > *g* под влиянием -r?).

дорёс см. дор I.

дббельки 'сильно, чересчур, слишком'; *dgbel'ki* скр. < рус. до боль-ки, до боли, ср. болький сев.

'чувствительный, чуткий к боли' (Даль).

дѣбѣдны 'клевать (о рыбе)', т. е. 'бросаться, кидаться (на наживу при ужении)', -ѣд — суффикс возвратного залога, дѣб- должно было обозначать 'бросать, кидать' || Мы сравниваем с венг. *dobni* 'бросить, бросать', которое в MSzFE сопоставляется с манс. *idmri* 'бросаться' и возводится к угорскому **idmra-* = Ф.-у. **idmra-* (UAlb., XL, 232).

дѣведь 'шашки' < рус., ср. доведь 'дамка (в шашечной игре)' (Даль).

дѣжнаны 'докучливо повторять, твердить'; дѣжнасны 'тж'; *dsh-z-mas'ne* кя. 'беспокоиться, суетиться'; *dshngdlnj* с. 'торопить, ускорять работу (посредством упреков, если кто-л. не выполнил задание)' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **džž-* или **džš-* 'испытывать беспокойство, суетиться'.

дѣжнасны диал. 'допытываться, дознаваться' (КРСл. 1948) *džnawnj* нв. 'дознаваться, испытывать'; *džž-nas'et* нв. 'опыт' (Диал. сл.); *dsh-z-nas'ne* кя. 'пытаться, попытаться' (ž < ž под влиянием следующего за ним н) || ? удм. дышетыны 'учить, обучать, выучить', 'приучать, воспитывать', 'дрессировать', дышыны 'научиться, привыкнуть, приспособиться'. — Общеп. **džž-* 'иметь знание, опыт, навык'. Может быть, это слово одного происхождения с дѣжнаны? || Вихман удмуртские слова сопоставляет с мар. тушташ 'загадывать, загадать', тѣшлаш Г. 'исследовать, наблюдать, примечать что-л.' (FUF, XVI, 187). = Доперм. **džž-* 'знать, узнавать'.

дѣжаны 'раздражаться, сердиться, злиться'; *džm-* иж. нв. лет. кч. 'тж' (Диал. сл.) || ? удм. тузыны 'прогнать, разогнать'; 'прогнать строго' (Бор.).

дѣланы 'развеваться, колышаться' | удм. *dolal-* тыл. 'развеваться, качаться, покачиваться'. — Общеп. **dolal-* 'колыхаться'.

дѣмас см. дѣмны.

дѣмны 'зачинить, починить, поставить заплату, подшить', 'пергородать (речку для ловли рыбы)', дѣмас 'заплата', дѣмод 'запруда'; *dgm* уд. 'чинит'; *dsh-met* кя. 'запруда', *dsh-mas* кя. 'заплата' | удм. тымет 'запруда'. — Общеп. **dgm-* 'зачинить' || мар. тумыш 'заплата' | эрз. тавадомс 'закрывать, накрывать, покрывать, окутать' | саам. *duogñas*. = Доперм. ? **idm-* 'зачинить' (Zur Gesch., № 168, стр. 296; Coll.; о конечном е см. СФУ, IV, 238). Итконен по причинам фонетического характера мордовский пример сюда не причисляет || ненец. *toonda* | нган. *i'ñi* | сельк. *taagada-* | кам. *tajdül-* 'покрывать, прикрывать' (Coll.) [3, 46, 57, 67].

дѣмод см. дѣмны.

дѣнзыны 'достаться, поступить в чью-либо собственность при дележе', 'выпасть на долю'; *dgnz'* вс. ос. вв. п. *dgnž'ñj* лл. 'тж' (Диал. сл.) | удм. дэмзыны 'задеть, зацепиться, застрять'; *dönziny* (Wied.). — Общеп. **dgnž'* 'выпасть на долю'.

дѣра 'холст, ткань, материал (предназначенный для одежды), холстина'; *dēra* лл., *dōra* виш. кя., *dēra* ост. диал.; дѣрѣм 'рубашка' | удм. дѣра 'холст'; *dōra* (Wied.); дѣрем; *dōrem* (Wied.), 'рубашка'. — Общеп. **dēra* 'ткань', *dērem* 'рубашка' (-m — суффикс) || мар. тувыр (*tužär*), тыгыр Г. (*tž'är*) 'рубашка' (Syrj. Chr.) | хант. *täyär*, *tōyär*, *täyär* 'кольчуга' (Wichmann-FUF, XI, 235). = Доперм. **takara* 'ткань', 'вид одежды, сделанной из ткани'. Интервокальное -k- в пермских языках отпало (доперм. **takara* > общеп. **tēra*) [3, 49, 56, 60].

дѣрѣм I скр. *сѣд дѣрем* вв. (Бог.) 'менструация' (ССКЗД); вероятно, от *dēri* под влиянием народной этимологии | удм. дѣри 'грязь'. — Общеп. **dēri* 'грязь'.

дѣрѣм II см. дѣра.

дѣскан см. дов.

дѣсмерти 'очень, ужасно' < рус. дѣсмерти 'очень сильно, ужасно'.

дрѣчка 'капризник, капризница', 'баловень' < рус., ср. дрѣчка сев. и вост. 'баловень, изнеженное, дrochenое дитя, закормленное, избалованное' (Даль).

дрѣчѣна 'сдобный пирог, пропеченный на сковороде из ячневой или белой муки на сметане' < рус. дрѣчѣна.

дуан 'упрямый, своенравный, своевольный, норовистый, непослушный'; *дуан* скр., *дуана* вс. 'упрямый, норовистый, с норовом (о лошадях)' (ССКЗД); -ан, по-видимому, словообразовательный суффикс || ? удм. дыаны 'раздаться', 'двигаться по инерции', дыан 'раздаивание', 'движение по инерции'; дыаны 'разгорячиться в разговоре', 'разбежаться в беге', 'прибывать (о молоке в вымени)', 'развиться чему-либо' (Бор.). — Общеп. **du-*, **dual-* 'сохранять прежнее состояние, упорствовать в переходе из одного состояния в другое'.

дуб 'пресный, без соли, водянистый на вкус'; *дубыд* вс. лл. ос., *дуб* ост. диал. (ССКЗД); *dub* п. кя.; дубавны 'выдыхаться', 'неметь, онеметь'. Первоначальное значение слова *dub* 'сила, крепость, острота (о вкусовом ощущении)' || ? мар. тып 'тихий, смиренный, спокойный', тыпланаш Г. 'обессиливать, обессилить'.

дубавны см. дуб.

дугдыны 'перестать, прекратить (что-л. делать)'; *dugd-* в. п., *dug-dine* кя.; дугдѣны 'прервать, прекратить, отвадить' удм. дугдыны 'остановиться'; дугдытыны 'остановить, задержать, затормозить, прекратить, пресечь, унять, запретить'. — Общеп. **dug-* (-d- возвратный суффикс) 'прекратить, прервать', 'прекратиться, прерваться' || ф. *tauota* ~ *tauoko* 'прекращаться, переставать, прерываться' | норв.-саам. *duow'got* 'прервать движение, остановиться' (Syrj. Chr.) = Доперм. **takz-* 'прекращаться, прерываться' (Zur Gesch., 286).

дугдѣны см. дугдыны.

дуді диал. 'голубь'; *didik* ди., *didik* уд., *didj* кч., *dudi* п. | удм. дыдык 'тж'. — Общеп. **dudi* и **didik* 'голубь' (-k — уменьшительно-ласкательный суффикс).

дудны 'заупрямиться, остановиться, попятиться назад (о лошади и др. рабочем скоте)'; *дудны* лет. печ. скр., *дудні* вв. (Крч. Бог.), *дудавны* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД) || мокш. тандадомс 'упрямиться, заупрямиться, горячиться, загорячиться' | Вряд ли можно считать правильным сопоставление Г. Паасонена (Mord. Chr.) мордовского слова в ф. *tappura* | эст. *tapp* | венг. *tapadni*, *tapasztani*. = Доперм. **tani-* 'упрямиться' [3, 23, 57, 71].

дукѣс 'армяк, зипун', сшитый из грубого дмотканого сукна | удм. дукес 'зипун'. — Общеп. **dukes* 'зипун'. Мы у Дали читаем: «армяк, армячина — кипорная ткань верблюжьей шерсти, выделяемая большей частью татарами, армяк — кафтан верблюжьего сукна». Ср. удм. дуэ 'верблюды'; *dāa*, *duc* < тат. (Munk.), ср. тат. дѣя < **dūkz-*, ср. ново-уйг. *tūgā* 'верблюды' (Радлов. Опыт словаря тюркских наречий. СПб., 1900 г., 1534 стр.); основной слова, по-видимому, является дук (< тюрк. **dūkz-*) 'ткань из верблюжьей шерсти', а дукѣс 'зипун (из этой ткани)' (ѣс — словообразовательный суффикс). В прошлом дукѣс шили, видимо, из сукна верблюжьей шерсти, впоследствии стали шить (у коми и удмуртов) из грубого дмотканого сукна овечьей шерсти.

дулавы 'соловеть, осоловеть, посоловеть (о глазах)', син дулѣдны 'установить глаза, уставиться', дул (изобр. нареч.) 'неподвижно'; *дулѣдны* нв. печ. скр., *дуладні* вв. (Бог. Крч.). *дулѣдны* печ., *дуумедны* иж., *дуе карны* уд. 'установить, упереть (глаза в кого-л.)' (ССКЗД); *dulmine* 'сильно испугаться' кя. Первоначальное значение слова *dul-*, по-видимому, было 'остолбенеть, застыть на месте (от испуга или от какого-нибудь другого сильного душевного переживания)' | удм.

дуланы 'рассердиться, обижаться' (Бор.); *dulai* - Каз. 'рассердиться' (Минк.). — Общеп. **dul*-? 'состояние испуга, гнева' || ? эрз. талака-домс 'растеряться, утратить спокойствие'.

дуль [дуль-] 'слюна, слюни'; *dul'* а. п.; *dul'* (*dul'i's*) < **dul'* кя. | удм. дылды. — Общеп. **dul'*-.

дун 'вадутый, раздутый', дундыны 'вадуться, вспучивать'; *dund* - а. п. кя. || венг. *dagad* 'пучнуть, вадуться' (-d — суффикс), сопоставление возможно только в том случае, если предположить, что к. -л и венг. -g восходят к ф.-у. **η*. = ф.-у. **teηz*- (MSzFE).

дундыны см. дун.

дурк 'неопрятный', 'неуклюжий' || ? мар. тюрка 'косматый, ватерошенный'.

дурны 'шалить, баловаться' < рус., ср. дурить.

дурскыны диал. 'выражать недовольство', 'соориться, браниться'; *durskыны* вс. печ. (ССКЗД); *dursk*-кб. (Диал. сл.) || Вихман сопоставляет с мар. *torlem* | эрз. *torems* 'бороться, биться' | ф. *toqua* 'бранить, ругать' | саам. *toagga*- 'тж' | венг. *dorgál* 'порицать, давать выговор' (FUF, XI, 232—233). Сопоставление неубедительно, т. к. значения слов далеки друг от друга.

дыгид 'медлительный, ленивый'; *digid* вв., *digid* вш., *digid* ост. а. диал. (Диал. сл.) | удм. дыг 'тж'. — Общеп. **düg*- 'медлительный, вялый'.

дыр 'долго', в сочетаниях 'время, период': вундан дыр 'время жатвы'

(вундан 'жатва'); дырйи (послелог) 'при, в присутствии кого-либо', 'во время'; *dýr* дп., *dýr* вш., *dér* кя., ост. диал. *dýr* (Диал. сл.) | удм. дыр 'время'. — Общеп. **dúr* 'время'.

дыра: мый дыра 'как долго' — застывшая форма исчезнувшего падежа от дыр (Ист. морф., 26—28).

дырйи 'при, во время'; *dýrje* дп., *dýrja* вж., *dýr'i* п., *dérn'a* и *dérn'i* кя. — застывшие формы исчезнувших падежей от дыр (Ист. морф., 26—28).

дыш I 'лень, ленивый'; *dýš* вш., *desh* кя., *dýš* ост. диал. (Диал. сл.) || ? эрз. тужо 'медленный, медлительный, вялый'.

дыш II 'сухожилие'; *дыш* вш. нв. уд. тж., *дыж* уд. 'плева, пленка, перепонка, оболочка', уд. (Гл.) 'эпидермис', 'парша (преимущественно у лошадей)' (ССКЗД); *dýš* нв. л. 'сухожилие' (Диал. сл.); *dyž* 'кожица', *kol'k dyž* 'кожица яйца' (Wied.); *dýž* уд. (Wichm.-Uot.) | удм. дыж 'перепонка, пленка, бельмо'. — Общеп. **dýž* 'перепонка, оболочка, ткань белого цвета (в организме)'.

дыбб 'игрок, которому выпало играть последним (напр., при игре в бабки)'; удм. *d'ob* слоб. < рус., ср. дебет вят. ниж. 'сидеть над чем, корпеть, усидчиво заниматься, сидеть долго, упорно' (Даль).

дэбавны 'согреться, стать теплым'; дэбыд 'теплый' (гл. обр. о жидкости) | удм. *dubal* ви юз. (Куки.). 'вода комнатной температуры'. — Общеп. **dəb*-.

дэбыд см. дэбавны.

егыр 'заболоченный лес (гл. обр. сосновый)'; *jegýr* сев. ад. печ. сс., *jigýr* кб. 'тж' (Диал. сл.); *егыр* вв., *егыр* вс. (ССКЗД); -г является непродуктивным суффиксом || ф. (Renw.) *jänkä* 'болотистая долина' | саам. (Friis) *jægge* N 'болото' | манс. *janjk* 'болотистая местность, тундра' | хант. *janjk* 'ложбина в лесу, где долго держится вода' (FUF, XVI, 191) | древне-венг. *éger* 'болотистый лес' (ALH, I, 324). = Доперм. **jēŋkă* 'заболоченное место в лесу'. Финно-угорское происхождение венг. *éger* оспаривается (см. MTESz., 711) [10, 22].

едны 'свернуться, запечься (о крови)', 'застыть (об отварах)' || ? ф. *juottaa* 'паять, запаять' | эст. *joota* | ливвик. *juottua* (SKES).

ез I 'загородка (на реке для ловли рыбы)' < рус., ср. ез, яз 'тж' (Даль — см. REW).

ез II дп. 'время'; *józ* кя. К. > манс. N *jis* 'тж' (Rédei Dissz., 145).

ельдэг 'груздь'; *jel'deg* скр. сс. ад. ок., *l'el'deg* л., *jel'deg* крч. (Диал. сл.); первоначальное значение вероятно, было 'скользкий, шероховатый (гриб)' || Нам кажется, что можно сопоставить данное слово со следующими финскими словами, помещенными в Этимологическом словаре финского языка: ф. диал. *juleä*: *suus-juleä* 'малоснежная скользкая осенняя дорога', этого же происхождения ф. *juleä*, *jylikki* 'шероховатый', *jylittää* 'выступать (просачиваться) воде на лед' (SKES); *juleä* ? < **juletä*; к. *jel'd*- (-gg — суффикс) соответствует ф. **jylet*-. = Доперм. **jel'ts*- [10, 48, 20, 56].

ем 'игла', 'спица', 'вязальный крючок'; *jem* а. п. (< ? **efm*), *im* кя. — Общеп. **em* || мар. им Г., име

'игла, иглолка', 'колючка, игла, шип, хвоя' | ф. *äimä* 'игла' | норв.-саам. *ai'ome* 'тж'. = Доперм. **äjmä* 'игла' (Zur Gesch., 311; UAJb., XXXIV, 200) || ненец. *niibe* | инан. *njāime*. = Праур. **äjmä*. ∞ Тунг. **im*- 'иглолка' (Ural. Verw., 147) [38, 43, 56, 65, 74].

емдон 'сталь'; *емдон* вш. печ. (Мед.) уд., *ендон* вж. (Покч.) 'сталь, уклад' (ССКЗД); *емдон* < **andan* под влиянием народной этимологии (*jem* 'иглолка', *dop* 'раскаленный') | удм. андан 'сталь, уклад'. — Общеп. **andan* 'сталь' < какого-то восточного языка через иранск., ср. осет. *andan*, *endon*, ингушск. *andun* (Kops., 364; Иав., 1951, № 4, стр. 391; MSFOu., 125, 149).

ен [енм-] 'бог', 'небо'; *jen* ~ *jenm*- 'бог' дп.; *jen* а. п. кя. | удм. ин ~ инм- 'небо', инмар 'бог'. — Общеп. **jenm*- 'бог', 'небо' || ф. *ilma* 'воздух, погода', *Ilmari[nen]* 'бог воздуха (мифол.)' | норв.-саам. *äl'bme* | хант. *il'em*: *nim-il'em* 'небо', 'бог неба' | манс. *ilēm*, *ilēm* 'погода' (Surg. Chr.). = Доперм. **ilma*- 'воздух, небо' [50, 56, 64, 75].

енэж 'небо, небеса' неол.; *jenēž* уд. 'легкие прозрачные облака и летний ясный день' (Wichm.-Uot.); *енэж* вв. (Крч.) скр., *енэж* л. (Ловл.), *енэж* лет., *енэж* весн уд. (Глот.) 'небо' (ССКЗД). В сыктывкарском диалекте этого слова не было, оно вошло в этот диалект из литературного языка. Слово сложное: *ен-эж* небесный покров; см. также *эж*.

ерикайтны 'приводить что-либо в беспорядок (своей возней, напр., о детях)', 'изнуриать, загонять, загнать кого-либо'. К. < рус., ср. *ерыкать* 'сквернословить, ругаться' (Даль).

ёг 'сор, мусор', 'сорняк', 'соринка'; *jog: žgr jog* 'отбросы соломы при молотье' скр.; *jog* вс., *jog* кя., *jog* ост. диал. | удм. *jog* Gar. 'отбросы соломы' (Munk.). — Общеп. **jog* 'сор, мусор'.

ёді 'лещ'; *jodi* вс., *jodi* скр. уд. л., *jodj* нв. лет., *jodi* и., *jod* кч. (Диал. сл.); -i — уменьшительный суффикс || саам. *jidač* 'вид рыбы', -č — суффикс (Seb. — НуК, XLIX, 58). = Доперм. **jata-* 'вид рыбы'.

ёдымыны то же, что едны.

ёкмыль 'узел, узелок, свёрток', 'ком, комок'; *jokmjl'* вс.; *ёкмыль* вс. печ. скр. сс., *ёкмыль* вв., *ёкмыль* вым. (ССКЗД); *jokmjl'* нв. (Диал. сл.); *jokmjl'* (скр.-мил'), ср. *mjl'* и *mjl'* (Wichm.-Uot.). Слово встречается в коми-зырянских диалектах, при этом в лузко-летском, удорском и ижемском не зарегистрировано. Этимология неясна. Может быть, к. *jok-* одного происхождения в к. юк диал. 'свёрток, тюк, связка' | удм. люк 'груда, кипа, куча' || ф. *joukko* 'толпа, масса'.

ёкыш 'окунь'; *jokis* вс., *jokis* иж.; *jokis* з. п. (Диал. сл.); *Лукиш-айка* кя. — приток р. Язвы и приток р. Мель. | удм. юш 'окунь'; *juš* юз. бес.; Утила предполагает удм. *juš* < **jušk*, а коми *jokis* < **jokš* < **jokš* (Kons., 330); позднее он удм. слово приводит уже со знаком вопроса (Syrj. Chr.; Wichm.-Uot.). — Общеп. **jokš-* или **jokš-* 'окунь' || Шебештён сопоставляет о манс. *ja-xul* и *jeukil* 'чебак' | хант. *jeu* 'окунь' (НуК, XLIX, 1—3). = Доперм. **jaka-* или **ja-ja-* 'название какой-то рыбы; возможно, окуня'.

ёма 'ведьма, баба-яга'; *joma* з. (*juma* уд.). К. < приб.-ф., ср. ф. *jumala* 'бог', диал. *maajumala* 'колдунья, ведьма' (Тр. Кар., XXXIX, стр. 6).

ён 'сильный, крепкий'; *jop* вс., *jop* ост. диал. и кя. | удм. юн 'тж'; *jup* бес., *d'an* юз. — Общеп. **jop* 'крепкий, сильный' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. *julma* 'жестокый, грозный, свирепый', предполагая первоначальную форму к. *jont-*, удм. *junt-* (SKEŠ). Сопоставление неприемлемо не только по значению слов, но и по их форме, т. к. в пермских языках -*t-* является словообразовательным суффиксом (ср. ён 'сильный' — ёнмыны 'сделаться сильным'; бур 'добрый, хороший' — бурымыны 'сделаться добрым' и т. д.). Кроме того, общепермскому открытому **p* в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. К. *jop* > хант. *jop* 'крепкий' (Syrj. Lehnw., 17).

ёнмыны см. ён.

ёнтыны 'колоть, стрелять, дергать, ныть (о боли в нарыве, зубах и т. д.)'; *ёнтыны* вс. (ССКЗД); образования от корня *jop-* встречаются во всех коми-зырянских диалектах || ? арз. янгамс 'причинять саднение, зуд, тереть (причинять боль или неудобство)' || Сравнивают (FUF, XXX, 362) к. *jontyny* иж. (Wied.), *jontinji* (Wichm.) (-*nt-* > -*nt-* > -*t-* — суффикс) в мар. *ja-tat*, *jomat* 'заблудиться' и др. значения | арз. *jomats* | мокш. *joma-tš*, *ima-tš* 'погибать' | саам. *jabmet* | юрак.-сам. *jāmai* 'быть больным'. Тойвонен считает весьма убедительным сопоставление коми слова с юрако-самодийским (FUF, XXX, 362). = Коллиндер возводит коми слово к праур. **jama-* и сопоставляет с юкагирским **jaba-*, *jām-* 'быть больным, умирать' (Ural. Verw., 157).

ёрны I 'слепить, ослеплять, вызывать неприятное ощущение в глазах (о ярком свете)'; *jornj* вс.; *jor-* з. | ? удм. *jur* 'название одной коллективной игры' (Munk.); играющие стоят в кругу под большим покрывалом, в процессе игры один вы-

скакивает из-под одеяла, т. е. с темноты на свет; может быть, игра *jur* обозначало 'ослепление (от яркого света)' || ? мар. йёрташ 'гасить, загасить, погасить (огонь, свет)'.

ёрны II 'клясть, проклинать, проклясть'; *jor-* вс.; *jor-* з., *jord-* п., *ju-r-* кя. | удм. юриськыны 'тж'; *jur-* (Wichm.-Uot., 81); *jer-* бес. — Общеп. **jor-* 'проклинать' || ? мар. В. ираш 'бранить, ругать' | ? арз. эрдекстамс 'побранить, проклясть'. К. ? < иранск., ср. осет. *ard*, *ärd* 'клятва'.

ёрт 'товарищ, напарник'; *ёрт* вым. иж. нв. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); *jort* п. 'супруг, супруга' (Wichm.-Uot.); в литературный язык слово вошло из диалектов | Утила под вопросом сопоставляет с удм. *jurt-tinji* 'помогать' || ненецк. *jur'u* 'друг'. К. > манс. *jort*, *jurt* 'товарищ' (Syrj. Chr.).

ёрччины 'ругаться, скверносло-

вить' (< **jord-s'-inji*) — производное от *jord-*, см. ёрны II.

ёсь 'острый (о конце)', 'остриё (острый конец)', 'заострённая палочка, колышек'; *jps'* вс., *jos'a* кя. 'острый'; *jos'* з. п. 'тж', *jos'a* л. 'палка под суслоном', *tag sad jos'* 'тычина для хмеля' скр. (Диал. сл.) | удм. юсис 'кол для сушки снопов' (Жуйк.); юсись св. 'жердочки в копне, вокруг которых кладут снопы в кошну' (Бор.); -ис (ись) — словообразовательный суффикс. — Общеп. **jps'* или **jps'* 'остроконечный' || мар. йып 'пика, копье'; *jip'š* 'копье, железный наконечник копья' (Syrj. Chr.); *jāpš* 'заостренная жердочка в копне' (Ost-tscher.) | норв.-саам. *n'ip't's'as* 'вертел' | хант. *jēβas* 'тж' || ненецк. *jāpša-* 'жарить на вертеле' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jeps'a-* 'остроконечный', 'остриё' [10, 33, 53, 57, 61].

жак диал. 'вид дятла'; *žak* лл. 'вид лесной птицы красноватого цвета', *ken'-žak* п., *ken'a* з. 'ронжа' (Диал. сл.) | удм. *жаки* 'ронжа'; *жаки йыр* ср. 'клевер' (Бор.), букв. 'голова ронжи' (ронжа имеет на затылке небольшой хохол). — Общеп. **žaki* 'вид лесной птицы (? ронжа, сойка, черный дятел)' || Вихман сопоставляет с ф. *tikka* 'дятел' (FUF, XI, 246).

жеб 'слабый (напр., упряжь)', 'слабосильный, хилый, вялый (в работе)', 'хрупкий (напр., о здоровье)', 'скудный (напр., о пище)', *жеб*, з. 'тж' (ССКЗД) | удм. *жеб* 'грязный, мутный', *жебаны* 'места (о метели)', 'загрязнить, замутить'; *жеб* 'алой', *жебан дыр* 'ненастье' (Жуйк.). — Общеп. **žeb* (? **žeb*) 'плохой, нехороший', 'бесобразный' || Вихман (FUF, XI, 179) сопоставляет с ф. *tym-rei* 'отвратительный, омерзительный'. Между тем соответствие начального к. *ž* — ф. *t* — является необычным.

жень [желль-] 'тонкая лучинка', 'заноза'; *žel'* (Диал. сл.) || ? мар. *желаш* 'раскалывать, щепать, расщеплять', первичная основа **žele-* | ? ф. *hal'koa* 'раскалывать, раздвигать', *hal'jeta* 'лопнуть, расколоться'; Тойвонен (SKES) сопоставляет финские слова с к. *šul'alni* 'щепать, колоть на тонкие пластинки' | эрз. *išulgoms* 'расколоть, вынуть из скорлупы'. По своему вокализму финское и мордовское слова действительно стоят ближе к к. *šul'alni*. — Общеп. **žel'-f* ? < доперм. **ššl'e-* 'лучина', 'расщеплять'.

женьнѳ 'шиповник' — произв. от *жень* (-нѳ — непродуктивный суффикс).

женьбб 'щербина (на деревянной поверхности)', 'торчащая острая щелка (о которую можно занозить руку и т. п.)' — произв. от *жень* (-бб — непродуктивный суффикс).

жергѳдны: жергѳдны пинь 'скалывать губы' || мар. *шыраш пуйым 'тж'*.

жов 'калина (ягода)'; *žol* вс., *žo* скр. л. кч., *žov* нв. (Диал. сл.) | удм. шу 'тж'; *ži* бес., *žh* (< *ži*) шонм. урс. — Общеп. **žor* 'калина' (Kops., 252) || Тойвонен (SKES) сопоставляет с ф. *heisi-*, *helis-*, *hõysi-* 'калина' и приводит под вопросом также | эрз. *чевге* | мокш. *чивге* | мар. шарты Г. 'тж'. Однако мордовские и марийские слова в фонетическом отношении далеки от финского и пермских слов. — Доперм. **žei* или **ššž-* 'калина' [8, 56].

жодза: жодза йѳв 'киснувшее или скисшее молоко'; *žrž'ž'a* вс., *žožt-* скр. нв. лл. зд. 'прокиснуть, сохранив жидкое состояние, не превратившись в простоквашу' (Диал. сл.) | удм. *шудžам* средн. 'пресный (квас)'; 'недокипяченный (о воде, молоке)'; *šidž'at* бес.; *šidž'at* тыл. 'перекисший, заплесневевший (о квасе)'. — Общеп. **žrž'ž-* 'прокисший, перекисший, потерявший вкус' || мар. шачка 'безвкусный (о напитке)'; шач 'тж' (Вас.) | саам. *šidž'a*, *štms* 'гнилой, сгнивший' (Affr., 190). = Доперм. **žatč'a* 'сгнивший, выдохшийся' (Affr., 240) [8, 41, 57, 62].

жонь 'снегирь'; *žu'n'* кя.; *žrñka* вс.; *žon'* в. сс. лл. печ. п. (Диал. сл.); *жойна* уд. (ССКЗД). — Общеп. **žrñ* || ? мар. шынгырцэ 'скворец' (Вас.) | мокш. шавоча 'сойка (птица)'. = ? Доперм. **žrñ-*.

жѳч 'жесть' < рус. *жесть*.

жуг [жугй-] 'полова, мякина'; *жуз* в. с. лл. печ., *жузйи* уд. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); *жуз* п. 'крушая мякина с обломками соломы' (Рог.); *žug* кя. 'обломок, крошка' | удм. *жуг-жаг* 'сор, мусор', 'сорняк, сорная трава', 'отбросы'; *žug-žag* урс. — Общеп. **žug* 'мелкий обломок, крошка' || ? мар. *шук* 'сор, мусор'; *шукшак* 'тж' (Вас.); ? мар. Г. *пӓнгы* 'сухой хворост' | ? эрз.

шукш 'мусор' | ? ф. *hukka* 'гибель', 'напрасный', ср. *työ meni hukkaan* 'работа пропала даром'; может быть, *hukka* первоначально обозначало 'обломок, сор'. К. > хант. *šuk Ni*. 'крошка, кусочек'; *шукшакынг* 'мелочный' (Вологодский, «Русско-остяцкий словарь» 1840—1842, рукоп. Stein. Ostf. Wrb., 258, 262). В SKES сопоставление ф. *hukka* дальше прибалтийско-финских языков не идет [8, 26, 57, 71].

жуг-: жугѳдны 'сломать, разбить', жугавны 'сломаться, разбиться', жуглыны 'ломать, поломать' | удм. *жугыны* 'бить, набить, сечь', *žug-* урс. пор. бес. — Общеп. **žug-* 'бить'. Вероятно, одного происхождения с жуг 'обломок'.

жугыль 'грустный, печальный'. Происхождение неясное. Может быть, производное от жуг- 'разбиться, сломаться', и жугыль первоначально обозначало 'разбитый, убитый (горем)'.

жуй-: жуйвидзны 'предаваться покою, бездеятельности', жуявны 'медлить, мешкать, бездействовать, бездельничать' | удм. *жуяны* 'вянуть, заваты, дрябнуть'; *žujane* урс. — Общеп. **ššjal-*.

жуллыны изобр. 'бить, побить, перебить'. Звукоподражательное слово.

жун: пѳрысь жун см. *жуним*.

жуним 'тепловатый, безвкусный (о жидкостях)', 'вялый, медлительный, инертный' (ССКЗД) | ? удм. *жум* 'слабый (в смысле здоровья)', 'изнуренный, хилый, вялый'; *žum* урс. — Общеп. **žun-* 'слабый, вялый'. Может быть, сюда же можно отнести к. *žun*: *peris' žun* 'старый хрыч' || мар. шонго 'старый, дряхлый'; это марийское слово сопоставляют с венг. *agg* 'старый, очень старый' (FUF, XXII, 94; MSzSz). — Ф.-у. **žona* или **žonka-* (MSzFE); с учетом пермских слов должно воспроизвести ф.-у. **žna-* или **žonka-*.

жуны 'кипеть' | ? удм. жуэтыны 'жужжать, издавать звон, звонить' (Бор.); 'гудеть (о ветре и трубе)' (УФСл.).

жынныя 'колокол'; *žin'n'an* скр.; *žын'ян* вв. (Бог. Крч.) печ. скр. (ССКЗД); корень слова *žin-* | удм. *жынгырес* авонкий (Бор.); *žin žuñž* 'авенеть' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **žin-* 'звон (колокольный)' || мар. чан, панг Г. 'колокол'. = Доперм. **žana-* 'колокол, колокольный звон'. К. > хант. *šñkan Ni* (Stein. Ostf. Wrb., 289).

жыр 'комната', 'отгороженное место в хлевах, клеть, клетка (для мелкого скота)' < рус. *жира* 'жилье и вообще населенная местность, домохозяйство, домашнее житье, быт' (Подв. — Wichm.-Uot.).

за 'стебель', 'стержень', 'ось';
за вв. в. лет. скр. сс. 'стебель';
амькытш за скр. 'плеть гороха',
таз за скр. 'плеть хмеля', за вв.
(Бог.) печ. скр. уд. 'стержень';
ворт за вв. (Бог.) скр. 'стержень
ниточки', якор за печ. 'стержень
якоря', за вв. (Крч.) 'ось (телеги)'
(ССКЗД) | удм. ау 'чубук', 'ось теле-
ги' — Общеп. *zd 'нечто связую-
щее, соединяющее' || мар. шудыр
'ось (у телеги)', 'стебель', шудур
'веретено' (с точки зрения значения
ср.: к. чорс 'веретено' и телега
чорс 'ось телеги'); шудыш 'обруч'
(Вас.); мар. -ыр и -йш — суффиксы.
= Доперм. *sete- 'соединять, свя-
зывать', 'связь'. В этих словах мы
видим такое же соотношение зву-
ков, как и в к. ва 'вода' — удм. ву —
мар. вуд — морд. ведь — ф. vesi —
венг. víz или в к. ма 'мёд' — удм.
му — морд. медь — ф. mäte — венг.
méz (см. Ист. вок., 172) [6, 20, 56].

завод: сйс завод 'упряжь', букв.
'хомуты снасти', т. е. 'хомут и
прочие снасти' < рус., ср. завод
волж. и др. 'снасть, прибор, заве-
дение для промысла, добычи', кич.
'обруа собачьей упряжи' (Даль).

заводитны 'начать, начинать
(что-л. делать)' < рус., ср. заво-
дить 'вводить, основывать, начи-
нать', он завел писать арх.
'начал, стал писать' (Даль).

завор 'разборное прясло (часть
изгороди)', 'ворота в изгороди для
проезда (часто в виде столбов
с проемами для перекладин)' < рус.,
ср. завор сев. 'околица, забор,
городьба, прясла' (Даль).

закод 'уборная, отхожее место' <
рус., ср. заход 'отход, нужник'
(Русско-латинско-немецкий лекси-
кон, 1731).

залавва 'кухонный поставец' <
рус., ср. залавок, залавица
смысл. сар. 'шкаф в крестьянской
избе, обычно долгий и низкий, от
печи по стене' (Даль).

зап- запнес 'заготовленные про
запас дрова', заптыны 'заготавливать,
заготовить, запастись, запастись' <
рус., ср. запас; заимствован ко-
рень слова зап-; возможно, абстра-
гирование корня произошло в коми
языке на основе ряда русских заим-
ствований вроде: запас, запастыны
'припасы', запаслив 'запасливый'
и т. д.

заптыны см. зап-.

зар- в сложных словах: заргум
'вид дудника' (гум 'полый стебель');
заргум в. лл., зарчипан л. (Ловл.)
'вид дудника' (ССКЗД); zara gumka
кч. (Диал. сл.). Из стебля этого
растения делают дудочки разных
тонов и устраивают многоголосную
музыку. ? < Иран., ср. осет. zaræg,
zar 'хоровая двухголосная песня
без музыкального сопровождения',
восходит к древнеиранскому *zar-
'петь' (Изд., ОЛЯ, т. X, № 1, 1951,
389—390).

зарава 'березовый сок' | удм.
сурсу 'тж'; survu (Мурк.); sursu
vsh тошм. — Общеп. *zaru || ? мар.
шорва В. 'медовая сыта'. = Доперм.
*saru 'сладкий напиток' [6, 49, 57,
59].

зарни 'золото' | удм. зарни 'тж'.
— Общеп. *zarn'i < иран., ср. авест.
zaranu- 'золото' (Syrj. Chr.). Из
иранских языков заимствованы
также мар. шортнь, ара. сырне,
венг. агару 'тж' и т. д. (Syrj. Chr.).
К. > манс. So sarn't, хант. sarn't
(MTESz.).

збой 'бойкий, боевой' < рус.,
ср. др.-рус. з бой (Мат. диал., II,
176).

збыль 'быль, факт, правда' < рус.,
ср. з а б ы л ь сев. сиб. 'быль, правда,
дело, не шутка' (Даль).

звёз 'помост для въезда на сено-
вал' < рус., ср. азов 'бревенчатый
подъезд в сарай' повсеместно в Арх.
обл. (Мат. диал., II, 181).

зеп [зепт-] 'карман'; зеп вв. в. в.
вым. иж. нв. печ. скр. уд., даеп
лет. сс. (ССКЗД); z'erj- кч. крч.,
ž'erj- лл., ž'er- крч. (Н. Вочь)
(Диал. сл.). Слово тюркского про-
исхождения, оно встречается во мно-
гих языках: русском, болгарском,
венгерском и т. д., в тюркские
языки оно проникло из арабского
(REW). Обычно принято считать,
что к. зеп заимствовано из рус-
ского языка, и оригиналом заим-
ствования якобы служило рус. диал.
зепь, зеп, джеб (см. Wichm.-
Uot., Syrj. Chr.). Однако вызывает
сомнение, чтобы в русском языке
сколько-нибудь широко была рас-
пространена форма с несвойствен-
ной для него аффрикатой дж- (если
даже и существовала такая форма,
то дж- передалось бы через к. ž,
а не ž'). Общераспространенной
формой в севернорусских диалектах
является зепь ниж. прм. 'карман,
мешок' и т. д. (Даль); из з' на почве
коми языка никак не могла полу-
читься аффриката ž'. Кроме того,
в удмуртском языке это слово
встречается в таком же звуковом
виде и в том же значении, как и
в коми языке, что нельзя объяснить
случайностью, ср. удм. зеп сев.
(Бор.); z'er (Wied.) 'карман'. Ско-
рее можно считать правильным
предположение Вихмана (высказан-
ное им весьма неуверенно) о том,
что это слово заимствовано из
древнечувашского языка, в котором
оно в свое время существовало
(Tschuw., 53—54). Не исключена
возможность, что к. z'er (с началь-
ным з', а не ž') заимствовано из
русского языка. Арабский ориги-
нал слова žeb > осм. ž'eb и т. д.
(Tschuw., 53).

зильгыны см. зильб.

зи 'оса', вторая часть слов, обо-
значающих некоторых жалющих
насекомых, напр.: мааі, малязі
'пчела', чутканзі 'оса', вёвзі 'вид
лошадиного овода'; зі нв. п. кя.
'оса' | удм. сы: майсы 'шмель'. —
Общеп. *zi 'жалящее (насекомое)' <
насекомое || мар. шыде, шыды Г. 'гнев,
негодование, возмущение', 'злость,
злоба', 'зло, раздражение'; шыде Л.,

шыде В. 'гнев, злоба, горячий там-
перамент' (Вас.) (мы читаем žəðə,
šide, šəde). В марийском слове глас-
ный первого слога восходит к пра-
марийскому нелабиализованному
редуцированному гласному перед-
него ряда (Zur Gesch., 227, 231). =
Доперм. ? *sitš- [8, 20, 56, 70].

зиб [зіб-] 'шест'; зіб с. печ.
(Wichm.-Uot.); зіб ад. (Диал. сл.);
зібен кя. 'шестом' || ф. сомпа 'кру-
жок лыжной палки' | норв.-саам.
soabbe 'палка' (Syrj. Chr.) | мар.
šomba | морд. šomb (Ost-tscher. —
там сопоставляют только марийское
и мордовское слова). = Доперм.
*sampa.

зиль I 'трудолюбивый, старатель-
ный, прилежный, усердный';
зильны 'стараться' || Вихман сопо-
ставляет о венг. ügy, igt 'дело',
igtkezné 'стараться, стремиться'
и т. д., возводя интервокальный
согласный к ф.-у. *-d-, ср. также
к. vol' — венг. ágy 'постель' (FUF,
XIV, 119—120); однако Синней
(NyH, 6, 155) и Барци (MSzSz.) это
венгерское слово склонны сопоста-
вить с хант. oš 'дело', к. uš, удм.
už 'работа', несмотря на некото-
рые трудности в соответствиях
звуков. Сопоставление Вихмана
нам кажется более правдоподоб-
ным. Доперм. *šd'š- 'дело, дело-
вой, старательный', 'стараться'
[8, 30, 56, 70].

зиль II: зиль меж 'баран-произ-
водитель'; зильон л. 'бык-произво-
дитель' (ССКЗД) || мар. шильк Г.
'свадебная обстановка'.

зильны см. зиль I.

зіля 'место, где стоит ржавая
вода', 'мелкий холодный дождь,
изморось'. К. > рус., ср. зыля
'солончак, солончаковое и ржавое
болото' (Даль — FUF, XVIII, 23).

зоб [зоб-] 'зоб' < рус.

зон [зонм-] 'парень, хлопец';
зон в. в., зон кя.; зон 'парень' в.,
'сын, парень' п. кя. (Диал. сл.);
зон 'сын' иж., зон верды иж. 'родить
сына', зон 'фамилярное обраще-
ние, преимущественно к лицам

мужского пола' вс. лл. скр., 'к лицам обоих полов' нв. (ССКЗД). — Общеп. *zop 'сын, парень, человек' < ир. ср. осет. *zānāg* 'дети', авест. *zān-* 'рождать', др.-инд. *jan-* 'тж', *jana-* 'человек, создание' (Surgj. Chr.).

зор [зорй-] 'дубинка, кол, дреколь', 'вага, рычаг'; *zōr* вс., *zū* г. кя. | удм. зыр 'тж'; *zōg* бес.; *zēg* кав. (Милк.). — Общеп. *zōg 'жердинка, рычаг'.

зорбд 'стог' < рус., ср. зорбд сев. 'стог, скирд, кладь сена' (Даль).

зобня 'торба (для лошади)', 'плетеная большая корзина для сена, мякины и т. п.' < рус., ср. зобня сев.-вост. 'плетушка для дачи лошадям овса или ячменя' (Даль).

зѳм 'крутой'; *zōm* вв. (Бог.) иж. нв. печ. уд. 'крутой', 'прямой, прямо', *zōm-zōm* морт уд. 'очень стройный, статный человек', *zōm* вым. иж. печ. со. уд. 'круто, резко, вдруг, внезапно (напр., остановиться)', 'решительно, наотрез (напр., отказать)' (ССКЗД); *zōt* кя. 'плотный, крепкий (о людях)'; дп. замодисъ (*zēmedis*) 'скавал правду' | удм. зѳм 'правда, правильно, верно'. — Общеп. *zētm 'прямой', 'прямой'.

зѳр I [зѳрй-] 'овес', ёг зѳр 'овсюг'; *zōr* вш., *zū* г. кя., *zēg* ост. диал. 'овес'; *zēgiz* а. 'хвоц иловатый' | удм. зѳр 'костер (трава)'. — Общеп. *zōg 'растение, пожое на ове' || ? мар. шаршудо 'топтун-трава', 'спорыш, пятачя гречиха' || ? эрз. суро 'просо' || ? ф. *zaga* 'осока' (Surgj. Chr.). = Доперм. *sōre.

зѳр II 'бородавка'; *zēgiz* л. (Wichm.-Uot.) | удм. зыр 'тж'. Может быть, одного происхождения с зѳр 'овес'; болезням кожи часто носят наименование растений (ср. рус. 'ячмень (злак)' и 'ячмень (на глазу)', к. лежнѳг 'шиповник' и лежнѳг 'бородавка' и др.). Впрочем, в удмуртском языке данное слово отличается от предыдущего;

сюда следует отнести также удм. *zūg* пошм. 'угри'; *zūrekton* ср. (Бор.) 'тж'.

зу 'чесалка (кусочек щетины, залитый с одного конца варом)'; *zū* а. п. кя. 'тж' | удм. зу 'щетина'; *zū* бес.; *zū* < **zū* урс. — Общеп. **zū* 'щетина' || мар. шу 'щетина, щетинка' (Surgj. Chr.) | Ф. *suika* 'щетка, щетина, скребница (для лошади)' — Томсон считает балтийским заимствованием, но Паасонен (MSFOu., XLI, 58, 74) полагает, что это древнее прибалтийско-финское слово (FUF, XII, 38). Эндзелин тоже считает его балтийским заимствованием, ср. латыш. *suika* 'щетка' < прабалт. **suikā* (FUF, IX, A, 32). Э. Итконен финскому слову *suika* дает другую этимологию — см. сю.

зуд [зудй-] 'точильный брусок'; *zūd* а. п. кя. | удм. зуд 'тж'; *zūd* юв., *zēd* бес. — Общеп. **zūd* 'точильный камень'. К. *zūd* > хант. *sut* (FUF, III, 108) || ? мар. пұташ 'сверлить, долбить, точить'.

зудѳе 'пук, пучок, горсть (льна или конопли — количество, расчисляемое вручную за один прием)'; произв. от зу || мар. шондаш 'круглая щетка для чесания кудели'.

зумыд 'плотный, устойчивый, прочный' | удм. *zūmyt* (вѳй) сев. 'топленое (масло)' (Бор.), т. е. 'плотное, твердое (масло)', ср. с точки зрения значения: *кы* вѳй юж. бес. 'топленое масло' (Бор.), букв.: 'мерзлое, застывшее масло'. — Общеп. **zūmt* или **zūnt* 'твердый, плотный' || ? ф. *sangen* 'очень, весьма' (ср. с точки зрения семантики к. аэлыд 'тугой, крепкий' и аэл- 'очень') | Синнен ф. *sangen* сопоставляет с мар. *šēn* U 'толстый, крепкий', J *šēn* 'очень' (Wichmann, FUF, VI, 33) | венг. *igen* (корень: *ig-*) | манс. *idniš* 'крепко' (FUF, XII, 28).

Общеп. **zūnt* можно сопоставить с точки зрения как фонетики, так и семантики с марийским, мансийским и венгерским словами. Финское слово с -ng-, по-видимому,

нужно изъять отсюда, поскольку в марийском и мансийском мы должны были бы ожидать не -η-, а -ηk-.

зумыш 'хмурый, нахмуренный, угрюмый, пасмурный, мрачный, унылый'; *zūmyš* нв. скр. сс., *zūmyš* вв. 'тж', *zūmyš* виданы скр. 'сидеть нахмурившись, насупившись' (ССКЗД) | удм. зумыт 'мутный' (Бор.). — Общеп. **zūmt* 'мутный' || ? ф. *samea* 'мутный, неясный'. = ? Доперм. **sama-* 'мутный, неясный'.

Сетяля сопоставляет морд. *zu* 'туман' с ф. *sumu* 'туман' (FUF, XII, A, 3). Итконен сопоставляет с ф. *sumu* эрз. *suu* 'туман' (FUF, XXIX, 331). Эти финские и мордовские слова, по-видимому, надо отделить от пермских слов.

зур см. зургыны.

зурасыны см. зургыны.

зургыны 'ткнуть', зурась- 'стукнуться, столкнуться (с кем-чем-л.)', 'натолкнуться (на кого-что-л.)', зур — изобраз. межд. в роли сказуемого 'пырнул' || мар. шураш 'колоть, уколоть', шуралташ 'вонзять, воткнуть (что-л. острое)', 'ткнуть (кого-л. чем-л.)', шурытк 'колючки, шипы, (Вас.) | эрз. сардо 'заноза, жало', сардов 'колючий, с колючками, занозистый' | ф. *survaista* 'толкнуть, ткнуть', 'пронзать'. = Доперм. **sərg-* 'уколоть, ткнуть'.

Венг. *szűgni* 'колоть' фонетически сюда не подходит. Иначе у Синнеи (NyH) и у Барци (MSzSz.), которые в этом гнезде слов к. зур- не рассматривают. Сетяля мар. (Ramst.) *šagaš* 'толкать' сопоставляет с ф. *survata* 'бросать, толкать', кя. *sur-* 'толкать' (FUF, II, 251); П. Равила мар. *šərgət*, *šūrgət* сравнивает с ф. *survoa* 'толочь, мять' (FUF, XXV, 17).

зуркыд 'тряский' | удм. зуркыт 'неровный, тряский', *zūg-* урс. — Общеп. **zūg-* 'трясый' || мар. шураш 'нырок на дороге'. = До-

перм. **sərg-* 'дрожать, трести, трясый' [6, 49, 57, 71].

зыбка 'колыбель, зыбка' < рус.

зымв: зымв висьѳм 'длительное недомогание, продолжительная болезнь'; зымгыны 'ныть', 'продолжительно болеть, недомогать'; зы: *zyb pōrny* нв. скр., *zy kuty* лет. 'все время болеть, чахнуть, хилеть, не поправляться' (ССКЗД) || ? мар. шўй 'гной', шўиш 'гнить, сгнить, загноить' | эрз. мокш. сый 'гной'. = Доперм. **šūka-* или **šərg-* 'гнить'.

Эрз. *šij*, *šj*, мар. *šūj*, *šū*, *šū* сопоставляют с саам. *siegja*, хант. *ty*, *tūl*, *tei*, венг. *ev* 'гной', к. удм. *sis* 'гнилой' (см. у Сетяля — FUF, II, 255, XII, A, 17; у Лехтисало — FUF, XXI, 34). Однако перечисленные финно-угорские слова фонетически стоят ближе к к. *zj*, *zju*, чем к к. *sis*: марийскому *š(u)* в пермских языках обычно соответствует *j* (ср.: мар. *ula'm* — к. *vjlnj* 'быть', мар. *kūt'š* — к. *gij* 'ноготь', мар. *lu* — к. *lj* 'кость' и др., см. Ист. вок., 186—204); конечное *s* в других ф.-у. языках обычно сохраняется в виде *s*, *š*, но не в виде *j* и не исчезает (ср. к. *kjz'* — венг. *húsz* 'двадцать', к. *n'iz'* — венг. *puusz* 'соболь', удм. *s'iz'jl* — морд. *soks* — ф. *syksy* 'осень' и др.). Равила сопоставляет только марийское, мордовское и саамское слова, а параллели из пермских языков не приводит (FUF, XXV, 20). В MSzFE конечное -s' в перм. *sis* рассматривают как словообразовательный суффикс и, сопоставляя то слово с венг. *ev*, морд. *šij*, манс. *sāl* и т. д., возводят его к урал. **sāje* (MSzFE).

зымгыны см. зым.

зывѳк 'противно, тошно, отвратительно' || ? шўвѳ 'червоточина' (Вас.). Произв. от зым?

зык 'шум', 'спор' < рус., ср. зык 'звучный стук', 'крик, шум' (Даль) (Уч. зап. РязПИ, 1955, № 10, стр. 125).

косы с рукояткой'; *исип* вв. вым. иж. лл. нв. печ. сс. уд. 'пятка (косы, иногда серпа, ножа)' (ССКЗД); *is'ip* п. 'основание косы, которым прикрепляется она к рукоятке' (Диал. сл.); *исип* уд. 'пах' (ССКЗД), 'место соединения ног с туловищем' (?); ? < **isip* (между двумя *i* **s* > *s'* ?); -*ip* — суффикс || ? хант. *iḡi*, *iḡot*, *iḡi* 'шов, стык' (Karj.); *iḡt*; *әпәтәp-iḡt* 'талия', *süjәt-iḡt* 'часть тела между пуцом и половыми органами' (Paas.), 'пах'; ? | мар. *үштѳ* 'пояс' (үш-тѳ). = Доперм. ? **šs-*.

ИСКОВТНЫ СМ. ИСЛАВНЫ.

Иславны 'кататься (на лыжах, санках, коньках)'; *иславны* скр. вв. печ. сс., *ыславны* л. (Об.), нв. уд., *ыславн* вв. (Дер.), *ыслалны* лл., *ыслооны* вым. иж., *ысласны* иж. л. 'кататься (на санках, салазках, лыжах)' (ССКЗД); *is-las'nj* п., *esla's'-nə* кя.; исковтны 'покатиться', *iskg'vtnj* п., *eske'ltne* кя. 'тж'; корень слова: *is-* (*is-* ? < *is-* < **jis*) || хант. *iütästa* 'кататься на лыжах'. = Доперм. **jesa-*. Е. С. Гуляев сопоставляет с мокш. ускомс 'везти, тащить' и возводит к доперм. **sska-* (устное сообщение).

Истѳг 'спички'; *изтѳг* скр., *из-тѳг* вв., *истѳг* лл. скр. сс. (ССКЗД) 'тж'; *изтѳг* п. 'сера горячая'

(Рог.); сложное слово *iz-teg* раньше обозначало 'твердая горячая сера', 'камень-сера', ср. *iz* 'камень, каменный' и *teg* уд. нв. 'сера (горючая)'; *izteg* (*isteg*) < **izteg*, *eg* < *e* по закону непервого слога, *z* > *s* под ассимилятивным влиянием *t* после того, как это сложное слово было диатимологизировано.

Ись 'моча (дет.)' || мар. ись *йшта* 'мочиться (о детях)' (Вас.). Оно-матопозитическое слово.

Итыль диал. 'упрямый, своенравный, своевольный, коровистый, непослушный'; *итыль* вым. нв., *итиль* уд. (Мед.) 'упрямый, лукавый', *итиласны* иж. (Обь) 'дразнить, дразниться' (ССКЗД); ? < приб.-ф. **ütel-*, ср. ф. *utelias* 'любопытный', *uteleminen* 'выведывание, расспрашивание о чем-л.'

Ич-: ичинь 'тётка (со стороны матери)', 'мачеха', ичмонь 'молочуха', ичѳт 'маленький'; *иç'et* п., *иç'et* кя. 'маленький'; *иç'i-pi* кя. 'деверь' | удм. ичимень 'жена младшего брата', ичи 'мало'. — Общеп. **iç'* 'маленький' || мар. изи 'маленький' | эст. *üza* 'немного' | манс. *is'* 'маленький' (Affr., 140). = Доперм. **šç'iš-* 'маленький'.

Ичинь см. ич-.

Ичмонь см. ич-.

Ичѳт см. ич-.

Йи I 'лед'; *jī* вв. лл. сс. п., *jī* ост. диал., *jū* кя. | удм. *йѳ*. — Общеп. **jō* 'лед' ? < **jō* || мар. ий | арв. *эй* | мокш. *эй* (*jej*, *ej* — *Juhász*) | ф. *jää* | норв.-саам. *jiegñä* | манс. *iāñk* | хант. *iēñk* | венг. *jég* (Syrj. Chr.). = Доперм. **jāñe-* или **jāñe-* (FUF, XXX, 35). ∞ И.-е. **jeg* 'лед', ср. др.-норв. *jaki* 'льдина', швейцарско-нем. *jäch* 'иней' и др. (Ural. Verw., 125) [10, 46, 56, 66, 73].

Йи II 'перевясло'; *йи* вв. (Бог.) вв. вым. иж. скр. сс., *йи* лл. 'тж'; *jī* сев., *jī* п., *jū* кя. 'пояс', 'перевясло' | удм. е 'ремень, ремешок', 'перевясло'; у Утилы *je*, *je* (Syrj. Chr.). — Общеп. **jō* 'пояс', 'перевясло'. = Доперм. **jāje* || ненец. *ni* | иган. *nieja* | энец. *n'iejjō* | кам. *šii*. ∞ Юкаг. *jao* 'пояс' (Ural. Verw., 163).

Йигѳр 'ощущивание, оцунь'; *тусь-ыс йигѳра* уд. 'зерно крупное'; < **jiger*, *i* < **i* под влиянием *j* | удм. *йыгыръяны* сев. 'осязать, ощущать', *йыгыри* сев. 'на оцунь'. — Общеп. **jūgar* 'ощущ., осязание' || ? ф. *jū-kevä* 'массивный, большой, крупный', 'тяжелый', 'грубый' | вепсск. *jūged* 'тяжелый', 'трудный' | фонетически больше подходит мар. йонгыдо 'просторный', йонгыт 'емкость, объем'. Ср. с точки зрения значения рус. оцунительный 'заметный для ощущения' и 'значительный, заметный, большой, крупный'. = Доперм. **jūks-* (при сопоставлении с прибалтийско-финскими словами) или **jūñks-* (при сопоставлении с марийским словом).

Йиджны 'всасываться, впитываться', 'проникать, просачиваться'; *jīž-* з. п. кя. || мар. йончаш 'сочиться, просачиваться'. = Доперм. **jāñs-* [10, 41].

Йики 'ость'; *jiki* скр., *jiki* сс. кч., *jiki* вым., *jiki* кя., *kj* п. лл. уд. 'ость, усик колоса'; *йики* уд., *йики* иж., *йыкы* вв. лл. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); *йи ки* — диатимологизированное сложное слово, состоящее

Й

из: *йи* (йи) и *ки* (кы) | Первой части слова соответствует удм. ю 'посевы, хлеб', 'зерно, жито', второй части удм. кы 'ость, усик (растения)' — Общеп. **jū* 'хлеб в зерне' || мокш. юв 'мякина' | арв. юводемс 'отсеивать, отделять мякину от зерна' | ф. *jūvā* 'зерно'. = Доперм. **jāvā* < *jevā* 'злак'. Ф.-у. < и.-е. **jevo-*, ср. санскр. *yáva-* 'жито', 'ячмень', авест. *yava-*, лит. *javai* 'жито' и др. (SKES; Lautförsch., 7).

Вторая часть слова (ки, кы), которая сохранилась в удмуртском языке и некоторых диалектах коми языка как самостоятельное слово в значении 'ость', восходит к общеп. **kū* 'ость' || ? ф. *kāru* 'пищка (на дереве)' | мар. куво 'мякина (гречихи, конопиды)'. В целом **jī-kj* обозначало 'злака (колоса) ость'.

Йир 'омут'; *ir* л., *jer* и *jeri'n* кя. 'тж'; *jir*, *jyr* п. 'омут, глубь, глубина, яр' (Рог.); *jir* 'крутой обрыв на дне реки или озера' скр. (Соб.). — Общеп. **jir* (в некоторых диалектах *j* > *i* под влиянием предшествующего *j*). || Вихман сопоставляет мар. ер, *йәр* 'озеро' | эрв. эрке | ф. *jārvī* | норв.-саам. *javge* 'тж' (Vir., 1921, 103), однако эти слова по своему значению далеки от коми слова, поэтому Тойвонен воздерживается от сопоставления коми слова с приведенными словами других финно-угорских языков (SKES). Если предположить первоначальное значение слова 'яр, обрыв', 'крутой', то можно сравнить с ф. *jūrkka* 'крутой'. = Доперм. **jūrkka-*.

Йирк 'накат (потолок из бревен)', 'потолок'; 'чердак (пространство между крышей и потолком)' скр.; *йиркыны* 'покрыть чем-л. поверх одеяла (спящего)' || ? мар. йорган В. 'одеяло (стёганое)'.

Йиркыны см. йирк.

Йирмѳг 'дрожь (от холода)', 'опаб' || ф. *jāristä* 'трястись, дрожать'.

В SKES финское слово считается ономастическим.

йирны 'грызть, глотать', 'щипать (скот траву)', 'скрежетать'; *jir*- з. п., *jer* кя. (*i* < *j* под влиянием *j*), *jur*- виш. | удм. йырныны 'грызть, глотать'. — Общеп. **jir*- 'грызть' || ф. *jursiä* 'грызть' (SKES). = Донерм. **jura*- 'грызть'. К. > манс. So *jar*- 'глотать, грызть' (Rédei Dissz., 141) [10, 49, 56, 69].

йисъ, исъ кя. 'метла с длинным черешком (делают из прутьев березы)' | удм. исъ: исъ-нер (нёр > нер 'прутик') 'метла'. — Общеп. **is*' 'метла' || Утиля удмуртское слово сопоставляет с мар. ұшташ 'мести, подметать' (Kons., 330). = Донерм. **is'a-* или **is'ta-* 'метла', 'мести'.

йитны 'соединить, присоединить'; *jit*- и *jyt*- п. (Pог.); *jit*- вс. печ. скр. сс. п. вв., *jit*- лл., *it*- вым. нв. уд. кя. (Диал. сл.) | удм. итныны 'соединить', 'удлинить, добавлять'. — Общеп. **jut*- || ненец. *jut't'a* (Syrj. Chr.); ненец. *jute*- 'приделывать, прикрепить' (Coll.).

йбв 'молоко'; *jel*- дп., *jol*- виш. кя., *jel*- ост. диал. | удм. йбл 'тж'; *jol*- юз. — Общеп. **jel* 'молоко' || ? *jälsi* 'сок дерева' (SKES). Коллиндер, кроме ф. *jälsi* ~ *jälte* (без вопроса), приводит также | манс. *jil'*, *il'* 'сок дерева' | хант. *il* || ненец. *nyl'u*, *nill'u* | сельк. *üle* (Coll.). = Донерм. **jila-*.

йбг 'нарост на дереве', 'шишка, воддырь (напр., на голове от ушиба)' | удм. лёг (< **jog*) 'тж'. — Общеп. **jog* 'нарост, шишка, бугорок' || ? мар. юнго 'нарыв' = Донерм. **jankä-*.

йбгра 'обские угры (ханты и манси)'; *ygra* вв. вым. нв. печ. (фольк.) 'тж'; вероятно, в прошлом звучало как **jugra*; этот этноним из коми языка перешел в русский язык в виде югра, который часто встречается в русских летописях, начиная с XI—XII вв. (REW). К. **juga* < **junga* — отсюда древнее название венгров жгр- > жгр-.

йбжны 'сделаться густым, засыпать (о жидкости)', 'сделаться мягким, подтаять (снег, лед и пр.)'; *ybe* вым. нв. скр. (Зел.) сс. 'замерший или оттаявший наполовину (о молоке, воде и т. д.)', *ybe* лл. 'сырой, недоваренный (о мясе, овощах)' (ССКЗД); слово йбж, по-видимому, обозначало 'полумягкое или полутвердое вещество' | удм. *jozim* 'хрящ' (Wied.); *ёжко* сев. 'сырой, недоваренный (об овощах)'; *joeko* < **joeko*. — Общеп. **joz-* 'полумягкий', 'хрящевидный'.

йбэ 'люди, народ, публика', 'чужой, посторонний'. Вряд ли можно сопоставить со словами, обозначающими 'сочленение, член' (к. йбэ-ви, ф. *jäsen* и др.), как это часто делают (см., напр., Syrj. Chr., Wichm. Uot.). Связь с суффиксом множественного числа -яс (-ёс, -ев) тоже сомнительна | ? удм. ёа 'ровесник', 'пара, ровня (по силе)'. — ? Общеп. **jöz*.

йбэаддэ 'для приличия, для видимости, для виду, напоказ', букв.: 'для людей'; -аддэ — послелог 'для, из', потерявший свою продуктивность, ср. жаляддэ 'из жалости'.

йбэви 'сустав'; *ybevi* вс. нв. печ., *ybevi* вым., *ybevi* вв. (Бог.) 'сустав', 'сочленение', 'звено, колено (напр., в стебле растений)', иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. 'сила' в выражениях: *кок йбэвиой быри* 'в ногах силы не стало' (ССКЗД); сложное слово йбэ-ви: первая часть обозначала 'сустав', ср. удм. ёа бот. 'колено, сочленение', 'часть, раздел (книги)', 'деталь', 'звено (цепи, стебля)', а вторая часть, по-видимому, — 'сила', первоначальное значение йбэ-ви, йбэ-вий 'сила сустава' | удм. ёзави анат. 'сустав', ёзави 'полный (сил, энергии)', 'здоровый'; удм. диал. *d'oz-vij* (Munk.). — Общеп. **jöz-* 'сустав, сочленение' || мар. йыжын 'сустав' | эрз. эзэне 'сустав (у животных)', 'сгиб, колено (у растений)' | ф. *jäsen* 'член', 'сустав' (SKES). = Донерм. **jäsa-* 'сустав, сочленение' || ненец. *nesi* (KSz., XVII, 6) [10, 31, 66].

йбй 'глухой, бестолковый', 'безумный, сумасшедший'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах || ? мар. йой I. 'хитрый, лукавый'.

йбктыны 'плясать' | удм. эктыны 'тж'. — Общеп. **jekt-* || хант. *ieko* (Syrj. Chr.).

йбля 'эхо'; *ёла* л. (Пор. Ловл.), *yblä* вым. печ. (ССКЗД). Звукоподражательное слово.

йбмкб 'свободно, удобно, ловко' < рус., ср. бмко прим. 'удобно, ловко, сподручно', 'просторно, свободно' (Даль).

йбн 'осот'; *jön* виш. кя., *jön* ост. диал.; *ybn* 'разные виды высокой колючей сорной травы или кустарника'; 'колючий шиповник' иж., 'крапива' вым. иж. ССКЗД | удм. йбны 'осот'; *jöne* юз. — Общеп. **jönä* 'осот, колючая сорная трава или кустарник' || манс. *jēni* K., KL *jini* 'шиповник' (FUF, XV, 69), *иньэ, иньэийэ* сев. 'тж' (Ман. РСл.). = Донерм. **jēnā* 'высокая колючая трава (кустарник)'.

йбнбд 'болотистое место на склонах гор, тянущееся вдоль реки' — произв. от йбн (в таких местах обычно растет осот).

йбр 'загон', 'огороженный участок', 'ящик стола'; йбртны 'загнать куда-л.', йбрыны 'остаться где-л. (не зная выхода)'; йбрыш 'объем' | удм. ёрос 'окрестность, район', 'место', послелог 'почти, около, возле', ёрмыны 'застрывать'.

— Общеп. **jör-* || мар. йыр, ййр 'кругом, вокруг', 'окружающая местность', послелог 'кругом, вокруг (чего-л.)' (Syrj. Chr.). = Донерм. **järs-* || ненец. ёрка 'загон (для оленей)' (HPCл.; Coll.). К. йборм- > манс. So *järm-* (Rédei Dissz., 142); хант. Ni *ier'jä* (Syrj. Lehnw., 18).

йбра 'лось' || ? мар. йыгар 'название зверя' (Вас.). = Донерм. ? **ja-yaga-*.

йбрыны см. йбр.

йбртны см. йбр.

йбрыш см. йбр.

йбткыны 'толкать'; 'толкать плавно (не рывками)', 'гнать, отталкивать' | удм. йбткыны 'прикоснуться, дотронуться'; йбткыны, етйськ- (Бор.) 'тронуть, дотронуться'. — Общеп. **jēt-* 'слегка толкнуть, толкать'; -т- — каузативный суффикс ? || ? ф. *jäää* 'оставаться', *jättää* 'оставлять, покидать, бросать'.

йбв 'верхушка, вершина', 'верхушье', 'остриё', 'наконечник' основа послелогов: йылын 'на', йылысь 'о' и т. д. | удм. йыл 'тж'. — Общеп. **jyl* 'острый конец, верхушка'.

йбвмыны 'выродиться', диал. 'размножаться'; йылбм 'потомство', неодобр. 'отродье' | удм. йылон 'размножение'.

йылавек 'вечно, постоянно, всегда'; сложное слово: век 'всегда', непонятно, что такое йыла, ср. удм. ялан 'всегда'.

-ка, -ко, -ку, -кё — вторая часть слов: керка в., керку п. кя., удм. корка 'дом'; вичко в., вичку п., *vič'ko* или *vič'kə* дп., *vič'ku* кя., *vič'kə* вс., *vič'ke* уд. 'церковь'. Ср. также к. *kola* вв. с. лет. скр. 'охотничья и рыбацья избушка без окон', уд. 'кузница', *ban'a kola* вс. 'предбанник' (Диал. сл.); *koa* иж. 'крытый slopeц' (ССКЗД) | удм. куала [*kwala*] 'шалаш, в котором в летнее время готовят пищу и кушают'. — Общеп. **kwəla* 'жилище, шалаш' (-l — словообразовательный суффикс) || мар. кудо 'лазуга, шалаш', 'летняя кухня', 'усадебка', 'двор' | мокш. куд 'дом, изба', 'кров (дом)', 'двор (хозяйственная единица)' | ф. *kota* 'юрта, хижина, шалаш' | норв.-саам. *gudoti* 'шалаш' | хант. *χōt* | венг. *ház* 'дом' (NyH7, 36). = Дошперм. **ksta* 'вид примитивного жилища'. ∞ Авест. *kata-* 'комната, кладовая' | новоперс. *kad* 'дом' (Coll.) [2, 20, 57, 62а, 75].

кабала 'бумага' < др.-рус. ка ба ла (< тюрк.) 'письменное долговое обязательство'; в коми языке произошло расширение значения слова: ка ба ла как 'документ о долговом обязательстве' было воспринято в значении 'материала для письма', 'бумаги' в широком смысле этого слова.

кабыр 'кулак'; кабыр скр. сс., кабыр вв., габыр л. скр. (ССКЗД) || ? ф. *kouga* 'горсть', 'лапа (у якоря)' | хант. *J. kəwr* 'тж' (SKES). Коллиндер финское и хантыйское слова составляет с коми словом без вопроса (Coll.) || сельк. *kup-ak* 'кулак' (JSFOu., 696, 5).

кага 'ребенок'; кага с. в. вым. печ. кя. К. > рус. кага при.-чрд. 'дитя, младенец' (Даль — REW).

кад I 'время, пора, срок' || ? мар. *koj* 'год, время' || ? ф. *kotva*: *kot-vap aika* 'некоторое время' (Zur Gesch., № 101; SKES).

кад II [кадй-] 'топь, забун, трясина', 'верхний слой трясины' | удм. куд. сев. 'болото'. — Общеп. **kād* 'болото' || если допустить, что -д является словообразовательным суффиксом, то к. ка- можно сопоставить с манс. *kel* | хант. *kal* 'болото' | венг. *halap* 'мокрый луг' (NyK, LII, 4). = Дошперм. **kəδ-* [29, 59].

кадж 'вад, таз, крестец', 'крупи (лопади)' || саам. *kādt'saD* (Affr., № 16).

кадколаст 'период, промежуток времени'; неологизм советского периода, состоит из двух слов: ка д 'время' и ко л а с т 'промежуток'.

казак 'батрак, сезонный работник' < рус., ср. казак сев. нвг. 'батрак, годовой наемный работник' (Даль).

казь 'тенета'; *kaz'* з. п. кя. 'сеть для ловли мелкого зверя' | удм. казь южн. 'сеть', кр.-юж. 'сеть для ловли рыб' (Бор.). — Общеп. **kaz'* 'сеть' || хант. *kəŋ'ər* 'сеть для соболей' (Affr., № 227) || ? мар. *kaška* 'ловушка (западня) для ловли зайцев'. ∞ Паасонен сопоставляет с чув. *kaska* 'чурбан' | тат. *kiskā*, считая мар. *kaška* 'западня' тюркским заимствованием (Ost-tscher.) Мар. *kaška* 'кряж' действительно является чувашским заимствованием, а мар. *kaška* 'ловушка' следует отделить от омонима *kaška* 'кряж'. К. > манс. *LO So kās* 'сеть (для ловли соболей)' (Vir., 1966, 75—76).

казытывны 'вспоминать', 'упомянуть'; вероятно, образовано от того же корня, что и ка з я в ны (см.).

казявны 'заметить, подметить, обнаружить', 'догадаться', 'спохватиться' || ф. *katsoa* | людик. *kat't'soda* 'смотреть, глядеть, рассматривать, разглядывать' | норв.-саам. *gæč'cāt* 'смотреть, наблюдать'. = Дошперм. **kač-* 'смотреть', 'замечать' (SKES; Affr., 229). К. > в хант. *kəz'*.

калз: й, манс. *Lo kāsai-* (Syrj. Lehnw., № 119) [1, 40, 57].

кай 'птичка, пташка' | удм. кай: кый-кай 'дичь'. — Общеп. **kaj* 'птица, птичка' || манс. *So kōi* 'птичка' | хант. *kōi* 'птенчик' (FUF, XXI, 129).

кайны 'подниматься, всходить, влезать', 'лезть, залезать, влезть, взобраться, забраться', 'идти, пойти (на подъем, в направлении, противоположном течению реки)'; *ka-* сев., *kaš* уд. 'поднимается'; *kaj-* ост. диал. — Общеп. **kaj-* || Тойво-нен сопоставляет с мар. *kañš*, *kañš* Г. 'показаться, виднеться', 'выглядеть' (нам кажется, что по значению больше подходит мар. *kañš* 'идти, пойти, уйти, уходить', 'двигаться', 'удаляться') | эрв. *kajems* (Wied.) 'всходить (о семени)' | саам. *kuoŋiŋi* 'восходить (о луне)' (FUF, XXXI, 125). Другие этимологии, встречающиеся в литературе (напр., сопоставление с венг. *hag-* 'взобраться' — см. Syrj. Chr.), являются неубедительными. = Дошперм. **kafe-* (СФУ, IV, 238) [57].

кайт диал. 'нора, норка'; *кайт* иж. печ. (Медв.) уд. 'нора, норка (напр., лисья, горностая)' (ССКЗД); *кайт* вв. (Устькулом) 'нора (лисы)' (Диал. сл.) | удм. *gutē* 'нора, яма'; *gut'o* бес.; *gut'o* Глаз. 'берлога, нора дикого животного' (Munk.).

С точки зрения звуковых соответствий ср.: а) к. а — удм. и, например: к. пас — удм. пус 'метка', к. таг — удм. туг 'хмель', к. важ — удм. вуж 'старый';

б) к. -jt — удм. -t', например: к. квайт — удм. куать 'шесть', к. войтыр — удм. (Wied.) *otyr* (= *ot'ir*) 'народ';

в) об озвончении к- в отдельной жизни коми и удмуртского языков свидетельствуют: к. гут — удм. кут 'муха', к. гов — удм. куз 'пара' и др. (правда, в этих примерах озвончение видим в коми языке, а в рассматриваемом слове к- озвончилось в удмуртском языке). — Общеп. **kāt-* 'норка (зверя)'.

кайтны 'повторять'; *кайтны* скр. сс., *кайтны* вв. 'много раз повторять,

помянуть' (ССКЗД); *kajtni* скр. 'подтверждать', употребляется в качестве усиленного вводного слова со значением 'подтверждать, утверждать', 'твердить', напр.: эз по воли бригады, кайтё Семен 'не приходил де бригадир, подтверждает Семен', оп по сийё вёл, кайтё 'медведь де это был, говорит', пыр кайтё висёбдча по 'все время твердит, неадорвится де'. В словарях это слово переведено неточно, а у Вихмана и Видемана оно дано в значениях, совершенно неизвестных: *kajtni* 'поряцать, осуждать', (Wichm.-Uot.); *og kajtö* 'не годится' (Wied.). Если в таком значении действительно существуют слова, то они не относятся к рассматриваемому слову. Первоначальное значение слова *kajt-* было 'подтверждать (давать силу) мысль, выраженную тем словом, к которому относится данное слово' | удм. кать 'сила'; кать 'сила, мощь, мочь, энергия, бодрость'. — Общеп. **kat'* 'сила'. Если удм. *kat'* такого же происхождения, как мар. ку а т 'сила, мощь, мощность', которое считается татарским заимствованием (в татарском из арабского, см. Ost-Tscher.), то удмуртское слово не подходит для сравнения. Однако Мунканчи (Munk.) не отмечает татарского происхождения удмуртского слова.

калига 'брюква' < рус. ка ли га днвг. прим. 'брюква' (Даль).

калич 'запор, задвижка, щеколда, крючок'; по-видимому, этого же корня слова: калык 'приоткрытый', калыг (вома) 'невоздержанный (на язык)'; -ич, -к, -ог — словообразовательные суффиксы | удм. *кулич* сев. 'крючок (на двери)'; *куличан* ср., *кульчан* кр. юж. 'тж' (Бор.); *ku'i'čan* сар., *ku'i'čan* каз., *ku'i'čan* уф. 'тж' (Munk.). — Общеп. **kal'ic'* 'задвижка, крючок (на двери)' [59].

калля 'жидкий квас (приготовленный в корчагах из сусла последних сливов)' < кар., ср. калин.-кар. *kal'l'a* 'третье сусло' (Веп. кар., 183).

каллячитны 'расходовать очень бережно, довольствоваться малым', 'пробавляться (чем.-л.)' < рус., ср.

ка л ь я ч и т ь орл. новг. 'клянчить, канючить, докучать' (Даль).

кальк см. калич.

кальб см. кальбаур

кальбг см. калич.

кальбаур диал. 'майский жук'; *kal'e zig* нв. (Пал.); *zig* обозначало 'налетающий (натыкающийся) на что-л.', ср. зурасты 'наткнуться', аургыны 'ткнуть, толкнуть'; *kal'e*, вероятно, означало 'белый (на фоне другого цвета)', ср. *kal'e* и *kal'a fur* скр. 'кличка черной или рыжей коровы с белой головой'; *каля юра* 'белоголовый (о корове)' вв. скр., 'недозрелый, недоспелый, белобокий (о бруснике)' вв. (Бог.), *каля* скр. 'белый', *каля из* 'белая галька' (ССКЗД). Майский жук имеет 'тело черное, надкрылья красно-бурого цвета, опушены белыми волосками' (БСЭ).

кальсы 'клест'; *кальси* вым., *кальсы* нв. уд. (Бог.) уд., *кальсы* нв. уд. 'тж' (ССКЗД); *kel'si* кн. | удм. кайсы 'тж'; *kaisy* и *kal'sy* (Wied.); удм. -j-, по-видимому, появилось под влиянием *кай* 'птичка'. — Общеп. **kal'si* 'клест' || Калима под вопросом приводит лив. *kol'ēoi* (FUF, XXII, A, 12). К. > хант. *Kaz. kq'isa'* (Syrj. Lehnw., 26).

калюк 'кличка коровы' в белой лысинкой на лбу или с белой головой'; см. кальбаур.

каля I см. кальбаур.

каля II 'чайка'. Вихман считает заимствованием из самодийских языков, в которых оно встречается в формах *halen* юрак., *kal'ak*, *kal'ek* и др. (FUF, XV, 49). Однако это звукоподражательное слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке. Кроме того, слово *kal'a*, имеющее отношение к понятию 'белый', в коми языке образует гнездо, см. кальбаур.

кампет 'конфета, конфеты' < рус.

кан дп. 'царь, хан'; *kanalni* дп. 'править, управлять, царствовать', *kan* 'государство' в выражении *kan kerka* (XVIII в.) 'таможня, мытный

двор', букв.: 'государственный дом', *kan kar* (XVIII в.) 'Москва', букв. 'государственный город'. В современном коми языке рассматриваемые слова с корнем *kan* не употребляются | удм. кун 'государство'. — Общеп. **kān* 'хан, ханство, государство'. < Др.-чув. **хан*, ср. тат. *kan*, осм. *хан* и др. По-видимому, заимствование произошло еще в общепермскую эпоху. Вряд ли можно согласиться с Вихманом, допускающим заимствование удм. *kun* в более позднее время из чув. **хон* (**хун*) (Tschuw., 80—81); нам кажется, что общеп. **a* > удм. и после распада пермского языкового единства, как в ряде других слов [59].

канавны см. кан.

кань 'кошка'; *кань* а. (кроме лл. в. п. кя.). Домашнее животное кошка на севере появилось сравнительно поздно, вероятно, после отделения коми от удмуртов, поэтому у этих двух народов данное животное носит разные названия (удм. *кочыш*, *писей*); даже в Италии домашняя кошка появилась только в VI в. н. э. Возможно, что это животное у коми получило свое название от изобразительного слова, характеризующего движение кошки, ср. к а н ь - к а н ь 'неслышно, бесшумно, незаметно (о движении)'; *кань-канем* вв., *канебн* печ. 'украдкой, тайком' (ССКЗД) | Утила допускает, что к. к а н ь одного происхождения с удм. *kan'il* 'легкий, тихий', 'приятный' (-il — суффикс); не исключена возможность, что пермские слова, как и мар. *kan'al* 'спокойный, тихий' чувашского происхождения, ср. чув. *kan'la* 'спокойный, беззаботный' (FUF, XXVI, 153—154). Весьма возможно, что домашнее животное кошка (*kan'*) произошло к коми от камских булгар, и лишь самые северо-западные коми, где это животное называется *kas'*, могли перенять его название от прибалтийских финнов, ср. кар. *kas'i* (см. Веп. кар., 183).

кар 'город'; 'городище': чуд кар 'чуждское городище'; 'гнездо': кодзукот кар 'муравьиное гнездо

(куча); кар [карь-] 'городки' | удм. кар 'гнездо', 'городище'; 'гнездо, конура', 'город', 'городище' (Бор.). — Общеп. **kar* 'городище, укрепленное место', 'место жилья коллектива (муравьиная куча, птичье гнездо и т. п.)' || манс. *χαr* 'место' | хант. *χḁr* 'тж' (Syrj. Chr.); хант. *pitχḁr* DN 'луг' (*pit* 'травя', букв.: 'травяное место, место, где трава растет', *s'ḁrn'ixḁr* Каз. 'огороженный участок под репой или картофелем' (*s'ḁrn'i* 'репа') (FUF, XVI, 225). Во многих языках значение слова город развилось из 'укрепленный пункт, огороженное место' и т. п.; ср. рус. город и др.-рус. город в значении 'городище'; слова город, городить и т. п. одного происхождения. Мунканчи перм. *kar* считает кавказским заимствованием, ср. кюрин. *k'ar* 'ограда, забор, изгородь' (KSz., 11, 169—171; FUF, XXV, A, 61).

-кар: кикар 'тыльная сторона ладони' (ки 'рука'); *ki-kar* 'пять', 'шерстяные напульсники', 'кисть руки' кч. (Диал. сл.); *kok-lat-kar* 'средняя часть ступни' (Wied.) (кок латш 'ступня'); *ki kar* п. 'кулак' (Рог.) | удм.-кур: кикур 'ладонь', кур 'ширина (полотна, материя)'; *кикур* 'ширина ладони', 'мера ширины' (Бор.); *ki-kār* каз. 'ладонь' (Munk.). — Общеп. **kar* (> **kār*) 'пять', 'остов кисти руки или ступни ноги (пять лучеобразно расположенных косточек, соединяющих пальцы с запястьем или верхней частью ступни)'. Значения 'ладонь', 'кулак', 'ширина' являются производными. Вряд ли данное слово имеет отношение к кар 'город'.

карандыс уд. 'кадка, кадушка, ушат' < вепсск. *kerandez* (Веп. кар., 183).

карбас 'паром' < рус., ср. к а р б а с арх. 'беломорская лодка', сиб. 'большая плоскодонная перевозная лодка' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. вепсск. *karbas*, ф. *karvas* и т. д. (Ostseef., 105).

кард 'лубок, шина' (мед.), 'планка'; кардъявны 'накладывать лубок, шину'. Производные от кар 'пять', представляющей собой планкообразную, неподвижную часть руки или ноги.

Кардор Архангельск; вв. иж. печ. скр. 'тж' (ССКЗД). Утила (Vir., 1936, 199—207) считает, что словом к а р коми называли крепость, построенную в 1584 г. около того места, где расположен г. Архангельск, а словом Кар-дор — самый город Архангельск; Кар-дор букв. 'место около крепости' (Веп. кар., 187); см. к а р. Этот топоним теперь выходит из употребления.

карнан 'кормысло', 'водонос (на котором носят ушат вдвоем)' | удм. карнан 'кормысло'. — Общеп. **kar-nan* 'кормысло' || ? ф. *korento* 'кормысло' | водск. *kersta* 'тж' | ? морд. курся 'тж'. = Доперм. **ker*.

карны сев. 'делать' | удм. карыны 'тж'. — Общеп. **kar-* 'делать'; общеп. < ир., ср. авест., др.-инд. *kar-* 'делать' (Syrj. Chr.).

карс 'лишай'; карс вв. вым. нв. уд. (Гл.), *ыжкарс* вв. вым. нв. печ. скр. со., *ыжкарс* со., *ыжкарч* уд. (Венд.) 'сухой лишай (кожная болезнь)' (ССКЗД) | удм. карс мед. 'лишай'. — Общеп. **kars* 'лишай' || ф. *karsta* 'нагар, сажка, копоть', 'чесотка' | вод. *karssa* 'чесотка'. Неясно, восходят ли эти слова к финско-пермскому времени, или же заимствованы из древнерусского языка самостоятельно, с одной стороны, прибалтийско-финскими языками, с другой — пермскими; ср. рус. короста 'гнойные чесоточные струпья на коже' (SKES).

карта 'хлев', диал. 'дом, двор'; *karta* скр. в. л. с. вым. уд., *karta* п., *karta* кн. 'хлев', *karta* дп. 'дом', *karta* иж. л. нв. 'дом', 'хозяйство' в выражении *kartag pīrnī* 'войти в дом, в хозяйство своей жены' (Диал. сл.). Вихман (Tschuw., 69) считает к. *karta* древним чувашским заимствованием, хотя в удмуртском языке этого слова и нет (он предполагает, что в удмуртском языке

оно утрачено). Коми слово в первом значении ('хлев') действительно стоит ближе к чувашскому слову, ср. чув. карта 'хлев, скотный двор'. Знаменательно, что в этом значении рассматриваемое слово встречается во всех коми диалектах, а во втором значении ('дом, хозяйство') бытует (или бытовало) только в северо-западных коми-зырянских диалектах: в древнепермском языке (там представлен нижневыходский диалект XIV в.), в фразеологических сочетаниях современного нижневыходского, ижемского и лузского диалектов. Это обстоятельство, по-видимому, свидетельствует о том, что слово *karta* в значении 'дом, хозяйство' заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *kartano* 'двор, большое имение, усадьба' и т. д., вод. *kartano*, *kartino* 'дом, крестьянский дом, двор' и т. д. < герм., ср. гот. *garda* (Тр. Кар., XXXIX, 7). К. > хант. N *karta*- *-xär* 'двор', манс. LU *kärä* 'тж' (Syrj. Lehnw., 34).

катласыны 'шататься, качаться', 'переваливаться (при ходьбе)', катовны 'пошатнуть, качнуть, покачать'. Производное от *kat*- вым. иж. нв. уд. 'поднимать, поднять вверх'. (ССКЗД) ? Первоначальное значение *katlas'nj* 'поднимать и обратно опускать много раз', *katovinj* (диал. *katolinj*) 'поднять и обратно опустить'; -l- — суффикс кратковременного (однократного) вида.

катны I 'подниматься (вверх по реке), плыть против течения'. Произв. от *ka*- сев. 'подниматься', см. кайны.

катны II вс. лл. сс. 'будить, разбудить, поднять'. Форма повелительного залога от *ka*- сев., см. кайны.

катовны см. катласыны.

катодны 'поднять', 'принести, привезти (в гору)'. Форма причастительного залога от катны I 'подниматься'.

каттысыны 'лезть, карабкаться', 'подниматься'; < **katjjs'nj*. Форма возвратного глагола от катны I.

катш: *катш помель* вым. уд., *катшпомель* иж., *каджпомель* вым. (Весл.) 'можжевельник' (ССКЗД) || ? ф. *kataja* | ? нар. *kadaja* 'тж' (SKES) | ? мар.-гож. *лүмегож* 'можжевельник'; Васильев это слово осмысливает как *лүмэ-кож* 'клеящая эль' (Вас.), *лүмб* 'клей'. = Доперм. **kaš*-. Тойволен отмечает, что от этих слов, по-видимому, нужно отделить следующие слова с переднерядным вокализмом: саам. *kásmäs* 'е' и др., манс. LU *kšerip* и др. Если прибалтийско-финские слова являются соответствиями коми слову (а последнее мы не сопоставляем с саамским и мансийскими словами, хотя все же такое сопоставление возможно), то литов. *kadagys*, латыш. *kačegs*, др.-прусс. *kačegis*, обозначающие то же самое, можно считать заимствованием из прибалтийско-финских языков, а не наоборот (SKES).

катша 'сорока' | удм. *кошо* 'тж' (в первом слове *о* < **a* под влиянием *к*-). — Общеп. **kaša* 'сорока'. Может быть, имеет отношение к понятию 'белый', 'белобокый'; ср. катшбс.

катшасин 'ромашка', букв. 'сорочий глаз' (название цветку дано по сходству с сорокой) или 'белый глаз'; ср. катшбс.

катшбс, катшмыс 'кличка черной собаки с белым пятном на лбу или на шее'; *катшкă* скр. 'кличка черной овцы с белой отметиной на лбу'; *kaš*- обозначало 'белый'; в этом значении оно сохранилось также в следующих словах: *катшай* нв. 'подкожная плева животных' (букв.: 'белое мясо'), *катшасин* 'ромашка' (букв.: 'белый глаз'), *катшакольж*. сс. 'дождевик' ('белое яйцо'), *катшашыбс* 'крупя (снег)' (букв.: 'белая крупа') (ССКЗД); в этих словах катша не имеет отношения к катша 'сорока' | удм. *кашко* ср., *кашка* юж. 'белое пятно (в какой-л. окраске)', *кашко вал* 'лошадь с белым пятном

на лбу' (Бор.); *kaška* (Amin.) 'пятно белое на лбу лошади', 'лошадь с пятном на лбу' (Munk.; Татарское происхождение слова указано в НуК, XVIII, стр. 370). — Общеп. **kaš*- 'белый'. Древнетюркское заимствование?

катыд 'вверх, против течения', 'место, находящееся в верхнем течении'. Произв. от катны I.

катымыш 'плетеная корзина'; *катымыш* скр. 'плетущка из прутьев для ношения сена и отвеес' (ССКЗД); ее носят через плечо на спине; сложное слово: кать-мыш, кать- 'поднимать, взваливать', мыш 'спина'; ср. каттысыны.

кач 'пихтовая кора (употребляется как суррогат пищи в голодные годы)'; кач вс. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'толченая кора деревьев (преимущественно пихты), которая идет в хлеб в голодные годы', вс. лл. 'древесная кора' (ССКЗД) || ф. *kosku* 'кора ели' | ? хант. *k'š'n'z* 'слизистый слой (дерева)' (SKES). = Доперм. **kaš*- или ? **kanš'ka*- (Affr., 187, 240). К. > рус. кач прм. волгд. арх. 'каша, сваренная из муки, приготовленной из осинового коры и превращенной первоначально в крупу' (FUF, XVIII, 23—24).

качны 'валететь, взвиться, взметнуться'; качодны 'подбросить, подкинуть (вверх)' || Тойволен (Affr., 146) под вопросом сопоставляет с мар. *кузаш*, кузаш Г. 'лезть, подниматься, всходить, взбираться' | мокш. *кудемс* 'тж' | венг. *kúszik* 'лазить, ползать' и т. д., однако такое сопоставление не подходит как в отношении значения, так и (в особенности) с точки зрения фонетики; ? может быть, можно сопоставить с ф. *kasvaa* 'расти' | мар. кушкаш 'тж'. = Если такое сопоставление возможно, то следует воспроизвести доперм. **kaš*'з- 'подниматься вверх'.

качодны см. качны.

кашкмыны 'пыхтеть, тяжело дышать'. Звукоподражательное слово.

квайт 'шесть'; *kvat* вс. сс. лл. кя. | удм. *куать* (*kwat*). — Общеп. **kwat* || мар. *куд* | ара. *кото* | мокш. *кота* | ф. *kuusi* ~ *kuute* | норв.-саам. *guttá* | манс. *kat* | хант. *xo'* | венг.

hat (Syrj. Chr.). = Доперм. **kūte*- 'шесть' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). В общепермском языке после *к*- выработалось лабиализованное *w* (*u*), под влиянием которого гласный звук расширился: **kute*- > **kwute*- > **kwat*-. Конечное -*t* смягчилось, видимо, под влиянием начального звука числительного *s'iz'im* 'семь', следующего при счете за числительным 'шесть'. Звуковой вид *kwaj*, встречающийся в большинстве коми-зырянских диалектов, образовался из **kwat* (см. Ист. грамм., § 88) [2, 57, 73].

квайтымын 'шестьдесят'. Сложное слово: квайты-мын 'шесть десятков', см. квайтымында.

кеббд 'грузило'; *кеббд* уд. (Мез.), *кебед* иж., *кебѳт* вым., *кибас* лет. печ. 'грузило (в неводах)' (ССКЗД); *кибас* нв. лет. ад., *кебег* иж. 'грузило для сетей', 'грузило на леске' (Диал. сл.); *ki'bas* кя. 'грузило (в мереже, сети и т. д.)'. К. *ki'bas* < рус., ср. *кибас* арх., *кибас* сиб. 'грузила на нижней тетиве невода, камень в бересте или обогнутые вицею, подвязанные к неводу для огрузки. Иногда кибасьями зовут полавки на сетях' (Даль). В русский язык слово попало из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *kives* 'грузило (у сети)', ф. *ki'vi* 'камень', форма *кибас* образовалась под влиянием слова *кубас* арх. (Подв.) ол. (Кул.) 'вид полавки в неводе' (Kal. Osts., 116). Коми *кебед* (*kebed*, *kebeg*), встречающееся в северо-западных коми-зырянских диалектах, возможно, является заимствованием непосредственно из прибалтийско-финских языков, в которых, видимо, имелась форма **kebed*, ср. *людик* и *венс. kebd*, кар. *kebiä* 'легкий (может быть, слово было воспринято в значении 'полавка')'.

кебёс 'сиг (рыба)'; кебёс вым. уд., кебёс вв. (Бор.) иж., тебёс нв. уд. (Гл.) 'тж', кебан уд. (Ваш.) 'мелкий сиг' (ССКЗД). Шебештьен считает, что это одиноко стоящее слово, вероятно, заимствовано из самодийского языка (NyK, XLIX).

кев диал. 'невестка (жена одного брата для жены другого брата)'; kev. уд. л. (об.). kel с. лет., kej вым. иж., kevja и., kelja кч. кя. 'тж' (Диал. сл.) | удм. калы св. 'обращение младшей снохи к старшей' (Бор.); удм. kal'i < *kali (смягчение в произношении под влиянием i) < *koli < *keli (e > o, а потом под влиянием i o > a, ср. удм. палэз — к. пельсы 'рябина', удм. валаны — к. велавны 'научиться, понимать', удм. валтэс — к. вевт 'покрышка'. — Общеп. *keli 'жены братьев по отношению друг к другу' || мокш. kel 'жена брата мужа' | ф. käly 'жена брата', 'сестра жены' | кар. kälü 'жены братьев' и т. д. (SKES). = Доперм. *kälē 'сноха, невестка, свояченица' и т. п. — близкая родственница (не по кровному родству) (Congr.-Hels. I, 327). Это слово встречается во многих языках, напр., тюрк. kälī 'сноха' | греч. γάλος 'сестра мужа', 'жена брата' | лат. glos 'тж' и т. д. (SKES) || Коллиндер приводит ненец. seel | иган. sealuñ | энец. seri | сельк. šäl, возводит к прауральскому *kälēwe или *kälü (Ural. Verw., 125) и сопоставляет с праалт. *käl(i)w-, ср. шорск. kälī 'золовка, свояченица' | тунг. kōlī 'муж сестры' | чув. kin (< *kälīn) 'невестка, сноха' и т. д. (Ural. Verw., 147). ∞ юкаг. kelt- 'золовка, свояченица', 'свояк, деверь' (Ural. Verw., 162) [47, 56, 64].

кевмыны 'молиться, молить'; kevmt- нв. скр., kelm- с. л. кч., kejt- вым. иж. и. (Диал. сл.); kolmt- кя. — Общеп. *kel- (-m- — суффикс) обозначало, по-видимому, 'экстаз, подъем духа'; kelmīnī 'прийти в экстаз' | удм. кал 'бод-рость, сила, мощь, настроение, подъем духа' (Бор.). (В отношении звукосоответствий ср.: к. пельсы — удм. палэз 'рябина', к. велавны —

удм. валаны 'понять' и др.). — Общеп. *kel-.

кевны 'брести (по чему-л.)', 'перебрести'; kel- и kol- кя. | удм. колыны 'протоптать дорогу' (Бор.). — Общеп. *kel- 'брести' || мар. келаш 'шагать по грязи, по воде', 'идти вброд', 'притоптать (траву, хлеба и т. п.)' | эрз. келемс 'идти вброд', 'провести между' | ф. kahlata, kaalata 'идти по колёно в воде', 'брести (по снегу)' (SKES). = Коллиндер не относит сюда финского слова и воспроизводит ф.-у. *kälä (Ural. Verw., 125). ∞ И.-е. *gel- 'подниматься, садиться', ср. литов. kelti 'поднимать' и др. ∞ Тюрк. kel-, gel- 'приходить' (Ural. Verw., 125). ∞ юкаг. kel- 'подниматься', 'переходить и брод' (Ural. Verw., 162).

кега 'круглая скирда'; кега 'стог': кега йор иж. печ. (Медв.) (ССКЗД), йор 'изгородь'. К. < приб.-ф., ср. ф. keko 'куча', 'копна (сена)'; кар. kego 'копна, стог' (UAlJb., XXXI, 167).

кеж 'холст в полоску из поско-нины' < рус., ср. к е ж юж. и прим. 'тж' (Даль — RLS).

кеж- I [kež-] дп. 'ждать, ожидать, надеяться'; kežtmas' дп. 'неожиданно, внезапно', kežas'an дп. 'надежда, упование', kežalat дп. 'ожидая'; в современных коми диалектах слово в этом значении не сохранилось | ? удм. кожаны 'предполагать, полагать', 'думать'; kožal- глаз., малм. 'думать, полагать' (Munk.). Значения 'ожидать, полагать, надеяться, думать' близки друг к другу. — Общеп. *kež- 'полагать, думать, верить'.

С удмуртским кожаны сопоставляют к. кужны 'уметь' (Affr., 119; Syrj. Chr.; Wotj. Chr.; Coll.), чего нельзя делать, т. к. соответствие к. и удм. не невозможно; кроме того, значения 'уметь' и 'думать' очень далеки || Рассматриваемые слова пермских языков (к. kež- и удм. kožal-) можно сопоставить с манс. (Алькв.) qan'žat 'знать, понимать'. = Доперм. *kəpž- 'думать, полагать'.

кеж- II послелог; kež- дп., ki-ž- кя.; дёрм кежысь 'в одной рубашке', ас кежынь 'одни (без посторонних)' и т. д. | удм. кожаз 'он один, в одиночку', пинал коже кыли 'осталась одна с детьми'; kož- тыл. — Общеп. *kež-. К. > хант. Trj. k'it'žg' (Syrj. Lehnw., 37).

кежасын дп. см. кеж I.

кежны 'свернуть, повернуть', 'завернуть (за угол)'; kež-дп., ki-ž- кя. | удм. кожыны 'посторониться', 'свернуть в сторону, уступить дорогу', 'заехать (к кому-л., куда-л.)'; кожаны (Бор.). — Общеп. *kež- 'свернуть, посторониться' || ? ф. kääntää 'поворачивать, повернуть', 'переводить' (SKES). = Доперм. ? *kəpž- 'повернуть, свернуть' и т. д. [41].

кекеначасны см. начкыны.

кекё см. ки.

кекосьт 'антиобщественная черта поведения человека (напр., воровство)' ? < рус., ср. к е к н у т ь 'пропасть, погибнуть, сгинуть' (Даль); следует предположить, что в русском языке существовала форма *кекость 'погибель'.

кекуртчныны 'присесть', наклониться' ? < рус., ср. к е к у р арх. сб. 'камень столбом, на берегу или над водой, у берега' (Даль); от этого слова при помощи коми суффикса -тч- был образован глагол к е к у р т ч ы н ы со значением 'превратиться в каменный столб'.

келчи 'плотва, сорога' || ? хант. kōl'ən'z' 'вид рыбы' (Syrj. Chr.). Вряд ли сюда относится мар. кильчак 'чехоня', ср. тобольско-тат. käl'čāk 'тж' (Syrj. Chr.). Шебештьен, сопоставляя коми слово с хантыйским и мансийскими словами, приводит также параллель из прибалтийско-финских языков: лив. koltak и др. (NyK, XIX, 62). К. > хант. Kaz. kəl's'z' (Syrj. Lehnw., 26).

кельыд 'бледный, светлый'; kel' в. уд. (Мезень) 'бледный' (Wichm.-Uot.); kel'd- кя. | удм. кельыт 'рыжий (только о масти лошади)'. — Общеп. *kel'- 'бледный, блеклый'.

кенъ 'пенка, корочка, пленка, налет'; kin' лл. || если слово восходит к *ken't-, то можно сопоставить с ф. kelme 'плева, перепонка', эст. kelme 'пленка, плева'; Тойвоонен такое сопоставление делает под вопросом (SKES). = Если сопоставление считать правильным, то доперм. *kelmš- 'пенка' [50].

кепрёс 'круто изогнутый (о пятке косы-горбуши)', 'с пятками врозь (о ногах)'; 'кривой, косою, обращенный внутрь (о ступне ног)' 'неустойчивый, валкий (о лодке)' (Wichm.-Uot.); keprgs kosa скр. нв. уд. 'коса, посаженная в рукоятку под меньшим (чем нормально) углом' (Диал. сл.). Первоначальное значение 'кривой, косою, изогнутый, негодный для употребления' | ? удм. копар 'старый бурак, употребляемый в бане вместо ковша' ? < 'негодный, с изогнутыми краями (бурак)'. — Общеп. *kepr- или *kəpr- 'кривой, изогнутый'.

кепысь 'рукавицы, варежки'; кепысь вым. л. печ. скр. со., кепысь вв. уд. 'рукавицы', кёпысь иж. 'меховые рукавицы, пришиваемые к малице' (ССКЗД); ki'pis' и kipi's' кя. 'рукавица из кожи или шкуры'; keri's п. 'рукавица' (Диал. сл.). Состоит из двух слов ке-пысь 'рука' - 'варежка', т. е. 'ручная варежка'; к. -пысь | удм. пёзъ 'варежка, рукавица': pəz' тыл.; pūz'e Kaz. (Munk.). — Общеп. *pəz'- 'рукавицы' || мар. пжж 'варежки' (Вас.) | манс. passā | хант. pa's, po's 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. *pəz'a 'рукавицы' [33].

кер [көр-] 'бревно'; кер кя. удм. кор 'тж'. — Общеп. *ker 'бревно'. К сопоставлению Вихмана с ф. korento 'кормысло' теперь относятся отрицательно (см. Утила — FUF, XVI, 157; SKES).

керавны 'рубить, нарубить, срубить, вырубать', 'загрызть (о мыши)'; keralnə кя.; керышны 'ударить (рубящим инструментом)', 'отрубать, отсечь'; корень слова кер- | удм. кораны 'рубить'. — Общеп. *ker- 'рубить' || мар. кыраш 'колотить, набивать, стучать, бить' и т. д. | эрз. керамс 'рубить, срубить', 'сечь

(розгами)'; 'разъедать (напр., о ржавчине)', 'изъезть (напр., моль шубу)'; Итконен приводит мар. *M kirg'm* (2 сир.) и воспроизводит доперм. **i* (Zur Gesch., 309). = Доперм. **kēgā* 'рубить' [49, 56, 64].

керан 'тесло' произв. от к е р а в н ы. К. > хант. *Ni. kē-gān'* (Syrj. Lehnw., 32).

керас 'вырубка (место, где вырублен лес)'. Произв. от к е р а в н ы.

керка 'дом, изба'; *kerka* з., *kerki* п. кя. | удм. корка. Дезтимологизированное слово: кер-ка (-ку) 'бревенчатое жилище'; см. к е р и к а (-к у). Общеп. **kq-* (< доперм. **ksta*) означало вид примитивного жилища (шалаш, юрту и т. п.), а к е р к а — уже более совершенное жилище, построенное из бревен.

керны I 'делать, сделать' (основное значение); побочные значения: 'потрошить (о рыбе)', 'убирать (об огородных культурах)', 'дергать (лен, коноплю)'; вторая часть составного глагола: гижы-керны 'писать и прочее' и т. д. Слово к е р -, по-видимому, нужно отделить от к. *kar-sev.*, удм. *kar-* являющихся иранскими заимствованиями (см. к а р н ы), так как звуковое соответствие к. е — удм. а (также к. а сев.) является необычным. Этимология керны неясна. Может быть, к. керны 'потрошить (рыбу)' сопоставимо с к. к е р а в н ы? [64, 60].

керны II, *kerñj* л. 'испортить колдовством, напустить болезнь, одурь, блажь' | это слово, может быть, можно сопоставить с удм. кер: кер вайыны, кер потыны 'стыдиться, смущаться' (Бор.); *kerāt* 'доводить кого-л. до плача' (Munk.); керетыны 'спорить, ругаться, придирается, связываться, заводить ссору, расстраивать' (Бор.). — Общеп. **ker-* 'испортить колдовством'.

керёс 'возвышенность, гора'; обычно 'возвышенность, очищенная от леса', 'возвышенность у берегов рек с населенными пунктами'; не случайно часто встречаются такие названия населенных пунктов, как:

Керёс (4 деревни в Коми АССР), Кёрткерёс, Баяркерёс и др. (см. Тим. КРСЛ., 829. 831, 832). Возможно, слово керёс происходит от кер- 'рубить, вырубать (лес)', см. к е р а в н ы, если только оно не от **kjges* 'возвышенность', изменившегося в *keres* под влиянием народной этимологии (*kj* 'гора'), см. кы р I. К. > хант. *Kaz. kēgse*, манс. *kēgās* 'возвышенность' (Syrj. Lehnw., 32).

керч бот. 'клоповник', 'багульник болотный (с резким запахом)' | удм. *корси южн.* 'клевер'; *kor-s'i* Sag. Mal. 'тж' (Munk.). Перенесение названия с одного вида кормовой травы (клевера) на другой вид кормового растения (для оленей) — явление обычное. — Общеп. **kerč* или **kerč* 'вид растения, идущего в корм скоту' (СФУ, I, 205—206). К. > рус. керч арх. 'растущее в тундрах Запечорского края растение около 3/4 аршина вышины, листьями которого питаются олени; почки керчи составляют любимую пищу куропаток' (Подв. — FUF, XVIII, 24) [64 или 65].

кес диал. 'клепши, щипцы'; кес уд. 'тж' (ССКЗД); кес уд. (Syrj. Wrh.) | удм. кес 'тиски, клещи, щипцы'. — Общеп. **kēs* 'клепши, щипцы'. В словах с общепермским *ē* часто наблюдается соответствие к. е (i. кя.) — удм. i: к. *vet* (vi. т. кя.) — удм. viñ 'мозг', к. *ē'egnj* (ē'i. gnē кя.) — удм. *ē'iginj* 'сломать', к. *res* (pi. s кя.) — удм. *pis* 'полено' и т. д. Вряд ли к. *kes*, удм. *kis* из рус. тиски, так как рус. i не могло передаваться коми гласным е. Удм. *kēskač* *Kaz.* 'щипцы' (Munk.), мар. кыскыс В. 'щипцы для углей' татарского происхождения, ср. тат. *kāskat* 'i' (Ost-tscher.).

кесйбдны 'поручить, задать (работу)'; кесйылёс 'подручный', 'помощник'; *kesjēd-* скр. лл. сс., *kesjet-* вв., *kēsjet-* и., *kessēt-* кч. 'снарядить на работу', 'послать что-н. сделать', *kesjal-* нв. 'быть послушным, охотно исполнять приказания' (Диал. сл.) | удм. косыны 'взаставить', 'приказать', 'распорядиться',

'требовать, просить что-л. сделать'. — Общеп. **kes-* или **kēs-* 'велеть (что-л. сделать)' || мар. *kūшташ* 'велеть, приказывать (кому-л. что-л. сделать)' | ф. *kāskeā* 'приказывать, предписывать, велеть, повелевать'. = Доперм. **kās-* 'велеть (что-л. сделать)'. С приведенными словами финно-угорских языков сопоставляют другое коми слово кёс й й н ы 'хотеть, жалеть, намереваться' (см., напр., Zur Gesch., № 250; Syrj. Chr.), однако по своему значению это коми слово стоит далеко от приведенных слов.

кеслыны 'точить, наточить, заточить, отточить'; *keslōne* кя. | ? удм. кысыны 'точить (на токарном станке)' ? < **koskinj* (o > i под влиянием *kiskinj* 'тянуть'). — Общеп. **kes-* 'точить' || Радеи сопоставляет манс. *kivtunke* 'точить' и к. *kes-* возводит к доперм. **kes-* или **keks-* (NyK, LXX, 149—150).

кш 'рука', кекö (дет.) 'ручка, ручонка', кепсыс (*ke-pjē*) 'варежка', букв.: 'ручная варежка', *ke-kar* вв. 'тыльная сторона ладони' | удм. ки 'рука'. — Общеп. **ki* 'рука' с i на конце слова, но с e в середине — **ke-* || мар. кид 'рука' | мокш. кядь (*kāā*) | эрз. кедь | ф. *kāsi* ~ *kāte-* | норв.-саам. *Giedt* | манс. *kāt* | хант. *kēē* | венг. *kéz* (NyH? 36). = Доперм. **kāte-* 'рука' (Zur Gesch., 316; UAJb., XXXIV, 200) [1, 20, 73].

-ки: изки [*iz-ki*]; вторая часть этого сложного слова обозначала 'камень', а все слово — 'мельничный камень' | удм. *kō* (*kg*), *kō* юз. 'жернов' (*kg* < **kō* < ? **ki* — лабиализация i произошла под влиянием следующего -v, как и в марийском и в угорских языках). — Общеп. **ki* 'камень', 'камень, употребляемый в качестве жернова' || мар. кш 'камень' | морд. *кев* | ф. *kivi* | манс. *kū*, *kāβ* | хант. *keu*, *k'q* | венг. *kő* ~ *kőve-* 'камень' (SKES). = Доперм. **kltve-* (Zur Gesch., 315; UAJb., 200) [1, 37, 70, 73].

кид 'неприрученный, убегающий от людей (о животных)', застенчивый, дикий, нелюдимый' || ? мар. кюндам В. 'уступчивый, сговорчи-

вый', послушный' | ? хант. *қан'-т'алта* 'пугать', *қан'т'ыкынта* 'испугаться' (Тер. оч. I).

кидас 'помесь куницы и соболя' < рус. кидас 'тж'.

кижа 'изморозь', 'иней'; 'мелкий сухой снег, падающий в морозы' вв. в.с. печ. скр. сс. (ССКЗД); *kiža* л. 'свежевыпавший снег' (Wichm.-Uot.); 'метель, сугроб' л. (Syrj. Wrh.); *kiž* л. 'свежевыпавший снег, пороша' (Диал. сл.); *ki-ža* кя. 'мелкий сухой снег'. К. < рус. ср. кйжа влгд., кйжá тмб. 'снег, валящийся большими хлопьями, густо, и лежащийся рыхло' (Даль); Фасмер русское слово производит от кидать (REW).

кизь 'пуговица', застёжка; *kiž* вв. в.с. лл. скр., *кызь* вым. иж. уд. 'пуговица, пуговка', *кызь* вым. 'завязка (вместо пуговиц)'; *сапожки кызь* 'шнурок, шнурки женских ботинок', *кызь, кызьтор* нв. 'лоскут, лоскуток (отрезок материи)' (ССКЗД); *kiž* кч., *kiz* и. 'пуговка', 'застёжка' (Диал. сл.); *kiz* кя. 'застёжка в шубе' | удм. гизы средн. 'крепкий увел', *giž* i. тыл. 'тж'. — Общеп. **kiž's-* 'лоскуток материи для соединения краев одежды (обуви) посредством завязывания узлом'; i > i под влиянием следующего мягкого согласного; из первоначального значения — в связи с изменением способов и средств застегивания одежды — развился целый ряд новых значений: увел, шнур, пуговка, застёжка в шубе, лоскуток || ненец. *siz* 'пуговица' (Coll.). Е. Гуляев слова пермских языков сопоставляет с мар. кыззала, кунчала 'пряжа, волокно, кудель' (Всероссийная конференция по финно-угроведению. Йошкар-Ола, 1969, стр. 25).

кизьёр 'жидкий' | удм. кизер 'тж'. — Общеп. **kiz'er*.

кикар 'тыльная сторона ладони'; сложное слово *ki-kar*: ки 'рука' и -ка р (см.).

кикимора 'кикимора' < рус.

кикимльёс см. кымльёскивыв.

кикуруллю 'кукареку', звукоподражательное слово.

кикутны 'помолвиться, обручиться', 'устроить помолвку, сговор'; кикутны букв. 'руку держать', т. е. договориться с рукоблтием.

кильыны 'шелушить, вышелушивать'. Произв. от киль.

килуты 'запасть' (анат.); сложное слово: ки-луты (ки 'рука' и луты 'запасть').

киль [киль-] 'оболочка, чешуйка, шелуха, пленка (хлебных зерен)', 'верхний, шелушащийся слой бересты', 'перхоть' | удм. киль 'чешуя коры', 'мякина (мелкая)', 'перхоть'. — Общеп. *kil' или *kyl' (i < i под влиянием l) < *kyl' 'пленка, шелуха' || хант. käl'i 'перхоть' | венг. hályog мед. 'катаракта'. Ф. kalvo 'плева, перепонка' сюда не относится (Coll.; UALb., XXVIII, 69; SKES, 153). = Доперм. *kel'a- 'пленка, шелуха' [2, 48, 57].

кильчэ 'крыльцо' < рус.

кимбдэ 'мягкая часть ладони у запястья'; сложное слово ки-мбдэ: ки 'рука' и -мбдэ (см.).

кимутлик 'подбрасывание мяча поочередно то ладонью, то тыльной стороной руки (при игре в мяч)'; сложное слово: ки 'рука' и -мутлик (см.).

кин диал. 'кто'; kin сс. в. л. п. кя., kin' лет., kin' лет. 'кто' | удм. кин 'тж'. — Общеп. *kin 'кто' || мар. кō, кū Г. | эрз. ки | мокш. кие | ф. көп | саам. Г. kie || манс. kwāt | венг. ki (SKES). = Доперм. *ka- 'кто'; -л — суффикс, употребляемый в местоимениях, обозначающих лиц (людей) в отличие от местоимений, обозначающих прочие предметы (не людей ВФУЯ, I, 65) || нган. sele | энец. sio | кам. šinde = праур. *ke-, *ki- ∞ И.-э. *qui- 'кто', ср. лат. quis, др.-рус. что и т. д. (Ural. Verw., 126—127) [1, 56].

кинь 'искра, искры', 'пепел'; kin' сев., kin' виш. 'искра'. — Общеп. *kyn'; j > i под влия-

нием n' || ? ф. kipina 'искра' (SKES).

киняув 'подмышки'; кыняув скр., кыняул сс., кынюл печ. сс., кынюют л. (Об.), кынюлт лл., кынюу вв. (Бог.) (ССКЗД); сложное слово: кыня-ув (ув 'ниа'); kin'a- < *kin'a- (j > i под влиянием n'), см. кун-лбс.

кипод 'рука (в значении попасть под руку)', 'мастерство, умение'; сложное слово: ки 'рука' и под 'нога, ножка', 'основание', придано новое значение 'умение'.

киритны 'вычеркнуть, зачеркнуть' < рус., ср. херить, похерить, выхерить 'зачеркнуть вкрест' (Даль).

кисьыны [kis's'ɲɨ] 'литься', 'вылиться, пролиться, разлиться', 'сыпаться, высыпаться', 'разваливаться', 'обваливаться', 'рваться, порваться, изнашиваться'. Возвр. форма от кистыны или киськавыны.

кись ткац. 'бёрдо' | удм. кись 'тж'. — Общеп. *kis' < др.-чув., ср. чув. χis' (Surg. Chr.).

киськавыны 'лить, разлить, расплескать, поливать, обливать', 'сыпать, рассыпать' | удм. киськаны 'лить, выливать, проливать', 'сыпать, высыпать'. — Общеп. *kis'kal- 'лить', 'сыпать' || мар. кашкалаш, кёшкалаш Г. 'выливать, выплескивать' | саам. *gäš'kāt. = Доперм. *kis'a- или *kis'ka- 'лить' (Zur Gesch., 315); ср. кисьтыны (kis'-t-ɲɨ), кисьыны (kis'-s'-ɲɨ; -t-, -s'- -л- — суффиксы).

кисьыны 'зреть, созревать, созреть', 'спеть, поспевать' | удм. кисьманы 'спеть, зреть', 'недопечен хлеб'. — Общеп. *kis'm- 'зреть, созреть'; -m- — суффикс || ф. kypsuā 'зреть, созревать', 'довариваться, дожариваться' | саам. kipsat 'тж' < ф.; в финском языке под влиянием соседних согласных произошла лабиализация i (i > u). = Доперм. *kips'a- > kis'p- > kis' 'зреть' (SKES; Zur Gesch., 315) [53].

кистьны 'лить, вылить, разлить, пролить', 'сыпать, высыпать', 'сва-

лить, развалить', 'износить', 'лить, отлить', 'высыпать (появиться сыпью)'. Корень слова кись- одного происхождения с киськавыны, кисьсыныны.

китшсыны 'стрекотать (о сороке)'. Звукоподражательное слово.

китыр 'горсть, горсточка (чего-н.); сложное слово ки-тыр: ки 'рука', тыр 'полный'.

кичышкōд см. чышкōд.

кляч 'скрученный ствол молодой ели или березы, применяемый для сплотики', 'кляп', 'палка на концах бредня или невода' и т. д. < рус., ср. кляч 'короткий шест', 'завертка', 'палка, всунутая меж аубов', 'палки, шестышки поперек бредня' и др. (Даль).

клящōй 'сильный', 'очень', 'клящōй сола 'очень солёный'. К. < рус., ср. клящий сиб. 'сильный, большой (особ. о морозе)' (Даль).

кобыны 'прекратить, перестать, пройти (о дожде)'; кобув 'укрытие от дождя (дерево, шалаш и т. д.)'. Возможно, первоначальное значение у слова коб было 'навес' и коб-ул обозначало 'под навесом' (ул 'ниа') || мар. комбыла l'. 'снопы, сложенные в ряд (для сушки)'; компылам Л. 'кладу боржомом снопы' (Вас.), т. е. 'длинной копной' (Даль), напоминающей навес; слово, по-видимому, является производным от комбо, компо 'гусь': 'кладка снопов, похожа на гусиную лапку. Ср. с точки зрения значения рус. лапас тмб. пен. 'навес' и пр. (Даль) и лапа, лапчатый. = Если сопоставление является правильным, то рассматриваемое слово восходит к доперм. *котра- 'лапчатый' [25].

ков [ков-] 'глист', 'трихина'; kpl > škpl вс. (с протетическим š), kov скр. нв., ko уд., kol-gag кч. 'глист', va-kol лет. 'пиявка' (Диал. сл.); kōp-gag и., kol л., škol сс., kō иж. (Wichm.-Uot.) | удм. көл 'глиста, солитер' (kpl < *kul — ар-

тикуляция гласного под влиянием l расширилась). — Общеп. *kol 'глиста' || хант. kul 'ленточный червь (вид глиста)'. = Доперм. *kulz- || ненец. haly 'дождевой червь' | сельк. kdd 'глиста' = Праур. *kula- ∞ юкаг. kel- 'червь' (Ural. Verw., 161).

-ков: войков 'сутки', войколōн 'с ночевкой'; kpl-kpl (< *kpl) вс., of-kpl- п. (Диал. сл.) | удм. көлыны 'спать, переночевать'. — Общеп. *kpl- 'спать, ночевать' || сопоставление Вихмана (Wotj. Chr.) с ф. kausi ~ kaude- 'период, стадия', 'момент, сезон' нужно считать устаревшим. Тойволен это финское слово сопоставляет под вопросом с к. kad 'время' (SKES) | венг. hál 'ночевать'. = Доперм. *kalz (Рук. MSzFE).

ковны 'требоваться, быть нужным', 'хотеть, хотеться'; kpl вс., kol-з. п. кя. (Диал. сл.) | удм. кулэ 'надо, нужно, следует'; kule урс. бес., kuwe шомш. — Общеп. *kpl- 'быть нужным' || мар. күлбш, келаш Г. (1 спр.) 'быть нужным, необходимым' | мокш. кельгомс 'любить, любоваться, увлекаться' (чем.-л.) | саам. gällgāt | венг. kell 'надо, нужно' (Surg. Chr.). = Доперм. *kele- 'быть нужным' (Zur Gesch., 271) [1, 16, 61, 73].

код l мест. вопр. и относ. 'кто', 'какой, который'; kpd вс., kpd-д., ku'd-кя., kod-ост. выр. диал., kgd-п. | удм. кудйз 'который'; kud-урс. бес. — Общеп. *kpd- 'кто, который' || мар. ку-, кы-: кушан, кышан Г. 'где' | эрз. ко-: козо | мокш. коза 'куда, где' | ф. ку-: кука 'кто' | манс. kap 'кто' | хант. χχi 'тж' | венг. hol 'где' (SKES). = Доперм. *ka- 'вопросительное местоимение'. Общеп. -d — суффиксальный элемент с усилительным значением. У этого местоимения, по-видимому, в общепермском (а может быть, и в допермском) языке были уже разные огласовки, которые дали различные рефлексы в местоименных словах современных пермских языков, а именно: 1) общеп. *k(j):

kjeten в. п. (*kuten* вш.), *keten* кя., *kijin* удм. 'где'; *kij'i* а. (*kiŋ'i* сев.), *kij'i* п. 'как'; *kiz'i* удм.; 2) Общеп. **q*: *kodi* (*kodi* в.), *ku'dik* кя. 'кто, который', *kud-* 'который' удм.; *kodir* сс. п. *ku'dog* кя., *ku* удм. 'когда'; 3) **q*: *kog* в. (*kog* в.), *kgp* п. 'когда', *ku'ŋ'i* кя. 'как', *ken'a* удм. 'сколько', *kgda* п. 'который', *ken* в. 'где'; 4) **u*: *kuŋet* в., *kijet* п., *kuŋet* кя., *keŋe* удм. 'какой'; в некоторых из приведенных слов качество огласовки окончательно установилось не в общепермском языке, а позже, поэтому в них не наблюдается закономерного звукового соответствия (ср. *kodi* в., *ku'd* кя., но *kgda* п. вместо ожидаемого *koda*). Первой частью этих слов (*ku-*) является финно-угорское (собств. уральское) вопросительное местоимение, а вторая часть представляет собой застывшие суффиксы (*-i*, *-ik*, *-r*, *-n*, *-et*, *-ŋ*, *-n*, *-en* и т. д.) || ненец. *ku* 'кто' | нган. *kua* 'который' и т. д. (Ural. Verw., 124). — Праур. **ku-*, **ko-*. ∞ Праалт. **ka-* 'кто, что', ср. монг. *qa-* 'что' | уйг. *qai* 'кто' и т. д. (Ural. Verw., 146). ∞ Юкаг. *ha-*, *ho-*, *ki-* — вопросительное местоимение. ∞ И.-е. **q^u*-, ср. рус. *кто*, *куда*, *который* и т. д. (SKES).

код II 'пьяный, хмельной, замешавший'; *kod* в., *ku'd* кя., *kod* ост. диал. | удм. *кудѐм* 'тж'; *ku'dŋ'et* пошм. урс., *keŋ'ŋ'et* бес. — Общеп. **kod-* 'пьяный'. Этимология неясна || ф. *копто* 'туман' | ? венг. *köd* 'тж' || ? нган. *kündo* 'дым'. Эти слова Тойвонен (SKES) сопоставляет (под вопросом) с удм. *-kid*, встречающимся во второй части слова *чыныкыд* (Бор.); *čēñkēd*, *čēñkēt* (Munk.) 'очень маленький дым, пар, напр., в лесу утром'; однако, нам кажется, что в этом слове *-ыд* (*-ēd*, *-ēt*) является суффиксом с уменьшительным значением (*čēñk-ŋt*). Барци тоже сопоставляет венг. *köd* с удм. *kid* (MSzSz.). К. > хант. *Ni kōt's'etā* 'опьянеть', манс. *So. kūt's'ŋβ-* (Syrj. Lehnw., 35).

коддьом 'подобный'. Произв. от послелога *кодъ* при помощи суффикса прилагательного *-ом*; см. *кодъ* I.

кодзны 'кастрировать'; *koŋ'ni* в. — Общеп. **koŋ'ni* || ? ф. *kuohita*, эст. *kohitseda* (? < приб.-ф. **kō-hits-*) 'кастрировать'. = ? Доперм. **keŋeŋ-*. Интервокальное *-y-* в пермских языках выпало, как и в словах к. ю 'река' (ф. *joki*), к. пи 'сын, детеныш' (ф. *poika*) и т. д. В этимологическом словаре финского языка сопоставляются только финское и эстонское слова (SKES) [19, 40, 61].

кодзув 'звезда'; *koŋ'ŋl* в., *keŋ'ŋl* и *keŋ'ŋl* п.; у Палласа кп. ты-зель 'тж' вместо 'кж' по описке), следует читать *kuŋ'ŋl*, говор близок к современному коми-язвинскому, и ш Паллас передает посредством буквы 'ы' | удм. *кизили* 'тж'; кузели (рукопись XVIII в.), у Миллера кузели, у Могилина кызили, у Палласа кезеле (Тен. Пам., 37, 256); *keŋ'ŋl* бес. Непонятно, восходит ли удмуртское слово к форме **kuŋ'ŋl* или **keŋ'ŋl*. — Общеп. **koŋ'ŋl* или **keŋ'ŋl* 'звезда'; скорее всего первая форма (с *ŋ*) будет более правильной, на это указывает коми-пермяцкое *е*, удм. *і* (Могилин), а также бесермянское *о*, которое в словах с заднерядным вокализмом (при общепермском *ŋ*) не встречается (см. Ист. вост., 28, 141, 252) || манс. *koon's'* | хант. *kos*, *kuz* | венг. *húgy* 'звезда' (Coll.). = Доперм. **kan'ŋa-* 'звезда' (Affr., 237) [2, 42, 57, 62 или 67].

кодзувкот 'муравей', *koŋ'ulkoŋ* в., *keŋ'ŋl* и. (Диал. сл.); *е* < *о* под влиянием созвучного слова *keŋ'ŋl* 'звезда'; *кодзылъ* (Поп. Ант.; мы читаем *koŋ'ŋl*) 'муравей' | удм. *кузыли*; *кузыли* ср. (Бор.); *kuz'el'i* урс.; *kuz'il'i* и *kuz'il'i* MU (Wotj. Chr); *kiz'il'i*, *kuz'il'i* пошм.; *keŋ'ŋl* (е < **ŋ*) бес.; *ш* < *и* под влиянием следующего мягкого согласного. — Общеп. **koŋ'ŋl* 'муравей'. (*-il* — суффикс) || ф. *kusiainen* | эст. *kusikas* | лютик.

ku,d'z'oi | венг. *hangya*, диал. *hangyal* 'муравей' (SKES). = Доперм. **kan'ŋa-* 'муравей'. Коллиндер воспроизводит ф.-у. **kuŋ'ŋe* и сопоставляет □ юкаг. *konza* 'муравей' (Ural. Verw., 160) [2, 42, 57, 62].

коді см. код 'кто'; конечное *i*, как и *j* в слове *мыи* 'что', древний местоименный суффикс (Ист. морф., 209).

кодйныны 'копать, выкопать, рыть', 'долбить, выдолбить'; в верхнесельском и коми-язвинском диалектах этого слова нет | удм. *гудыны* 'копать, рыть', 'рыхлить', 'раскопать'; *gudŋ'ŋl* пошм. — Общеп. **kad-* || хант. *кынта* 'рыть, вырыть' (Тер. Оч., I). = Доперм. **kaniz-*. Венг. *gödör* 'яма', раньше сопоставлявшееся со словами пермских языков (MSzSz.), теперь считают словом неизвестного происхождения (MSzFE).

кодранны диал. 'помянуть'; *кодранны* в. л. сс., *кодортны* лет., *кодортны* уд. 'помянуть' (СКЗД); *кодгт* ди. 'память' (ВФУЯз., 192). Корень слова *код-*, *-ör* (-ор, -р), -ал, -т — суффиксы. Этимология неясна || ? ф. лем *кундамс* 'помянуть' (лем 'ямя').

кодсюрб 'кое-кто', букв. 'кто попало', сложное слово: код 'кто' и *сюрны* 'попасться', 'найтись'.

кодыр 'когда', *kodir* сс. (Диал. сл.); *kudog* и *kudog* кя. Сложное слово: *ку-* вопросительное слово и *дыр* 'время' | удм. *ку* 'когда'; *ку* бес.; *ku* (< **ku*) кя. — Общеп. **ko-* 'когда'; см. код I и *дыр*.

кодъ I 'как, вроде, наподобие' (сравн. послелог), 'довольно, порядочно'; *koŋd* ди.; *ku'd* кя.; *koŋd* в. | удм. *кадь* 'тж' (< **ku'd*), см. Ист. вост., 25). — Общеп. **koŋd* 'как, вроде, наподобие' || мокш. *кодыа* послелог 'наподобие, вроде' | Слова пермских языков Тойвонен сопоставляет с ф. *кује*, диал. *кујава* 'фокус, уловка, шалость, шутка' | эст. *кују* 'изображение, форма' (SKES). Однако

эти слова прибалтийско-финских языков далеки и по значению и по звуковому виду от слов пермских языков.

кодъ II 'весь, вся, всё, все', 'всё целиком, вся совокупность (чего-л.)', *деревня кодыса* 'вся деревня', собственно: все жители деревни' (-са — суффикс прилагательного); *греа кодынас* лл. сс. 'почти всей деревней' (СКЗД); *mir koŋd* вв. 'весь мир' (Syrj. Wrb.); древнекоми *koŋd'ke*; *koŋd'ke vilin na vilin* 'на всех на них' (Дп., 43, 133; там неправильно нами прочитано: *koŋd'ke* вместо *koŋd'ke*; *-ke* — усилительная частица) | ? удм. *коть*: *котькин* 'каждый, все', *котьку* 'всегда' (кин 'кто', *ку* 'когда') || ? мар. *көч-кө* 'кто угодно, любой, всякий' (кө 'кто'; *көч* < **көш*) | ? мокш. *кати*: *кати-кйе* 'кто-то, некто' (кйе 'кто'). Оригиналом удмуртского, марийского и мокшанского слов считают рус. *хоть*, хотя (см., напр., И. С. Галкин. Историческая грамматика марийского языка, ч. I. Йошкар-Ола, 1964, стр. 179). Однако имеется возможность сопоставить это широко распространенное слово с коми *кодъ*, являющимся исконным словом коми языка.

ков [ковй-] 'ель'; *koz* в. (*krz* в.), *keŋ* п., *ku'z* кя. | удм. *кыз* 'тж'; *kéz* Кат. (Munk.). — Общеп. **kōz-* || мар. *кож* | морд. *куз* | ф. *kuusi* ~ *kuuse* | саам. *guossá*; ф.-у. **kūse* (> ф., морд.), **kōse* (> саам., перм.) (Zur Gesch., № 156, стр. 296) | манс. *kuŋ* | хант. *kol*, *χul* (Coll.). = Доперм. **kōze-* 'ель'. Общеп. или доперм. > осет. *k'ozā* 'молодой хвойный лес' (Абаев, I, 638; Joki—MSFOu., 125, 165) || ненец. *haadu* | энец. *kadi*. — Праур. **kowā*. ∞ Прамонг. **kusi* 'вид хвойного дерева' (Ural. Verw., 143). У Редки доперм. **kowse* (NyK, LXX, 40) [2, 31, 57, 73].

ковин 'свадебный подарок' (реже 'подарок' вообще); *koŋ'ŋl* в., *ku'z'ŋl* кя. (*ш* < *и* под влиянием мягкого *z*); *koŋ'ŋl* лет., *koŋ'ŋl*

зд., *koz'it* ост. диал. (Диал. сл.) | удм. кузым 'подарок, дар'; *kiz'it* и *kiz'it* юз. (*ш* < *и* под влиянием мягкого *з*); *kiz'it* тыл.; *kiz'tane* 'дарить' бес. — Общеп. **kqj'it* 'подарок' || мар. кузым 'приданое невесты' | морд. казне 'награда, дар, подарок' (Zur Gesch., N 71). Редеи добавляет сюда венг. *haszon* 'польза', селк. Та. *qossj* 'подарок' и возводит к праур. **kas'z* 'подарок, дар' (NyK, LXIX, 175—176) || ненец. *haasi* 'плата шаману' (Coll.). К. > хант. Ni. *kös'n'a* 'подарок, взятка', манс. LO *kyš'ná* (Syrg. Lehnw., 36). Ср. гое [57, 62].

козьян 'кольцо на пояском ремне, на которое вешается в дорогах топор'; козьян скр., конджан вв. (Бог.), козян нв., козьян лет. (ССКЗД). Вероятно, здесь два разных слова: *kozjal* и *konjal* с фонетическими разновидностями, хотя не исключена возможность производства всех разновидностей из **konjal* с первоначальным значением 'зацепка' (произошло упрощение звуко сочетания -*лж*-, см. В Кдз., 1964, № 2, стр. 64); сюда же следует отнести конъяны 'подпихнуть (кого-л.) ногой', 'подставить ногу' | удм. канжаны 'подставить ногу (кому-л.)', 'запутать, сбить с толку', сев. 'зацепить', канжаскыны сев. 'зацепиться, прицепиться', сред. 'споткнуться, запнуться'; камжаны, канжаны 'заткнуть, подставить ногу' (Бор.). — Общеп. **kaj-* 'зацепить, зацепиться' и т. д.

кой диал. 'маленькая изогнутая деревянная лопатка (употребляется при варке пива для бросания в чан горячих камней)'; кой или койбедь 'охотничье копье (один конец с железным наконечником, а другой конец обтесан в форме небольшой лопаты)'; *kqj*, *kqjok* вс.; *koj*, *kojo'k* кя., видимо, является обратным заимствованием из русского языка (рус. коёк перм. < коми, см. ФР, 25) | удм. *куй* сред. 'лопата'; *куй* и *куш* шошм. (*ш* < *и* под влиянием *й*). — Общеп. **kqj* 'лопата' || мар. кольмо

'лопатка' | эрз. койме 'лопата', кайме 'лопата, вступ'. Тойвонон склонен сопоставить эти слова с глаголами, обозначающими 'кидать, бросать, копять' (ф. *kaiva* 'копать, рыть', к. *kojn* 'плескать, кидать, бросать' и др.) (SKES); см. койны I. — Доперм. **kaja-* 'лопата' [38, 57, 62].

койбедь см. кой.

коймёд 'третий'; *kqjmed* вс.; куим 'три' | удм. куинь 'три'; *kün'mäti* кав. (Munk.) 'третий' (*ü* < *и*); корень: *kwin'm-* < *kün'm-*. — Общеп. **kqj* и **kqn'm-* < **kqj'm-* 'три' || мар. кум, кумит 'три' | эрз. колмо | ф. *kolme* | саам. *golv'mä* | манс. *kū'm* | хант. *χō-lät* | венг. *három* (NyH, 24). — Доперм. **kolme-* 'три'. Коллиндер воспроизводит под вопросом ф.-у. **kōrtō* и сопоставляет с монг. **gurma* 'три' (Ural. Verw., 145) [2, 50, 57, 73].

койны I 'черная отливать, выливать (из чего-л.), очерпывать, вычерпывать', 'плескать (на что-л.)', 'кидать, бросать, разбрасывать'; кояны 'тж'; *kqj* вс., *ku'jal* кя. | удм. куяны 'бросать, выбрасывать, закидывать, выкидывать'; *kujal-* урс. шошм. бес. — Общеп. **kqj-* 'бросать, выбрасывать' || ? мар. куаш 'грести, сгрести что-л. (лопатой)' | ф. *kaiva* 'копать, рыть' | саам. *goil'vot* (SKES). — Доперм. **kaja-*. Правильнее сопоставить общеп. **kqj-* с морд. каямс 'бросить, кинуть' | венг. *hajt* 'тж' [57].

койны II диал. 'токовать'; койтны скр. нв. лл. сс. вв., *koj-* сев., *kqj-* вс. 'тж' (Диал. сл.); *kojt* а., *ku't* кя. 'ток' (**kujt*). — Общеп. **kqj-* 'токовать', -*т* — словообразовательный суффикс (ALH, VIII, 298) || хант. *kəi-*, *ko-* и т. д. 'токовать' (Vir., 1934, 107) [38, 62].

койт см. койны II.

койтан 'место увеселения, танцупульки, гулянка'. Произв. от койт 'ток'.

койтны см. койны II.

кок 'нога, ноги', 'ножка, нога (какого-л. предмета)', бот. 'ножка (напр. гриба)'; *kqk* вс., *kok* кя. | удм. кук 'лапа, нога, ножка (животных, зверей, птиц, насекомых, предметов)'; *kuk* юз. бес. — Общеп. **kqk* 'нога, ножка'.

кока 'козлы для распиловки дров'. Произв. от кок.

кокавыны I 'мотыжить'; *kqkes-* вс.; *kok-* 'мотыжить' скр., кокан 'мотыга' | удм. кукко 'окучник, мотыга'; *kuk't'o* урс. MU. — Общеп. **kqk-* 'мотыжить' || ф. *kuokka* 'мотыга' (Syrg. Chr.). В SKES сопоставление ф. *kuokka* со словами пермских языков дано под вопросом. — Доперм. **kōkka-* [26, 62].

кокавыны II 'клевать, долбить', 'являть (об оспе)'; *kqkal-* вс.; *kokas-* кя. 'совокупляться' | удм. кучаскыны 'клевать (о кураке)'; *kuk-ē'as'k-* урс. — Общеп. **kqk-* 'клевать' || ф. *kokka* 'нос (судна, саней)', 'пенис' | норв.-саам. *goakke* | манс. *kok* 'пенис' (SKES). — Доперм. **kokka-* 'выступающая вперед часть чего-л.' [26, 61].

кокан см. кокавыны I.

кокач диал. 'оспа'. Произв. от кок-, см. кокавыны II.

коклатшкар см. -кар.

кокни 'легкий'; *kqkn'id* вс., *kokn'it* кя. — Общеп. **kokn'i*. Этимология неясна. Может быть, *kokn'i* < **korpi'i* (*k* > *p* под ассимилятивным влиянием начального *k*). В этом случае можно сопоставить с удм. капчи 'легко, нетрудно', 'легкий, невесомый', 'нетрудный'; к.-ни и удм. -чи — уменьшительные суффиксы. — Общеп. **kqr-* 'легкий' || Тойвонон удм. капчи под вопросом сопоставляет с ф. *karēä*, *kevut* и т. д. 'легкий' | шв.-саам. *kerpes* | венг. *keves* 'мало, немного' (SKES). Барци считает происхождение этого венгерского слова неизвестным и производством его из финно-угорского фонда (ф. *keviä* и т. д.) неубедительным (MSzSz.).

кокны I см. кокавыны I.

В. И. Лыткин, Е. С. Гуляев

кокны II 'полететь кувырком', 'лететь, переворачиваясь в воздухе'. Одного происхождения с кок 'нога'.

коколюка 'клюка' < рус., ср. коклуха 'точная палочка с утолщением книзу и шейкою в пуговкой на другом, для намотки ниток и плетения поясков и кружев' (Даль). Вероятно, такая же палка употреблялась также в качестве кочерги.

кокорнитны разг. 'обмануть', 'обвесить, обсчитать' < рус. *кокорнуть или *кокор- с коми суффиксом -*n'it-* (ср. к. *jugn'itni* 'блеснуть', *jigid* 'светлый', *gog-n'itni* 'кивнуть' и т. д., см. Совр. коми яз. § 177); ср. кокористый 'упрямый, своенравный', 'скупого, зажатлистый' (Даль).

кокбды 'кувырнуть'. Форма понуд. залога от кокны 2.

кокчор см. -чор.

кокша 'сочка с развилиной', 'подставка с развилиной', 'козлы (для пилки)'; *kokša* ад. 'два высоких пня, между которыми складывают поленицы дров', *kokša* кб. 'кол в западне для ловли зверей' (Диал. сл.); *kokša* вс. 'таган на четырех ножках' (ССКЗД). К. < рус., ср. кокша нвг. 'крюк, поддерживающий потолок', влгд. 'дерево, срытое водой и замытое на дне реки или выкинутое на пожню' (Даль); кбкша и кокша нвг. олон. череп. 'крюк для поддержания желоба', 'длинные навозные вилы с двумя разветвлениями', 'мотыга' и т. д. (См. Kal. Osts., 124). Русское слово прибалтийско-финского происхождения, ср. вепск. *kokš-* (мн. ч. *kokšad*) 'мотыга', ф. *kokšagi*. Возможно, в отдельных диалектах коми языка слово подверглось переосмыслению под влиянием к. кок 'нога, ножка'. Первоначальное значение прибалтийско-финского слова, видимо, было 'крюк с развилкой', 'дерево с корнями'.

кокыль 'ком, комок (в каше, тесте)'; *kqkyl'* скр. (Диал. сл.) ? < рус. *кокиль, ср. коклуха, кок-

люшка 'точечная палочка с утолщением и одному концу...' (Даль).

кола см. -ка, -ко...

коласт 'промежуток', 'щель', 'зазор'; -т появилось под влиянием слова кост 'тж'; *kolaz* кя. | удм. куалдыны (*kwal'dɨnɨ*) 'расколоться, отколоться', 'отстать (о коре деревьев)'. — Общес. **kql*- < **kql*- (< > под влиянием *l*; *s* — суффикс) || ф. *kolo* 'углубление', 'дырка', 'дуло' | манс. кал 'про-реха', 'щель', 'промежуток' | хант. *χa'l* DN (SKES). Итконен считает, что финское слово с заднерядным вокализмом не подходит в качестве соответствия к коми слову, в котором гласный 1-го слога восходит к открытому **o* (UAlb., XXVIII, 70). При предположении, что в этом слове общес. **o* из **o*, сомнение Э. Итконена отпадает (см. Ист. вок., 101) | сюда относят также венг. *halok* и возводят к ф.-у. **kola* (Рук. MSzFE) [2, 47, 57, 61, 62].

колип I 'тонкий лед, ледок', 'сало', 'шуга'; *колип* вв. вым. нв. скр. уд. (Гл.), *кольбб* уд. (Удор.), *колеб* нв. 'тонкий лед, ледяная кора' (ССКЗД) || ф. *kalvo* 'плева', 'перепонка' 'поверхность' (SKES).

колип II диал. уст. 'девичник (обрядовые игры при выходе девушки замуж)'; *колип* вв. (Крч.) печ., *колипалэм* вв. (Дер. Крч.) (ССКЗД); девичник сопровождается криком и шумом, разбрасыванием сена и соломы в домы, где происходят игры (делается имитация умыкания невесты); *кольпавны* или *кольпасны* скр. 'устроить девичник', 'баловаться на сене или соломе, беспорядочно сбивая и разбрасывая его (о детях)' (Диал. сл.) || ? мошк. калдордомс 'стучать, греметь, грохотать (о телеге и т. п.)' | ? ф. *kalahtaa* 'стучать, греметь, звякать'.

колипкой неол. 'соловей', диал. 'жаворонок'. Не связано ли со словом *колип* 'шуга' (см.); привлекают на север или улетают на юг тогда, когда на реке идет шуга, т. е. рано весной и поздно осенью.

колёкб вводн. сл. 'оказывается, возможно, может быть' < *колё* кб с первоначальным значением 'если угодно'; ср. к. вны 'быть нужным', кб 'если'.

коле! 'стук!', 'щелк!' изобразит. слово, *кольскыны* 'ударить со стуком, стукнуть'.

коль [коль-] 'шишка (на дереве)', 'орех, орехи (напр., кедровые)', 'серезки (напр., березовые)'; *kql* вс., *ku'l'i* и *ku'l'i* кя. < **ku-l'i*; *gol'i* и *gul'i* п. (Wichm.-Uot.) | удм. *кули* св., *кулы* 'шишка растений' (Бор.); *köl'e* урс., *kyl'i* шонм., *köl'e* бес.; *kyl'z* каз. (Munk.). — Общес. **kql'i* или ? **kql'i* 'шишка' || Вихман сопоставляет с ф. *käru* 'шишка' | саам. *kæbo* | венг. *hüvely* 'стручок (бобовых растений)', 'гильза' и др. (FUF, XI, 209). Барци (MSzSz.), сравнивая это венгерское слово с одной стороны с к. *kol*, удм. *ku'l'i*, с другой стороны с к. *komel*, удм. *kumel* 'нора', считает более вероятным — как и нам кажется — первое сопоставление; Моор (ALH, II, 357—358) предполагает, что в правенгерском языке существовали два слова, близкие по значению (с переднерядным и заднерядным вокализмом); слову с заднерядным вокализмом соответствовало удм. *кумель* (см. к. *комб*); современное венг. *hüvely* возникло путем контаминации этих двух слов. Общес. **kql'i* следует сравнивать с предполагаемым венг. **hüvel*. Тойвонен ф. *käru* сопоставляет не с к. *коль*, а с к. *кы* 'ость, усик колоса' (SKES). Нам такое сопоставление кажется малоубедительным. = Доперм. **käpäl'z*- или **käpäl'z*-. [1 или 2, 21, 48, 56, 62 или 63].

кольк [кольк-] 'яйцо'; *kql'k* вс., *ku'l'k* кя. | удм. *köl'ek* бес. 'яичко (анат.)' (? < **ku'l'k* - < **ku'l'k*-, *u* > ш под влиянием *l'*). — Общес. **kql'k* 'яйцо' || кар. *kalkku* | людик. *kalk* 'яичко (анат.)'. Непонятно, почему у Уотили (Syrj. Chr.) и Тойвонена (SKES) сопоставление коми слова с прибалтийско-финскими словами стоит под вопросом. = Доперм.

**kal'kke* 'яйцо' (Congr.-Hels. I, 327) [48, 26, 57, 62].

кольмыны 'угореть'. Этимология неясна. Корень слова *коль-*, -м — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен. Не заимствовано ли из скандинавских языков (через прибалтийских финнов)? Ср. др.-норв. *kol*, англ. *coal*, нем. *Kohle* 'уголь' и т. д. (см. Kiuge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кольны 'оставить', 'бросить', 'покинуть', 'остаться', 'отстать', 'протекать, протекать (о времени)', *кольбдны* 'оставить', 'удержать'; *kql'* вс., *ku'l'* кя. | удм. *кыльмыны* 'отстать, озоадать', 'лишиться чего-л., остаться без чего-л.', *köl'ene* и *ku'l'ene* урс., *köl'ene* бес.; *kyl'* Каз. (Munk.). — Общес. **kql'* 'оставить', 'остаться' и т. п. (Ист. вок., 46) || мар. *кодаш* 'остаться', 'отстать'; *кодаш* (2 ср.) 'оставить', 'пропустить (напр., урок)' | эрз. *кадомс* 'оставить', 'забросить, покинуть', 'приберечь' | ф. *kadota* 'теряться, исчезать' | манс. *käl'* | хант. Каз. *χä'it* | венг. *hagy* 'оставлять, покидать', 'бросать' (SKES). = Доперм. **kad'z*- || ненец. *kaaje* | иган. *koae* | кам. *koju*-. = Праур. **kad'a*-. ∞ Праторк. **kod*- 'оставлять, покидать', ср. уйг. *kod*-, чув. *huv*- и др. (Ural. Verw., 142) [2, 30, 57, 62].

кольбдны см. *кольмыны*.

кольпавны см. *колип II*.

кольта 'сноп', 'пук'; *kql'ta* вс. | удм. *культо*; *ku'l'to* юз., *käl'to* бес. — Общес. **kql'ta* < др.-чув., ср. чув. *кэлте* 'сноп' (Tschuw., 79-80; ВЯ, 1956, № 3, 141).

кольтан 'мутовка, мешалка', нянь *кольтан* 'мутовка для кашки', нок *кольтан* 'мутовка для сбивания масла'; *kol'tan* в. 'маленький пестик (для мятья ягод, картофеля)' (Syrj. Wrb.); *кольтан* вв. вын. иж. нв. уд. 'мутовка' (ССКЗД). Видимо, является производным от предполагаемого глагола **kol*- 'сбиваться, перемешиваться, разминаться',

**kol't* 'сбивать, мешать, мять'; -ан — словообразовательный суффикс (ср. *varian* цеп. — *vart* 'молотить', *kolotan* 'мотыга' — *kok* 'мотыжить' и т. д.). — Общес. **kql'* или **kql'* 'сбиваться, перемешиваться' || ? мар. *кольмо* 'лопатка'; это слово обычно сопоставляют с удм. *куй* 'лопата', к. *койбедь*, однако в фонетическом отношении оно стоит ближе к к. *кольтан* | ? ф. *kolhia* 'бить, ударять'.

кольчыны 'остаться', 'отстать', 'отбиться', диал. *kol'tč'* — Произв. от *kol'* при помощи суффиксов -t-č', см. *кольны*.

кольмыбс см. *ольмыбс*.

коляоз 'мужской цвет хвойных деревьев (сосны, кедра, ели)'; *коляоз* лл., *оа* *коля* печ. (Тр.) (ССКЗД); сложное слово: первоначальное значение 'ягода шишки' (*коль оа*), ягодная 'шишка' (*оа* *коля*); см. *коль* 'шишка' и *оа* 'земляника'.

коляс 'остаток', неол. 'пережиток', 'речной залив (при пересыхании)', 'сваленное дерево, служащее привадой для рыбы'. Произв. от *кольны*.

ком I 'хариус'; *ком* в. кч. (Диал. сл.); *кот* вс. (Zur. Gesch., 269) | ? удм. *кыны* 'язь (рыба)'; *klnl* сар. 'форель' (Munk.); *кыны* 'хариус' (Русл.). — Общес. **kqni* 'хариус' || Шебештьен удм. *klnj* сопоставляет с ф. (Lönnr.) *kelo* 'форель' (NyK, XLIX, 48). = Доперм. **kqna*- 'вид речной рыбы (форель, хариус)'.

ком II 'момент', *ком* корсыны 'улучить момент'; *kom s'elnj* лет. с. л. 'дать время, не торопиться' (Wichm.-Uot.); *kom* 'короткий промежуток времени, момент'; *si komat* кя. 'в то время, в тот момент'; *kom* 'момент, время, досуг' (Wied.); *koma* нв. вым. 'с неполной мерой, чуть меньше, чем полагается', *koma ves'itis* нв. 'свесил меньше, чем нужно, обвесил', *komtinj* нв. 'уменьшиться количественно', 'немного убыть', *komtgdnj* нв. 'чуть отбавить', 'начать что-либо целостное (напр., мешок муки)'. — Общес. **kom* | удм. *кем* 'впору, как раз. точь-в-точь', 'при-

мерно, около, приблизительно'; мера, пора': кем гына самовареа баректэм 'в аккурат (т. е. как раз — В. Л.) самовар закипел', мыным дысь кем вуриллям 'одежду мне в меру сшили' (Бор.); нема 'долго'. Соответствия к. о — удм. и изредка наблюдаются, напр.: к. *l'ok* 'алой' — удм. *l'ek*, к. *toj* 'вошь' — удм. *tej*, к. *doj* 'рана' — удм. *dej* и др. — Общеп. **kam*- 'время, мера'. Вихман (Wotj. Chr.) считает тюркским заимствованием (ср. якут. *kām*, алт. *ket* 'мера, время'). Уотила (Wichm.-Uot.) ставит вопрос о том, не заимствовано ли пермское слово из древнечувашского языка. Редей (Dissz., 150) предполагает, что к. *kom* (< **kem*) > манс. сев. *kēm*.

комбыльтны см. комбыля.

комбыля 'изогнутый, выгнутый (о шее лошади)', комбыльтны 'выгнутый'; *kombil'* вв. (Пруп.) 'изогнутый, согнутый (напр., шея, рука)', *kombil'a s'lija* 'с изогнутой шеей', *kombil'eni* 'сгибать, вогнуть, загнуть' (Syrj. Wrb.). К. < приб.-ф. **kombil'* 'изогнутый, дугообразный', ср. ф. *kōmpriä* 'ползать', 'тащиться', 'переваливаться'; людик. *gombū-š'i*, вепс. *kombū* 'на четвереньках' (прибалтийско-финские примеры вянты из SKES); людик. *kombil: n'el'l'äl kombillaštū* 'ползать на четвереньках (Kujola)'. Слово, вероятно, заимствовано из людиковского или вепсского языка, но еще до отвердения *l*.

коми самоназвание народа коми; *komi* в.с., *komi* кя. Существует несколько этимологий этого слова. Уотила (Syrj. Chr.), например, считает более правдоподобным рассматривать данное слово как производное от *kom-ti* в. печ. — так называют коми район Чердыни. Прикамье (*ти* 'земля, край'), это коми слово сопоставляют в удм. *kam* 'река', 'Кама', ф. *kušī* 'река, течение (также названия рек)', хант. *kām* (приток р. Конды), манс. *kam* (название реки на территории Вагильска). Слово *komi* первоначально имело значение 'житель Камы'. Уотила считает менее вероятным

производство слова *komi* при посредстве уменьшительного суффикса *-i* от слова *kom* с первоначальным значением 'человек' (ср. манс. *kūt*, *kūt* 'мужчина', хант. *kūt* 'человек, мужчина') (Syrj. Chr.). Наиболее правильным нужно считать сопоставление к. *komi* в удм. *kut*: *vijž* *kut* 'родня, родственник' (собств. 'человек одного рода, одного корня', *vijž* 'корень, род'); ср. также удм. *sara kut* 'зыряне' (Wied.), манс. *sara kut* 'коми человек' (NyK, 51, 1954, стр. 249-251); венг. *kūt* 'самец' (Coll.); венг. *i* < **s* (МН, 123). Народно очень часто называют себя 'человек, люди'. — Общеп. **kqm*- 'человек' > 'человек своей национальности' (Ист. грам., § 14) || сельк. *qut* 'мужчина', 'человек' (Coll.). ∞ И.-в., ср. лат. *homo*, гот. *guma* и т. д. (см. Coll. Sprachw., 61) [2, 43, 61].

комбъль 'ком крутого пресного теста (для лепешки, сочня, корки пирогов и ватрушек)', *kqmgl'* в.с. (Zur Gesch., 274); ад. 'сочень', *komil'* л., *ku-mil'* кя. 'кожура (картошки, репы, редьки, брюквы)' (Диал. сл.) | удм. кумель 'кора на лыке, паласина'; *kumel'* урс. бес. — Общеп. **kqmēl'* 'кожура, кора, корка' || венг. **hauel'* (см. колъ). = Доперм. **kamēl'* 'кора, кожура'. К. о м б ъ л ь в значении 'ком теста', возможно, заимствовано из русского языка, ср. рус. ком, др.-рус. го-мо-ля (СФУ, 1966, № 4, стр. 268). Сопоставление к. комбъль 'кожура' с венг. *hámlik* 'лущиться' является более вероятным (NyK, LXIX, 167) [2, 46, 48, 62].

комыны 'тридцать'; *kqmjn* в.с. | удм. куамыны (*kuamjn*). — Общеп. **kwmjn* '30' (*kq-mjn* 'три десятка', где *kq-* выступает в усеченной форме названия числа 'три'), ср. к о й м ъ д и м ы н д а [62*].

конда 'смолистая, сухостойная сосна' < рус., ср. конда арх., конга влд. пр. 'боровая (не болотная) сосна' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *hunka* 'сосна'

(RLS, 64; Ostseef., 238; SKES, 80, 158).

кондыны 'отлить, отсыпать, отбавить'. По-видимому, одного происхождения с конъян, конъявны (см. козъян).

конбд 'кондовый', прилагательное от к о н д а.

конъявны см. козъян.

конь возглас, которым подзывают телят, быка; *конь-конь* вв. (Крч.), *коне-коне* вв. (Дер.) 'зов теленка, обращение к теленку' (ССКЗД) | удм. куныя 'теленка' (Сравнение принадлежит Е. С. Гуляеву). — Общеп. **kqn'*- или **kqn'*- 'теленка'.

коньбър 'бедный, бедняга, бедняжка', 'жалкий'; *kqn'er* в.с. | удм. куанер (*kuan'er*) 'бедняк', 'бедный, жалкий'. — Общеп. **kwmqn'er* 'бедный', 'жалкий' (Ист. вок., 49). К. > хант. *ku'* *kun'är*, манс. *kun'er* (Syrj. Lehnw., 28) [62*].

копрасъны см. копыра.

копыра 'наклонившийся, наклоненный', 'с наклоном', 'склоненный'; копрасъны, *kqpres'ni* в.с. 'наклоняться', 'сгибаться', 'кланяться', копыртны 'наклонить' | удм. копыртыны 'согнуть, наклонять'; *kupert* урс. шопм. бес. — Общеп. **kqpir*- 'наклоненный'. Слова, сопоставляемые Синнеем — венг. *hipogcs* 'неровный', мар. *kopt'ara* 'грубый', 'некрасивый', морд. *kup'or* 'холм' (NyK, 142) — далеки по значению от пермских слов, поэтому не подходят для сравнения.

копыртны см. копыра.

кор I [корй-] 'лист'; *kqr* в.с., *ku'* кя. | удм. куар (*kuar*) бот. 'лист'. — Общеп. **kwmqr*. Итконен (Zur Gesch., 161) сопоставляет с ф. *korva*, *korvalehti* 'кончик уха', Тойвонен такое сопоставление приводит под вопросом (SKES). = Доперм. **kor*- 'лист' [62*, 49].

кор II [корй-] 'кожура, шелуха'; кор 'луб' в выражении кора додь 'легкие пошевы (сани, обитые лубом)'; *kqr*- в.с. | удм. кур 'луб, лубок'; *kqr* кя., *kor* бес. — Общеп.

**kqr*- || мар. кър 'лубок' | мокш. кяр (*kär*) 'кора, лубок' | ф. *kegi* или *kegituohi* 'новая кожа (березы), появляющаяся на месте содранной бересты' (SKES) | саам. *N gärrä* 'кора' | хант. *kä't* 'кора' | венг. *kér* (древнее): *has-kér* 'брюшина', *kéreg* 'кора, корка, скорлупа' (SKES). = Доперм. **keve*- 'кора' (Zur Gesch., 277; UAJb., XXXIV, 200) [1, 49, 56, 63, 73].

кор III 'когда' см. код I.

коравны 'сватать, посватать, сватать'. Произв. от к о р ы н ы.

корадодь 'легкие пошевы (сани, обычно обитые лубом)'; *kqra dod'* в.с. букв.: 'лубяные сани'.

корась 'жених'. Произв. от к о р ы н ы.

корасъны 'сватать, свататься'. Произв. от к о р а с ь.

кормыны 'заскорузнуть'; *korminj* скр. 'засохнуть (о грязи, напр., на одежде)'; *кормыны* в.с. сс. скр. лл. 'тж.', *кормыны* в.с. 'покрыться коркой (напр. об овиных полях)' (ССКЗД) | удм. курмыны 'запачкаться, загрязниться'; *kurm-* урс.; *kurmēt* шопм., *kormet* бес. 'запачканный', 'засохшая грязь'. — Общеп. **kqrm-* или **kqrm-* 'заскорузнуть'. Следует сопоставить с венг. *körmed* (Ист. вок., 50). = Доперм. **kšmta*- 'загрязниться, заскорузнуть'; *kšr*-? 'грязь' или 'засохший, огрубевший', 'сохнуть' [1, 43, 49, 61-63].

корны 'звать, позвать, подзывать', 'вызвать', 'просить', 'нищенствовать, попрошайничать'; *kqr*- в.с., *kor*- кя., *koras* уд. 'просит' | удм. курыны 'просить, попросить'; *kur*- юв. бес. — Общеп. **kqr*- 'просить' || Тойвонен сопоставляет с ф. *kerjätä* 'нищенствовать, просить милостыню' | венг. *kér*- 'просить, молить' (SKES). = Доперм. *kerjä*- 'просить' (Zur Gesch., 271; Lautforsch., 25; СФУ, 1968, стр. 238) [1, 49, 56, 61, 74].

корбб 'труха (сенная)'. Произв. от кор 'лист' при помощи суффикса -бб.

корёг 'ком (земли, мералой грязи, навоза)'; *koreg* вс. (Zur Gesch., 269); по-видимому, одного происхождения со словом *кормыны* (*kor-m-jnǝ*) 'заскорузнуть'.

корёс 'скирд, скирда, долгая кладь хлеба'; *kors* вым. уд. 'тж', *kors* вым. 'скирда размером в 5—10 промежков ячменя или 1—2 промежка ржи' (Диал. сл.). Фасмер приводит рус. коросы, корсы 'жерди, составленные сахарной головой, напр. для сушки на них льну' (Даль), корос, корост (Вятка) 'скирд льняных снопов на току' и корас (Вологда), он считает словами неизвестного происхождения (RFW). Производными от корёс являются к. *корсавны* уд., *корсамыны* лет. 'подсыхать (на воздухе, на ветру)', *корсёбны* уд. 'сушить (на воздухе, на ветру)' (ССКЗД) | удм. куарсатыны 'сушить (на солнце, на ветру)', куарсаны (*kuarsanǝ*) 'заявнуть (о листьях растений)'. — Общеп. **kwgrs*- 'вянуть (о траве)', 'подсыхать (о траве, льне, снопах и т. д.)'; возможно, является производным от **kwgr* 'лист', **kores* обозначало 'сушилка, приспособление для сушки на воздухе, на ветру'. Севернорусское корос, встречающееся в районах, смежных с коми и удмуртами (в Вологодской и Кировской областях), по-видимому, заимствовано из пермских языков [СФУ, 1965, № 2, стр. 105].

корёсь 'веник'; *korges* скр. нв. вым., *kores* уд. иж. вв., *kors'a* сс. лл., *krgs'a* вс., *koros'* п., *ku'ris'* кя. Произв. от кор 'лист'. К. > хант. *N'kūras'*, манс. *kuras'* (Syrj. Lehnw., 32).

корпа диал. 'кость птичьего крыла', 'одни кости, кожа да кости': сомын корпаныс кольёма 'остались кожа да кости'; *korpa* вс. 'название одной кости в спине птицы' (Zur Gesch., 274); *korpa* с. л. п. 'название одной кости у птиц' с. л., 'ключица' п. (как у птиц, так и у людей) (Wichm.-Uot.); *korpa* вв. (Вог.) печ. 'ключица у птиц' (ССКЗД). — Общеп. **korpa*.

корсавны, корсамыны см. корёс.
корсёбны см. корёс.

корсыны 'искать, отыскать, разведывать'; *krgs'nǝ* вс. Произв. от корны.

корсы 'нищий', 'просящий'. Произв. от корны.

кос I 'сухой, засушливый'; *krs* вс., *krs* п., *ku's*, *ku'skēs* ред. кя. 'сухой капсель' | удм. кёс 'засуха', 'сухой'; *kös* юз. — Общеп. **kṛsk-* | мар. куншо 'сухой, засохший, засушливый'. — Доперм. **kōskz-* < **koysz-* < **koksā-* 'сухой' за счет исчезновения согласного (-k- > -y-) произошло удлинение гласного (Zur Gesch., 297) [51, 67].

кос II [коск-] 'поясница, талия'; *krs* вс., *ku'sk* кя. | удм. кус 'тж'; *ku's* юз., *kēs* бес. — Общеп. **kṛsk-* (у Итконена **kṛsk-* — Zur Gesch., 311) || Уотила (Syrj. Chr.) сопоставляет с морд. *k'eskā* 'пах, середина туловища' | ф. *keski* 'середина' | норв.-саам. *gāskā*. Тойвонен (SKES) сюда причисляет также к. *kost*, удм. *kušp* 'промежуток', в чем нельзя согласиться, так как эти пермские слова по своему вокализму отличаются от рассматриваемых слов, см. кост. — Доперм. **keske-* 'середина, центр' > общеп. **kṛsk-* (произошло сужение гласного первого слога под влиянием узкого гласного второго слога) [51, 56, 63, 73].

кослун 'постный день' сложное слово: см. кос I и лун 'день'.

коснёбж 'сухой, сухощавый', 'ху-дощавый'. Произв. от кос при помощи суффиксов -нь-бд.

кост 'промежуток, расстояние (между какими-л. предметами)', 'промежуток времени (между чем-л.)', 'интервал', 'пауза', 'азор'; основа послелогов: костын 'между (в промежутке)', костю 'между (в промежутке)' и т. д.; *krs* вс., *kost* и *kostr* кя. (Диал. сл.) | удм. кусын 'тж'; *kušer* юз. бес.; *ōksyap* 'порог дверей' (бс 'дверь'). — Общеп. **kṛsiri* **kṛst-* 'промежуток', 'между', -р и -t — суффиксы || Барпи сопо-

ставляет с венг. *kűszőb* 'порог' (MSzSz.). — Доперм. **kṛššp* 'промежуток', 'между' [1, 31, 56, 61].

кості 'раньше времени, преждевременно'. Произв. от кост при помощи суффикса -і.

косысь 'серая утка', *görd* юра косысь 'крохаль большой' (*görd* юра 'красноголовый'); *kosjs* вс. о открытым о (р) (Zur Gesch., 269); *ku'sis* (р. *ku'sis*) кя. | удм. ? кёсыт 'бледный' (Бор.); *kosäkt-* (мы читаем *kg-sekt-*) сар. глаг. 'побледнеть' (Munk.); может быть, 'серая утка' названа (или осмыслена) по цвету, поскольку оперение этого вида не характерно яркостью, как у других видов уток. — Если такое сопоставление правильно, то общеп. **kṛstis* 'серая утка' || мар. кос, косо 'вид дикой утки' (Вас.) (NyK, LXV, 404) | ф. *koskelo* 'крохаль' | эст. *koskel* (SKES) | норв.-саам. *goalsse* (ALN, 1952, 302). — Доперм. **kesā-* 'вид утки'.

кось I 'бой, сражение', 'драка', косысьны 'драться, сражаться', 'рваться, порваться', косывыны 'разорвать, порвать', 'разобрать, разломать'; *krs'al-* вс. 'разорвать', *ku's'al-* кя. 'порвать, разорвать', *ku's'alne č'imjo'* кя. 'дергать за волосы до хруста (лечение головной боли)', *kos'* лл. 'разорвать, изорвать', *kos'* лл. п. 'сдирать (кору с дерева)' (Диал. сл.) | удм. косьыны 'порвать, оторвать', кесыны 'рвать', 'щепать (лучину)', 'драть (лыко)', 'содирать (шкуру)'. — Общеп. **kṛs-* (у Итконена **kṛs-*) 'драть, рвать' || Тойвонен к. косыны и удм. кесыны сопоставляет с мопш. кись-корямс 'царапать, щипать' | ф. *kiz-koā* 'дергать, рвать' | саам. *kiška-* 'тж' | хант. *k'ōsǝ'ā'* 'разбивать' (SKES). — Доперм. **kṛs'a-* 'бить, рвать, драть' [38, 56].

кось II [косык-] 'порог, перекал'; *kos'k-* вым. лет., *kos't* нв. иж. уд. 'речной порог' (Диал. сл.); *ku's'k* кя. 'перекал'; *kosj* (следует читать: *kos'*) п. 'мель, отмель', 'суша' (Рог.); -т и -к — суффиксы; по-видимому, одного происхождения с этим словом к. косытыны, *krs't-*

вс., *ku's't-* кя. 'сушить', косымыны 'сохнуть'; -т и -м — суффиксы | удм. куась (*kuas'*) 'мелкий, неглубокий', куасьтыны 'сушить', куасьмыны 'сохнуть'. — Общеп. **kwps-* 'сохнуть', 'обмелеть' || Тойвонен к. косык- сопоставляет с мар. Г. кашки 'быстрый, стремительный (о течении)' | ф. *koski* 'водопад, порог' | саам. Т. *kisk* 'тж' (SKES). Итконен к. косым- сравнивает с мар. кошташ 'сушить' | эрз. коське 'сухой' | саам. *goikes* (Zur Gesch., 164). — Доперм. **kas'ka-* или **kos'ka-* 'сохнуть' || ненец. *kasuj* 'сухой' (Coll.) [34, 57, 62].

косыкём 'пар, паровое поле'. Вероятно, является производным от косы- 'сохнуть', см. кось II.

косымыны см. кось II.

косытыны см. кось II.

косясьны см. кось I.

кот диал. 'погребальная кожаная обувь'; *kot* иж. 'кожаная обувь, надеваемая на ноги покойника' (ССКЗД; Wichm.-Uot.); *kgm-kgi* вс. 'обувь' (Диал. сл.); *kgm-kgi* п. (ε < o в безударном положении) | удм. кут 'лапоть, лапти'; *ku't* юз. бес. — Общеп. **kgi* 'обувь', 'вид обуви' || ф. *ketto* (Linnr.) (FUF, XXVIII, 78). — Доперм. **kētsa-* 'вид обуви'. К. > рус. коты 'вид обуви', см. также кōt i [27, 61].

-кот: кодаувкот 'муравей'; *kr-š'ul-krā* вс., *ko-kōš'ul* крч. (Диал. сл.). — Общеп. **kṛt* или **kṛd* 'муравей' || Итконен сопоставляет с мар. кутко [*ku'tkə*] и др. | эрз. коткодав | лив. *kukki* | саам. *got'kā* (Zur Gesch., 167). — Доперм. **kstka-* 'муравей' [57, 62].

котёрён 'бегот', котёртыны 'бежать'; *kggrt-* вс., *koṛti-* кя. || Уотила сравнивает под вопросом с мар. кудалаш 'скакать, поскакать (на лошада)', 'бежать (о животных)', 'ехать, идти, катиться (о транспорте)' (Syrj. Chr.); к. -ёр и мар.-ал словообразовательные суффиксы. — Доперм. **ksta-* 'бежать' || сельк

(JSFOu., 69^е, 5) кортуру 'бежать га-лопом'. = Праур **kaptz-*.

котёртны см. котёрбн.

котсыны 'кудахтать'; *зотсыны* в.с. (ССКЗД); *gorjal-* кя. | удм. котканы 'тяж'. — Общеп. **kot-* 'кудахтать'. Впрочем, эти изобразительные слова могли возникнуть самостоятельно в каждом языке.

котш: *котш сайе усвни* крч. 'завалиться (о лошади — оказаться в лежачем положении, из которого она без посторонней помощи не в состоянии подняться)', 'упасть в яму, вытопанную скотом в хлеву, или в борозду (о лошади)'; *коё* кя. 'топкое место, яма с соляным источником, куда прибегают лоси пить соляной раствор' | ? удм. *кучёс* 'лужайка, полянка (среди леса)' (Бор.); *кучы* 'сложенная в ямы гряда дров для углечения, для смолокурения'. — Общеп. **krč-* первоначальное значение, по-видимому, было 'углубление (ямка) на полянке среди леса'.

котшёс: котшёс дук 'запах гари, запах горелой тряпки'; *krčgs* в.с., *кочыс* (*kočjs*) (Авт. Поп.). — Общеп. **krčas* < **krčas* (р > р под влиянием ё) 'запах гари'; -gs (-js) — словообразовательный суффикс, ср. *kočas'ni* вв. 'пригореть' || мокш. *качамо* (ка-*čamo*) 'дым' | ф. *katku* 'запах, чад' (Coll.). = Доперм. **kač-* 'дым, чад, гарь'. Итконен воздерживается от сопоставления к. *kočgs*, имеющего открытое р, с финским и мордовским словами с заднерядным вокализмом, так как коми открытому р должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Нашим предположением о происхождении коми р из *р эта неувязка устраняется || Сельк. *kacko*, *kačko* 'дым' (Coll.).

котшасыны 'пригореть, подгореть'; *котшасны* вв. (Дер. Крч.) (ССКЗД). Произв. от котшёс.

котыр 'гнездо (растений, ягод и т. п.)', 'выводок (птиц)', после имени собственного обозначает родственную группу лиц; *котыгъ* в.с. 'кустисто (напр., растёт растение)';

котыгъ нв. уд. 'группа, кружок, стая', *kotyga kartupel'* скр. нв. 'картофель в обильным количеством клубней', *kotyrič'jnj* нв. уд. 'сгруппироваться, собраться в стадо', *čgč kotyгъ* уд. 'совещание Плеяды' (Диал. сл.). Первоначальное значение: 'группа однородных предметов животного или растительного мира' | Итконен под вопросом приводит удм. *котыр* 'около, вокруг', 'окрестность' (Zig Gesch., 269); однако это удмуртское слово далеко по значению от коми слова (с ним можно сопоставить мар. *кутла* 'окрестность, местность'); к. *котыгъ* скорее можно сопоставить с удм. *котыр* 'утварь, инвентарь', 'обстановка', 'имущество', 'вещи', с первоначальным значением 'группа однородных предметов'; хотя соответствие к. р — удм. и не характерно (обычно к. р — удм. и), но иногда встречается, напр.: к. *gól'a* в.с. 'тея, глотка' — удм. **gol'o* сев., к. *dor* в.с. 'край, ребро' — удм. *dor* и др. В отношении значения можно сравнить неологизмы в современном коми литературном языке: *котыр* 'организация', *котыртны* 'организовать', *котыртчыны* 'организовываться' и т. д. — Общеп. **krčir* 'группа однородных предметов' || ? мар. *котама* 'форель', *кадама* 'пескарь' (эти рыбы плавают стаями); ? мар. *kýtj* 'стадо'; у Паасонена мар. *kütj*, *kütj* значится как татарское заимствование (Ost. Tscheg.) | Тойвонен тоже приводит под вопросом сравнение с ф. *katras* 'стадо (напр., овец)', замечая, что это финское слово, возможно, германского происхождения (SKES). Кроме того, общепермскому открытому р должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Коми *котыгъ* (< **krčir*) всё же сопоставляют с ф. *kotras* 'куча, стадо' (FUF, XVI, 231; Vir., 1917, 69—70).

котыртны, котыртчыны см. котыр

котытыны (*kot't'jnj*) п. 'быстро собирать ягоды' (Диал. сл.); -*koit'* *jnj*, *kot't'jnj* п. 'рвать, срывать (ягоды, горох, стручки и т. д.)' (Wichm.-Uot.); *koit'ine* кя. 'опищивать (ягоды с куста, с дерева, го-

рох)'. — Общеп. **krčir* 'срывать, опищивать, отламывать, отделять часть от целого' | ? мар. *каташ*, *кытыш* Г. 'отломить, отломать, разломить', 'отколоть, отбить что-л. (часть предмета)'; марийское слово считают чувашским заимствованием, ср. чув. *kat-*, *katšk* (Tschuw. Lehnw., 141). Если можно марийские слова сопоставить с коми словом, то следует предположить прамарийскую форму с переднерядным вокализмом (**kāt-*).

кочкавтёда см. кочёг.

кочкыны см. кочёг.

кочмунны см. кочёг.

кочёг 'колики'; *koč'eg bčkč* скр. 'колет в бок'; *koč'eg* кя.; кочкавтёда серавны 'смеяться до коликов', кочкыны, кочмунны 'колянуть, стрелкнуть (напр., в пояснице при нападении, в зубах от холодной воды)', 'бить, ударить (о резком сильно запахе)'; *koč'* обозначало 'колики, режущая боль, резь' | ? удм. качаны 'свежевать и разрубать (тушу)'; *качал* 'разрезать, разрубать (мясо или дрова)' (Munk.). Соответствие к. о — удм. а в положении перед мягким согласным встречается в ряде слов, напр.: к. босьт- 'взять' — удм. басьт-, к. лой- 'месить' — удм. лай-, к. мойд 'сказка' — удм. мадь, к. кодь 'как' — удм. кадь и др. — Общеп. **krč-* 'рубить, резать, колоть' || ? мар. *кучышташ* 'почувствовать боль (от холода в пальцах рук и ног)'; *кучышта* 'щиплет (от холода)' (Вас.). *кү, ič'šitg* 'болит (когда обмороженные суставы начинают согреваться)' (Ost-Tscheg.). = Доперм. **kšč'* 'резать, колоть, чувствовать резкую боль'.

кояныны см. койны.

кё, *кё* дп. союз 'если, коли', частица '-то, -нибудь', 'как' (кватитчи кё 'как слыхивался'); *кё* вв. иж., *кё* кя., *кё* ост. диал. | удм. *ке* (р < **kg-*). — Общеп. **ke* или **kr* (**kč*) 'тяж'; качество гласного звука определить трудно, т. к. в удмуртском языке, а также в ижемском и верхневычегодском диалектах в первом слоге не может стоять *ε* ||

Вихман под вопросом сопоставляет с ф. -ко, -кё вопросительная частица 'ли' (Wotj. Chr.); ф. -ко, -кё считается словом одного происхождения с ф. диал. *kos* 'когда', коп 'который', людик. *kouiz* 'когда' и т. д., которым также имеются соответствия и в других финно-угорских языках, но их трудно отделить от слов, соответствующих финскому *ku-* (*kuka* 'кто', *kuin* 'как' и т. д.) (SKES); ср. к. *kęn* 'где', *kęn* п. 'когда' и т. д. См. коді.

кёв [кёвй-] 'шнур (обычно плетёный, из трех прядей)', 'шнурок, завязка', 'веревка'; *кёл* кя. | удм. кал 'завязка, лямки' и т. д.; кал 'шнур, завязка, цепочка', 'веревочка (кнута)', 'гужи (саней)', 'петелька (пуговицы)', 'дужка (сережки)', 'рукоятка (двери)', 'перевесло (ведра)', 'лямки (лукошка)', 'ремень (цепи)' (Бор.). — Общеп. **kač'ij-* (? **kōij-*) 'шнур', 'завязка' || мар. кыл Г. 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери)' и др.) | ф. *kōysi ~ kōyte* 'канат, веревка' | манс. *kāčāij* So. 'веревка' | хант. *kāl* Kaz. 'ремень, ремешок' (SKES). Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. ? **kšde-* 'веревка, шнур' и т. д. (о конечном гласном -е см. UAJb., XXXIV, 200) [29, 68, 73].

кёвдавыны нв., кёвдооны вв. иж. 'месить, замешивать, замесить (пресное тесто)' (ССКЗД), см. кёвдум.

кёвдум 'колобок'; *kēldem* дп. 'пресный (хлеб)'; *kōldal-* кя. 'растворить пресное тесто' | удм. колды нянь 'яровой хлеб'; колды юж. 'хлеб-лепешка, каравай' (Бор.); *koldi* 'вид пирога, начиненного соленой рыбой, луком и гречневой кашей (кулебяка)' (Munk.). — Общеп. **kōld-* || Тойвонен (SKES) под вопросом сопоставляет с ф. *kaltia* 'пресный (хлеб)' (вопрос ставит, видимо, потому, что финское слово, может быть, заимствовано из скандинавских языков, ср. норв. диал. *skälle*); если финское слово можно считать не скандинавским заимствованием, то *kaltia* р < **kältiä* (**ä* > *a*

под влиянием *l*, ср. ф. *talvi* < **tälvi* 'зима'. = Доперм. **kälta* 'пресный, не на дрожжах (хлеб)'.
 кѡвѣны 'ловить (бреднем)', 'вылавливать, таскать ложкой (напр., мясо из посуды, при еде)', 'снимать (напр., жир с супа)'; *keltni* с. | удм. калтыны 'ловить, вылавливать (сетью, неводом, бреднем, ложкой)'. — Общеп. **kolt-* (< раннепермск. **kult-*) 'ловить рыбу бреднем, неводом и т. д.' || ф. *kultaa* 'сгребать или таскать (напр., траву из воды, лучшие куски из кухонной посуды)', 'саком ловить (сигов из водопада)' и т. д., *kulle* 'плавная сеть' | швед.-саам. *käldet* 'процеживать, фильтровать', 'ловить рыбу неводом' | манс. *kuiti* 'ловить рыбу неводом' | хант. *Qxli'tibon* 'мешкообразная плавная сеть' (SKES). = Доперм. **kultaa* 'ловить рыбу бреднем, неводом' и т. п. (О конечном гласном -а см. UAJb., XXXIV, 200) || сельк. *guldei-* 'вычерпывать' (Coll.) [2, 47, 66, 75].

кѡвѣтым 'бредень'. Произв. от кѡвѣны.

кѡдж 'лука, излучина (реки)', 'выступ берега, образуемый излучиной реки'; *kõtšas* вв. (Бог) вым. уд. 'тж' (ССКЗД); цыган кѡдж 'предбанник' (который раньше соорудился перед входом в баню из стоячих жердей в виде угла или полукруга); вероятно, сюда же относится кѡш: вом кѡш 'угол рта аа щекой' и кѡшас (кѡш лл. уд.) 'задняя часть избы, место под полатами' (собств.: 'задний угол с прилегающей частью избы'); *ku.ž* кя. 'большой изгиб в реке': *kež* скр. нв. иж. л. 'излучина реки', 'река ниже острова' уд., 'остров' кч., *kežug* сс. 'отверстие по сторонам (в углу) овина, через которые проходит жар снизу (из топки) и верхнюю часть овина, наполненную снопами', *kežuk* сс. 'предбанник' (Диал. сл.); *kodjuk* нв. 'задорога, часть подо печи, по одну сторону чела, куда собирают пепел' (ССКЗД), собств.: 'угол внутри печки'; *kedž* л. 'крутой изгиб реки', 'изгиб овера' уд. (Wichm.-Uot.); кѡдж 'изгиб

реки'; 'залив' (Г. Лытк.); кѡдж 'остров, полуостров' (Рог.); первоначальное значение: 'крутой изгиб, угол', в частности, 'излучина реки' на стыке двух плесов, образующих ломаную линию; в этом месте течение реки смывает берег, образуя выступ в виде обрыва, против выступа часто образуются острова или полуострова, а в реке — омут. Выбран сюда же относит *kedž*: *s'i-kež* 'бусы, ожерелье' (Wichm.-Uot.) это слово, видимо, относится к другому комплексу — кытш 'круг, кружок, окружность' | удм. кож 'залив' (Жуйк.); *kož* сар., *kož* малм. кая. 'омут', *kenos kož* малм. 'отделение в амбаре для хранения зерна' (Munk.), собств.: 'угол в амбаре'; кож, кѡж 'омут, излучение реки, самое глубокое место реки' (Бор.). — Общеп. **kōž* 'изгиб, излучина, угол' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с эрз. (Wied.) *kan'džato* 'подколенная впадина' (Affr., 104). Может быть, лучше сопоставить с ф. *katkoa* 'ломать, переламывать, обрывать' | мар. кушкѡдаш 'рвать, разорвать'. Тойвонен финское и марийское слова сопоставляет с удм. куашканы (диал. куащканы) 'обвалиться, упасть, разрушиться, сломаться' и т. д. (SKES). 'Ломать, переламывать' и 'угол, излучина' понятия близкие. Удм. кож и удм. куашканы, по-видимому, два разных слова; в рассматриваемому слову ближе стоит первое, а второе, может быть, можно сопоставить с к. котшкыны (*kožkyni*) вв. 'стукнуть, заколоть, забить, убить'. = Доперм. **kežka-*. Тойвонен удм. кож (кѡнос кож) относит к другому словарному гнезду (Affr., 60).

кѡдза 'сев, посев, посевы'. Произв. от кѡданы.

кѡдавны см. кѡдзыды.

кѡдзыны 'сеять'; *ku.ž* кя. | удм. кызыны 'тж'; кызыны ср. (Бор.); *kež-* бес. — Общеп. **kōž* 'сеять' || Сетяля сопоставляет с мар. кинде 'хлеб' | ф. (Агрикола) *Kōndōs* 'бог земледелия' (FUF, XIII, 310—312); однако марийское слово фонетически стоит ближе к к. кыд 'отруби,

высевки (от ячменной или овсяной муки); может быть, можно сопоставить с ф. *kuntāa* 'пахать' | ? мар. кунчаш 'рыть', см. также гежѡм.

кѡдзыд 'холодный, холод, мороз, стужа', кѡдавны 'стыть, стынуть, остывать, стать холодным', -ав — словообразовательный суффикс | удм. кезыт 'тж', диал. (Wied.) *kōzīt*; кезыт ср. (Бор.). — Общеп. **kež* 'ит' 'холодный' | мар. кижаш 'зябнуть, озябнуть' (Zug Gesch., № 297). = Доперм. **kēž* 'холод', 'холодный', 'зябнуть' [40, 60].

кѡжа 'гравий'; *ku.ža* кя. | удм. *gžž* (Wichm.-Uot.); *gyž*, *gyžy* ср. 'мельчайшая песчинка' (Бор.); *gžž*, *gžž* сар., *gžž*, *gžž* малм. 'мельчайшая песчинка' (Munk.). — Общеп. **kōž* 'гравий, песок' || Тойвонен сопоставляет с сев.-манс. *χis* 'песок', хант. *χis* 'тж' (Affr., 65). = Доперм. **kēž* 'песок' [2, 38, 67].

кѡзан: *kōzan ny* уд. 'жимолость' | Е. Гуляев сопоставляет с удм. гузэмпу 'тж' (устное сообщение). — Общеп. **kōzan* 'жимолость' || Тойвонен сопоставляет удмуртское слово с мар.-киза: ошкѡза 'белая жимолость' (оп 'белый'); ошкѡсѡ, ошкѡаѡ Л. (Вас.) | ф. *kuusama* 'жимолость, волчьи ягоды' (SKES). = Доперм. **kēsa-* 'жимолость' [31].

кѡйн 'волк' | удм. кюон 'тж' (? < **koin*). — Общеп. **kōin* или **kion* 'волк' || саам. *guidne* 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, в каком отношении находится данное слово к индоевропейским языкам, ср. греч. *lyaina*, лат. *lyuena* 'гиена'. Может быть, слово пришло в ф.-у. языки из индоиранского мира в порядке замены табуированного названия этого хищного зверя. Наличие задненебного *k-* указывает на доиндоиранский звуковой вид слова.

кѡй вв. (Морд.) 'мелкий, белый, твердый червяк (в мясе)' (ССКЗД) | удм. кей 'моль'; *kōi* (Wied.) — Общеп. **kej* 'червяк' || Тойвонен удмуртское слово сопоставляет с мар. кийэ 'моль' (Вас.) | эрз. ки 'тж' | ф. *koi* 'тж' | манс. *kiž*, *kei*. Похожие слова имеются также

в тюркских языках: тат. *kējā* кирг. *kūje* и т. д. 'моль' (SKES). Коллиндер возводит к прафинно-угорскому **koja* и сопоставляет его с праалтайским **kuj-* 'моль', ср. тюрк. (у Махмуда Кашгарского) *kūj* 'моль', тунг. *kujakta* и т. д. (Ural. Verw., 144).

кѡйдыс 'семя, семена'; *kež* 'es п.; *ku.ž* 'es кя. | удм. кидыс 'тж'. В коми-зырянском и удмуртском языках произошла деаффрикатизация *ž*. — Общеп. **kōž* 'es. Слово одного происхождения с кѡданы; -is (-es, -es) — словообразовательный суффикс.

кѡйнѡс диал. 'квашня (посуда)', 'деревянный сосуд для молока'; кѡнѡс п. 'кадка' (Кузн.-Спор.); *kōn'is* кя. 'тж' | ? удм. кунган 'кувшин'; 'чайник жестяной' (Бор.); *kōngan* кав., *kuŋgan* уф. 'таз для стирки, бидон для стирки' (Munk.). — ? Общеп. **kōn* (-es и -an — словообразовательные суффиксы) || Тойвонен коми слово под вопросом сопоставляет с ф. *kunā* 'корыто для рассады' и т. д. | эст. *kūna* 'корыто' | лив. *kūnā* 'маленькая посуда из бересты' (SKES). = Доперм. **kūna-* 'вид посуды' | ? Мар. канык, калнык, пишита канык 'липовая кадушка-дуплянка' (Вас.); *kālnak* 'кадка' (Ost.-tscher.). Паасонен под вопросом приводит алт. *kōnek*, *kōndōk* 'ведро, огромный туяс, употребляемый для жертвенной браги' (Ost.-tscher.). Возможно, приведенные удмуртские и марийские слова заимствованы из каких-то тюркских языков. Мар. кунган 'рукомойник' (Вас.); *kuŋgan* определенно татарского происхождения (Ost.-tscher.). К. > манс. So. *kēnas* (Rédei Dissz., 152); хант. Ni. *ke'nās* (Syrj. Lehnw., 27).

кѡк 'кукушка'; *kōk* кя. | удм. кики; кики ср., куку юж. (Бор.); *kikl*, *kikl* сар., *kukl* елаб., *kukl* кав. (Munk.). — Общеп. **kok* 'кукушка' | мар. куку, кѡк В. | мош. куку ф. *kāki* | манс. *kukuk* | венг. *kakuk*. Это звукоподражательное слово могло возникнуть в каждом языке самостоятельно, но не исключена

возможность, что оно имело определенный звуковой облик уже в допермское время (*kškš-). Созвучные слова встречаются во многих языках, ср. рус. кукушка, нем. Kückück, тюрк. kakki, груз. gugui и т. д.

кб́акань 'чемерица'; кокор вым. иж.; кокор акань вым. иж., кб́акань вв. нв. печ., кб́кутан уд. (Гл.), кб́кутан уд. (ССКЗД); kēkan п. (Диал. сл.); кокан и кб́кан (Рог.); кб́кан (Гриб.); форму kēka-п следует считать более древней; такие формы, как кб́к акань (букв. 'кукушкина кукла'), образовались под влиянием народной этимологии | удм. кеко́н (бот.) 'зимовник осенний'; 'чемерица' (РУСл.). — Общеп. *kēkan 'чемерица'; -ап — словообразовательный суффикс || Мар. ке́кен 'чемерица'; кикан (Вас.) заимствовано из чувашского языка, ср. чув. кикен 'чемерица' (Чув. РСл.), kigān (Osttscher.). По мнению Вихмана, чувашское слово заимствовано из пермских языков (Tschuw., 148—149), что не соответствует действительности, так как данное слово широко распространено в тюркских языках; В. Г. Егоров (Этим. сл. чув.) приводит, напр., следующие данные: чув. кикен, кукен 'терн, пиповник'; 'чемерица'; балк. кб́кан, кб́бн, азерб. кб́кем 'терн' и т. д. Рус. кокорыш 'собачья петрушка' (БСЭ), кокорник 'кирказон' Фасмер считает производными от ко́ра диал. 'олады', толстая лепешка' (листья этого растения напоминают лепешку), а последнее — прибалтийско-финского происхождения, ср. ф. каккага 'олады' (REW; Ostseef., 123, 124); к. кокор иж. вым. заимствовано из русского языка.

кб́кны 'куковать' | удм. кукианы (Бор.); ktk-, ktk- сар. 'тж' (Munk.). Одного происхождения с кб́к.

кб́къямыс 'восемь'; kēkjām̄s з., kēkjām̄s п. (Диал. сл.); кб́къямыс п. (Рог.); kēkjām̄s иж. (Wichm.-Uot.); слово состоит из двух частей: kēkjām̄s и обозначало 'два (пара)' и 'десять', т. е. два до десяти | удм. тямыс < *kjām̄s < *kēkjām̄s (в пам.

XVIII в. — кыкъямыс); m̄s 'десять' сохранилось также в к. gk-m̄s 'девять' (букв. 'один до десяти'); венг. в виде ps: hargm̄-ps 'тридцать' слово kēkja (kēkja), возможно, является застывшей формой двойственного числа от kēk и обозначало 'пара' (ср. gozja 'чета'); см. кык. Число восемь аналогичным способом образовано и в некоторых других языках, ср. ф. kahdeksan (kaksi 'два', deksan 'десять'). — Общеп. *kēkjām̄s 'восемь'.

-кб́ла: тыкб́ла 'небольшое озеро' (ты 'озеро'); тыкб́ла вым. нв. скр. уд. (Гл.), тыкола вв. печ. уд. (Ваш.), тыкела иж. 'небольшое озеро', 'сырое заболоченное место (на старицах вокруг озера) в небольших озерах' (ССКЗД); t̄j-kol лет. 'мелкий залив', 'старое русло реки', t̄j-kēla лет. (Прок.) 'низина, куда весной заходит вода', t̄j-kola крч. 'заболочивающееся озеро', t̄j-kēla нв., уд. 'озерко' (Диал. сл.); t̄j-kēla нв. 'маленький залив в озере', t̄j-kola печ. 'маленькое лесное озеро' (Wichm.-Uot.). Первоначальная форма kēla 'маленький залив в озере или старице' | удм. kalēm 'залив в реке' (Munk.); kalym 'лука' (Wied.) (*o > a под влиянием l). — Общеп. *kol- 'маленький залив, маленькое озеро'. К. тыкб́ла > рус. ты́к о л а влд. 'многоозеристое место' (Даль — FUF, XVIII, 40) || манс. keeli 'болото, трясины', хант. kōlāg 'вид болота' || сельк. keel', kuēl' 'залив озера или реки' (Coll.). = Доперм. *kēla- 'маленькое озеро, залив' [1, 47, 66].

кб́луй 'вещи', 'принадлежности', 'инструмент, оружие' < рус., ср. х о л у й арх. 'хлам' (Даль).

кб́лые 'ворот'. Произв. от кб́в.

кб́м 'обувь', 'род кожаной охотничьей обуви'; kēmj- лет. 'лапоть'; нинкб́м 'лапти' (нин 'лыко'), пась-кб́м 'одежда' (пась 'шуба') и т. д. kōm ки. 'старинные коты (из кожаной обуви), сделанные из одного куска кожи'. — Общеп. *kōm 'обувь' || Утиля сопоставляет с мар. кем 'сапоги, сапог' | эрз. кем 'сапог' (Syrl.

Chr.); саам. gāmb. — Доперм. *kāte- 'обувь' (Songt.-Hels. I, 327) [43, 56].

кб́мкот 'обувь', сложное слово: кб́м 'обувь' и кот 'погребальная обувь', в прошлом тоже 'обувь'; во время образования этого сложного слова кб́м и кот, вероятно, обозначали две разновидности обуви.

кб́н 'где', застывшая форма местного падежа вопроса местного местоимения кб́- (н — суффикс местного падежа); см. кб́д и.

кб́н-: кб́ндоамб́р 'самка глухаря', кб́нтар 'самка тетерева' | удм. кб́н-: кб́нтур 'тетерка', кб́нду́кья 'молодая самка глухаря'. — Общеп. *kēn- 'самка (некоторых птиц)'. Самки этих птиц по цвету оперения резко отличаются от самцов; у тетерок, напр., «окраска оперения рыжеватая, с буровато-черными полосками и пестринками» (БСЭ); примерно такого же цвета оперение самок глухарей. Этот цвет напоминает конопляное семя. Видимо, кб́н одного происхождения с кб́нтусь 'конопля (семя)' [60].

кб́ндоамб́р см. кб́н-.

кб́нб́му диал. 'земля для посева огородных культур (овощей, конопли, полбы и прочих продуктов питания)', му 'земля' | удм. кб́нбыр 'крупна', диал. kēñr (-ñr — суффикс). — Общеп. *kēñr- 'растительная пища, харчи'. Общеп. > венг. кб́пуе́г 'хлеб' (Nyk, LXX, 154).

кб́нтар см. кб́н-.

кб́нтусь 'конопля, конопляное семя'; kēn-tus' (tus' 'зернышко'); kōntis' кя. | удм. кб́нэм 'конопля'. — Общеп. *kēn- 'конопля' | мар. кы́нб́ | эрз. кансть. Слово встречается как в индоевропейских, так и в алтайских и других языках. Возможно, название конопли восходит к месопотамским языкам, ср. сумерийское. kunibū (FUF, XVI, 195; FUF, XXIX, 198).

кб́р I [kōr̄j-] 'олень'; kgr з. кч. (Диал. сл.), kōr кя. || Штейниц сопоставляет с манс. kgr, xgr 'олень-бык' и считает возможным отнести

сюда также венг. here 'трутень' (Vok., 59). Нельзя согласиться с Вихманом, считающим коми кб́р (распространенное на всей территории коми языка) заимствованием из ненецкого языка (Wichm.-Uot.; FUF, II, 175). Барди приводит также хант. chor 'жеребец, олень-самец, самец' (MSzSz.). Первоначальное значение слова 'самец'.

кб́р II 'вкус', 'привкус', 'дополнительный или посторонний запах'; пб́дб́м кб́ра нянь 'хлеб, отдающий затхлостью', веж кб́ра табак 'табак, отдающий зеленью'; kōga 'вкусный' кя. | удм. корел 'вкусный, солоноватый'; корел, корер юж. 'солоноватый' (Бор.). — Общеп. *kōr 'вкус, привкус, запах (посторонний)' || ф. kary, karty 'гарь, чад', 'запах горелого' | вепс. kārā 'запах горелого' | эст. диал. kārde-hais 'запах гари'. Тойвонен слова прибалтийско-финских языков считает дескриптивными и не приводит параллелей из других финно-угорских языков (SKES). = Доперм. *kāga- 'привкус, запах' [66].

кб́рны 'собрать, собирать (сборки)', 'морщить, сморщить, наморщить (напр., лоб)', 'коробить, покоробить' (напр., кожу у огня коробит) || Тойвонен, под вопросом сопоставляя с ф. kuroa 'собрать, делать сборки', 'наматывать' | норв.-саам. gorgāt 'связывать вместе', добавляет, что, может быть, соответствиями коми слову являются след.: ливвик. k'oguo 'сметывать на живую нитку', 'сшивать', 'делать плохо', 'говорить лишнее' и т. д., норв.-саам. goarrot 'шить' (SKES). Нас первое сопоставление (с ф. kuroa и т. д.) больше удовлетворяет. — Общеп. *kōr- 'делать складки, сборки, морщины' < раннепермск. *kūr- (*i расширилось в *o под влиянием r). = Доперм. *kure- (Lautförsch., 31; CFU, IV, 238) || ненец. hura- 'связывать' | сельк. kura- 'коса (волосы)' | кам. kūr- 'заплетать' (Coll.).

кёрт 'железо', *kört* кя. виш. воств. | удм. корт 'тж'. — Общеп. **kört* 'железо' || мар. *kürttyö* 'тж' | эрз. кшнн (< **kört-n'i*) 'тж'. = Доперм. **kerta* 'железо' < ир. **kért*-, ср. осет. *кард* 'нож, сабля', курд. *kêrd* 'нож', авест. *karata* 'нож', др.-инд. *kartari* 'охотничий нож' и т. д. (Абаев, I, 571). Фонетика и значение приведенных финно-угорских слов указывает на то, что заимствование произошло в глубокой древности (может быть, в прафинно-пермскую эпоху) и из одного и того же источника, в котором это слово имело значение 'железо'. Хотя переосмысление 'железо' — 'оружие из железа (нож, меч)' могло произойти как на иранской, так и на финно-угорской почве. Из коми языка слово перешло в обско-угорские языки: хант. Каз. *ka'gii* 'железо', манс. *kêr* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 371). Мар. кёрде 'сабля', венг. *кард* 'меч' являются самостоятельными и более поздними заимствованиями из разных иранских языков.

кёртавы 'завязать, связать, привязать' | удм. керттыны 'завязать, связать'. — Общеп. **kerti* 'связать' || саам. О **gâr'tât*. = Доперм. **kerta* (Zur Gesch., 306, № 346). Редки относят сюда также к. гөрөд | удм. гөрд 'узел' и, сопоставляя с | мар. кераш 'вдевать, продевать, сунуть, колнуть' | мокш. кяркк 'связка', возводит корень слова к доперм. **kär*- или **ker*- с первоначальным значением 'связывать, вязать, стегать' (NyK, LXX, 157-8) || ? сельк. *kury* 'связать' (JSFOu., 695, 9) [60].

кёртвом 'удила', сложное слово кёрт-вом, т. е. букв. 'железный рот' (кёрт 'железо, железный', вом 'рот').

кёртны 'вязать, связывать (веники)', слово одного происхождения с кёртавыны.

кёртөд 'завязка', 'повязка', 'узел, узелок', 'сноп (льна)' производное от кёрт- (см. кёртавыны), -өд — словообразовательный суффикс.

кёртым 'аренда'; *син кёртым* скр. 'вознаграждение за находку, за возврат потерянной вещи'; 'выкуп' (ССКЗД); кёртымавны 'арендовать'; кёртымавны нв. скр. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. керттыны 'оброк' (Кротов). — Общеп. **kertim* 'аренда, оброк, выкуп'. Общеп. > осет. *gærtam* 'взятка, подкуп' (Абаев, I, 516; Joki-JSFOu., 125, 168-170). К. > рус. кёртомъ, корто́мъ, корто́ма 'наем, съём, прокат, аренда, оброк' и т. д. восточнорус., сиб. корто́ма, корто́ма, карто́ма, карто́ма 'аренда' арх. (FUF, XVIII, 25).

кёрыш 'коврига, каравай, буханка'; кёрыш л., кёрыш вв. 'круто скатанное тесто для изготовления сочней', кёрыш вс. 'ком, комок', вым. нв. уд. (Гл.) 'коврига, каравай', кёра уд. (Ваш.) 'корка рыбника', (Мез.) 'рыбник, пирог с рыбой' (ССКЗД). (Вряд ли кёра русского происхождения) | Первоначальное значение рассматриваемого слова: 'круто скатанное или раздавленное пресное тесто, на которое кладут начинку, 'корка (оболочка) шаньги, пирожка' и т. д. | Напрашивается сопоставление с удм. корос (тех.) 'опалубка (ямы, колодца)', корсаны (тех.) 'опалубить (яму, колодец)'; корос сев. средн. 'ключ, устроенный в обрубок' (Бор.), т. е. со срубом (В. Л.); *koros* 'гроб, могила' (Wied., Munk.). Значение 'гроб' в удм. корос является вторичным, специализированным (< 'ящик'); первоначальное значение слова: 'опалубка', 'сруб (колодца, ямы)', 'ящик', т. е. 'оболочка, обертка, обложка' чего-л. — Слова пермских языков следует возвести к общепермской форме **kog*- (к. -*is* и удм. -*os* — словообразовательные суффиксы) со значением 'завертывать, закрывать', 'обертка, оболочка, опалубка, которой заворачивается или закрывается что-л.' || Имеется возможность слова пермских языков сравнить с ф. *kääriä* 'завертывать, обертывать, свертывать', 'заку-

тать (в шубу)', ф. *kääre* 'обертка, повязка, бинт' | В SKES финские слова сопоставляют с эст. *käärida* 'завертывать' | вепс. *kär'da* 'тж' и т. д. | под вопросом приводят также хант. DN *käräida* и др. 'вращаться, кружиться'. = Доперм. **kärg*- или **kärgs* 'заворачивать, обертывать', 'обертка, оболочка, опалубка' и т. п.

кёсича 'висок' < рус., ср. ко-сица 'висок' (Даль).

кёсийны 'хотеть, желать', 'намереваться', 'обещать, посулить' | ? удм. кескич 'хитрый', *кескентэк* южн. 'неожиданно, вдруг' (т. е. 'не обещая быть заранее, не имея заранее намерения' — В. Л.); *кескис* юж. 'осторожный' (Бор.). — ? Общеп. **kēs*-. Сопоставление коми слова с удм. косыны 'приказывать', ф. *käskeä* 'тж' встречающееся в этимологиях, нельзя считать правильным (см. кёсийодны).

кёсьмөтны 'сполоснуть (посуду)'; кёсьмөтны нв., кёсьмөтны вв. (Бог.) 'сполоснуть' (ССКЗД) | удм. кечыраны 'накрениться, опрокинуться', 'вылиться', кечыркыны 'вылиться через край', кечыртныны 'накренить, опрокинуть', 'вылить'. Корень слова к. кёч-, удм. кеч- 'через край (вылить, вылиться)'. — Общеп. **kēč*-.

кёта см. кётасьны.

кётасьны 'мокнуть, намокнуть, промокнуть, вымокнуть', 'замокнуть', кётөдны 'мочить, замочить, промочить'; кёта нв. 'мокрый, сырой' (ССКЗД); *kötäs*- виш. воств. кя. 'мокнуть' | удм. кот 'мокрый, сырой, влажный'; коттыны 'мочить, смочить'. — Общеп. **koti*- 'мокрый, сырой' || ? мар. Г. кудымы 'сырой', 'незрелый'.

кёти 'коты (кожаная обувь)' < рус., обратное заимствование, ср. коты влд. 'поршни или берестяные лапти, с оборами' (Даль). Рус. коты < коми, см. кот. К. кёти > манс. (Лозва) *küta*, *küta* (Rédei Dissz., 168).

кётны 'творить, затворить (тесто)' | удм. котыны (поставить тесто), растворить (хлебы, квашню), 'мочить, замачивать'. — Общеп. **köt*- 'замочить'. Слово одного происхождения с кётасьны 'мокнуть', кётөдны 'мочить'.

кётөдны см. кётасьны.

кётш см. сикётш.

кётшас см. кёдж.

кёч 'заяц' | удм. кеч 'тж'. — Общеп. **kēč* 'заяц'. < Др.-чув., ср. чув. *kač's*, *ka D'Z'a* | тат. *kāžā* | осм. *kāči* и т. д.) (Tschuw., 73).

кёш 'ковш' < рус. ковш. К. > манс. (В. Лозва) *kuš* (Rédei Dissz., 162).

ку 'шкура, мех, кожа'; диал. *ки* 'сочень (пирог, шаньга)' | удм. ку 'кожа, шкура'. — Общеп. **ku* 'кора, кожа' || эрз. куво 'корка' | мокш. кува 'корка (хлеба, почвы и т. п.)', 'кора (земная)', мар. коваште 'кожа, шкура' | эст. *kõba* 'кора сосны' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kuwa*- или **kara*- 'кора, шкура' [37 или 21].

кувны 'умереть' | удм. кулыны 'тж'. — Общеп. **kuł*- 'умереть'. мар. колаш | морд. куломс | ф. *kuolla* | манс. *käl* | хант. *χäł* | венг. *hal*. = Доперм. **köle*- 'умереть' (Zur Gesch., 287; Syrj. Chr.; UAlJb., XXXIV, 200). || юрак. *haa*- | нган. *ku*- | энец. *kaa*- | сельк. *qu*- | кам. *kä*-. с И.-в. **gwol*- 'умереть', ср. др.-англ. *cwelan* 'умереть', др.-прусс. *golis* 'смерть' (Ural. Verw., 120). = Праур. **kole*- или **köle*- (Рук. MSzFE) [2, 47, 57, 73].

куд I 'крышка', 'наружная оболочка, покров': *син куд* 'оболочка глазного яблока', *син куд* *выг* уд. 'веки', *йи куд* *улын* 'под ледяным покровом, подо льдом (о реке, озере и т. д.)', *йи* 'лед', *улын* 'под' || мар. кёмдыш 'крышка, створка' | эрз. кундо 'крышка' | ф. *kansi* ~ *kanpe* 'тж' | саам. (Кола) *gyöm'de* 'поверхность' (Coll.). = Доперм. **komte* || Коллиндер при-

водит параллели из тунгусо-маньчжурских языков: ульч., нан., ороч. *kumta* 'крышка', негид. *komta* (Coll.).

куд II [кудй-] 'короб (гнутой из луба)', 'лукошко' | удм. куды 'лукошко'. — Общеп. **kudi* < **kundi* < др.-чув., ср. чув. *kunDŋ*, *komDŋ* 'лукошко' (Tschuw., 76).

кудз 'моча' | удм. кызъ 'тж'; *kizŋ* тыл. — Общеп. **kizŋ* или **kizŋ* 'тж' || мар. кужвуд (вуд 'вода'), кижвек Г. 'моча' (Вас.) | ф. *kusi* 'тж' | саам. *N guŋiŋ* 'тж' | манс. *kuš'βūt* 'тж' (*βūt* 'вода') | хант. *χōs* 'тж' | венг. *húgy* 'тж'. — Доперм. **kuš'e* 'моча' (SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200). || сельк. *kūz* 'моча' | кам. *kinzi* 'мочиться' (Coll.) [2, 40, 57, 73].

кужны 'уметь, суметь'; 'знать (дело)' (ССКЗД) | сопоставляют в удм. кожаны 'предполагать, полагать, думать', диал. *koŋal* (Affr., 119; Syrj. Chr.), но такое сопоставление неубедительно, поскольку эти слова далеки по значению и, кроме того, в них наблюдается необычное соответствие гласных (к. *y* — удм. *o*) || коми слово можно сопоставить с хант. *NS hoč* 'уметь, знать (дело)', 'понимать'. — Доперм. **kečs* 'уметь, быть в состоянии (что-н. делать)'.

куз во. лл. скр., *kōk* куз вв. (Мылд.) 'полевой хвощ (весной на полях)' (ССКЗД); *kuzj* скр. 'молодой полевой хвощ, не имеющих еще листьев, похожий на пестик', ср. русское диалектное пестик 'съедобное растение' (Диал. сл.); к. *kuz* < ? **kusk* < **kiks* || ? мар. кокшá В. 'физически недоразвитый младший сын (в сказках)', кокшануж В. 'мелколиственная крапива, нуж крапива'. Не имеет ли связи это мар. кокшá с мар. кокшá 'лысый, облысевший, плешистый'? Если эти марийские слова единого происхождения, то следует считать их чувашским заимствованием (ср. чув. кукша, диал. кокша 'плешистый, лысый'); однако Павсонен

рассматривает эти два марийских слова раздельно (см. Ost-tschet.). = Доперм. ? **kekse*-. Может быть, следует к. куз сопоставить с венг. *korasz* 'лысый, плешистый', которое Барци считает производным от глагола неизвестного происхождения, *korik* 'изнашиваться, стираться' (MSzSz.); в этом случае нужно воспроизвести доперм. **kerse*-. 'лысый, гладкий (без волос, без листьев и т. д.)'. В начале слова ваднерядным вокализмом мы видим в отдельных случаях вместо ожидаемого *h* венгерское *k*- (см. MN², 121).

кузь 'длинный, высокий, долгий'; кузьмōс 'продолговатый, овальный', кузьта 'длина', кузя 'пряда, прядка', кузя 'долго, продолжительно', кузяла 'вдоль' | удм. кузь 'длинный'. — Общеп. **kuz* 'длинный' || мар. кужу 'длинный', 'высокий', 'долгий' | манс. *kōšd*, *χō'sd*, *χō'sd* 'длинный' | венг. *hosszú* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **koza* 'длинный' (Zur Gesch., 286). Т. Микола эти слова сопоставляет также с ф. *kauka* (< **kaŋka*) 'дальний', возвода венг. *hosszú* (< *hojszú*) к **kaŋsa* (Néprajz és nyelvstudomány. Szeged, 1967, 19—23 стр.) [2, 33, 57, 71].

кузьмōс см. кузь.

кузьныр 'тесло, паяник'; сложное слово: кузь-ныр, букв.: 'длинный нос', см. кузь и ныр.

кузьта см. кузь.

кузьчышъян 'полотенце', сложное слово: кузь-чышъян, букв.: 'длинный плат', см. кузь и чышъян.

кузя см. кузь.

кузяла см. кузь.

куим см. коймōд.

куйлыны 'лежать' | удм. кыллыны (*kyl'liŋi* < **kyl'liŋi*) 'тж'. — Общеп. **kyl* 'лежать' || мар. кияш 'лежать' | манс. *kuj* | хант. *koj* (Coll.).

куйбд 'навоз' | удм. куд 'тж'. — Общеп. **kufed* (Ист. вок., 207).

кук 'теленка', кукань 'тж' (-ань употреблено в значении уменьшительно-ласкательного суффикса). Этимология неясна. Не индоиранское ли заимствование? Известно что в персидских языках имеется большое количество иранских заимствований, обозначающих предметы скотоводческого быта (к. пода 'скот', мōс 'корова', меж 'баран', вурун 'шерсть', бурси 'грива' и т. д., см. Иав., 1951, № 4, стр. 385—392). В индоевропейских языках имеются слова, созвучные с к. кук, напр. нем. *Kuh* 'корова', др.-н.-нем. *kuo*, швед. *ko*, др.-инд. *fāus*, арм. *kov*, тохар. *ko*, из н.-в. **gōdi* (F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кукань см. кук.

кулига 'лужайка, прогалина в лесу', 'небольшой покос', 'окольная улочка, тупик' < рус., ср. кулига 'лужок на заводи, заливе и самая заводь' прим. арх., 'лес, расчищенный, выкорчеванный, выжженный под пашню или пожню, росчисть, подсека, починок' и т. д. вост. (Даль). Рус. ? < приб.-ф. (REW; Ostseef., 140).

кулим 'нерест', кульмыны 'нереститься, метать икру' || ф. *kutea* 'тж' | манс. *χul'et* | хант. *χūl'et* 'место нерестилища' (SKES). = Доперм. **kuδ'e* (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200 [2, 30, 73]).

кулмō 'ставная сеть' || ф. *kalin* ~ *kalime* 'часть невода' | манс. *kuip* | хант. *kaieu* | венг. *háló* 'сеть' (Coll.; SKES). = Доперм. **kalim* 'сеть' (Zur Gesch., 286) || Энеп. *kuδese* 'сеть' (Coll.). Ф.-у. **kala* (Рук. MSzFE) [2, 47, 71].

култук л. (Пор). 'кадык' (ССКЗД) | удм. кулыкъяны 'икать'. — Общеп. **kul*..

куль [кулль-] 'бес, черт' | удм. кылъ 'болезнь (всякая)'. — Общеп. **kul* 'алой дух' || ф. *koljo* 'великан, исполин' | манс. *V kul'nāier* 'бог подзаемелья' | ? венг. *hagy*: *hagyház* 'тиф'. = Доперм. **kolja* 'алой

дух' < И.-в. **koljo*, ср. гот. *halja* 'ад' и др. (SKES). К. > манс. *So. kul* (Rédei Dissz., 148); к. > хант. *Ni. kūt* (Syrj. Lehnw., 25); к. > рус. *куляш* алг. 'чертенок, водяной' (Даль — FUF, XVIII, 28) [2, 48, 71].

кульмыны см. кулим.

кульны 'драть, содрать, ободрать', 'снять', 'раздеть, снять (одежду)', сев. лл. (ССКЗД) | удм. кыллыны 'раздеть, разуть'. — Общеп. **kul* 'снимать, сдирать' || мар. кулашаш 'снять (обувь, одежду)', манс. *kēt* 'снимать кожуру, чистить' (Syrj. Chr.). = Доперм. **keδ'a* [30, 57].

кульчунъ 'белемнит', букв.: 'чертов палец', см. куль и чунъ.

кум 'клеть, амбар (для вещей)' || эрв. кав 'клеть' | ? ф. *kuho* 'двор гумна' (SKES). К. > рус. кум 'особая, чистая комната для гостей в избе у зырян' арх. (Запечорье) (FUF, XVIII, 28); к. > хант. *kūt* 'клеть' (SKES); к. > манс. (сигвайск. диал.) *kūt* 'чердак' (Rédei Dissz., 149).

кумли 'кухонная деревянная чашка (употребляется главным образом для теста)'; *кумли* вв. (Пом.) нв. скр. со., *коми* (а не *kōml'i*?) вс. 'деревянное корытце', 'деревянная тарелка (для вареной рыбы)', иж. уд. (ССКЗД); *kumli* 'веялка', иж. (Wichm.-Uot.) 'корытце (лоток), на котором отвеивают зерно от мякины и сора (путем подбрасывания)'. Непонятно, имеют ли отношение эти слова к рус. *комьяга* южн. вост., *комей* пск. 'обрубисто и топорно выдолбленное корытом бревно', 'кряж, служащий лодкой', 'долбуша вместо яслей', *комья* и твр. пск. 'пара комья' (Даль). Фасмер рус. *комьяга*, укр. *kom'ahá* 'челн', белор. *kat'ja* 'корыто' предположительно считает голландским заимствованием, голл. *kommeke* 'вазочка, тарелочка' (REW). Возможно, *коми* слово, встречающееся только в зырянских диалектах, является заимствованием из русского языка: рус. **kom'it* или **kōml'i* >

к. **kqmtl'i* > *kuml'i*. О переходе древнекоми **q* > *и* в некоторых коми-вырянских словах см. Тр. ИЯЗ, т. I, стр. 78.

кунва 'щелок', кунсук 'зола, оставшаяся в щелоке' (ва 'вода', сук 'густой, гуща') || мар. кон, кон-вуд 'щелок, щелочь' (вуд 'вода'); первоначальное значение слова к. кун-, мар. кон 'зола, пепел' | саам. N *gidnā*, *gupa* 'зола'. Очень трудно отделить от этих слов манс. *hul'im* | хант. *kājät* | венг. *hami* 'пепел', хотя в них и нет строгого фонетического соответствия. Барци допускает возможным сопоставить их с к. кун (MSzSz.). Не сюда ли нужно отнести также к. кун: *кун* сов. уд., *сола кун* уд. 'пересоленный, горько-соленый' (ССКЗД), удм. кунам, урс. *kupat* 'затхлый, прогорклый'?

кундыны 'закопать, зарыть', 'схоронить, похоронить', диал. 'окучивать (картофель)', диал. 'прятать'; *kund-* ди. 'похоронить'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах || Утилла к. кун- (-д- считает суффиксом многократного вида) сопоставляет с хант. J *hainen*, V Vj. Trj. *k'j'ä* и др. 'копать, рыть' | манс. N *hūl-* и др. 'черпать ложкой' | венг. *hāny* 'бросать, швырять, выгребать' (FUF, XXVI, 157—158). Ф.-у. **kanä*, *d-* суффикс (Рук. MSzFE). Е. С. Гуляев сопоставляет с мокш. калмамс 'зарыть' < ф.-у. **kālmä-*.

кунлѳс 'ластовица' из кунул-ѳс 'под мышкой' (кунул 'подмышка', -ѳс суффикс); *конуэт* п., *ku-nul* кя., *kuniv* нв. уд. 'подмышка' (Диал. сл.) | удм. кунул 'тж'. — Общеп. **kpnul* 'подмышка' || ф. *kainalo* 'тж' | манс. *ka-nl* | хант. О *hūzät* *bpt* | венг. *hōn*. = Допери. **kānal-* 'подмышка', где **kān-* должно было обозначать 'плечо' [2, 44, 57, 62].

Коми кынаул-, кынаул- 'подмышка' (ул- 'низ') представляет другую разновидность слова, и его следует сопоставить с мар. конгла 'клин (в рубашке, сорочке)' | эрз. кавалалко 'подмышки' | южно-эст. *kangla* 'плечо, шаль'; первая часть

слова восходит к доперм. **koṇ-* 'плечо' (Ист. вок., 48, 49); общеп. **-ṇ-* перешло в коми -п- как и в словах пинь 'зуб', вѳн 'пояс' [2, 46].

кунсук см. кунва.

кунтэй уд. 'сарафан из домотканого холста' < ненец., ср. *kōnt'ä*, хонды 'женская ягушка для работы на улице' и др. (FUF, II, 177; NyK, LXIV, 75).

кунул см. кунлѳс.

куньны 'закрывать, смежить, сомкнуть (глаза)'; *kun'as* уд. 'закрывает' | удм. кунныны 'закрывать глаза, зажмуриться, прищурить глаза'. — Общеп. **kun'a-* 'закрывать глаза' || мар. кумаш (2 спр.) | эрз. конямс | мокш. конемс | манс. *hōn'* | хант. *kōn'*, *hōn'* | венг. *huny-* 'тж'. = Допери. **kun'a-* 'закрывать глаза' (Zur Gesch., 300; СФУ, IV, 237; NyH, 47) || юрак. *kafe-* 'тж' (Coll.) | Редей добавляет сельск. *gūl'ifgo* 'закрывать, покрывать' и возводит к праур. **kun'a-* (NyK, LXIX, 177) [2, 45, 57, 69].

куравны 'собирать, собрать, по-добрать', 'выгребать, выгрести', 'выскребать, выскрести', 'доесть (кушанье)'; -ав — словообразовательный суффикс; слово этого же корня, но в другом словообразовательном суффиксом (-т-) куртны 'грести, сгребать (сено)', 'снять (сливки, сметану)'; производные от этого же корня: куран 'грабли' (-ан — суффикс), кураас 'оскребки' (-ас — суффикс), курыштыны 'загребать, хапнуть' | удм. куряры 'скрести, скоблить', 'счистить остатки'; *kurjal-* урс. *kərjal-* бес. — Общеп. **kur-* или **kār-* 'сгрести' || Лиимола сопоставляет с венг. *hōgol-* (FUF, XXIX, 170). Эти звукоподражательные слова могли возникнуть в разных языковых ветвях независимо друг от друга.

куран см. куравны.

кураас см. куравны.

куреньга 'тушка промыслового зверя' < рус., ср. куренга сиб. 'туша зверя'. Калима русское слово

сравнивает с ф. *kurento*, считая первое заимствованным из прибалтийско-финских языков (Ostseef., 143; REW).

куржовина 'изморозь' < рус., ср. куржовина сев. 'ржавчина', куржа, куржак 'иней' арх. (Подв.) (REW).

курич 'косяк'; *курич* лл. нв. печ. сс. 'косяк (окна, двери)', *курич* уд. (Мез.) 'воронец (в избе)' (ССКЗД); *ku-rič'a* кя. 'деревянный крюк, поддерживающий желоба'. К. курич Утилла считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), по-видимому, имея ввиду рус. курчѳн, курчѳна кал. 'воронец', 'балка', курчѳн смл. 'коряга' (Даль). Слово, наверное, было заимствовано из русского языка в значении 'балка', в значение 'косяк' развилось на почве коми языка || Имеет ли отношение к рассматриваемым словам мар. карыаэ 'наличник у окна' (Вас.)?

курѳг 'курица' | удм. курег 'тж'. — Общеп. **kureg* 'тж' < иран., ср. курд. *kurk*, осет. *k'ark* 'тж' (Syrgj. Chr.). R. > манс. (Ahlqv.) *küerek* 'тж' (Rédei Dissz., 155).

куртны см. куравны.

куртчныны 'откусить, укусить' | удм. куртчныны 'тж'. — Общеп. **kurtč-* 'укусить' || ? венг. *haгар-тж'* (Syrgj. Chr.; MSzSz.).

куръя 'заводь, залив (в реке и на озере)', слово встречается во всех коми диалектах (*kurja* п. кя.). > < рус. куръя вост. 'заводь, речной залив', сиб. 'старца, старое русло', сев. 'глухой рукав' и т. д. (Даль); др.-рус. курья (новг. пам. XIV—XV вв.). Направление заимствования неясно: Калима считает русское слово заимствованным из коми языка (FUF, XVIII, 29), Утилла, наоборот, предполагает, что в коми язык это слово попало из русского языка (Wichm.-Uot.). Как русское слово, встречающееся в давних пор в севернорусских диалектах, так и коми слово не имеют удовлетворительной этимологии (см. REW).

курыд 'горький' | удм. курыт 'тж'. — Общеп. **kurit* 'горький' || ? манс. N *kwort* 'терикий' | ? хант. N *kurtin* 'горький, горячий' (Syrgj. Chr.). Тойвонен манс. *kwort* и хант. Ni. *kūr't* считает коми заимствованиями (Syrgj. Lehnw., 33).

курыштыны см. куравны.

кусны 'тухнуть, потухнуть, гаснуть, погаснуть' | удм. кысныны 'тж'. — Общеп. **kus-* 'тж' || эст. *ku-stuma* | саам. R *kopse-* | хант. *kōp-čät* (Syrgj. Chr.). = Допери. **kupsä-* 'тухнуть, гаснуть' (Ист. вок., 191) || юрак. *χqBtā* (Syrgj. Chr.).

кути, кутян, кутю 'щенок'. Утилла считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. рус. кутѳка, кутѳя, кутѳенок 'собачка, щенок' (Даль). Между тем, слово имеется и в других ф.-у. языках: венг. *kutya* 'собака', манс. *kūtjuw* 'тж', так что, возможно, оно финно-угорского происхождения (MSzSz.). Впрочем, это ономотопозитическое слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке.

куткыр-: куткырвиданы 'ежиться, съежиться, сидеть съежившись', куткыртчныны 'съежиться', 'прижаться к кому-чему-л.', т. е. сжиматься всем телом, находиться в напряженном состоянии, как связаный; -ыр — словообразовательный суффикс | ? удм. кыткыны 'запрять'. — Общеп. **kūt-k-* или **kāt-k-*. Удмуртское слово сопоставляют с ф. *kutkeä* 'сцеплять' | манс. *kēt-* 'связывать' | венг. *köt-* 'связывать' (SKES). = Допери. **kūtka-* 'соединять, связывать'.

кутны 'поймать', 'держатъ', 'содержать', 'стать, быть'; *kut-* др. | удм. кутныны 'поймать, схватить'. — Общеп. **kut-* || морд. кундамс 'поймать, взять, схватить', 'взяться, схватиться', 'приняться (за дело)' | ф. *kupne* ~ *kupneen* 'след на коже от сжатия веревкой, от сжимания рукой', 'углубление в дереве от удара молотком' и др., диал. *kup-tia* 'собирать, сорвать (ягоды)'; оба финских слова являются производными от корня **kunta-* | саам. N *god'*.

dem 'убивать' = Дюперм. *kunitta-* 'поймать, схватить'. Мы имеем дюперм. *kunitta-* вместо ожидаемого (по данным мордовских, прибалтийскофинских и саамских языков) **kunŋa-*, что следует объяснить смешением на пермской почве слов с сочетаниями *-nt- и -nti- (SKES). Редки под вопросом приводит венг. *hat-* 'действовать, влиять', сельк. Та. *qatŋo* 'дется' и возводит к праур. **katta-* (NyK, LXIX, 176).

кутш 'орел' | удм. *kuŋš* M (Wichm.) 'птица, похожая на орла, но меньше размером' (Affr., 125), кыч: чуньы-кыч 'ястреб, тетереватник' (Бор.). — Общеп. **kuŋš* 'большая хищная птица' (? орел) || мар. куткыж 'беркут', куткыж Г. 'орел' | морд. *kuŋ's'kan* (Paas.) 'орел' | ф. *koŋka* 'тж' | саам. N *goas'ken* 'тж' (SKES). = Дюперм. **koŋka-* 'орел' (Zur. Gesch., 286; Affr., 222; Ист. вок., 207; в конечном а см. Compgr.-Hels. I, 328).

кутшом 'какой, каков'; *kuŋš* ди.; кытшом п., *keŋš* т. кы. 'тж' | удм. кыче 'тж'. — Общеп. **kuŋš-* 'какой', -т — суффикс, как и в к. татшом 'такой'; пермск. -ŋ- представляет собой тоже суффиксальный элемент, при помощи которого образовалось от вопросительного слова **ka-* вопросительное прилагательное || мар. ку-: кушан 'где', кудо 'который', куае 'как' | морд. ко-: эрз. косо, мокш. коса 'где', эрз. кодамо, мокш. кодама 'какой' и т. д. | ф. *kuŋka* 'кто' и т. д.; см. также код, коді.

кутю, кутян см. кут и.

кучик 'кожа'; *kučik* п. 'кожа, шкура' (Рог.); *kučik* (Wied.) п. 'тж'; *kučik* i. k. кя. 'кожа' (у людей) | удм. (Wied.) *kučik* (? *kučik* i.). — Общеп. **kučik-* 'кожа'; -ik — суффикс || саам. N *gačce* ~ *gačce* 'кожа (дельфина или кита)' (Affr., 142). = Дюперм. **keč* 'а-кожа, шкура'. Коми и удм. ку, употребляемое во многих диалектах в том же значении, что и кучик, по-видимому, одного происхождения; см. ку.

кучкины 'ударить, стукнуть (кого-л., по чему-л.)'; *кучкины* лл. печ. скр. сс. (ССКЗД); *кучкины* п. 'выбить, выколотить, натыкать, поколотить, похлестать своеобразно' (Рог.) Этимология неясна || ? мар. кучедалшан 'драчливый' | ? мокш. кучкордемс 'пнуть, дать пинка'.

куш 'голый, обнаженный', 'поляна, полянка, голое место' | удм. куш 'лесная поляна'. — Общеп. **kuš* 'голый, обнаженный' || эрз. кужо 'поляна', 'место для хоровода' | мокш. кужа 'поляна, прогалина'. = Дюперм. **kuša-* 'голый'. Ф. *keto* 'луговина, поляна', которое приводит Уотила (Surg. Chr.) и Тойвонен (SKES, у последнего под вопросом), не годится для сопоставления по фонетическим соображениям. Произв.: кушмыны 'оголиться'.

кушенча 'голицы (рукавицы из кожи, холста, брезента, меха)' < рус., ср. кушан и цы прм. 'меховые рукавицы (затыкаемые за кушак)' (Даль).

кушман 'редька' | удм. кушман 'тж'. — Общеп. **kušman* 'тж' < др.-чув., ср. чув. *kušman* 'редька' (Tschuw., 85).

кушмыны см. куш.

кы п. 'ость, усик (растения)'; кы вс. лл. сс. уд., *йикы* вым. иж., *йити* нв. скр., *ити* нв., *йикы* сс., *йикы* вым. иж., *йикыл* печ. (Медв.) (ССКЗД); *jiki* в. п., *jiki* с. л. (Wichm.-Uot.); *jiki* скр. В большинстве коми диалектов *kj* (*ki*) выступает как вторая часть сложного слова, в котором первая часть (*ji*, *jŋ*) означает 'злак, хлеб в зерно' (см. й и к) | удм. кы 'ость, усик (растения)'. — Общеп. **ka* 'ость' (Ист. вок., 185) || Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. *käru* 'шишка (на дереве)' (SKES). Однако финское слово стоит далеко от пермских слов как по значению, так и по вокализму.

кыа 'заря', диал. *kjva* || ф. *koi* 'заря', 'рассвет' | манс. *khu* 'утренняя заря' | хант. Vj. *k'ān'ā'* 'заревое (на небе)' | венг. *hajnal* 'рассвет, заря' (SKES). = Дюперм.

**koje-* 'заря' (FUF, XXX, 41; Zur. Gesch., 302) || ? юрак. *hajer* 'солнце' (SKES).

кыбын 'лучить, бить остройгой (рыбу)'; *kjŋ* в. п. 'лучить', т. е. бить спящую рыбу темной ночью остройгой с лодки, при освещении зажженного смолистого дерева (Диал. сл.). К рыбе тихонько подкрадываются (бесшумно подплывают) и резким ударом бьют ее остройгой || ? ф. *kompe* 'уловка, хитрость, тайный замысел' | лив. *kaŋ* ~ *koŋta* 'хитрость, ухватка, лукавство'. Авторы Этимологического словаря финского языка считают эти прибалтийско-финские слова дескриптивными и не делают сопоставлений со словами других финно-угорских языков. Между прибалтийско-финскими и коми словами наблюдается закономерное звуковое соответствие и семантическое близость (при лучении рыбы нужна известная уловка, ухватка, хитрость). В коми-зырянском языке рассматриваемое слово употребляется в переносном значении: *kj-bjšt-* 'стянуть, стащить, украсть' (Диал. сл.) (-jšt- — уменьшительный суффикс). = Дюперм. **kamra* [25].

кыв [кыв-] 'язык', 'речь, слово', *kjŋ* ди. | удм. кыл 'тж'. — Общеп. **kul* 'язык' || мар. кыл 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери)' | эрз. кель 'язык' | мокш. кяль (*käl*) 'тж' | ф. *kieli* 'тж' | саам. N *giellā* 'тж' | манс. *keld* 'знание' | хант. *ke'le* 'а-слово, известие' (SKES). = Дюперм. **käle-* (Zur. Gesch., 301; UAJb., XXXIV, 200) 'язык, речь' || юрак. *š'ē* 'язык' (SKES). ∞ Праалт. **kele* 'язык', ср. чув. *kala-* 'говорить' | монг. *kelen* 'язык' и т. д. (Ural. Verw., 148) [1, 47, 69, 73].

кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие', см. кы в и вор II.

кывын 'слышать, услышать'; *kjŋ* ди.; *kjŋ* уд. 'слышать' | удм. кылыны 'тж'. — Общеп. **kul-* 'тж'. || мар. колаш (1 ср.) 'тж' | эрз. куляме 'слышать новости, распространять известия' | мокш. кулемс 'слы-

шать, услышать' | ф. *kuulla* 'слышать' | манс. *χöl-* | хант. V *koŋ* i. | ? венг. *hall-* 'тж' (SKES). = Дюперм. **küle-* 'слышать' (Zur. Gesch., 302; Ист. вок., 192; UAJb., XXXIV, 200). Ф.-у. **kule* или **küle* (Пук. MSzFE) [2, 37, 69, 73].

кывт 'часть избы перед печью'; *kjŋ* ад. (Диал. сл.); *кывт* л. (Об.) скр., *кылт* вс. сс. (ССКЗД). К. < рус., ср. к у т 'бабий угол, стряпная за перегородкой, за занавеской' вор. кур. кал. влгд. прм. сиб. сар. (Даль); слово к у т широко распространено в славянских языках (см. REW). Слово могло быть заимствовано таким коми диалектом, в котором звук *j* произносился еще лабиализованно (см. Ист. вок., 186); рус. к у т > к. **kut* > **kjŋ* > кывт, кылт (удлиненное произношение гласного вызвало появление е-л). Данное заимствование является единственным примером такой передачи русского гласного и (рус. и > к. *j* > *ju*). По-видимому, заимствование произошло очень рано: не случайно это слово встречается только в западных диалектах коми языка, носители которых встретились с русскими раньше всех.

кывтыны 'плыть, поплыть, уцлыть (по течению)', кылавны 'плыть (по течению)', 'уносить течением', кылодны 'сплавлять', 'гнать по воде'; диал. *kjŋnŋ*, *kjŋalnŋ* 'корень: *kjŋ-* (*kul-* виш. воств., *käl-* кя.); -t-, -al-, -gd- — словообразовательные суффиксы; кывтыд 'вниз (по течению)' || эрз. кольгемс 'капать', 'течь', 'протекать' | мокш. кольгомс 'течь', 'протекать' (о посуде, крыше и т. п.) | ф. *kuŋkea* 'ходить, идти, проходить', 'двигаться' | саам. N *gollgāt* 'течь, литься, сочиться' | хант. *ke'χō'zā* 'течь' | венг. *haladni* 'ходить, продвигаться' (SKES). = Дюперм. **kule-* или **kulke-* (Zur. Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) 'двигаться' || юрак. *kulydm* 'ехать на пароходе', 'плыть по течению' (SKES) | сельк. *goldet-* (Coll.) = праур. **kulke-* (Пук. MSzFE) [2, 47, 69, 73].

кывтыд см. кывтыны.

кыд [кыдй-] 'отруби', 'высевки' (от ячменной или овсяной муки); 'кожура ячменя и овса' скр. | удм. кыд 'отруби, шелуха'; кыды 'пустое зерно' (Бор.), т. е. 'пустой колос (без зерен)'. — Общеп. *kūd- 'кожура зерна (ячменя, овса)' || ? мар. кинде 'хлеб'.

кыдз I [кыдда-] 'берева' | удм. кыдпу 'тж'. — Общеп. *kūž- 'берева' || ф. kaski 'пожого' | кар. kaški 'берева' | ? хант. О хуэ 'березовая часть лука' (SKES). Лиммола склонен финское слово исключить из этого сопоставления (MSFOu., 125, 292). = Доперм. *kæč'e (о конечном -е см. Congr.-Hels. I, 327).

кыдз II 'как'; кыж' дп. кыж' сев. (Диал. сл.) | удм. кызы 'тж'; диал. кыж'и. — Общеп. *kūž- 'как'. Первой части слова (кы-), являющийся вопросительным местоимением, имеются соответствия во всех ф.-у. языках (см. код i), вторую суффиксальную часть (-ж') можно сопоставить с мар.-зе: куэе 'как', ф. -пса: копса 'когда', венг. -gy: бogy 'как'. = Доперм. *kūč'a- (Zur Gesch., 300; Afgr., 237). Тойвонен ф. kōpsa приводит под вопросом (SKES) [2, 42, 69].

кыдны 'порваться (по краю)', 'расползтись (о ткани)', 'осыпаться (о ткани)'; 'рваться, порваться, изнашиваться (о ткани)' скр. | удм. кыданы 'распускаться (о вязаных вещах)'. — Общеп. *kūd- 'расползтись, распускаться (о ткани)' || ? мар. кун-дем 'край'.

кыз 'толстый' | удм. кыз сев. 'тж'. — Общеп. *kūz || мар. күжгö | саам. gässäg | хант. kōl, s kōl (Coll.). = Доперм. *kūz- (Zur Gesch., 300) 'толстый'. Коми кыз в сложных словах употребляется также в значении 'основной, больший, сильный', напр.: кызыйö 'в основном', кызын 'большая часть', кызыын '(как) сильная буря', кызымрдöн 'наильно' [31, 69].

кызыйö 'в основном (напр., кончить работу)', см. кыз и выйö.

кызын 'основная часть, большая часть', 'преимущественно'; сәні кызыныс вöлі челядь 'там преимуще-

ственно (основная часть, основная «сила») были дети'; см. кыз и вын 'сила'.

кызымрдöн 'наильно, наильственным путем', собств.: 'с большим наильем'; см. кыз и мырдöн 'наильно'.

кызы I 'толстеть' — проназ. от кыз.

кызы II 'кашлять' | удм. кызыны 'тж'. — Общеп. *kūz- 'тж' || морд. козомс | саам. gossä ~ gosä | хант. kol, s hut (Coll.). = Доперм. *kuse- (Zur Gesch., 300) || венед. hood- | нган. kuda- | энеп. kodo- | сельк. kut | кам. ku'd (Coll.). Ономотоп-этическое слово.

кызыд 'удушие при сильном кашле'; сложное слово: кыз- 'кашлять' и -пыд (см.); ср. также кос 'сухой': kushkes рэд кя. 'сухой кашель', кос > кыз (кызыд) под влиянием кызын 'кашлять'.

кызысыв: кызысыв зарны 'лить ливня (о дожде)', йбасы мунö кызысыв 'народ валом валит', букв. '(как) сильная буря', см. кыз и сыыв 'буря'.

кызы 'двадцать' | удм. кызы 'тж'. — Общеп. *kūz- '20' || манс. khus | хант. Ni хис | венг. húsz. На происхождение этого числительного существуют различные взгляды. Некоторые лингвисты, начиная с Буденца, сопоставляют эти слова с морд. комс (koms', komas') '20' и расчленяют на две части кы-з < *ко-мысь, что должно было означать 'два десятка'. Первая часть (ко-), по их мнению, представляет собой усеченную форму числит. 'два' (к. кык), а вторая усеченная форма -з (s' < *ms' < *mss') обозначала 'десять', как и в словах к. көкъя-мыс '8', т. е. 'два до десяти', к. öк-мыс '9', т. е. 'один до десяти' (См., напр., Ист. морф., 223).

Согласно другой точке зрения к. и удм. кызы и др. происходят от слова, обозначающего 'человека, мужчину'; первоначально оно показывало число пальцев человека на руках и на ногах, ср. сельк. kāza 'мужчина', кам. k'iza 'человек' (см.

Kovács — ALH, VIII, 357—358). Имеются и иные точки зрения (см. K. Rédei — NyK, LXVII, 330—333).

кыйкъявны см. кыйны.

кыйны 'ловить', 'поймать', кыйодны 'подстергать', подкарауливать, выслеживать', кыйсыны 'охотиться, заниматься охотой или рыбной ловлей', кыйкъявны 'озираться, оглядываться', ср. о точки зрения значения с другим словом, производным от кыйны — кыйодны 'выслеживать' || Слова с корнем кы й- можно сопоставить с манс. So. koj- 'следовать, идти за кем-л.' | хант. köjta 'суесться, шнырять', венг. követ- 'идти, следовать', -j- — суффикс (NyK, LXVII, 343).

кыйодны см. кыйны.

кыйсыны см. кыйны.

кык 'два' | удм. кык. — Позднее общеп. *kūk 'тж' || мар. кок | эрз. кавто | мокш. кафта | ф. kaksí ~ kahte- | манс. kit | хант. kəj | венг. két ~ kettő (SKES). = Доперм. *käktä- 'два' (ср. венг. kättő) > раннеобщеп. *köki- (этот гласный сохранился в *kōkjamts > kekja-mis 'восемь', первоначально обозначавшем 'два до десяти') > позднеобщеп. *kūk (переход ö > y в общепермском языке произошел под влиянием числительного *ūt- 'один', предшествовавшего при счете слову 'два' (*kökt-) (см. Ист. вок., 192). У Итконона kaksí отнесено к а-основам (UAlJ., XXXIV, 200) || Коллиндер приводит ненец. side | нган. siti | энеп. side | сельк. sede | кам. site. = Праур. *käktä. ∞ Юкаг. kit 'два' (Ural. Verw., 163).

кыкпöвсавны см. пöв III.

кылавны см. кывтны.

кылдась (kildas') дп. 'дык, ци-сец, автор' | удм. кылданы 'появляться', кылдытны 'образовать, создавать' — Общеп. *küld-.

кылöдны см. кывтны.

кымльöскывыв или кикымльöс 'наотмашь', кикымльöс кучкыны 'ударить наотмашь', 'в сторону', кикымльöс шыбитны 'откинуть в сто-

рону', кикымльöс койышны ва 'выплеснуть воду в сторону'; кымльöсöн лет. 'наотмашь' (ССКЗД); ки 'рука', выв 'на, в (сторону)'; см. кымöс.

кымöдны диал. см. кымöр.

кымöр 'туча, облако' || сопоставляют под вопросом с эрз. ковол 'туча', ф. kumigí 'маленькое облако' (SKES). = Если сопоставление приемлемо, то следует воспроизвести доперм. *kumər- 'облако'. Сюда, по-видимому, следует отнести к. кымöдны диал. 'затенять, заслонять', кымöдны вв. (Крч.) 'тж' | ? удм. кымет 'крышка', 'крыша, покров' (Бор.). Корень слова кым- (< общеп. *kūm- < доперм. *kum-) должно было означать 'заслонять' [43, 69].

кымöс 'лоб, чело' | удм. кымес 'тж'. — Общеп. *kūmes 'тж'; -es — словообразовательный суффикс; корень слова выступает в к. кым: синкым 'бровь' (син 'глаз') || венг. hom-: homlok 'лоб' | Итконон слова пермских языков сопоставляет также с ф. kulma 'угол, край': silmäkulma 'бровь' (< угол глазной щели, край глазной впадины), ср. к. синкым (Zur Gesch., № 177); ф. kulma ставят в связь с хант. Каз. хыл'ат' и др.: set хыл'ат' 'ресницы' (SKES), однако авторы финского этимологического словаря сомневаются в возможности сопоставить финские и хантыйские слова с вышеприведенными словами пермских языков (см. SKES), по-видимому, по соображениям фонетического характера: ф. kulma — следовало бы ожидать перм. kijnm- или kijnm- (со вставочным звуком -m-). Мы знаем, однако, что этот вставочный звук в современных пермских языках появляется не во всех тех словах, которым соответствует ф. -lm- (ср. к. сән- 'долина' — ф. salmi; к. кенъ 'пенка' — ф. kelme и др., см. Ист. грам., § 50). Финскому kulma 'угол', 'край', 'сторона' ближе всего (и фонетически, и семантически) стоит к. кымльöс (кикымльöс, кымльöскиыв 'наотмашь', 'в сторону'), в котором -ml'- (? < *l'-m-) соответствует ф. -lm-. —

Общеп. **kūt* или **kūnt-* (**kūl'm-*) 'угол', 'край', 'сторона' < доперм. **kulma* 'тж' (О конечном -а см. UAJB., XXXIV, 200). Общеп. **kūt* > осет. *k'ut* 'угол (внутренний)' (Ист. вок., 192; JSFOu., 125, 165) [2, 50, 69, 75].

КЫМЫН 'сколько', 'чем': кымын уна, сымын бур 'чем больше, тем лучше'; 'примерно, около (о количестве)': вит кымын 'около пяти'. Сложное слово: кы-мын 'как много, какое количество', кы- (вопросит. местоимение, см. кы сь) и мын 'количество, много', см. мында. К. > хант. Ni *kāmaŋ* (Syrj. Lehnw., 27).

КЫМЫНЬ 'ничком', 'вверх дном, кверху дном'; кымса уд. (ССКЗД); *kjmtj'n* и *kjmtj'n* скр. | удм. кымын 'тж'; кымынь юж., кымыт ср. (Бор.). Корень слова: кым-, приведенные слова представляют собой застывшие формы разных местных падежей. Слова этого же корня: к. кымыньтны | удм. кыманы 'опрокинуть, перевернуть вверх дном'. — Общеп. **kūt-* 'фасад, верх (посуды)' || мар. кумык 'ничком' | эрз. комадо 'ничком', 'наклонный' | мокш. комада 'ничком', 'наклонившись' | ф. *kumota* 'опрокидывать', *kumossa* 'вверх дном' | саам. N *gomo* 'опрокинутый' | манс. *kham* 'ничком' | хант. Каз *χūtja* 'тж' (SKES). = Доперм. **kuma-* || юрак. *hawa-* | нган. *katagi* | энец. *ka'ara-* | сельск. *gamd.* = Праур. **kuma.* ∞ И.-э. **q'm-*, ср. греч. *ka-marā* 'свод', лат. *samig* 'кривой, внутрь загнутый' и т. д. (Ural. Verw., 145). ∞ Тунг. **kutā* 'опрокинутый' (Ural. Verw., 145). ∞ Юкаг. *hobo-* 'перевернутый' (Ural. Verw., 160) [2, 43, 57, 69].

КЫМЫНЬТНЫ СМ. КЫМЫНЬ.

КЫН 'мерзлый', 'сырой (недоваренный)', 'недозревший (о плодах)'; кымыны 'замерзнуть, озябнуть, простудиться'; кыммас уд. 'зябнет'; кынтыны 'замораживать', 'лихорадить' | удм. кын 'мерзлый, застывший', кымыны 'застыть, замерзнуть, озябнуть'; кынтыны 'заморозить, отморозить, остудить'. — Общеп. **kūn-* 'мерзлый' (? **kūnt-*) ||

мар. кыме, кылмы Г. 'мерзлый' | эрз. кельме 'мороз, холод' | мокш. кельме 'прохладный, холодный' | ф. *kylmä* 'холод', 'холодный' | саам. *galmās* 'тж' (SKES). = Доперм. **kūlmā* 'холод', 'холодный' (Zur Gesch., 408; Ист. вок., 192; СФУ. IV, 238) [50, 56, 69, 74].

КЫНДАЙ 'кроме (последелог)', 'за исключением'; *kin'ja* и *kj'n'ja* дп.; *kj'n'd'z't* в., *kin'd'z'a* печ., *kj'n'd'z'a* уд., *kin't's'i*, *kin't's'a* с., *kin'ja* л. (Wichm.-Uot.); кымдаи вв. в. скр. сс., кымдаи л. (Об.), кымдаа печ., тымдаи нв., тымчи л. (Пор.) (ССКЗД); киндажа (*kin'ǰ'a* — В. Л.) п. (Пор.); *kin'a* и *kin'ja* кя. Все приведенные формы происходят от двух: а) **kj'nja* (застывшая форма обстоит. падежа, сохранившегося в современном удмуртском языке) > *kj'nja* (согласный *n* смягчился под влиянием *j*), *kin'ja* (i < j под влиянием *n*'), *kin'a*; б) **kj'n's'a* (форма сравнит. падежа) > *kin't'a* (произошла аффрикатизация под влиянием *n*, как и в *men't'jm* < *mens'jm* 'у меня'), *kj'n'ǰ'a*, *kj'n'ǰ'i* (-ǰ' > -ǰ' под влиянием предшествующего *n*); *t'in'ǰ'i*, *t'in'ǰ'i* (i' < k- под воздействием i, ср. *t'i* нв. < *ki* 'рука', *t'il'* нв. < *kil'* 'перхоть' и т. д., см. Диал. хр., 31). — Общеп. **kūn-* ? 'внешний, наружный, внешность, наружность' || Вихман (FUF, XVI, 194) к. **kj'n-* сопоставляет с манс. *kwon* 'вон, наружу, в сторону' | хант. *kit* 'наружу, наружность' | венг. *ki-* (древн. *kywe*) 'префикс, соответствующий русским приставкам вы-, из-, а также 'вон', 'вон из ...' (См. Kops., 386; Ист. вок., 199). = Доперм. **kēn-* или **kēm-*. К. > хант. N *kin's'a* (Syrj. Lehnw., 29) [1, 44 или 43, 56, 69].

КЫМЫНЫ СМ. КЫН.

КЫНДМ 'живот, брюхо' || хант. *kōŋ*, *kōŋ* 'тж' | ? венг. **-hon:* *jōn-* < **jō-hon* 'внутренность, живот' (Coll.).

КЫНТЫНЫ СМ. КЫН.

КЫНЫ 'ткать, вязать', 'плести'; кыны вым. иж. (ССКЗД); кыны п. (Пор.); кыпнэ кя. (? < **kj'njə* < **kj'njə*, ш < i под влиянием *j*); чередование по диалектам и ~ j

встречается, напр., в следующих словах; *kj'ǰ'i* ~ *ku'ǰ'i* 'как', *mu'ǰ'i* ~ *mi'ǰ'i* 'установить' | удм. кыны 'ткать', сев. 'плести'. — Общеп. **kū-* 'ткать, плести, вязать' || мар. куаш 'ткать, соткать что-л.' | морд. кодаме 'плести, вязать (варежки и т. п.)', 'ткать' | ф. *kutoa* 'ткать, вязать' | саам. N *godā* 'уток' (SKES). = Доперм. **kūda-* 'ткать, плести, вязать' (Ист. вок., 191; NyH⁶, 37) [29, 57, 69].

КЫНЬ 'песец'; кынь вым. иж. нв. печ. (Медв.), уд. 'тж' (ССКЗД). К. < хант., ср. *kān'* Ts. (Syrj. Lehnw., 104).

КЫБС уд. 'лыжи (не обитые шкурой)' (ССКЗД) | удм. куас 'лыжи'. — Общеп. **kūes* 'лыжи'. Тойвонон к. -gs (удм. -as) считает словообразовательным суффиксом, корень слова сопоставляет в саам. *Sjōrt'e*, *kjūdt*^A и др. 'лыжи без обивки'; в пермских языках интервокальное -t- выпало, как и в к. *ki* 'рука' — саам. *qietā* и в к. *s'o* 'сто' — саам. *čotte* (FUF, XXX, 347—348) [20].

КЫПАВНЫ 'подниматься, повываться', кыптыны 'тж', кыпбды 'поднять, поднимать'; корень: кып- 'подъем' | Уотила сопоставляет с удм. каччи 'легкий, несомый', 'нетрудный' (Syrj. Chr.), но в точки зрения вокализма (к. у — удм. а) сопоставление не является убедительным || Его сопоставление с эрз. кепедемс 'поднять, восстановить' (мокш. кеподемс) является более удачным. К. кыптыны > хант. Ni *kāp'itā* (Syrj. Lehnw., 30).

КЫПБДНЫ СМ. КЫПАВНЫ.

КЫПТЫНЫ СМ. КЫПАВНЫ.

КЫПЫД 'красивый, опрятный, веселый (напр., комната)', 'радостный, веселый, жизнерадостный, вдохновенный'. Вероятно, происходит от того же корня, что и кыпавны.

КЫР I [кыр-] 'обрыв', 'крутой, обрывистый, высокий берег', 'гора'. — Общеп. **kūr-* || мар. курык, кырык Г. 'гора' | эст. *kurik* 'маленькая возвышенность' | саам. *kur-*

ro- 'горный хребет' (Vir., 1956, 108). = Доперм. **kūr-* 'гора, возвышенность'. Сюда же, видимо, нужно отнести коми-язвинское название Уральского хребта *kvark vož* (vož 'ветвь, ответвление, отрог') > рус. Кваркуш; *kvark* кя. < общеп. **kūr-* < доперм. **kūr-* (в топонимике слово может сохраниться в более архаичном фонетическом виде). Может быть, *kvark* кя. заимствовано из мансийского, ср. манс. *kāv* эр конд. 'каменная гора' (*kāv* 'камень', эр 'гора' — Манс. Р. Сл.) ?

КЫР II 'черный дятел, желна' | удм. кыр 'дятел'. — Общеп. **kūr* 'вид дятла' || мар. керег 'желна, черный дятел' | ф. *kärki*: *palokärki* 'черный дятел' (FUF, XIV, 108). = Доперм. **kärk-* 'вид дятла' > раннеобщеперм. **kör-* > позднеобщеперм. **kūr-* (o > y под влиянием r) || Авторы финского этимологического словаря, сопоставляя финское и марийское слова с эрз. *ker'gata*, мокш. *k'är'gä*, слова пермских языков не приводят (SKES). Между тем приведенные слова трудно отделить друг от друга. К. > хант. N *kar*, манс. *kar* (Syrj. Lehnw., 30) [49, 56, 69].

КЫР III 'самец (только в зверях)' || ф. *koira* 'собака', *koiras* 'самец' | манс. *χdr* и др. 'самец' | хант. *yo'g* 'тж' | венг. *hege* 'трусень' (SKES) = Доперм. **kojra-* (Zur Gesch., 302; UAJB., XXXIV, 200) 'самец (о животных)' || юрак. *hoora* 'бык, самец' | нган. *kuŋi* 'некастрированный бык-олень' | сельк. *doogu* 'тж' | кам. *kora* 'бык' (Coll.) [2, 49, 75].

КЫРЛАВНЫ СМ. КЫРЫШТЫНЫ.

КЫРНЫ 'прорваться', 'быть размытым', 'обваливаться (от размыва)' | удм. кырыны 'прорвать, размыть водой (плотину)'. — Общеп. **kūr-* 'обваливаться (от размыва)' || мар. кораш (2 ср.) 'бороздить' | эрз. карамс 'отковырять', 'отрыть' | мокш. карамс 'ковырять, ковыряться', 'рыть, прорывать' | хант. *χeret* и др. = Доперм. **kara-* (FUF, XXX, 352; СФУ, 1968, № 4, стр. 238) [49, 57, 69, 75].

кырыш 'ворон' | удм. кырыж 'тж'. — Общеп. **kürniš* 'ворон' || мар. курныж 'коршун' | ара. кренч 'ворон' | мокш. крачч 'тж' | ф. каагпе 'тж' | саам. *N gārānās* 'ворон', 'ворона' || юрак. *harona, harna, harpa* 'ворон' (SKES). Слово звукоподражательного происхождения, как и слова индоевропейских языков, ср. лат. *corvus* 'ворон', *cornix* 'ворона' (SKES); ср. также рус. коршун.

кысавны 'гулять (большей частью о кошках)'; 'находиться в периоде течки (о собаке, кошке)' (ССКЗД). Вероятно, производное от кы р 'самец' (см. кы р III).

кысь 'кора (дерева)'. — Общеп. ? **kqrs* 'кора (дерева)'; ввиду отсутствия примеров в коми-извинском диалекте и в удмуртском языке трудно воспроизвести качество гласного звука общепермского языка; ориентируясь на ф. *kuog* (< **kör*-), мы воспроизводим общеп. **q* (См. Ист. вок., 150) || Авторы финского этимологического словаря слово *kirs* сопоставляют под вопросом с ф. *kuog* 'кора (дерева)', 'корка (хлеба)', 'кожа, кожура' и т. д. | морд. карь (*kar*) 'лапоть (лыковый)' | хант. *Kond. xagā* 'зеленая кора березы' | венг. *lár* 'липа' и со словами некоторых других ф.-у. языков (SKES). = Доперм. ? **kōra* 'кора' [2, 49, 57, 67].

кырт, кырта печ. 'скала, скалистое обнажение'. Произв. от кы р 'обрыв, гора' (см. кы р I).

кырым 'рука', 'подпись'; кырым иж. уд. 'горсть', кырым п. 'горсть, пясть' (Рог.); *kəgət* кя. 'горсть (горсть сыпучего, горсть конопли, льна при дерганье)' | удм. кырым 'горсть'. — Общеп. **kūrim* 'горсть' ? 'кисть руки' || мар. кырымж 'горсть' | мокш. курмозь 'пук, горсть' (Syrj. Chr.) ? венг. *köröm* 'ноготь' (SKES). = Доперм. **kərtā* 'горсть' || Коллиндер коми и марийское слова сопоставляет под вопросом с ара. *которо* 'горсть' | ф. *katāhlo* 'пригоршня' || ненец. *katara* 'рука' (Coll.).

кырымасьны 'подписаться (под чем-л.)' — произв. от кы р ы м.

кырымпас неол. 'подпись'. Неологизм советского периода, составлен из кы р ы м 'рука' и пас 'знак, метка, тамга', кырым-пас 'руки, метка (знак)'.

кырышны 'разрезать, вскрыть', 'напороться', 'разнуть', кырлавын 'делать острием ножа глубокие надрезы, разрезы', 'вспаривать'; кырыны вым. лл. уд. 'впороть, вскрыть, разрезать' (ССКЗД); *kiras* уд. 'режет'; кырбшны, кырбшны п. 'расшибить, разбедерить, расцарапать кожу на теле' (Рог.); *kəgə-ltne* кя. 'черту сделать, черкнуть' | удм. кырыны 'распороть (шов)', 'потрошить'. — Общеп. **kūr* 'резать, разрезать, распороть' || мар. *korān* (2 спр.) 'чертить что-л.' (МРСл.); 'распороть (разорвать)' (МРСл.); 'вырезать (напр., ножом на столе)' (Ost-tscher.). = Доперм. **kəra* (о конечном а см. СФУ, 1968, IV, стр. 238) || сельк. *kəgə* 'разрезать' (JSFOu., 69⁵, 5). Ср. кы р ны.

кыс 'шкура с ног животного', 'обувь из шкур с ног животного, с кожаными голенищами, шерстью наружу'. Короткая шерсть этой шкуры напоминает ворс, этой шкурой подбивают лыжи для торможения (при подъеме в гору) | удм. кысланы 'тормозить' (Бор.). — Общеп. **kūs* 'шкура с ног животного' || мар. *kūpš* 'ворс' | манс. *VN KU kwāt*, *LU kwēt*, *P kēet* (праманс. **ū*) 'шкура с ног оленя и лося'. = Доперм. **kūpsa* 'шкура с ног животных (с короткой шерстью)'. Сопоставление к. кы с с ф. *kāpsā* 'лапа зайца' (см. SKES) не подходит с точки зрения фонетики. К. *kūs* > рус. кы с ы сб. прм. 'шкурки с ног оленя', кы с о в к и влд. 'рукавицы мехом наружу' (FUF, XVIII, 25; NyK, LXVII, 113) [54, 56, 69].

кыскыны I 'тащить, волочить, тянуть, дергать (зубы)'; кыссыны 'тащиться, плестись, ползти, тянуться'; вероятно, этого же корня кы с н а н 'блесна, дорожка' (ее тащат на шнуре за лодкой); корень слова: кыс- | удм. кыскыны 'тянуть, волочить, вытащить'; кыстйськыны 'тянуться, волочиться, вытянуться'. —

Общеп. **kūs* 'тащить, тянуть' || Сопоставление с созвучным венг. *húzni* 'тащить' по фонетическим соображениям считают невозможным (см. Rédei — NyK, LXIX, 169). К. *kūs-kān* > хант. *kāskān*, манс. *So. kās-kān* 'блесна' (Syrj. Lehnw., 34).

кыскыны II: войтов кыскө 'судорога сводит' (букв.: 'северный ветер тянет'); *kjškə* < **kəskə* под влиянием народной этимологии, ср. кыскыны 'тащить, тянуть' | удм. кысканы 'свести судорогой', коскам 'судорожное состояние, конвульсия, судорога, ломота, сгибание' (Бор.). — Общеп. **kōsk* 'гнуть, сводить'.

кыснан см. кыскыны I.

кыссыны см. кыскыны I.

кысь 'откуда', кытысь 'тж', кытй 'где, по какому месту', кытчö (< **кытсьö* < **кытысьö*) 'куда', кытён, *kjten* дп. 'где, в каком месте' | удм. кытй 'где, по какой местности', кытчи 'куда', кытын 'где, в каком месте', кытысь 'откуда'. Застывшие падежные формы вопросительного местоимения кы-; -ысь (-сь) — суффикс исходного падежа, -ö (удм. -ы) — суффикс вступительного пад. -ti (удм. -tii) — суффикс переходного пад. -öя (удм. -ын) — суффикс местного падежа. — Общеп. **kū* — || мар. ку кусто 'где' | ф. ку: кука 'кто' и т. д. (см. код 'кто'). = Доперм. **ke* - (? **ku*-).

кытй см. кысь.

кытён см. кысь.

кытчö см. кысь.

кытш 'круг, кружок, окружность, окружение', кытшов 'круг, кружок, обход', кытшовтны 'обойти (вокруг чего-л.)', кытшиль 'завиток, изгиб' | удм. кыч 'петля (ловушка для дичи)'. — Общеп. **kūš* 'круг, окружность, петля' || мар. кече 'солнце', 'день' | ара. чи | мокш. ши 'тж' (< **kšš'i*) | ф. *kehā* 'круг', мат. 'окружность' | саам. *N giessdt* 'мотать, наматывать' | манс. *kūš, kiš, kis* 'обруч' (SKES). = Доперм. **kššā* 'круг' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). || Сельк. *koše, kōš* 'серьга' (SKES). Коллиндер селькупский пример приводит под вопросом (Coll.) [1, 39, 56, 69].

кытшов см. кытш.

кытшовтны см. кытш.

кытшиль см. кытш.

кытысь см. кысь.

кычи, кычан 'щенок' | удм. ку-чани 'тж'. — Общеп. **kūšā* или **kūšā* 'щенок'. К. > хант. *Kaz. kšz'š* (Syrj. Lehnw., 35).

кыш 'скорлупа, кожура, кожа, шелуха', кышасьны диал. 'одеваться' | удм. кыч 'шелуха'. — Общеп. **kūš* 'кожура, скорлупа' || ф. *kaihi, kaihe* 'белым' (SKES).

кышавны см. кышны.

кышасьны см. кышны.

кышны 'обить, обшить (напр., ящик холстом)', 'крыть, покрыть (напр., крышу железом)'; произв.: кышбд 'верхняя одежда', 'верх (у верхней одежды)', кышавны 'напяливать, нацепить (надеть что-л. чужое или неподходящее), диал. 'надеть'; кышасьны 'взбираться, лезть', диал. 'одеваться' | удм. кышет 'платок, косынка'. — Общеп. **kūš* или **kūš* 'обить, обшить', 'надеть (верхнюю одежду)' || мар. кечаш 'висеть' | саам. *N gossot* 'вешать' (Syrj. Chr.). Сопоставление с марийским и саамскими словами недостаточно убедительно как с точки зрения значения, так и по фонетическим соображениям. К. кышны > хант. *Kaz. kšš'š* 'покрывать материей (напр., шубу)' (Syrj. Lehnw., 37). Коми заимствование хантыйского языка свидетельствует о том, что некогда в этом слове коми языка была аффриката š.

кышбд см. кышны.

лаб 'слабо соученный, слабо скрученный (о нитках, пряже)', лабымыны 'рассучиться, раскрутиться, развить-ся', — глагол образован с помощью суффикса -м-, лабмодны 'рассучить, раскрутить, развить' — -од — суффикс повелительного залога || ? эрз. лабмывтомс 'развесить для сушки' | мокш. лабмифтомс 'развесить, повесить (белье и т. п.)', т. е. развешать, развернуть (что-л. скрученное, свернутое). = ? Доперм. **lamba-*. Сопоставление мордовского слова с венг. *lóbál* (MUSz.; AKE; FUF, II, 182; KSz., 13, 182) Барци считает неубедительным (MSzSz.) [25].

лаб-: лабда 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником', лабжа 'низина'; -д- и -ж- словообразовательные суффиксы | удм. лаб междоустье, выражающее 'низкое состояние' (Бор.); лабрес 'низковетвистый', лабырак 'приземистый' (Бор.); -р-ес и -ыр-ак — словообразовательные суффиксы. — Общеп. **lab-* 'низкое сырое место в лесу' || ? ф. *lampi* 'пруд, лесное озеро'. = ? Доперм. **lampre-*. В этимологическом словаре финского языка (SKES) ф. *lampi* сопоставляется под вопросом с горномар. лап 'низкий', 'низина' | венг. *láp* 'болото' || ненец. *lymbad* 'тж', сопоставление с пермскими словами там отсутствует. Нам кажется, что сопоставление с мар. (нужно было бы ожидать *lamn*) и венг. (нужно было бы ожидать *láb*) встречает затруднения фонетического характера.

лабич 'лавка (в избе)' < рус., ср. лавица 'доска на ножках, или доска концами в стенку, для сиденья' (Даль). К. > манс. *So. lovas* (Rédei Dissz., 178).

лабмодны см. лаб.

лабмыны см. лаб.

лабутый 'степенный, серьезный', 'неторопливый' (ССКЗД) < рус., ср.

лабута арх. 'неуклюжий человек' (Даль).

лагун 'бочонок (с втулкой в стенке и отверстием на верхнем днище) < рус., ср. лагун 'бочка, бочонок', 'хлебная бочка, стоячая, кадь, с раздвижной вырежкой в верхнем дне' влад. (Даль).

лагыр 'бородка, язычок в задней части лезвия топора' || ? мар. Г. лагге 'затылок' = ? Доперм. **langa-*.

ладане [*laʃ'ne*] кя. 'опадать, убывать (об опухли, тесте в квашне, воде в реке)' || сельк. *larʃe* 'падать' (JSFOu., 695 б). = Доперм. *larʃe-*.

лажвидны 'сидеть на корточках', 'сидеть без дела, отсиживаться'; видны — малоозначительный глагол, при помощи которого образуются глаголы от изобразительных слов; лаж — знаменательная часть (корень) глагола, одного происхождения с ла ж м ы д (см.).

лажмид 'невысокий, приземистый', 'отлогий, покаты', 'неглубокий, мелкий' || Тойвонен сопоставляет с ф. диал. *lotmo* | кар. *lodma* 'долина' | эрз. (Wied.) *lašmo* 'низкое болотистое место' и сочетание согласных середины слова возводит к ф.-у. *-ʒm- (Affr., 135, 226); такое сопоставление мы находим также в финском этимологическом словаре (SKES). = Доперм. **lažma-*, где -m-, по-видимому, является древним словообразовательным суффиксом, ср. с ла ж в и д ы н ы.

лажъявны 'приседать', 'слоняться', 'топтаться'; корень слова ла ж такого же происхождения, как ла ж м ы д (см.); -яв- — словообразовательный суффикс.

лаз 'накидка из домотканого сукна с кожаным верхом, надеваемая поверх одежды для защиты от дождя'; *laz* скр. нв. с. л., *loz* нв. уд., *luzap* иж., *loza'n* кя. (Диал. сл.); этимология коми слова неясна. К. > рус. л у з а н прим. сиб. арх.,

лузец арх. Я. Калима предполагает, что -ан и -ец суффиксы русского языка и что коми форма *lu-zap* иж. (и *loza'n* кя. — В. Л.) являются обратными заимствованиями (FUF, XVIII, 31—32); нужно сказать, что на обратное заимствование слова л у з а н указывает не столько суффикс -ан (он широко употребителен и в коми языке), сколько гласный у. К. > манс. *LO lɔz*, *So lɔz* (MSFOu., 46, 125). Русское и мансийское и указывает на закрытое р в коми языке (*lɔz*).

лайкан 'гибкий шест' | удм. лайкан 'гибкая палка для переноски грузов'. — Общеп. **laʃkan* 'гибкий шест', -ан — словообразовательный суффикс. От корня ла й к- образованы: лаймодны 'качать' (-од — суффикс повелительного залога), лаймунны 'качнуться' (-мунны — малоозначительный глагол), лайкъявны 'качаться, колыхаться' (-яв — словообразовательный суффикс), лайкыд 'гибкий, пружинящий', 'качкий', 'плавно покачивающийся' (-ыд — суффикс прилагательного) || манс. *laʃk* и др. 'качать' (< пра-манс. **laʃ-* ~ **leʃ-* — FUF, XXXI, 121—122). Тойвонен находит возможным считать данное мансийское слово и хант. V. *laʃvutä* 'висеть' коми заимствованием (Syrj. Lehnw., 102—103) | в Финском этимологическом словаре слова пермских языков и мокш. *l'ukats* 'качаться' сопоставляются под вопросом с ф. *liekku* 'качали', 'колыбель' (SKES). = Доперм. **laʃka-* или **laka-*.

лайкмунны см. лайкан.

лаймодны см. лайкан.

лайкъявны см. лайкан.

лайкыд см. лайкан.

лакны 'лакать, вылакать' || мар. *lökä* 'лакает' (Вас.) | мокш. *lávгамс* 'лакать' = Доперм. **laka-*.

ланьтны 'замолчать', 'затихать, успокаиваться', -т — суффикс || ? мар. В. ланьырä 'слабый' | ? венг. *lanuha* 'слабый, вялый'. Барци считает венг. *lanuha* словом неизвестного происхождения (MSzSz.).

лап [лапт-]: коз лап 'лапа ели', 'лапник' (коз 'ель'), син лап 'веко' (син 'глаз'); первоначальное значение 'свободно висящее, плоское'; лапод 'клапан' | удм. лоппо 'вислоухий', лоппо пель пуны 'собака с висящими ушами' (Бор.). — Общеп. **lap-* || Утиля сопоставляет с ф. *lärpä* 'нечто свободно висящее', 'клапан' | норв.-саам. *lärpe* 'нагрудник' (Syrj. Chr.); в этимологическом словаре финского языка ф. *lärpä* считается дескриптивным словом и не сопоставляется с к. ла п (SKES). = Доперм. **lärpə-* [28].

лапа 'лапа' < рус.

лапи 'серьги (широкие в виде лапок)'; лапи вв. вым. иж. нв. 'серьги с подвесками, напоминающие по форме гусиные или утиные лапки' (ССКЗД) || в SKES под вопросом сопоставляется с ф. *lappa* 'тонкая металлическая пластинка', 'пряжка', ф. *lara* 'лопасть (весла)' | ливвик. *lapri* 'пряжка пояса' | людик. *lap*, *lappe* 'пряжка'. Не является ли к. ла пи, встречающееся в северо-западных диалектах, прибалтийско-финским заимствованием?

лапитны 'сплющить, расплющить', корень лап- обозначал 'нечто сплющенное, раскатанное, плоское', ср. лапö 'лепешка', лапкöды 'катать, раскатать' | ? удм. лап 'пологий' || в SKES удм. лап, лапеч 'низкий, пологий' сопоставляется с ф. *lappea* 'плоский' | эрз. лапужа 'сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | мар. лап 'низкий' | венг. *lap* 'лист', 'пластинка', однако удмуртское мордовское, марийское и венгерское слова считаются дескриптивными (SKES).

лапкөды см. лапитны.

лапкор 'подорожник', 'лопух (лист)'; сложное слово: ла п (см.) и кор 'лист'.

лапö см. лапитны.

лапöд см. лап.

лапыд 'влажный, волглый', 'сыроватый (напр., еще не совсем высохшая скошенная трава, сохнущее

белые и т. д.) || мар. луп (Троицкий) 'сырой, влажный' | эрз. лоподеме 'намокнуть, промокнуть' | мокш. лоподеме 'мокнуть, размокнуть, намокнуть' | ? эст. lorr 'перемешанный с водой снег' (Уотила — FUF, XXVI, 159). — Доперм. *lappa- [28].

ласта 'равнинный луг, низинный луг', 'низина' < рус., ср. ла́ста прм. вят. 'плоскость, низменность, равнина, луг' (Даль), 'прибрежный луг, покосы' арх. (Подв.). Происхождение русского слова неясное (REW).

латка 'плоская (глиняная)' < рус., ср. латка 'глиняная сковородка, плоская' (Даль).

латшкёс 'приземистый, коренастый' || ? мар. Г. лапца́ка 'что-л. сплющенное, сплюснутое'. = Доперм. *lapša- [55a].

латшög 'росомаха'; lačgg лл. нв. уд., lačeg кя. (Диал. сл.). К. > хант. Nl tn'žek', манс. KO lōd(š) (Syrj. Lehnw., 98).

лача 'надежда', йōз вылō лачаён 'в надежде на людей, надеясь на людей'; lač'a нв. иж. вв. 'надежда' (Диал. сл.). Виде́ман это слово дает в несколько ином значении: latš'aḍn, latš'a vylō 'наудачу, наугад, на авось', 'без выбора', latš'aḍ vonu 'удаваться', latš'a vylō settš'iny, as latš'a vylō bos'tny 'рисковать на свой страх и риск' (Wied.), т. е. 'надеясь на себя'. Неясного происхождения. В древнепермском языке в этом значении употреблялось другое слово — kēžas'an. Калима (FUF, XVIII, 30) ставит в связь (не указывая направления заимствования) с рус. ла́ча прм. сиб. пск. 'лад, образец, способ', кмч. 'удача на лову' (Даль); Фасмер русское слово считает коми заимствованием (REW). Может быть, к. ла́ча одного происхождения со словами: к. laž' - кя. 'опадать, убывать (опухоль, тесто в квашне, вода в реке)', т. е. 'приходить в норму' | удм. лач карыны 'навести порядок, прибрать' | мар. лачым 'аккуратный' (устное сообщение Г. Уляева).

легны 'шататься', 'трястись', 'колебаться, колыхаться, качаться', 'шевелиться', 'вилять', 'топтаться на месте' || мар. лунгаш, лонгаш Г. (3 л. ед. ч. лонга) 'трястись', 'качаться, раскачиваться' (FUF, XV, 16); Паасонен марийское слово сопоставляет с ф. lonkua и указывает также на наличие соответствия в мордовском языке не приводя примера (Ost-tscher.). Сопоставление коми и марийского слов с переднерядным вокализмом и финского слова с заднерядным вокализмом не совсем убедительно. = Доперм. l'ēnke- или l'ēnkā- [22].

лежнög < ж е л њ ö г (см.) путём перестановки л и ж.

лек [лeкй-] 'щиколотка, бабка (у лошади)'; лек 'небольшая (для игры) бабка' скр., 'обрубок жерди' вым. нв. уд. (Диал. сл.) | удм. (Wied.) leky (т. е. *l'ekij) 'лодыжка, бабка'. — Общеп. *l'ekā 'лодыжка' || ? мар. l'ekap 'чурбан', l'eka'n 'при обтесывании бревна, отделившаяся щепка' | эти марийские слова в SKES под вопросом сопоставляются с ф. laikka 'обломок дерева', возможно, что марийские слова заимствованы из русского языка, см. лекан. = Доперм. *l'akks- [26].

лекан 'толстая щепка (откалываемая при обтеске брусев, шпал и т. п.)', произв. от лек (см.) при помощи суффикса -ан с увеличительным значением. К. > рус. лекан прм. вят. 'обрубок бревна', из русского языка слово попало в марийский язык (FUF, XVIII, 30; REW) и в коми-изъявинский диалект (l'ika'n).

лелькуйтны 'лелеять, нежить' < рус. диал. *лелькуй, ср. рус. лелеять.

лем I 'кле́й', 'кле́йкое вещество', 'слизь' | удм. лем 'кле́й'. — Общеп. *l'ēm- 'кле́й' || мар. лүмō 'кле́й' | ф. tymä 'тж' | саам. dābme. = Доперм. *d'āmā 'кле́й' (Zur Gesch., № 429, стр. 309) || ненец. jibe, jimea | нган. jimi энец. jii | сельк. t'üne, t'eu | кам. nāt (Coll.).

лем II вв. (Бог.) уд. (Ваш.) 'студенистый, застывший навар (напр., рыбный, мясной)' (ССКЗД); l'em < *l'īm под влиянием слова l'em 'кле́й' | удм. лым 'бульон'. — Общеп. *l'īm- || мар. лем (l'em) 'суп', 'отвар' | эрз. лем (l'em) 'сало, жир' | мокш. (Juhász) l'em 'суп' | ф. liemi 'бульон, суп' | венг. lé 'сок, жидкость', leves 'суп' (SKES). = Доперм. *lāme- 'суп' (о конечном гласном см. UAJb. XXXIV, 200).

лемасьны 'запачкаться клейким веществом' 'прилипнуть'. Произв. от лем I.

лесбб 'теплая зимняя погода с сырым снегом', 'слякоть' | Гуляев предположительно сопоставляет с удм. лёскыт 'влажный' (устное сообщение).

летны 'бить, трепать (только шерсть)', l'i'tne кя. 'бить (шерсть)', 'таскать (за волосы)', 'теребить (шерсть, кудель)'. — Общеп. *l'et- || Вихман сопоставляет с хант. Каз. lotgat- 'щелкать (пальцами)' (FUF, XV, 17). Тойво́нен это сопоставление слов, далеких по значению, считает неубедительным и ставит вопрос, нельзя ли сравнить коми слово с хант. Кг. tat- 'дергать, теребить, дерганьем делать шерсть мягкой' (FUF, XX, 74).

летъявны 'болтаться, висеть, свисать', 'качаться (напр., о маятнике)' || Ю. Вихман сопоставляет с хант. Каз. l'piti- 'увеличиваться, разрастаться (о туче)', 'дуть' | манс. N lēnt'yi 'бубновать', 'колыхаться' (FUF, XV, 18). Тойво́нен из-за значения слов сопоставление Вихмана считает неубедительным (FUF, XX, 74—75).

лэгны 'топтать, мять (траву, сено)', 'при небрежной жатве топтать колосья' скр. (Соб.) | удм. лэгны 'протоптать, проторить дорогу', лэганы 'топтать, делать потраву, мять (траву)'. — Общеп. *l'og- 'топтать, мять (траву, колосья на поле и т. п.)' || Тойво́нен сопоставляет с ф. (Ленрот) lyy 'дорога, след' | манс. N l'gñx 'дорога, след' (FUF, XX, 65) | в финском этимоло-

гическом словаре кроме перечисленных выше слов (коми примера там нет) приводятся также хант. V. Vj. lo'k' 'дорога' и др., однако все сопоставляемые слова даются под вопросом (SKES).

лэдз [леддз-] 'вал (сена)', перен. 'вереница'; l'o'd'zgn tunni 'идти гуськом' (Wichm.-Uot.); l'gž' вс. || ? мар. лончо 'слой, отложение'; Паасонен предоставляет об этом слове следующие данные: lon'd'z'g 'промежуток или граница естественных слоев (в слоистом камне, липе и сосне)', 'слой (в определенных видах деревьев и камней)', lon'd'z'an kūj, lončap kū 'плитник, камень, слой которого легко отделяются' (Ost-tscher.). Паасонен под вопросом приводит морд. l'un'ža- (у него коми слова нет). = Если сопоставления правильны, то можно вывести доперм. *l'an'č's- [42].

лэз 'растрепанный', лэз юрсиыс 'волосы растрепались', лэз юра 'косматый, лохматый' | ? удм. лусьстро 'лохматый, мохнатый' || ? мар. лузга, лōамōн, Г. лēнāйра 'лохматый, косматый' (l'oz' < *l'oz', l' > l' под влиянием z' ?).

лэк 'плохой, дурной, худой', 'злой, сердитый', лэка 'плохо, худо', 'довольно, порядочно, весьма', l'oka кя. 'очень, весьма' | удм. лек 'сердитый, злой', лекос сев. 'очень, слишком'. — Общеп. *l'ak- 'злой, сердитый' || мар. лын 'много, порядочно' | венг. leg- приставка превосходной степени прилагательного, первоначальное значение 'сильный, крепкий' (FUF, XXX, 221).

лэка см. лэк.

лэкавны см. лэк.

лэкмыны 'рассердиться', 'испортиться (о погоде), начаться выюга'. Произв. от лэк.

лэльб, l'ol'g вс. 'улитка', 'слизняк', 'гусеница' | удм. kii'a-l'ui'i кос. 'улитка' (Соб.). — Общеп. *l'ol'.

лн 'меэга', 'камбий' (l'i < *li, i перед i смягчилось; в начале слова перед i твердое l вообще не встре-

чается, исключением являются некоторые изобразительные слова) | удм. ли 'тж', диал. *li*. — Общеп. **li* 'камбий' || кам. *lěji* 'сок дерева' (FUF, XV, 3; FUF, XX, 73; Syrj. Chr.), У Коллиндера камасинский пример под вопросом.

лиавны 'снимать мезгу, снимать, камбий (камбиевый слой дерева)', 'скоблить (мякоть овощей)'. Произ. от ли.

ликимны диал. 'попасть (в цель)', 'достаться' || Вихман сопоставляет с ф. *liikkua* 'двигаться' | саам. *N likkat* 'тж' | манс. *laquam* 'идти, двигаться' (FUF, XV, 18); Коллиндер коми слово, которое по значению стоит далеко от слов других финно-угорских языков, приводит под вопросом (Coll.). В SKES ф. *liikkua* с рассматриваемым коми словом не сопоставляется. К. > хант. *l'ikmi* 'находить', манс. *So l'ikt* 'попасть' (Syrj. Lehnw., 366).

лич: лич оз лэдэлы 'неотступно просит, донимает', 'не дает покою, болит не ослабевая', личавны 'ослабнуть', личыд, *l'č'č'd* вым. 'слабый', 'свободный, просторный (об обуви, одежде)', 'не скупой, щедрый' || мар. *l'anzə'd*, *lan'd'č'ə'ga* 'слабый, вялый' | хант. *l'čsək* 'тж' | ? венг. *legyhed* (Affr., 180). = Доперм. **lən'č'* [42].

личавны см. лич.

личкыны 'давить, прижать' || ф. *litsata*, *litsoa* 'давить, сжимать, жать' | кар. *ličkoa* 'сплющивать, сжимать'. = Доперм. **l'ič'ka* 'сжимать, давить'.

личыд см. лич.

лов [лол-] 'душа, дух, жизнь', *loi* дп. вс., *lu'li* кя. | удм. лул 'душа, дыхание, жизнь', *luil* юз. — Общеп. **lil* 'душа' || ф. *lōyly* (< **lewle*) 'баный жар' | манс. *lii*, *lii* 'душа, дыхание' | хант. *Oli* 'тж' | венг. *lélek* 'душа, дух' (SKES). = Доперм. **lewle* 'душа, дух'. ∞ Юкаг. *luul* 'пар, дым' (Ural. Verw., 164).

ловзынны 'ожить, воскреснуть' — произв. от лов.

ловпу 'ольха', *lōpu* вс. | удм. лулпу 'тж', *luilpu* юз. — Общеп. **lōpu* || мар. Г. лулпы 'ольха' (Kons., 333). = Доперм. **lela* или **lals* (Zur Gesch., 272).

ловъя 'живой' — произв. от лов.

лойны 'месить, размесить', *lōj* вс., *loj* дп. кя. | удм. лайны 'месить', 'валить (тесто)'. — Общеп. **lōj* 'месить' || мар. лугаш 'мешать, смешивать', 'замесить (тесто)' (Syrj. Chr.); Паасонен к марийскому слову приводит параллель чув. *lāya* (Ost-tscheg.).

локны [локт-] 'прийти, прибыть', *lōkt* вс., *lokt* кя. | удм. лыткыны 'прибыть, прийти'. — Общеп. **lōkt* 'прибыть' || мар. лекташ, лэкташ Г. 'выходить' | ф. *lähteä* 'уходить, удаляться' | кольско-саам. *likte* 'уходить' | хант. *lūgət* 'уходить' (Coll.) = Доперм. **läkte* (Zur Gesch., 271; UAJb., XXXIV, 200).

лолбд 'кривослойный, свилеватый (о дереве)', *loopu* (из **mol-pu*) иж. (ССКЭД) || Утила сопоставляет с ф. *lyly* 'задняя сторона криворастущей ели или сосны' | хант. *laj'* (Vir., 49, 144; SKES). = Доперм. **lala*.

лома см. ломзынны.

ломавны см. ломзынны.

ломзынны 'растопиться', корень: лом-, *lōt* вс., *lu't* кя.; этого же корня слова: ломавны 'пылать', ломтыны 'затопить' — понудительная форма, ломтыссыны 'гореть' — возвратная форма, лома вым. 'головня'. — Общеп. **lōt* 'гореть' | Утила сопоставляет с удм. *lumit* (Munk.) 'теплый' (Syrj. Chr.); Итконен удмуртское слово приводит под вопросом (Zur Gesch., 274) || Утила сравнивает также с манс. *luil* 'сильный жар в печи', *lōmet* 'пламя' | хант. *lūt* 'теплый' | венг. *láng* 'пламя' | и под вопросом с мар. лбмыж 'зола, пепел' (Syrj. Chr.). Барци, сопоставляя венг. *láng* с вышеприведенными обско-угорскими словами, приводит также ф. *loimū* 'пламя', добавляя, что в сопоставлениях имеются некоторые затруднения (MSzSz.). К. > хант.

Каз. *lūt's'et'i* 'нагреться', 'догорать (о печке)', *Ni lūt'* 'теплота печки' | манс. (Ahlqv.) *lomet* 'огонь' (Syrj. Lehnw., 96).

ломтыны см. ломзынны.

ломтыссыны см. ломзынны.

ловы, *lō* дп. 'быть, стать' | удм. луыны 'стать, становиться'. — Общеп. **lō* 'быть, стать' || мар. лияш 'быть' | ф. *lie* — вспомогательный глагол, употребляемый в форме перфекта возможностного наклонения | саам. *N lēt* 'быть' | венг. *lev* 'быть, становиться' (SKES; Syrj. Chr.). = Доперм. **lō* 'быть' (Zur Gesch., 217); по Коллиндеру **la(γā)* (Ural. Verw., 164). ∞ Юкаг. *le* 'быть', 'жить', 'становиться' (Coll.).

лп I [лопт-] 'селезенка', *lōp* вс., *lor* кя. | удм. луп, *lup* юз. 'тж'. — Общеп. **lōp* || мар. леп | венг. *lér* (Coll.). = Доперм. **leppā* или **läppā* 'селезенка' (Zur Gesch., 213; Laut-forsch., 34).

лп II [лопт-] 'лопасть', *lōp* вс., *lor* кя. || Утила сопоставляет с ф. *lappa* 'тонкая железная пластинка' | эрс. лаужа 'плоский, сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | венг. *lap* 'плоскость', 'пластинка', 'лист' | под вопросом приводит мар. лапца 'что-либо сплюсненное, сплюснутое' (Syrj. Chr.). = Доперм. **lappa* || Коллиндер ф. *lappa* 'пряжка, застежка' сопоставляет с ненец. *lorrak* 'петля' (Coll.). Э. Итконен ф. *lappa* и *larrea* сопоставляет с другими ф.-у. словами, а не с вышеприведенными (SKES), см. лап и. ∞ Аналогичные слова имеются также в индоевропейских языках, напр.: рус. лопасть 'лопата' (см. РЕВ) [28].

лос [лоск-] 'сырая низина, сырой кочковатый луг'; лоск- < **lōks* || Итконен под вопросом сопоставляет с мар. Г. ласак 'яма, ложбина' | ф. *laako* 'долина', саам. *N. lāk'se*, считая возможным заимствование коми слова из русского языка — ср. рус. лоск диал. 'ложбина' (SKES). Происхождение этого русского диалектного слова неясное. Между тем

сопоставление приведенных финно-угорских слов не встречает затруднений ни фонетического, ни семантического характера. = Доперм. **laksā*. Тойвонен считает хант. *DT jās* 'сырое место в небольшом лесу' заимствованием из коми языка или из русского (Syrj. Lehnw., 97) [51].

лотны 'известия, стравить', 'рас-транжирить, израсходовать, спустить (деньги, ценности) на что-л. ненужное, бесполезное', 'остаться ни о чем (о нерасчетливом человеке)' | ? удм. лутканы 'лишиться способности летать', 'опустить крылья', перен. 'опуститься (о человеке)'.

лотшкыны 'хрустеть' || мар. лоч, Г. лоч 'о звуке пощечины' (Вас.). Звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно.

лошмыны или лошны 'разноситься, стать просторнее (об обуви)', 'размякнуть, раскиснуть, разбухнуть (от сырости, воды — об обуви)' || мар. лбчаш 'вабухнуть, набухать, разбухать' | ? ф. *lihoa* 'полнеть', *liha* 'мясо' | Паасонен марийское слово сопоставляет с саам. *luossa* (Ost-tscheg.). Соотношение согласных вполне нормальное: коми -š- — мар. -č- — ф. -h- — саам. -ss- < ф.-у. *-š- (см. Affr., 208—214). = Доперм. **lāčs*. С точки зрения значения финский пример не вызывает сомнения.

лошны см. лошмыны.

лбтны 'стонать, ныть'. Звукоподражательное слово.

лбг 'алоба, ало, гнев, злой'; *lōg* кя. 'сердитый' | ? удм. лук-лук 'междометие, выражающее ходьбу, когда человек в дурном настроении' (Бор.); лук-лак 'неуклюжий, небрежный'. О соответствии к. б — удм. у ср. к. нбш — удм. нушы 'коло-тушка', к. лбдз — удм. луз 'овод, слепень' и др. — Общеп. **lōg* || ? мар. лагалаш Г. 'буянить, буйствовать, беситься, быть в припадке (гнева, ревности и т. д.)'. К. > хант. Каз. *lūk* 'ало', *lūGg'is* 'рассердиться' (Syrj. Lehnw., 96).

лѳгасьны см. лѳг.

лѳдз [лѳддз- < *lɛʒʲ/-] 'овод, слепень'; *lɛʒʲ* кя. | удм. лувз, диал. *luʒʲ*, *luzʲ* юв. 'тж'. — Общеп. *lɛʒʲ || венг. *légy* 'муха' (Coll.) | в SKES приведенные слова сравнивают под вопросом с ф. *lesiäinen* 'название насекомого' | Возможно также сопоставление с мар. лопцанте 'шершень', диал. 'овод' (см. S-Laute, 111). — В этом случае доперм. *lɛpɛʲa. Другие возводят к ф.-у. *lɛnɛʲs (NyH7, 45; Affr., 178, 237; Lakó — MSzFE, 48) [42, 55a].

лѳдны 'класть, положить, накладывать, наложить, складывать, сложить', 'укладывать, уложить', 'наливать, насыпать', 'нагружать, выгружать, отливать' иж. нв. уд. (ССКЗД); *lɛʒdne* кя. | удм. лѳдны сев. 'отбавлять'. — Общеп. *lɛd-, d — суффикс || мар. логаш 'веять (зерно на лотке)', 'мотать (головой)', 'качаться, качать что-л.', 'трясти' | мокш. лѳемс 'снова (заложить основу для тканья)' | ф. *luoda* 'творить, создавать', 'обрасывать, складывать' | кольско-саам. *loññi* 'поднимать' | манс. *kɔññ-lonqay* (*kɔññ* соответствует приставке вы-) 'преждевременно родить' ('выкидыш') (FUF, XXXI, 111; Syrj. Chr.; SKES). Первоначальное значение слова, по-видимому, было 'бросать, выбрасывать' (FUF, XXVI, 160—161). — Доперм. *lɛŋe-; у Итконена *lɛŋe- (FUF, XXX, 38) [46].

лѳдсавны 'подбросить, подкинуть (дров)'; *lɛʒtsalno* кя.; произв. от лѳдны, ср. лѳдбс вв. (Бог.) 'отбавка, отлитое (напр. часть супа, отлитого из кастрюли)' (ССКЗД), которая впоследствии будет добавлена в суп.

лѳа 'синий'; *lɛʒ* кя. | удм. лыз 'тж'. — Общеп. *lɛʒ- 'синий' || мар. *loʒtaʒ* (Szi1) 'синий' (Lakó — MNy, XLIII, 32); лощ 'вид пестряди' (Вас.), т. е. 'пеньковой, грубой ткани, пестрой или полосатой, более синеполосой' (Даль). — Доперм. *lɛsə- (Lautförsch., 28).

лѳм 'струн, короста, парша' | удм. лом 'тж'. — Общеп. *lɛm 'струн, короста' || мар. лѳмб 'болячка, струн' |

эв. леме 'аксема на голове' (FUF, XVI, 197; Vir., 1931, 309). — Доперм. *lɛmɛ-.

лѳнь 'тихий, спокойный, безветренный', лѳньны 'стихнуть, утихнуть' || Тойвонен в одном гнезде с этим словом рассматривает коми лѳньыд 'слабый (не тугой)' и сопоставляет его с хант. *lɛnʲɛʒ*, *lɛnʲ* 'слабый' (FUF, XX, 75) | Вихман приводит также манс. (Munk.) *N lɛnʲmi* 'ослабеть' (FUF, XV, 20) | В SKES под вопросом приводится ф. *leina* 'слабый, бессильный'. — Доперм. *lɛnʲa-. К. > манс. *lɛnʲ* (Rédei Dissz., 171).

лѳньны см. лѳнь.

лѳньыд см. лѳнь.

лѳп [лѳпт-] 'древесный хлам', 'сор', 'валежник', перен. 'негодная вещь, хлам' || ? мар. лаптырэс 'неотделанный, некрасивый, нескладный (напр., лапоть)' (Вас.). — Доперм. *lɛpta-.

лѳс [лѳск-] 'чердак'; *lɛs* нв. 'горизонтальные бревна, связывающие жилую часть дома с сеновалом' | удм. лѳс 'кладушка в скирде хлеба на столбах (поперек столбов кладут два бревна, а на них поперечные жерди)' (Бор.). — Общеп. *lɛsk- || мар. лѳпш 'железная люлька, качель' (Вас.) | мокш. лавск 'колыбель'. — Доперм. *lɛpsə- с первоначальным значением: 'перекладина на столбах (качели; бревна, соединяющие два сруба и т. д.)'. В большинстве диалектов коми языка перенесено значение на 'место, где находится эта перекладина', т. е. на 'чердак' (СФУ, 1965, № 1, стр. 43—44) || Коллиндер мар. *lɛpʃ* и эв. *lavɛ* сопоставляет с нган. *lɛpsɪ*, сельк. *t'opse* и воспроизводит в первом слоге праур. *a (Coll. Comp., 293) [51, 52].

лѳсавны, лѳсны, лѳсьны 'тесать'; *lɛʒsɪno* кя. | удм. лѳсьны 'тесать, подтесать'. Общеп. — *lɛs-, *lɛʒs- (< *lɛsk-) 'тесать' || мар. локшичаш, лѳксынаш Г. 'тесать, вытесать (что-л.)' | эв. лаксемс 'тесать, обтесать' (Syrj. Chr.; Веке—FUF,

XXII, 113). — Доперм. *lɛksə- 'тесать'.

лѳсьбдны 'готовить, наладить, приладить'; *lɛsʲitno* кя., корень: лѳсь-, ср. лѳсявны 'подходить (кому-л., к чему-л.)', 'соответствовать чему-л.', лѳсьыд 'удобный, приятный' | удм. лѳсьтыны 'делать, производить, приготовить, строить' (Бор.); лѳсяны 'подходить, быть похожим', 'удаваться'. — Общеп. *lɛsʲ* || мар. лыштэм 'делаю' (Вас.) | норв.-саам. *læččet* (Affr. 147; Syrj. Chr.). К. > хант. Каз. *lɛʒʲɛʲi* 'исправлять, чинить' (Syrj. Lehnw., 97). — Доперм. *lɛʒʲa- (об аффрикате ɛʲ см. Affr., 147, 229).

лѳсьыд см. лѳсьбдны.

лѳсявны см. лѳсьбдны.

лу 'форма (для отливки)' || мар. лады Г. 'форма (напр., для изготовления кирпича)'; лада 'форма' (Вас.) | в SKES под вопросом сопоставляется ф. *latu* 'лыжня'. — Доперм. *lɛts-* [20].

луасьны 'копаться (в чем-л.)', 'рыться (в поисках чего-л.)' — произв. от лу.

луд 'лужайка, пастбище' | удм. луд 'поле'. — Общеп. *lud- 'выгон, луг' || мар. Г. ландака: ландака вѳр 'низкое место, котловина' | мокш. ландамс 'сесть, присесть (на корточки)', 'осесть (о адании)' | эв. ландамс 'присесть на корточки' | ф. *lansi* ~ *lannep* 'низкий', 'низменность' (SKES). — Доперм. *lante- (Zur Gesch., 286; UAJb., XXXIV, 200; Comp., 145) || хорак. *lantu* | энец. *loddɪ*, сельк. *lambi* (Coll.). Коллиндер сравнение со словами пермских языков ставит под вопрос. О. И.-е. *landho- 'низменность, низкая местность' (Ural. Verw., 119), ср. нем. Land, рус. диал. ляда 'пустошь, заросль' (Даль), праслав. *lɛdo и т. д. (REW) [24].

лудик 'клоп' < приб.-ф., ср. ф. *lutikka* | кар. *lut'ikka* 'клоп' (FUF, XV, 29). К. > хант. Каз. *lɛʒʲɛʲi* (Syrj. Lehnw., 99).

лудны 'чесаться, зудеть', 'болеть чесоткой' | удм. лыдны 'испытыва-

вать зуд'. — Общеп. *lud- 'зудеть', -д — словообразовательный суффикс (FUF, XVI, 191) || мар. лугышташ, лѳгышташ Г. 'чесаться, зудеть' (FUF, XVI, 186, 198); мар. В. лѳшта 'чесаться' (Вас.). — Доперм. *lɛ- 'чесаться, зудеть'.

лудом см. лудны.

лун, *lun* дп. 'день', 'юг', лунвын 'юг', 'южный', луна 'днем' — застаревшая форма вступ. пад. со старым гласным а в конце основы, луныся 'поденный', 'однодневный', 'временный' | удм. нунал (< лунал 'день'); *лунаѳе* ср. 'полдень', *луна-зепал* 'юг, южная сторона' (Бор.). — Общеп. *lun 'день', 'юг' || ф. *loupa*, *loupas* 'юго-запад', 'полдень', 'обед' (SKES). — Доперм. *lɔna- 'юг', 'день' (Об о см. Zur Gesch., 286; о конечном а см. Cogn.-Hels. I, 329).

луна см. лун.

лунвын см. лун.

лун-тыр см. вытыр.

луныся см. лун.

лутш 'запастье', диал. 'сустав (руки, пальцев, колена)' || Вихман сопоставляет с саам. (Griss) *licce* 'сустав' (FUF, XIV, 88).

лы 'кость', *lɛ* вып. воств. | удм. лы 'тж'. — Общеп. *lɛ 'кость' || мар. лу 'кость' | эв. ловажа 'тж' | ф. *luu* 'тж' | манс. *lu* ~ *luw-* | хант. *N low* (Coll.). — Доперм. *luwe- или *luŋe- (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) || венец. *lyu* | сельк. *ly*, *lɛ* | кам. *le* (Coll.) [37].

лыа 'песок'; *lɛva* вып. воств. | удм. луо (< *lɛyo) 'тж'. — Общеп. *lɛa 'песок' || ф. *liiva* 'кашеобразная масса', 'ил, глина', 'гной' (SKES) | хант. Каз. *lɛwi* 'грязь, слякоть' (Coll.).

лыбны 'подниматься, подняться (напр., о ветре, шуме)', 'выдерживать, не проваливаться (напр., на льду, на настѳ)', 'прийти в радостное возбуждение', 'всплывать'; *лѳбны* кп. 'всплыть, подняться вверх', 'валететь' (Рог.) (из *лыбны, ы > э под влиянием слов лѳбзъны 'лететь', лѳбалны 'летать'; в кп.

лэбны слились два глагола: 'всплыть' и 'влететь'; *libne* кя. 'подняться (о ветре, в тесте в квашне)', 'вскочить (напр., о пышке на лбу)' | удм. лэбтыны (<? лэбкыны) 'всплыть', 'подняться (о тесте)', 'обрадоваться'; лэбкыны 'приподняться (в воде или в воздухе)' (Бор.) | не имеют ли связи рассматриваемые слова с ф. *lumme* ~ *lum-reep* бот. 'кувшинчик' ? — растение плавающее, «выплывающее». К. > манс. *lap*, *läpi* (Rédei Dissz., 172).

лыд 'счет', 'число'; *lud* виш. воств.; лыддыны (< *лыдйны) 'читать', 'считать' | удм. лыд 'тж'. — Общеп. *lud* 'тж'; *δ* — словообразовательный суффикс || мар. лу 'десять', лудаш 'читать', 'считать' | эрв. ловомс | мокш. лувомс 'считать' | ф. *lukea* 'читать', 'считать' | саам. N *lokkat* 'читать' | манс. *lof* 'десять' | хант. О *lōnētā* 'читать', 'считать' | венг. *olvas* (<? **lovas*) (SKES). Слова пермских, хантыйского и венгерского языков в SKES приводятся под вопросом. Хантыйское и венгерское слова Коллиндер также приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. **luke* (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) || юрак. *lahana* 'говорить' (Coll.). К. > манс. *lätt*, *leet* 'число' (Rédei Dissz., 176) [19].

лыддыны см. лыд.

лыднас 'цифра', 'данные'; лыдпас букв. 'числа знак'. Неологизм советского периода.

лызэ 'лыжи, обитые камышом'. > < Др.-рус. лыжь, лыжи (с мягким ж) (Мат. диал., II, 139).

лыжны 'выстрелить, застрелить', 'бросить (в кого-л. чем-л.)' || мар. лүяш 'стрелять, стрелянуть' | ф. *ludā* 'бить, ударить, колотить, сечь' | манс. *läy*, *li* 'он кидает' | венг. *lő* ~ *lővök* 'стрелять (в кого-л., во что-л.)'. = Доперм. **leue* 'кинуть, бросить' (FUF, XXX, 46; Zur Gesch., 302; UAJb., XXXIV, 200) [16, 56, 73].

лым [лымй-] 'снег'; *lum* виш. воств. | удм. лымы 'тж'. — Общеп. **luma* 'снег' || мар. лум 'снег' | ф. *lumi* 'тж' | морд. лов | ? др.-венг.

lom 'иной на ветвях деревьев' (SKES). = Доперм. **lume* 'снег' (Lautforsch., 31; Congr.-Hels. I, 327).

лымс [лымск-] 'хвоя', 'хвойное дерево'; *lusk* виш. воств. | удм. лымс 'тж'. — Общеп. **lūs* 'хвоя' || мар. лүсь 'хвоя (ветка)'. = Доперм. **lūs* 'хвоя' (Zur Gesch., № 439, стр. 300).

лымса 'роса'; *lusva* виш. воств. | удм. лысу 'тж'. — Общеп. **lūs-va* 'роса' (ва 'вода') || мар. лупс 'роса'. = Доперм. **lupsa* 'роса' [54].

лымсы 'лысеть', 'линять (о птицах)', 'облеть' | удм. южн. лымс 'тж'. — Общеп. **lūs*-. К. < и.-е., ср. рус. лысы, лысеть.

лымсьом см. сьом I.

лымстыны 'дойть, дойти' || мар. лүшташ (2 спр.) 'дойть, подоить'. = Доперм. **lūs-tā* 'дойть' (Zur Gesch., № 440, стр. 300). Из-за много характера сочетаний согласных середины слова нельзя установить непосредственную связь с эрв. ловсо, мокш. лоща 'молоко', ф. *lursā* 'дойть' (SKES).

лымкыд 'щедрый', 'роскошный, комфортабельный' || мар. лумкыдо, лымкыды I. 'слабый (не тугой)' | в SKES эти слова под вопросом сопоставляются с ф. *lahkea* 'любезный, ласковый, приветливый'. По своему значению финское слово стоит далеко от вышеприведенных слов. Что касается значений коми и марийского слов, то понятия 'не тугой' и 'не скупой (щедрый)' часто выражаются одним словом, ср. коми личыд и прёст (< рус.) 'не тугой' и 'не скупой'. К. > манс. *laskat* 'щедрый, добрый' (Rédei Dissz., 175).

лыбб [лыббй-] 'губа', 'нижняя губа'. <? Индо-ир. ср. новоперс. *l'ab*, пехл. *lap* (АКЕ, 535).

лыбля, лыбляб дет. 'молочко' | удм. лёлэ 'тж'. — Общеп. **l'ol* 'молочко'.

льбм [льбмй-] 'черемуха'; *l'um* т кя. | удм. льбм 'тж'. — Общеп. **l'um* 'черемуха' || мар. ломбо | эрв. лём | мокш. лямме | ф. *tuomi* | саам. *du-omtā* | манс. *l'aam*, *l'ām* | хант. *jom*

(Coll.). = Доперм. **δ'ōme* (Zur Gesch., 296; UAJb., XXXIV, 200) || сельк. *t'eu*, *c'ōm* | кам. *lem*. ∞ Тюрк. *jumurt*. ∞ Монг. *ḡimugusun* (Coll.).

лэбны 'лететь, влететь, вылететь'; *leb-* кя. | удм. лобыны | 'тж'. — Общеп. **leb-* 'лететь' || венг. *lebegni* 'парить, висеть в воздухе' (Syrj. Chr.).

лэббд л. (Об.) лл. 'длинная палка с вилкой на конце для поднимания снопов на скирду' (ССКЗД) | удм. лобыт 'вилы для подачи снопов на скирду'. — Общеп. **lebat* или **lebad* 'вилы'. Произв. от лэптыны.

лэбмн диал. 'вилы (для сена)'. Произв. от лэптыны.

лэбзны 'пускать, выпускать, спускать, отпускать, опускать'; *li-ž* кя. | удм. лэзыны 'тж'. — Общеп. **lž-* || ? мокш. лэзькомс 'бежать' | ? эрв. лэзькомс 'тж' | ф. *laskea* 'пускать, спускать' | ? манс. *lās'ilī* 'расходиться, отделяться' | хант. Vj. *lasž'et* 'а 'сносить', 'разбирать', 'разгружать' (SKES). Сопоставление пермских слов со словами других финно-угорских языков малоубедительно (см. Coll.).

лэптыны 'поднимать, поднять'; *лэбтыны* кп. | удм. лэбкыны 'приподнять из воды' (Бор.); собственно, удмуртское слово с точки зрения значения больше подходит к коми лэббдны диал. 'поднять (напр., пыль на дороге)' — понудительная форма от лэбны. В общепермском языке, по-видимому, различались два глагола: со значениями: 'лететь' (к. лэб- — удм. лэб- < **leb-*) и 'всплывать' (к. лыб- — удм. лобб- < **lab-*). В удмуртском языке различие в огласовке этих глаголов сохранилось, между тем в коми языке это наблюдается не всегда; ср. лыбны.

лэч [лэчк-] 'силок, ловушка'; *лэч* иж. (ССКЗД) || ? мар. Г. лэпшем 'повод (в упряжи)' | ф. *lämsä* 'аркан' | люд. *lämt'š'ē* | саам. N. *law'že* 'вожжи' | манс. *l'es*, *lēs* 'силок для птиц' | хант. Каз. *l'is* 'силок, ловушка' (SKES). Итконен сопоставляет к. лэч с финским и саамским

словами под вопросом (Zur Gesch., № 253). = При сопоставлении с финским и саамским словами мы имеем доперм. **lämsä*, а при сопоставлении только с мар. лэпшем следует воспроизвести доперм. **lapš'a* [55a].

лэчтан 'точильный брусок'. Отглагольное имя от лэчтыны. К. > хант. Vj. *li'stāp*, манс. *löstān* (Syrj. Lehnw., 98).

лэчтыны 'точить, отточить, наточить'. Отыменный глагол от лэчды.

лэччыны 'спуститься, спускаться'; лэчэчыны (Гриб.). Возвратная форма от лэчаны.

лэчыд 'острый (о лезвии)', 'резкий (о голосе, ветре)', 'острый, язвительный'; *leč'et* кя. | удм. лэчыт 'острый (режущий)'. — Общеп. **leč'it* или **leč'id* 'острый (наточенный)'.

люкавны 'бодать, забодать', 'стукнуть лбом'; люкыштны 'боднуть' | удм. леканы 'бодать', 'жалить'. — Общеп. **lōk-* 'бодать' || мар. логаш Г. 'бодать (кого-л.)', забодать, боднуть (кого-л.); логышо 'бодливый' (Вас.). = Доперм. **l'akkā* 'бодать' | Уотила сравнивает слова пермских языков с хант. *t'akem* 'бросать' | венг. *lök* 'толкать' | (под вопросом) ф. *lukāta* 'толкать' (Syrj. Chr.). Между тем эти слова далеки от слов пермских языков. Барца не приводит пермских слов (MSzSz.).

люкыштны см. люкавны.

ляб 'невыносливый', 'чувствительный к боли', 'слабый', 'изнеженный' | удм. ляб 'слабый', 'тихий', 'непрочный'; хилый (Бор.). — Общеп. **l'ab* 'слабый, хилый'.

лядвей 'ляжка, бедро' < рус., ср. др.-рус. лядвьья (Мат. диал., II, стр. 153).

ляз 'кисель (приготавливаемый на солоде из толченых или молотых ягод)', лязодны, лязгодны 'раздавать', лязавны 'раздаваться'. К. > рус. ляз влгд. 'каша из солода и ягод черемухи' (Даль), ляс

арх. (Подв.) (FUF, XVIII, 32).
Б. С. Гуляев сопоставляет с мар.
лазыра 'мягкий, подобный кашеце'
(устное сообщение).

лязавны см. ляз.

лязгдны см. ляз.

лязодны см. ляз.

лякны 'мазать', 'мазать (клеяким
веществом)' | удм. лякны 'клеить,
приклеить'. — Общеп. *l'ak- 'мазать
клеяким веществом, клеить' || Той-
вонен сопоставляет с хант. V. l'q-
k'q' 'клеить' и | (под вопросом)
с мар. Г. лакаш 'застрясть' (FUF,
XX, 64).

ляксыны 'пачкаться, запач-
каться', 'вымазаться'. Произв. от
лякны.

лямавы 'раздавиться', 'расплю-
щиться'; лямны 'затупить, иступить
(лезвие чего-л.)', лямодны 'давить,
раздавить', 'расплющить' || Сопо-
ставляют с ф. lāma 'упадок', 'удру-
ченное состояние' | саам. N labme
'слабость птиц во время линьки
перьев' (SKES).

лямны см. лямавны.

лямодны см. лямавны.

лямпа 'лыжи (короткие и широ-
кие, не подбитые камысом)' < ненец.
lāmpw (Sytj. Chr.).

лянёс лл. 'подошник (посуда)'
(ССКЗД) | удм. лянэс 'бурак (по-
суда из бересты)', l'añez JM (Munk.).
— Общеп. *l'añes 'вид цилиндриче-
ской посуды' || мар. ләнбж, ләнгыж
Г. 'кадка', 'кадушка, долбленка из
липы' (Вас.) | хант. DN jəñəz 'бу-
рак, лукошко'. = Доперм. *d'əñəz
'вид деревянной цилиндрической
посуды'. Производное слово, ср.
к. l'an (pi) (Wied.) 'имеющее гни-
лую сердцевину (дерево)'. Ф.-у. >
рус. лянга 'долгий бурак, высо-
кий туес' (Даль). ∞ Чув. ләнкес
'деревянное ведро', 'деревянная
долбленая посуда' (Чув. РСл.) |
тат. ләнгеч диал. 'кадушка (для
квашения теста из пшеничной муки)'
(СФУ, 1966, № 1, стр. 43—44) [5, 46].

ляпа 'подлещик' | удм. ляпа 'сом'.
— Общеп. *l'apa 'вид какой-то
рыбы' || Шебештен сопоставляет
с мар. лавал, лавал Г. 'лещ' | авст.
labakas | норв.-саам. laepadak (NyK,
XLIX, 54).

ляпкыд 'низкий, мелкий, неглу-
бокий' || мар. лапка 'низкий, невы-
сокий', 'плоский' ∞ чув. лаптак
'плоский, ровный'.

лясни 'если' < сев.-рус. (см. Мат.
диал., II, стр. 150—151).

ма 'мед' | удм. му южн. 'тж'. —
Общеп. *mā 'мед' || пермские слова
сопоставляются с мар. mū, mūj
'мед' | морд. m'ed', m'ad' 'тж' |
ф. mesl ~ meta- 'тж' | кар. mezi |
венг. méz 'тж' (Kops., 214). =
Доперм. *mete. ∞ И.-е. *medhu, ср.
санскр. mādhu- 'мед', авест. maδu-,
литов. medūs, рус. мёд (SKES) [13,
59, 20, 73].

мавтыны 'мазать, обмазать, по-
крыть (краской)'; майтны вым. иж.
'тж' (ССКЗД) | ? удм. майтныны
'погладить (кого-л.)', 'стереть, смах-
нуть (пыль)'; majal- GM 'вымазать',
majal'l'al- SMKM 'гладить рукой',
'смазывать', mal'l'an SM 'мазь'
(Munk.). — Общеп. *maj-; данная
основа в праязыке имела, по-види-
мому, несколько суффиксальных
производных: *maj-t-, выступающая
в словах: ка. вым. иж. майтны,
кз. майтг, (Ленехин) майтов, удм.
майтал 'мыло'; *maj-ol-l'al- или
*maj-ol-l-, откуда ка. мадал-
(< *majollal-), удм. majal'l'al-
'гладить (рукой)', ка. мавтыны
(< *majoltni) 'мазать', удм. май-
тныны 'погладить', 'стереть (пыль)',
ка. маёв 'крошево, труха', удм.
маял 'закваска, дрожжи'; основа
*maj-k- закрепилась в коми формах:
майкны, майкдны 'толочь', майк-са
(сьбд) 'черный, как' тонкотертая
сажа и т. д. В отношении семан-
тики можно предположить, что уже
в общепермское время основа *maj-
содержала в себе две основные
группы значений: 'мазать, натирать',
тереть, гладить' и 'измельчать',
мелко крошить, толочь, молоть,
мать'; ср. малавыны [13, 58, 38].

маг уд. 'позвоночник птиц', 'хре-
бет рыб' (ССКЗД); mak уд. 'тж'
(Wichm-Uot.) < ненец., ср. юрак.
māx 'хребет' (FUF, II, 178; ALH,
XIII, 283).

магныс (Вх.) уд. 'прижать к земле,
побороть, бросить' (ССКЗД); по-
видимому, производное от маг 'по-

звоночник птиц', 'хребет рыб'
(см. выше).

мада диал. 'милый (ласк. обращ.)';
mada иж. 'дорогой, любимый'
(Wichm.-Uot.) < ненец., ср. мад
'частица, употр. при ссылке на
слова другого человека, а также
при обращении к другому лицу,
чтобы тот обратил внимание на
слова говорящего' (НРСл.).

маджа диал. 'подпорная работа
(в русле реки, мешающая работе
мельничного колеса)' || ? хант. mōð,
S māða 'до, к (последней)' (Coll.,
99) | саам. N maccat, S matset 'по-
вернуться назад', J māṭsum 'кри-
вой, складчатый', Kld. māhce- 'воз-
вратиться', KL mḡhc 'изгиб (до-
роги)' (Affr., 72). Основа maḡ-,
вероятно, содержится также в слове
маджёс диал. 'порог'. В обще-
пермское время следует предпола-
гать *maḡ-. Не относится ли сюда
также удм. мажес 'грабли' (хотя
очень трудно найти семантическую
общность коми и удмуртского слова).

маджёс диал. см. маджа.

мадывы: мадывыс сер, мадыве
сер иж. 'узор из чередующихся
квадратиков для отделки апплика-
цией меховой одежды и сумок'
(ССКЗД) < ненец., ср. мадавы
'узор, орнамент', мадавында 'выре-
зать узор' (НРСл.) (ALH, XIII,
308).

маёв см. мавтыны.

мазі 'пчела, шмель'; сложное
слово, ср. ма 'мед', зі 'оса, насе-
комое' | ? удм. майсы 'шмель' (Kops.,
214). Удмуртскому слову можно
дать также другое объяснение (см.
майбыр); ср. также зі.

майбыр 'счастливый, счастли-
чик' | удм. майбыр 'слово, выра-
жающее чувство зависти по отно-
шению к спокойной и счастливой
жизни кого-л.', со туж майбыр!
'он счастливый!' (Kops., 378). —

М

Общеп. **majbar* 'счастье' (см. Ист. вок., 165). Сложное слово, в котором вторая часть родственна с компонентом -быр в словах кв. ойбыр 'дремота, покой', юбыр (< *юр-быр) 'поклон'. Первой части май- соответствуют, вероятно || хант. май: май-ку 'гость' (ку 'мужчина'), май-елта 'гостить, дарить' (Теор. Отч. I) || ? манс. муйлапси 'подарок, премия, награда'. (Ман. РСл.) || ненец. майбта 'обрадовать', майя 'порадоваться', Майко 'собственное имя' (НРСл.). Основа *maj-* в пермских, угорских и ненецком языках означала, по-видимому, 'нечто желанное, удобное, приятное, полезное; радость, счастье, благополучие, отдых'; она входит в состав некоторых топонимов (? Майкар 'гор. Майкор Пермской области') и сложных слов типа удм. майсы 'шмель' (< ? **maj* s; 'полевая оса'). ∞ С основой май- хорошо связывается чув. май 'скорожка, способ, прием, метод, причина', майля 'удобный, подходящий, попутный'. Кв. удм. май (быр) < ? чув. или иранск., ср. перс. майе 'суть, основа, сущность, закуска' (см. Этим. сл. чув., стр. 127, 129); ср. также латин. *maius* 'бог роста' [13, 38, 58].

майва диал. 'уклейка'; вероятно, заимствование из прибалтийско-финских языков через посредство севернорусских говоров, ср. финск. *maiva* 'маленькая рыбка'; рус. арх. мойва 'маленькая рыбка' (Даль).

майкины 'толочь', 'истолочь', сильно измельчить, собственно 'довести до состояния муки самого тонкого помола', майкӧдны 'толочь'; *майкид* нв. печ. скр., *майкид* вв. 'мягкий (на ощупь)' (ССКЗД). В этих словах основа май-, вероятно, та же, что в словах майов 'соломенная резка', *майтны* вым. иж. 'мазать' (ССКЗД) | удм. майялны 'нежно гладить рукой', *majal'-l'al-* 'мазать', 'гладить рукой' (Мурк.); ср. мавтны, майкса.

майкидны см. майкны.

майкса (сьд) вв. (Виш. Дор.) 'блестяще черный', 'очень грязный'

(ВВД), букв. '(черный) как тонко-тертая сажа'. Сложное слово: майк- 'толочь, измельчить', са 'сажа'; ср. также майкыд 'мягкий, пушистый'; *майкид ныз* скр. 'очень малая, мягкая мука' (ССКЗД). Одного происхождения со словами мавтны, малавны (см.). Имеются точки соприкосновения со словом майбыр (май- 'удобный, приятный' и майк- 'довести что-л. до совершенства, достичь совершенства в обработке чего-л.').

майкид см. майкса.

майов диал. 'соломенная резка (корм для скота)'. Основа *maj-* здесь родственна, вероятно, со словом майкны 'толочь'; ср. также мавтны.

майов п. 'закваска, дрожжи' | удм. майал 'тж'; *majal* 'осадок, гуща, дрожжи' (Мурк.). — Общеп. **majal* 'осадок, гуща, закваска'. Слово, вероятно, родственно майкны (см.). Ср. также мар. малтыш 'закваска' [13, 58, 38].

майтӧг 'кол' | удм. майыг 'тж'; *majeg* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **majeg* < иранск., ср. осет. *məx*, *mīx* 'кол, палка', новоперс. *māx* 'гвоздь, кол', др.-инд. *maṛyūkha* 'тж' (Syrj. Chr.) [13, 58, 38].

майтӧг 'мыло'; (Лепехин) майтов 'тж' (Дп., 158) | удм. майтал 'тж'. — Общеп. **maji-* 'мыло', первоначально 'то, чем мажутся и моются', произведено от глагола **majini* 'мазать' при помощи суффиксов кв. -ӧг, -ов, удм. -ал (FUF, XIV, 88); ср. рус. помазок 'кисточка для намазывания (напр., мыльной пены)' || Вихман связывает пермские слова с саам. *N multte* 'мыло' и предполагает доперм. **mal'ti-* (там же). Тойвонен считает, что саамское слово славянского происхождения, ср. слав. **mydlo* (FUF, XXX, 346). Возможно, общеп. **maji-* генетически связано с глаголом мавтны 'мазать' (< **majal'-ini*). К. > хант. *mojdek*, манс. *muitek* 'мыло' (Syrj. Lehnw., 39) [13, 58, 38].

майышмунны 'быть удрученным, огорчиться, заболеться, изнать'; сложное слово: майыш — ср. мар. малыше 'спящий, вялый, пассивный', мунны (см.).

малавны 'щупать, гладить' | удм. майялны 'нежно гладить рукой, щупать'. В истории названных слов много неясного. В. И. Лыткин под вопросом реконструирует исходную форму в виде **malal-* (Ист. вок., 165). Тойвонен склонен видеть в удм. майялны основу **maj-* (SKES, 349) || ? эст. *mälesta-*, вод. *mälehtä* 'вспоминать' (Zur Gesch., 265) | манс. *mälēfi* 'ощупывать' (Syrj. Chr.); ср. мавтны [13, 58].

малег скр. (Койт.) 'ягоды шиповника' (соб.); ср. ? ненец. малик 'верхушка (веточки кустарника)', мал 'конец' (НРСл.).

малича 'малица (верхняя одежда из оленьих шкур мехом внутрь)' < ненец., ср. юрак. *malit'e*, *malit'ea*, *mälit'cea*, *mal'č'e* 'шуба'. Из самодийских же рус. сев. и сиб. малица, малка, как и хант. *molyps'a*, *mol'saŋ*, манс. *mol'saŋ* 'вид шубы' (FUF, II, 178).

маль диал. 'весло; лопатка'; *мал* нв. 'лопатка', 'уакай длинная лопатка для размешивания раствора при варке пива', уд. 'гребное весло' (ССКЗД) || ара. миле 'весло'; *tele-dets* 'гребсти' | мокш. миле 'мешалка', 'весло' | ф. *mela* 'кормовое весло, гребок' | вод. *mgla* | эст. *mõla* 'весло' | кар. *mela* 'тж' | саам. *L mällē*, *N mälle*, 'тж' (SKES). Слово маль можно отнести к одному из спорных в этимологическом и фонетическом отношении. С одной стороны, это слово, встречающееся в северо-западных коми диалектах, можно рассматривать как прибалтийско-финское заимствование: кв. *mal'* < приб.-ф. **mal'a* (ср. саамские формы с широким гласным). С другой стороны, исходя из водской и эстонской форм, кв. *mal'* можно считать и древним наследством (Ист. вок., 169; см. также Zur Gesch., № 318).

мальтув уд. 'уключина'. Сложное слово, ср. маль 'весло', тув 'гвоздь, шпилька, втулка, затычка, зуб'.

малязи, малямуш 'пчела, шмель'. Сложные слова. Малязи содержит в своем составе слова: ма 'мед' и zi 'оса, насекомое', первоначально 'насекомое, собирающее мед' (ср. мазі с аналогичной структурой; см. также zi). В форме малямуш можно выделить слово ма 'мед' и в прошлом самостоятельное слово муш 'пчела'. Элемент -ля- в словах малязи и малямуш является суффиксом. Этот суффикс в прошлом обозначал, по-видимому, принадлежность, связь, зависимость (ср. скр. коклябӧр, вв. кокбӧрля 'пятка', где кок 'нога', бӧр 'задняя часть'; вв. вужли 'коряга', вуж 'корень').

Кз. [маля] муш, п. мош 'пчела' | удм. муш 'тж'. — Общеп. **māš* 'пчела' (Ист. вок., 55) || мар. *mūš* | ф. *mehiläinen* | морд. *m'eš*, *m'ekš* | венг. *méh* 'тж' (SKES). = Доперм. **mekš(e)* < доиндоиранск. **mekš* (Ист. вок., 55) [13, 63, 36, 73].

малямуш см. малязи.

малымыш диал. 'колюшка', 'бычок-подкаменщик (рыба)'. Произведено от слов мал 'весло, лопатка', здесь 'плавник' и мыш 'спина'.

мам 'мать, мама'; *мамо* со. 'мама (при обращении)' | удм. средн. сев. *жумы* 'мать', 'самка'. — Общеп. **d*, удм. и < **d* (Ист. вок., 171) || ф. *taatto* 'тж' | вепс. *tamej* 'тж' (Kons., 275) [13, 59, 43].

мампас 'родинка'; ср. мам 'мать', пас 'знак'.

мамыляти скр. (Койтыбӧж) 'глиняный раствор' (ССКЗД), собственно 'месиво из песка и глины, идущее у детей на изготовление игрушек, «хлебцев» и т. д.'. Сложное слово, в котором хорошо осмысливается компонент ляти 'густой раствор, жидкое тесто': сѣй ляти 'глиняный раствор', паньга ляти 'тесто на паньги'. Не совсем ясным является компонент мамы-, кото-

рый, может быть, заимствован из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *māmī* 'мями, финское пасхальное кушанье из ржаной муки, солода, сахара и воды', кар. *māmī* 'тж'. В коми языке мамы лята в первое время, возможно, обозначало 'раствор, идущий на изготовление какого-то кушанья или тесто для выпечки', однако слово со временем приобрело экспрессивную окраску.

мандач 'болотная, мяндовая сосна', собир. 'болотный сосняк' < приб.-ф. через посредство рус., ср. ф. *māntu* 'сосна', кар. *māndii*, людик. *mānd*, *māndō* 'тж' > рус. мянда 'болотная сосна', мяндач, мандач 'тж' (SKES). Некоторые коми диалектные формы, напр. *манод* (пу) л. (ССКЗД), *mangd* S 'болотная сосна' (Wichm.-Uot.), могли быть усвоены непосредственно из карело-вепской среды.

маниюку иж. (Обь) 'хребет, возвышенность из голых камней' (ССКЗД) < ненец., ср. О *māi'n* *b'āe* и др. 'очень крепкий камень' (ALH, XIII, 284).

-мар: *касьмар* л. (Пор.) 'костяника' (ССКЗД). Сложное слово, обозначающее букв. 'кошачья ягода'; ср. *кась* вс. лл. 'кошка' (ССКЗД), компонент -мар < приб.-ф., ср. ф. *marja*, вепс. *marj*, кар. *marja*, ливвик. *marju*, людик. *mard* 'ягода' (ПФЯ, 9).

марбктыны сс. 'издать рычание, урчание' (ССКЗД); *марадчины* Укл. 'реветь (о медведице)', Вольд. 'блеять (об овце в период течки)' (ВВД). Звукоподражательные слова; аналогичные слова имеются в других языках || мар. магыраш 'реветь, блеять', морд. мярнамс 'болтать', 'ворчать'.

марья: *марья тусь* уд. (Гл.) 'поленика' (ССКЗД). В этом сочетании слов компонент марья < вепско-кар., ср. ф., кар. *marja* 'ягода'; тусь 'зерно, зернышко, ягодка' (ПФЯ, 9).

масьтыны 'мелко рубить, приготавливать фарш, паштет', диал. 'раз-

мельчать, толочь'. Этимология слова неясна; ср. мокш. машфнемс 'убивать, изнурять, выкорчевывать, заглушать', машфтомс 'окончить, искоренить, измотать' и др., эрз. маштомс 'тж' [13, 58, 33].

матич 'матица, балка, поддерживающая потолок' < рус.

матō см. матын.

матшкōдны вс. 'колотить, лупить, отлупить' (ССКЗД); *matškednys* U 'избить' (Wichm.-Uot.); *matš-kōdnys* 'ударить кулаком' (Wied.). Ономастопозитическое слово, имеющее параллели в прибалтийско-финских языках || ф. *matsku* 'удар', *matskut-taa* 'ударить' | кар. *mat's'kuttoa* 'тж' | вепс. *mat's'kutada* 'тж' (SKES, 337).

матын 'близко, поблизости', матō 'близко' (на вопрос «куда?»), матысмыны 'приближаться, подходить'; *матōдны* лл. 'приблизить' (ССКЗД) | удм. матын 'близко', матынскыны 'приближаться', матысь 'близкий', матэ 'приблизительно', матэтй 'поблизости'; *matāt* 'приблизить' (Munk.). — Общеп. **matin*, *mate* и др. 'близко' || Утила сопоставляет с мар. *mat*, *mat* 'дом, семья, принадлежность' | ненец. *m'āt* 'чум' (Syrj. Chr.) [13, 58, 27].

матысмыны см. матын.

мачки: *мички-мачки* Ан. Дер. Укл. 'тумак, удар кулаком' (ВВД); *tyru-matšky* 'тж' (Wied.). Основа мачк-, вероятно, связана со словом матшкōдны (см. выше).

ме 'я'; при склонении в качестве основы может выступать ме-н- (менам 'у меня', меным 'мне' и др.) | удм. мон 'тж'. — Общеп. **men* 'я' || мар. *mīn*, *māi*, *mān* | морд. мон | ф. *minā* | кар. *mie*, *mīā* | саам. *N ton*, *J tūn*, *L mān*, *Vefs. mānne* | хант. *mā'n*, *mā'*, *mā'* | манс. Т. *et*, К. *ot*, Р V L So. *et* (**emā'n*) | вепс. *ēp* (< **e-mēn*) 'я' (SKES, 346). — Доперм. **minā* (Zug Gesch., № 373, стр. 309). Созвучные местоимения со значением 'я' имеются в ряде индоевропейских и тюркских языков (SKES) [13, 64, 44, 74].

мег диал. 'шпангоут', диал. 'излучина (река)' | удм. мег 'окольная дорога'. — Общеп. **meg* 'изгиб, излучина' (см. Ист. вок., 136) || Утила сопоставляет коми и удмуртское слово с саам. *moag'ge* и под вопросом с манс. *mojyētti* 'обойти кругом' (Syrj. Chr.) [13, 64, 22].

мегыр 'дуга', 'шпангоут'; *енме-гыр* иж. 'радуга' (ССКЗД) (ен 'бог, небо'); производное от мег 'излучина' (см. Syrj. Chr.).

мед I 'плата, оплата', медōн 'по найму', меда 'наемный', медавын 'нанять, завербовать' | удм. мед 'оплата работы, цена труда', медо 'батрак, наемный работник', медъяны 'нанять, подражать', 'подкупить'. — Общеп. **med* (см. Ист. вок., 133) || пермские слова сопоставляются с ф. *myūdā*, *myōda* 'продать' | морд. *m'ijems* 'тж' | саам. R. *mikkī* 'тж' | хант. *mā*, *māi*, *māda*, *māi* 'дать' | манс. *māut* 'я даю' (Syrj. Chr.; Coll.). Авторы финского этимологического словаря в пермских словах выделяют основу **me-* и суффиксальный элемент -*d-* (SKES, 357) [13, 65].

мед II 'пусть, пускай, чтобы'; *med* дп. 'тж' (Дп.) | удм. мед 'тж'. — Общеп. **med* (Ист. вок., 136); ср. мед III [13, 64, 23].

мед III 'наик-, самый' (приставка превосходной степени); дп. *med* 'тж' (Дп.) Д. Фокош-Фукс это слово рассматривает совместно с мед 'пусть' и предполагает, что оно первоначально было усиительным (выделительным) наречием; он сопоставляет его с манс. *mdnt* 'если бы', хант. *mi'nt* 'только что, недавно' (FUF, XXX, 190—196) [13, 64, 23].

меда, медавын см. мед I.

меджны 'натянуть, притужить', 'ткать конец основы'; *меджны* вым. л. (Об.) лет. нв. скр. сс. уд. (Гл.), *меджны* вв. 'доткать конечную часть основы', скр. 'гнуть, сгибать (оглобли бороны)' (ССКЗД); *мэд-жны* Дер. М. Руч. 'гнуть, согнуть', *агас мэдж* Ст. Устьн. 'дуга на бороне (по которой ходит кольцо)'

(ВВД) || К. Редан сопоставляет основу медж- с хант. *mētsədə* 'ткнуть' (NyK, LXVI, 108). Ср. также манс. месыг 'извилины, излучина (реки)', южноманс. месэя 'тж' (Ман. РСЛ.). — Общеп. **mēj* < доперм. **mēša* или **mēnēša* 'дуга, излучина', 'изгиб, сгиб, остановка, преграда'; ? удм. межыс 'рогатка (при охоте на медведя)', 'жердь с сучками (в качестве лестницы)' [13, 39, 41, 64, 65].

медым 'пусть'; *медум* иж. 'тж' (ССКЗД); ср. мед II (FUF, XXX, 191).

меж 'баран' || мар. меж, диал. *mež*, *miž* 'шерсть (овцы, козы)' (Coll.). К. < иранск., ср. новоперс. и ср.-перс. *mēš*, авест. *maēša*, *mašši*-, саяскр. *mēša*-, др.-инд. *meśā*, *meś* 'овца' (Syrj. Chr.).

мезмыны 'освободиться', мезōс дп. 'господь-бог, спаситель' (Там. КРС.) | удм. мозмыны 'освободиться, вырваться', мозмытыны 'освободить, спасти' (Syrj. Chr.). — Общеп. **mēz* [13, 64, 31].

мелі 'ласковый'; ср. мар. мыль-гыжше 'льстец'.

месань нв. уд. 'хозяйка, стряпуха, повариха' (ССКЗД); *mes-an* 'домашняя хозяйка' (Wichm.-Uot.); сложное слово, в котором компонент мс- заимствован, по-видимому, из вепского языка, ср. ф. *mies*, вепс. *m'es*, *mez*, вод. *mēz* 'мужчина, человек, муж' (SKES); ань 'женщина'. Композиция означала первоначально 'замужняя женщина, хозяйка'.

ми мест. 'мы'; *мийō* вс. сс., *миō* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *me'jōz* 'тж' | удм. ми 'мы'. — Общеп. **mi* (см. Ист. вок., 180) || мар. ме, Г. *mā*; О. *me*, W. *mā* | ф. *me*, также *myō* | вст. *me*, *meie* | кар. *mīō* | людик. *myō*, *me* | вепс. *mō* | саам. R. *mije*, L. *mij*, N. *mī* | морд. минь | вепс. *mi* | манс. *mēn*, *map*, *mān* | хант. *mōn*, *mōn* 'мы' (SKES, 338). — Доперм. **mi-* или **me-* 'мы' (Zug Gesch., № 316, стр. 315). По поводу вокализма данного слова В. И. Лыткин пишет, что в место-

имениях (ми, ті, кин) наблюдается sporadическое чередование *i* || *e*, поэтому неясно, восходит ли здесь гласный звук к **e*, на что указывают примеры из прибалтийско-финских языков, или к **i*, как в саамской и мордовской формах (Ист. вок., 180).

мизьб, мизько сс. 'самый младший в семье' (ССКЗД). Мизья — герой коми сказок, младший брат Перы-богатыря. Заимствование из древнерусского языка, ср. рус. *мишинец* 'меньший палец на руке', первоначально 'малый (сын, дитя)'. Рус. также > мар. межнеч 'самый младший из детей'.

мисьтѳм 'некрасивый'. Каритивная форма от слова мич 'красота' (*s* < *š*), ср. диалектные формы *мичтѳм* л. (Об.), *мичтѳм* уд. 'некрасивый' (ССКЗД), в которых указанный процесс не произошел.

мич 'краса, красота', мича 'красивый', 'погожий, ясный', 'хороший', 'чистый', 'нечервивый (о грибах)', мичаммыны 'проясниться, исправиться (о погоде)'; *мыча*, *мычка* уд. 'красивый, красный, румяный' (ССКЗД); *ки. мича* 'ведро' (КНД). || ? удм. *мычныны* 'брить', 'сгребать снег', *мычем* 'брить'. — Общеп. **mič*' (см. Ист. вок., 194). Первоначальным значением было, по-видимому, 'чистый, ясный' (ср. *кв. мича* лун 'погожий день'), откуда 'красивый'. В удм. *мычныны* 'брить', 'сгребать снег' первоначально 'убрать, сделать чистым (без растительности, без снега и т. д.)', т. е. 'сделать красивым' || Уотила сопоставляет коми слово с саам. *R moččil't* 'красивый' (Syrj. Chr.); *moččud* (Coll.) | лив. *mičsa-* (Coll.); ср. также *ненец. мѳцѳй* 'разукрашенный' (НРСл.). О том, как формировалось понятие 'красота' в различных языках, см. Nyk, LXVI, 105—106. = Доперм. **mč's* [13, 40, 69].

мича, мичаммыны см. мич.

мог 'дело, надобность, задание, просьба' | удм. мут 'причина, надобность'. — Общеп. **mgg* (Ист. вок., 87) || Вихман сопоставляет с венг. *mű, műv* (основа *műve-*, *műve-*, *műve-*, *műve-* и т. д.) 'работа, дело' < правенг. **mšne* < **mšnko* (FUF, XIV, 95—96). Мункачи высказывал предположение об иранском происхождении этого слова (АКЕ, 474). = Доперм. **mānka-* или **meŋkā-* (см. Ист. вок., 87). К. > хант. *mič* 'дело' (см. Syrj. Lehnw., 39) [13, 61, 22].

мода п. 'подруга, друг'; *мода*, *модза* 'тж' (Pog.); *mod'z'a* 'тж' (Wied.) | удм. *музы* 'подруга', сев. 'любовница'. — Общеп. **mgž*' || сопоставляется с ф. *mužo* 'молодуха, новобрачная' | людик. *muč'š'oi* 'кукла' | вепс. *muč'š'i* 'маленький' | эст. *mušu* 'название жены со стороны мужчины' | манс. Т *mus* 'товарищ' (M.-Sz.), *mus* 'маленький', N *mos* 'некто маленькое' (Affr., 150). Авторы финского этимологического словаря коми и мансийские слова приводят под вопросом (см. SKES, 354). = Доперм. **muč's-* [13, 62, 40].

моз I 'наст, ледяная корочка на снежном покрове', 'гололед' | ? удм. *муз* 'поверхность под ногами (пол, земля)', *музѳм* 'земля, грунт, почва'. — Общеп. **mgz* 'верхний слой, поверхность, корка'.

моз II 'как, подобно'; *мозна* в.м. иж., *мозни* иж. уд., *мозна* в.с. 'тж' (ССКЗД) | удм. *музан* 'точно такой же, подобно, как и'. — Общеп. **mgz* 'как' (Ист. вок., 88). Допермская история слова неясна [13, 31, 61].

моздор 'охапка, вязанка'; *моздор* лет. 'грудь', *моздѳр* уд. 'охапка', *моздѳр дѳра* в.с. 'холстина на покрытие покойника в гробу' (ССКЗД) | ? удм. мустор 'грудь', мустор бирды 'сосок груди' (Вор.); *mus-tor* КМ 'грудь', *mus-tor-čer* 'болезнь груди' (Munk.). Мункачи помещает эти слова в одном гнезде со словом *mus* 'печень'. — Общеп. **mpstär*; В. И. Лыткин

предполагает, что *моздор* может быть сокращением слова **mozeg-dor* 'область груди' (см. Ист. вок., 88); ср. также эра. *меште*, *мокш. мийште* 'грудь'.

мозмыны 'посчастливиться, достаться в удел', *моздыны* 'хотеть чего-л. поесть', 'нравиться, пристысь по вкусу', 'посчастливиться', диал. 'питать симпатию', 'нравиться', 'согласиться'; *мозъя* уд. 'подходящий, приятный', *мѳздыны* сс. 'быть кстати, понравиться' (ССКЗД). — Общеп. **mgz* 'удобный, приятный, подходящий' || ? *ненец. мѳсана* 'годное к употреблению', *мѳс* 'довольно, достаточно'. Удм. *мѳамыны* 'скучать' сюда, по-видимому, не относятся.

мой 'бобр'; *мой* в.с. 'тж' (ССКЗД) | удм. *mij, mijf* 'тж' (Wichm.-Uot.); SM, *mij, mijf* (Munk.) < **mijf* (Ист. вок., 88). — Общеп. **mgj-* 'бобр' || эра. *мияв* | ф. *majava* | кар. *majaa* | саам. *maggje, mājti* 'тж' (SKES). = Доперм. **maja-*; в мордовском примере гласный *i* нерегулярный и появился под влиянием *-j-* (см. Zur Gesch., № 26, стр. 272) [13, 61, 38, 75].

мойд, мойдкы 'сказка', *мойдны* 'рассказывать сказку', 'мурлыкать (о кошке)'; вв. также 'назойливо говорить об одном и том же' (соб.); *мойдкы* в.с. 'сказка' (ССКЗД); *кп. mod* 'тж' | удм. *мадѳ* сев. 'песня, мотив', южн. 'поговорка', *мадѳкыл* 'песня, загадка', *мадѳськыны* сев. 'рассказывать, беседовать', 'загадывать загадки'. — Общеп. **mgd*' (Ист. вок., 88) || Уотила считает элемент *-d-* словообразовательным суффиксом и находит возможным сопоставить основу **mo-* с ф. *muštaa* 'помнить, понимать, знать' | вепс. *muštatič* 'загадка' | эст. *muštatus* 'тж' | саам. *muštet* | морд. *mujems* 'находить' | мар. *moat*, *muat* 'тж' (Syrj. Chr.; Kops., 124) | хант. *mijepš* 'загадка' (SKES, 349). = Доперм. **mčje-* (ВФУЯз., 47). К. > манс. *majt* 'сказка'. Данная этимология

имеет еще много неясностей (см. Zur Gesch., № 190, стр. 168) [13, 61].

мойдны см. мойд.

мокан; *мокан* *кодѳ* сс. (Чухлом) 'очень крупный, как мокан (напр., кусок хлеба, овощи, картофель и т. д.)' (соб.). Слово *мокан* встречается только в сравнительных конструкциях; этимология его неясна. Ср. хант. *мокең* 'рослый, крупный' (Тер. Оч. I, стр. 162).

мокасьт 'черт, шут'; *мокасьт* вв. (Крч.) скр., *мокой* вв., *мокым.* 'пострел' (ССКЗД). Слово употребляется в речи как междометие: *сѳ мокасьт!* 'сто чертей!' | ? удм. *токо* SM 'ласкательное название медведя, употребляемое из боязни выговорить в лесу настоящее имя *gondŋr*. Существует поверье, что если разговаривают о медведе, называя его *gondŋr*, он услышит непременно и может показаться...» (Munk.); *моко* 'страшилище', перен. 'грянуля, пугало', разг. 'медведь'. — Общеп. **mgk-* 'пугало, страшилище' (возможно, с табуистическим оттенком) || ? манс. *мѳнкв* 'леший (лесное чудовище)'. = Доперм. ? **mšnka-* [13, 61, 22].

мокота иж. 'верхняя часть чума', *мокота* рузѳ 'дымоход (в чуме)' (ССКЗД). К. < *ненец.* ср. О *tok-kōdr*, Sj. K. *tačkkōdr* и др. 'верхнее отверстие в чуме' (ALH, XII, 285).

моль 'пуговка, косточка, бузинка', *нюрмоль* 'клюква' (нюр 'болото'), *чери моль* 'повзвонок рыбы'; *моль* вв. (Бог.) печ. скр. также 'плоды на ботве картофеля' (ССКЗД); в.с. *mol'* 'бузинка, перл', *ка. tər-mil'i* 'клюква' (Диал. сл.) | удм. *мулѳ* 'косточка (плода)', 'орех', 'головка (льна)'; урс. *mul'ə*, *шощм. mul'i* < **mul'i* 'плод на ботве картофеля'; *mol'i* КМ (Munk.); MUJM *mul'i* 'ягода' (FUF, XV, 4). — Общеп. **mol'i* (Ист. вок., 53—54) || Уотила сопоставляет с манс. *māl'*: *βər-māl'*

'красная смородина' | хант. *mät'*: *uät-mät'* 'тж' | венг. *meggy* 'вишня (плод)', *borizli megyu* (Syrj. Chr.) | Вслед за Синней, В. И. Лыткин приводит сюда также мар. *mä-dž*, *mö-dž* 'ягода, черника' (ср. мар. *kod-*, к. *kol'* 'оставить') (Etyim. Sz., 447; Ист. вок., 53—54). Венг. *bogub* 'ягода', приведенный у Синней, относится, по-видимому, к другому комплексу; по Ю. Марку, оно сопоставимо с кз. *pu'* 'брусника' (FUF, XVIII, 166). = Доперм. **mäd'a* [13, 62, 30].

мольбдны см. мольбд.

мольбд 'гладкий, лоснящийся', мольбдны 'гладко причесать, гладко отстрогать'; уд. 'нарядить, принарядить' (ССКЗД); *усы мольбд* уд. 'сияет от радости' (ССКЗД), первонач. 'усы блестят' | ? удм. мальбдны 'слепнуть (от света)', мальбдмон 'ослепительный', *маль-потыны* сев. 'улыбнуться'. — Вероятно, общеп. **möl'* 'сиять, блестять' (в отношении вокализма нет данных по опорным диалектам) || ? ненец. *мыламэ* 'красивый, гладкий' (НРСл.).

момга иж. 'торф, торфяное болото, торфяник' (ССКЗД) < ненец., ср. *момга* 'сухая низина, расположенная между изгибами реки' (НРСл.) (см. ALN, XIII, 285).

монь 'сноха, невестка'; *монь* в.с., *моня* нв. 'тж' (ССКЗД); кя. *mi-n'* (КЯД) | удм. -монь: ичимонь 'сноха (жена младшего брата)'. — Общеп. **mön'* (Ист. вок., 54) || к. монь и удм. -монь сравнивают с ф. *miñä*, *miñä* 'невестка' | вепс. *mindä* | саам. *L. mánñje*, *N. mánñje*, Kld. *man'n'* | хант. *me'n'*, *mön'*, *men'* | манс. *min'*, *mün'*, *man'* | венг. *meny* 'тж' (SKES, 345). = Доперм. **mön'a* 'невестка' [13, 63, 45, 74].

-монь: сэймонь 'глиняная кукла, глиняная игрушка', сэй 'глина'; абу сэймонь, он ньбдвды (погов.) 'не глиняная кукла, не размякнешь' | удм. *мунё*, *мынё* 'кукла'; — Общеп. **mön'a* или **mön'a* 'кукла' (см. Ист. вок., 54). В коми языке можно предположить выпа-

дение конечного гласного -а (под влиянием омонимического слова *монь* 'невестка'?) [13, 15, 62, 63].

мора иж. 'шишка на молодых рогах оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. Т *mōgə* 'мягкие (летние) рога оленя', Nj. *mōrvə* 'тж'; мора 'рог оленя (весенний)' (ALN, XIII, 285).

-морни: *вирморни* *кодь* вв., *морник*: *вирморник* *кодь* вв. 'скажут о здоровом, краснощеком, красномордом человеке' (ВВД) (вир 'кровь'). Этимология элементов *морни* и *морник* в данных сложных словах неясна || Заманчиво сопоставить их с мар. *мортнё*, Г. *мортни* 'икра' (элемент -т-вставочный, ср. кз. удм. *зарни*, мар. *шортни*, *шортнё* 'золото') | манс. *mörnə* 'икра' (МанРСл.) | хант. *mārñ* 'тж' (тер. Оч., I). — Общеп. *mörn'i* < доперм. **mörn'a* 'икра, икринка, рыбий малек'. Из первоначального значения в коми развилось значение 'плод, завязь, шарик, капля' (вирморни *кодь* 'как капля крови') [13, 15, 18, 61].

морёс 'грудь'; *морёс* в.с. (ССКЗД); кя. *mogəs* 'тж' (КЯД) | удм. *мурес*, *мурёс* 'грудь'; SM MM JM GM *muräs* (Munk.). — Общеп. **mrges* 'грудь' (Ист. вок., 88) || Уотила под вопросом сопоставляет с саам. N *mairre* 'воб (у птиц)' (Syrj. Chr.) | мар. *мэр*: маргандра 'завязка на вороте рубашки' (Вас.), кандра 'веревка' (Ист. вок., 88) [13, 61, 49].

морт 'человек'; *морт* в.с. (ССКЗД); кя. *mort* 'тж' (КЯД) | удм. *мурт* 'человек, посторонний, чужой', 'муж, жених'; бес. *шопм*. урс. *murt* (Ист. вок., 88); GJMUMU *murt* (Wotj. Chr.). Это же слово в самоназвании удмуртов: *ud-murt* J, *ud-mort* G, *uk-mort* MU; ср. самоназвание коми: *коми* или *коми-морт* 'человек из народа коми'. — Общеп. **mort* (см. Ист. вок., 88) || традиционно связывают с мокш. *мирде* (*m'ir'd'ε*) | эрз. *мирьдэ* 'человек, супруг, мужчина, муж'. Пермские и мордовские слова возникли из общей пра-

формы **mertä* (Zur Gesch., № 349, стр. 179 и 271). Эта форма заимствована из иранских языков, ср. новоперс. *marđ* (*mārd*) 'мужчина', ср.-перс. *marī*, авест. *marəta*, др.-инд. *marta* 'человек'; по мнению Уотилы, ф. *marras* ~ *marta* 'смертный' также заимствованы из иранских языков, ср. др.-инд. *mṛtás*, авест. *marəiš* 'смертный' (Syrj. Chr.). Авторы финского этимологического словаря пишут, что древними иранскими праформами являлись **mrtas*, **mrtas* 'смертный', которые и были заимствованы финно-уграми. Из иранской же среды пришли генетически связанные с приведенными выше слова ф. *marŋo* 'бесплодный', кз. *мур*, удм. *муры* 'яловая' (см. SKES, 335) [13, 61, 49, 27, 74].

мортайпи, мортапи (фолькл.) 'жених'; сложное слово, образованное из морт 'человек', 'посторонний', 'муж' (ср. кз. *йбэзэ-мортэс* о кольчмы 'не уступает людям', удм. *мурт* 'человек', 'посторонний, чужой', 'муж, жених'), ай 'отец, мужчина' и пи 'сын'. Первоначально морт ай пи могло означать 'сын чужого отца', ср. йбэ ай пи (фолькл.) 'жених' с аналогичной структурой.

мортуж (И. А. Куратов) 'человечество, род человеческий'; сложное слово: морт 'человек', вуж 'род, корень'.

мортувтас вв. (Ан.) 'участок, усадьба на одного трудоспособного' (ВВД). Сложное слово: мортув 'некто рассчитанное на одного человека', тас 'район, участок, полоса'.

мош п. 'шмель, пчела'; см. м а л я м у ш.

мбвп (неол.) 'мысль, дума, мнение'; *мбвп* скр. 'мысль, замысел, дума', *мбвпавны* скр., *мблпавны* сс. *мблпавны* сс. *мблпавны* сс. 'думать' (ССКЗД) | удм. *малпавны* 'думать, соображать', 'мечтать', *малпавны* 'замысел, дума'. — Общеп. **mōlp-* 'думать' (Ист. вок., 128) [13, 66, 47, 28].

мбгмыль 'игольник (в виде сумочки из ткани для хранения игло-лок и других принадлежностей шитья)'. Происхождение неясно; < ? манс., ср. *манс.* *мохлил* 'узел', *мэхэл* 'тж' (МанРСл.); ср. также мар. *мугыль* 'шишка на чем-л. (нечто выступающее)', ф. *mukula* 'клубень, нарост', 'валун' (SKES, 350). См. также м ы л ь.

мбд 'второй, другой', мбдлапбв 'заречье', 'другая сторона реки'; кя. *mi-d* 'другой', удм. *мыд* 'другой' (< **mōd*, см. Ист. вок., 145); *мыд-мыдлань* 'туда-сюда, взад-вперед' (УРСл.). — Общеп. **mōd* (Ист. вок., 145) || сопоставляют с ф. *muu* 'другой' | саам. *muube* | мар. *mōlā* | манс. *mōt*, *mot* | венг. *más* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **mānt-* (или **mānt-*) > **mōt* (Ист. вок., 145) [13, 67, 23].

мбдейтны 'сводить концы с концами', 'корпеть', 'хареть, тосковать', 'бродить' < рус., ср. *влгд.* *модеть* 'ныть', 'таять', 'тлеть, гнить', 'чахнуть', 'корпеть', *модеем* *помаленьку* тмб. 'живем' (Даль).

-мбдэ: кимбдэ 'мягкая часть ладони у запястья'; кя *мбдэ* вв. в.с. *печ. скр. сс.*, кя *мбдэ* в.с. *нв.* *уд.* 'мясистая часть ладони, примыкающая к запястью', уд. *мбдэ* 'утолщение, утолщенная часть' (ССКЗД) | ? удм. *мызэ* 'икра'; диал. *mīz* (SKES, 360). — Общеп. ? **mōž* 'икра, утолщение'; в отношении семантики ср. кз. *пёк* 'икра (рыбья)' и *кок* *пёк* 'икра ноги' || Удмуртское слово Тойвонен сопоставляет с ф. *māāñä*, *māññä* 'рыбья икра' (также *māti*, см. SKES) | людик. *māññä* 'икра' и др. (Affr., 200) [13, 67, 40].

мбдзасыны 'потягиваться', 'раскаиваться, сожалеть о чем-л.'; *мбдзасыны* сс. 'медлить, мешкать' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. м б д з ы р.

мбдзов диал. 'ельник с мшистой почвой'; *мбдзов* лл., *мбдзол* лл., *мбдзол* в.с. 'тж' (ССКЗД) <

? приб.-ф., ср. ф. *metšā* 'лес', кар. *mei't'sā*, людик. *mei'sā*, вепс. *metš*, эст. *metš*, мбдс 'лес', которые в свою очередь усвоены из балтийских языков, ср. литов. *medis*, латыш. *mežs*, шежа 'дерево', 'лес' (SKES).

мбдмр диал. 'кулак (согнутые пальцы)'; *mōd'z'iriny* 'сжать в кулак' (Wied.) || сопоставляют с ф. *pusertaa* 'раздавливать, разбивать'? саам. R *močtet*, *močbot* 'ломать' (SKES, 353). Сюда же, видимо, относится *mōdā nu* вв. 'кривое дерево' (ССКЗД), собственно 'согнувшееся, дугообразное дерево'.

мбдны 'отправляться, собираться', мбдбдны 'отправить'; кн. *mōd-* 'тж' (КЯД) | удм. медыны 'собираться (что-л. сделать)'; диал. *mōd-* 'тж' (Wied.). — Общеп. **med-* (см. Ист. вок., 156) [13, 60, 23].

мбдбдны см. мбдны.

мбйму 'прошлый год, в прошлом году'; *mōjmi* вым. иж. нв., *mūjmu* вв. лет. (ССКЗД); кн. *mōjmu* 'в прошлом году' | удм. мийм 'в прошлом году'; U *miŋm*, M *miŋm* 'тж' (Kons., 63). Слово мбйму возникло из двух слов: мбйм (< **meŋim*) 'прошлый', -у 'год', ср. кн. та-у 'в этом году' (та 'этот'), *ed'e-r-i* 'позапрошлый год' (*ed'e-r* 'раньше'), удм. MU *tau-bōris* 'в следующем году' (Kons., 63). — Общеп. **mājam* 'истекший, прошлый' || ? манс. молмат, мол 'прошлый' [13, 38, 67].

мблынъ печ. 'наледь', 'выступившая на лед вода', 'обмерзшие края родника, ключа', *блынъ* нв. 'тж', скр. *mōlynъ* аа 'насквозь мокро', сырой (напр., об одежде), 'очень сыро, мокро' (ССКЗД). Этимология слова неясна. Ср. эрз. менель 'небо', менелько 'погода', венг. *menpu* 'небо, небеса'; см. также нблынъ.

мбртны (*mertnj*) п. 'втыкать, вбивать' (Wichm.-Uot.); *murtno* кн. 'тж' | удм. мерттыны 'посадить, пересадить (овощи, деревья и пр.)', — Общеп. **mart-* 'втыкать', 'сажать'.

мбртчыны 'врезаться, брать, пронаять, достаться'; *mō-rt-* (*mūrt-* — Genetz) кн.; вв. (Руч.) *мертчыны* 'тж' (соб.) | удм. мертчыны 'вонзять', мертчем 'заноза', мертчыськыны 'воткнуться, вонзиться'. — Общеп. **mōrt-*; эта основа едва ли генетически связана с удм. мерттыны 'посадить', кн. *mertnj* 'втыкать' (см. выше); коми-зырянские примеры указывают на различие между этими словами [13, 66, 49, 27].

мбс [мбск-] 'корова'; вв. *mōs* также 'лосиха, самка'; кн. *mōs* 'корова' (КЯД) | удм. мес 'самка'; *mes* 'теленки', 'молодая корова' (Munk.). — Общеп. **mesk-* 'самка, телка' (Ист. вок., 156). Перм. < иранск., ср. мунджан. *māskdau* 'теленки, телка до двух лет' (см. Иав., 1954, т. X, № 4, стр. 388). Значительный индоевропейский материал приведен у А. Преображенского (см. мбскъ) [13, 60, 51].

мбсёркны 'турнепс', букв. 'кормовая (коровья) репа' (соб.), см. мбс и сёркны.

мбсьбр 'ложбина, лог', мбсьтрасьны 'перетаскивать, волочить лодку (из одного водоема в другой)'. Широко распространенное в топонимике и вместе в тем загадочное слово коми языка. Едва ли генетически связано с мусюр 'гора, водораздел', как предполагают Калима и К. Редзи (FUF, XVIII, 32; NyK, LXVI, 107), потому что трудно уявлять вокализм второго слога этих слов, равно как и их семантику. Между тем слово мбсьбр в таком облике бытует уже давно и усвоенно севернорусскими говорами без значительных фонетических переработок: мышерина 'смешанный лес на сырой и мягкой почве' (FUF, XVIII, 32). Отделив слово мбсьбр от мусюр, мы имеем возможность сопоставить его (точнее, компонент -сьбр) с манс. *zōgī* 'седловина между двумя вершинами гор, лесная перемычка между двумя болотами', Tj. *zarg*, Tcs. *zārg* 'маленькое болото' и венг. *szögös* 'ущелье, перевал', 'пролиа' (NyK, LXVI, 107). Вероятно, сюда

же примыкает кз. сьбрт 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки' (Тим. КРСл.). — Общеп. ? *(mu) s'er, s'ert* 'перемычка, пространство между (двумя реками, горами, болотами)', 'нижина, долина' < ? доперм. **s'āra-* [7, 60, 49].

мбсьтрасьны см. мбсьбр.

мбтыр нв. печ. скр. 'вбитый наклонно над костром кол для подвески котелка' (ССКЗД) < рус., ср. рус. арх. мотырь 'вбитый наклонно над огнем кол для подвески котелка', мотырить 'мотать' (Даль).

му 'земля' | удм. му 'тж.' — Общеп. **mu* (Ист. вок., 203) || мар. KB *Отй* 'земля' (Vok., 59), *типō* 'в землю', *тишō* 'на землю', *тйā-n* 'тж' | ф. *таа* 'земля' | хант. *тэу* 'тж' | манс. *та, тй* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **māye* 'земля' (FUF, XXX, 53) [13, 71, 19, 73].

мугны иньв., мугнъ кн. 'упрямиться, пачаться (о лошади)' (Диал. хр.); ср. удм. могоны 'медлитель', 'задержаться, остановиться', 'заклясться'. Соответствие кз. муг- || удм. муг- в отношении вокализма трудно объяснимо.

мудны 'устать, утомиться, умориться, умяться'; *мудъ* вв. вым. иж. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); *тйā-z'-n* JP 'тж' (Wichm.-Uot.) || ? удм. мызектыны 'чувствовать озноб'; *тйā-pirni* 'озябнуть' (Munk.); муъ 'ощущение неприятности при сильном желании мочиться', муъ пыре 'настает ощущение неприятности', муъыраськыны 'ощущать неприятность при сильном желании мочиться' (Бор.). — Общеп. **mūž'* или **mūž* (см. Ист. вок., 217) || пермские слова сравнивают с ф. *masa*, *masia* 'подавленный, удрученный, павший духом, бессильный' саам. R *masjet* 'ограничиваться, воодерживаться', N *māššāt* 'тж' | манс. *тān's'et*, *тūl's'et* 'нужда, отсутствие чего-л.', 'беда' | хант. *тān't'itā* 'быть без чего-л.', 'нуждаться' (SKES; параллели приведены со знаками вопроса) | Ю. Той-

вонен приводит также мар. *тоž-iet* 'мочь, уметь' (Affr., 149; см. также Syrj. Chr.) | мокш. маштомс 'иссякнуть, изменить (о силе, здорье)' (Ист. вок., 217). = Доперм. **mān'č'a-*, **mān'č'a* (см. Zur Gesch., № 72, стр. 286).

мудйныны 'делать завалинку', 'окучивать, окапывать'; *мудны* иж. уд. 'рыть, вырыть ход (о кроте)' (ССКЗД) | удм. мудыны 'копать, окучивать, подкапывать', мудйсьыр 'крот'. — Общеп. **mud-* или **mūd-* 'окучивать' (см. Ист. вок., 208 || мар. мұдаш 'засыпать землей', 'скрыть, закрыть'; диал. *тйā-žet*, *тйā-žet* 'тж' (FUF, XIV, 106)). В большинстве коми диалектов основа *муд-* осложнилась глагольным суффиксом -й- (муд-й-ныны) [13, 71, 72, 23].

мудбд 'завалинка, насыпь'; *мудй-бд* вв. лет., *мудбг* печ., *мудбг* вв. 'земляная насыпь', 'земля на черном потолке', 'пространство над потолком' (ССКЗД); производные от *мудны*, *мудйныны* (см. выше) | удм. мудат, мудос 'насыпь, завалинка'.

муколь диал. 'картофель'. Сложное слово: му 'земля', коль 'плод, орех, шишка'; однотипное с морд. модамарь 'картофель', где мода 'земля', марь 'плод, яблоко'.

муибд 'другой, иной, некоторый' | удм. мукет 'тж'. — Общеп. **muket* 'другой, другие' || ф. *тūu* | саам. N *mūbbe* | мар. *мол* | венг. *más* 'другой, иной' (Ист. вок., 208). Имеется предположение, что кз. *мукбд* и удм. *мукет* генетически связаны с формами кз. *мбд* и удм. *мыд* 'второй, другой' (Syrj. Chr.) [13, 71].

муksун иж. скр. 'муksун (рыба)' (ССКЗД). Заимствование из об-уогорских языков, ср. манс. E *tok-sun*, P *tuksēn* 'Coredonus moksun', хант. DN *тū-χсәη*, NI. *тūχсәη* и др. 'тж'. Рус. (сиб. моксун, муксу н < хант. (NyK, LXVI, 6).

мукуль: чукуль-мукуль 'зигзаг, изгиб, извилина' (чукуль 'изгиб');

ср. мар. мыгыль, 'завиток волос у женщин'.

мульскини вв. 'жевать, есть (о беззубых)' (ССКЗД); ср. ф. *mälli* 'жвачка', *puheskella mälliä* 'жевать табак'. Из звукоподражания [13, 72, 48].

мунны 'идти'; кя. *mu-* 'тж' (FUF, XXXI, 176) | удм. мынны 'идти'. — Общеп. **mān-* 'идти'; первый гласный в удм. мынны возник в результате потери лабиализации **ṃ* в безударном положении (Ист. вок., 222) || мар. мянш 'прити' | ф. *mēppä* 'идти', диал. *māppä* (FUF, XXXI, 176) | эст. *minema* 'тж' | саам. *N männät*, *L mannat*, 'тж' | венг. *menni* 'тж' | хант. *mān*, *mētā* 'тж' | манс. *mān*, *min*, 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 304). = Доперм. **menz-* [13, 72, 44].

мунтыны диал. 'подбирать (куски ткани при кройке)'; мунтыны вв. 'выравнивать длину двух полос материи, подбирая на одной складки, а другую натягивая' (соб.); мунтыны вв. 'пришить, подшить п посадкой, с напуском, слегка собирая сборочками' (ВВД); лос мунтыны вв. (груб.) 'лишить жизни, согнуть в дугу (кого-л.)' (сообщила В. А. Сорвачева) || мокш. мяндемс 'согнуть, перегнуть, пригнуть', 'загнуть (концы проволоки)', 'подвернуть (обшлаг и т. п.)', мянькс 'шов', 'сгиб, загиб, отворот', 'искривление' | эрз. мендемс 'согнуть, загнуть, изогнуть' | хант. *mānita* 'гнуть, загибать', *min-ṭāla* 'согнуть' (Тер., Оч. I) | манс. манюмт- 'обернуть, завернуть во что-н., ненец. маномы 'связанный', маняц 'смотреть в клубок, в моток, наматывать, скомкать'. — Общеп. **maṭ-* < доперм. **maṭa-*, **māṭa-* 'сгибать, наматывать, заворачивать'.

муош 'крот, землеройка'; сложное слово, ср. му 'земля', ош 'медведь' | удм. мунарш 'крот' (му 'земля', парсш 'свинья').

мур I уд., мурмь в. в. иж., мур-ьям лет. скр. уд. 'яловая (о корове)'; мурьяны 'быть яловой, остаться яловой (после первого отела)

(Тим. КРСл.); п. мурка; (Wied.) *murka* 'яловая' | удм. мурь 'яловая'. — Общеп. **mur* (см. Ист. вок., 208) || Тойвонен сопоставляет с ф. *mar-to*, *marta* 'бесплодный' и считает, что слово, возможно, одного происхождения с ф. *margas* 'эпидермис', заимствованным из индоиранского праязыка (Vir., 1918, 79). В этимологическом словаре финского языка приводится следующий ряд: ф. *margas*, *marta* 'дряхлый, бесплодный', эст. *margas* 'эпидермис', *marthus* 'привидение, предвещающее смерть' и под вопросом удм. мурь 'яловая', и реконструируется финно-угорский облик слова в виде **mar-t-as* (**marḡas*, **marta*) (SKES, 335). Ф.-у. **mar-t-as* < праиндоиранск. **mar-tas*, ср. др.-инд. *marta-s* 'смертный человек', авест. *marša* 'тж', староперс. *mar* 'человек', новоперс. *mar* 'тж', арм. *mar* 'тж' (там же).

В. И. Лыткин пишет, что этот скотоводческий термин, несомненно, индоиранского происхождения. Ссылаясь на индоиранский оригинал (праиндоиранск. **mar-tas*), он считает, что слово в заднерядным вокализмом (Ист. вок., 208).

Вероятно, ка. мур, удм. мурь генетически связаны с ка. морт, удм. мурт 'человек' (см. SKES, 335). Интересной в этом отношении является форма *муртоони* вв. (Вог.) 'яловеть' (ССКЗД) [13, 71, 49].

мур II: мур кок иж. 'гостинцы, которые приносит жених на девичник и раздает подружкам невесты'; мур кок яй печ. 'обрядовое кушанье на свадьбе' (ССКЗД); мур кок нянь вв. (Вольд. П. Ст.) 'свадебный каравай хлеба'; мур кок яй (Вочь) 'свадебный подарок (напр., в виде денег)' (ВВД). Слово мур в указанных примерах, вероятно, генетически связано со словом мур 'яловая', собственно 'бесплодная' (см. выше). Не означало ли сочетание *мур кок яй* (нянь) 'пища от бесплодной?' (ср. кок ны 'мотыжить').

муравны 'урчать', 'гремять (о громе)', мургны 'гудеть, бушевать, рокотать', мураыны 'рычать, урчать'. Изобразительные слова. Ср.

аналогичные образования: ф. *murata*, *murhta* 'ворчать', 'проворчать', *murista* 'ворчать, брюзжать' | саам. *R morret* 'тж' (SKES).

мураш кя. 'муравей' (КЯД) < ? рус., ср. муравей, мураш, муравль 'муравей' (Даль). Отсюда же название станции Мураши (по-коми Мураш) в Кировской области.

мурга уд. 'нора, норка, напр. лисы, горностай' (ССКЗД) > рус. арх. мурга 'провал, ямина, колдобина' (Даль).

мургыны см. муравны.

мурды уд. 'туча' (ССКЗД); ? *муров* уд. 'грозовая туча' (Wichm.-Uot.); *муров* уд. (Важгорт) 'туча, тучка' (соб.). К. < ? приб.-ф., ср. ф. *myrtyä* 'киснуть' (SKES).

мурыны см. муравны.

мурлик скр. (Вильгорт) 'вершок, расстояние двух сгибов пальца' (сообщила Т. И. Жилина); *мургыль*, *чунь мургыль* вв. печ. сс., *мургыль* вв. 'тж' (ССКЗД) || корень слов: мур- (-лик и -гыль — суффиксы) можно сопоставить с хант. *mūrāz* 'вершок', который Лако сравнивает с венг. *magok*, *magék* 'горсть'; части тела часто употребляются в значении меры длины (Slavica, VIII, 139—143, Dehresen, 1968).

муртавыны 'мерить, смерить, измерить', ки-кок муртавыны 'ритуальный обряд, совершаемый над безудержно плачущим ребенком для избавления от «порчи»; вс. *муртаалны* 'тж' (ССКЗД) | удм. муртаны 'взвесить, измерить, смерить', 'примерить (платье)', 'метить в цель'. — Общеп. **murtal-* или **murtal-* 'измерить' (см. Ист. вок., 54). Хант. Каз. *mūr-tē*, О *mūr-tē* 'мера', манс. *N mōrt*, *L U murt* 'тж', *N mōrt-* 'измерять' < ? к. (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., № 135—137) [13, 62, 63, 49, 27].

муру вв. (Н.) 'комлевая гниль' (ВВД); *муруа* скр. сс. 'с гнилой сердцевинкой (больше о ели)' (ССКЗД). — Исходной формой данных слов является **mur-ul*, кото-

рая, может быть, связана со словом мур (см. мур I).

мурьяны см. мур I.

мус [мукс-] 'печень' | удм. мус 'печень'. — Общеп. **musk-* 'печень' (см. Ист. вок., 208) || мар. мокш, диал. *mokšš* | эрз. максо | мокш. макса | ф. *maksa* | кар. *makša* | людик. *taks* | вепс. *taks* | саам. *S mukse* | венг. *máj* | манс. *mai*, *mēt* | хант. *D mūr'kēt* 'печень' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **maksa* 'печень' [13, 71, 51, 75].

муса 'милый, любимый', мусук 'любимый, любовник, любовница' (-ук является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср. пук 'сын', пи 'сын'); *муспоз* сс. скр. 'любимчик'; *мустом* 'ненавистный, противный', *мусмыны* 'полюбить'; *мусалны* 'любить' (И. А. Куратов) | удм. мусо 'милый, дорогой', *мусояны* 'ласкать'. — Общеп. **musa* 'дорогой' (см. Ист. вок., 208). Утиля считает муса производным от мус 'печень' (см. Syrj. Chr.). В этом же направлении высказывается Ю. Тойвонен (FUF, XXVII, 220). В последнее время ка. муса, удм. мусо сопоставляют с мокш. *мазы*, *мази* 'красивый, милостивый' | эрз. *ма-ый* 'тж' (Vir., 121, 109).

мусерпас 'карта', 'очертания земли'. Неологизм послеоктябрьского периода (му 'земля', серпас 'изображение, отображение, картина').

мусин вв. в. в. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ' (ССКЗД); ср. му 'земля', син 'глаз', здесь 'ключ'. В последнем значении син выступает также в словах: *тысин* вв. 'ключ, бьющий со дна озера' (соб.); *васин* вв. 'ключ, пробивающийся на дне озера или реки', печ. *сылсин* 'полынья, незамерзающее место на болотах' (ССКЗД) | Аналогично в удм. (Wied) *ošte-sin* 'источник, ключ' (опиес 'источник') (FUF, XXX, 314) | хант. *māusam* 'родник, ключ', *māu* 'земля, почва', сэм 'глаз' (Тер. Оч. I).

Слово мусир широко употребляется также в значении 'почва, грунт'.

мусир 'нефть'; неологизм, образованный из двух слов: му 'земля', сир 'смола, живица'.

мусмыны см. муса.

мустом см. муса.

мусук см. муса.

мусур диал. 'гора', 'водораздел'. Уотила определяет как сложное слово: му-сюр и видит во второй части тот же элемент, что и в словах кв. сюрд-лы иж. уд. 'позвоночник', удм. сюр-лы 'тж', кв. сюрбс 'основа' (Wichm.-Uot.; см. также FUF, II, 267). В отношении семантики ср. рус. спинной хребет и Кавказский хребет. См. также сюр.

мут миф. 'дух-соблазнитель, бес' <? рус., ср. мутить.

муткылявны 'ворочать', муткырты 'бурлить, вихриться'; ср. финск. mutka 'изгиб, извилина', mutkailla 'извиваться' | мар. матаклаш 'кувыркнуться'. Дескриптивные слова.

муткырты см. муткылявны.

-мутлак: кимутлак (см.) того же корня, что и муткылявны.

муттой 'мутовка, мешалка', ср. рус. мутовка, мутить.

мутш диал. 'род густой каши из толокна', мутшкбс, мутшкыд 'густой (лес)', 'сырой, заросший высоким мхом (о почве в лесу)', мутшкбм диал. 'толстый, грубый (о тканях, одежде и т. п.)' | мар. мучката 'полный, тучный'. Неясно, относится ли к данному комплексу удм. мушкисыкны 'понатужиться'.

мутшкост: мутшкост аз вв. (М.) 'бор-зеленомошник со смешанным лесом' (ВВД) | ? удм. муш 'кочка'. — Общеп. *mutš 'кочка', 'мох' || Тойвоан сопоставляет удмуртское слово с мар. мучывуй 'кочка', KB mč, tš-βu-i, U mč, tš-βu-i 'кочка', P mč-βu-i 'тж' (Affr., 75) [13, 71, 39].

мутшкбс, мутшкыд см. мутш.

мывкыд 'ум, разум, рассудок, толк, благоразумие' | удм. мылкыд 'настроение, самочувствие, желание, усердие'. — Общеп. *mül-küd (см. Ист. вок., 194); сложное слово, возникшее из слов мыл- (см. мыла I, ср. удм. мыл 'желание') и кыд в значении 'сознание, рассудок', ср. удм. кыдтэм 'непонятливый', пересь муртлэн кыдэз бертэм 'старик впал в детство'.

Первая часть слов кв. мывкыд, удм. мылкыд, мыл- сопоставима с эрз. мьль 'желание, стремление', 'смысл, значение' | мокш. мьяль, m'el' 'тж' | ф. mieli 'душа', 'чувство', 'желание', 'мнение', 'мысль', 'память' | лютик. miel 'вепс. mel' | эст. meel | саам. L. miella, N. miellä 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 344). = Доперм. *mēle- (см. Zu Gesch., № 356, стр. 179 и 301).

Компонент -кыд, удм. -кыд, кыд 'сознание, рассудок' К. Редзи сопоставляет с венг. köd 'туман' (ср. кв. ру 'туман' и аслысура 'своеправный, со странностями'), сам. kinta 'дым' и др. Первоначальное значение общешермского слова кыд 'туман' сохранилось лишь в удм. tš, tš, kč, MU tš, tš, kč 'туман' ('дым') (NyK, LXVII, 124) [13, 69, 47, 1, 23].

мыг 'стан (женской рубашки)'; туша-мыг вв. (Крч.) 'тело, туловище', 'фигура', лбсид туша-мыга 'красивая фигура' (ССКЗД); мыг является этимологической основой слова мыгбр (см.).

мыгбр 'силуэт', 'туловище', 'фигура, оклад'; мыгбр вым. 'стан (женской рубашки)', лл. 'объем' (ССКЗД); производное от мыг 'стан, туловище' (см.) | удм. мугор 'тело, туловище'; диал. migor (FUF, XVI, 191). — Общеп. *müg (см. Ист. вок., 194) || пермские слова сопоставляются с мар. мугыр, монгыр 'тело, организм человека'; KB mo'ngər (Lehtisalo, MSFOu., LXXII, 181) | венг. mag 'семя, зерно, косточка' (Coll., 97); др.-венг. mуганек 'корпус, тело'. = Доперм. *mьnka, *mьnka 'тело, корпус', из которых развились значения 'остов предмета',

'стан (рубашки)', 'костяк чего-л., напр. косточка плода' и др. [13, 69, 22].

мыдж I: мыдж гбна воля иж. 'шкура оленя, снятая в период линьки, когда выпадает верхний грубый волос и обнажается подшерсток' (ССКЗД); мыдж гбн Виш. 'короткая шерсть', 'шерсть, растущая после стрижки овец' (ВВД); мыдж яла уд. 'мелкий ягель, исландский мох' (ССКЗД). Здесь слово мыдж обозначает, по-видимому, 'основа, подрост, подшерсток'; ср. мыджбд 'упор'.

мыдж II см. мыджбд.

мыджны см. мыджбд.

мыджбд, мыдж 'подпора, подпорка, упор', мыджны 'подпереть, опереть'. В удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. *müž (Ист. вок., 200) || мокш. неже 'подпорка, подпора' | ф. (Lönnr.) pude 'тж' (Affr., 76; см. также Coll.). = Доперм. *ž (см. Zur Gesch., № 417, стр. 184 и 300). К. > ? хант. DN mž, Кг. mž 'опора' (Syrj. Lehnw., 42 [13, 69, 39]).

мыданы см. муданы.

мыж 'вина, проступок, преступление', мыж пыкбд 'мера пресечения, наказание', мыждыны 'обвинить, осудить', кп. (Pog) мыжа 'кара, наказание от бога, от умерших родителей', болезнь от бога, от родителей'; кв. (Genetz) mž | удм. мыж-тыны южн. 'наслать болезнь'; mž Sag. 'требование божества относительно жертвоприношения, которое было обещано кем-л.' (Munk.). — Общеп. *müž (см. Ист. вок., 194) 'болезнь как наказание свыше' || сопоставимо с мар. мужо (в суеверных представлениях) 'общее название злого духа и болезней, им насылаемых'; KB mž 'болезнь', (Wichm.) mž 'тж', M. mž-žo, P mž-žo 'злой дух', W mž, O mž (FUF, XXXI, 170) | манс. KU mž, KO mž 'дыра (напр., в лодке)', P. mž 'болезнь' и др. | хант. mž's и др. 'болезнь', Ni. mž 'тж' (< кв.) | др.-венг. -máz, -máz, -mász 'болезнь'

(в составе названий болезней, напр. hagu-máz 'тиф') (Affr., 74). = Доперм. *mž- [13, 69, 39].

мыждыны см. мыж.

мыжык 'тумак' | удм. мыжык 'кулак (о руке)'. — Общеп. *mžik 'кулак' (Ист. вок., 194) || мар. мушкындэ 'кулак (руки)'; W mžkš-ndž, O mžkš-ndž и др. | мокш. мокшэнда 'кулак' | эрз. мокшна 'тж' (FUF, XXXI, 170) | хант. J mžek, N mž-žik, DN mž, Džek, Кг. mž, tžek и др. 'кулак (руки)' (Affr., 75). = Доперм. *ž (см. Zur Gesch., 300) [13, 69, 39, 51].

мый 'что'; мой вс. л. нв., муй уд. лет., муя уд. (ССКЗД); май-: майнб уд. (Ваш.) 'почему' (ССКЗД); вв. май: сэйим да мый-да май-да 'поели и еще кое-что (сделали)' (соб.); кв. mž (КЯД). Основа мы- (мб-, му-, ма-) осложненная суффиксом-детерминантом -й- (MSFOu., LXXII, 386) | удм. ма? 'что?', ма понна? 'за что?', малы 'отчего'; диал. мар 'что' || ф. mi-: mika 'что' | эрз. ме-: мезе 'что', мейс 'за что' и др. | мокш. ме-: мезе 'что', мес 'почему' | мар. ма 'что', малан 'за-чем', мо 'что', могай 'какой' | манс. mē-, mā-, mа-: PVN mēn, VS mān 'что' | хант. mž-: DN mž 'что' | венг. mž 'что?', mžek? 'для чего?' (Syrj. Chr.; SKES, 343). Остается неясной история вокализма данной местоименной основы. Ряд производных: мыйкб 'что-то', мыйла, уд. муя 'почему', мыйта 'сколько', мыйбн 'как только', вв. мьес 'почему' и др. (см. Syrj. Chr.).

мык 'елец', кос мык 'уклейка (рыба)', бадькормык 'тж' (букв. 'рыбка, похожая на лист ивы') || сопоставляют с мар. муктб; O muktэ 'пескарь', 'малец, мальки' (FUF, XXXI, 185) | манс. mōutk 'язенок, подъязык' | хант. S me'ndēn, me'gen; mōgtžak 'язь' (Syrj. Chr.; Coll.). — Общеп. *mük- (см. Ист. вок., 200). = Доперм. *ž (*mžkš) (см. Zur Gesch., № 441, стр. 300) [13, 69, 56, 26].

мыткавны 'заикаться', 'ям-лить' | ? удм. мык-мак; мык-мак

вераське 'говорит заикаясь', 'разговаривает невнятно, неясно' (пример из работы: Алатырев В. И. Имена с формой -эс). — Общеп. **myk-* 'заикаться' || ? ф. *mykistya* 'онеметь, умолкнуть' || ? мар. *мыгмакташ* 'бормотать' [13, 69, 26].

мыкыр 'горбатость, сутулость', **мыкыра** 'сутулый'; **мыкыртны** иж. уд. 'наклонить' (ССКЗД) | удм. **мыкырес** 'сутулый', **мыкыртны** 'наклонить, согнуть'. — Общеп. **myk-* (Ист. вок., 201) || мар. **мыгыр** 'горб', Г. **мыгыр** 'тж' | ф. (Lönngr.) **mykku** 'тж' (NyK, LI, 137—140) [13, 69, 26].

мыкыра см. **мыкыр**.

мыла I 'мелодичный, напевный, приятный', **мыла** сыланкыа 'мелодичная песня'; произведено от **мыл** (см. **мы в кы д**). Аналогично и удм. **мыло-кыдо** 'прилежный, энергичный'.

мыла II: **мыла** быртѳа 'до изнеможения', **мыла** быртѳа повзвыны 'испугаться до оцепенения'. Слово **мыла** в данных сочетаниях осмысливалось как 'внутренняя сила, энергия' (ср. кп. **мыла** 'сила'); вероятно, ответвление слова **мыл** (см. **мы в кы д**).

мылѳд 'болезненное выделение слюны', **мылѳд** кутѳ 'сосет под ложечкой' || ? удм. **мѳлад** 'тошнота', **мѳлад** луны 'почувствовать тошноту'. — Общеп. **moled*; вокализм этих пермских слов мог претерпеть позднейшие изменения под влиянием слов типа кз. **мывкыд** 'ум', удм. **мѳл** 'грудь'. Неясно, относятся ли сюда мар. **мел** шелеш 'нажога', букв. 'грудь давит' [13, 66, 47].

мылѳм: **шуд-мылѳм** вв. (Ручь) фолькл. 'счастье, судьба, доля' (соб.); производное от слова **мыл** (см. **мы в кы д**).

мылѳс 'древесная кора (которой прикрывают поклажу на лодке от дождя)'; **мылѳс** скр. (Койт.) 'берестовый щиток в заплечном кузове для предохранения спины от сырости' (соб.). Происхождение неясно;

ср. мар. **мелыж** 'покрышка улья-душлянки'.

мылмышты (*mylmyšt*) дп. 'помилуй (бог)'; произведено от основы **мыл** (см. **мы в кы д**, **мыла**).

мыль 'нарыв, фурункул' | удм. *myli, mōl* 'головня в колосе', G *mgli* 'тж' || ф. *mukula* 'шишка' (Lakó, NyK, LI, 140—142) | мар. (Вас.) *mygyl* 'шишка на дереве, нарост' (Ист. вок., 194). — Доперм. **myl-* *ku'l'a* > общеп. **myl'i* [13, 69, 19, 48].

мыльк 'холм', 'бугор, бугорок', 'возвышенность, курган', **мылькя** 'выпуклый, с выпуклостью', **мылькя** синама 'пучеглазый'; **мылькѳн** ис., **мылькѳн** вым. 'верхом, выше краев, полный до краев' (ССКЗД) | удм. **мыльк-мыльк** 'пучеглазый'. — Общеп. **myl'k*; по-видимому, производное от слова **мыль** 'фурункул' (см.), имевшего вначале более общее значение 'шишка, выступ, бугорок'.

мылькя см. **мыльк**.

мыльѳс 'остатки, объедки' | удм. **мылес**, **мылем**, **мылет** 'излишек, объедки, остатки'. Произведены от глагола, который сохранился лишь в удмуртском: **мыльыны** 'быть излишним, лишним'; в коми языке ожидаемое **мыльыны* не зафиксировано. — Общеп. **myl'-* (см. Ист. вок., 194) || ? эрв. **меельскт** 'остатки', **меельсь** 'последний'.

-мын см. **мында**.

мында послелог 'около', 'численностью, количеством', вежон **мында** 'с неделю', кык **мында** 'вдвое больше', сы **мында** 'столько'; кп. *mynda* 'тж' (Syrj. Chr.) | удм. **мында** послелог 'около', от сю **мында** 'около ста'. — Общеп. **myl-* 'количество', с гласным **y* (см. Ист. вок., 216); основа **мын** 'количество', -да является суффиксом (ср. кз. кузьда, кузьта 'длина', удм. кузьдала 'длина'). Имеется серия количественных слов с основой **мын**: кымын 'сколько', первоначально 'какое количество' (кы-мын, ср. кыда 'как'), **сымын** 'столько' (сы-мын, буквально 'такое количество'),

сбын 'только' букв. 'это количество' и др. Элемент -**мын** имел в прошлом также значение 'десяток, десять', о чем свидетельствуют слова кз. **комын** '30' (ко-мын 'три десятка'), **неламын** '40', **ветымын** '50', **квайтымын** '60', удм. **куамын** '30' || Коми и удмуртскому слову **мында** соответствуют ф. *moni* ~ *monta*, диал. *muini* 'сколько' | саам. N *mo-aldik* 'тж' | манс. -*təp* : *nālməp* '40', *ātməp* '50' | венг. -*vap*, -*vap* в сложных словах *pegyvén* '40', *hatvan* '60' (*négy* '4', *hat* '6') (см. SKES, 347). — Доперм. **tone* (см. Zur Gesch., № 103, стр. 161 и 286). ∞ Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. санскр. *māna* 'величина', староперс. -*mānā* (см. Вихман — FUF, XIV, 91—92); готск. *maþags*, ст.-сл. *многъ* 'много' и др., что дает возможность рассматривать ф.-у **tone* как древнее заимствование из индоевропейского праязыка (см. SKES, 347) [13, 69, 44].

мынны 'высвободиться, отвазаться, избавиться, сорваться, соскочить, соскользнуть, вырваться' || мокш. **мянемс** 'тж' | саам. N *mañno* | венг. -*menik* : *kimenik* 'тж' (Syrj. Chr.) | манс. **манумт**, **манѳмт** 'рвать, маныгт', **манѳнт** 'рвать, дергать'. — Доперм. **mānə* (ср. мокш., саам. и манс.) > общеп. **mōnə* > **mānə* (см. Ист. вок., 201; NyK, LXV, 373) [13, 44, 69].

мынныялы ис. 'улыбаться' (ССКЗД) | удм. **мынь-мынь** потыны 'улыбаться', **мынькяны** 'тж', **мынь-потыны** 'усмехнуться', **мыньрес** **мынь** 'лицо с улыбкой'. — Общеп. **myñ* 'улыбка'; вероятно, эта же основа выступает в слове **шмынь-няны** л. (Об.) 'улыбаться, усмехаться' (ССКЗД), в котором й-може́т быть протетическим звуком [13, 69, 45].

мынья уд. (Ваш.) 'галька'; *myñ'a* уд. 'маленький гладкий камешек' (Wichm.-Uot.); происхождение неясно; ср. ф. **шупа** 'куриное яйцо' | морд. *moṇa* | мар. *mā/nā*, *mā/nā*, *myño* | манс. *mān*, *mān*, *mān*, *monu* 'тж' (SKES).

мыр 'пень'; **мыр**, **идва мыр**, **идвас мыр**, **мыр-идва** иж. 'остерня, жнивье' (ССКЗД) | удм. **мырк** 'обрубок, пенёк'. — Общеп. **myr* (Ист. вок., 194); в удмуртском данная основа осложнена суффиксом -к, ср. кз. **мыль** 'фурункул' и **мыльк** 'бугорок' || манс. **маыр** 'пень' (Диал. хр.) [13, 69, 49].

мырд 'густой, крепкий, насыщенный', **мырд** чужва 'густое сусло', **мырд** гѳрд 'темно-красный', **мырд-мыны** 'стать крепким, густым; перепреть'; **мырд** сс. 'упорный, настойчивый, неуступчивый' (ССКЗД) | удм. **мыр-мыр** 'сильно, упорно, настойчиво'. — Общеп. **myr-*; рассматриваемые слова этимологически связаны со словами **мырдѳн** (см.) и **мыркны** (см.) [13, 69, 49].

мырддысьны 'отнимать, отбивать друг у друга' (<***мырддысьны**) | удм. **мырдыськыны** 'столкнуться', **мырдыны** 'толкнуть, задеть'; ср. **мырд**, **мырдѳн**.

мырдмыны см. **мырд**.

мырдѳн 'насиленно', 'упорно', 'с большим трудом', **мырдѳн** 'через силу, преодолевая слабость' | удм. **мырдѳм** 'кое-как, с трудом'. — Общеп. **myrd-* (Ист. вок., 194); основой является **мыр** (ср. кз. **мырсы-ыны** 'трудиться через силу', **мыр-к-ны** 'надрываться', удм. **мыр-мыр** 'сильно, упорно').

мырдысьѳн см. **мырдѳн**.

мыркны 'делать через силу, надирать'; **мыркыны** иж. 'терпеть, переносить' (ССКЗД); ср. удм. **мыр-мыр** 'сильно, настойчиво' || ? мар. **мырткаш** 'замучиться, устать' || ? эрв. **мерькамс** 'впамять', 'память'.

мырпом 'морозка' || сопоставляют с ф. *muigain* 'морозка' | кар. *muigoi* | вепс. *muig* | манс. **морах**, *mōraḡ* 'морозка' | хант. DN *māḡḡ* 'тж' (SKES, 355). Слово **мырпом** вначале осмысливалось, по-видимому, как 'ягоды морозки' (пом 'конец, плод', ср. **лежнѳг** **йыв** 'ягоды шиповника', **лежнѳг** 'шиповник', **йыв** 'конец, плод'). — Общеп. **myr* (см. Ист. вок., 210). Рус. **мо-**

рошка, диал. муроска < хант. или манс. (SKES) [13, 69, 49].

мырсыны 'трудиться через силу, биться, маяться, страдать'; произведено от той же основы, что и мыркны (см.).

мысыны см. мысыны.

мысты временной послелог 'через, по, по истечении', 'после', во мысты 'спустя год'; кп. мыйсы: недыр мыйсы 'через некоторое время' || основа мы-, мы- сопоставима с мар. *та-: тәгә* 'домой', 'после' (Syrj. Chr.); *тәгә-с* 'обратно, назад' | эрв. мей- мейле 'после, затем, потом', валскеде мейле 'послезавтра' (ср. кз. аскомьсь < *ас-кол-мысь 'послезавтра'), мей 'обратная сторона', мекев 'обратно, назад' | мокш. ме-: меле 'после, потом', меки 'назад, обратно' | ф. *мүб-* (< **müñä*): *мүбән* 'по, до' | ? манс. *тәл* 'в продолжение, через, в течение', LU *mēn*, *dī* 'вдоль, по' < **māñ-* | венг. *mög-*: *möge* 'за, назад', *mögött* 'позади (послелог)' (Syrj. Chr.; SKES). — Общеп. **mü-* < доперм. **māñä* 'после, через' (Ист. вост., 201) [13, 69, 46, 74].

мысыны 'мыть, стирать', мысыны 'мыться' | удм. мысыны 'мыть, купать', мысыны 'стирать белье, мыться' (мысыны < *мысыны под влиянием последующего -s-). — Общеп. **müs-* 'стирать, мыть' (Ист. вост., 194) || мар. *мушкаш* 'мыть, стирать'; W(K) *mā-škat*, O *mūška-t*, (SK Č) *mō-ška-t* и др. | эст. *mōskma*, *mōske* 'мыть' | морд. *мыськем* 'тж' (FUF, XXXI, 187) | венг. *mosni* 'мыть, стирать' (Coll.). = Доперм. **müs-ks-*; эст. *mōsk* < **mōsk* (см. Zur Gesch., № 189, стр. 300) [13, 69, 34].

мытсаны 'остаться, не быть съеденным', мытсалом сьан 'остатки еды'; мытсаны скр. 'оказаться с излишком, более чем достаточно' (ССКЗД). В диалектах имеются бо-

лее полные в морфологическом и этимологическом отношениях формы. Исходной формой следует считать *мытсаны, ср. *мытсалны* в. сс., *мытсаны* л. (ССКЗД) (выпадение гласного *ö* с последующим упрощением группы согласных) | удм. мултэс 'лишний', мултэс карыны 'считать лишним', мултэсатыны 'превысить (норму)'. — Общеп. **mältes* 'излишек, лишнее' [13, 69, 47, 27].

мытш 'скрепа, скоба', 'остановка'; ср. мыдж II (FUF, II, 223).

мытмд л. (Об.) 'хмурый, пасмурный, сумрачный (о погоде)' (ССКЗД) | удм. *мыт* сев. 'смуглый, темноватый'. — Общеп. **mü-* 'хмурый, смуглый'. В отношении семантики ср. *сім* 'смуглый' и диал. *симвд* 'хмурый, пасмурный (о погоде)' [13, 69, 27].

мыча см. мяч.

мычыны 'подать, протянуть, высунуть' | удм. мычыны 'протянуть (руку), высунуть', 'выставить'. — Общеп. **müč-* (Ист. вост., 194) [13, 69, 40].

мыш [мышк-] 'спина, задняя часть, задворки'; *ты мыш вылас* вв. 'за озером', *мыш* нв. уд. также 'горб', *мышка ныр* иж. уд. 'горбатый нос' (ССКЗД) | удм. мыш 'зад, тыльная сторона', мышкын 'позади', мышкысен 'сади' (Syrj. Chr.). — Общеп. **müšk-* || мар. *мушкыр* 'живот, утроба, брюхо (у животных)'; *müškü* 'живот' | морд. *müškas* 'грыжа' | ф. *muška*, *muškura* 'шишка, нарост' (NyK, LP, 239; Ист. вост., 194). = Доперм. **müškas* 'нарост, бугор, нечто выступающее' [13, 69, 39].

Сюда же следует отнести формы *мышкыра* 'сутулый' и *мышкырөн* вв. нв. уд. 'сгорбившись, согнувшись' (ССКЗД); *мушкур* 'горб' (FUF, XVI, 191).

на 'они', на ордын 'у них'; см. на йö.

на (частица) 'еще' | удм. на 'тж'. — Общеп. **na* (Ист. вост., 165) [14, 58].

навег иж. (Обь) 'внутренний жир (на брыжейке и желудке)' (ССКЗД) < ненец., ср. навадг 'жировая пленка и брюшине упитанного животного'.

над уд. 'приварка (техн.)', 'прививка (плотн.)', 'срост', *надавын* уд. 'срастить (напр. концы веревок)', *надъяны* нв. 'прикрепить, приварить' (ССКЗД) || мокш. *надендамс* 'наварить, приварить (железо и т. п.)'; ср. рус. сев. *надыть* соху 'точить лемех, соху' (Даль).

надэмбе 'пологий, отлогий'; ср. удм. сев. *ныбъялэс* 'пологий' (Диал. хр.).

надэмыны 'замедлиться, затихать', *надаён* 'тихо, медленно'; *надэмыд* сс. 'медлительный, нерасторопный' (ССКЗД). Основа *naž* не этимологизируется. Не связывали она с удм. *нэз* (*ngz*'), *ныз* (*ñiz*') 'медленно'? Хотя соответствие ка. а — удм. *э* является нетипичным, оно имеет место в некоторых примерах, ср. кз. *лайкъяны* — удм. *лөйканы* 'начаться, колыхаться', кз. *каля*, *галя* — удм. *көльы* 'мелкий камешек, щебень', ка. *баксыны* — удм. *бөксыны* 'мычать, блеять'.

надэи см. надэмыны.

найö (основа на-) 'они' || Утиля сопоставляет с мар. *nä* 'эти, они' | эрв. *n'e(t)* 'тж' | мокш. *n'e*, *n'a* 'тж' | ф. *pāmā* 'эти' (Syrj. Chr.) | саам. (?) *nā*: L *nāw*, N *nā* (SKES, 412). — Общеп. **na* 'эти, они' (Ист. вост., 169); диалектные формы *ниä*, *ниä*, *ниä* 'они' образуют самостоятельный этимологический ряд (см. *niä*) [14, 58].

нальк [нальк-] 'ловушка для мелких зверей', 'слопец (ловушка в виде плахи с наживкой и насто-

рожкой)' | удм. *нальк* 'ловушка (для зверей и птиц)'; SM MM *nal'k* 'ловушка для горностая', SM JM *nal'k* 'ловушка для мышей' (Munk.). — Общеп. **nal'k* (см. Ист. вост., 165) || ф. *pakki* 'тж' | манс. *n'al'* 'тж' (Kons., 340; Coll.). Эти сопоставления берут под сомнение (см. SKES 364; Vir., 1962, 305). Ср. также ф. *nalkki* 'чека, клин' [14, 58, 48, 26, 73].

нальны 'затупить, зазубрить (лезвие)'; *нальны* уд. также 'давить, мять, разминать, тереть' (ССКЗД) || Вихман сопоставляет с ф. (Lönngr.) *puhä*, *puulä* 'тупой, не острый', *puulä* 'затупить' (FUF, XV, 23). Неясно, относится ли к этим словам удм. *налькыны* 'толочь', 'придавить', 'мять, комкать'; ср. *нольны*

нальпак уд. 'пороша' (ССКЗД); вероятно, заимствование из ненецкого, ср. *нялп* 'мокрым липкий снег', *нялпälä* 'начать падать — о мокром снеге' (НРСл.).

наля см. няля II.

намыр иж. (Обь) 'хлам' (ССКЗД). К. < ? ненец., ср. *намгэри* 'нечто', 'вещь, предмет, кладь, багаж, имущество, скарб' (НРСл.).

намыку иж. 'лончак, молодой самец-олень в возрасте от одного до двух лет' (ССКЗД) < ненец., ср. O Šj. U *nampr* 'тж', OP *nampr*, *nampr'itkku* 'тж' (ALH, XIII, 285).

намыр 'костяника (ягоды и растение)' | удм. *намыр* 'костяника'. — Общеп. **namar* (Ист. вост., 165) [14, 58, 43].

намыд скр. (Зел.) 'не просохший, влажный (напр., трава)' (сб.), *набавыны* л. 'увлажниться, отсыреть' (ССКЗД); ср. удм. *нап*. 'густой', *нап* горд 'багровый', *напчыны* 'густеть, сгуститься'. — Общеп. **nap-* [14, 58, 28].

нарви плотн. 'шпонка (планка, с помощью которой сплачиваются доски)' | удм. *нарва* (техн.) 'шпонка'.

Общеп. *а (см. Ист. вок., 165). Не совсем ясно внутреннее строение коми и удмуртского слова. Возможно, кз. нарви 'шпонка' сложено так же, как кв. йёзави 'состав' (см.).

нард 'лубок, шина, планка'; диал. 'заплата' || ? морд. нардэ 'крепость, прочность, сила'.

нардйисъи вв. (Морд.) 'жалобно петь, оплакивать (на девичнике)' (ССКЗД). Основа, вероятно, нар- (нар-) 'нечто слабое, непрочное', ср. наридз вв. вым. иж. уд. 'молоко с сукровицей (у больной коровы)', наридз вв. скр. сс. 'шуга, тонкий мелкий лед', наридз вв. скр., нарт-идз лл. 'слабо спущенная при витье прядь веревки' (ССКЗД).

наридз см. нардйисъи.

нарман вв. уд. 'грабли' < ? приб.-ф., ср. эст. *narmanama* 'издергивать, обтрепывать, дохматить', *narne* 'лоскут, бахрома' || ? ф. *naarmutaa* 'оцарапывать'.

нармей: ныр нармей иж. 'кость носа, храп (у оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *OR narmitäi*, *Sj. narmitäi*, *Nj. narmitäi* 'тж' (ALH, XIII, 1963, 285).

нарт 'безжалостный, доводящий до изнурения', 'притесняющий'; лл. сс. 'упрямый, своенравный, непослушный' (ССКЗД); производные: нартитны 'изнурять (тяжелой работой)', 'угнетать, эксплуатировать', нартитом 'угнетение, эксплуатация', ? нартнб зд., охотно, в желании (Диал. хр.) || ? ф. *narikäs* ~ *narikān* 'нетерпеливый, вспыльчивый'.

нартитны см. нарт.

нарым (*narut*) 'прыщ, прыщик' (Wied.) || Тойволен сопоставляет (под вопросом) с ф. *naarui*, *narmitäi* 'царапина, рябинка' | эст. *naaruas*, *naarue* 'тж' (SKES) [14, 58, 49].

нач 'совсем, совершенно'; вв. лл. лет. 'исключительно, лишь, только' (ССКЗД); нач, возможно, является основой глагола начкыны (см.)

? удм. нач-нач 'плотно-плотно' (Бор.).

начкыны 'резать, колоть, бить, забить'; начкыны сс. скр. 'колоть скот', скр. вв. 'бить яйцо об яйцо (развлечение на выигрыш)', вв. 'заниматься глушением рыбы ударами топора по льду', иж. 'вбивать, вколачивать, прибывать (напр., кол)' (ССКЗД); нач-: *кекеначасыны* вым. скр. сс. 'хлопать в ладоши' (ССКЗД); *кекенач* 'ладушки' (дет.) (Тим. КРСЛ.). Основа нач- первоначально обозначала, вероятно, 'бить, вбивать, мять, вминать' | ? удм. назыны 'мять (глину)', 'месить тесто'; назыскыны 'заниматься катанием теста', назы-назы — междометие, выражающее процесс, когда мнут что-л., напр. назы-назы паньгам тараканаз 'раздавим таракана' (Бор.). — Общеп. *нач- > *наж- 'мять, давить, раздавить', откуда коми 'бить, забить, колоть, вколачивать' и др. || ? мар. *ноштылаш* 'месить' [14, 40, 58].

наян 'хитрый, лукавый'; наян вв. иж. л. сс. 'жадный, алчный' (ССКЗД) || ср. мокш. наян 'грубый, назойливый' | эрз. наян 'кокетливый' | мар. наян 'невежественный, лукавый, хитрый, плутоватый, пронырливый'. ∞ Тат. наян 'лукавый, хитрый' | чув. наян 'леживый' (Этим. сл. чув.). ∞ Рус. диал. наян 'нахал, наглец' (Даль). Коми слово, вероятно, из тюркских языков через русский.

не-: недыр 'недолго' (дыр 'долго'), некод 'никто' (код 'кто'), ни-: *никод* иж. 'тж' (ССКЗД) | Паасонен сопоставляет с удм. не-, ни- в словах типа *n'e-po-kip-no*, *n'i-po-kip* 'никто' || мар. ни: *нигуэ* 'никакой' (кузе 'как') | венг. *ne*, *пеш* 'не, нет' | манс. *N nē*, *nē-t* 'ни, не' | хант. *N net* 'ни' || ненец. *n'i* 'он не', *n'im* 'я не', *n'in* 'ты не' (FUF, VII, 25). ∞ Аналогичная отрицательная частица имеется в ряде индоевропейских языков: др.-иранск. *n'a*, латин. *ne*, гот. *nī*, литов. *nē* < и.-е. *ne 'нет'. Это совпадение, по мнению Паасонена, объясняется древним родством финно-угорских

и индоевропейских языков (FUF, VII, 25).

небызны 'размягчиться, стать рыхлым, развариться'; ср. небыд.

неблуж 'пыжик' < ненец., ср. неблуж 'телячья шкура, снятая примерно в сентябре, пригодная для малицы' (НРСЛ.; см. ALH, XIII, 287).

неббг (*n'ebgg*) дп. 'книга'; н'ббгъ 'лист бумаги' (Чеч.), н'ббгъ 'закон, укаа' (Поп. Ант.); неббг вв. 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (ССКЗД); уд. *n'ebeg* 'кусочек бересты на убитой дичи в лесу как знак собственности охотника' (Wichm. Uot.); неббг: *рысь неббг лыдьдь* вым. (фолькл.) 'читает книгу, наподобие куска творага' (сообщил Ю. Г. Рочев). — Древнекоми **nebag* < иранск., ср. пехлев. *pirēk* 'письмо' (FUF, I, 111), перс. *nivīšān*, согд. **nirās* 'писать' (Vir., 1963, 58—61). К. > манс. *LO nērak* и др. 'бумага, книга', хант. *DN nē-bā'k* 'бумага, письмо' (Syrj. Lehnw., 45). По этим данным можно судить, что в коми языке слово *неббг* было широко употребительно и содержало значения 'бумага', 'письмо', 'документ', 'книга', 'знак' и др. (см. Wied.).

небыд 'мягкий, рыхлый, слабый'; кя. *n'i:bēt* 'мягкий' (КЯД) | удм. небыт 'мягкий, рыхлый, эластичный, ласковый, нежный' (Syrj. Chg.). — Общеп. **n'ebit* (см. Ист. вок., 133) [15, 65, 25, 28].

неджбг 'налет, осадок, слизь'; *неджа* иж. уд. 'сыроватый, влажный (напр., белое, сено)' (ССКЗД); *н'эжа* вым. 'сырой (хлеб)' (Диал. хр.); *неджбг* вв. вым. л. печ. скр. сс., *неджег* вв. 'налет, осадок (на зубах, в кадке и т. д.)' (ССКЗД) || ? мар. *нончык*, *нунжык* (к. м.) 'тесто (пресное), мишки хлеба', *нэчэ* 'грязь, тина, глина' (Вас.). = Доперм. **nēnše* > общеп. **n'ēš* [14, 56, 64, 41].

нежи иж. (Объ) 'сак, сачок' (ССКЗД) < манс. или хант., ср. манс. *E n'ās*, *AL n'ās* 'крючок, удочка', *KL n'īs* 'тж', хант. *E n'ēš*

'крючок'. В отношении семантики ср. хант. О *у́зет* 'крюкообразные сети (для ловли летом)' (Nyk, LXVI, 7).

нек [некий-] 'молоки, молока'; происхождение неясно, ср. хант. *n'ūsēn* 'молоки (у рыбы)' (Тер. Оч. I).

нелямын '40'; здесь элемент неля-представляет собой более древний облик числительного *н'ль* '4', -мын 'десяток', ср. мында (Ист. грамм., 82).

нем мест. неопр. 'ничто, ничего' | удм. нема разг. 'ничего', нема вераны 'ничего сказать'. — Общеп. **n'et* 'ничто' || мар. нимо, нимат 'ничто, ничего' | венг. *nem* 'нет, не' (Диал. хр.) | манс. *N nee-mäter* 'ничто', *neem-hot* 'нигде' | хант. *N nem-hōjat*, *nemätti* 'ничто' || ненец. *n'i-* (*n'o-*) 'отрицательный глагол' (Coll., 38). = Доперм. **n'ēte-* [15, 65, 43].

нербд 'воспаленная железа'; *нербд* уд. 'опухоль желез' (ССКЗД); кя. *neret* 'тж' (КЯД) | удм. *нёред* 'железа' (анат.). — Общеп. **n'eret* (Ист. вок., 136) || коми и удмуртское слово сопоставляют с мар. *nōryō*, *nōrye* 'хрищ' (KSz, XIV, 32) | саам. *S njorga* | хант. *n'ā'rəy* | манс. *n'ārī* || ненец. *n'er* 'тж' (Kops., 115); ненец. также *нерāко* 'хрищ' (НРСЛ.) [15, 64, 49].

нерпа иж. уд. 'нерпа' (ССКЗД). Слово пришло из прибалтийско-финских языков через русский язык, ср. ф. *погрпа* 'тюлень', кар. *n'orppa* 'тж', людик. *n'orpe* 'тж', саам. *N noarvve*; приб.-ф. > рус. нерпа 'тж' (SKES).

неружу иж. 'подстилка из березовых или ивовых прутьев (в чуме оленеводов)' (ССКЗД). К. < ненец., ср. нерка 'ива', неро 'ивняк' (НРСЛ.); *n'erka*, *n'eroko* 'тж', О. *n'ērū*, N. *n'ērō* и др. 'ива' (ALH, XIII, 287).

нетшкыны 'дергать, выдергивать, вырывать, теребить, щипать' || Тойволен сопоставляет с саам. *N njazot* 'снимать (бересту)' (Affr.,

119) | венг. *nyesni* 'обрезать, подрезать' | хант. **n'əf'i'd* 'щипать (траву, перья)'. — Доперм. **n'əf'i'd*; хант. **n'əts* > **n'əts'* > **n'ət'* (FUF, XXX, 365); по В. И. Лыткину, доперм. **n'əde* (СФУ, V, 122) [15, 64, 39].

нѣдѣявны 'высматривать, выгладывать, огладывать, осматривать'; основа данного слова *n'əf'* означала 'нечто линейное, направленное' и родственна со словами: *nēdž* лет. 'по (такому-то) образцу, способу, примеру', 'согласно, в соответствии с чем-л.' (ССКЗД); *n'əf'is* л. 'в направлении': *teč'i zordg dīng bak n'əf'is* 'я сложил сбоку стога (в боковом направлении)' (Ист. вок., 55); л. *n'əf'ez* 'продольный (напр., ячейка сети)' (Диал. хр.); нѣдѣбса 'продольный', 'вдоль', 'овальный' (Там. КРСЛ.); *n'əf'ez* в'ин со. 'зоркий, глазастый'; кя. *n'u'ž: tul' n'u'ž tupa* 'по ветру иду', *va n'u'ž kolta* 'по течению реки плыву', *n'u'žjam: te n'u'žjam* 'по-моему, как мне кажется'; кя. *n'u'žet, n'u'žot* (у Генетца: *n'u'žet*) 'некрасивый, безобразный, не имеющий хорошего вида'; кп. *əta nēž* 'таким образом', *mōd nēž* 'иначе', *nēžtōm* 'некрасивый, безобразный' | удм. *нюжтэм* сев. 'шалун (о детях)', 'невыдержанный, ведущий себя вызывающе (о варослах)'. — Общеп. **n'əf'* (Ист. вок., 55) или *n'əf'* 'продольный, направленный, расставленный в ряд, вдоль чего-л.', 'упорядоченный', 'размеченный', 'ладный', 'дельный'; формы кп. *nēžtōm*, кя. *n'u'žet*, удм. *нюжтэм* 'безобразный' сравнимы с формой ковтыс-тōм 'негодный, безобразный, невоздержанный', образованной от ковтыс 'долина реки', собственно 'направление, ориентация реки' (Там. КРСЛ.) || ? ненец. *nenəz* 'прямой' (НРСЛ.). — Доперм. **nēdza* 'линия, направление' [14, 41, 62, 63].

нѣдз [нѣддз-] 'овраг, ложбина'; нѣз уд. 'сырая лесистая ложбина' (ССКЗД); этимология неясна || Тойволен сравнивает с ф. *notko* 'лощина, ложбина' | кар. *notka* 'тж' | саам. *N njoaskot, njoaske*,

L n'oske 'маленькое углубление на возвышенности' | удм. *n'əf'* 'низина, лощина', нѣж 'тж', нѣжал 'визменность' и под вопросом приводит кз. (Wied.) *n'əf'* 'городской ров' (Affr., 126—127); кз. *n'əf'* (Wied.) > ? *n'əf'* (ассимилятивное влияние первого палатального); удм. нѣж < **n'əf'* (деаффрикатизация). — Общеп. **n'əf'* или **n'əf'* 'лощина, овраг' [15, 62, 61, 39].

нѣдзасны 'подтягиваться, потягиваться, тянуться', нѣдзотчыны 'потянуты'; кя. *n'əf'las'* (Genetz) | удм. *назылласныны* 'потягиваться'; *n'az'il'as'k-* КМ 'тж' (Munk.); *nāz'il'as'k-* (FUF, XIX, 189). — Общеп. **n'əf'* (см. Ист. вок., 89) || Тойволен сопоставляет с саам. *N njuovčat, njuovčat* 'тж' (Affr., № 356) | Ф. Аймя сравнивает пермские слова с саам. *N njaškat* | и под вопросом с ф. *nizeldat* | эст. *nizeldama* 'вывихнуть', однако эти слова могут составлять самостоятельную этимологическую группу (Affr., 189). Интересна также форма кз. *n'udž'las'* 'потягиваться' (Wied.), этимология которой неясна [15, 61, 40].

нѣдзотчыны см. нѣдзасны.

нѣдѣла вым. 'покатый' (ССКЗД) | удм. *нѣдѣлэс* сев. 'пологий'. — Общеп. ? **n'əf'* или **n'əf'* 'покатость' [15, 63, 61, 40].

нѣим см. нѣдны.

нѣдны 'порваться в проношенном месте', 'расползтись (о ткани)', нѣйкавны 'растягиваться, растянуться', нѣим 'проношенное, просвечивающее место (в одежде)', нѣйкмуны 'разлезтись, расползтись (о ткани)'; *n'əf'anj* в.с. 'тж' (сообщил В. И. Лыткин); кя. *n'əf'ai* 'тянуться (о клейком веществе)' (Диал. хр.); *n'əf'ias'* 'извиваться, ползти (напр., о гусенице)' (Ист. вок., 89) | удм. *нуйтныны* 'растянуть', *нуйтисыны* 'тянуться (напр., о тесте)'; урс. *nuit-* 'тж'. — Общеп. **n'əf'* 'растягиваться, расползаться' (Ист. вок., 89) || ? венг. *nyújtani* 'вытягиваться'. — По мнению Редэи, общеп. **n'əf'* < доперм. **n'əf'*

или **nəfə-* (NyK, LXVII, 335) [14, 61, 38].

нѣйкавны см. нѣдны.

нѣйкмодчыны 'заволакиваться, покрываться тучами', нѣйкмыны 'покрыться тучами'; основа *n'əf'* 'растягиваться' (см. нѣдны); значение слова развивалось следующим образом: общеп. **n'əf'* 'растягиваться' > кз. 'расползаться (о тканях и т. д.)' > 'расползаться (о тучах)' > 'покрыться (тучами)'.

нѣйкмуны см. нѣдны.

нѣйкмыны см. нѣйкмодчыны.

нѣков 'ложбинка, ямка, ямочка (на щеке)'; нѣков нв. уд. 'котловина', 'вмятина, выбоина (напр., в кастриоле, в жестянке)' (ССКЗД); кя. *n'əf'ert-* 'согнуть, изогнуть' (КЯД, 155) | удм. *някыртыны* 'согнуть, прогнуть', *някыртыны* 'наклонять, качать (дерево)'. — Общеп. **n'əf'* (см. Ист. вок., 89); на базе значения 'согнуть, прогнуть' в коми языке развились значения 'вмятина', 'котловина' (собственно 'прогиб'), 'ложбина', 'ямка' [15, 61, 26].

нѣкчим 'жабры' || сравнивают с саам. *N njuovča* 'жабры' | манс. *n'əf'ət* | хант. *n'əf'ət* | мар. *našmš*; нашмы Г. || ненец. *n'ind'i* 'тж' (Kops., 53).

У Тойволена приводятся следующие параллели: саам. *N njuovča* (~ *njuovčama*), *S njuovčjet*, *L n'əf'čat* | хант. *n'əf'et*, *n'əf'et* 'жабры' (Affr., 170—171). По мнению Уотили, в середине слова было ф.-у. **ηkč'* (Kops., 290). — Общеп. **n'əf'č'it* или **n'əf'č'it* [15, 61, 62, 22, 40].

нѣль 'четыре': в.с. *нѣль* (ССКЗД); кя. *n'əf'ə* (КЯД) | удм. *нѣль* '4', урс. *шомп*. кз. бес. *n'əf'*, сар. *n'əf'*, елаб. *n'əf'*, кз. *n'əf'* (Munk.); М *n'əf'*, U *n'əf'*, G *n'əf'* (Wotj. Chr.). — Общеп. **n'əf'* (см. Ист. вок., 55, 89) || мар. *ныл* '4' | эра. *n'əf'* | мокш. *n'əf'* | ф. *nelja, neli-* | кар. *n'ellā* | людик. *n'el'*, *n'el'i'* | саам. *njaellie*, R *nelje* | венг. *négy* (é < *e; см. МН, 64) | манс. *n'ila*

хант. *n'əf'ə* '4' (Coll.; SKES). — Доперм. **nel'ə* > **nel'ə* (эта фаза развития слова сохранилась в слове *нѣльмын* '40', в котором *мын* означало 'десяток') > праперм. **n'əf'* (открытое **ə* < **e*, как компенсация широкого гласного второго слога *a*, который отпал в общепермском языке) > раннеобщеп. **n'əf'* (переход **ə* > **ə* произошел под влиянием формы с закрытым гласным **kərlm* 'три', которая при счете предшествовала числительному **n'əf'*) > позднеобщеп. **n'əf'* (см. Zur Gesch., 278; Ист. вок., 55, 89) [14, 63, 48].

нѣльзыны 'претъ, подпривать, сопредить (о коже)'; в.с. *нѣльзыны* (ССКЗД) | удм. *нѣльзыны* 'содраться (о коже)' (однако удмуртское слово может относиться к другому комплексу, ср. кз. *нилдыны* 'снимать шкуру зверя' (ССКЗД) || С коми словом *n'əf'z'z'*. Итконен сравнивает ф. *nylkeā* | морд. *n'el-gets* (Vir., 48, 375). Авторы финского этимологического словаря не сопоставляют кз. *n'əf'z'z'* с указанным словом финского языка (см. SKES, 407). — Общеп. **n'əf'* (см. Ист. вок., 89).

Коллиндер дает следующий ряд: кз. *n'əf'z'z'* | ? манс. *n'ult-* | хант. *E n'əf'z'*, *S n'əf'z'* с указанием на возможность дальнейшего сопоставления с ф. *nila* (Coll., 41).

Вихман видит родство следующих слов: кз. *n'əf'z'z'*, хант. *n'əf'z'* 'короста', N *n'əf'z'* 'тж', манс. *n'əf'z'* 'тж' (FUF, XV, 23) [15, 61, 47, 48].

нѣнь 'соски, грудь', 'шип'; *нѣнь* в.с. 'тж' (ССКЗД); *n'əf'* 'стручок': *гормэз* *n'əf'* в.с. (Устьн.) 'стручок перца' (ВВД), *гормэз* 'перец'; ? кя. *n'əf'ə* 'пять' (детск.); ? ав. (Дер.) *нюньгини* 'тянуть (время)' (соб.) | ? удм. *ноны* 'грудь, сосок', *нонтыны* 'кормить грудью'. — Общеп. **n'əf'* || ? ф. *nānni*, *nānnā* 'сосок' | вепс. *n'əf'ə* 'тж'. — Доперм. **n'əf'* | из детского лексикона (см. SKES, 412—413; Ист. вок., 55); ср. *нѣня*.

нѣпкысыны см. нѣпол.

нѣпол лет. 'низкое сыроватое место' (Диал. хр.); нѣпас уд. (Лопт.) 'тж' (ССКЗД). Основа *n'or-* фигурирует, вероятно, также в словах нѣпт: нѣптѣ войны (усны) печ. иж. 'впасть, ввалиться (напр., о щеках)', нѣптов нв., нѣптол вв. (Крч.), нѣптоо иж. вым. 'ложбина, котловина', нѣпкълм л. 'вмятина, выбоина (напр., в кастрюле)' (ССКЗД); нѣптов 'впадина, вмятина', нѣпкысны 'впасть, запасть' (Тим. КРСл.). ? удм. нѣпо 'грязно, топко', 'грязь (на улице)' (Диал. хр., 112) || хант. *n'ol* 'топь, трясина, грязь' (Тер. Оч. I).

нѣптов см. нѣпол.

нѣра I или нѣрина 'с наклоном, наклонившийся', нѣрны 'клониться'; нѣрны вв. 'согнуться' (ССКЗД). — Основа *n'or-* в данных словах восходит к форме **n'or-* (см. Ист. вок., 89) || ? морд. нюргомс 'нависнуть, нависать'. Вокализм приведенного слова трудно увязывается с коми материалом.

нѣра II: нѣра вийб л. скр., нѣра вие вв. (Бог. Пожог) 'изжога; сосет под ложечкой' (ССКЗД); *n'ora uije* V 'у меня изжога'; (Wichm.-Uot.) || ф. *närgä* 'изжога', *närästää* (*närästää*) 'причинять изжогу', (Kolga) *paŋat olema* 'изжога' (SKES, 415).

нѣрина см. нѣра I.

ниа 'лиственница' || манс. *n'ix*, *näyk* 'лиственница' | хант. *nä'ŋk* 'тж' (Копс., 429). — Древней коми формой была, вероятно, **n'šja-* (<**n'šjaŋa-*) [15, 56, 38, 75].

нибля вым. 'бедренная кость', нибля пом 'вертлюг, часть бедренной кости' (ССКЗД); этимология неясна, ср. ка. (топоним) *n'ibil'* 'р. Нибель (приток р. Ижмы в окрестностях дер. Извайль)' || ? ф. *nível* 'сустав, сочленение, узел' (SKES).

ниглысьны 'извиваться', нигыль 'угорь (рыба)'; нигыль скр. сс. 'минога' (ССКЗД); ср. удм. нугылы 'род макарон'. — Общеп. **nig-* или **nig-* || ? хант. *n'ŋk* 'червь' | манс.

n'ŋk 'тж' | венг. *püŋ* 'тж' (см. Coll., 43). — Доперм. **nšŋka*, **n'ŋka* [14, 22, 69, 70].

нигён 'попорок' (гөн 'шерсть'); нигурун л. (Об.) лет. 'тж' (ССКЗД), вурун 'шерсть'. Первый компонент этих сложных слов ни- (*n'i-*) выходит к самостоятельному слову со значением 'пух, ворс', ср. хант. *n'šə* 'ворс, ворсянка' (Тер. Оч. I).

нигыль см. ниглысьны.

нигыльчны л. сс. 'свернуться клубком' (ССКЗД) | удм. *нигылес* южн. 'круглый', *нигылес* южн. 'тж', *нигылес* 'круглый, овальный'. — Общеп. **nigil'*; ср. ниглысьны.

нид см. нид.

нида см. ния.

нидаув 'червь, дождевой червь, червяк' | удм. *низали* 'дождевой червяк'; *U n'iz'il'i*, *J n'iz'il'i*, *G n'iz'il'i* (FUF, XV, 13). — Общеп. **n'iz'il-* (см. Ист. вок., 180) || ? ненец. *неизард* 'ползать (о червяке), медленно двигаться' (НРСл.). — Доперм. **nēn'ēz-* 'извиваться' [14, 41, 70].

низгыны скр. сс. 'пищать, хныкать (о детях)' (ССКЗД) | удм. *нискуан* 'карены пищать, визжать' || ф. *niiskua* 'сопеть, всхлипывать' (SKES, 378) || ? мар. *нислаш* 'хныкать'. Звукоподражательные слова.

низь 'соболь'; ка. *va-n'iz'* 'выдра', *n'iz'* 'соболь' (КЯД, 154) | удм. (Wied.) *niz'* (-*n'iz'*), также *n'az'* 'соболь'. — Общеп. **n'iz'* (см. Ист. вок., 180) || венг. *nyuszt* 'Mustela marter' (конечное -*t* является суффиксом) | манс. *n'oxs*, *n'uxs* 'соболь' | хант. *DN n'ŋŋxs*, *С n'oxxs* 'соболь' | эст. *nugis* 'тж' (MSFOu., LXVII, 378—379; ALH, I, 286) | ф. *Nois-niemi* (топоним, по-русски Соболино) (Coll.). — Доперм. **n'ukš'* или **n'okš'* (Ист. вок., 180) [15, 70, 19, 40].

никсыны 'скулить, визжать (чаще о собаке)'; ка. *н'икси-* 'тж' (КЯД) | удм. *никсыны* 'скулить, визжать (о собаке)', перен. 'хныкать' || ф. *niiskua* 'потягивать носом, всхли-

пывать' (SKES, 378; ка. *никсыны* и *низгыны* здесь даны в одной статье).

никтыны 'поперхнуться, захлебнуться (от кашля, слез и т. п.)'; *никтыны* скр. 'потерять сознание, лишиться дара речи, застыть, замереть (от сильного удара по голове, затылку)'; *сѣйтбгъд сѣдбмкатб* *никтас* л. 'от голода подводит живот' (ССКЗД); вероятно, с этими словами связаны также *ниптыны* нв. (Жеш.) 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД); *н'иктины* (Дер. II), *н'иптины* (М. Н.) 'сдохнуть, надохнуть, умереть' (ВВД); ср. ф. *pikka* 'икота', *nikottaa* 'икать', саам. *J njihinjaž* 'тж' (SKES).

нилдыны печ. 'снимать шкуру (о зверя)', *нилдыны* уд. 'зарезать тайком, снять шкуру (скота)', *нидыны* нв. 'сдираться, содраться, сниматься (о коре дерева)' (ССКЗД). Основа *n'il-* (<**n'il-*) сопоставима с удм. *нылдыны* 'ободрать, содрать (шкуру, кору)', *нылдыны* 'засучить (рукава)', 'снять (кору, шкуру)', *нылызыны* 'содраться'. — Общеп. (?) **n'il-* || эр. *n'el'gəts* 'отнять, отобрать' | мокш. *n'el'gəts* 'тж' | ф. *nylkeä* 'сдирать кожу', перен. 'обирать' | кар. *pülkie* 'тж' | ? саам. *N njälgät* | ? хант. *n'əyləŋ* 'удалиться, сойти, слезть' (SKES, 407); *n'əalta* 'сдирать' (Тер. Оч. I). — Доперм. **n'šiz-* [15, 69, 56, 47].

нильзыны 'размокать, сделаться скользким', 'ослизнуть', *нильбг* 'скользкий (от влаги, слизи)', 'липкий', 'гладкий, скользкий (о тканях)'; ка. *n'il'ə'g* 'скользкий, слизкий' (Копс., 427) || хант. *n'aj* 'слизь' (Копс., 427) | мар. *ноло* 'влага, слизь, мокрота, прель' | эр. *polgo* | мокш. *polgä* 'грязь' | ф. *polki* 'слизь, грязь' | людик. *n'ol'gu* 'тж' | саам. *Ko niolk* 'грязь' | венг. *nyál* 'сопли, слизь' (SKES). — Общеп. **n'il'* (см. Ист. вок., 184), [15, 70, 48].

нильбг см. нильзыны.

ним 'имя'; ка. *н'им-* 'тж' (КЯД) | удм. *ним* 'имя, название'. — Общеп. **n'im* 'имя' (Ист. вок., 180) || мар. *W ləŋ*, *O lūŋ*, *J lūŋ* | ф. *nimi* |

саам. *nāmtā* | мокш. *l'et* | эр. *l'āt* | манс. *nam*, *T nēm* | хант. *nēm* | венг. *pén* | ненец. *n'im*, *nēm* 'тж' (SKES, 383). — Доперм. **nime-* (см. Zur Gesch., № 374, стр. 315). Слово принадлежит к общему фонду уральских и индоевропейских языков (и-е. **nōmen-*, *(*o*)*nomēn-*, **en(o)men*, см. SKES) [14, 70, 43, 73].

нимкыв уст. 'заговор, наговор, заклинание'; ср. ним 'имя', кыв 'слово'. Слово *ним* 'имя' здесь содержит, по-видимому, переносное значение (ср. ка. *ним* 'имя' и *нималом* 'слава', *нимкод* 'радостно'; ср. также хант. *нэм* 'имя' и производные от него *нэма* 'прямо, непосредственно', *нэмим* 'правда', см. Тер. Оч. I, 167). Не означало ли *нимкыв* 'правильное (действенное, истинное) слово', 'правда', 'истина'?

нимол ка. 'аяц' (КЯД). Понятие 'аяц' в большинстве коми диалектов выражается словом *кбч* (см.), аналогично обстоит дело в удмуртском (кеч 'аяц'). В общепермское время **keč'* было заимствовано из булгарского языка (ср. чув. *kat's*). Исконное слово для понятия 'аяц' сохранилось у коми-язвинцев, мордвы, саамцев и венгров: ка. *n'imol* 'аяц' (<общеп. **i*, см. Ист. вок., 184), морд. *ni-molo*, саам. *njoammel*, венг. *nyúl* 'тж'. — Доперм. **o* (**n'otals-*); на пермской почве произошел переход **o* > *i* под влиянием мягкого *n'* (Zur Gesch., № 135, стр. 185) [15, 70, 43].

нин I 'мочало, лыко'; ка. *н'инь-н* 'лыком' (КЯД) | удм. *нин* 'лыко'. — Общеп. **n'in* 'лыко' (Ист. вок., 180) || мар. *n'i*, *ni*, *nij* 'лыко' | ф. *niini* | людик. *n'in* | вепс. *nin* 'тж' | саам. *N ninna-badde* 'лыковая ива' (SKES). — Доперм. **nine* 'лыко' (см. Zur Gesch., № 403, стр. 315) [14, 70, 44, 73].

нин II иж. 'боковая жердь у нарты (верхняя связка)' (ССКЗД) < ненец. ср. ненец. *O. Sj. Sjo. N. nīn* 'боковая жердь нарт', *K. n'in* 'тж' (ALH, XIII, 287).

нин III частица 'уж, уже', пемдö нин 'уже вечерет'; нин вым. иж. лл. нв. скр. ос. уд. (Гл.), нин вв. в.с. печ., нин печ. ос., ни уд., нi уд. (Мук.) 'уже' (ССКЗД); UP n'i 'тж' (Wichm-Uot.) | удм. ни, нин 'уже', лэстый нин 'я уже сделал'; n'i-, n'i- 'тж' (Wichm-Uot.). — Общеп. *n'i, ni (см. Ист. вок., 180) || коми и удмуртские слова сопоставляют с эрз. ней (n'ej) 'теперь', nejke, neti 'сию минуту' | ф. пуку, пуг, пу, пуу (<*nūyūt) | лив. ni 'тж' (SKES). = Доперм. *nēke 'уже, теперь, только что' [14, 56, 70, 19, 73].

нин IV: нин чери вым. 'женская особь семги' (ССКЗД), чери 'рыба'. В сочетании нин чери сохранилось древнее коми слово для понятия 'женская особь', которое в современном языке самостоятельно не употребляется || с кз. нин сопоставляют эрз. n'i 'женщина, женская особь' | саам. N njiñnäläs ~ njiññäläs | венг. nő (~neje) | манс. nī, nē | хант. DN neñ, V Vj ni, O nñ 'тж' | ненец. n'e 'тж'. — Общеп. n'in <*nñ < доперм. *niñä (см. NyK, LXXI, 109—110); к. n' < n под влиянием переднеязычного -i- [14, 70, 46, 74].

нинбõм см. кõм.

нинбõ отрицательная частица местоимений и наречий со значением 'ни'; нинбõкод 'никто' (код 'кто') | удм. сев. разг. нено-: ненокин 'никто' (кин 'кто').

нинбõкод см. нинбõ.

нинбõм 'ничто, ничего'; ср. нымбõ.

нинпу 'липа' | удм. нинпу 'молодая липа'. — Общеп. *n'in-ru; сложное слово, в котором первая часть n'in означает 'лыко' (см. нин I), пу 'дерево'; первоначально нин пу 'липа' осмысливалось как 'дерево, с которого снимают лыко'.

нир 'вытопки от масла'; нер уд. 'подонье, отстой, осадок при вытопке масла' (ССКЗД) || манс. нер 'пена' | ? хант. n'or 'мут' (в воде), 'пыль', n'būar 'мут' (Тер. Оч. I).

ниргыны вв. 'капризничать' (соб.); ниргыны иж. 'пищать (о детях)' (ССКЗД). Изобразительные слова; ср. также ниргыны лет., нираыны л., нюрэны уд., нюрэны печ. уд. 'негромко мычать (о корове)', нюрэны уд. (Остр.) 'стонать' (ССКЗД); нюркйбдлыны 'растягивать слова' (Тим. КРСл.) | удм. нёркак 'междометие, выражающее чувство недовольства', нёрныны 'тянуть звук' (Бор.) || мар. ньйра, ньури 'плаксивый', ньйргйжам 'стону' (Вас.) | эрз. нернемс 'докучать, надоедать, кланяться' | хант. n'yrta 'визжать' (Тер. Оч. I).

ниртыны 'тереть'; нираыны л. (Об.) уд. 'тереть, натирать, массировать' (ССКЗД) | удм. ниртыны 'содрать, сдирать (кожу)', ниръныны 'мазать, размазывать', 'обтереть, стереть'. — Общеп. *n'ir- 'тереть, стирать', 'сдирать' (см. Ист. вок., 181) || кз. удм. n'ir-, n'irt- сравнивают с манс. n'ärt-, n'ert- 'скоблить' (FUF, XXX, 356) [15, 70, 49].

нисер ос. 'шерсть овцы второй стрижки', нисер скр. 'тж' (ССКЗД); сложное слово, в котором можно выделить компоненты ни- (см. нигõн 'шерсть первой стрижки') и сер (<*s'gr) 'последующий, задний' (см. ССКЗД). Первоначально нисер < ни-сёр могло означать 'шерсть, настригаемая за первой стрижкой'.

нистыны 'распушить, расчесать (шерсть — проволоочной чесалкой)', перен. 'дрыхнуть'; ? нисыкавыны вв. 'драть за волосы' (ССКЗД) | удм. нискыланы 'кататься', нискылтыны 'прокатить' || в SKES со знаком вопроса нистыны сопоставлено с мар. нүшталам 'высморгаться'; ? нүжам 'тереть, скоблить, брить' | ? ф. niistää 'сморгаться', 'щипать лучину', 'снять нагар со свечи' | ? саам. N nistet 'присвоить' (SKES 378).

нит вв. (Виш.) 'метка на ухе овцы' (ВВД) < ? вепс.-кар., ср. эст. nidu 'завязка, повязка' (это слово из финно-угорского фонда, ср. ф. pitoa 'крутить', эрз. недямс

'ухватиться, ущепиться за что-л., схватить', см. SKES).

нитш [нитшк-] 'мох' || Тойвонен приводит соответствия только из самодийских языков: юрак. n'ada, энеп. n'ada 'мох' (Affg., 75). Может быть сюда же относится манс. нюси 'лишайник' [15, 70, 39].

нишкавни вв. (Руч.) 'проголодаться' (соб.); ср. эрз. нучкамс 'изнуриться, проголодаться'.

ния кп. 'они'; nies уд. (Ваш.), ния печ., ниезда уд. (Ваш.), ния иж., ныда уд. (Ваш.), ния вв. сс., нида лл. 'тж' (ССКЗД); кя. ni-da, ni-fa (nile- 'им') 'тж' (КЯД). — Общеп. *ni- 'они' (см. Ист. вок., 201) > коми *ni- (ср. иж. уд. nja, njda) > *ni- (кп. уд. печ. кя.; переход *j > *i под влиянием детермината -j в формах типа кп. nija, уд. nijes и т. д. (см. Ист. вок., 201) > *n'i- (*n > *n' под влиянием переднеязычного гласного i) || общеп. *ni- (> *ni > *ni) 'они' сопоставляют с мар. nññ, Г. nññ 'те, они' | эрз. nona 'тж' | мокш. nonat 'тж' | ф. пуо ~ noiden ~ noitten 'тж' (Syrj. Chr.) | кар. пуо ~ poijen | саам. L пуов, N пувт, нй, ни 'тж' (SKES). Местонахождение ния 'они' этимологически не связано с основой на- (найб, ная и др.) 'они' [14, 69].

новлыны 'носить (одежду)', 'переносить, перевозить'; номлыны вв. (ССКЗД); нолл- кя. (КЯД); noll- дп. тж' (Ди.) | удм. нуллыны 'носить (одежду, обувь)', 'перетаскивать, переносить'. — Общеп. *nol-j-, *nol-d- (см. Ист. вок., 90) < ? *nol-j-, *nol-d- || ? морд. нуллыны 'износить', нула 'тряпка'. = Доперм. *nola- 'носить, износить, истаскать'. В отношении вокализма пермских слов еще много неясного; переход *q > *r в общепермском языке мог произойти в процессе дифференциации основ *nol-j- и *nui- 'нести, носить' (см. нуны), которые имели много общего в семантике и были близки друг к другу по вокализму.

ноддя 'костер (рассчитанный на продолжительное горение)' < приб.-ф. через русский язык, ср. ф. пю-

tio 'костер', вепс. pod'jo 'тж' > сев.-рус. нодья, нотьё, нотьё, нудья > кз. podja, мар. n'õ-Dn'g 'костер особого типа', манс. nñt'ja, nñt'ä. Прибалтийско-финские языки, возможно, заимствовали слово из германских языков (? < герм. (χ)nbōd-, см. SKES; Ист. вок., 90).

ной 'сукно'; ной вв. 'тж' (ССКЗД); ной кп. 'тж' (Диал. сл.). — Общеп. *noj (см. Ист. вок., 90) > хант. nñj, манс. nñj, ненец. noi, nōi 'сукно' (Syrj. Chr.; FUF, II, 183). Происхождение неясно.

нойпа вв. (Вольд.) 'ковёр, кошма (фолькл.)' (ВВД); произведено от ной 'сукно' (см.).

нок см. нокны.

нокны 'сбить, спутать', нок 'что-л. сбитое', 'хлопоты, суета, возня', нокес вв. 'тж' (ВВД). — Общеп. *nok (Ист. вок., 90); допермская история слова слабо изучена || В. И. Лыткин кз. нок сопоставляет с ф. пуккiä, пуккiä 'дергать, тереть', пуккiästä 'дернуть' | ливвик. n'ivvāā, n'ügāiā | вод. nūkān | эст. nūgata 'тж'. = Доперм. *nykkā (СФУ, V, 118). Сюда же хант. нокитā 'толкать, тыкать'?

нольны вв. 'топнуть, свести на нет' (Диал. хр.) | ? удм. нэлькыны 'толочь, растереть', 'придавить, раздавить'.

ном [номй-] 'мошка'; ном вв. 'мошка, мошкара' (ССКЗД); нум кя. 'комар' (КЯД) | удм. нумы 'мошка', средн. 'комар', нумыкут, нумыкабы 'мелкое насекомое', 'мошкара'; нумы-нут средн. 'насекомое вообще' (Бор.). — Общеп. *nmti с основными значениями 'комар', 'мошка'; удм. nñmī (< *nmti), бес. nōmē (o < *j) (см. Ист. вок., 56) || саам. S natek 'разновидность мелкого комара' (Syrj. Chr.) | Вихман относит сюда же мар. J lomej, KB i²mē, M lumij, B lumg 'мошка'; мар. Г. лйме 'мошка, мошкара', обосновывая соответствие кз. удм. n- мар. l- примером: кз. удм. n'im — мар. lät 'ия' (FUF, XII, 133). = Доперм. *nate- (Ист. вок., 56) [14, 57, 62, 43, 73].

номыр 'червь, червяк, червячок'; номыр в.с. 'тж' (ССКЗД); в.д. кч. *nomir* 'личинка мелких насекомых, червь' (Диал. сл.) | удм. нумыр 'червяк'; *numer* бес. урс. *nomer* 'шощи', *nomir* кругл. (Ист. вок., 90); *nomer* Kaz. (Munk.), *numirg'* Sag. Malm. 'очервиветь' (Munk.). — Общеп. **nomir* 'червь, личинка насекомых' (см. Ист. вок., 90) || сопоставляют (под вопросом) с ненец. О *n'tmarä*, *n'tmer*, *n'tmere*, *n'iuri* 'вид мошкары' (FUF, XII A, 16) [14, 61, 43].

ноп [нош-] 'котомка'; *ноп* в.с. 'двустворчатая рамка для котомки' (ССКЗД); *ноп* в.с. 'крошны' (Диал. сл.); *ноп* кя. 'тж' (КЯД) | удм. сев. ныпы 'ноша, охалка', выпьет 'матерчатая люлька на лямках для ношения детей на спине', средн. *nyt'-et* 'тж'; Kaz. *nyrë* (Munk.); бес. *nyre*; MU *nyrija-ni* 'навалить на себя ношу' (Wotj. Chr.). — Общеп. **nyri*; удм. *nyri* < **nyri* < **nyri* (см. Ист. вок., 56) || М. Ляймола сопоставляет с манс. *nyr*, *пар*, *пър* 'крошны' (MSFOu., 125, 308) [14, 63, 28].

нор см. норасыны.

норасыны 'жаловаться', нор 'жалостный, жалобный'; *нор* нв. (< **нор*), *нор* уд. 'тж', *нора* в.с., *норон* в.с. 'жалостно' (ССКЗД); в.с. *nyra* < **nyra*, ср. *nyres'* в.с. 'жаловаться' (Ист. вок., 56); *nyras'* кя. 'тж' (КЯД); *норасыны* кп. 'тж' (Диал. сл.) | Уотила сопоставляет (под вопросом) с удм. *nyraja* 'плакать'. — Общеп. **nyr* (см. Ист. вок., 56); вероятно, с этими словами связано также нургыны 'жалобно выпрашивать', 'скулить, кланяться' (Тим. КРСЛ.), в котором гласный и является продолжателем древнего **q* || ? ф. *nyrista*, *nyreksia* 'роптать, ворчать' | хант. *нур*. 'месть, обида' (Тер. Оч. I) | манс. *нур* 'месть' [14, 62, 49].

норт 'нарты'; *норт* в.с., *норт* кя. 'тж' (Ист. вок., 90) | удм., *nyrt* G. 'сани' (Гаврилов, 148); *nyrt* 'сани' (Wied., Zusätze). — Общеп. **nyrt* (< **nyrt* под влиянием r) 'нарты, сани' (см. Ист. вок., 90) || морд. *нурдо*

(*nyrdo*) 'сани' (Kons., 345). Славянское слово на рты считают заимствованием из финно-угорских языков (см. Vir., 1920, стр. 86—88; Kallima, Wörter und Sachen, II, 182—186; ALH, II, 227) [14, 61, 62, 49, 27, 75].

нотне кя. 'тащить, вести' (КЯД); ср. н о т ы с.

нөб [нөб-] 'ноша, вязанка', нөбасьом 'беременность'; *ny-bal* кя. 'нести'. — Общеп. **nyb*. Неясного происхождения. К. нөб > хант. DN *nyr*, манс. LM *nyr* 'ноша' (Sytj. Lehnw., 45).

нөбасьом см. нөб.

нөгыль 'густой', 'разварившийся, переувлажненный (о каше, супе)', нөгыль чужва 'густое сусло', нөгыльмыны 'сгущаться, сгуститься', 'загустеть (напр. при варке)'; нөгыльвым. печ. скр. сс., нөгыль вв. уд., нөгыль нв. печ. сс. 'густой, вязкий (о мучном супе, пиве)', нөгыль в.с. 'сливки' (ССКЗД); нөгыль йбла мс вв. 'корова с жирным молоком' (соб.) | ? удм. ныгыль: ныгыль-ныгыль сюдем парсыны 'хорошо откормленный поросенок', ныгыт 'здоровый, крепкий'. — Общеп. **nyg* || мар. нугыдо 'густой (о жидкостях и т. п.)', нугыдо шор 'густое молоко' [14, 67, 22, 73].

нөгыльмыны см. нөгыль.

нөд, нөдкыв 'загадка', нөдны 'загадать загадку'; нөдны лл. 'мера, предел, граница (в поведении человека)' (ССКЗД); нөдэй-нөдэй! вв. (Дер.) 'отгадайте!' (эти слова предшествуют тексту загадки) (соб.) | удм. нөд 'сообразительность, смекалка', нөдо-сазэ сев. 'толковый, разбирающийся', нөдъяны 'навести на мысль, научить (посоветовать)'. — Общеп. **nyd* 'ум, смекалка' (см. Ист. вок., 125); нөдкыв 'загадка' следовательно означало 'слово (текст) на сообразительность, для проявления ума' (кыв 'слово') || Уотила сопоставляет коми и удмуртские слова с ф. *noita* (noitua) 'колдовать, ворожить' | саам. N *noaidde* 'тж' (Kons., 379) [14, 66, 27].

нөдкыв см. нөд.

нөдны см. нөд.

нөйбир вв. (Руч.) 'ленивый, медлительный', нөйбирас'ни вв. (М. В. Руч. Укл.) 'тянуть, медлить, делать что-л. вяло' (ВВД) || ? мар. нойшо 'усталый', нойш 'устать, утомиться', 'изнемогать, изнуряться' | с мар. нойш связывают ф. поја, пуја (под вопросом) | хант. *nyjyut* 'тж' (Ost-tscher.). — Общеп. **nyj* < доперм. **nyja*.

нөйтны 'бить, избить, поколотить, отстегать', 'обить, обивать', 'забивать', шабді нөйтны нөйкөн 'обивать лев вальком', кисель нөйтны 'забивать отруби (на кисель)'; нөйт- иж. печ. скр. сс. вв. 'бить, колотить', нөйт нөйтны 'разбивать комья земли', нөйт- иж. вв., нөйт- уд. (Ваш.) 'бить, трясти', нөйт- скр. вв. 'забивать, вбивать, вколачивать (напр. сваю)', нөйт- л. (Об.) лет. 'вправить (вывихнутое)', лет. также 'стирать, выстирать', *nychik* нөйтны в.с. лл. 'мыть кожу' (ССКЗД); кя. *ny-ji* 'колотить'. — Общеп. **nyjt* (Ист. вок., 148) || Уотила сопоставляет под вопросом с ф. *nyjerta* 'разбить', 'раздавить, разгромить', 'сломать, подавить' (Sytj. Chr.) [14, 67, 38].

нөк [нөк-] 'сметана'; нөк п. 'сметана, густые сливки' (Рог.) | удм. нөкы сев. 'сметана, сливки', средн. 'сливочное масло'; шощм. *nykiz*. — Общеп. **nyk* (Ист. вок., 226) [14, 68, 26].

нөлынь вым. иж., нөлань вым. (Весл.) 'наледь, выступившая на лед вода', 'обмерзание края родника' (ССКЗД); нөл'и иж. 'выступившая на лед вода', 'сырость', 'сопли' (Wichm.-Uot.). || ? мар. нол 'незамерзающая часть реки' (Вас.) | манс. нол-: нолвит 'наледь' (вит 'вода'), *nyleit* 'тж'. — Общеп. **nyl*.

нөрыныны л. (Об.) лет., нөрдыны л. (Пор.) 'свертываться, свернуться (о молоке)', 'закиснуть, закисать, превратиться в протокавшу (о молоке)' (ССКЗД); ср. мар. нарагаш 'зашлесневеть, зацвести (о жидкостях)'; см. также н ы р ы з ы н ы.

нөрны сс. 'кишеть, толпиться' (ССКЗД); ср. н ө р ы з ы н ы.

нөрыс 'возвышенность, холм', 'бугор, пригорок, краж'; кя. нөрыс и *nyris* 'тж' (КЯД). — Общеп. **nyr-is* 'гора, возвышенность, холм' || манс. нөр 'гора', Нөр — название Уральского хребта (Этим., 1986, стр. 298); *nyrag* 'Урал' (Ман. РСЛ.); нар < **nyr* (в топонимах Урала): Качка-нар. = Доперм. **nyra* 'возвышенность'.

нөтыс 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; произведено от исчезнувшего из северных коми диалектов глагола **nytni* (> **nytni*) 'перетаскивать, тащить', ср. кя. *nytni* 'вести', 'тащить кого-н.' (КЯД). Сюда же можно отнести *nytja* 'урочище (топоним) на реке *nyt'*' (Wichm.-Uot.). В свете этого примера слово н о т ы с могло означать, по-видимому, и 'средство перетаскивания', и 'место перетаскивания', т. е. 'воллок'.

нөш [нөш-] 'колотушка, валец', нөрт нөш 'булава' (фольк., собственно 'палица, молот'); *nysh* нөш вв. (Дер. Руч.) 'столярный молоток, киянка' (соб.); *nysh* *nysh* нөш вв. 'чекмарь' (ССКЗД); кя. *nysh* 'колотушка' (КЯД) | удм. *nysh* 'колотушка (для колки дров)' (? < **nysh*). — Общеп. **nysh* (см. Ист. вок., 145) || ф. *nyhja*, *nyija* 'дубина, палица', 'трамбовка' (см. Sytj. Chr.). Тойво-нен это финское слово сравнивает с пермскими словами под двумя вопросами (см. SKES) [14, 67, 39].

нөшта 'еще'; нөшна иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. *nysh* 'снова, опять', *nyshna* сев. 'опять, вновь'. — Общеп. **nysh* > позднеперм. **nysh* (см. Ист. вок., 129); удмуртские формы *nyshna* и *nysh* в отношении вокализма сохранили обе ступени развития слова [14, 69, 66, 39].

нуд диал. 'рукоятка' | удм. *nyd* 'рукоятка, ручка'. — Общеп. **nyd* (см. Ист. вок., 222) || пермские слова сравнивают с ф. *nyde* (*nydi*), (*nydi*) *nyttö* 'рукоятка, черенок' | саам. U

paððä, Arj. *paððä*, N *paððä*, Ko. *paððä* | эрз. *n'ed'*, *n'äd'* | мокш. *n'ed'* | хант. *net* | манс. *nel*, *näl*, *nal* | венг. *nyél* 'тж' (NyH, 141) | Тойвонен связывает пермские слова с саам. L *naui'ta*, J *novda* 'ручка, черенок' (SKES) — в этом случае общеп. **nud-* [14, 72, 29].

нума-намакывны см. нымён.

нуны 'нести' | удм. нуныны 'нести, вести, ответить'. — Общеп. **ni-* (Ист. вок., 208) || сопоставляют с ф. *pu-taa* 'сходить, съездить, отправиться' | манс. *n'äbl-*, *n'äbl-*, *n'äbl-* 'преследовать' | хант. *n'äbl-* 'тж' (SKES). В. И. Лыткин приводит финское слово под вопросом (Ист. вок., 208). Э. Итконен реконструирует доперм. **o* (под вопросом) (Zur Gesch., № 105, стр. 286). — Дперм. **nova-* [14, 71, 37].

нур [нур'] 'мякоть зерна, налив', 'пропитание', 'мучная приправа, подболтка', съёдом нур сёйыштны 'заморить червячка' | ? удм. нур-нур: нур-нур пёзыны 'развариться, упреть (о пище)'. — Общеп. **nur* (см. Ист. вок., 217) || морд. *poru*, *porov* 'плодородный', норв-ава 'богиня урожая' (см. Syrj. Chr.) | ? мар. ныргешташ 'развариться (о лапше, мучном)'. — Дперм. **pora-* (см. Zur Gesch., № 140, стр. 286) [14, 71, 49].

нут: нута нут уд. 'невод с рыб-бой' < приб.-ф., ср. вепс. *not* 'невод', эст. *noot* 'тж' (Веп. кар.). В пору заимствования сочетание нута нут осмысливалось, вероятно, как 'полный невод', 'богатый улов (невод)'. Конструкции с повторением основ имеют усилительное значение, ср. вита вит 'полных (целых) пять', 'все пятеро', букв. 'с пятью пять' (вит 'пять').

ны вв. (Бог.) скр. (Зел.) 'ворс' (ССКЗД); ны вв. (Ан. Дер. Руч.) 'тж' (соб.). Происхождение неясно; ср. ф. *puikka*, *puikan* 'ворс', диал. 'кисть, пучок' и др. (эти финские слова Тойвонен выводит из слова *puikka* 'острие, кончик', см. SKES); хант. *näkä* 'пух' (Тер. Оч. I).

ныас 'подболтка, подмёска (в пой-ле)' || ? мар. ной 'мучная пыль' | ф. *poeta* ~ *noiki* 'сажа, копоть', 'головня' (с.-х.), кар. *pogi* 'тж'.

ныв [ныл-] 'девочка, девушка, дочь' | удм. ныл 'дочь', 'девушка, невеста'. — Общеп. **nül* (см. Ист. вок., 195) || коми и удмуртские слова сопоставимы с ф. *neiti* 'девушка', *neito* 'девочка' | саам. N *nieidda* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). — Дперм. **nejde* (NyK, LXX, 40) [14, 69, 29].

ныд вым. 'сырое топкое место около берега, на склоне горы', уд. (Мез.) 'послед (анат.)' *nydasyny* вым. 'увязнуть в чем-л. липком, топком', *nyd* лл. 'грязь' (ССКЗД) | ? удм. нёд 'грязь', нёдасыны 'выпачкаться, загрязниться'; *nyd*, Каз. *nyd* 'болото' (Munk.). — ? Общеп. **nyd* 'грязь' [14, 67, 27].

ныж 'тупой (о режущих инструментах)' | удм. ныж 'тупой'. — Общеп. **nyj* 'тупой' (см. Ист. вок., 195) || мар. *nyškö*, Г. *nyškö*; *nyška*, *nyškö* (Вас.) | эрз. *noška* | мокш. *noška* 'тж' (Affr., 127). Кз. > хант. DN *n'äš*, O *n'äš* 'тупой' (Syrj. Lehuw., 47) [14, 69, 39].

ныма см. нымён.

нымён 'едва, чуть', 'кажется, как будто', ныма: ныма сылы 'поделом ему', 'так ему и надо', первоначально 'ему кое-что досталось', нума-намакывны 'слышаться (о невнятном говоре)'; нымён вым. уд. 'чуть не, едва не', нымён уд. (Гл.), нымёндзи уд. 'тж', нымён уд., нымён уд. 'немного, чуть-чуть, незначительно', нымсины нв., нымсини вв. 'немного вырисовываться в темноте', 'чуть слышаться' (ССКЗД). Кз. ным- 'чуть, в незначительном количестве, мало' | удм. *nytupe* 'тж' (Wied.). — Общеп. ? **nyit-* 'чуть, мало'; возможно, сюда же примыкает основа ка. -нём: ни-нём 'ничто', букв. 'ничуть'; формы кз. ным- и -нём могут отражать раннюю и позднюю ступени развития основы (общеп. **nyit-* > **nyot-*) [14, 69, 66, 43].

ны-ны вв. (Крч.) 'понукание лошади' (соб.); ны-ны 'тж' (И. А. Куратов) || ? мар. нё, нё-отъ 'тж' (Вас.). Ономатопозитические слова.

ныр 'нос, клюв, рыло' | удм. ныр 'нос, клюв, рыло', 'козлы', 'передок', 'начало'. — Общеп. **nyr* (см. Ист. вок., 195) || мар. нер 'нос, рыло, клюв' | мокш. *nyr'* (n'er') | эрз. *nyr'* (n'er', n'er') | саам. *nierrä* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). — Дперм. **ny*; саамское и мордовские слова восходят к **nēre* (см. Zur Gesch., № 361, стр. 301) [14, 69, 49, 73].

нырвом 'лицо, морда'; сложное слово: ныр 'нос', в ом 'рот' | удм. ымныр 'лицо' (ым 'рот').

нырд 'излучина, лука (реки)'; *nyrd* иж. 'мыс', вым. 'излучина реки', *nyrd* вым. иж. нв. уд. 'небольшая возвышенность, холмик, бугор, увал', ва *nyrd* нв. 'струя, быстрина в реке' (это понятие в других диалектах выражается словом ва ныр, см. ССКЗД). Как будто является производным от ныр 'нос', 'выступ'; вместе с тем нырд может быть генетически связано с формой нёрыс (см.).

нырзыны вым. иж. уд. 'закисать, закиснуть, соесться', 'превратиться в простоквашу (о молоке)' (ССКЗД) | ? удм. норисыны 'заразиться', 'запачкаться, вывозиться'; коми и удмуртское слова обличает значение 'стать несвежим, не цельным'. — Общеп. **nyr-* (отсюда кз. нырзыны) > позднепермск. **nyd-* (отсюда кз. нёрызыны, удм. норисыны) [14, 69, 66, 49].

ныркны см. нырын.

нырын 'мять, разминать, размять', 'давить', ныркны 'налегать', 'делать через силу'; *nyrködy* печ. 'давить, мять, разминать, растирать', *nyrkalmy* печ. 'размяться, истоптаться, испачкаться', *nyrk-nitchini* вв. (Крч.) 'слегка наклониться, полечь (о хлебах на корню)' (ССКЗД) | удм. ныркныны 'месить (тесто, глину)', 'валить (из шерсти)', 'мять (одежду)', 'отколотить'. — Общеп. **nyr-* (см. Ист. вок., 195) || Тойвонен сопоставляет пермские

слова с саам. S *närret*, N *norrdät* 'нажимать', *nuurred* 'накопывать' (FUF, XXX, 351). — Дперм. **nure-* (Lautforsch., 31); близко к пермским словам стоит мар. *нырынчэм* 'замазываю' (Вас.), однако оно может быть производным от нер 'нос, рыло' (см. ныр) [14, 69, 49].

ныровмунны 'вздремнуть, соснуть' | ср. удм. нырулскыны 'соснуть, вздремнуть' | мар. нералташ 'подремать, вздремнуть'; произведено от ныр 'нос'.

нёв [нёвй-] 'стрела', нёввууж 'лук (для стрельбы)', гимнёв 'молния' (букв. 'стрела грома'); кя. *n'w'i* 'тж' (КЯД) | удм. нёвл 'стрела'; бес. *n'el*, юз. *n'ol*, (Munk.) *n'il* 'тж'. — Общеп. **n'öl* 'стрела' (см. Ист. вок., 145) || мар. *nö-lä* | морд. *нал* | ф. *nuoli* | кар. *nuoli* | эст. *pool* | саам. R *njuol*, L *njuolla*, N *njuollä*, Kld. *n'all* | манс. *n'äl*, KM *n'äl*, KU *n'äl*, So. *n'äl* | хант. DN *n'o'l*, Kz. *n'ot*, V Vj. *n'äl* | венг. *nyil* 'тж' (SKES, 400). — Дперм. **n'öle-* (см. Zur Gesch., № 157, стр. 296) [15, 67, 47, 73].

нёввууж см. нёв.

нёбдз I 'тина' || ? мар. ненче 'грязь, тина'.

нёбдз II л. 'гибкий, неломкий, упругий' (ССКЗД) | удм. нёвз 'гибкий, влажный', 'терпеливый, живучий'. — Общеп. **nšž-*; коми *n' < *n* (под влиянием палатальной аффрикаты *ž'*) [14, 68, 40].

нёбдзыны 'размокать, размокнуть'; возможно, произв. от нёбдз II (см.) | удм. нёвзыны 'стать гибким' (от нёвз 'гибкий', 'влажный'). — Общеп. **nšž-* || пермскую основу заманичиво сопоставить с эрз. *начко* 'мокрота, сырость', *начтомс* 'намочить' (с точки зрения фонетики ср. кз. удм. нёвл — эрз. *нал* 'стрела') | Тойвонен сравнивает кз. *n'od'z'tynny*, *n'öz'dynny* 'отсыреть' (Wied.) с ф. (Lönnr.) *posela*, *poselo* | вепс. *pozol* 'жидкий, текущий' (Affr., 150) | авторы финского этимологического словаря к *n'od'z'* 'сырой, влажный' ставят в связь (под вопросом) с ф. *päta* 'оттепель' |

? саам. R *niatso* 'влажная, теплая погода' (SKES, 417). = Доперм. **nēč'ē-*.

нѣжій 'медленно, тихо, негромко', нѣжмид 'медлительный, мешкотный'; нѣж вым. иж., нѣжѣ уд., нѣжна л., нѣжѣ уд. 'медленно, тихо, понемногу, исподволь' (ССКЗД) | удм. нѣжѣны 'растягивать слова', нѣжѣя веравкыны 'говорить растягивая слова'. — Общеп. **n'ōž* 'медленно, тихо' (см. Ист. вок., 125) || саам. N *njoasse*, *njoases*, Ко. *n'uzges* 'медлительный' (Affr., 76) [15, 66, 39].

нѣжмид см. нѣжій.

нѣлк: *кок нѣлк* иж. 'икра ног' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ēlčk*, U.-Tz. *n'ēlč*; *нѣлак* 'икра (мышцы ноги)' (ALH, XIII, 287).

нѣмдыны сс. 'заболеть, сделаться беспомощным', иж. 'сдохнуть, умереть', вым. нв. уд. (Гл.) 'загноиться, воспалиться (о ране)', нѣмѣс вым. 'опухоль', нѣмдыны скр. 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД) | ? удм. нѣмскыны сев. 'заразиться', 'престать (о болезни)', нѣмкыны 'притворяться больным'. — Общеп. **n'ōm* 'заболеть, ослабнуть' || ? хант. *n'āmč* 'мягкий' (Тер. Оч. I). Последний пример лучше сопоставляется с ка. *ням* (см.) [15, 68, 43].

нѣр [нѣрй-] 'лоза, хлыст, прут, хворостинка', 'прут, вила для связывания бревен, кольев'; кя. *n'šr* 'прут, связка из прута' (КЯД) | удм. нѣр 'ветка, розга'; юз. *n'ōr*, бес. *n'ēr* 'тж'. — Общеп. **n'ōr* 'лоза, ветка, прутик' (см. Ист. вок. 145) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. *pāge* 'молодая ель' (Wotj. Chr.), однако это слово более сопоставимо с коми *нэр* (см.). В Финском этимологическом словаре пермские слова не сопоставляются с ф. *pāge* (см. SKES) [15, 67, 49].

нѣрсын см. нѣрѣвтын.

нѣрѣвтын 'спасть (о морозе)', 'утихнуть (о непогоде)', нѣрѣла 'не очень холодный, умеренный (о зимней погоде)', нѣрсын 'язь (молодь)', букв. 'неарелый, слабый

язь' (сын 'язь'); нѣр сс. 'слабый, хрупкий (напр. о лезвии ножа)', нѣрмыны сс. 'теплеть, потеплеть (о погоде)', собственно 'спасть, ослабеть (о морозе)', *пнѣ нѣрмис* лл. 'набил себе оскомину' (ССКЗД), первоначально 'зубы стали чувствительными, слабыми'; нѣрмид вв. (М.) 'потеплевший (о погоде)' (ВВД); *n'ērtin* SP 'набить оскомину' (Wichm.-Uot.); кя. *n'šr-тж* (КЯД). — Общеп. **n'ōr* (Ист., вок., 148) || ? мар. нѣрѣ 'гибкий, мягкий' (Вас.) | ? морд. нѣрям 'язьба, люлька' | ф. *porja* 'гибкий' | саам. N *njuorás* 'мягкий, чувствительный' (примеры из SKES). = Доперм. **n'ēra-* [15, 67, 49].

нѣмв: нѣмв лѣданы 'не возражать, не противоречить, уступать', нѣла кыв 'слово или выражение, выражающие согласие, уступку'; основа нѣмв-, нѣмл- означает 'пологий, покатый, попутный' и связана со словом нѣмлѣд (см.).

нѣмк [нѣмкй-] 'покатость', 'отлогое, пологое место', нѣмкѣс 'пологий, отлогий' | ср. удм. *налмыт* 'пологий, отлогий', *налмыш* южн. 'покатый'. Основа этих удмуртских слов в части вокализма, вероятно, вторичная, ср. удм. южн. *нѣмкыны* 'скатываться с горы'. — Общеп. **n'ōl-* 'пологий, отлогий' || М. Лиммола сопоставляет ка. *n'ylk*, удм. *n'almūt* 'пологий', *n'alīš* 'попутный' с манс. N *n'ulān* 'отвесная скала' (FUF, XXVI, 205).

нѣмкѣс см. нѣмк.

нѣмпу 'пихта' | удм. *нѣмпу* 'тж'. — Общеп. **n'ōl-pi* (см. Ист. вок., 195) || мар. *пулго* 'пихта'; W *n'ōl-yo*, пз. *l'ōc*, O *n'ul-yz*, *nol-yo* (считают, что варианты с огласовкой о появились под влиянием близкого по звучанию слова *n'ul-yz* 'илы', см. Ист. вок., 195) | манс. *n'ōlā*, *n'ul*, *n'ul'i* | хант. *n'ālki*, S *n'āthē* || сельк. *n'ulgo* | кам. *nelga* 'пихта' (Coll.). = Доперм. **n'ulka* (см. Zur Gesch., № 226, стр. 300) [15, 69, 47, 73].

нѣла: нѣла вылын 'в период сокодвижения' | удм. *n'ēl* Sag. 'мяг-

кое сочное место под корою весной' (Munk.); нѣла сев. 'очный; смолистый' (УРСл.). — Общеп. **n'ōl* 'сок дерева' || мар. *ноло* 'сочный', 'древесный сок'; *нолопайт*, *нолйк* 'время сокодвижения, когда кора деревьев снимается легко' (Вас.) | ф. *pila* 'сок (березы, сосны)' | саам. N *njälle* 'время сокодвижения' | эра. *nola* 'древесный сок' | хант. O *n'el* 'тж' | манс. *n'al*, *n'al* 'тж' (SKES). = Доперм. **n'ōlā* 'сок, соковыделение, секреция'; на основе финской, саамской и мордовской форм выводится доперм. **n'ila* (см. UAJb., XXVIII, 73); ср. также *нюла*: *кодэвнюла* 'нажога' и *нѣмлѣм* 'пот' [15, 47, 69, 75].

нѣлавыны 'глотать, проглатывать', нѣлас 'рыба или какое-л. животное, проглоченное хищной рыбой' | удм. *нѣлыны* 'проглотить', нѣлѣс 'проглоченная рыба в желудке хищной рыбы'. — Общеп. **n'ōl-* 'глотать' (см. Ист. вок., 195) || мар. *нѣлаш* | морд. *нѣлемс* | ф. *niele-* саам. *njiellāt* | хант. *n'el-*, S *n'et-* манс. *n'al-* | венг. *nyelni* 'тж' (см. Coll.; SKES, 376; FUF, XXI, 34). = Доперм. **n'ēle-* 'глотать' (см. Zur Gesch., № 357, стр. 301) [15, 69, 47, 73].

нѣлас см. нѣлавыны.

нѣмѣм 'испарина', 'влажный налет, напр. на окнах', 'пот', 'жиропот на овечьей шерсти' | удм. *нюлам* 'пот', 'осадок на окне', *нюланы* 'потеть, вспотеть'; *n'ulām*, *Ках. n'ulām*, *n'ulām* 'пот' (Munk.). — Общеп. **n'ulām* 'пот' || мар. *ноло* 'влажный', 'слизь, опрелость, мокрота' (Вас.) | мокш. *навла* 'слизь', *наволемс* 'сопреть' | эра. *наволо* 'тж'; ср. *нѣмла* [15, 69, 47].

нѣмлѣд 'по (чему-л.)', *ва нѣмлѣд* 'по течению', *тѣв нѣмлѣд* 'по ветру', *гѣн нѣмлѣд* 'по шерсти' | удм. *налтас* 'попутно, по пути', 'вдоль', 'по течению', 'по направлению', *налтас тѣл* 'попутный ветер'. — Общеп. **n'ōl-* 'вдоль, по', 'попутно'; удмуртские формы в отношении гласного следует считать вторичными; ср. *нѣмлѣднѣ*.

нѣмлѣднѣ вв. (Бог.) 'скатывать, скатить (напр. бревна)' (ССКЗД); | удм. *нѣмлѣны* южн. 'скатываться (с горы)'; Sag. *n'jäl-* 'катиться' (Munk.). — Общеп. **n'ōl-* 'скатываться, двигаться под уклон'; ср. *нѣмкѣс*, *нѣмкѣс*, *нѣмкѣс* || ? ф. *pivoa* 'выпадать (о волосах)' | саам. N *návvet* 'выщипывать' | эра. *n'ev'el'd'ems* 'выщипать, вытеребить' (SKES).

нѣмкѣс вв. (Дер.) 'мягкий, неизвестковый (о воде)' (ВВД) | удм. *нѣмкѣс* 'не туго скрученный (о пряже)', 'мягкий (о воде)', *нѣмкѣс* 'тж'. — Общеп. **n'ūmil*, **n'ūmil* 'мягкий, слабый' || Габор Беречки сопоставляет удм. *нѣмкѣс* 'мягкий (о воде)' с мар. *нѣмкѣс* 'нежный' (NyK, LXVII, 340) [14, 69, 43].

нѣр 'слабый, неарелый, невозмужалый' | удм. *нѣрѣд* 'недооспелый, недозревший', 'молодой'. — Общеп. **n'ēr* || ? манс. *нѣрах*, *нѣрых* 'молодая поросль, побег (растений)' | ф. *pāge* 'молодая ель' [14, 64, 49].

нѣрлѣднѣ вв. (Виш. Руч.), *нѣрлѣднѣ* вв. (М.) 'становиться тучным, сочным, налитым (о стеблях злаков)', 'пойти в зеленъ' (ВВД) | удм. *нѣрлѣднѣ* 'покрыться отавой'; производное от *нѣр* (см.).

нѣмкѣс 'лизать' | удм. *нѣмкѣс* 'лизать, обливать'. — Общеп. **n'ōl-* (Ист. вок., 209) || мар. *нулаш*, *нѣлаш* (2 ср.) 'лизать', диал. *nēl-*, *nul-* морд. *ноламс* | ф. *puolla* | эст. *puolida* | саам. N *njallot* | манс. *n'al-Lānt-*, *n'olant-* | хант. *n'āl-*, *n'āt-* | венг. *nyalni* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. **n'ōla-* 'лизать' (см. Zur Gesch., 287) [15, 71, 47, 75].

нѣмкѣс или нѣмкѣс 'пескоройка, личинка миноги', 'вѣгон'; *нѣмкѣс* скр. сс. 'минога' (ССКЗД) | удм. *нѣмкѣс* 'пескарь (рыба)'. — Общеп. **n'ūgil* 'вид рыбы (пескарь, пескоройка)' || Беречки сопоставляет с мар. *n'ūye* 'головля', *šūtan* *n'ūye* 'пескарь', (Вас.) *ошманьго* 'пескарь', *пнѣмкѣс* 'вѣгон, усач' (ошма 'песок', *пи* 'собака') (NyK, LXVI, 119) [15, 71, 26].

нѣмкѣс см. нѣмкѣс.

нюдз 'гибкий', сырой, вязкий (напр. о глине); кя. *n'uz* 'влажный (о скошенной траве)' (КЯД) | удм. нучкырес 'тягучий', нуч-нуч (во фразеологии) 'тягуче, медленно'. — Общеп. **nis* 'сырой, влажный' || мар. ночко, Г. начкы 'мокрый, сырой' | морд. ночко, начка 'тж' | ? ф. *nahkea* 'влажный' | ? саам. *N njuoskäs* 'тж' (см. SKES, 364). = Дюперм. **nac'ka* [14, 40, 71].

нюжавым 'тянутся, стать длиннее, растягиваться'; *нюж водны* вим. уд. 'лечь во всю длину' (ССКЗД) | удм. нюж: нюж кыскыны 'волочить', нюжаны 'вытянуты (увеличиться в длине)', нюж-нюж 'очень длинный'. — Общеп. *n'uz* (Ист. вок., 208) || саам. *N njoazzot* | манс. *n'äns*, *n'ons* 'растягивать' | хант. *n'j'äñ*, *n'äñ* 'удлиниться' (Syrj. Chr.; Coll.) | ? мар. нушмаш 'ползание', нушкаш 'ползать' || Б. А. Серебряников приводит сюда ненец. *нюдерц* 'тащить за собой, волочить' (Этим., 1966, стр. 300). = Дюперм. **n'snäs* [15, 39, 71].

нюйт 'тина', 'ил' (< *нють, нют, ср. *нют* вс., см. ССКЗД) || Тойво-нен (под вопросом) ставит в связь с ф. *paatta*, *patta*, *päätä* 'слизь, мокрота' | саам. *J n'ett'*, *nättie* 'тж' | юрак. *näd* 'сопли' (SKES) [15, 71, 27].

нюкбэ 'ложбина, овраг (где протекает речка)'; *нюк* сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. нюк 'овраг, лог'. — Общеп. **n'uk* 'ложбина, овраг' (см. Ист. вок. 208); по мнению Уотилы, слово *нюк* с 'овраг, ложбина' генетически связано с формами *нюк* и *нюкы* 'яггиб' (см.) и *нюкыр* 'корчи' (см.) || мокш. *нокла* 'уклон'; диал. *нокэл*, *нокэла* 'уклон, с уклоном' (НуК, LXVII, 340) [15, 71, 26].

нюкыль 'сгиб', 'изгиб, выгиб, загиб'; ср. *нюкбэ*. Неясно, связано ли с данными словами мар. *ныктыр-таш* 'мять, смять'.

нюкыр см. нюкыр-нюкыроң.

нюкыр-нюкыроң уд. 'скорчившись, скрючившись (от боли)' (ССКЗД). По мнению Уотилы, слова *нюкбэ* (см.), *нюкыль* (см.) и *нюкыр*

'корчи' образованы от одной основы *нюк* (Wichm.-Uot.). Неясно, относится ли сюда мар. *ныггырташ* 'сплющить'.

нюла: *кодзынюла* л. (Об.) 'нажога' (ССКЗД); сложное слово, ср. *кодз*-, *куч*-'кислый, прокисший, острокислый': *кодзэм*, *куч шома*, *кучыр*, *кучым* уд. 'терпкий, острокислый' (ССКЗД), *нюла* 'сок (напр. дерева), выделения, секреция' (см. *ныла*: *ныла вылын*). В пору своего формирования слово *кодзынюла* дословно означало 'острокислый сок', т. е. 'повышенная кислотность', 'нажога'.

нюлег иж. 'скользкий, слизкий' (ССКЗД); родственно со словом *нильог* (см. *нильа* *зыны*) и сопоставимо с формами типа: морд. *нолго* 'слизь, сопли', *нулго* 'гной' | ф. *nilja*, *nula*, *nolki* 'слизь, мокрота' (см. SKES, 381, 391) | ср. также хант. *n'al'čox* 'скользкое место', саам. *N njälakäs* 'скользкий' (FUF, XV, 24).

нюлыс диал. 'колчан'; генетически связано с *нюл* 'стрела'; в слове *нюлыс* мы видим своеобразное отражение древней огласовки данного слова, ср. кя. *n'ul* 'стрела' (< общеп. **n'öl*, см. Ист. вок., 145); ср. также хант. *n'ulэм*, *n'al* 'стрела' (Тер. Оч. I).

нюлэг: *s'ir n'uleg* иж. 'щучка, щуренок' (Wichm.-Uot.) (*s'ir* 'щучка') < ненец. ср. юрак. *n'ölöki*, *n'ölöko* и др. 'маленький'; сочетание *сирнюлэг*, таким образом, означает 'щучья молодь'. Хант. *n'ulak*, *n'elax* (в словах *n'ulak-rip*, *n'elax-rip* 'пух') и манс. *n'älēx* 'тонкий', видимо, также заимствованы у ненцев (FUF, II, 179).

нюм 'улыбка' || ? мар. *нымыж* 'нежный' (ср. *нымылэс*).

нюп уд. (Остр.) 'покатый, низкий (о плечах)', *нюп усъны* иж. 'впасть (о боках)', 'подвести (живот)' (ССКЗД) | удм. *нюпырес* южн. 'наклонный', *нюпырскыны* 'полечь (о соевых хлебах)'. — Общеп. **n'up*-'покатый, впадный, осунувшийся' [15, 71, 28].

нюр, *нюрвыв* 'болото' | удм. *нюр* 'болото', 'влага, сырость'. — Общеп. **n'ir* 'болото', 'сырость' (см. Ист. вок., 221). Убедительных сопоставлений пермских слов со словами других финно-угорских языков нет || сравнивают кз. удм. *n'ur* с ф. *nurmi* 'лужайка' | мар. *n'ur* 'поле' (MNY, XIII, 315) | SKES дает следующий ряд: ф. *ного* 'ложбина', ? кз. удм. *n'ur* 'болото', ? манс. *n'är*, *n'är*, *n'är* 'тж' (SKES) | ? хант. *n'ogät*, *S n'ugät* (Coll.) || ? ненец. *n'ar* 'тж' (SKES, 393) | сельк. *n'ar* 'болото, тундра'. ∞ Юкаг. *S n'or* 'тж' (Coll.) [15, 72, 49].

нюрвыв см. *нюр*.

нюркийбдыны см. *ниргыны*.

нюрмоль см. *моль*.

нюрс см. *нюрсун*.

нюрсун вв. (Руч.) 'вид шалаша, остовом которого являются воткнутое в землю и согнутое прутья (в два соединенных между собой ряда); крышу делают из сена или хвойных веток' (соб.). Основой является *n'ur*-, эта основа фигурирует также в словах *нюрс*: *кыномсö* *нюрс* кыскöма 'живот подвело, живот втнуло', *нюрсмунны* 'сжаться, ввалиться', 'похудеть' | удм. *нюртыны* 'давить, придавить, нажать', *нюртэт* 'пресс, груз для прессовки'. — Общеп. **n'ur*-'гнуть, сгибать', 'давить, прижимать' [15, 71, 49].

нюрсмунны см. *нюрсун*.

нююр иж. 'внутренняя суконная покрышка чума' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ür* 'часть покрытия чума, слой под покрытием из оленьей шкуры или сукна', Nj. *näffer* 'тж' (ALH, XIII, 288).

нявда бот. 'звездчатка, мокрица (сорная трава)'; в диалектах также 'ряска, водяное растение', *сир нялда* сс. 'подмаренник'; фонетические варианты: *нялда* вв. скр., *нягда* вв., *нялда* вс. л. (Пор.) печ. сс., *нявада* л. (Об.), *няалда* л. (Ловл.), *невалда* лет. (ССКЗД) || хант. *нявал* 'разновидность водоросли' (Тер. Оч. I, 165). Исходной основой коми слов

была, вероятно, **nawal*- (оформленная суффиксами *-da*, *-ga*), из которой после выпадения интервокального *-w*- развились формы **n'al-da*, **n'al-ga* > *нявда*, *нявга*. Неясно, почему летско-лузские основы типа *нявал*-фонетически почти совпадают с хантыйским словом.

нядко иж. 'важенка, отелившаяся в возрасте одного года' (ССКЗД) < ненец., ср. *n'äðä* 'оленок, родившийся на несколько недель позже обычного' (ALH, XIII, 285); *нядако* 'поздно телящаяся важенка' (НРСл.).

няк 'сосок, грудь', 'соска, рожок', 'шип', 'ось'; ср. хант. *n'äksät* 'сосок' (Диал. хр.).

няла I: *няла би* 'пышущее пламя'; ср. удм. *нялтэ* 'попутно', *нялтас* 'по пути, вдоль, по течению'. Возможно, фонетический вариант слова *нылыл* д (см.), ср. *ныла би* л. (Об.) 'сплошное пламя' (ССКЗД).

няла II 'прыщик на теле'; *няля* вв. 'краснуха (детская болезнь)' (ВВД) || ? мар. *нолаш* 'мокнуть (о болячках), нарвать (о нарывах), воспалиться' (сообщил В. И. Лыткин).

нялтне кя. 'мазать, замазывать (напр. глиной печку)', 'запачкать (напр., руку мукой, сажей)' (КЯД) || мар. *нале* 'жидкая глина' (сообщил В. И. Лыткин); *нальэ* 'растаявшая весной и текущая в гор красная глина' (Вас.).

нялуку иж. 'годовалый теленок оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. Sj. *n'ältö*, OP. *n'ältö* (ALH, XIII, 286); *нялоко* 'годовалый теленок' (НРСл.).

ням иж. (Кольск.) 'мягкий, теплый (о погоде)'; *нямбдн* вв. (Морд.) 'мякнуть, размякнуть' (ССКЗД) || хант. *n'ämäx* 'мягкий' (Тер. Оч. I).

нямбд 'портянки, онучи' < иранск., ср. новоперс. *pamat*, *pāmād* 'войлок', 'грубый ковер', пехл. *pamat* 'тж' || манс. LO *n'āma't*, N *n'ame't*, K *nämēt* 'войлок', T *n'iment* 'тж' | хант. J *pāmat*, *pāmet* 'тж' | венг. *pemez*

'тж'. Из этих форм манс. LO и N могли быть заимствованы из коми языка (Kons., 96).

нямыль 'комок разжеванной пищи' || венг. *puosni* 'жать, давить' | мар. нумургем 'сжимаю' (Троцкий); нумургем 'тж' (Вас.) (FUF, XXX, 366).

нянь 'хлеб' | удм. нянь 'тж'. — Общеп. **n'an* (см. Ист. вок., 165) < иранск. ср. среднеперс., новоперс. *nān*, курд. *nān* 'хлеб' (Syrj. Chr.). К. > хант. Tš. *n'an* 'хлеб', манс. P *n'in*, Vs. *n'an*, LU *n'en* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 152, стр. 46). Аналогичные слова для понятия 'хлеб' имеются в ряде тюркских языков Средней Азии (напр. узб. нон 'лепешка'); они также усвоены из ираноязычной среды.

няня (*n'an'a*) кп. 'грудь, соски' (Wichm.-Uot.); *n'an'a* вв. (Укл. Устьн.) 'тж' (ВВД); *n'an'a* кя. 'сосок' (КЯД). Аналогичные слова имеются в прибалтийско-финских языках (напр. кар. *nāppi*, *n'an'i* 'сосок') и севернорусских диалектах, напр. няня, няни 'сосок' (< кар. *n'an'i*, см. SKES, 412).

няр I 'замша', 'облезлая шкурка', 'перепонка (на ногах водоплавающих птиц)'; нярборд или нярбордъя шыр 'летучая мышь', букв. 'мышь с перепончатыми (замшевидными) крыльями'; нярку 'шкура без шерсти' (Шх.); няр иж. уд. 'мягкая тонкая кожа, замша', нярмыны иж. нв. печ. 'облезать, облезть (о мехе)', иж. также 'облысеть, лышиться растительности', няръыны скр. вв. 'вынуть, заявнуть' (ССКЗД) | удм. няр. нярём 'мозоль', няръытны 'нате-реть мозоль', 'содрать кожу'. — Общеп. **n'ar* (Ист. вок., 165) || манс. *n'ig*, *n'ig* 'кожа' | хант. DN *n'ig* 'мягкая кожа' (FUF, XXX, 358; Coll.) [15, 58, 49].

няр II 'болезненно реагирующий', 'излишне чувствительный к боли', 'слезливый, хнычущий, плаксивый',

'изнеженный', няргыны 'хныкать, ныть'; няр йи вв. вым. печ. уд. 'шуга', собственно 'слабый лед' (ССКЗД) | удм. няркыт 'слабый, жалкий', 'гибкий'. — Общеп. **n'ar* || саам. R *njuores*, L *njuoras*, *njuorra* 'тонкий, мягкий', N *njuorås* 'тж' | ? мар. KB *nōgə* 'мягкий, гибкий' | ф. погја 'тж' (FUF, XXX, 359).

Слово няр 'слезливый' трудно отделить от няр 'мягкая выделанная кожа' [15, 58, 49].

няравны (*n'ara-v-*) кп. 'перебороть', *n'ara-s-* 'бороться' (Wichm.-Uot.) | удм. няръясъкыны 'бороться, биться'; *n'urjan* 'перебороть (в борьбе)' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **n'ar-* | хант. DN *n'ōrāffa* 'выжимать, жать', Kt. *n'ōrāta* 'тж' (FUF, XXX, 357) [15, 59, 49].

нярборд см. няр I.

няргыны см. няр II.

нярку см. няр I.

няртны лет. 'тереть, натирать, протереть' (ССКЗД) | удм. няртныны южн. 'содрать кожу', 'поранить'. — Общеп. **n'ar-*, **n'art-* [15, 58, 49].

няръян 'мялка, льномялка', того же корня, что и няртны (см.).

нясти вым. иж. уд. (Косл.) 'грязь' (ССКЗД) || ф. *nesi* (Agricola), *neste*, *nestet* 'жидкость, влага, сок' (SKES).

нятша 'низкая мягкая трава на сырых лугах'; *няти турун* уд., *нятша турун* нв. 'тж', *нятша* нв. (Гам) 'мокрица (сорная трава)' (ССКЗД); кя. *n'āa* 'звездчатка, мокрица (раст.)' (КЯД); *няша* вв. вым. иж. печ. сс. уд. 'илистые отложения на лугах' (ССКЗД) || ? ф. *nāta* 'сырой' | ? саам. N *njasso*, R *njatso* 'оттепель' (SKES); ? саам. N *njuisso* 'трава' || ненец. *n'ota*, *n'āje* и др. 'тж' (Affr., 77). К. > рус. няша 'ил, грязь' (сиб. перм.), няшь (арх.) 'вязкая полоса морского берега' (FUF, XVIII, 33).

об вв. вым. печ. скр. (Койт.) со. уд. 'сугроб, глубокий снег' (ССКЗД) собственно 'снежный занос', 'завал, обильно выпавший снег' | ? удм. *o'bs* 'совсем, совершенно' || ? ? ф. *umri* 'закрытый', 'без стока (оверо)', 'глухой (переулок)', 'за-росший' | саам. *oblba* 'тж'. = Доперм. **umr* > общеп. **qb* (см. Zur Gesch., № 213, стр. 285).

овны 'жить, проживать', 'существовать', 'быть'; кя. *olne* (КЯД) | удм. улыны 'жить, прожить', 'существовать', 'пробыть', 'водиться, обитать'. — Общеп. **ql-* 'жить' (Ист. вок., 92) || мар. *ə'lem*, *iləm* | ф. *elāā* | саам. *ellet* | венг. *élni* 'тж'. = Доперм. **elā-* > **elā-* (см. Zur Gesch., № 304, стр. 271, 278; Ист. вок., 92) [61, 47, 74].

овны-вывыны см. вывыны.

овтёс л. см. отсавны.

ог 'я не', он 'ты не', оз 'он не' (отриц. глагол 1, 2, 3-го л. наст.-буд. вр.), ог мун 'не пойду' | удм. уг. уд. уг 'тж' (наст. вр.), уг. уд. уз 'тж' (буд. вр.), уг мыны 'не пойду'. Данные отрицательные глаголы имеют общую основу ка. о-, удм. у-, восходящие к общеп. **o-* (см. Zur Gesch., 272; Ист. вок., 91); элементы -г, -н, -з, -д в прошлом являлись суффиксами, указывавшими на лицо, время и т. д. || коми и удмуртскими словам в основной кз. о-, удм. у- соответствуют ф. е-: еп, ет, еи | ливвик. *ā-*: *āB*, *āD*, *āt* | морд. е-: *ez'in*, *ez'it*, *es'* (см. SKES; Coll.). = Доперм. **e-* или **ā* (см. Zur Gesch., 272) [61].

ожа: ожа кага 'новорожденный ребенок, грудной ребенок' | удм. ожыт 'мало, немного, частично'; G *ezēt*, J *ōžēt*, MU *ōžēt*, *ōžēt*, U *īžēt* 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. **qž-* или **qž-* || ф. *oha*, *ohut* 'тонкий, легкий' (Wotj. Chr.) | эст. *õhu*, *õhu* 'тж' | хант. O *qžā* 'тонкий, худой, мелкий (человек, зверь)' (? < к.; см. Affr., 57). В SKES пермские слова не приводятся [67, 39].

оз I [озй-] 'земляника' | удм. узы 'земляника'. — Общеп. **qzi* (Ист. вок., 56) || хант. *už* 'земляника' | ненец. *qodea* (Coll.) [62, 31].

оз II см. ог.

озёв лет. 'сглаз', *озёвтычыны* лет. 'испортиться, заболеть от сглаза' (ССКЗД) || ? мар. ажгынаш 'беситься', аждараш 'бесить' (сообщил В. И. Лыткин).

озыр 'богатый', 'богач'; *ōзыр* вв., *узыр* лл., *озыр* кп. 'тж' (Диал. кр.) | удм. узыр 'богатый, богач'. — Общеп. **qzir* 'богатый' (Ист. вок., 56). Слово заимствовано в прапермское время или еще раньше (ср. морд. *azog*, *azogo* 'господин', манс. *btar*, *dtar* 'князь') из индо-иранских языков, ср. авест. *ahurō* 'господин', др.-инд. *āyuga* 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, произошло ли заимствование каждым языком самостоятельно или же это слово попало из арийских языков в период финно-угорской языковой общности. Моор считает слово праязыковым заимствованием и приводит сюда также венг. *úr* 'господин' (ALH, II, 379; VII, 358-359). Слово в задне-рядным вокализмом. (Ист. вок., 57) [62, 31].

озысь 'олово' | удм. узвесь: *тёды* узвесь 'олово' (тёды 'белый'), *сьёд* узвесь 'свиноц' (сьёд 'черный'), *луло* узвесь 'ртузь' (луло 'жировой'). — Общеп. **qz-es*, **qz-ves* 'цветной металл'; деатимологизированное сложное слово, в котором -es-, -ves- означал 'металл' (ср. вёсьё). Не означал ли начальный компонент оз- 'красный, цветной?', ср. кз. оз, удм. уз 'земляника'.

ой кп. 'ночь', см. вой.

ойбыртны 'задремать, задремнуть'; ойбыр 'покой, успокоение, блаженство' (И. А. Куратов); *ойбырт-* вв. л. печ. скр. сс. вв., *ойбыртныны* нв. 'тж' (ССКЗД) | удм. уйбыртныны 'бредить, разговаривать во сне'; бес. *ujbert-* 'тж'. — Общеп.

**o/bart-* (см. Ист. вок., 91). Сложное слово; первая часть его (ой-) не связывается со словами ка. вой, ой, удм. уй 'ночь' ни фонетически (общеп. **q*) 'ночь' имеет закрытый гласный, см. Ист. вок., 31), ни семантически. Возможно, ка. ой-, удм. уй- в рассматриваемых словах сопоставимо с мокш. вайме 'душа', ваймамо 'отдохнуть, отдышаться'.

ойкбдны 'бить'; возможно, произведено от ой- 'сила' (см. ойбс).

ойбс уст. 'сила', ойбса 'сильный, мощный', ойбстэм 'слабый, хилый, чахлый'; *оньбстэм* печ., *онестбм* нв. 'слабосильный, больной' (ССКЗД). Здесь элемент -бс является суффиксом; происхождение основы ой- неясно; ср. ф. *voit* 'сила, энергия, мощь', *voida* 'мочь, быть в состоянии'.

ойбса см. ойбс.

ойбстэм см. ойбс.

ойпу, войпу уд. 'сухая борова сосна' (ССКЗД), собственно 'кондовое дерево' (Диал. хр.); *войпу куя* сс. (Вотча) 'длинный как жердь (о человеке высокого роста)' (соб.) | удм. уйпу бот. 'бредина, ковыль ива'. — Общеп. **q*-*pa* 'вид дерева', 'чахлое дерево' || ? мар. уйпу 'ветла' || ? ненец. е 'сосна' [38, 63].

бклян ка. 'качели' (Диал. хр.); *окаэсны* вв. 'качаться, шататься, пошатываться' (ССКЗД). — Общеп. **q*l^{al}- 'качать'.

октыны I 'поставить силос', 'насторжить (напр. ружье), взвести (курок)'; *октыны* вв. 'тж' (ССКЗД); *октас* 'охотничье угодье в силках и ловушках', 'путик', октым 'рыболовный ставной крючок с наживкой' | основу *окт-* сопоставляют с удм. октыны 'собирать (урожай)' (см. напр. *Sytj. Chr.*), однако и по значению, и по системе звукосоответствия удмуртское слово тяготеет к ка. октыны 'собирать' || Э. Итконен сравнивает коми (вс.) *qkt-* о ф. *ahta* 'набивать, наполнять', 'тискать' | саам. *vuoktinje* 'тж' | мокш. *aftoms* 'поставить

(сети, капкан)', *aftoma* 'рыболовная сеть, капкан, силос' | ? мар. *O ktas* 'силос' (*Zug Gesch.*, 156); мар. оптыш 'силос' является производным от опташ 'класть, укладывать, наваливать, сыпать' | Т. Утиля приводит сюда также хант. *qut-* (Копс., 285); это слово у нас рассматривается в другой статье (см. октыны II). — Общеп. **qkt-* (см. Ист. вок., 57) < доперм. **akta-* (см. *Zug Gesch.*, 279) [62, 75].

октыны II диал. 'срубить, свалить (дерево)'; *октол* лл., *октыс* сс. 'засека, место после вырубki леса' (ССКЗД); *окт-* ка. 'рубить, подрубить' (КЯД). На основании язвинской формы воспроизводится общеп. **qkt-* (см. Ист. вок., 92) || саам. *akhte* 'забивать, резать (скот)' | хант. *ewet-, dyet-* 'резать' | манс. *jaki* 'тж' (UAFJ., XXVIII, 58). — Доперм. **akta* (*Zug Gesch.*, № 281, стр. 271; СФУ, V, 123).

олляны книжн. 'выть (по койнику)' < приб.-ф., ср. кар. *ol-lal'i'in'i* 'женщина, которая причитает рядом с невестой, плакальщица' (производное от *olka*, *olla* 'плечо'), *ollattoa* 'причитать' (см. SKES, 426). — Предполагают первоначальную форму **q'l'l'al-* (см. Ист. вок., 92).

ольмыбс уд. (Гл.) 'ворота на перевесе (в изгороди на выезде из деревни)' (ССКЗД), собственно 'околица'. Сложное слово, в котором выделяется -ыбс (ср.: ка. уд. лет. печ. *ыбс* 'дверь', удм. *ыбс* 'выдвижное прясло', часть изгороди от столба до столба, жерди которой для проезда могут сбрасываться и вставляться). Первая часть слова (оль-) связана, возможно, с удм. улляны 'гнать, погнать, согнать'. Если такое сопоставление правильно, слово *ольмыбс* первоначально могло означать 'ворота для прогона (напр. скота)'. Аналогичным образом сложено, по-видимому, также *кольмыбс* уд. (Венд.) 'ворота на перевесе' (ССКЗД), ср. колляны

'выпроводить, гнать', *ыбс* 'ворота'.

омла см. омлбд.

омлбд диал. 'речной залив'; *омлбс* вв. 'заводь, омут, глубокое место в реке, провал, яма на дне реки' (соб.); *омлбс* уд. (Венд.), *омлбд* уд. (Гл.) 'заливчик', *омлбгасни* вв. (Морд.) 'бороздить топором кровельный лес посередине (для стока воды)' (ССКЗД). — Общеп. **qna-la-* 'яма, борозда, провал, углубление (напр. на дне водоема)'; -*l-* является суффиксальным элементом || эрз. *an'ks'ima*, *avs'ima* 'прорубь' | мокш. *an't's'-eta* 'тж' | ф. *avanto* 'тж', *avata* ~ *avaap* 'открывать, раскрывать, вскрывать' | венг. *ajtó* 'дверь' | ? манс. *anxv-* 'раздеть, снять одежду' | хант. *VVj.* *āqetā* 'открыть, развязать'. — Доперм. **ana-* 'углубление, проем' (см. MSzFE, 78; здесь пермский материал не приведен).

С указанной основой связано, по-видимому, также кз. омла: энь омла (анат.) 'матка', энь 'женская особь' (Г. Лытк. РЗСл.) [62, 46, 75].

омра 'дягиль'; *умра* вв. лл. 'тж' (ССКЗД); лет. кп. *utma* 'тж' (*Wichm.-Uot.*); ка. *umra* 'дудник, из стебля которого делают свирель' (КЯД) || коми слова сопоставляются с эрз. умбрав 'щавель'; *utrav, umbrav* (Копс., 372). — Общеп. **qmta* (см. Ист. вок., 57). — Доперм. **umbra-* [62, 25, 49, 75].

он I [онм-] 'сон', см. ун.

он II иж. (Обь) 'свая, столб учуга, загородки' (ССКЗД). Заимствование из об-угорских языков, ср. манс. ун 'столб рыболовного запора' (Манс.РСл.); So. *yn*, Р **yn*а 'тж', хант. С о'п, V а'п, О *q*п 'тж' (NyK, LXVI, 8); ан 'опорная свая' (Тер. Оч. I).

он III см. ог.

ониш 'сонливость, истома, лень', онишмыны 'соловеть, осоловеть', 'томиться, истомиться (от зноя, от

утомления)'; *ониш* вв. вым. печ. скр., *оньшы* сс., *оньш* нв. 'сонливость, сонное состояние, крайняя вялость', *оньштыбдны* вв. 'дрематься, клониться ко сну', он *оньштыб-локто* вв. 'клонит ко сну, хочется спать' (ССКЗД); *оньсалны* лет. (д. Прокопьевка) 'зевать' (Диал. хр.). Этимология неясна. В. И. Лыткин предполагает в общекоми языке открытое *о в первом слоге и вслед за Утилой (см. *Wichm.-Uot.*) выводит слово он иш из *qп* 'сон' (с общепермским закрытым *q*, см. Ист. вок., 92). Сближение слов он иш 'сонливость, вялость' и он 'сон', однако, рождает много вопросов. Есть больше оснований рассматривать он иш как производное от слова онь (см. ниже).

онишмыны см. ониш.

онлань 'вниз'; *онлань* юрбн лет. сс. 'вниз головой', *онлань юрбн* вв. 'тж' (ССКЗД); *ons'an* лет., *ons'en* л. 'снизу', кп. *on'n'a ju-gn* 'вниз головой' (Диал. хр.). Этимология основы он- (он-) неясна; ср. омлбд || ? мар. унчыли вуйын 'вниз головой' (< ? *унчыли; указал В. И. Лыткин).

онь лл. 'туман' (Диал. хр.); *оньдыны* уд. (Венд.), *оньдыны* уд. (Меа.) 'стоять мокрому ниспадающему туману в безветрие'; онь уд. (Меа.) 'мучная пыль, пудра (особенно на мельнице)' (ССКЗД); онь вв. (Вольд.) 'тж', онь *кодь* вв. (Руч.) 'очень слабый, разморившийся, распарившийся (после болезни, после бани и т. д.)', онь *кодедэ пыгсини* (Руч.) 'перепариться в бане (до изнеможения)', онь *ни бус пачис ваймема* вв. (Ан. Руч. Дер.) 'ни искорки нет, печка остыла', *онькъялн* вв. (Вольд.) 'пыхать жаром (напр. от печки)', *оньтнн* вв. (Мыелд.) 'парить, печь (о жарком солнце)', также 'разомлеть от жары', 'задремать на тепле' (ВВД); *оньял* скр. вв., *оньял* сс. вв. (Крч.), *оньс* вым. вв. (Бог.) 'пыхать (жаром, теплом)', *оньял шоньд* скр. 'очень тепло', *оньясны* лл. 'туманиться,

затуманиться' (ССКЗД). Основа онъ- < общек. **on-* 'туман', 'жара', 'тепло'; эта же основа, вероятно, представлена в словах: он и ш 'сопливость, крайняя вялость' (см. выше), *оньштбдны* в.с. 'клонить ко сну', *онестбм* нв. 'слабосильный' (ССКЗД) (из **онестыны*) || ? мар. энгаш 'тлеть, истлеть', энгдаш 'обжигать, палить, накалывать' (сообщил В. И. Лыткин.). = Доперм. **enš-* [61, 46].

оня диал. 'невестка (жена старшего брата)'; *оня* уд. 'тж' (ССКЗД); *on'a* уд. 'тж' (Wied.); *un'e* 'тетя' (Wichm.-Uot.) || сравнивают с саам. *K uubnije* 'жена старшего брата' | манс. *K on'i, on', KL un'i, TJ an'i* 'невестка', 'тетя', 'жена брата отца' | хант. *an'aga, an'yi* и др. 'жена брата' | венг. *angy* 'невестка, сводченица' || ненец. *n'ejje* 'сестра матери' (FUF, III, 105; Coll.; MSzFE, 87). — Общеп. **on'a* < доперм. **an'a* (см. MSzFE, 88).

ор 'гной'; *or* в.с. (ССКЗД) | удм. ур 'гной'; урс. *ur*, бес. *or*, шомш. *ur*. — Общеп. **or* (Ист. вок., 58) || пермские слова сопоставляют с эрз. *uro* | венг. *var* 'шрам, рубец (от раны)' (см. Coll., 123), однако многие исследователи отделяют венгерское слово от пермских (см. Kops., 58). К. Палло Маргит считает венг. *var* древнечувашским заимствованием, предполагая, что тюркское слово претерпело следующее изменение: пратюрк. **ur(or)* > древнечув. **var* > венг. *var* (NyK, LXIII, 217—219). В современном чувашском языке слово *uŕ* 'нарост на дереве'. Здесь же Палло выдвигает предположение о том, что кз. *or*, удм. *ur*, эрз. *uro* также являются заимствованиями из тюркских языков (из такой ветви, в которой протетическое *u* еще не появилось). По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что такое предположение встречает трудности фонетического характера: удмуртская юго-западная форма указывает на палатальный вокализм слова, между тем в тюркских языках оно в заднерядным вокализмом (Ист. вок., 58).

орасыны кп. 'заниматься прополкой', 'полоть'; *ur'as-* кя. 'тж' (Диал. хр.) | удм. урыны 'полоть', урыскыны 'тж'; урс. *ur-*, шомш. *ur-*, бес. *ur-* 'тж' (Ист. вок., 58). — Общеп. **or-* или **gr-* 'полоть' (там же) || ? мар. ураш 'окучивать (картофель)', 'окопывать (деревья)'. = Доперм. **ura-* [62, 49, 75].

орд имя-послелог со значением места 'у, при', является основой послелогов: ордо 'к кому-л.', ордын 'у кого-л.', 'с собой', указывает на принадлежность: Ярб орд видз 'покос, бывший в пользовании Герасима'; ордлы 'ребро, ребра' (лы 'кости', буквально 'кости бока'); орд- в.с., орд- ди. кя. 'у, при', орды в.с., орд-м кя. 'ребро', орд- (послелог) эд. кп. | удм. урд, урдлы 'ребро'. — Общеп. **ord* 'бок', *ord-lu* 'ребро' (см. Ист. вок., 92) || мар. ордыж 'бок', 'сторона', 'посторонний', ордыжлу 'ребро'; диал. *ordžž* | эрз. ирдэкс 'ребро' | мокш. ирдэз 'тж' | саам. *N ærtte* 'сторона, край', *ærtig* 'бок (человека, животного)' (Kops., 348). Мордовские формы восходят к **ertä*, саамские — к форме **ertta* (Zur Gesch., № 348, 178—179). = Доперм. **ertä* > **ertä* (см. Zur Gesch., 271) [61, 49, 27, 74].

орда или визьяорда 'бурундук'; *vizjajurda* в.с. (ССКЗД); кя. *urda*, *urda* 'тж' (КЯД) | удм. урдо 'бурундук'. — Общеп. **orda* (см. Ист. вок., 58); Сетяли предполагает, что кз. *orda*, удм. *urdo* могут быть связаны со словом *ur* 'белка' или же являются производными от кз. *ord* 'бок', удм. *urd* 'ребро' (см. FUF, XII, A, 35). Последнее больше подходит к форме кз. визьяорда, букв. '(зверек) с полосатым боком', но эта форма могла сложиться позднее под влиянием народной этимологии || коми и удмуртские слова О. Беке сопоставляет с мар. *BM urumdo*, *C urumdo* и др. 'бурундук' (NyK, XIV, 355); урымдо 'тж' (Мар.РСл.). В допермское время предполагают заднерядный вокализм слова (см. Ист. вок., 58) [62, 49, 24].

ордыны 'перегнать, обогнать', 'победить (в соревновании)', 'обойти стороной', 'обнести (обходя всех, пропустить кого-л.)', ордысыны 'соревноваться, состязаться'; производные от слова орд- 'бок, сторона' (см.). Первоначально слово ордыны означало 'обойти боком, стороной', ордыныны 'быть бок в бок, идти рядом' (см. Ист. вок., 92).

ордысыны см. ордыны.

ордлы см. орд-.

ордны лл. 'поставить стоя (столб, кол)' (Диал. хр.); ордыны лл. уд. 'ставить стоя, стоймя', *сусланъяс ордыны* 'ставить снопы в суслоны', *ордыс* уд. 'снопы в вешалах, поставленные стоймя' (ССКЗД) | удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)', урдыныны 'ставить, приваливать (доски, жерди, дрова)', *urdeno* бес. (Ист. вок., 92). — Общеп. **ord-* или **grd-* 'поставить стоя' (там же); ср. орд- [61, 49, 27].

ордс 'подкладка рубашки (на плечах)', 'боковой клин (в рубашке)', 'премыш'; *ordos* л. 'премыш, воспитанник', лет. 'посторонний, чужой' (ССКЗД); производные от орд- 'бок, сторона' (см. выше). Аналогичные образования имеются в удмуртском: урдс 'бок', 'боковой', урдскыс 'сбоку, с боковой стороны'; *U MU I MS GB urdes* 'сторона' (Kops., 92). — Общеп. **ordes* 'бок, сторона'. Ср. также мар. ордыж 'бок, сторона', 'посторонний'.

ордбстм лет. (с. Гурьевка) 'любящий делать, говорить наперекор' (ССКЗД); производное от глагола **ordbстыны*, ср. удм. урдбстыны 'поставить боком, накрепить'. Первоначально форма *ordbстм* вероятно, означала 'поставленный боком, кривой'.

ордым 'просека, тропа, тропинка'; этимология неясна; ср. удм. урымды 'плетень'. Последнее является производным от удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)'; не означало ли

первоначально кз. ордым 'жерди, вешки, оставляемые в пути (напр. охотником)'?

оржы диал. 'тополь'; оржыпу 'осокорь' (Г. Лытк. РСЛ.); оржитув вв. 'деревянные гвозди, вбиваемые в осиновою колоду при долблении лодки', тув 'гвоздь' (соб.) | удм. урыжпу бот. 'осокорь'. — Общеп. **oržs-* 'осокорь, тополь черный'; гласный *i* в удмуртском — явление относительно позднее (см. Kops., 352) || ? эрз. иржана 'жесткий, грубый', 'клеякий', иржакодмс 'огрубеть, сделаться грубым, жестким, растрескаться'. В основу пермского ботанического термина мог быть положен такой характерный признак тополя, как грубая, потрескавшаяся, толстая кора [39, 49, 61].

орны 'оборваться, оторваться, порваться', 'разорваться'; *or-* в.с. 'тж' (ССКЗД) | удм. урыны 'оторваться', 'прорваться (о нарыве)'; урс. *ur-*, бес. *ur-*, шомш. *ur-* (Ист. вок., 58). — Общеп. **or-* (там же) || сопоставляют с манс. *KP orti-*, *KL oarti*, *T art-* 'устать' | хант. *DN oraDá*, *Vj. aritá* 'оборвать', 'распороть' | венг. *árt-* 'причинить вред' (Syrj. Chr.). = Доперм. **are-* (см. MSzFE, 96; СФУ, IV, 237); ср. также мар. Гб. ураш 'прорываться (о воде)', уреш (3 л. ед. ч.) [49, 62, 73].

оров уд. 'рытвина, промоина' (ССКЗД); вероятно, произведено от ор- (см. выше) или *оровтны* уд., *оротны* вым. иж. 'оборвать, прервать' (ССКЗД); *oröm*: *коджб-рöm* 'старое русло в излучине реки' (Тим. КРСЛ.) (< **кодж-орбм*, *кодж* 'лука, излучина реки') | ? удм. ур: *уркырем* сев. 'овраг, лог' (кырыны 'прорвать, размыть водой'). — Общеп. **or* 'промоина, овраг' || ? мар. урмаш 'прорыв, промоина, обрыв, яр', ураш 'прорваться (о воде)', урылташ 'тж' | ? хант. уры 'старика, прежнее русло реки' (Тер. Оч. I). = Доперм. **are-*; к этой основе близки по смыслу тюркские формы типа чув. ур, ура 'ров', башк. ур 'тж' (Этим. сл. чув., 275).

оровтны уд. 'что-л. делать из всех сил', 'очень', *оровтас корб* 'очень просит' (ССКЗД) | ? удм. ури: ури-бери 'второпях', 'сразу, быстро', ур поттыса ужаны 'работать так, чтоб только пыль летела' || ? мар. ура 'ретивый, беспокойный'.

орбтны 'затрещать, затарахтеть'; ср. удм. *урыны* средн. 'выть, рычать (напр. в собаке)'.

орс диал. 'плеть, кнут' | удм. урыс 'плетка, нагайка, бич'; G *urs*, MU J M S *urjs*, U *urjs*, SM *urjs* (Kons., 351). — Общеп. **qrs* 'бич, кнут' < иранск., ср. санскр. *āstra-*, авест. *āstra-* 'кну́т, бич' (там же). В прапермское время в заимствованном слове произошла метатеза: (**sr-*) > **sr-* > **rs* (Kons., 351) [62, 49, 31].

орт (в суеверных представлениях) 'двойник, призрак', уст. поэт. 'тень'; *брт*. вс. (ССКЗД) | удм. урт 'душа, дух'; *urtsas'kis* юз. (Кукм.) 'призрак, привидение'. — Общеп. **qrt* или **qri* (Ист. вок., 58) || сопоставляют в мар. *орт* 'самообладание', 'присутствие духа', 'душа' (Kons., 345). = Доперм. **orte* (Lautforsch., 28). Ути́ла сюда приводит также хант. *орт* 'глава, предводитель, хозяин' (Тер. Оч. I) и манс. *q̄ter*, *q̄ter* 'господин', 'предводитель', 'герой' (Kons., 345), однако мансийские формы лучше связываются с ка. о зы р (см.); хант. *орт*, также DN *q̄rt*, Кг. *ur̄rt* 'дух, душа' и манс. KU *q̄rt* и др. 'привидение, двойник' Тойво́нен относит к заимствованиям из коми (Surgj. Lohnw., 12) [27, 49, 62, 63].

орте́и см. ортсын.

орте́б см. ортсын.

ортсын 'на стороне, снаружи, вонне', ортсб 'вон, вонне, наружу', орте́и 'внешний, наружный'; ортсын вс. (ССКЗД); ка. *бртсэн* 'снаружи' (КЯД). В основе данных слов лежит **grd* 'бок, сторона' и производное от него **grdes* (см.); ортсын < **grdesin*; ортсб < **grdesē* 'наружу', т. е. 'в сторону, вбок (от себя)' (см. Ист. вок., 92). Аналогичные образования имеются в удмуртском, ср. удм.

урдсы 'вбок, в сторону', урдсын 'сбоку, в стороне', урдсысен 'со стороны'.

орчча 'смежный, находящийся рядом, соседний', орчбн 'рядом', орчбдны 'поставить, положить попарно, в ряд', 'сопоставить, сравнить' | удм. уртче 'дружно, вместе, совместно'. В основе этих форм лежат ка. орт-, удм. урт- (< общеп. **grd-*) 'бок, сторона', т. е. 'то, что рядом'.

орчбдны см. орчча.

орчбн см. орчча.

орччыны 'встать на дыбы', 'вадываться, стать дыбом' | удм. урдкыны 'восстать'; произв. от ордны (см.).

оськов см. оськов.

от 'ширина (ткани)', 'ширь', ота 'широкий'; *от* вс. (ССКЗД); ка. ут, ад. кч. от 'ширина (материи, холста)', (Диал. хр.). Удмуртские параллели неизвестны. — Общеп. **qt* или **q̄t* 'ширина' (см. Ист. вок., 59) (> 'ширина материи' > 'полотнище на всю ширину' > 'полотенце, платок' и т. д.) || из других финно-угорских языков сюда приводят хант. *ut* 'ширина (платя, бересты, сети)' (NyK, LXI, 359) [62, 27].

ота см. от.

отир кп. 'народ, люди'; ср. вой-тыр.

отсавны 'помочь, помогать, подсобить', отсбг 'помощь, подмога'; *олтсалны* вс. (ССКЗД); *отсал*-ка. 'помогать' (КЯД). Исходная форма **gltesal-*, ср. *oatōs* л., *oatōs* лет. 'помощь' (ССКЗД). Понятие 'оказать помощь' могло развиться из понятия 'добавить добро', 'наделить имуществом'; основой является **ql-* 'жить' (см. о в н ы).

отсбг см. отсавны.

отчыны уд. 'литься, переливаться через край', 'бежать (при кипении)' (ССКЗД) | ? удм. уртчыны 'литься через край', 'бежать (при кипении)'. — Общеп. **qrits'i-*; в удорской форме могло произойти упрощение

группы согласных: **-rts'-* > **-ts'-* > *-tš'-*.

отш нж. 'сила, мочь' (ССКЗД); *вын-отш* нж. 'тж' (соб.), *вын* 'сила'. Происхождение неясно. По мнению Редэи, отш является фонетическим вариантом слова ка. этш, кп. йетш 'сила, мочь'; этот вариант мог сформироваться в результате спорядического изменения **e* > *o* (NyK, LXXI, 110, 112).

отшбр нв. (Кокв.) 'майский жук' (ССКЗД) | ? морд. унжа 'жук' | эрз. (Wied.) *un'dža* 'жук', (Reg.) *unža* 'паук' | мокш. (Алькв.) *inža*, (Reg.) *inža* 'паук' (FUF, XII A, 96). — Общеп. **q̄čer* 'жук' (элемент *-er* является непродуктивным пермским суффиксом). = Доперм. **snča* 'жук, насекомое' || С мордовскими словами Сетяля сопоставляет ненец. *O undze*, (Tas.) *unže* и др. 'вошь, паук' (FUF, XII A, 96) [62, 41, 75].

оч-парма (топоним) вв. 'система увалов в южной части Тиманского кряжа, Оч-парма' (парма 'лесистая возвышенность'); ср. эрз. уца 'хребет, позвоночник, горб', хант. *оч* 'нарос на дереве' (Тер. Оч. I) [62, 40].

очсавны 'зевать, позевывать'; *очестны* вв. (фолькл.) 'зевнуть', 'высказывать, пожелать вслух' (ВВД, стр. 176, 220) || основа *oč'-* сопоставима, возможно, с венг. *ásit-* 'зевать', 'сильно хотеть, тосковать' | манс. *ōsn't-*, *ūsant-* 'зевать' | хант. DN *q̄q̄se's-*, V Vj. *ūsil-* 'тж' | мар. *n̄t̄q̄t* 'тж'. = Доперм. **q̄č'a-* (см. MSzFE, 98) > общеп. **q̄č'-* [40, 62].

ош [ошк-] 'медведь'; *ош* вс. 'тж' (ССКЗД); ка. *ош*, ад. *ош* (ошк-), кп. *ош* (Диал. сл.). — Общеп. **q̄šk-* (см. Ист. вок., 92) || Ути́ла сопоставляет коми слова (под вопросом) с саам. N *aste*, *æste* 'медведь', L *ēstēme-*, *ēstēu* 'медведица' (Kons., 316). Ка. *ošk-* > рус. о ш к у н (арх. мез.) 'белый медведь' (Калима, FUF, XVIII, 35) [61, 36].

ошйысьны 'хвастать, хвалиться', ошкыны 'хвалить'; *ошкы-*, *ошйысь-* вс. (ССКЗД); ка. *ушкы-* (КЯД) | удм. ушъяськыны 'хвалиться',

ушъяны 'восхвалять'. — Общеп. **q̄ški-* или **q̄ški-*, **q̄šjis-* или **q̄šjis-* (см. Ист. вок., 59) || ? венг. *esküszik-* 'давать клятву, присягать' (это слово, может быть, производное от *esik-*, *esni* 'падать', ср. рус. падать ниц и т. д.) | манс. эсгудкве 'хвалить' (Ман. РСЛ.) | хант. Ni. *ižektä* 'похвалить'. = Доперм. **ščka-* (см. MSzFE, 164) [39, 63].

ошкыны см. ошйысьны.

Ö

ö частица вopr. 'ли'; эм-ö? 'есть ли?', он-ö вись? 'ты не болен ли?' | удм. а 'ли, ль, разве', жог-а уждэ быдэстод? 'скоро ли закончишь свою работу?'. — Общеп. **o* или **ä* 'ли' || эти пермские частицы сопоставляют с саам. N *ä*, K -а 'ли' | венг. -е, -é | манс. -е, -э, E -ä, AL -а, -ä, P -é | хант. Ко. -ä 'тж'. = Доперм. **ä* (MSzFE, 136) [66].

öбледь 'недоеденные остатки сена, соломы', 'сенная труха' < рус. о б ъ е д њ я.

öббс см. ыббс.

öбьртны кп. 'ударить, поразить' || ? ф. *amrua* 'стрелять'.

öввб-öввб 'баюшки-баю', ср. удм. ö-ö-ö 'привес колыбельной песни'; из звукоподражания.

öвны см. öлöдны.

öгыр 'горящий уголь, горячие угли, жар'; ка. *öger* 'тж' (КЯД) | удм. эгыр 'уголь'; *ögyr* 'тж' (Wied.). — Общеп. **egir* 'уголь' (см. Ист. вок., 156) < ? арийск., ср. др.-инд. *āngāra-* 'уголь' (Surgj. Chr.) [60, 22].

öd [ödy-] 'жар в печи', 'пар в бане', 'скорость, темп'; öдд 'банный жар' (Pog.) | удм. öды 'сила'. — Общеп. **šod-* 'сила, жар, скорость' (см. Ист. вок., 226) || ф. into 'рвение, усердие' | саам. R *öDDA* (< **öddoi*) (см. FUF,

II, 165; Kops., 275; SKES); пронаводные: бдзыны 'ускориться, набрать скорость, прибавить темп', бдйб 'быстро, немедленно', бдъя 'жаркий, парной'. = Доперм. **bn̄t̄s*- [68, 23, 73].

бдзыны см. бд.

бдз см. баъ.

бдабс 'дверь'; деэтимологизированное сложное слово, в котором компонент -бс означал 'дверь, проем, отверстие', ср. кз. уд. бйс, удм. бс 'дверь' || Ф. *uksī* | саам. *N ukšá, ufsá* (Kops., 318). — Общеп. **bs* < доперм. **akse*- 'дверь, дверной проем' (см. Ист. вок., 145). Первая часть бд-а, по-видимому, определяла слово -бс 'дверь' и имела значение 'передний' (ср. водз 'перед, передний'; кп. *ož*, кя. *už*, вс. *žž*, удм. авз, диал. *až* 'тж', кп. *ros-žž* 'сени', *gor-žž* 'площадка перед печкой', см. Kops., 58). Слово бдзбс (< **žž*-*bs*) смысливалось как 'передняя, фасадная дверь' и противопоставлялось слову *ыббс* лет. печ. уд., *бббс* вым. печ. 'дверь' (ССКЗД), первоначально 'дверь хлева', 'ворота, выходящие на поле', 'калитка' (*ib-žs* буквально 'полевая дверь', ср. *ыб* 'поле, возвышенность') (см. Kops., 318; ДСИЯз., вып. VII, стр. 11—15) [67, 32, 73].

бдйб см. бд.

бдны 'воспалиться, нагноиться, загноиться' || ? хант. *áttá* (повел. итти) 'калить (железо)', 'болеть (напр. о зубах)', *áttm* 'плохой, худой' | манс. КК *átt-* и др. 'калить' | венг. *edzēpi* 'закаливать'. = Доперм. **átt-* или **áts-* (см. MSzFE, 138) > общеп. **ei-* > **ed-*; в отношении семантики ср. кз. дон 'каленный' и 'красный (о больном с высокой температурой, о пьяном)', 'красный (от волнения)'. Вариант кя. нв. *ыбдны* 'воспалиться' (ССКЗД) является, возможно, заимствованием из мансийского. Неясно, относятся ли сюда мар. омадш 'скопиться (о молоке в вымени)' и ундаш 'расширяться в объеме, разбухать'; вероятно, они не связаны с коми словами [27, 60].

бдъя см. бд.

бжын 'долото' | удм. ожон 'тж'. — Общеп. **ož*, **ožin* 'долото, стамеска' (см. Ист. вок., 126) || ? мокш. инкс (*inks*) 'скобель, шлицер', инзедемс 'строгать' | арв. инзедемс (*ingēde-*) 'скоблить, стругать (дерево и т. п. топором, скобелем)', 'расчесать (руками тело)' | манс. йинса- (*jinsa-*) 'заниматься кройкой' | юрак. *jānzēd* 'кроить' и др. | энец. *josine-*, *josina-* (Coll., 16). = Доперм. **šnežs*- 'скоблить, строгать, долбить острым инструментом', 'кроить' [41, 66].

бжыны 'загореться, зажечься, гореть', бжыны 'зажечь, разжечь'; кя. *ōzde-* 'развести огонь, зажечь костер' | удм. эстыны 'топить (печь)'. — Общеп. **ez-* 'зажечь, разжечь' (см. Ист. вок., 156) || Уотала связывает пермские слова с хант. *ēž*, *žl*- 'зажечь (печь)' | венг. *izzik* 'пылать', *izzad* 'потеть' (Syrj. Chr.). = Доперм. **žez-* [60, 31, 73].

бжыны см. бжыны.

бжын 'берег, к которому причаливают или куда выкатывают сплавной лес', 'стоянка для лодок, причал'; *žyn*, *kažab-žyn* 'гавань, пристань' | ? удм. *ozon*: *vyžalni-ozon* 'перевоз, паром' (Wied.). — Общеп. **ožin* 'пристань, причал', 'стоянка' || В. И. Лыткин сопоставляет бжын с ф. *asema* 'станция', 'место', 'пост' (СФУ, т. I, 267) | Тойвонен сравнивает финское слово с кар. *ažep* ~ *ažeten* | эст. *ase* ~ *aseme* | лив. *azūt* 'тж' | арв. *ez'em*, *iz'im* | мокш. *ez'at*, *jez'at* 'место, станция, лавка (в мордовской избе)' (SKES) || ненец. *žōōso-*, *žāeso-* 'останавливаться и возводить чум', *nyžyžy* 'стойбище из палаток'. = Доперм. **žžm̄s* 'станция, стоянка' [66, 31, 73].

бжъ, бдз лл. 'дверь' (ССКЗД); усеченная форма слова бдзбс 'дверь', первоначальное значение которого было 'передняя дверь' (см. выше); ср. рус. передняя (< передняя комната) (ДСИЯз., вып. VII, стр. 15).

бйс уд. 'дверь' (ССКЗД); *žs* дп.; оисъ (мы читаем *žs*) (Разговорник

XVIII в.); эсь (*žs*) (Миллер); бйс — диалектная разновидность названия двери (нв. уд.) | удм. бс 'дверь'. — Общеп. **žs* или **ožs* 'дверь, дверной проем' || *žs* сопоставляют с ф. *uksī* 'дверь', саам. *uk'sá*. (Coll.). = Доперм. **akse-*. См. бдзбс.

бжыны 'набираться'; кя. *okt-* (КЯД) | удм. окмыны 'хватить, хватать (быть достаточным)'. — Общеп. **ok-* 'набраться, быть достаточным' (см. Ист. вок., 126); связано, по-видимому, с числительным отик 'один' (< **ōtk-* < **ōkt-*) и первоначально осмысливалось как 'набраться в одном месте, собраться в нечто единое, в одну кучу' [66, 26].

бжмыс 'девятнадцать'; окмыс вым. иж. 'тж' (ССКЗД); *okm̄s* кя. 'тж' (КЯД) | удм. укмыс 'девятнадцать' урс. каз. 'тж'. — Общеп. **šokm̄s* '9' < **okm̄s* < раннеобщеп. **ukm̄s* (см. Ист. вок., 224) || ф. *yhdeksān* '9' | мар. W 'ndə-kšə, J 'ndi-žšə, JO 'ndi-žšə, JT 'ndi-žšə(e) '9' | саам. *ok'se* (FUF, XXXI, 85). Восходит к сложному слову, в котором первая часть (кз. *ek-*, удм. *uk-*) одного происхождения со словом, имеющим значение 'один' (ср. к. отик 'один', отка 'одинокий', окмыны 'собраться в одно место', удм. *odž*, *og* 'один', ф. *uksī* 'один', см. Syrj. Chr.). Вторая часть слова (-*m̄s*) в прошлом означала 'количество, десять' (ср. *vitbm̄s* уд. '50', *nelbm̄s* уд. '40', *komys* '30', зафиксированные в словаре П. Савваитова, 1850). В целом слово бжмыс расшифровывалось примерно как 'один до десяти, десять без одного' [68, 26].

бжнам кп. см. отик.

бжсы (фолькл.) 'князь' | удм. эксый (уст.) 'царь'; диал. *ōksej* 'тж' (Wied.). — Общеп. **ekšs* 'князь, господин' (см. Ист. вок., 156) < иранск., ср. осет. *axsin* 'королева, госпожа', *āxsin* 'госпожа', авест. *xšayā-* 'тж' (Syrj. Chr.). Иранский оригинал мог звучать как **aksāu-* (Иав., т. X, 390).

бжыны 'собирать, подбирать, набирать' | удм. окыны 'убирать,

собирать', южн. 'покупать'; ср. бжмыны, отик.

бжшым уд. (Гл.) 'охвостье (с.-х.)' (ССКЗД) || ? мар. укпёр 'хвост' (сообщил В. И. Лыткин).

блбдз см. волбдз.

блбдыны 'остановить, унять', 'предупредить', бжыны 'успокоить, уговорить', 'остановить', бжыны 'отстань!'; кя. *žl-* 'запретить, унять' (КЯД) | удм. алыны 'запретить, унять', 'отговорить'. — Общеп. **ol-* 'унять'; в удмуртском **ol-* > *al-* (см. Ист. вок., 128) [66, 47].

бжыны см. бжыны.

бжыныны диал. 'оледенеть, покрыться льдом (о месте около родника, ключа)'; бжыны нв. 'наледь, выступившая на лед вода, обмерзшие края родника, ключа' (ССКЗД). Происхождение неясно || ср. венг. *emelni* 'поднимать', *emelet* 'этанк' | манс. *elm-* и др. 'поднять', 'нести' | хант. V Vj. *äləm-* 'тж' || ? ненец. *jillā* 'тж' [в НРСЛ. — илл. 'поднять (напр. волны)', илла 'поднять'] = Доперм. **älš-* (-*m̄s*) (MSzFE, 152) > общеп. **el-žn* (в MSzFE коми материал не приведен).

бжуртыны скр. 'ныть, хныкать' (ССКЗД); бжуртны (Руч.) 'тж' (соб.); из звукоподражания; ср. также хант. *ožuṭa* 'жалеть, сочувствовать' (Тер. Оч. I).

бжидз 'малина'; бжедз л. (Об.), бжидз вым. 'тж' (ССКЗД) | удм. эмеж 'малина'; диал. *ōmez* 'тж' (Wied.); SM *emež*, SM *āmež* (*āmež*) 'тж' (Kops., 243). — Общеп. **emež* 'малина' (см. Ист. вок., 156) || пермские слова ставят в связь с мар. *ə-žgəž* KB, *ə-žgəž* M | арв. *in'z'eŋ* | мокш. *in'ez'i* 'тж' (Affr., 165; Kops., 243). = Доперм. **šnež'e* 'малина' [60, 56, 46, 73, 40].

бжйй частица 'равно', 'неужели'; композиция из слов бж 'ли' и мый 'что'.

бнджа вв. (Руч.) 'борона, соха' (соб.); слово сохранилось в поговорке бнджалбн кенджамс кольбма (во-шбма) с примерным значением 'товарищ потерял (оставил) своего

напарника', исторически 'борона оставила соху' или 'соха потеряла свой лемех' (см. ВВД). В данной поговорке понятным является слово *кенджа* 'соха', 'лемех', ср. *kenjan* L Le 'лемех' (Wichm.-Uot.); слово *бнджа*, возможно, сопоставимо с мокш. *инзамс* 'боронить, бороновать', ? эрз. *изамо* 'борона'. — Доперм. **ēnġa* 'возделывать землю (бороной, сохой), ковырять землю'. Слово *бнджа* 'борона, косуля' уже в пермском общепермском, вероятно, было архаическим и малопонятным; в удмуртском оно не сохранилось, в коми диалектах представлено лишь в фразеологизмах и более поздних семантических переработках. Так, в с. Вотча (сс.) имеется слово *бнджа* в значении 'напарник, спутник, товарищ' (соб.); на Луве *бнджа* означает 'он', у коми-пермяков *бнджа* является вводным словом со значением 'того, как бышь' (Wichm.-Uot.). *Бнджа* 'соха, сабан, орудие обработки земли' является, вероятно, более древним фонетическим и семантическим вариантом слова *8тж* и 'долото, стамеска' (см.). Древняя основа могла упроститься в результате деназализации и деаффрикации **enġa* > **enġa* > **enġ* (-in является словообразующим суффиксом); изменения в фонетическом облике слова сопровождались определенными сдвигами в семантике [41, 66, 75].

8нi 'теперь, в настоящее время'; иж. *enġ* 'тж' (ССКЗД); кя. *8-ni* 'тж'; производные *8н8дз* 'до сих пор', *8нтя* 'нынешний', *8нтай* (см.) || хант. иж. 'только что, вот сейчас' (Тер. Оч. I); в этой форме выделяют местоименную основу *i* 'вот, этот' (см. MSzFE, 168). Коми и хантыйская формы могли сложиться из указательного местоимения *e* (-*ε*, *i*-, ср. кз. *эдв*, *идви* (фолькл.), *εġ'i* 'вот как', 'вот так') и элемента *-ni* (? локативного показателя). Мар. *8нде* 'теперь' < ? чув., ср. *8нтѣ* 'теперь' (из *8н* 'теперь' и усиленной частицы *тѣ*), тат. *8нди* 'теперь'. (Этим. сл. чув., 65).

8н8дз см. *8нi*.

8нтай 'недавно, давеча'. Сложное образование, ср. *8нi* (8н-) 'теперь', -тай 'чуть' (ср. тайко 'едва, чуть'). *8нтай* означало 'недалекое прошлое', буквально 'теперь-чуть', 'теперь только что'.

8нтыны скр. (Тентюково) 'мчатся, лететь, быстро идти, быстро плыть (на лодке)' (соб.). Слово имеет очень узкую изоглоссу, его происхождение неясно; ср. кз. *8д* 'темп', ф. *into* 'рвение, усердие'. Экспрессивное слово *8нтыны* 'мчатся' могло сохранить древний назальный в середине слова, в отличие от *8д* 'темп', в котором согласный *n* исчез еще в общепермское время (ср. удм. *8ды* 'сила'). Или не напоминали ли тентюковцам о былом звучании слова карело-вепсы?

8нтя сл. *8нi*-.

8ныр диал. уст. 'седло' | удм. *энер* 'седло'. — Общеп. **enġr* < чув., ср. чув. *эндр*, *jan'er* 'седло', тат. *башк. eġär*, осм. *äjä* 'тж' и др. (Tschuw., 55) [60, 44].

8рныны диал. 'рассердиться, забеситься'; *8рны* 'изрыгать хулу': пез сёрни *8рны* 'сквернословить' (газ. «Югид туй», 1926 г.); ср. удм. урмыны 'забеситься, стать бешеным (о животных)', пель урме 'звон в ушах (от гомона)'. — Общеп. **s^orm* 'забеситься' || ? мар. ораш 'забеситься' (указал В. И. Лыткин) [68, 49].

8рны см. *8рныны*.

8тик, *8ти* 'один'; *8тик* вым. иж., *8тиг* лл. 'тж' (ССКЗД); кп. *8tik* 'тж' (Wichm.-Uot.); кя. *8tik* 'тж' (КЯД) | удм. ог, одйг 'один'. — Общеп. **otik* < раннепермск. **utik* (см. Ист. вок., 126) || мар. *ik*, *iktā(t)* 'один' | ф. *ukxi* ~ *yhte* | саам. *oktā*, *äktā* | эрз. *v'e*, *v'eġ'e* | мокш. *ifk'e* | ? хант. *it* | ? манс. *äkwə*, *äk* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). — Доперм. **äkte* (см. Zur. Gesch., № 433, стр. 291); в общепермском языке предполагают метатезу: **äkte* > **utk* > **utik*; более древнее сочетание **uk* сохранилось в словах кз. *8кмыны* 'собираться в кучу', кп. *8кнам* 'я один', удм. *огнам* 'тж' [66, 26, 27, 73].

8тп8л8с8н см. п8в II.

8тпырй8 см. п8рй8.

8т лл. 'зерно', 'крупинка', 'ягодка', 'капля', 'бородавка' (ССКЗД) | ?? удм. *ваз* 'полба'; *ва8* средн. 'тж' (Бор.) || удмуртское слово связывают с мар. *biġta*, *biġte* 'тж' | эрз. *v'iġ* | мокш. *v'iġ*, *v'iġä* 'тж' | ф. *veġnā* 'пшеница'. — Общеп. **a* (см. Ист. вок., 168); ср. также оч-парма.

8ш [8шк-] 'бык, бычок'; кп. *8шка* 'тж'; кя. *8ška* 'тж' (КЯД) | удм. *ош* 'бык', сев. 'вол'. — Общеп. **ošk* < раннепермск. **uška* (см. Ист. вок., 126) || мар. *ушкыж* 'бык' (—ж является суффиксом). — Доперм. **uška* или **šška* < ? иранск., ср. авест. *uṣšā*, др.-инд. *uṣṣā* 'бык' (Syrj. Chr.); в волжско-пермских словах произошла метатеза **kš* > **šk*.

8шинь 'окно'; *8шинь* вв. нв. печ. скр. уд., *8шун* вым., *8шин* иж., *8син* вв. лл. сс. 'тж' (ССКЗД); кя. *ш'8en* 'тж' (КЯД). Предполагают, что слово возникло из формы **8синь* 'маленькая дверь', 'маленький проем'; первая часть данной формы *8с* 'дверь', 'проем, отверстие' (ср. кз. *8дв-8с* 'дверь', *ыб-8с* 'дверь и сарап', удм. *8с* 'дверь'), элемент *-инь* является уменьшительным суффиксом (ср. палынь 'перстень', 'кольцо с маленькой шляпкой', пал 'шляпка'). Ближе всего к исходной форме стоит вв. лл. сс. *8син* (< **8синь*, перестановка палатальности согласных *s* и *n*). В форме *8шинь* согласный *š* возник из **s* в силу диссимиляции зубных *s*—*n*' (Ист. вок., 145); ср. *8дв8с*.

8шкам8шка 'радуга', сложилось на базе слова *8шм8с* 'источник, колодец' (см.) путем присоединения к каждому компоненту уменьшительного суффикса -ка: *8шка-м8ска* (слова-синонимы со значением 'маленький источник'). Более отчетливо

об этом говорят диалектные формы со значением 'радуга': *8шкам8ска* вым., *ен 8ш* вв. л. сс. (т. е. 'божий, небесный источник', ср. морд. *эши* 'источник, колодец'); лл. *8ш* 'радуга' (т. е. 'источник') (ССКЗД); кп. кя. *йэн-8шка* (Диал. хр.), букв. 'маленький небесный источник'. Слово *8шкам8шка* к словам *8ш* 'бык' и *м8с* 'корова' не имеет отношения.

8шм8с диал. 'колодец, прорубь'; *8шым8с* кс. 'тж' (Диал. хр.); кя. (в топонимике) *8шт8с*; *8шм8с* вым. (приток р. Вымы) | удм. *ошм8с* 'ключ, родник'. — Общеп. **ošt8s* 'источник, ключ', 'приток (реки и т. д.)' (см. Ист. вок., 126); первоначально осмысливалось как сложное слово (*8š-m8s*), в котором компоненты являлись синонимами ('приток'-'источник'), ср. аналогичное кз. *ю км8с* 'прорубь, колодец' (? *juk*- 'река, речка', -*m8s* 'источник, истоки'); коми Черм8с (в топонимике Верхней Вычегды и Чердынского района) первоначально означало 'истоки притока' (чер 'приток реки'). Слово *8шм8с* уже в общепермское время, по-видимому, деатимологизировалось || пермские слова кз. *8шм8с*, удм. *ошм8с* Тойвонен сопоставляет с ф. *ihištāā* 'течь, наводнять' | саам. N *aškas*, S *asskes* (Affr., 133) | мокш. *эши* 'колодец' (Диал. хр.) | ? хант. *8уата* 'течь', *8усам* 'ручеек, ключ, родник' (Тер. Оч. I). К. > об-угорские формы типа манс. So *āstas* и др. 'полынья'. (см. Affr., 133) [66, 39, 73].

8шны см. *8ш8дны*.

8ш8дны, *8шны* 'повесить, подвесить', 'развесить'; кя. *88-* 'тж' (КЯД) | удм. *ошныны* 'повесить', 'развесить (белье)'. — Общеп. **oš-* 'развесить' (см. Ист. вок., 126) || Тойвонен ставит пермские слова в связь с саам. *jaccot* (Affr., 59) [66, 39].

П

паб [пабй-] вв. (Бог.) вым. иж. (Ухт.) 'ботва' (ССКЗД); ср. удм. пубы 'ножка (детская)'. — Общеп. **pabi* 'росток, стебель, ботва', 'ножка' [4, 59, 28].

павтан 'подлец (рыба)', диал. 'камбала'; ср. пал-.

паг скр. (Койт.) 'пришивка, планка, скрепка, доска (напр. для починки лодки)' (соб.) || мар. пэнгыде 'твердый, крепкий, прочный', Г. пэнгыды 'тж' | ф. *pinko* 'натянутый, тугой' | ? саам. N *báglge*, J *pagge* 'пухлый, надутый' (SKES) [4, 58, 22].

пагавны 'отравиться', 'упасть без сознания (напр. от удара)' < приб. -ф., ср. вепс., ф. *paña* 'плохой, злой', ф. *paheita* 'ухудшиться, испортиться' (UAIb., т. XXXI, 166).

пагыр 'перекисший, прокислый', пагыртны 'бродить, киснуть (о квасе, пиве)' || ? мар. пэнгаш Г. 'тлеть (о дровах)' (сообщил В. И. Лыткин) [4, 58, 22].

пагыртны см. пагыр.

падвеж 'скрещение, пересечение', падвежён 'крест-накрест' | удм. пад-вож 'перекресток (улиц)', 'лестничная площадка'. — Общеп. **pad-vež* 'пересечение дорог' (Ист. вок., 132, 165); сложное слово, в котором компонент *pad-* восходит к слову *pad* 'дорога' || хант. *pañt* 'тракт'. — Доперм. **pania* 'путь' < иранск., ср. новоперс. *rand* (FUF, XIV, 97), санскр. *panihā-*, авест. *pantau-*, осет. *fāndag* 'путь, дорога' (Coll., 135). О втором компоненте в слове **падвеж** см. в еж III [4, 58, 23, 75].

паджны скр. 'притушить, затупить' (ССКЗД) | удм. пачканы 'прищипывать, придавить', пачкестыны 'сплющить'. — Общеп. **pač-*, **paž-* 'придавить, приплюснуть' || ? мар. Г. пашараш 'прессовать, зажимать' [4, 58, 39].

падко иж. 'узорчатая сумочка из оленьей кожи для домашних мело-

чей' (ССКЗД) < ненец., ср. падко 'сумочка (узорчатая для домашних мелочей)' (ALH, XIII, 288). Ненец. падко произведено от пад 'мешок' (см. НРСл.).

падёс уд. 'столб' (Диал. хр.) || ? мар. Г. панды 'палка'. Утила составляет ка. падёс (с двумя вопросами) с удм. *padž'a*, *pažž'a* 'лестница' (Wichm.-Uot.).

падъян нв. скр. 'короб', *вуж падъян* нв. 'корзинка, сплетенная из кореньев', *ворча падъян* нв. 'лубяной короб', *сюмд падъян* нв., *чуман-падъян* скр. 'берестяной короб' (ССКЗД). Происхождение неясно; возможно, форма от *падъяны 'вместить, поместить в тару' или уменьшительная форма от *пад 'сосуд, тара, емкость' (? < ненец. пад 'мешок', см. падко) || В финно-угорских языках *pač-*, *pač-* означает 'котел, горшок', ср. у Коллиндера: ф. *pača* 'чугун, горшок' | эст. *pada* 'тж' | ? саам. N *batte* 'тж' | мар. *pač*, *pač* 'котел' | манс. *pač*, *pač* 'тж' | хант. *pač* | венг. *fazék* (< доперм. **pača*, см. Coll., 47; SKES; MSzFE, 184). Словочное рус. бадья 'деревянное или железное ведро на веревке' по смыслу стоит далеко от ка. **падъян**.

падъян иж. 'деревянная втулка для поднятия и опускания крюка над костром' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. пад'ю 'палочка, с помощью которой котел или чайник подвешивается над огнем на нужную высоту' (ALH, XIII, 288).

пазёба вым., *пазёс* уд. 'рассыпчатый, мучнистый (о картофеле)' (ССКЗД) | удм. пазырес 'тж'; ср. пазёды.

пазёды 'разбить, разбросать, раскидать'; пазёдыны ип. 'ломать, мельчить' (Рог.) | удм. пазыны 'разбросать, раскидать, разметать (сено)', 'сеять'. — Общеп. **paž-* (см. Ист. вок., 165) [4, 58, 31].

пайиш вв. (АН. Укл.) 'косой, идущий в косом направлении, наклонный, откосый', *пайишэн пэтни* (Укл.) 'расти вбок, косо (о зубах)' (ВВД); ср. ненец. пай 'кривой, косой' (НРСл.).

паймунны: пай-паймунны 'опешить, растеряться, удивиться, поразиться' | удм. паймыны 'удивиться, изумиться'. — Общеп. **pač-* 'изумиться' (см. Ист. вок., 165); ср. также *паймыны* нв. сс. уд. 'растеряться', 'удивиться', *пайвайны* вым., *паймучысны* л. 'тж', *пайласыны* лл., *пайяны* уд. 'недоумевать' (ССКЗД) [4, 58, 38].

пакула 'березовый трутник (древесный гриб)' < приб.-ф., ср. ф. *pačula* 'березовая губка'; ср. также б а к а.

пал- 'пласт', 'кусок', 'нечто плоское, пластобразное, щитовидное', 'расширяющийся край чего-л.', 'расширение, уширение', 'шляпка'; эта основа выступает в таких словах, как: *палак* диал. 'льдина'; *палак* вым. нв. скр. иж. 'пласт', иж. также 'ком, комок', *раз палак* нв. 'мат из драпок' (ССКЗД); *палауэс* скр. (фолькл.) 'широкополая шляпка, шляпа' (соб.), в этом сложном слове *пал-* означает 'расширение, поле', *уэс* (архаизм) 'шляпка, головной убор' (см. уэс), *палауэс* первоначально осмысливалось как 'шляпка с полями'; *палэнь*: *палэнь чунькытш* диал. 'кольцо с печаткой', 'перстень', где *пал-* 'расширение', 'шляпка', *-энь* — уменьшительный суффикс (ср. кок 'нога', кокен 'ножка'), *чунькытш* 'кольцо', *палэнь чунькытш* буквально означало 'кольцо с небольшой шляпкой (печаткой)'; *палчас* лл. 'небольшой пласт' (ССКЗД) — сложное слово, ср. пал 'пласт', час 'кусок, пласт, щепка' (см. ч а в); ип. *борд пав* 'раскинутые крылья (птицы)', первоначально 'плоскость (площадь) крыльев', *борд 'крыло'*; *кёрттуэс пав* л. (Обл.) 'шляпка гвоздя', *кёрттуэс 'гвоздь'* (соб.) и др. | основу к. пал- составляют с удм. палэс 'часть, остаток'. — Общеп. **pal-* 'пласт, кусок, часть' и др. || мар. *puldoš* | морд.

pal | ф. *pala* | саам. N *buola* | хант. *pulem* | венг. *falás, falat* | манс. *pāl*, *pul'*, *pol'* 'тж' (Ист. вок., 169). — Доперм. **pala-* 'пласт, кусок, ком, часть' (MSzFE, 180) [4, 58, 47, 75].

палак см. пал-.

палауэс см. пал-.

палич 'палка, дубинка', 'палица', 'булава' < рус.

паллёв уд. 'кривой, косой', 'со ступнями, вывернутыми наружу' (ССКЗД) | ? удм. паллян 'левый, левша'.

пальзыны лл. 'много смеяться, болтать попусту' (ССКЗД) | удм. паль-: пальпотыны 'улыбаться' (Диал. хр.). — Общеп. **pal-* [4, 58, 48].

пальнень вс. 'ржаной пирог, сложенный вдвое, с солью' (ССКЗД). Первую часть слова В. И. Лыткин считает заимствованием из карельских языков, ср. олон. *pal'i'as* 'голый, пустой', вод. *pal'az*, *pal'* 'тж', ф. *paljas* 'голый, непокрытый', эст. *paljas* 'обнаженный'. В пору своего формирования слово означало 'голый (т. е. без начинки) хлеб' (нене 'хлеб') (ПФЯ, 7).

пальёды см. палавын.

палэнь: *палэнь чунькытш* см. пал-.

палюр см. палюр.

палавын 'прийти в сознание, очнуться', 'протрезвиться, отрезвиться', пальёды 'освежить (голову)', 'разбудить'; *палаэс* нв. 'сознание' (ССКЗД); ? откуда же *пальёд*: *пальёд* *зэрё* лет. 'летит как из ведра' (Диал. хр.); *пальмыны* л. 'вздуться, раздуться (о брюхе)', *пальмыны* лет. 'разболтаться, расшалиться' (ССКЗД); *паль*: *челёдь палла* лл. (Об.) 'с детской психологией, в сознанием ребенка' (соб.) || ? морд. *паломс* 'гореть', 'мерзнуть (о частях тела)' | ? ф. *palaa* 'тж' | ? саам. N *buollet*, L *puollēt* 'тж' | манс. *pāl'*, *pal'*, *pōl'* 'озябнуть, замерзнуть' (в Ман.РСл. полям 'мерзлый, стуженный') | хант. *poč* 'наст' | венг. *fagy* 'мороз, стужа' (см. SKES 471,

597; Coll., 106). = Дперм. (ф.-у.) **pal'a*-гореть', 'зябнуть, мерзнуть' (см. MSzFE, 173); ср. также пыв-сян.

палаур, палуор 'белка-летьяга' (ур 'белка'); кп. куш палъ 'тж' (Рог.) | удм. пуплэ 'тж'. — Общеп. **pāl'a* 'белка-летьяга' (см. Ист. вок., 171) || венг. *pegu*: *pegyveth* (<**pegu-vet*) | саам. N *duoida* 'mustela erminea' (FUF, XI, 218) [4, 58, 30].

пан (фолькл.) 'жрец'; пан 'владыко' (в памятниках 18 в.). Слово, вероятно, развилось от основы глагола паны ('основать' и означало 'имеющий основу, власть', 'сильный' (в представлении коми 'широкий', ср. фразеологизм: ачим ыджыд и паськыд 'я сам себе хозяин', паськыд 'широкий').

панан см. панны.

панас см. панны.

панды иж. 'оторочка подола совиков и малиц' (ССКЗД) <ненец., ср. *pānāt*, панд 'обшивка, нашивка (на подол)' (ALH, XIII, 288).

паниймы 'обгонять, перегонять', паяласны 'состязаться, богаты наперегонки'; основой является пан-, эта основа содержится и в слове паныд (см.).

панны 'снова' (ткацк.), 'заложить основу', 'завести речь', панас 'основа (ткани)', 'основание', 'почин, зачин', панан 'пряжа, предназначенная для основы' | удм. пумыны 'тж'; диал. *пуш*. — Общеп. **pān* (Ист. вок., 171) || эст. *rooma* 'вешать, повесить' | эрз. *roŋgots* 'попасть, попасться' | венг. *fog* 'хватать, держать, начинать, приступать' (Vir., 48, стр. 32) [4, 59, 46].

паныд 'навстречу, напротив, против' | удм. пумит 'против', толлы пумит 'против ветра'; диал. *пушит* (FUF, XVIII, 112). — Общеп. **pānit* 'против' (см. Ист. вок., 171) || эрз. *roŋgots* 'попасть' | мокш. *roušts* 'тж' (Syrj. Chr.) [4, 59, 46].

пань 'ложка', диал. 'лопаточка' | удм. пумыны 'ложка'. — Общеп. **pān*- (см. Ист. вок., 171) || мар. паве 'ложка' (Syrj. Chr.) | ф. *riēpa* 'планочка, брусок' (FUF, XII, 133; MNY., XXIV, 37) | хант. *pān* 'ложка' (Coll.) | ? морд. пенч 'ложка', (Wied.) *pen's* 'тж' | эст. *pān* 'планка' (FUF, XII, 132). Э. Итконен не связывает финское слово с приведенными выше словами (см. SKES, 538) [4, 59, 45].

паныгыны сс. (Иб) 'пятнать, са-лить (в игре)' (соб.) | ? удм. паны-гатыны 'вдавить, раздавить, сплюснуть', паныгес 'сплюснутый, сдавленный'. — Общеп. **pān*; сюда же относится кз. скр. *pan-* *dayrtymy* 'смяться, скомкаться' (ССКЗД) || ? ф. *painaa* 'давить, нажимать' (SKES) [4, 58, 45].

пандызи иж. 'вид стрелы (длиной около 15–20 см)' <манс., ср. *pān's'i* 'вид стрелы', *pān's'* 'тж' (NyK, LXVI, 8).

пандьом вым., панем иж. 'своеобразно приготовленная на масле ячная каша' (ССКЗД) | удм. пунем 'пюре из овощей', 'саламата'. — Общеп. **pān'em* 'похлебка' (см. Ист. вок., 171); производное от п а н ь 'ложка' [4, 59, 45].

пандьом 'тезка' | удм. пандьом 'тж'. Утила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. п а н т ъ м а 'тезка' (Даль). Этимология неясна.

папкыны иж. 'курить' (ССКЗД); папкыны кп. 'дымить, курить' (у М. П. Лихачева); *пелкыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.); из звукоподражания.

парас иж. 'ком, комок', 'куча' (ССКЗД); основа п а р - <? приб.-ф., ср. ф. *parvi* 'стадо, куча', эст. *parv* 'тж'; или из хант. *pargā* 'стадо'; ср. также юрак. *pār'i*, *pār'i'er* 'лабаз для хранения вещей (на сваях)' (SKES).

паргыны 'жужжать' (SKES, 493); баргыны 'много говорить, болтать, пустословить' (соб.). Изоб-

разительные слова; ср. ф. *parkua* 'гремять, шуметь, кричать', саам. N *bar'got* 'реветь', манс. *pār'gat* 'тж' (SKES).

партыгмыны уд. 'вращать, кружить (веретено при прядении)' (ССКЗД); ? *пердыгмыны* сс. вв. 'идти переваливаясь' (соб.) || ? мар. *пёрдыкташ* 'вертеть, кружить (что-л.)', 'катать, катить'.

пару, паруль вв. см. пёру.

парч печ. скр. уд. (Ваш.) 'струп, короста (напр. на бересте)', лет. *паридэ*, л. (Об.) *парич*, уд. (Гл.) *перч* 'тж', *парчалны* лл. 'исцарапать' (ССКЗД); ср. удм. парчаны 'свежевать'. Неясно, относятся ли сюда венг. *fağani* 'резать, стругать, вырезать, обтесывать'; манс. парссат- 'лопнуть (о почках)', распустьтсья (о цветах)', собственно 'пробиться' (Ман.РСл.); ср. также кп. *партчасьом* 'густой нарост на ветвях хвойных деревьев' (Зыр. край). = Ф.-у. **para* (см. MSzFE, 183).

пас 'цель, знак, метка, клеймо, бирка'; нв. также 'сознание, чувство' (ССКЗД); (в топонимике) пас 'место, район, поле' | удм. лус 'метка, клеймо, тамга'. — Общеп. **pās(k)*- (см. Ист. вок., 171). К. > хант. DN *pa's*, манс. P *pas* 'знак' (Syrj. Lehnw., 53) [4, 59, 51].

пась I 'шуба' | удм. пась южн. 'тж'. — Общеп. **pas*' (см. Ист. вок., 165) [4, 58, 33].

пась II диал. 'открытый' | удм. пась 'дыра, отверстие', 'открытый', пась карыны 'открыть', 'завносить, порвать'. — Общеп. **pas*' 'открытый'; ср. п а с ь к а в н ы [4, 58, 42].

пасьяканы 'расширяться' | удм. пасьякатыны 'расширить' (производные от пас ь 'открытый'). — Общеп. **pas*- 'открываться' [4, 58, 42].

паськѳм см. кѳм.

паськыд 'широкий' | удм. паськыт 'широкий, обширный'; ср. п а с ь 'открытый'.

патшкыр скр. 'тупой, задернутый (о носе)', *патшак ныра* луз. 'тж' (ССКЗД) | удм. пачкес 'плоский', пачканы 'прищипаться, придавиться'; ср. п а д ж ы || мар. Г. пашарап 'прессовать, зажимать, держать под тяжестью' [4, 58, 39].

патшмыны см. папшмыны.

паун диал. 'луг, поросший мелким кустарником' <приб.-ф., ср. ф. *раша* 'лужа', эст. *раш* 'тж'. Сев.-рус. п а в н а 'болотистое место, поросшее растительностью' <приб.-ф. (MSFOu., XLIV, 177; SKES).

пач 'печь, печка' <приб.-ф., ср. ф. *pätsi*, кар. *päti's'i*, людик. *päti's'i*, *päti's'*, вепс. *päti's'*, эст. *päts* <рус. печь, диал. печь (см. SKES).

пашкан вв. (Дер.) 'ягоды шиновника' (ССКЗД); пашкан вв. (Руч.) 'тж' (соб.) | удм. пашпу 'орешник'. — Общеп. **pašk-* 'орех, ягода' (см. Ист. вок., 166) || мар. *päks* 'орех' | морд. *p'äšt'e* (паште — Мокш.РСл.) | ф. *pähkinä* 'тж' (Kons., 324; SKES); в коми слове элемент -ан является суффиксом. = Дперм. **päšks-* [4, 58, 39, 26].

пашкыр 'раскидистый, кудрявый, взлохмаченный' || ? мар. пашкар 'закрутка' (сообщил В. И. Лыткин).

пашмыны, патшмыны уд. 'захи-реть, зачахнуть, вырождаться' (ССКЗД) | удм. пашмыны 'вырождаться, зачахнуть'. — Общеп. **pašk-* (см. Ист. вок., 166) || ф. *paħa* 'нехороший, дурной' (там же). = Дперм. **paša-* [4, 58, 39, 75].

пев [певй-] 'большой палец' | удм. пѳлы 'тж'. — Общеп. **pšol(k)* (см. Ист. вок., 226) || ф. *peukalo*, *peikalo* | мокш. *p'ei'k'e* | эрз. *p'ei'ka* | саам. *peigt* | манс. *pal'e* 'тж' (SKES) [4, 68, 47].

пегыртны 'отщипнуть, отколу-нуть'; *пегыш* кп. 'кость, бабка' (Зыр. край); *пегыш* кп. 'кости' (Рог.); *пегыш* вв. 'маленький, низкорослый (о человеке, животных)', скр. 'маленький человек' (ССКЗД) |

удм. пог 'комок, колобок', погыр-
тыны 'свалить (дерево, забор
и т. п.)', 'побороть, свалить
сног', погманы 'скомкать'. — Общеп.
*peg- || ? мар. павга 'палочка', В.
'шар' к этому слову тяготеет также
кз. пач, см. [4, 64, 22].

педзы 'топтаться, болтаться,
слоняться'; кя. п'аз'- (КЯД). —
Общеп. *peg'- (см. Ист. вок., 137).
Неясно, относится ли сюда удм.
позыркыны 'виться, искривиться',
позыръяны 'скручивать' (ср. рус.
крутиться, как белка в колесе) ||
мокш. пичедемс 'беспокоиться,
хлопотать' [4, 64, 40].

пеж I 'поганный, нечистый, гряз-
ный', пеж вор 'корыто для стирки,
мытья' | удм. пож 'мутный, гряз-
ный'. — Общеп. *pež 'грязный,
мутный' || мокш. p'ižš, p'iže 'грех'
(Affr., 78) | эрв. пежедема 'тж'.
= Доперм. *pěčā [4, 64, 39, 74].

пеж II уд. 'сало, жир', пежмыны
'сгущаться, свертываться (о сме-
тане)' (ССКЗД) || ?? мокш. пукшу
'мясистый, мускулистый' | ? ф. rohje
'икра'. Кз. пеж < ? *pež < ? *pəž.

пежвидзны см. пежъявны.

пежку вым., пежгу иж. печ.
'пыжик, шкура новорожденного
теленка-оленька до первой лыньки'
(ССКЗД); сложное слово, в кото-
ром первый компонент восходит
к самостоятельному слову пеж
'олень', ку 'шкура' | удм. пужей
'олень'. — Общеп. *pəž 'олень'
(см. Ист. вок., 225) || мар. pəžō
(пучō — Мар.ПСл.) | саам. boaso,
biätsu, S pätso, Ku podzo | манс.
pāsi 'тж' | хант. Ni pəža и др.
'тж' (Affr., 82). Коми пеж 'олень',
может быть, < хант. (SKES; Syrj.
Lehnw., 105) [4, 68, 39].

пежъявны, пежвидзны кл. 'блес-
теть, сиять' | удм. пиштыны 'све-
тить (о солнце)', 'блестеть, отра-
жаться'. — Общеп. *pəž- 'светить'
[4, 65, 39].

пезин 'лук с прикладом, само-
стрел'; пезы л. нв. 'силок'
(ССКЗД); производное от пезь-
дыны 'спуститься (о ввведенном

курке)', 'вахлопнуться (о насторо-
женных ловушках)'; кя. pi-z'in
'силок' (КЯД) | удм. пездыны
'спуститься (о пружине)', 'сор-
ваться (с крючка, с зарубки
и т. п.)', 'отскочить, отстать'. —
Общеп. *pež'- (см. Ист. вок.,
133) || мар. пыжалташ 'быстро вы-
скочить, вылететь'; пыжалташ
'закрывается (силок)' (Вас.) =
Доперм. *pěžā- [4, 65, 39, 74].

пездыны см. пезин.

пекыль вым., пекиль уд. 'обру-
бок дерева, чурбан' (ССКЗД) |
удм. пукылёк, пуклёк 'чурбан';
rikyl'o 'тж' (Wichm.-Uot.). —
Общеп. *pekil' || ф. rökko, rökkelö,
rökkelö 'высокий' испорченный
гнилью пень', 'гнилое дерево'
(SKES, 694) [4, 64, 26].

пелей иж. 'пристязной олень'
(ССКЗД) < ненец., ср. пелей
'олень в упряжке' (ALH, XIII,
289). Рус. сев. пелей < ненец.
(там же).

пелич см. пилич.

пелыс 'весло' | удм. пулыс, по-
лыс 'весло'. — Общеп. *pelis (см.
Ист. вок., 137) || саам. L pälē-
'гребти' | хант. pälän't'iw' 'кухон-
ная ложка плоской формы' (Syrj.
Chr.) [4, 64, 47].

пелысь 'рябина'; пелидз бадь
вым., пеличпу, пельшыпу, пелюкпу
уд. (ССКЗД) | удм. палэз 'ря-
бина'; диал. pales', palež' (SKES). —
Общеп. *peliž' или *peliž'; удм.
a < *o < *e под влиянием после-
дующего -l- (см. Zur Gesch.,
314) || мар. pi-zib, pi-l'z'a, pəzo-lme,
pizi-lme 'рябина' | мокш. пивел |
эрв. пивёл | ф. pihlaja | людик.
pihl' | манс. päs'ar, pic'är | хант.
pät'ar 'тж' (Coll.; SKES). = До-
перм. *i (см. Zur Gesch., № 376,
стр. 314); *pic'-c-. На пермской
почве произошла метатеза ž'-l
[4, 64, 65, 40, 47].

пель 'ухо' | удм. пель 'тж'. —
Общеп. *pel' 'ухо' (Ист. вок.,
137) || мар. пылын | морд. пиле |
саам. bäl'lje | хант. päl | манс.
pil' | венг. fül 'тж'. = Доперм.
*pel'jā; морд. пиле < *pel'jā (см.

Zur Gesch., № 344, стр. 309) [4,
64, 48, 38, 74].

пельк 'ловкий', 'опрятный',
пелькōдыны 'убирать, прибирать'. —
Общеп. *pel'k || мар. pelkə 'чис-
тый' | ф. pelkkā 'чистый, без при-
меси' (SKES). = Доперм. *pel'kkā
'чистый, опрятный' [4, 64, 48,
26, 74].

пелькōдыны см. пельк.

пелькōт л. 'платок' (ССКЗД);
из *пель-кōрт[авны] (см. НуК,
LXVI, 95).

пелькытш диал. 'серьга', см.
пель 'ухо', кытш 'кольцо'.

пельны, пелявны 'расцеплять,
откалывать вдоль', пельыштны
'отколооть, отрубать', пельōм или
чаг-пельōм 'щепка'; кя. пал'θ- 'от-
лупиться' (КЯД) | удм. пильныны
'расколооть, отколооть', пилем 'ко-
лотый'. — Общеп. *pel'- 'откалы-
вать' (см. Ист. вок., 137) || манс.
pol', pul' 'кусоч, щепка', 'штука'
(FUF, XXVIII, 79; Affr., 83). Ос-
нова pel'- выступает также в по-
слелогох пельō, пельын,
пельысь; кык пельō 'на две
части' и др., ср. манс. pol' (Ист.
вок., 137). = Доперм. *pəl'ā [4,
64, 48].

пельнянь 'пельмени'; кп. пель-
нянь 'тж' (FUF, XVIII, 35); слож-
ное слово, ср. пель 'ухо', нянь
'хлеб', т. е. 'хлеб, похожий
на ухо' | удм. пельнянь 'тж'.
Рус. пельмень, пельманы
(уральск.), пельманы (Колва),
пельяны, пельняни (Север.
Вят. Урал.) < коми или удм. (см.
FUF, XVIII, 35; ФР, 33). В рус-
ский литературный язык слово
вошло через севернорусскую среду,
где произошел процесс i'at' >
i'et'.

пельōм см. пельны.

пельōс 'угол (дома, стола и т. д.)';
образовано от пель, ср. удм. пе-
лес 'ушко, напр. у лаптей'.

пельпом см. пулі.

пельса 'кадка, чан'; произв. от
пель (см.); ср. рус. ушат.

пельсадь кп. 'внимание, слух'
(Рог.) — сложное слово: пель
'слух', садь 'сознание, чувство'.
Аналогичным образом сложено
пельвежор сс. 'слух' (соб.), где ве-
жор 'разум, толк'.

пельыштны см. пельны.

пелявны см. пельны.

пем: пем мунны вв. 'пропасть
без вести, пребывать в неизвест-
ности' (соб.); основа пем- этимо-
логически связана, по-видимому,
с пемыд (см.) || ? ненец. пи 'про-
странство вне помещения, улица'
(НРСл.).

пемōс 'животное, живое суще-
ство'; произв. от основы пем-
'темень', см. пем, пемыд.

пемыд 'темный', 'темень'; кя.
pi'met 'тж' | удм. пеймыт 'тем-
нота, темень', 'темный, тусклый'. —
Общеп. *pemit (Ист. вок., 133) || ф.
pimeā 'темнота' (Kops., 341) || ?
ненец. пи 'ночь', пива 'темный'
(указал Б. А. Серебрянников).
= Доперм. *pime- [4, 43, 65, 73].

пендук иж. 'шкура падшего
или оленя теленка' (ССКЗД) < ненец.,
ср. юрак. пендук 'шкура теленка,
недоросшего до летнего' (ALH,
XIII, 290).

пеньдзей иж. 'высохший ручей'
(ССКЗД) < ненец., ср. юрак.
pen's'e, пензя 'пересохшее русло
(реки, ручья)' (ALH, XIII, 290).

пера вым. 'ледяные глыбы, то-
росы', пераō пырыны уд. (Гл.)
'скрыться за облако (о солнце)',
перитны уд. 'перегородить, разде-
лить перегородкой' (ССКЗД); эти
слова объединяет значение 'аго-
родка, перегородка, завал, нечто
огороженное, препятствие' || ?
мокш. пере 'огород, усадьба', пе-
рымс 'огородить, преградить, ок-
ружить, перебить' | эрв. пире 'ого-
род, сад' | ф. piiri 'круг, район,
участок, местность', piiritāā 'об-
ступать, осаждать' | саам. birrā
'тж' (Coll.). — Общеп. *per-.
= Доперм. *pire- (FUF, XXIX, 302).

пергыльтны 'отломить, отщипнуть, отколуцнуть' | ? удм. порыны 'корчевать'.

переб лет. 'берег лесной реки, покрытый мхом' (Диал. хр.) | ? удм. *Sar. pera* 'сырое черноземное место' (Munk.); *ber-gor* 'болото, трясина' (Wichm.) || ? венг. *berék* ~ *berkét* 'кустарник, сырой луг' (MSzFE, 106; здесь коми примера нет).

перйны 'вынуть, достать, извлечь'; этимология неясна, ср. удм. порыны 'корчевать (напр. пни)' || Уотила сопоставляет ка. перйны с ф. *perata* 'чистить' (Syrj. Chr.; см. также SKES, 522). Удм. порыны лучше связывается с ка. пергыльтны (см.) и бертыны (см.).

перк иж. (*perk*) 'насекомое, вошь' (Wichm.-Uot.) || манс. *pērk* 'червь' | венг. *férég* 'червь', 'зверь'. = Доперм. **perkz-* или **perkka-* (см. MSzFE, 202).

перна 'нательный крест'; иж. также 'намогильный крест' (ССКЗД). Элемент -на в данном слове является суффиксом (ср. шой 'труп', шойна 'могила'). Вдохристианское время слово перна 'крест' могло означать 'семейный талисман', 'знак рода, семьи, хозяйства'; ср. ф. *perhe* 'семья', эст. *pere* 'семья, дом'; ср. также ф. *perehtya* 'ознакомиться, осваиваться'. С приб.-ф. *perhe*, *pere* 'семья'. Коллиндер связывает под вопросом ненец. *perene* 'родственник' (Coll., 48); ср. также перена 'родственник, свойственник, свой', пере 'примыкать, прилагать' (НРСл.).

пертас 'облик, обличье'; *пертас* уд. 'внутренность избы', скр. 'общее очертание' (Диал. хр.); *пертас* нв. 'окрестности' (ССКЗД); основа пер- означала 'округ, окрестность, район, очертание, абрис', ср. мокш. перя, эр. пире 'огород, усадьба', пирямс 'огородить, окружить', ф. *piiri* 'круг, район, край, местность', *piirge* 'черта, штрих', *piirtää* 'рисовать', саам. *birrá* 'тж' (Coll.; SKES). = Доперм. **pāra-* > общеп. **per-*;

неясно, относится ли сюда удм. поряны 'кружиться, парить' [4, 49, 65, 73].

пертыктыны уд. (Гл.) 'вертеться, вращаться, крутиться' (ССКЗД) | ? удм. портыны 'крутиться (о воде в омуте)', поряны 'кружиться, парить' | мар. *pōrdyktaş* 'вертеть, кружить, вращать, катать', *pōrtēm* 'водоворот'. — Общеп. *per-* (~ *ber-*, см. бергавны) < доперм. **pāra-*; ср. также партыктыны.

перыд вс. л. нв. сс. уд. 'быстрый, проворный' (ССКЗД); кя. *pēra* 'проворно' (КЯД). — Общеп. **perit* (см. Ист. вок., 137) || ф. *pięa* 'бодрый, резвый, живой' | саам. *N bar-rad*, *J paarooh* 'проворный' (SKES). = Доперм. **pāre* [4, 64, 49].

пес 'дрова'; кя. *pis* 'тж' | удм. *pis* 'полено'. — Общеп. **pēs* 'дрова, поленя' (см. Ист., вок., 133) [4, 65, 51].

песласны 'стирать', ср. песны 'мять'; ср. также удм. посйськыны 'замочить (белье)'.

песны 'мять (кожу, вицу)', 'скор-няжить', 'обить (железом)' | удм. посныны 'мять, комкать'. — Общеп. **pes-* (см. Ист. вок., 137) || эст. *pek-sma* (< **pek-sa-*) 'бить, сечь, молотить' | ф. *pieksaa*, *piesta* 'тж' (-ie < **ē* < **e*) | ара. *p'iksams*, *p'iv'sams* 'бить' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **peksā-* (см. Zur Gesch., стр. 309) [4, 64, 32].

петны 'выйти', 'взойти, всходить'; дп. *pet-* 'тж' | удм. потыны 'выйти', 'взойти'. — Общеп. **pet-* (Ист. вок., 137) || Штейниц эти пермские слова сопоставляет с ф. *pitāa* 'держаться', 'носить' | венг. *fáz* 'брошюровать', 'зашнуровывать' (Vok., 60—61). Однако такое сравнение (из-за пермского -t-) считается неприемлемым (MSzFE, 227) [4, 64, 27].

петшёр 'крапива'; *петшёр* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *pāčar* 'тж' (КЯД) | удм. пушнер 'крапива'; диал. пош-нер (Кротов). — Общеп. **peč-* (см. Ист. вок., 137). Тойволен предполагает в удмуртском слове композицию из пуш- и нер 'вица, пру-

тик' (ср. удм. нер 'вица') (Affr., 79) [4, 64, 39].

печкан 'прялка', печкыны 'прясть'; кя. *peč'k-*. — Общеп. **peč'k-* (см. Ист. вок., 137) || ? мар. пачалэм 'запрягаю в пристяжку' (Вас.); пöчыраш 'прясть толсто (нитку)'.

печкыны см. печкан.

пеша 'светец, подставка для лучины', пешны 'вставить в светец зажженную лучину'; кя. *pāš-* 'зажечь, засветить (лампу, лучину)' (КЯД); кп. *би пешан* 'светец', пешны 'засветить, зажечь', пешныны 'засветиться' (Рог.). — Общеп. **peš-* (см. Ист. вок., 137) || мокш. пешко 'светец'; *p'eš* 'тж' (SKES, 543); пиштедемс 'прижать, прижаться' | ф. *pihti* 'зажим, тиски' | саам. *R past*, *L pasta*, *N bās'ta* (SKES). = Доперм. **pičz-* (см. Zur Gesch., № 377, стр. 309) [4, 64, 39].

пешкыльтны 'откинуть край чего-л.', также 'развернуть, выдвинуть' | ? удм. пештыртыны 'вздерогить'. Общеп. **peš-* || ? венг. *feslik* 'распустить, распороть' | ? манс. *pišt-*, *pēšt-* и др. 'развязать' | ? хант. *pāčita* 'разбирать на части', 'перебирать (напр. волосы)' (Тер. Оч. I). = Угорская (финно-угорская ?) праформа **pāčz-* (см. MSzFE, 204) [4, 39, 64].

пешны см. пеша.

пи 'сын, мальчик'; *пи-* 'выходец' скр. (Койт.): *изъвапиан* 'ижемцы', Изъява 'р. Ижма', *емапиан* 'вымчане', Емва 'р. Вымь' (соб.) | удм. пи 'мальчик, парень'. — Общеп. **pi* (см. Ист. вок., 181) || ? мар. пу: пургы 'мужчина' | ? эр. *p'ijo*, *bižo* 'мальчик' | ф. *poika*, диал. *poja* 'мальчик, парень', 'сын', 'детеныш' | манс. *piy* 'тж' | хант. *pyx*, *pāx* 'тж' | венг. *fi* (fia-) 'тж' (SKES). = Доперм. **pojka* (см. Zur Gesch., № 116, стр. 316) [4, 70, 38, 19, 75].

пив диал. 'туча, облако'; *пив* вым. иж. 'тж' (ССКЗД); дп. *pil* 'туча' (Дп.) | удм. пилем 'туча, облако'. — Общеп. **pil-* (см. Ист. вок., 181) || мар. пыл 'облака, тучи' | эр.

p'el', *p'ejel'* | мокш. *p'ejel* | ф. *pilvi* | саам. *R palw*, *J polva* | хант. *J päl-
län*, *N palän* | венг. *felhő*, *felleget* 'тж' (SKES). = Доперм. **pilwe* (**pilwe*) с гласным *i* в первом слове (см. Zur Gesch., № 379, стр. 315) [4, 70, 37, 47, 73].

пивер 'деверь, брат мужа'; в слове выделяются два компонента: *пи* 'сын, парень' и *вер* 'работник, мужнина' (ср. дп. *вер* 'раб, слуга, работник').

пидзёс 'колено' | удм. пидес 'колено'; диал. *piž'es* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **piž'es* 'колено' (см. Ист. вок., 185) || манс. *pisi*, *päs* 'локоть' (Syrj. Chr.) [4, 69, 40].

пидзёсчань см. чангыль.

пий- основа послелогов: *пиын* 'в чем-л.', *внутри, среди*, *пиысь* 'из чего-л.', *пиб* 'во что-л.'. Основу этих послелогов *пий-* заманчиво сопоставить с *питшöг*, диал. *пи* 'пазуха' (см. *питшöг*).

пилим кп. 'кудри, локоны' (Рог.), ср. удм. пилюны 'расколоть, отколоть' (Диал. хр.).

пилич 'семейно-родовая тамга', 'метка на ухе животного в виде клиновидного выреза', 'клин в одежде'; *пилич* нв. 'выбоина, трещина', 'отломанный край (чугуна, горшка)' (ССКЗД); вв. (Дер.) *пилич*, *пелич* 'родовая метка на ухе овцы' (соб.); произведены от *пельны* 'расщеплять' (см.).

пимиж. 'пимы' (ССКЗД) < ненец., ср. *pißßr*, *Nj. p'itmtpr* 'обувь из оленьего меха'. Ка. вв. *вым*, нв. печ. скр. уд. *пими* (ССКЗД) < сев.-рус. *пимы* < ненец. (см. NyK, LXIV, 82).

пинёв 'косослойный, свилеватый (одревесневший)'; *пиньлааны* кп. 'гнуть, мять' (Рог.); *пиньвтыны* уд. лет. 'искривить' (ССКЗД) | ? удм. биньны 'смотать', 'свернуть', завернуть, обмотать'. — Общеп. **pin-* < **rip-* 'искривлять', 'вить', 'заворачивать' (кэ. уд. бынтыны 'запутать', лл. бынтыны 'мотать, вить' относятся, вероятно, к другому ряду) || с удмуртской основой *bin-* со-

поставляют мар. пунём: үппунём (*ü-p-rən'et*) 'заплетенные волосы', 'коса' (уп 'волосы') | ф. рипа 'завернутый' | саам. N *bədnjät* 'вить' | хант. DN *pān'*, Trj. V Vj. *pān'* 'крутить' | венг. *bonyolódik* 'запутать'. = Доперм. **rip*'а- 'крутить, вить' (см. SKES, 641; MSzFE, 110); вероятно, имеется генетическая связь между основами кв. пинь- 'витой' и пын- 'крутить'; ср. связь между ф. рипа 'крученный' (<**rip*'а-) и рипоа 'вить' (<**ripa*-, см. SKES, 643) [4, 45, 69].

пинь 'аубы' | удм. пинь 'ауб'. — Общеп. **pin*' (см. Ист. вок., 181) || мар. пуй 'аубы'; диал. *pū*, *pūi* | эрз. *p'ej*, *p'ev*, *p'eŋ*, *pāj* | мокш. *p'ej* | ф. *pīi* | саам. *pain*, *badne* и др. | хант. *pēŋk* | манс. *puŋk*, *puŋg*, *pāŋk*, *pēŋ* | венг. *fog* 'тж' (SKES). = Доперм. **i* (Zur Gesch., 315); **piŋe* (FUF, XXX, 48) [4, 70, 46, 73].

пиньлалны п. 'гнуть, мять' (Рог.) см. пинёв, пынны.

пиня 'борона', ср. пинь 'аубы' (Wichm.-Uot.).

пицу 'осина' | удм. пицу 'тж'. — Общеп. **pi-ri* 'осина' (*pi* 'дерево') (см. Ист. вок., 181) || мокш. пою 'осина' | ара. пой | хант. *poi* || ненец. О *pi*, *pī* 'тж' (FUF, XII A, 37). = Доперм. **roje*-*rii* (см. Ист. вок., 181; Zur Gesch., 315) [4, 70, 38, 73].

пирд уд. 'бёрдо' (ССКЗД) <приб.-ф., ср. вепс. бирд, кар. пирда 'бёрдо' (Диал. хр.).

писти 'оспа', пистиавны 'привить оспу'; производные от основы *пис*-, которая выступает в словах: писькёдны (см.), письтыны 'прорваться, пробиться' (см. Копс., 328). Первоначальным значением слова *писти* было, вероятно, 'нарыв, прокол, укол' | Утила сопоставляет кв. письки, писти 'оспа' с удм. *pos'ki* 'чирей, фурункул' (Копс., 328); пёськы 'тж' (УРСЛ.).

пистиавны см. писти.

пись 'вязок (поперечины, огибающие противостоящие копылья саблей, связывающие два полова друг

с другом)'; *dod'-pis* 'тж' (Копс., 329); *оспись* скр. (Койт.) 'деревянный клин или гвоздь для скрепления деталей (напр. оконной рамы)' (соб.) (<? **gs-pis*); S *pis'kalni*, U *pis'tavni* 'соединить копылья саблей' (Копс., 329); ср. мар. пүкшем, пышкеш 'узел, завязка' [4, 70, 34].

писькы см. писти.

писькёдны 'просверлить, прорубить, пробить отверстие', писькёдчан 'сверло, бурав, пробойник', письтыны 'дать течь, начать протекать', 'прорваться (о нарыве)', 'пробиться' | удм. посьтыны 'прорваться, лопнуть'; G *pos'tiŋi*, MU M *pos'tiŋi*, SM KM *pos't*- 'прорваться', M MU *pos'kiŋi* 'прокалывать' || манс. *pās-yi* 'буравить' (Kons., 328) | P ф. *päästä* 'избавиться, добраться, достичь'. — Общеп. **pās'k*-, **pās't*- < доперм. **pāč'ä* (в отношении вокализма ср. письты 'ласточка').

писькёдчан см. писькёдны.

письты уд. 'ласточка' (ССКЗД) | удм. пёськы 'стриж'; S *pos'ki*, J *pos'ki* 'ласточка, береговой стриж' || эрз. *p'ez'gun*, *p'ez'gata* 'ласточка' | мокш. *p'iz'gata*, *p'iz'gun* 'тж' | ф. *pääsky* 'тж' | саам. N *beskuš* 'тж' | венг. *fecske*, диал. *feske* 'тж' (Affr., 196; SKES). = Общеп. **pās'ki* 'стриж, ласточка' < доперм. **pāč'kz* (см. MSzFE, 186)

письтыны см. писькёдны.

питшөг 'пазуха'; *пи* сс., *пий* вс. лл. 'тж' (ССКЗД); кп. *пи* 'тж' (Рог.); кв. *пийм* 'за пазухой (у меня)' | удм. *пи* 'пазуха'; диал. *pīj*, (Wied.) *pōi* 'тж'. — Общеп. **pi*, *pīj* 'пазуха' (см. Ист. вок., 181); эта основа в значительной части коми-вырнских диалектов осложнилась элементом -тшөг, восходящим к слову тшөг со значением 'застежка'; см. также тшөгёс, ср. удм. чоган 'крючок, замок', чог 'вешалка' || мар. *po'ŋgšš*, *pō'ŋšš*, *pō'tšš* 'пазуха' | эрз. *pongo* | мокш. *rov*, *rovā* | ф. *rovi* | саам. N *buogŋā*, J *puoŋa* | манс. *pōi*, *pāi*, So. *pūi* | хант. *pū-ŋāi* 'тж' (SKES). = Доперм. **roje* < **roje* (см. Zur Gesch., № 118,

стр. 316; Ист. вок., 181) [4, 70, 46, 73].

пичик 'синица', 'трясогузка' (Рог.), ср. удм. пичи 'маленький'.

повны 'бояться, пугаться'; *пбны* вс. 'тж' (ССКЗД); кп. *пўанэ* 'тж' (КЯД) | удм. *puŋŋi* кос. 'бояться'; *puŋŋi* 'тж', MU *puŋŋes* 'опасный' (JSFOu., XI, 13). — Общеп. **pŋl*- 'бояться' (см. Ист. вок., 60) || морд. пелемс 'тж' | ф. *pelata* 'тж' | саам. N *bállat* 'тж' | манс. *pāl*-, *pil*- 'тж' | хант. *pətam*, *pəlləm* 'тж' | венг. *félni* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **pele*- [4, 63, 47, 73].

под [подь-] 'нога' (в выражениях типа: под вуджбөрö оз аддзы 'совсем плохо видит', букв. 'даже не видит тени своих ног'), 'ножка (гриба)', 'кочерыжка (капусты)', 'копыл (саней)'; подён 'пешком', подьны 'доставать ногами (до dna реки и т. д.)'; *пбд* вс. 'основание' (ССКЗД); кв. пўда 'пеший', пўдөн 'пешком' (КЯД) | удм. пуд 'ботва', пуд 'нога, ступня, лапа', пудын 'пешком'; шопш. *puden*, бес. *pəden* 'пешком' (ø > *j < *u) (см. Ист. вок., 59); урс. *pud* 'ботва'; U MU M G *puden*, SM *płdın* 'пешком' (Kons., 117). — Общеп. **pŋd* 'нога', 'стебель', 'основание' (см. Ист. вок., 59). Традиционно считается индо-иранским заимствованием, ср. санскр. *pād* 'нога', авест. *pād* 'тж' (см. Kops., 2). В последнее время выдвигаются новые объяснения; напр., Утила сопоставляет пермские слова под вопросом с морд. *poŋks* 'штанина' (<**pondaks*) (см. Syrj. Chr.). В SKES поставлены в связь ф. *ponsi* 'сила', 'основа', морд. *pondā* 'туловище', мар. *pa'ndā* 'палка', удм. пуд 'рукоятка' и (под вопросом) кв. под: капуста под 'кочерыжка капуста' (SKES 600) [4, 62, 23].

пода диал. 'скот'; *пбда* вс. 'тж' (ССКЗД); кп. *пода* 'скот', 'скотина' (Рог.) | удм. пудо 'скот, скотина'; урс. *pudo* (Ист. вок., 59); J MU *pudo* 'тж' (Wotj. Chr.); Kaz. *pudo* (Munk.). — Общеп. **pŋda* 'скот' (см. Ист. вок., 59) < иранск., ср. памирско-иранск. (барт., руш., орош.) *pōdā*, тадж. *pōdā* 'стадо' (см. Изв.,

X, 1951, № 4, стр. 387—388). [4, 62].

подьны см. под.

подён см. под.

пож [пожй-] 'решето, сито'; *пбж* вс. 'тж' (ССКЗД); кп. *пўж* 'тж' (КЯД) | удм. пуж 'решето'; урс. *puž*, шопш. *puž* (Ист. вок., 59); Kaz. *pūž* (Munk.); бес. *pəž*. — Общеп. **pŋž* (см. Ист. вок., 59); производные: кв. *пожнавны* (с основой *пожн*-) 'просеивать', удм. пужныны 'тж' || P морд. *ponžav*- 'веять (зерно)' | P ф. *poŋtaa*, *poŋtia* 'тж' (SKES). В SKES финское слово сопоставлено с волжско-пермскими под вопросом. В. И. Лыткин, имея в виду сомнения SKES, пишет, что пермские слова, возможно, сопоставимы с ф. *puhā* 'святой, священный', 'чистый, хороший' и сравнивает с к. *пожнавны* 'просеять, отсеять', т. е. 'очистить (зерно, муку) от сора, мякины' (Ист. вок., 59—60). K. > хант. DN *puž* 'сито' (Syrj. Lehnw., 56) [4, 63, 41].

пожнавны см. пож.

пожөм 'сосна'; *пожөм* вс. (ССКЗД) | удм. пужым 'сосна'. — Общеп. **pŋžem* 'сосна' (см. Ист. вок., 93) || мар. *pəndžə*, *pū'ndžə* 'сосна' | морд. *p'itššə*, *p'itššə* | ф. *petäjä* | саам. *bæsse*, R *petse* 'тж' (SKES). = Доперм. **penžä* > **penžä*- (см. Zur Gesch., № 328, стр. 271) [4, 61, 41, 74].

поз 'гнездо'; *поз* вс. 'тж' (ССКЗД); кв. *поз* (КЯД) | удм. пүз 'яйцо', пүзкар 'гнездо'. — Общеп. **pŋz* 'гнездо' (Ист. вок., 93) || мар. *pəžšš*, *piz'ašš* 'гнездо' | морд. *p'izšš* | ф. *pesā* | саам. *bæsse* | венг. *fészék*, *feze* (é < *e, см. МН, 36) | манс. *pī'i*, *pai* | хант. *pīi* 'тж' (SKES). = Доперм. **pesā* > **pesā* (см. Zur Gesch., № 327, стр. 271; Ист. вок., 93) [4, 61, 31, 74].

позтыр лл. 'яйцо', эд. *пуз* 'тж' (Диал. хр.), ср. удм. пүз 'яйцо'.

позьны см. повьё.

повьё 'можно', повьны 'быть возможным'; *повьё* вс. (ССКЗД). — Общеп. **pŋž*- 'можно' (см. Ист. вок., 93) || хант. K. *pūč'at*, N *pis*-

тет 'тж' (Syrj. Chr.). К. > хант. J *pid'et* и др. 'можно' (Syrj. Lehnw., 55).

позывны 'неметь, онеметь, затечь (о ноге, руке в неудобном положении или неподвижном состоянии)'; *позвааны* вс. (ССКЗД). — Общеп. **poŋ'al-* 'неметь' (см. Ист. вок., 93) || Тойвонен ставит коми слово в связь с хант. *pəstā* 'онеметь' (Тер. От. I); DN *pəst-*, Кг. *pəst-* 'онеметь, закончить' (Affr., 249). = Доперм. **pəŋ'a-* 'онеметь'. Имеются другие объяснения. Так, Сетяля сопоставляет (под вопросом) о ф. *potea* 'хворать', мокш. *пичедемс* 'беспокоиться, заботиться, хлопотать', 'нуждаться', 'скорбеть', манс. *pəseli*, хант. *pəst-* 'умереть' (FUF, II, 228); это сравнение недостаточно надежно в фонетическом и семасиологическом отношении. Мордовское слово, в частности, лучше связывается с нз. педаны (см.). *педз*- вв. (Бог.) вым. иж. лл. печ. уд. 'снова, светиться, юлить' (ССКЗД) [4, 40, 61].

польдѹм см. польдыны.

польдыны 'набухать, вздуваться', *польдѹм* 'вздутие' | удм. *пульдыны* 'вскочить (о пузырях)', *пульдѹм* 'пузырь, волдырь'; см. *польк*.

польк 'пузырь', *польб* 'молодая луковичка лука'; *сир польк* вв. (Ан. Дер. Руч.) 'каплевидный наплыв серы на стволе дерева' (соб.); *pol'*: *va-pol'* кп. 'водяной пузырь', *pol'-gan*, *bol'-gan* уд. 'пузырь (водяной, мыльный)' (Wichm.-Uot.); кя. *пол'* 'пузырь' (КЯД) | удм. *пульы*, *пульды* 'пузырь (на коже, на воде)', *пул-лѹск* 'пихтовая смола' (сир. 'сера, смола'). — Общеп. **pol'* (см. Ист. вок., 76); **pol'* (Zur Gesch., 275); элементы -k и к. *польк* и -d- в удм. *пульды* являются суффиксами; окончание начального согласного в форме *боль* (см.) произошло на коми почве || ф. *pullo* 'пузырь' | эст. *puhl* | ливик. *bu* | 'тж' | венг. *buggy* 'капля' (SKES) [4, 61, 62, 48].

польб см. *польк*.

пом I 'конец', *воддза пом* 'начало', *бѹрья пом* 'конец'; *пом* вв. вым. иж. нв. печ. уд., *пон* лл. скр. сс.,

пон вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *пон*, кп. *пон* 'тж' (Диал. сл.) | удм. *пум* 'конец, окончание, исход, предел'; *пуи* U MU J M, *пуи* KM MM (Kous., 241). — Общеп. **poŋ* (Ист. вок. 93) || мокш. *p'e* | эрз. *p'e*, *p'a* 'конец, грань' | ф. *pāā* (< **pāŋā*) 'тж' | ? саам. *baghe* 'тж' | манс. *pəŋ*, *pəŋk*, *puŋG* 'голова', 'конец' | венг. *fő*, *fej* 'тж' (SKES). = Доперм. **pāŋā* (там же), **pāŋz* (MSzFE). К. **poŋ* > хант. *poŋ-*: *poŋət* 'покончить с чем-л.' (ALH, 247—249) [4, 61, 46, 74].

пом II диал. 'вещь, предмет', *казьтыланпом* 'подарок на память, сувенир'; кя. *пон* 'предмет, вещество, объект' (КЯД) | удм. *pit* Sar. 'причина', *kurūkton-pit* 'причина горя', *biŋon-pit* 'причина разорения' (Munk.). — Общеп. **poŋ* 'вещь, причина, основание'; является семантическим ответвлением слова *пом* 'конец' (см. выше).

пома 'кусочек, штука', *дѹра пома* 'кусочек, штука холста'; *пома* вс. лл. скр. сс., *пом* вв. (Бог.) иж. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); производное от *пом* 'конец' или *пом* 'предмет, вещь' (Wichm.-Uot.).

помала 'беспрестанно, бесконечно, непрерывно' | удм. *пумнала* 'подряд', 'один за другим', 'систематически'; ср. *пом I*.

помеч уст. 'помоч' < рус.

помка 'причина, основание, повод, предлог', 'отговорка'; ср. удм. *Sar. pit* 'причина, основание' (Munk.); произведено от *пом II* (см.).

помла, *помлась* иж. '(последлог) о, об, про' (ССКЗД); ср. удм. *пумысь* '(последлог) о, об, с'; *ма пумысь* тон? 'о чем ты?'; производные от *пом II* (см.).

помѹд 'запруда, плотина'; *потѹс* 'плотина' (Wied.) || хант. *Ni. pit* 'вид зимней запруды' (FUF, XXI, 118).

пон [понй-] 'собака'; *пѹн* вс. (ССКЗД); *пун* кя. (КЯД) | удм. *пуны* 'собака'. — Общеп. **pōni* 'собака' (Ист. вок., 60) || морд. *p'in'e* 'собака' | мар. *pi*, *piŋ* 'тж', *piŋ'a* 'уэ

'щенок' | ф. *repi* 'собака' | саам. N *bəŋā* 'тж' | ? ? венг. *fepe* 'ругательное слово' (SKES). = Доперм. **repe-* (см. Zur Gesch., 277—278) [4, 63, 44, 73].

понбаз см. баз.

понда 'о ком-чем', 'ради', 'из-за (кого-чего)', 'по причине' | удм. бес. *piŋna* 'из-за, ради' (Ист. вок., 93); ср. кя. *пон*, ка. *пом* 'предмет'; см. *пом II*.

пондыны 'начать, стать', 'приставать'; производное от *пом*, *пон* 'конец, начало' (см. Wichm.-Uot.; Ист. вок. 93).

пони, понид уд. 'маленький' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *pieni* 'маленький', кар. *pieni*, людик. *pien*, вепс. P K *rep*, *rep'ehk*, вод. *reŋi*, эст. *reep* 'тж' (Диал. хр.; SKES).

пѹнкачка вс. 'ячмень (на глазу)' (ССКЗД); сложное слово: *пон* 'собака', перен. 'поганый', *качка* 'на-рост, выступ' (в виде самостоятельного слова *кач*, *качка* в современном языке не употребляется) || элемент *кач*- сопоставим с ф. *kasa* 'куча, груды' | саам. N *gəŋŋe* 'конец' | венг. *həgy* 'вершина, гора'. = Доперм. **kač'a-* (см. Nyūd. Ért., 58, стр. 169) > общеп. **kač'* 'выступ, нарост, вершина, острие'.

понѹль 'хвойная поросль', 'молодая елка, пихта (реже сосна)', *потш-сян понѹль* 'елки, идущие на связки в загородке' | удм. *лумель* 'побег', 'молодое дерево, поросль', 'вязка (побеги, употребляемые для скрепления кольев в изгороди)'. — Общеп. **poŋel* (см. Ист. вок., 94) || сопоставляют с венг. *fenyő* 'ель, пихта, сосна' (< *fān'š*, см. NyH 7, 145) | мар. *piŋ* 'сосна-семенник' (ALH, I, 318). Коллиндер приводит марийское слово под вопросом (Coll.). = Доперм. **pāŋš* (Ист. вок., 94), **pāŋz* (MSzFE, 201) [4, 61, 46, 44].

понпир 'черный паслен, собачья ягода'; *понпир* скр. 'вороника' (ССКЗД); сложное слово: *пон* 'собака', перен. 'несъедобный, дикий, собачий'; компонент -*пир* сопоста-

вим, возможно, с удм. боры 'клубника', узы-боры 'ягоды'. К. -пир (во втором слого) < ? *-пер. — Общеп. **per* 'вид ягод' || ? мар. *пуртык* 'зерно, семянка, крупица' (сообщил В. И. Лыткин). Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. нем. *Beere* 'ягода'.

понпуш 'высохший гриб-дождевик', 'ячмень на глазу'; сложное слово, ср. *пон* 'собака', 'собачий', *пушйѹд* скр. сс. 'побег, поросль, отросток' (ССКЗД); ср. также удм. *пушйыны* 'разрастись, взойти, дать побеги'.

понтоль см. -толь.

пончук вым. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); сложное слово, в котором второй компонент означал 'выступ', ср. *чук* вым. л. нв. печ. уд. 'небольшая возвышенность, выпуклость, бугор, бугорок, кочка' (ССКЗД).

пончуп уд. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); второй компонент этого сложного слова означает 'выступ', ср. *чуп* иж. уд. 'соска, сосок' (ССКЗД).

понътавыны 'положить гнет', 'накинуть что-л. на спящего (поверх одеяла)', *понъѹд* 'гнет' | ? удм. *piŋ'-n'apə* и *piŋ'-napə* юз. (Куку.) 'запирать, запереть' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. **poŋn'* - с коми словом сравнивают (под вопросом) ф. *raiŋaa* 'давить, прижимать' | саам. L *pāina*, N *bāina* | манс. *pāŋ'ə't-*, *pāŋ'it-*, *pə'n'i't-*, *pan'it-*, *pon'it-* 'тж' (SKES). В этот ряд включают (под вопросом) также удм. *pan'ört-* 'прижать' (SKES; Coll.), однако это слово может быть сопоставлено с ка. *панъгыны* (см.). = Доперм. **pāŋ'a-* [4, 62, 45].

понпыль л. (Пор.) 'плоды (картофеля)', *понпыль* л. (Об.) 'ячико' (ССКЗД) || ? венг. *púp* 'горб' | манс. N *piŋ* 'конец, край, вершина' (FUF, XI, 223).

порйѹтны п. 'поздравить' (Пог.); кя. *porjet-* 'приветствовать, поздравлять' (Genetz); *n'im-vun porjetni* P 'справить именины' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **por-* (см. Ист. вок., 94) ||

р мар. пүрэн 'суждено, предназначено' (? < чув. пүр, пөр 'тж').

порк 'волдырь', 'вадушаяся корка (на дороге, на хлебе)', поркъялм нянь 'хлеб с отделившейся обгорелой коркой'; порк: порке кольмы иж. (Мокш.) 'остаться на берегу после спада воды (о льде)' (ССКЗД); поркйз пырни вв. 'скрыться под корягами, в норе, в дупле', 'укрыться от людей, от непогоды (о зверях, дичи)' (ВВД). Происхождение основы порк неясно || ср. венг. bõr 'кожа', 'пенька (на молоке)', 'скорлупа, чешуя, кожица' | хант. p̄g || венед. O p̄g 'красный слой в внутренней стороне бересты'. Угорско-самодийские слова восходят к форме *perg (см. MSzFE, 110) > ? общеп. *prg-k-.

порсь 'свинья'; порсь 'копна снопов' | удм. парсь 'свинья', 'бабка (составленные снопы на жниве)'. — Общеп. *prgs' (Ист. вок., 94); удм. *prgs' > pars' под влиянием следующего -r (см. Zur Gesch., 272); переход *p > a произошел до процесса о > u (иначе в удмуртском было бы *purs', см. Ист. вок., 94) || ф. porsas 'свинья' | эрв. purtsos | мокш. purts 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) *porc'as ~ *pors'as < индо-иранск., ср. курд. purs, лат. porcus (Syrj. Chr.); греч. porkos, germ. pāsa (< *parsa, см. SKES). ∞ Доиндо-иранск. *porš'os (Ист. вок., 94). К. > манс. porès', хант. p̄r̄š̄š̄, p̄r̄ḡš̄š̄, немед. p̄r̄ḡs 'свинья' (SKES, 606).

пос [поск-] 'лестница', 'мост', 'настил, переход, сходни'; пос вв. 'тж', уд. 'пол (сарая, овина)', иж. 'пол' (ССКЗД); пос-п̄т̄б̄л̄ок л. (Об.) 'пол и потолок' (соб.); кя. p̄š̄š̄š̄ 'лестница' (КЯД) | Утила связывает под вопросом в удм. pos 'сустав', ki-pos 'запаять' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *prgs или *prgs (см. Ист. вок., 60); сопоставление в фонетическом плане недостаточно убедительно. К. > хант. DN ris 'пол', манс. TJ p̄š̄s-; p̄š̄s̄p̄eη 'крыльцо' (Syrj. Lehnw., 54).

посводз 'сени'; из пос 'настил, пол (напр. в избе)' и вода 'перед' первоначально 'место перед входом

в избу' (ДСИЯз., т. VII, 1955, стр. 9).

посни 'мелкий, маленький'. — Общеп. *prgs- (см. Ист. вок., 94) || ф. pisku 'маленький' (Kons., 317). Э. Итконен сравнивает ф. pisku | эст. pisune, pisine | удм. пичи | венг. pici, -ke, -ny 'маленький' (SKES).

потан 'колыбель, люлька', произведено от потны ив. 'качать (ребенка в люльке)' (ССКЗД) | ? удм. питырьяны 'катать (бревна, шары и т. п.)' || мар. пүтыраш 'вертеть, накручивать'. — Общеп. *prgt-. потны I 'расколоться, треснуть, лопнуть, разорваться' | удм. пугны 'дать трещину, лопнуть'. — Общеп. *prgt- (см. Ист. вок., 94) || ? мар. пудешташ 'лопнуть, взорваться', Г. пыдешташ 'тж' (Syrj. Chr.).

потны II ив. см. потан.

потш 'жердь', потшос 'изгородь' | удм. пуч 'жердь'. — Общеп. *prč 'жердь' (Ист. вок., 94) || мар. пече, Г. пичы 'ограда, изгородь' | ф. piha 'двор, загон' (SKES). = Доперм. *piča- > *peča (Zur Gesch., № 375, стр. 272). К. потшос > хант. p̄č̄š̄š̄, манс. poses 'изгородь' (Syrj. Lehnw., 57) [4, 61, 39, 75].

потшос см. потш.

поча печ. 'сережки ивы', поч л. (Об.) 'почка' (ССКЗД) | удм. пучы 'верба', 'почка дерева'. — Общеп. *prč'a 'почка дерева' || ? мар. Г. печкыж 'почка древесная' | венг. fűz 'ива'. = Доперм. *pec'a (MSzFE, 226).

пош ив. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.); это слово, вероятно, генетически связано с пошк-тины см. (см.) Значение 'падкий' могло выработаться из значения 'дух, пар, жара', ср. ру 'туман' и ру 'норов'.

пошкитыны, пошкыны 'пыхтеть'; ? пош ив. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.). — Общеп. *prš- 'дух, пар', 'жара' || ? венг. füst 'дым, туман, пар' | ? манс. posim, Т рошет 'дым' | ? хант. p̄š̄š̄ 'дым'. = Угорские формы возводят к *piča- или *pic'a- (см. MSzFE, 226). С к. пошкитыны связывают (под вопро-

сом) также удм. пшкыны 'чувствовать жажду', пшк ср. юж. 'сухой' (Бор.) (Ист. вок., 94); эти удмуртские слова у нас приведены в статье пöшаныны (см.).

пошкыны см. пошкитыны.

пö вводн. слово 'говорит, говорят', 'мол, дескать' | удм. пе 'дескать', 'говорит'; öй пе адьылы 'не видал, дескать'. — Общеп. *pe (Ист. вок., 156) || ф. -pa, -pā '-ка, -то', 'же (частица)' (Wotj. Chr.). = Доперм. *pā [4, 60].

пöв I 'доска' | удм. пул 'тж' (< *pöl). — Общеп. *pöl 'доска' (Ист. вок., 145) || мар. олымбал 'лавка для сидения'; Ba'l: ðim-Ba'l, om-ba'l 'скамья (вдоль стены)' | манс. päl 'скамейка' (Syrj. Chr.) [4, 67, 47].

пöв II 'половина, доля' | удм. пал 'половина, один из пары', 'супруг, супруга', 'сторона'. — Общеп. *pöl (см. Ист. вок., 128) || мар. пеле 'половина', 'один из парных предметов' | мокш. p'ei'ë 'тж' | саам. N bælle, R pie'lle 'тж' | хант. p̄č̄š̄ 'сторона' | манс. päl, päl 'тж' | венг. fél 'сторона, половина' (Syrj. Chr.). = Доперм. *pälä (см. Zur Gesch., № 282, стр. 291) [4, 66, 47, 74].

пöв III [пөл-] 'раз'; кя. p̄š̄l 'тж' | удм. пол: опол 'однажды' (ог 'один'), кык пол 'дважды'. — Общеп. *pöl 'крат (раз)', 'слой', 'ряд', 'нить (в составе предмета)' (см. Ист. вок., 145); отсюда кз. пöвс 'ряд, ряд, слой', кыкпöвсаны 'сдвигать', кык пöлс 'двух сортов', öтпöлсöн 'налегке, в одной рубашке' (т. е. 'в одном слое'); пöвсаны л., пöлсалны л., пöлсооны вым. иж. 'лупить, обдирать кору (с чего-л.)', сепöлэска вв. (Морд.) 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (первоначально 'сто слов') (ССКЗД). Сюда же относятся послелог кз. пöвстын 'среди (кого-чего)', пöвстысь 'из' и др. | ср. удм. полэстыны 'удвоить', 'считать нитки', полэстыны 'считать (пряжу)', паланы 'чистить, шелушить, лущить' (а < *e под влиянием -l), послелог: пöлын 'в, среди',

пöлысь 'из, среди', полэс: кык полэс 'двойной', дарем полэс 'в одной рубашке' || саам. S pale, L pälé-raz' | ? венг. bél 'мозг, внутренность', belé 'внутри' (Syrj. Chr.); Утила дает кз. пöл 'раз' и пöв-сы 'среди' в двух самостоятельных статьях [4, 67, 47].

пöв IV вв. (Кужб.), пöл вв. (Крч.), пöö вв. (Бог.) 'изъян (щель между лезвием и обухом косы)' (ССКЗД); пöвъя 'щербатый, со щербинами (о лезвии)' (Тим. КРСл.) | удм. пулыс, пулэст 'щель, трещина', пулсасыкыны 'расщепляться'. Ср. пöв I.

пöвс см. пöв III.

пöвстын, пöвстысь см. пöв III.

пöвъя см. пöв IV.

пöдан 'заслонка', 'дверка, дверца (напр. печная)', пöдлавыны 'закрывать, заворить'; пöддöд скр. 'ставень' (ССКЗД); кя. pödnal- 'закрывать' | удм. подыны 'прищепить'; ? пытсаны 'закрывать, запереть, преградить', пытсэт 'крышка, засов', 'тюрьма', пытсо сюрес 'тупик'. — Общеп. *pöd- (< ? *püd-) || венг. földni, földni 'покрывать, прикрывать' | манс. pānt-, pēnt- 'тж' (NyH 7, 149) | хант. pent- 'тж' (Coll.). = Доперм. *pānta, penta (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 23].

пöддиз, пöддязök 'подъязик (рыба)' < рус.

пöдлавыны см. пöдан.

пöдны 'задыхаться, страдать удушьем', 'утонуть' | удм. подыны 'задыхаться подо льдом от недостатка кислорода (о рыбе)', подыны 'стать затхлым'; 'страдать астмой' (Wied.) — Общеп. *pöd- (см. Ист. вок., 145) || мокш. povatš 'задушить' | эрв. puvats | саам. N buv'-vut 'тж' | венг. földadni 'задыхаться', 'утонуть' (Syrj. Chr.) | ? ф. pentyä, pöntyä 'гнить' (SKES). = Доперм. *puw- или *puw- (NyK, LXVIII, 420) [4, 67, 23].

пöжаныны 'печь, испечь', пöжны 'парить', 'тушить, томить', 'печь (о солнце)' | удм. пыжныны 'печь', 'жарить', 'загореть'. — Общеп. *pöž- 'печь'; удм. p̄ž- < *pēž- < *pöž- (см.

Ист. вок., 146) || саам. *N bas-, bässe-*, *L paze-* 'печь' | хант. *päl-*, *S pæt-*, *K pättä* (FUF, XXII, 170; Coll.) [4, 67, 39].

пѣжны см. пѣжавны.

пѣзыны в.с. 'закипеть, вскипеть' (ССКЗД); *pež'nj* S L 'вскипеть, кипеть', 'перекипать, уйти (при кипении)', *P rız'nj* 'тж' (Wichm.-Uot.); *пѣзыны* сс. (Вотча) 'вскипеть, уйти через край' (соб.) | удм. пѣзыны 'вариться, кипеть', пѣзыныны 'варить, сварить'; U G *pež-*, M *pež-*, S *pež-*, K *püz-* 'тж' (FUF, XXI, 83). — Общеп. **pžž-* 'вариться, кипеть' || манс. K *paпž-*, P *paпž-*, T *puпž-* 'свариться'. = Доперм. (ф.-у.) **paп'čž-* (FUF, XXI, 83); Утилла выступает против идентификации основ кэ. пуа́зы- 'вскипеть' и кэ. пѣ́зы- 'тж', имеющих различное происхождение. (Там же).

пѣйм 'зола'; лл. *пѣйм* 'тж' (Зыр. край) | удм. пень 'зола'. — Общеп. **pejт-*, **pejп-* (см. Ист. вок., 156) || ф. *pejше* 'пыль, грязь' (Kons., 341). У Итконена нет данного сопоставления (SKES). = Доперм. **pejте* 'зола, пепел' [4, 60, 50, 73].

пѣк [пѣк-] 'икра', 'икры (ног)', 'цветковая часть (некоторых растений)'; кя. *pók* 'тж' (КЯД) || Э. Итконен под вопросом сравнивает с ф. *päkkä* 'мякиш руки, ноги' | эст. *päkk* | саам. L *paпkkē* 'тж' | ара. *p'ek'* 'е живот', 'желудок' | мокш. *p'ek'š* 'тж' (SKES) | Утилла в вопросе приводит сюда удм. пекля, пекыля 'почки'; (Munk.) *peki'a* 'семейное яичко' (Wichm.-Uot.). = Общеп. **pek* или **pók* < доперм. **päkkä* (см. Ист. вок., 130) [4, 60, 66, 26, 74].

пѣлѣн 'вдоль чего-л.' (послелог), ю пѣлѣн 'вдоль реки' | удм. палтй 'мимо, по стороне', нюк палтй 'мимо оврага', палан 'около'; ср. пѣ в 'половина', 'сторона'.

пѣль 'дед, дедушка (отец отца, также обращение к старику)' || мар. пѣлэ 'мужской род' (Вас.); J U *pöl*, *pölö* 'тж' (FUF, XVI, 202); *pölē*, *pölö* 'тж' (Kons., 213). — Общеп.

**pöl'* или **pšöl'* (Ист. вок., 227) [4, 66, 68, 48].

пѣльтны 'дуть', 'раздувать', 'надуть' (снегу), пѣляны 'дуть, сдувать', пѣлян 'дудка, свирель'; *пыс-седн-пѣляны* вв. 'пользовать больных в бане (о анахаре)', *сѣдлавы-пѣляны* вв. 'обругать на чем свет стоит' (соб.); кя. *pš'al'alne* 'дуть' | удм. пелляны 'дуть, раздувать', 'лечить нашептыванием', пеллян 'свисток', пеллыныны 'надуть', 'завести, замести', пелляськысы 'анакхарь, лекарь'; диал. (Wied.) *pöl'-jany* 'дуть'. — Общеп. **pel-* 'дуть' (см. Ист. вок., 156) [4, 60, 48].

пѣляныны см. пѣльтны.

пѣлян см. пѣльтны.

пѣлысьныны вв. уд. 'вихлять, ходить вперевалку', *пѣлыны* скр. *пѣлыны* вв. (Крч.) 'запутать, перепутать' (ССКЗД). В этих словах основа пѣн- родственна основе пын- 'крутить, вить' и является более поздним её вариантом: *peп-* < общеп. **pōп-* < раннеобщеп. **pūп-* < доперм. **pūпа-* (ср. пыныны). Аналогичное явление в словах удм. пуныны и пыныны 'вить, плести' (см. SKES, 643; о спорадическом чередовании *i* — *u* в удмуртском см. также Zur Gesch., стр. 300 и Ист. вок., 129).

пѣлыны сс. 'обдуть, обжужить', *пѣлыны* вв. (Морд.) 'тж', *пѣлысьныны* скр. 'биться', 'возиться' (ССКЗД); *пѣн-* лет. и. 'совокупляться' (Диал. сл.) | удм. поныны 'положить', 'свалить', 'налить', 'обуть, надеть'. — Общеп. **pōп-* (см. Ист. вок., 126) || ? морд. панемс 'гнать', 'разогнать', 'отстранять', 'прибить (течением)', 'загнать', 'забить (внутрь)' | ф. раппа 'класть, положить', 'закрывать', 'прятать'. = Доперм. **paпa-*; здесь доперм. **a* передалось через *o*; это слово аффиктивное, поэтому нерегулярное изменение звуков вполне объяснимо (Ист. вок., 126; Zur Gesch., № 33, стр. 291) [4, 66, 44, 75].

пѣр: *шыдѣс пѣр* в.с. 'разные виды круп' (ССКЗД), ср. удм. пѣртэм 'разный'.

пѣрйѣ 'раз', кык пѣрйѣ 'два раза' (кык 'два'), ѳтырйѣ 'разом, одновременно' (ѳт- 'один'); *пѣрйѣд* л. (Об.), *пѣрйѣн* л. (Пор.), *пѣръя* вв. печ. '(столько-то) раз' (ССКЗД); *пѣрйѣд*: *лун пѣрйѣд* лет. 'через день' (ССКЗД); *ѳт-пыр* вв., *ѳт-пѣр* кя. 'однажды' (т. е. 'один раз') (Дп., 141). — Общеп. **pšor-* или **pšor-* 'раз' < раннеперм. **pšor-* | сюда же следует отнести удм. пѣрат: нунал пѣрат 'через день' (нунал 'день') || ? мар. пѣрык В. 'раз, однажды' [4, 68, 66, 49].

пѣрны 'повалиться, опрокинуться', 'превратиться'; пѣрны уд. 'обойтись, стать стельной' (ССКЗД); кя. *pyr-* 'свалиться' (КЯД) | удм. пѣртэм 'равный, равличный' (т. е. 'непохожий друг на друга'). — Общеп. **pšor-* || мокш. прамс 'упасть, свалиться', 'отпасть, выпасть' | ? эст. *pšuma* 'трясти' | манс. *pšmät*, *roumät* 'падать' (Syrj. Chr.) = Доперм. **pšaga-* [4, 67, 49, 75].

пѣрѣс I 'поветрие'; пѣрѣс, руш пѣрѣс п.с. 'появляющаяся болезнь, повал, мор', 'падеж скота (?)' (Рог.) | удм. пѣр 'детские инфекционные болезни (корь, оспа и т. п.)'; *pšr* 'эпидемия' (Munk.; мы читаем *pšr*). — Общеп. **pšor* или **pšr* (см. Ист. вок., 226) [4, 68, 67, 49].

пѣрѣс II уд. 'обход звероловной тропы' (Диал. хр.); ср. удм. пѣр 'домашнее дело', 'стряпня'. — Общеп. **pšor-* или **pšr* 'хозяйство', 'обход (?)' [4, 68, 67, 49].

пѣрт 'котел': кя. *pyr't* 'тж' | удм. пурты 'котел'. — Общеп. **pšrt* (см. Ист. вок., 146) || в новой литературе ставит в связь с саам. *N boar'te* 'корзина', 'короб из бересты', L *pär'htē* 'маленькая берестяная корзина', J *poar'ti* 'тж' (> ф. *portta* 'тж', см. SKES, 607). = Доперм. **pšrtta* 'посуда, сосуд'. Имеются другие точки зрения (см. Syrj. Chr.) [4, 27, 49, 67, 75].

пѣртмасыны 'отливать, переливать'; *пѣртмасы-* в.ым. вв. печ. вв. скр. сс., *пѣртмесь-* в.с., *пѣртмасы-* уд. (Гл.) 'переливаться красками', скр. сс. 'быть северному

сиянию', иж. 'слепить глаза' (ССКЗД); кя. *pyr'timas-* 'переливаться, меняться в цвете' | удм. пѣртмасыныны 'привидеться', 'рядиться', 'скомо-рошничать'; бес. *per'timas'-k-* 'тж' (Ист. вок., 146). — Общеп. **pšrt-* 'меняться (в цвете и т. д.)' (см. Ист. вок., 146). Утилла дает слова: пѣрны 'превратиться', пѣртыны 'превращать, обратить' и пѣртмасыны в одном гнезде (Syrj. Chr.).

пѣртыны 'превращать, обратить', 'оборотить'; *пѣрт-* вв. печ. скр. сс., *пѣртмасы-* в.с., *пѣртмасы-* иж. 'отвести глаза, заморозить, зачаровать' (ССКЗД); ср. пѣртмасыныны.

пѣру вв. (Дер.) 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботания)' (ССКЗД). Происхождение неясно. В некоторых верхневыхгодских говорах указанное понятие выражается словами *пару*, *паруль* (ССКЗД); ср. венг. *para* 'поплавок' (FUF, XI, 216).

пѣрчыныны 'снять что-л. (с себя)'; *пѣрчыныны* уд., *пѣрчыныны* иж. лет., *пѣрчыныны* вв. 'развязывать, расстегивать' (ССКЗД); кя. *pšrč'al-* 'раздеть' (КЯД) | удм. пѣрчыныны 'отвязать, развязать', пѣрчыныныны 'развязаться'; *pšrčiny* 'тж' (Wied.). — Общеп. **pšrč-* 'развязать' (у коми это значение сохранилось в ижемском, летском, нижневыхгодском и удорском диалектах) [4, 60, 49, 27].

пѣръяныны 'обмануть (кого-л.)', 'сговрать, солгать'; кя. *pšrjas-* (Дп.). Этимология неясна. Утилла говорит, что в этом слове выступает та же основа, что и в глаголе пѣрны (с производными: пѣртыны, пѣртмасыны) (Syrj. Chr.). В. И. Лыткин находит возможным сравнение с удм. пѣяны 'обмануть' (Дп., 141); ср. также удм. *per'jas'-k-* 'бесноваться', *peri*, *päri* 'черт' (Munk.).

пѣрысь 'старый' | удм. пересы 'тж'. — Общеп. **pšris* (см. Ист. вок., 157) || саам. *boares* 'старый, старик' (Syrj. Chr.). К. > хант. *пырэс* 'старый' (Syrj. Lehnw.) [4, 60, 49].

пёсийив нв. 'сеновал', 'поветь', *посью* иж. 'тж' (ССКЗД) < **pos-jju* с первоначальным значением 'верхний конец сеней (пола, моста)' (ДСИЯв., VII, стр. 9).

пось 'жаркий, горячий, потный', 'пот' | удм. пось 'тж'. — Общеп. **pōs* (см. Ист. вок., 224) || мар. пужалташ 'потеть', пуж: пуж-вуд 'пот' (вуд 'вода') | морд. *pisi*, *psi* 'жаркий' (FUF, XI, 219) | венг. *pezseg*, *resseg*, *resdül* 'кипучий, горячий' (Tscheg. Тек.). = Доперм. **pēs'e* 'горячий' [4, 68, 33, 73].

пёт 'сытый', пётмён 'доволь (по-есть, поспать, поработать)', пётны 'насытиться', 'быть довольным, удовлетворенным'; мода-модсьныс эз пётлыны (фолькл.) 'не могли налюбоваться друг на друга' (соб.) | ? удм. поттыско 'приношу, подаю' (Теп. Пам., 269) (ср. кв. пёткёдны 'накормить досыта'). — Общеп. **pōt* 'удовлетворенный, сытый'; в удмуртском эта пермская основа совпала с обликом другой основы: поттыны 'извлечь пользу', 'добыть' и потыны 'выйти', в коми эти основы выглядят по-разному: пёт 'сытый', но пет- 'выйти' || ? мар. Г пыт 'усиленно, как следует, изо всех сил'. К. пёт > хант. DN *pī't* 'сытый' (Syrj. Lehnw., 59) [4, 27, 66].

пётка 'птица', 'дичь' < рус. диал. -потка, -патка (напр. куро-патка < *куропотка, т. е. 'птица, похожая на куру', см. Преобр., 418).

пётмён см. пёт.

пётны см. пёт.

пёттурун иж. уд. 'мокрица (сорная трава)', пёт вым. иж. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. пот 'лебеда'. — Общеп. **pōt* 'сорная трава' (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 27].

пёч 'бабка, бабушка (мать отца)'; пёч-ай 'дед', пёч-инь 'бабка' | удм. песь: песьанай южн. 'бабушка' (анай 'мать'), песьатай южн. 'дед, дедушка' (атай 'отец'), пёч 'старый' (Зыр. край). — Общеп. *pēč* || ? манс. *pēč*, *res* 'тж' [4, 60, 40].

пёшавны уд. 'вагореть', 'просушиться', 'выветриться', *pōš* уд.

'сухая жаркая погода, сухой ветер', 'солнце, солнечный свет', *pōš* вым. 'поветрие' (ССКЗД) | ? удм. пуптыны 'сушить', 'жарить', 'взорваться', пупмыны 'чувствовать жажду'. — Общеп. **pōš* 'сухой', 'жаркий', 'накалившийся' || ? мар. пучаш 'испаряться, спадать, убывать' (ср. также пущ 'угар, пар') | ? венг. *logy* 'уменьшаться, худеть' (см. Affr., 85). = Доперм. **pūčā* (MSzFe, 211) [4, 39, 67].

п्राजितны 'жарить, тушить' < рус., ср. пражить 'жарить' (Даль).

пу 'дерево', 'материал, заготовка' | удм. пу 'дерево', 'дрова'. — Общеп. **pu* (см. Ист. вок., 209) || мар. пу 'дрова', 'дерево (как материал)' | ф. пуи 'дерево' | манс. *pā* | венг. *fa* 'тж' (SKES). = Доперм. **pūwe* (см. MSzFe, 171; Zur Gesch., 287) [4, 71, 37, 73].

пуавны 'скрыться, перепрыгивая с дерева на дерево (о белке)' | удм. пуавны 'тж'; произв. от пу 'дерево'.

пув [пуви-] 'брусника'. — Общеп. **pui* (см. Ист. вок., 217) || ф. puola 'брусника' | кар. puola | эст. puolas 'тж' | манс. *pūl*, *pūl*, *pil* 'ягоды' (SKES). = Доперм. **pōla* (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286) [4, 71, 47, 75].

пуг лл. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД). В. И. Лыткин считает, что это слово одного происхождения с пук (см.). (Изв., XXVIII, 84); ср. также пугыр.

пугыр иж. (Обь) 'песчаный неза-топляемый остров в пойме реки' (из сообщения Ю. Г. Рочева); пугыр: дён-пугырён (или дён-дён) 'неравномерно, островками (взойти — о посевах, вырасти — о травах и т. д.)', пугырён 'порывом, порывами, меняя направление (о ветре)' (Тим. КРСл.) | удм. бугыр 'клубы (дыма, пара)', бугыр-потыны 'выходить, валить клубами', бугор 'клубок'. — Общеп. **pūg* 'нечто круглое, шарообразное: купол, выступ, остров, нанос', ср. пугыртыны. Близкие по звучанию

и значению слова имеются в тюркских языках (см. Этим. сл. чув., 155, 171).

пугырён см. пугыр.

пугыртыны 'дунуть порывисто (о ветре)', 'поднять, вадуть' | удм. бугыртыны 'вабудоражить, встревожить'; *pūgert* урс., *pūgert* бес. 'тж'. — Общеп. **pūgir* (Ист. вок., 221).

пуд I [пудй-] 'жребий'; пуд 'судьба, доля' (И. А. Куратов). Этимология слова неясна. Ср. мар. пундо 'деньги'.

пуд II послелог 'за счет чего-л.', косьмём пуд 'за счет усупки'; слово генетически связано с пуд I (см.).

пуджны 'засучить, закатать, завернуть, подвернуть'; сос пуджны 'засучить рукав', гач кокъяс пуджны 'закатать штаны'; *ōd'jāla* пуджны иж. 'отвернуть одеяло' (ССКЗД); *pūžnē* кя. 'засучить' | удм. пужалтыны 'загнуть, засучить', *pūž* юс. — Общеп. **pūž* 'засучить'; первоначальное значение 'открыть, оголить (руки, ноги), засучивая, загибая одежду' || эра. панжомс | мокш. панжомс 'открыть, раскрыть'; *pan'žoms* 'открыть' (Juhász). = Доперм. **pan'žā* [4, 41, 71].

пуджыд вым. нв., пуджыг иж., пуджынь уд. 'против, наперекор, вопреки', шонды пуджыг иж., шонды пуджынь уд. 'против солнца (напр. вращать)' (ССКЗД); *pūžyū* 'тж' (Wied.) | удм. S *pūžit*, K *pūžet*, J *pūžit-ak* 'напротив', J *šundit-pūžet* 'подсолнечник' (Munk.). — Общеп. **pūžit* 'против'; ср. пуджны.

пудлас: лежнөг пудлас 'бородавка'; первоначально 'куст шиповника' (лежнөг 'шиповник'), ср. пудлас 'куст' (Шх.) | удм. пуд 'куст, кустарник' (Бор.). — Общеп. **pud* 'куст' (см. Ист. вок., 209) || удмуртское слово *pud* Э. Итконен ставит в связь с мар. W *pan'dā*, O *po'ndā* 'куст, стебель растения' и реконструирует в первом слоге доперм. **a* (Zur Gesch., 160, 288); ср. также мар. пондаш, Г. пандаш 'борода' [4, 71, 23].

пудны 'точить, источить (о червях)', гаг пудом 'червоточина' (гаг 'насекомое'); *гаг пуд* нв., *гаг пуд туй* скр., *гаг пōdām* вс., *гаг пōdām* вв. (Бог.), *гаг пōdām* л. (Пор.) и др. 'червоточина' (ССКЗД); кя. гаг-пуд 'червоточина', 'короед' (КЯД); *pū-dōdny* 'источить' (Wied.) || Вихман сравнивает коми слово с венг. *pudva* 'губка', *pudvás* 'губчатый', *pudva*, *podva* 'гнилой' (FUF, XI, 223). Мункачи считает венгерские слова заимствованием из иранских языков, ср. новоперс. *pūda* 'гнилой, тухлый', авест. *pūti* 'гниль, гниение', санскр. *pūti* 'гнилой, вонючий' (см. FUF, XI, 223). В. И. Лыткин полагает, что формы с основой *pud-* и *pgd-* возникли из **pod-*, **pgd-*, откуда *pud-*, *pudem* (см. Ист. вок., 60).

пудлас 'родимое пятно, родинка', ср. пудлас 'бородавка' (пас 'знак'), а также пуд 'жребий (судьба, доля)'.

пудю иж. 'заморось (мелкий дождь)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *pūd'd'š* 'заморось' (ALH, XIII, 291).

пуж 'иней, заморозок'; кп. (в рукописных словарях XIX в.) пужым 'тж'; кп. пужмавын 'покрыться инеем' (Рог.) | удм. пужмер 'иней'. — Общеп. **pūž*, **pūžim* (см. Ист. вок., 209) || мар. покшым 'утренник, иней'. С коми-удмуртскими словами сопоставляют мар. *pōrš* 'иней' (Affr., 81), однако последнее стоит в фонетическом отношении далеко от пермских слов. = Доперм. **pūčšā* 'иней' [4, 71, 36, 73].

пуз: пузчужом кага 'новорожденный ребенок' (чужом 'рожденный', кага 'ребенок'). Первоначально пуз означало 'только что', ср. мар. пыкшэ 'едва, чуть-чуть'. = Доперм. **pūčšā* > общеп. **pūks* > **pūsk* > *pūz* 'только что, чуть' (сообщил В. И. Лыткин) [4, 71, 51].

пузла вв. (Бог.) лел. 'нанос, слой ила, тины, песку, нанесенный текучей водой', 'выбкое песчаное дно реки' (ССКЗД); пузавтны 'засыпать, заваливать при оползании

(пльвуна)', 'разрыть, перевернуть, перевернуть', пузасьны 'запльвывать наносным песком, оползать', 'бушевать' (Тим. КРСл.); *lisa-ryziw* уд. 'песчаный нанос', *liti-ryziw* уд. 'нанос снега' (Wichm.-Uot.) || ? мар. пыжаш 'разбрасывать, портить, расстраивать', пыжлаш 'разваливаться, рушиться, приходиться в беспорядок'. = Доперм. **pažz* > общеп. **riz-* 'развернуть, перевернуть, перемешать' [4, 71, 31, 75].

пузасьны см. пузла.

пузувтны см. пузла.

пузыны см. пуны.

пук вв. нв. печ., *пукны* сс. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД); *пук* вв. 'копчик (напр. утки)' (соб.) || ? венг. *fok* 'задняя часть, спина, обух' | ? хант. *Trj. Vj. pəḡ, Ni riḡ* 'игольное ушко'. = Доперм. **pukka-* (MSzFE, 212).

пукавы 'сидеть'; *пукны* нв. уд. 'сидеть, быть на посиделках' (ССКЗД) | удм. *пукны* 'сидеть'. — Общеп. **puk-* 'сидеть' (Ист. вок., 209) | ? венг. *fekszik* 'лежать' (Sytj. Chr.) = Доперм. **pakka-*; удм. *пукон* 'стул' > чув. *puḡan, pəḡen*. Мар. *пүкен*, Г. *пөкен* 'стул' < чув. (MSzFE, 193) [4, 26, 71].

пукля нв. 'овчинная застежка полшубка', уд. 'кол, который кладется поперек стога для крепления к нему добавочного столжара', *пукиль* уд., *пукиль* печ. (Медв.) 'узел, утолщение, неровность (напр. на ткани)' (ССКЗД); *пукиль* 'палочка', 'каток, катки', 'катыш' (Тим. КРСл.) | ? удм. *пукы* 'поплавок'. — Общеп. **puk-* || ? мар. Г. *погана* 'катушка ниток, простая шпулька' (указал В. И. Лыткин). = Доперм. **pakka-* 'узел', 'утолщение', 'катушка', 'палочка'; весьма возможно, что приведенные пермские формы генетически связаны с *пук* (см.) [4, 71, 26].

пукыль см. пукля.

пул см. моль.

пулі, пулілы 'лопатка (кость)', пуліпом 'тж'. — Общеп. **puli* 'плечо', *puli-lū* 'плечевая кость' || мар. *пулыш* 'предплечье'; *пулукш, пулышлу* 'плечевая кость' (Вас.); диал. *pū-lāš, pō-lōš* 'тж'. = Доперм. **polz-* (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286; Ист. вок., 217); **polz-lū* 'плечевая кость'. Из конструкции *пулі-пом* сложилось пельпом 'плечо' под влиянием народной этимологии, букв. 'конец ушей' (пель 'уши'), однако вариант *пельпом* бытует уже с общепермского времени (ср. удм. *пельпом* 'плечо') [4, 71, 47, 73].

пуліпом см. пулі.

пун кп. 'жила' (Поп. Ант.) || ? мар. Г. *пай* 'мясо'. = Доперм. **paṇe-* > общеп. **pun* 'мясо, жила' (в отношении фонетики ср. к. пон. мар. *пий* 'собака') [4, 71, 44].

пунтасен кя. 'заимобразно' (КЯД) | удм. *пунэмэн* 'тж', *пунэмаськыны* 'одождаться'. — Общеп. **pūn-* (см. Ист. вок., 146) [4, 67, 44].

пуны 'варить, сварить', 'кипеть', *пузыны* 'вскипеть'. — Общеп. **pa-* 'вариться, кипеть' (см. Ист. вок., 222) || морд. *пидемс* 'варить, печь, обварить', *p'ijems* 'вариться' | ? саам. *N bivvāt, L riva-* 'стать теплым', *riva-* 'пот' | манс. *roḡji* 'вариться', *raḡti* 'варить' | венг. *főni* 'вариться, кипеть', *főve* 'вареный', *főz-* 'варить, готовить кушанье' (Sytj. Chr.) = Доперм. **peje-* 'варить, кипятить, печь' (см. MSzFE, 218) [4, 38, 72, 73].

пуньдыр: *пуньдыр-паньдыр* вбчны скр. сс. 'смять, скомкать' (ССКЗД) | ? удм. *пуньдыртыны* 'выдавить'.

пур 'плот'; лл. также 'паром', *пыш пур* нв. 'плот моченца (конопли, погруженной в воду)' (ССКЗД); *бишур* 'костер' (Тим. КРСл.); *унышур* вв. 'сося, засоня' (ун 'сон'), *песпур* вв. (Дер. Руч. Укл.) 'дрова, сложенные в печке в клетку' (ВВД); *ситпур* скр. сс. (груб.) 'дерьмо, дрянь (о человеке)' (сит 'кал, навоз'), *лыспур* *вылім мёвдні* вв. (Дер.) 'отправить в путь на куче хвойных лапок', т. е. 'без почестей' (соб.);

тойпур нв. (груб.) 'выпивец', *пуръ-асьны* нв. 'наделать, наложить кучу' (сообщил А. И. Туркин); *китэм пур* вв. (Крч.) иж. 'немошный, беспомощный' (ССКЗД) | удм. *пур* 'плот, паром'. — Общеп. **pur-* 'плот, паром' (Ист. вок., 209); это значение развилось из понятия 'куча, средоточие, нечто собранное в одно место, клетка, толпа, стадо' и т. д., которое сохранилось в сложных словах типа: *пес-пур, сит-пур* (напр. *китэм пур* вв. 'дети, оставшиеся без родителей', т. е. 'группа без руки, без хозяина') || Вихман сравнивает коми и удмуртские слова с эст. *parv* 'паром' | манс. *porā, pōrā, para* 'плот, паром' | венг. *para* 'поплавок (в бредне)' | саам. *boagge* 'мост' (FUF, XI, 216) | Э. Итконен ф. *parvi* 'стадо, стая', эст. *parv* 'паром' сопоставляет под вопросом с кз. и удм. *pur* 'плот, паром' (пермские слова, по его мнению, могут быть связаны с саам. *boag'ge, roag'rev* < **porava* 'плот, паром'), хант. *parrā* 'стая, стадо', 'плот, паром', манс. *pārā* 'тж' (SKES; Zur Gesch., № 35). = Доперм. **para*, **para* 'куча', 'толпа', 'стая'. Венг. *para* 'поплавок', вероятно, сопоставимо с кз. вв. *пару, паруль* (см. пöру) [4, 71, 49, 75].

пурга 'метель, вьюга, пурга'; *пургал* 'снежный занос' (ССКЗД) < сев.-рус. *пурга* < ф. *purku* 'метель, вьюга' (SKES); ср. *пуркбдны*, *пыразыны*.

пурдны лл. 'обжигать, обжечь (кирпичи, горшки)' (ССКЗД); *пурдыны* зд. 'обваривать' (Диал. хр.) | удм. *пуромытны* 'разжечь дрова', *пуромыны* 'разгореться (об углях)'. — Общеп. **pur-* (см. Диал. хр.) [4, 71, 49].

пуритны 'валить (о дыме)', 'дружно и быстро расти (о растениях)'; *пурзыны* лет., *пурсыны* вв. 'тж', *пуритны* вв. (Бог.) 'клубиться, бурлить (о воде)' (ССКЗД) | удм. *пурзыны* 'подняться, тузов пурзиз' 'поднялась пыль'. — Общеп. **pur-* (см. Ист. вок., 209) [4, 71, 49].

пуркйыны 'клубиться, подниматься клубами', 'надувать, напосить' | удм. *пуркак*: *пуркак* 'потыны

'вспыхнуть пламенем', *пуркытыны* 'вспыхивать'. — Общеп. **purk-* 'подниматься клубами', *подниматься пламенем* || ? мар. *пурак* 'пыль' [4, 71, 49, 26].

пуркбдны 'вадымать (снег, пыль)', 'вьюжить', 'набить, вадуть', *пуркбситны* 'тж'; *пуркбшитны* вв., *пуркешитны* иж., *пуркесичини* вв. (Бог.), *пуртитны* вв. (Он.) 'вьюжить, мести' (ССКЗД) | удм. *пурзыны* 'подняться, всполошиться'. — Общеп. **pur-* (ср. *пуритны, пуркйыны*) || мар. *пураканаш* 'пылиться'; *purā* 'дуть' | эрз. *por-gams, purgams* 'мокш. *purgams* 'брыга-гать' (пöрф 'вьюга, метель, пурга' — Мокш.РСл.) | ф. *purkaa* 'сносить, разбирать', 'сваливать', 'излиять гнев' | саам. *N bor'gā* 'вьюга' | ? манс. *pōrkē, pōrkē, pōrkē, park* 'вьюга' | ? хант. *pōrk'i, pōrk'a* 'дым', 'снегопад', 'метель' (SKES). = Доперм. **purkka* [4, 71, 49, 26, 75].

пуркбситны см. пуркбдны.

пуркыд иж. уд. 'рыхлый, пушистый' (ССКЗД) || мар. *пурка* 'рыхлый' [4, 71, 49, 26].

пурмыны 'забиться', 'закупориться', 'зарастать, затянуться', 'уплотниться, покрыться коркой'; *пурм-* вв. скр. сс. вв. 'засоряться' (ССКЗД); *пурмыны* кп. 'зарастать, зараста (о ране)' (Рог.); ? лл. *пурмыны* 'закрывать солнце облаками' (Диал. хр.) || ? мар. *пурдаш* 'обкладывать, обложить чем-л.', *пурнаш* 'рубцеваться', *пöрем* 'шрам, рубец (от раны)', 'складки (на одежде)'. = Доперм. **pūta-* > общеп. **pūr-* 'зарастать', 'забиваться', 'закрываться' [4, 72, 49, 73].

пурны 'кусать, искушать (о собаке)' | удм. *пурныны* 'тж'. — Общеп. **pur-* (см. Ист. вок., 209) || мар. *пураш*, диал. *pār-* (1 спр.) 'грызть, кусать' | морд. *por'em* | ф. *purga* | манс. *pur-* 'тж' (Sytj. Chr.) = Доперм. **pure-* (см. Zur Gesch., 287; UAJB., XXXIV, 200) [4, 71, 49, 73].

пурт 'нож' | удм. *пурт* 'тж'. — Общеп. **purt* < иранск., ср. др.-перс. **parađu-* (Абаев, 451; Ист. вок., 209) [4, 71, 49, 27].

пуртас, **пуртік** 'песчаное место, где купаются куры или лесные птицы', **пуртікавны** 'разбросать, раскидать', 'раздувать, вздывать' || мар. **пургедаш** 'рыть, разрывать (о животных)', 'рыться, копаться'; вероятно, генетически связаны со словами типа **пуркйны**.

пуртікавны см. **пуртас**.

пуртёс 'ножны', 'стручок' | удм. **пуртас** 'тж'. — Общеп. ***purtēs** (Ист. вок., 209); ср. **пурт** 'нож'.

пурьсь диал. 'огороженный с обеих сторон проход, проезд (напр. через поля, огороды)', дп. 'улица' < ? приб.-ф. или наследство праязыка, ср. ф. **piiri** 'округ, участок' | саам. **N birrá**, **J pirra**, **L pirās** 'округа' | эрв. **p'ir'e** | мокш. **p'er'ē** 'огород, усадьба' (SKES).

путкыльтны 'перевернуть, опрокинуть, свалить', 'поднять, вспахать', 'свергнуть' || ? мар. **пыташ** 'кончиться', **пытараш** 'закончить'. — Доперм. ***patta** > общеп. ***put-** (сообщил В. И. Лыткин) [4, 71, 27, 75].

путшкыны 'сучить нитки', **путшпёв** 'прясть' (пёв 'половина'). — Общеп. ***pučk-** (см. Ист. вок., 217) || мар. **почкынаш** 'сучить нитки' (Affr., 127) | хант. **пыч** 'прясть' (Тер. Оч. I); **pičš** 'ряд, слой, прясть' (MSzFE, 174). — Доперм. ***pučka-** 'сучить нитки' [4, 71, 39, 26, 75].

путшпёв см. **путшкыны**.

пучер см. -чер.

пучёй 'короед (жучок)'; **му-пучей** вв. (Дер. Руч.) 'куколки насекомых в земле', **ли-пучей** вв. 'гусеницы, паразитирующие на листьях деревьев' (соб.) | удм. **пучей** 'короед'. — Общеп. ***pu-č'šj** (pu 'деревцо', **č'šj** 'насекомое, короед'); вторая часть утратила самостоятельность как в коми, так и в удмуртском || ? венг. **szú** 'короед' (Vir., 48, стр. 39; Ист. вок., 157) | ? хант. **соу** 'червь-короед, гусеница' (Тер. Оч. I) [40, 38].

пуш л. 'рыболовная снасть (вид верши) из прутьев рябины', **пуш**

тишуп сс. 'рыболовная заплата для ловли рыбы мордой' (тишуп вв. вым. иж. нв. сс. уд. 'заплата на реке или озере для рыбной ловли') (ССКЗД) || мар. **пош** Г. 'верша (рыболовная снасть из прутьев)' | манс. **pōs**, Р. **pāš** 'вид верши' | хант. **пас** 'тж' (Тер. Оч. I). — Доперм. ***pučš** > общеп. ***puč**. Имеется иная точка зрения (см. NyK, LXVI, 9) [4, 71, 39, 75].

пушйод скр. сс., **пушъег** нв. 'побег, поросль, отросток' (ССКЗД) | удм. **пушъет** 'побег, поросль, отросток' (от глагола **пушйны** 'разрастись, взойти, дать побег'). — Общеп. ***puš-** (см. Ист. вок., 209) || мар. **пошаш** 'засоряться', 'размножаться, расплодиться' | ф. **puh-jeta** 'распускаться, расцветать'. — Доперм. ***pučš-** 'расти, зарастать' [4, 71, 39].

пушкыны 'дуть, раздувать' — изобразительное слово, имеющее параллели в родственных языках, ср. мар. **пошаш** 'раздувать мехом (огонь)' | ф. **puhkua** 'пыхтеть' (SKES).

пушкыр 'раскидистый', 'пушистый, кудрявый', 'вздероженный, лохматый' || мар. **пушкыдо** 'мягкий, рыхлый'. Ономастические слова.

пывсыны см. **пывсыян**.

пывсыян 'баня', **пывсыны** 'париться в бане'; кя. **puš's'i-** 'тж' | удм. **пыласкыны** 'мыться, умываться', 'купаться (в реке)'; **pu-las'k-** кос. 'тж'. — Общеп. ***pučl-**; сюда же, может быть, относится дп. **pučltes** (**pučltes**) 'дух' (см. Ист. вок., 146) || ? ф. **pučltaa** 'жечь, сжигать' | ? эрв. **пуштамс** 'жечь, сжечь'; диал. **pučl'tams** 'тж' | ? мокш. **пуштамс** 'жечь, палить' (морд. **паломс** 'гореть, пилать, сгореть', 'аябнуть' может относиться к другому ряду; ср. **п а л я в н ы**) | Уотила сопоставляет пермские слова в хант. **puč'et**, **puč'et**; также **puč'et** (см. Тер. Оч. I) 'париться в бане' | манс. **puč'et** 'тж' (Syrj. Chr.). — Доперм. ***pučl-** 'жар, пар, пыл'. В истории слова **пывсыян** 'баня' еще много неясного.

Не исключено, что с финским и мордовским словами связывается только лишь кз. дп. **pučltes** 'дух' (см. SKES, 597). В угорских языках обращает внимание также основа с переднерядным гласным ***pučl-**: венг. **fűlik-** 'стать теплым', манс. **pučl-** 'зажечь' (см. MSzFE, 225) [4, 47, 67].

пыгыд уд. 'сорт, род', **челядь** **пыгыд** уд. 'подростки, дети' (ССКЗД); **pygyd** кп. 'род', **aj-pygyd** 'мужской род, мужской пол' (Wied.). Этимология неясна. К. > хант. **puč'et**, **J puč'et** 'вид', 'корень, семья' (Syrj. Lehnw., 48). Заманчиво привести сюда морд. **пугыд** 'круг'. Понятия 'вид, род, коллектив' и 'круг' близки (ср. рус.: шапка по кругу).

-пыд: **кызыпыд** 'удушье при сильном кашле' (кыз- 'кашлять') | удм. **пыэд** 'грипп'; ср. также удм. **пыт**: **пундыпыт** 'луч солнца' (Бор.), **пунды** 'солнце'. — Общеп. ***pučd** (Ист. вок., 195) ? 'жар, температура' || ? мар. **пундыпы** Г. 'палачий' (сообщил В. И. Лыткин). — Доперм. ***pučd-** или ***pučd-** 'жар, температура' [4, 69, 23].

пыдыртны 'выжать, отжать'; **pič'e-** уд. 'выжимает' | удм. **пызыртны** 'выжать (сок, воду)'. — Общеп. ***puč'ir-** (см. Ист. вок., 195) || ф. **pu-sertaa** 'сжимать, выжимать' | вепс. **pučerdta** | эст. **pučerdama** | хант. **Ts. puč'erdDa**, **N puč'ertem** 'тж' | венг. **puč'arni** 'вить', 'выжимать (белье и т. п.)' (Affr., 152). — Доперм. ***puč'era-** (СФУ, IV, 237; MSzFE, 172; Zur Gesch., № 200, стр. 300) [4, 69, 40, 73].

пыдна 'глубина' | удм. **пыдло** 'вглубь, глубоко'. — Общеп. ***pučd-** 'глубь'; ср. **пыдбс**.

пыдбс 'дно, остаток' | удм. **пыдбс** 'тж'; произведены от к. удм. **пыд** 'глубоко' (Wichm.-Uot.). || мар. **пундаш** 'дно' (см. Syrj. Chr.). — Доперм. ***pučdta** 'дно' (см. Zur Gesch., № 227, стр. 300; СФУ, V, 119). ∞ И.-э. ***bhundo-** 'основа', ср. санскр. **budhna-**, лат. **fundus** 'основание' (Coll.) [4, 69, 23].

пыж 'лодка' | удм. **пыж** 'тж'. — Общеп. ***puč** (см. Ист. вок., 195) || мар. **пуш** 'лодка'. — Доперм. ***pučš** (см. Zur Gesch., № 229, стр. 300) [4, 69, 39].

пыжъян 'кочедык, род плоского шила для плетения лаптей и т. п.'; кя. **пожйан** 'тж' (KЯД); **пожъян** л. печ. 'большое шило' (ССКЗД); кп. **puč'ja'n** 'тж' (Wichm.-Uot.). | удм. **пожъян** 'шило'. — Общеп. ***puč'jan** 'шило' || ? мар. Г. **пыйжар** 'скобель (род полукруглого ножа)'; ? **пужар** 'наструг' [4, 69, 35].

пызан 'стол'. Этимология неясна. К. > хант. **DT puč'san**, **Koš. puč'san**, **DN puč'san** 'стол', манс. **KU puč'san**, **LO puč'san** 'тж' (Syrj. Lehnw., 54).

пызыны 'брызгать' | удм. **пызыны** 'тж'. — Общеп. ***pučj-**; из звукоподражания.

пызь 'мука', **пызынавны** 'посыпать, присыпать', 'сеять (о дожде)', 'порошить (о снеге)' | удм. **пыыз** 'мука', **пызынавны** 'посыпать'. — Общеп. ***pučz'(n-)** 'мука' (см. Ист. вок., 195) || манс. **puč'ez** 'мука' (Syrj. Chr.) [4, 69, 33].

пызынавны см. **пызь**.

пыкмыны 'забухнуть, забухнуть, набухнуть (об обрученной посуде)' | ? удм. **пыкмыны** 'стать затхлым, прогоркнуть (о масле)'. — Общеп. ***pučk-** [4, 69, 26].

пыкны см. **пыкбд**.

пыкбд 'подпора', **пыкны** 'подпереть' | удм. **пыкет** 'подпорка', **пыкыны** 'подпереть, припереть'. — Общеп. ***pučk-** (см. Ист. вок., 195) || ? ф. **puč'kkä** 'подпорка' (Syrj. Chr.) [4, 69].

пыкбс 'опухоль', **пыктыны** 'распухнуть' | удм. **пыктыны** 'пухнуть'. — Общеп. ***pučk-** 'опухнуть' [4, 69, 26].

пыкыд: свадьба **пыкыд** 'свадебная свита (участники свадьбы)', 'позажане' < ? *свадьба-пыгыд 'свадебный состав, коллектив'.

пыллыны см. **пыльбм**.

пыльбъм 'ловушка на зверя, за-
падня', пыल्लीны 'лушцы, шелу-
шить, теревить' (напр. заготовить
осиновую кору на зайца); ср. удм.
пыल्लीны 'расколоть, отколоть'.

пыльсыявны 'прыскать, фырка-
ть'; ср. удм. *pil' s'äkäññi* 'рассеяться
над чем-л.' (Munk.); изобразитель-
ные слова.

пыльым уд. 'пух (грязные остатки,
мелочь от перебивки и трепки
шерсти лучком)' (ССКЗД) || ? ф. *pöly*
'пыль', 'пар, исходящий от скота',
pöly 'пыль, прах', 'клубы, вихри',
'пыль от стада', 'снежная метель',
вепс. *pöly*, *p'öl'u* 'тж.' (SKES).

пым диал. 'горячий, жаркий, теп-
лый' || ? манс. *rom*, *rat* 'пар в бане' |
? хант. *pām*, *pāt* 'горячий' (FUF,
XXIX, 176) | ? саам. *bivvā*, *bivvāi*
'горячий' (Coll.) | Барци сюда от-
носит также венг. *fény* (< *fém)
'свет, блеск'; в данной этимологии
еще много неясного (FUF, XXIX,
176).

пынны лет. 'вить, свить', геа
пынны 'вить веревку', *пынолты*
вс. 'крутить, скрутить', *пынасьны*
иж. (Обь) 'искривиться, покоситься'
(ССКЗД) | удм. пуныны (также *pj-
nijnj*, см. SKES 643) 'вить, плести,
заплести'. — Общеп. **pān*- 'вить' ||
мар. пунаш 'вить, плести' | морд.
понамс 'тж.' | ф. *pūoa* 'тж.' | саам.
N bodnet, *bādnet* 'тж.' | манс. *T pūnē* |
хант. *pūntā*, *pūpā* и др. | венг.
fönni 'тж.'. — Доперм. **pūna*- (см.
Zur Gesch., № 196, стр. 300; SKES,
643; MSzFE, 213). К слову *пынны*
очень близки фонетически и семан-
тически формы *пинёв* (см.) и
пёвласъны (см.), что может
объясняться исконным родством
этих слов [4, 45, 69, 75].

пыр I 'постоянно, всегда', 'не-
медленно' | удм. *пыр* 'тж.'. — Общеп.
**pūr* 'всегда' (Ист. вок., 195) || манс.
pār, *pār* 'время', 'раз' (Syrj. Chr.) |
хант. *pygər:ki-pygər* 'два раза'
(Coll.) [4, 69, 49].

пыр II послелог 'сквозь, через' |
удм. *пыр* 'тж.'. — Общеп. **pūr* 'через
(пройти)' (Ист. вок., 196); ср.
пырны.

пыра нв. 'комок (мерзлого лоша-
диного помета)' (Диал. хр.) < ?
приб.-ф., ср. ф. *pīra* 'обломок, ку-
сок, часть', *pīrata* 'сыпать'; ка.
pīra > *pīra* (под влиянием конеч-
ного -a); финская форма, возможно,
связана генетически с ка. *пыриг*
'крошка' (см.).

пырызны диал. 'порошить', 'за-
носить (снегом, песком)', *пыра* диал.
'сугроб'; *пырызны* кп. 'наносить
ветром' (Pog.) | удм. *pyrž'ijj* 'под-
няться (о пыли)', 'всполошиться',
взбурдаться'. — Общеп. **pūr-*
или **pūr-* || мар. пургыж 'сугроб',
занос', пургыжташ 'места, заносить
снегом'; W *pūrgy-*, O *pūrgy-* | ф. *purku*
'сугроб' | саам. *N bor'ga*, J *purga*
'снежный занос' | эрз. *porgams*, *pūrg-
ams* 'разогнать' | мокш. *purga'ns*,
pūrga'ns 'тж.', *porf* 'сугроб' (SKES).
= Доперм. **pūrka*- (см. Zur Gesch.,
№ 198, стр. 300); ср. *пырбодны*
[4, 69, 71, 26, 75].

пыриг 'крошка, крошки (хлеба)' |
удм. *пыры* 'крошка', *нянь пыры*
'крошки хлеба'. — Общеп. **pūr-*
'крошка' (см. Ист. вок., 196) || ф.
pīra 'обломок', 'черепок', 'кро-
ха' | хант. *pār* 'кусочек, крошка'
(SKES) | венг. *pīri* 'маленький, кро-
шечный' (FUF, XI, 221) | ? мар. Г.
пырка 'порошкообразный' [4, 69,
49].

пырида 'лом, пешня', *пыриёв*,
пыриёв (< **пыр-нёв*) 'бурав' |
удм. прич. 'пешня'; *pyrūd'z* 'тж.'
(Wied.). — Общеп. **pūrič* 'пешня',
**pūr-* 'сверлить, точить, долбить'
(см. Ист. вок., 196); элемент -iž'
в слове *пырида* является суффик-
сом || ф. *pūga*, *pūgasin* 'долото, ста-
меска' | вепс. *pūgaz*, *pūriž* 'тж.' |
саам. L *pūrrē* 'сверло, бурав' | хант.
pūr и др. 'сверло' | манс. *pūrā* 'пи-
ло' | венг. *fúrni* 'сверлить', *fúrő*
'сверло' (SKES). = Доперм. **pūga-*
'сверлить, долбить' (см. Zur Gesch.,
№ 197, стр. 300). С указанными
словами связаны *пырбодны* 'про-
сверлить, проточить (отверстие,
ход)', *пырбодлыны* 'сверлить,
источить'; кп. (Wichm.-Uot.) *пыр-
пырбт* 'ноздри (ныр 'нос')'; ка. печ.
(в топонимике) *из-пырбд* 'пещера (?)'
(из 'камень', букв. 'ход в камень').

Удм. портыны 'сверлить, просвер-
лить', 'крутиться', поргон 'сверло,
бурав' составляют, вероятно, само-
стоятельный ряд (ср. ф. *pūgas* 'до-
лото', но: рога 'сверло, бурав')
[4, 69, 49, 75].

пырбодны 'трясти, встряхивать' ||
мар. пургедаш 'ковырять, рыть,
разрывать', пурка 'ботало, длинный
шест для спугивания рыбы при
ловле' | эрз. порксамс 'разбить,
расколоть, раскрошить'. Изобрази-
тельные слова.

пырбодлыны см. *пырида*.

пырыны 'зайти'; *pūras* уд. 'заходит'
(СФУ, IV, 237) | удм. *пырыны*
'тж.'. — Общеп. **pūr-* (Ист. вок.,
196) || мар. пураш 'войти', пура 'за-
ходит', пурташ 'внести'; диал.
pūrgēt 'тж.'. Э. Итконен, сопоставляя
пермские и марийские слова, вы-
водит доперм. **pūrga-* (см. Zur
Gesch., № 228, стр. 300). Авторы
MSzFE, вслед за Уотилой (см. Syrj.
Chr.), приводят сюда венг. *férni*
'помещаться' и реконструируют ф.-
у. праформу **pūra-* (см. MSzFE,
стр. 201—202). = Доперм. **pūra-*
(СФУ, IV, 237) [4, 49, 69, 74].

пырбодны см. *пырида*.

пыр-пыриж. 'совсем, совершенно',
'насквозь', *пыр-пырен* вв. (Крч.)
'в один след (бороновать)', т. е.
'основательно' (ССКЗД); ср. удм.
пыр-пыр 'основательно, подробно,
детально'; ср. также *пыр* 'сквозь,
через'.

пыркыны 'ткнуть (чем-л. ост-
рым)', *бырскбтыны* 'пырнуть',
'внезапно зайти, выйти' | удм. *пырс*
потыны 'неожиданно выйти из ком-
наты'. Изобразительные слова.

пырзе вв. (Вишера) 'так говорят
собаке, чтобы пошла по следу —
«ищи!»; менам «сыта» на «пырзе»
'у меня нет никого (кого бы позвать
или послать)' (сообщила поэтесса
Войт); ? кя. *перук* 'собака (секрет-
ный охотничий язык)' (КЯД) < ?
хант. *пырт* 'ну! пошел!' (понукание
собак) (Тер. Оч. 1).

пыс 'ушко (иглы)', 'отверстие
(в пуговицах)', 'петля (в крючках)',

пысавны 'продевать, продеть';
пысавны вв. 'зацепиться за крючок
(о рыбе)', *пыс-пыс* вв. (Ан.) 'рас-
щеп, выемка в хвосте стрелы (на-
звание метки на ухе олца)' (соб.) |
удм. *пысьяны* 'вдеть, вдевать нитку',
пырпысы 'ноздри' (ныр 'нос'); *pīsī*,
Kaz. *pēsē* 'отверстие', *pel'-pīsī*,
Kaz. *pel'-pēsē* 'ушное отверстие',
ven'-pīsī 'ушко иглы', Sar. *pīsījal-*
'сделать дырочку на маленьких
вещах', *pīsījal-* 'вдеть нитку' (Munk.).
— Общеп. **pūs-*. Допермская исто-
рия слова неясна; ср. мар. *пүшкын-
чаш* 'нашивать (монеты, бусы)',
пүшкэмалтыш 'завязь (растения)'
[4, 69, 51].

пысавны см. *пыс*.

пыста 'синица'; *пыстба* кч., *пи-
стба* и., *пестба* кя. 'тж.' (Диал. хр.),
пыстба кп. 'птичка' (Pog.) | удм.
пыслэг 'синица'. — Общеп. **püst-*,
**pūsl-*; удм. *i* < **ī* [4, 69, 31].

пысь см. *кепысь*.

пытш 'блоха' | удм. *пыч* 'тж.'. —
Общеп. **pūč* (см. Ист. вок., 196)
[4, 69, 39].

пытшкбс 'внутренность, полость';
пытшк- также основа послелогов:
пытшкын 'внутри', *пытшкб* 'внутри
чего-л.', *пытшкысь* 'изнутри
чего-л.' | удм. *пүш* 'внутренность',
гур пүшкысь 'из печи', *корка пүш-
кын* 'в доме'; КМ *poš* (Affr., 128;
Kops., 304). — Общеп. **pūčk-* или
**pūčk-* 'внутренняя часть' || мар.
пүшко 'внутренность животных'
(NyK, LXVI, 386) | венг. О *pūdž*
'нутро, середина' (Affr., 128). =
Доперм. **pūčka-* [4, 71, 69, 36, 39].

пытшши 'плод (зародыш)'; кп.
пытшклия 'супоросая, суягная',
'имеющая внутри дитя' (Pog.); ср.
пытшк- 'внутренность, нутро, ут-
роба', -пи 'дитя'.

пычкины 'выдавливаться', 'со-
чаться', *пычкисьны* 'тужиться, на-
прягаться'; *пычбодны* печ. скр. со.,
пычбдны вв., *пыччыны* л. 'сдавить,
раздавить' (ССКЗД) | удм. *пычкины*
'выдавить, выжать', *пычкисьныны*
'напрягаться, силиться, тужиться'.
— Общеп. **pūč-* (см. Ист. вок.,

196) || мар. пунчалаш 'выжимать' | саам. N *baččet*, T *pačča* и др. 'тж' | манс. *päsat*, *posat* 'стирать', 'доить', LU *päsi* 'тж' и др. | хант. DN *pu's-*, Ni *pus-* и др. 'тж' (Affr., 182). = Доперм. **pən'č'a-* [4, 69, 42, 75].

ПЫЧКЫСЫНЫ СМ. ПЫЧКЫНЫ.

ПЫШ 'конопля', 'пенька' | удм. пыш 'тж'. — Общеп. **püč* < **püč* 'конопля', 'волокно' (см. Ист. вок., 196) || мар. пачаш 'посконь'; диал.

также *pō,tsaš* (Affr., 84) | ? манс. *pis* 'ряд, слой' | ? хант. DN *piš* 'раз', Trj. V Vj. *pišš* 'ряд, слой' | венг. *fágy-* 'соединять'. = Доперм. **püč*- или **pačz-* (см. MSzFE, 174). В отношении семантики угорские слова, возможно, лучше связываются с кз. п у т ш к ы н ы (см.) [4, 69, 39].

ПЫШЫНЫ 'бежать, убежать'; *пышъен* [мукны] иж. нв. 'бегом [бежать]' || ? манс. пос-, посх, посэх 'гнать (животное)', посхап 'гонимая лодка', хап 'лодка'.

раб 'барда', 'гуца от сусла'; вв. уд. также 'мегга, выжимки (напр. картофельные — при выработке крахмала)' (ССКЗД) < приб.-ф., ср. кар. *gaба* 'барда', эст. *gaба* 'барда, дробина, выжимки' (Kons., 414; ВЯ, 1953, № 5, стр. 65).

рабйыны 'раскрошить, разлить, разбросать (при еде)', рабыштыны (груб.) 'ударить'; *рабны* уд. (Венд.) 'крошить, дробить' (ССКЗД); произведены от раб (см.). Аналогичные производные (от *gaба*) имеются в прибалтийско-финских языках, ср. эст. *gabama* 'молотить', 'поразить, схватить'.

рабыштыны см. рабйыны.

рада иж. 'болотистый лес' (Диал. хр.) < ? приб.-ф. через рус., ср. сев.-рус. рада 'возвышающийся среди болот остров, покрытый мелким лесом' < ? кар. *raäda*, ф. *raäta* 'елово-сосновый лес' (MSFOu., XLIV, 209).

рада [радда-] 'плетеный из прутьев или дранок мат'; 'решетка из дранок (в санях, у шерстобита и т. д.)' (ССКЗД). — Общеп. **raž* 'решетка' || венг. *rács* 'решетка'. = Доперм. **rač'a* (Ист. вок., 169) [18, 58, 40].

разавны 'разойтись, рассеяться'. Вероятно, изобразительное слово. Аналогичные слова имеются в ряде языков, ср. морд. *разедемс*, ф. *gaastaа*, манс. *расгункве* 'рассыпаться' (ср. р а з ы н ы).

разыны 'развязать, расстегнуть, расплести, распустить, разомотать, разобрать', 'разбить (напр. лицо)'; в удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. **raž-* || манс. *расмалта-* 'распустить (бечеву, нить)', 'износить (до дыр)' (Ман.РСл.) | ? ф. *gaastaa* 'рвать, раздирать', *gaasia* 'рвать, срывать' (эти слова в SKES рассматриваются как дескриптивные, см. стр. 707) | ? мокш. *разедемс* 'высечь, отстегать

Р

плеткой, расцарапать, разодрать'. = Доперм. **rač'a* или **rap'č'a*. В литературе имеются различные мнения о происхождении слова р а з ы н ы (см. Affr., 183; SKES, 792; Ист. вок., 169), однако удовлетворительное объяснение не найдено. Ср. также р е з ь б ы н ы.

рака 'ворона', събд рака 'грач' (букв. 'черная ворона'); из звукоподражания; ср. кв. *раксыны* 'громко кричать' | эрз. *gakams* 'громко смеяться' | ф. *gaakua* 'каркать' | эст. *kraksuma* 'каркать, кричать' (SKES).

раксыны см. рака.

рам 'смирный, кроткий'; уд. также 'спокойный, небыстрый (о течении)', *рамыд* уд. (Ваш.) 'смирный, тихий, скромный, кроткий' (ССКЗД). Этимология неясна; ср. удм. *зымырес* 'робкий, тихий'.

рас [раск-] 'роща, заросли'. — Общеп. **ras* (см. Ист. вок., 170) || Уотила сравнивает коми слово с ф. *gasi* 'подсека с несгоревшим лесом' (Kons., 173) [18, 58, 31].

ратшмыны кя. 'ответшать, одряхлеть' || ? ф. *ränsistyä* 'ветшать, дряхлеть'. — Общеп. **rač-* < доперм. **räpčz-* 'ветхий, дряхлый' [18, 41, 58].

рач 'сковородка', диал. 'котелок'; *рач* вв. лл. сс. 'маленький котелок', вым. 'противень', нв. 'кушанье, жаренное и запеченное на плошке, сковороде', *рач* вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'сковорода' (ССКЗД). — Общеп. **rač* 'плошка, сковорода, котелок' || ? ф. *gasia* 'коробочка, баночка (в аптеке)'; *gasia* диал. 'небольшой овальной формы сосуд с крышкой, используемый напр. в качестве масленки', 'походная коробочка', *gasio* диал. 'коробка, лукошко' | кар. *gasi*, *ras'i(e)*, *gasia* 'тж' | эст. *gasi-gasja*, *rast* 'лукошко овальной или круглой формы' (см. SKES, 740—741). = Доперм. **rač'a-*

'сосуд, коробка, лукошко' [18, 40, 58].

ребо уд. (Ваш.) 'кликча собаки' (из полевых диалектологических материалов Э. Васойи и А. Ване-ева) < приб.-ф., ср. ф. геро, кар. *gero*, *reboi*, людик. *reboi*, вепс. *reboi*, *rebb* 'лис, лисица' (SKES).

регыд 'скоро, быстро', 'вскоре' | удм. *жог* 'быстро, спешно, скоро, живо'. — Общеп. **regg* (см. Ист. вок., 133) || вепс. *rögvest*, *rögtön* 'тотчас' | ? ф. *rikevā* 'быстро, скоро' (Syrj. Chr.). = Доперм. **g*- [18, 65, 26, 73].

резны 'брызгать', 'кропить'. — Общеп. **regz*- (см. Ист. вок., 137) || ? манс. *расалт-*, *р^асал'т-* 'поливать, брызгать' [18, 64, 31].

резы иж. уд. (Гл.) 'повод узды' (ССКЗД) | удм. *жезь* 'тж'. — Общеп. **regz*-, **regž* 'поводок' [18, 64, 40].

резьбдны 'распороть, отпороть'; кя. *ri-z'd-* 'распоротся' | удм. *жезьны* 'распороть'. — Общеп. **regž*-' (см. Ист. вок., 133) || Тойвонен сопоставляет с ф. (Lönnr.) *riitsiä*, *riitsoa* 'распороть' | саам. *E rittjot* 'тж' (Affr., 154). Это сопоставление у Э. Итконена стоит под вопросом (SKES, 792). = Доперм. **ršč'a* [18, 65, 40].

резь-ув см. резюв.

резюв 'сухой сук на дереве' (< резь-ув, ув 'сук'); *резь-ув* вв. 'сухие, угнетенные, отваливающиеся сучья в комлевой части дерева (напр. ели), которые используются для разжигания костра' (соб.) || ? ф. *riisua* 'снимать, распрямлять' | эст. *riise* 'обломок', 'утиль'. = Доперм. **rič'a* (см. SKES, 791) > общеп. **regž*-'; основа *резь-* родственна, возможно, *резьбдны* (см.). Э. Итконен рассматривает ф. *riitsiä* (которое у нас приведено в статье *резьбдны*) в связи с *riisua* (см. SKES, 792).

ректавы см. ректан.

ректан 'мотовило (приспособление, на которое наматывается

пряжа)', ректавы 'мотать, наматывать, сматывать (пряжу на мотовило)' | удм. *жоктон* 'наматывание пряжи на мотовило', *жоктыны* 'мотать, сматывать (о пряже)', *жоктонпуд* 'мотовило'. — Общеп. **rekt-* 'мотать'. Исходным значением было, по-видимому, 'собирать, складывать в одно место' [18, 64, 26].

ректыны 'разгружать, выгружать, опорожнять' | удм. *жоктыны* 'выгрузить, сгрузить, опорожнить'. — Общеп. **rekt-* (Ист. вок., 137) [18, 64, 26].

репас 'гнездо, лежка лесной птицы в лесу'; произв. от *репны* (см.).

репед вым. 'крыша сарая', *репед* уд. 'навес крыши', подволока, черный чердак' (ССКЗД); ср. *р^о-п^од*.

репны 'упасть (сверху), слететь', 'слететь, полететь (напр. от толчка)', перен. 'вылететь'; *реп-* вым. печ. (Медв.) скр. сс. 'отлететь, отскочить', уд. вв. 'слететь, упасть, сорвавшись с высоты', *репавны* скр., *репалны* печ. вв. (Крч.), *репоони* вв. (Бог.), *репайтны* вв. 'выкидывать пламя (о камешке в бане, в овине)' (ССКЗД); *репанни* вв. (Дер.) также 'отскакивать, вылетать, разлетаться (напр. об угольках от горящих дров в печи)' (соб.) || основа кз. *реп-* сопоставима с вепс. *геред* 'лопаться, раскалываться', *герүл* 'летать' | ?? ф. *геріа* 'рвать, разорвать', *геретуа* 'порваться, рваться' (эти примеры можно связать также с кв. *ропмунны*) | саам. *U Pi. L rahpat*, *N räppät* 'вскрывать, раскрывать' (см. SKES, 769). — Общеп. **rep-* (см. Ист. вок., 137) < доперм. **räpp-* с двумя взаимосвязанными значениями: 'лопаться, разрываться, отскакивать, разлетаться, рассеиваться' и 'лететь, слетать, отлетать, вылетать' [18, 64, 26, 73].

ри уд. 'рычаг на рассохе, журавль (колодце)', 'коромысло (в ловушках)', *ри йылд бины* 'задернуть (на виселицу), повесить' (ССКЗД); *ri*

л. уд. 'коромысло в ловушках', 'рычаг в колодце', *ria-let's* л. уд. 'ловушка с коромыслом' (Wichm.-Uot.) || мар. *US rā-dā*, *B rādā* 'ловушка, капкан, западня' | ф. *rita* 'ловушка (напр. на россомаху)' | людик. *rida* | вепс. *rid* | саам. *K *rätte* (= *T rätte*) 'тж' (SKES; FUF, XXXI, 181). — Общеп. *ri* (см. Ист. вок., 185) < доперм. **rita* 'ловушка' (см. Zur Gesch., № 384, стр. 315) [18, 70, 20, 75].

ридз вв. (Лопыдино) 'стебель у трав' (ССКЗД) || ? ф. *risu* 'хворостина, хворост' | ф. *risu* Паасонен связывает мар. *rež* 'прутик с листьями' (Ost-tscher.). Неясно, относится ли сюда удм. *жыжы* 'жнивье'.

робес вв. (Дер.) 'полено (или несколько поленьев, сложенных в клетку), служащее подставкой (напр. в детских качелях)', *робзини* вв. (Дер.) 'потерять равновесие (о качелях)', 'переместиться (о центре тяжести, напр. качелей)' (соб.) || ? ф. *гемпаллап*: *olla hem-pallaap* 'быть в беспорядке', *гемпра* 'негодная вещь' (SKES). — Общеп. **rb-* 'расшатывать, раскачивать, перемещать', откуда *robes* техн. 'шатун (?)' < доперм. **ratpa-* [18, 61, 25, 73].

робзини см. робес.

робны вв. 'брести (по снегу, грязи, воде)', *робъялны* вв. 'бродить (по снегу, грязи, воде)' (ССКЗД) | ? удм. *žob* *Sag. Kaz.* 'не чистый', *žobal-* 'вымарать', *žobas'k-* *Glaz.* 'тж': *kwaž žobas'ke* 'ненастье есть' (Munk.) (т. е. 'наступила ненастная погода'). — Общеп. **rb-* || ? ф. *гурей* 'валиться в грязь', 'месить грязь' (Ист. вок., 95) [18, 61, 28].

робъялны см. робны.

рога диал. 'смола, проступающая на коре дерева'; *рога* вв. (Дер.) скр. (Зел.) уд. 'смола-живица, наплыв смолы на растущем дереве' (ССКЗД). В. И. Лыткин связывает с вепс. *guga* 'наплыв смолы на растущем дереве' и под-

черкивает, что не установлено пока, то ли коми заимствовали это слово у карело-вепсов, то ли западные сородичи взяли его из коми речи (Веп. кар., 179—189).

Здесь следует принять во внимание то, что на Верхней Вычегде слово *рога* часто выступает в сочетании *рога сир* и содержит определительное значение: 'какая смола' (*сир* 'смола'). Если слово *рога* сопоставить с мокш. *ронга* 'корпус', ара. *рунго* 'стан', 'ствол (дерева)', ф. *гунко* 'ствол, корпус', сочетание кз. *рога сир* получает смысл 'стволовая смола, смола с растущего дерева'. — Общеп. **rgga* < доперм. **ronka* 'ствол, корпус'. В этом случае к. **rgga* > вепс. *guga*.

родз уд. 'хлев на дальнем выгоне' (Диал. хр.); *родз* уд. (Гл.) 'отгороженное место в хлеву (для только что отнятого от коровы теленка)', *родздорасыны* уд. 'ездить доить коров на тот берег' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. удм. *жезы* 'ворота', *гид жезы* 'ворота на скотный двор' (соответствие кз. *о* — удм. *е* встречается часто, ср. кз. *кольбдны* — удм. *келяны* 'провождать', кз. *косявны* — удм. *кесьыны* 'порвать').

родздорасыны см. рода.

родны 'смущаться, стесняться'; *рудны* иж., *рдны* вв. 'робеть, стесняться, побаиваться, стыдиться' (ССКЗД) | ? удм. *жудныны* 'недоумевать, затрудняться, растеряться'; урс. *d'ud-*, ел. *žud-* (*ž'ud-*), *глаз. ž'ud-* (Munk.); бес. *ž'ud-*. — Общеп. **rd-* (см. Ист. вок., 60) || мар. *KB J lū-dām*, *JU lū-dām*, *B lūdāt* 'бояться' (FUF, XVI, 203). Коллиндер поддерживает это сопоставление Вихмана (см. Coll., 32); Э. Итконен считает данное сравнение неубедительным (UAlb., XXVIII, 64).

рдбг скр. уд., *родбк* л. (Об.) 'неопрятность, грязь (напр. на одежде), уд. также 'грязь, ржавчина (в стоячей воде)' || Вихман

коми слово сопоставляет с мар. руд-дэгше 'ржавчина'; УТ гуддэг-ш, КВ гэдд-гггш и др. 'тж' | мокш. рдаз 'грязь, слякоть' | эра. рудаэ 'тж' (FUF, XIV, 106). — Общеп. *rōd- или *rōd- (по ключевым пермским диалектам нет материала; марийский пример указывает на переднерядный вокализм слова, эраанский — на заднерядный вокализм) [18, 62, 63].

роз 'гроздь, кисть', розъявны 'цветы'; роз вв. в.с. лл. нв. печ. скр. сс. 'гроздь, кисть', 'цветы' (напр. ржи); роз нв. уд. 'цветок' (ССКЗД) | ? удм. жуагы (Wied.: dz'uz'ki) 'кисть плодовых растений', 'гребешок у птиц' (< *žuz-; *ž > ž' под влиянием z' следующего слога). — Общеп. *rōz || ф. rōzi (бот.) 'волосок, ворсинка', диал. 'соцветие овса или травы' | людик. rōši, rōš, rōps 'соцветие овса' (см. SKES, 809). — Доперм. *rōpze- (указал В. И. Лыткин) [18, 54, 61, 73].

розъявны см. роз.

розь 'дыра, дырка, прореха, пробоина'; рбз в.с., руз в.с. в.с. в.с. иж. нв. уд. 'тж' (ССКЗД). — Общеп. *rōz' (см. Ист. вок., 61) || мар. раж, рож 'дыра, нора' | венг. гёс дыра, щель, отверстие' (Syrj. Chr.). — Доперм. *rač'z 'дыра' (Nytud. Ert., 58, 170) [18, 62, 40].

рой 'древесный мох, лишайник'; в.с. рбй 'тж' (ССКЗД); прой кя. 'тж' (КЯД) (с протетическим п-?) | удм. жуй 'мох, лишай'. — Общеп. *rōj (верхнесысольская форма не согласуется с остальными данными) (Ист. вок., 61) || пермские слова ставят в связь с мар. рёгиче 'мох'; рёгиче 'тж' (Kops., 48) [18, 61, 19, 73].

рок 'каша'; рок в.с. (Диал. сл.) | удм. жук 'каша'. — Общеп. *rōk || пермские слова сопоставляют (под вопросом) с ф. gokka 'мучной суп' | хант. rā'k, rā'k' 'мука, крупа' (Syrj. Chr.; Kops., 48). Тойвонон полагает, что пермские слова не связаны с финским gokka и что

в финно-угорском языке существовали два самостоятельных слова: *rokka (откуда сложились ф. gokka, людик. rōk, rōkē 'суп'), хант. DT rō'x 'варка', V rō'k' 'вид ухи') и *rekka, из которого возникли удм. žuk, ка. рок (> хант. DN rōk, манс. LO rāc), хант. DN rōk 'мука' (FUF, XXX, 343). К. рок > сев.-рус. рок 'зырянское кушанье' (см. SKES, 827) [18, 61, 26].

рокёс 'закваска, дрожжи'; рокёс в.с. 'тж', рокёс нв. уд. в.с. также 'пивная гуща' (ССКЗД). — Общеп. *rōkes; является производным от рок 'каша' и первоначально означало 'кашица' (Ист. вок., 195) || ? мар. ру 'закваска (приготовленная домашним способом)' (Диал. хр.) | Штейниц обращает внимание также на ф. гура 'закваска' и саам. N girpe 'тж' (Vok., 56); эти сопоставления с фонетической стороны неубедительны.

ропкысны см. ропмунны.

ропмунны 'одрябнуть, обвиснуть', 'сгнить, прогнить, истлеть, превратиться в труху', ропкысны 'дрябнуть', 'ввалиться, впасть' || ? ф. герале 'лохмотья, рвань' или гери 'тряпка'. — Общеп. *rōp- < доперм. *rōpze-.

ропотъ вв. (Вольд. Воч. Мыс. Нивш. Руч. Укл.) 'выемка, промояна (в русле реки)', 'трещина, углубление, желоб', 'гниль (в стволе дерева)'; шор-ропотъ вв. (Нивш.) 'русло ручья', сир ропотъ вв. (Укл.) 'выемка в стволе дерева, по которой течет живица' (ВВД); ср. ропмунны, рупта.

роптас сс. (Вотча) 'колея, протоптанная дорожка' (соб.); произв. от роп-, см. ропмунны, ропотъ.

рос [роск-] 'метла, голик', диал. 'поросль, хворостинник'; кя. рус 'березовый прут'. — Общеп. *rōs или *rōs (Ист. вок., 61); ср. рос-ыны.

росийны 'затаскать, истаскать', росмыны 'протереться, потрепаться', 'посесться (напр. о мехе)', росмём 'потрепанный'; росийны вв. (Бог.) 'рвать, срывать', русийны скр. 'тж', русй- в.с. скр. сс., расй- в.с., росй- уд. вв. (Бог.), рузй- вв. (Бог.) 'истаскать, истрепать, рвать, небрежно обходить (с одеждой, обувью)' (ССКЗД) | основа *rōs или *rōs (см. рос) сопоставима с удм. жуа-жаа 'бахрома, лохмотья, ключья', жуаыри 'сосульки льда', 'лохмотья, клок одежды'. К. > манс. руси 'бахрома, кисть'. Ономато-поэтические слова.

росмём см. росийны.

росмыны см. росийны.

рот, ротае, ротёс 'лохмотья, отрепье, тряпье'; роталь сс. 'оборванец, босаяк' (И. А. Куратов) | удм. жот-жот 'на куски, на части (перезать, изломать)', жотырес 'хрупкий, ломкий'. — Общеп. *rōt или *rōt 'кусочек, часть, тряпка, рвань'; отсюда также ротлыны, рутлыны 'чинить, латать, накладывать много заплат'; роттысны в.с. 'оттерпаться, истрепаться, изорваться (об одежде)' (< *rōtj's'ni) (ССКЗД) || ? ф. rōtti, rōtin 'тряпка' | ? хант. рат'ы 'тряпка, тряпица, хлам' или рбт 'бахрома' (Тер. Оч. I). — Доперм. *rōtta- [18, 27, 61, 63].

ротлыны см. рот.

ротёс см. рот.

роч 'русский'; рбч в.с., ру-ч' кя. 'тж', ад. п. роч 'тж' (Диал. сл.) | удм. жуч 'русский'. — Общеп. *rōč (см. Ист. вок., 61); это пермское слово считают заимствованием из прибалтийско-финских языков, в которых оно обозначало жителей Скандинавии (ср. ф. ruotsi 'швед'). Общеп. *rōč < приб.-ф. *rōtsi, собственно *rōtsi (см. Zur Gesch., № 159; Ист. вок., 61). Первоначально слово *rōč в пермском языке-основе могло обозначать прибывшего из других краёв, чужеземца (см. СФУ, т. II, 62). К. > хант. DN rōt, Fil. rōt'š' и др. 'русский', манс. KU rōš',

КМ rōš', КО rōš' и др. 'тж' (Syrj. Lehnw., 62) [18, 62, 40].

рбдвуж см. вуж.

рбдйбн см. рбдтыны.

рбдтыны 'идти рысью, ехать рысью', рбдйбн 'рысью' || ? ф. rōp-tāā 'спешить', диал. rōtā, rōkē-tāā 'тж', rōento 'стремление' | ? хант. рбдмā 'скакать' (Тер. Оч. I). — Общеп. *rōd- < доперм. *rōkēntā-.

рбз см. рбзтурун.

-рбз-: варбзыйы скр. (Тент.) 'берег реки, круча' (сообщила А. Н. Федорова); -рыз-: варызыыйым. (Весл.) 'поемный, заливной луг' (ССКЗД); варбз- (варыз-) < *варов-, о > ѓ (ы) по закону вокализма непервого слога (в непервом слоге о не может стоять). Сложные слова: ва 'река', рбз, рыз (< *рбз) 'берег', йыв 'верх', т. е. 'верхняя кромка берега, круча, обрыв, край' | удм. жуздор, d'uzdor урс. 'обрыв, откос, край', d'oz (d'oz) 'берег' (Мог. — представлен бесермянский диалект); жуздор пёськы 'стриж', буквально: 'прибрежная ласточка'; ? жуаик, жуаы 'малиновка' (Бор.), эта птица обитает по берегам ручьев (БСЭ); ž'uzdor < *žuzdor. Сопоставление с удмуртским словом возможно только в том случае, если допустить, что начальное мягкое ž' восходит к твердому ž. Смягчение ž > ž', а равно и переход z в z могло произойти под влиянием омонима жус 'скамейка, лавка для сидения и лежания'. — Общеп. *rōz 'берег'.

рбзтурун бот. 'марена'; 'подмаренник северный' (турун 'трава'), рбз 'тж' | удм. мал. сар. зоа 'марена' (Диал. хр.). — Общеп. *rōz 'марена' [18, 66, 31].

рбм 'цвет, окраска, оттенок'; гбта п. 'ярко, густо выкрашено; красиво, хорошо, цветно' (Wichst.-Uot.); гбта кя. 'румяный' (Диал. хр.) | удм. жомыны 'зарумяниться, подрумяниться, пригореть', 'разгораться (о горячих углях)'. — Общеп. *rōm 'цвет, краска, румя-

нец' (см. Ист. вок., 126) < *rōŋ < иранск., ср. парач. rōŋg, новоперс. rang, санскр. ranga- 'цвет' (Kons., 234) [18, 66, 46].

рөмидз 'жвачка', рөмидзтыны 'жевать жвачку' | удм. жоместыны 'жевать жвачку'. — Общеп. *rō-mäs'-, rōmäsč'- (см. Ист. вок., 126) || ? ф. mārhe, māre 'жвачка', māreh-tiä 'жевать' | саам. R mīrede-, mīr'he- 'тж' (Kons., 47). В пермском языке предполагается метатеза: *rōmäsč'- < *mōr#ē'- (см. Ист. вок., 126; SKES) [18, 66, 43].

рөмидзтыны см. рөмидз.

рөмидзштан 'зеркало'; рөмидзштан вым. нв. (ССКЗД). Сложное слово: рөм 'цвет, окраска', второй компонент образован от *пештыны 'пробовать', ср. кп. пешлыны 'попробовать', пешлом 'пробование, испытывание, отведывание, рассмотрение, осмотр' (Рог.). Слово означало 'предмет для пробования цвета, окраски' (Диал. хр.).

рөмид 'сумерки, сумрак' | удм. жомит 'сумерки, сумрак, полумрак, потемки'. — Общеп. *rōmit || мар. рөмбалге, Г. рөмалгы 'сумерки'; диал. rūt 'мрак', гәт 'тж' | хант. V Vj. rīmāk, Kaz. rīmāx 'сумерки' (Kons., 47). Кз. > хант. (см. Syrj. Lehnw., 60—61) | Уотила под вопросом приводит сюда также ф. mūtä 'сумерки' (Kons., 47) [18, 66, 43].

рөпөд (rəpəd) VL 'дымовое отверстие в лесной баньке' (Wichm.-Uot.) | удм. žorj 'дымовое отверстие в бане' (там же). — Общеп. *rōp(et) (см. Ист. вок., 126) || пермские слова традиционно сопоставляют с ф. gärrānā, gerrānā 'дымовое отверстие' | эст. gärr, gärep 'тж' | саам. N gärrēp 'тж' (FUF, III, 100; Kons., 48). = Доперм. *gärrē (см. Zur. Gesch., № 264, стр. 291). Ср. рөпөд [18, 66, 28, 74].

рөч 'бугор, бугорок', чунь рөч 'сустав пальца'; рөч вым. нв. 'небольшое возвышение на земле', рөч иж. 'угол, выступ угла', нянь-

рөч уд. 'кусочек хлеба' (нянь 'хлеб') (ССКЗД). Слово рөч выступает в целом в значениях 'часть, кусок', 'сочленение, сустав, выступ сустава' (отсюда 'выступ вообще, выступ угла', 'возвышение, бугор'), а также в качестве словообразовательного суффикса с уменьшительным значением: йөврөч 'молочко' (йөв 'молоко') (ССКЗД), ср. тор 'кусочек, часть' и йөватор 'молочко' | слово рөч Д. Фуке ставит в связь с удм. U d'jet's'-l' 'плечевая кость' и в удмуртском предполагает развитие: 'сустав' > 'согнутый (плечевой) сустав' > 'плечо' || коми и удмуртское слово Д. Фуке далее сопоставляет с венг. rész 'часть' и манс. -ris-, -rēs-, -rās' в функции диминутивного суффикса: mā-ris'em 'землишка', mā 'земля' (FUF, XVI, 79). Рассматривая указанное сопоставление, Тойвонен и Коллиндер снабжают удмуртский и мансийский примеры знаками вопроса (Affr., 155; Coll.). К этому сравнению добавляют также мар. рызе, рызык 'часть, доля' и воссоздают ф.-у. *rät's' (см. NyK, LXVI, 119).

рөшкыд 'хрупкий, крошащийся'; рышкыд вс. иж. лл. печ., рашкыд уд., раш иж. уд. (Гл.) 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый', 'сдобный' (ССКЗД) || ф. гошка 'хрупкий, непрочный' | кар. guohka | вепс. rohk 'тж' (SKES, 821). Вслед за Вихманом (FUF, XVI, 203) Тойвонен сопоставляет кз. рөшкыд с мар. рашка 'хрупкий' и кар. guohka 'тж' (Affr., 86); ср. также мар. гошка 'ломкий, хрупкий' (Ost-tscher.).

ру I 'пар, туман, мгла' | ? удм. жу 'каленные горящие угли', жуаны 'гореть, зажечься'. — Общеп. *ru 'горячий пар, угли' (см. Ист. вок., 209); ср. также ка. ис ни ру 'ни жару ни пару (о бане, печке)' || хант. rut 'пар, туман' (Coll.) | ? ф. göka (Wotj. Chr.); это сравнение Э. Итконен не поддерживает (см. Wotj. Chr., введение) | ? манс. рег 'жар', регвят, регвит 'пот' (вит, вит' 'вода' [18, 71].

ру II 'норов, причуда, фантазия, настроение', йой ру 'придурь', семантическое отвлечение слова ру I.

рузъяны 'колыхаться (о паре, тумане, дыме)'; произв. от ру 'пар, туман' (см. ру I).

рудз I: tyv-rud'z' уд. 'перо птицы' (Wied.), tyv 'перо'; борд-рудз сс. 'стержень махового пера птицы', борд 'крыло' (соб.) || ? эст. goots 'кочерыжка, стебель, черешок'. Если это сопоставление правильно, общеп. *ruž' < доперм. *ršč'a. K. > хант. räs' 'стержень пера', 'старомодное перо для письма', O rps' 'основание пера' (см. Syrj. Lehnw., 62; ALN, III, 234; NyK, LV, 19).

рудз II: рудз лэданы см. рудзавны I.

рудзавны I 'сильно устать, затечь, натрудиться (о руках)', рудзавны 'тж', рудз лэданы 'расслабить, распустить мускулатуру' || саам. N rašše, rāšes, S rassje 'слабый, вялый' (Affr., 153).

рудзавны II 'стекать, стечь (о влаге)', 'подсохнуть (от сырости, влажности)', рудзөдны 'слить', 'дать стечь'; ср. эст. rutjuma 'давить, жать, нажимать, нажать'.

рудзавны см. рудзавны I.

рудзөг 'рожь' | удм. žeg 'тж'; диал. ž'iz'eg. — Общеп. *ruž'eg 'рожь' (см. Ист. вок., 216) || пермские слова хорошо сопоставимы с мар. ружа 'рожь' | морд. розь 'тж' (FUF, XXXI, 170). = Доперм. *ruž'a- или *rož'a-.

Понятие 'рожь' выражается словами, довольно сходными с волжско-пермскими также в германских, балтийских и славянских языках, ср. рус. рожь, литов. rugys, латыш. rudzi, др.-нем. gosko, goggo (Преобр.). Не проникло ли на Волгу и в бассейн р. Камы балтийское слово (ср. латыш. rudzi)? Впрочем, Фасмер считает коми, удмуртское и мордовские слова заимствованиями из восточных индоевропейских языков, а марийское слово — из русского (REW) [18, 71, 40].

рудзөдны см. рудзавны II.

ружтыны 'стонать', 'кряхтеть' | удм. жуштыны 'стонать, охать', 'вечно жаловаться', 'пыхтеть'. — Общеп. *ruž- (см. Ист. вок., 209); допермская история неясна || ? ф. rasittaa 'обременять, утомлять' [18, 71, 39].

рузйны см. рузум.

руз-раз, руз-размунны см. рузум.

рузум 'пеленка', 'тряпка, тряпица'; основой слова является руз-, которая видна также в словах руз-раз 'вразброс', руз-размунны 'затрещать, развалиться, разметаться', рузйны 'затаскать, истаскать (одежду, обувь)' | ? удм. жуз: жуз-жаз 'бахрома, лохмотья, клочья'.

рузь см. розь.

рузыны иж. 'выпить', рузьяны уд. (Нижн. Вашка) 'хлебасть' (ССКЗД); рузйшны вв. (Укл.) фолькл. 'попить, выпить' (ВВД) | удм. жузьяны 'хлебнуть', жузьяныны 'хлебасть', 'выпивать (пить вино)'. — Общеп. *ruž'- 'пить, хлебасть' || с пермскими словами, вероятно, связано мар. ропшаш 'есть с жадностью'. = Доперм. *rəps'a (см. ВФУЯв., т. III, 78) [18, 71, 53].

руксыны 'хрюкать', 'ныть, выть, хныкать'. Звукоподражательное слово. Аналогичные образования имеются, напр., в мордовских языках, ср. мош. рохамс 'хрюкать'.

рунь 'жидкая каша из ячменной муки или толокна' < приб.-ф., ср. ф. гуупи 'крупа'.

Финское слово шведского происхождения; шведские заимствования в финский язык начали проникать с XI века, поэтому они могли быть распространены также в языке заволоцкой чуди, откуда и проникли в коми язык. В коми языке рунь первоначально обозначало то (крупа, мука, толокно и т. п.), из чего варят жидкую кашу, похлебку и т. д. (В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь

восточнофинских языков. Проспект-макет, М., 1964, стр. 14).

рупта вв. (Дер.), *ruppa* вв. (М.), *ruppas* (Виш.) 'чуть заметная тропка', 'ложбина, впадина' (ВВД); *рупта*, *рукта* вв. (Дер.) 'запорошенный снегом след зверя', 'нижина, по которой весной текут талые воды' (соб.) || ? ф. гуората 'чистить, углублять (дно)'. — Общеп. **гир*- или **гър*- 'углубление'.

русйны 'затаскать, истаскать' | ? удм. жуваны 'изорваться, изнашиваться', жустыри 'тряпка, лоскут, тряпье'. — Общеп. **гъс*- или **гъс*-; ср. р о с с и я н ы.

руска лл. 'небольшой женский платок' (ССКЗД); произв. от основы рус-, руз-, ср. рузум.

рутитны нв. скр. 'заливать (о дыме)' (ССКЗД) | удм. жот-жот 'усиленно, усердно', жот-жот ужаны 'усердно работать'.

рутлыны см. рот.

рутшбдны (*rušbēno*) кя. 'распутывать (напр. спутавшуюся нитку)' || мар. *Jra-nāzet*, *JU ronD-Zet* 'распутывать, разматывать, разбираться' (рончаш — Мар.РСл.) | саам. *N ranšas*, *rinšas*, *riššo* 'тж' (см. Affr., 183; Ист. вок., 169). — Общеп. **гис*- < доперм. **гепс*- [18, 41, 71].

руч 'лиса, лисица'; *гис*- кя. 'тж' | удм. йичы 'лиса'; *гис*- кос.; *d'z'is'is'i* MU; *d'is'is'i* пор.; *d'es'is'is'is'* бес. (Ист. вок., 221). — Общеп. **гис*-; в удмуртском **гис*- > **гис*- > **гис*- (там же) || пермские слова связывают с мар. *gāšš*, *rišš*, *gāšš* 'лиса' | морд. *r'iv'es'* | ф. геро 'тж' | венг. *gavasz* 'хитрый', *gōka* (< **гис*-ка) 'лисица', 'хитрец' (SKES). = Доперм. **гепс*- (Lautförsch., 33) [18, 72, 21, 40].

руш 'дряблый (об овощах)', 'вялый (о настроении)' | ? ф. *gasea* 'усталый, вялый' | кар. *gāšie* 'хрупкий' (примеры из SKES, 740). — Общеп. **гис*- < доперм. **гис*- 'вялый, слабый, непрочный' [18, 39, 71].

рушку 'брюхо, пузо, утроба', 'беременность' | удм. жуш 'брюшина, желудок, живот, брюхо'. — Общеп. **гис*- 'живот, желудок' (Ист. вок., 210) [18, 39, 71].

ры 'попыля'; *ры* вв. 'незамороженное место в водоеме, покрытое слоем снега' (соб.); *рыдн бырны* (сыаны) вв. (Дер.) 'растаять на месте' (так говорят, когда водоем, не имеющий течения, весной освобождается от льда без ледохода, лед под действием тепла тает на месте) (соб.) || ? ф. *riite* 'тонкая ледяная корка', *riite*, *riitte* 'покрыться ледяной коркой' (Lönnr. *riite* 'наст' | кар. *riite*, *riitto* и др. 'тонкая корка льда' (примеры из SKES, 793) | ? венг. *réti*- 'луг', 'заливной луг', 'болотистая местность, покрытая тонким слоем воды' (пример из ВФУЯз., IV, 127). = Доперм. **гис*- > общеп. **гис*- 'тонкий слой (льда, снега, воды)', 'пуга', 'наст'.

рыбны 'делать зазубрины, щербить, делать засечки, изрезать ножом'; *рыбас* скр. (Тент.) 'заплата, планка, материал для починки (напр. лодки)' (соб.); *рыбны* скр. 'иззубрить' (ССКЗД) | ? удм. жубыны 'сделать метку (на ухах)'. — Общеп. **гис*- 'делать зазубрины, насечки, метки' [18, 69, 28].

рыгзыны вв. 'замерануть, съежиться от холода (о человеке)' || ? мар. *рынгыжап* 'коченеть, заоченеть, замерануть'.

рыдны скр. 'вязнуть в снегу, начинающем таять', *рыдов* уд. 'тонкая вязкая грязь, топь', *рыдов* л. 'рыдол лет. 'зыбун, трясина' (ССКЗД) || ? ф. *gentiä* 'шлепать по грязи, брести по грязи' (MSFOu., XLIV, 208). Такое сопоставление предполагает доперм. **гис*- > общеп. **гис*- . Можно также предположить, что слово *рыдны* является производным от *ры* (см.), а элемент -д- — глагольным суффиксом.

рыж 'слабый, рвущийся, истлевший (о ткани, коже и т. д.)' | удм.

жыж 'истлевший, сопревший (о тканях, коже)', 'ветхий'. — Общеп. **гис*- (см. Ист. вок., 196) || пермские слова Тойвонен сравнивает с ф. *gaato* 'пададь, мертвечина' | вепс. *rad* 'тж' (Affr., 85). Э. Итконен это сопоставление не приводит (см. SKES, 710) [18, 69, 39].

рыз, *рызбм*, *рызбб* уд. 'нить, отделившаяся по срезу ткани', *рыз* вым. 'гроздь, кисть' (ССКЗД); кп. *ryzy-buzy* 'лохмотья' (Wied.). — Общеп. **гис*- , **гис*- 'нечто свисающее, изнашившееся, лохмотья, клочья' || ? мар. *рүзэ* 'звенящие концы сережек', *рүзэм* 'трясу', *рүзэлтэм* 'стряхиваю', *рузалэш* 'встряхивается' (Вас.). = Доперм. **гис*- (см. Nyk, LXX, 32—33). К. > манс. *rus*, *rusi*, хант. *räsē*, *räsäk* 'лохмотья' (Syrj. Lehnw., 61) [18, 69, 31].

рыныш 'овин, рига' | удм. *иш* 'гумно', 'ток на гумно'; G *šp-nŕ*, *šp-nŕ* и др. 'тж' (Kops., 239). — Общеп. **гис*-; удм. *иш* 'шныр' < **рыныш* (см. Ист. вок., 196) || ф. *riih* 'рига, овин' (< **гис*- , см. FUF, XXX, 18). = Доперм. **гис*- (SKES); карело-финское *riihe* > рус. *рига* 'молотильный сарай с овином' (Даль — REW).

рып 'береговая ласточка' < хант., ср. хант. DN *re-pŕōja*, Ni. *gāp*, Kaz. *gāp* 'береговая ласточка' (Syrj. Lehnw., 105); *дип* 'стриж' (Тер. От. I).

рысь [рыськ-] 'творог, сырок', 'сыр', *рысьмыны* 'створожиться, свернуться'; *рысьт*-: *рысьта йдл* лет. 'творог, сыр' (ССКЗД), йдл 'молоко'. В удмуртском соответствующее слово не зафиксировано.

— Общеп. **гис*- < **гис*- 'нечто свернувшееся, уплотнившееся, осевшее, комковатое', откуда к. 'кусочек, комок (напр. творога, снега)', ср. *рысь* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'квадратный пласт снега', *рысьмасыны* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'слежаться, уплотниться (о снеге)' (ВВД) || ? мар. *рүшкө-пу* 'дерево с кривыми волокнами' (Вас.), *пу* 'дерево'; *рүшкө* 'нарост на дереве, свиль' (Ost-tscher.). = Доперм. **гис*- 'нечто плотное, осевшее, свернувшееся, свилеватое'. X. Паасонен и П. Сиро под вопросом связывают мар. *рүшкө* с финск. *rahka* 'творог', 'осадок, гуща' (Ost-tscher.).

рысяны 'перестать действовать, устать, спасовать, отказаться (от участия в чем-л.), отступить, сдать' (И. А. Куратов); *рысьмыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.). Происхождение основы *рысь*- неясно; возможно, она генетически связана с *рысь* (см. выше). В этом случае исходной точкой могло быть значение 'свернуться, скиснуть, осесть'. Не исключен другой подход: ка. *рысь*- || мар. *рәнчаш* 'обидеться' (доперм. **гис*- > общеп. **гис*-).

рыт 'вечер', 'запад', 'западная сторона', 'рытыв 'запад' | удм. *жыт* 'вечер', *жытпал* 'запад'. — Общеп. **гис*- 'вечер', 'запад' (см. Ист. вок., 196) || ф. *Rutja* (топоним) (Kops., 48) [18, 69, 27].

рытыв см. рыт.

рышкыд вс. иж. лл. печ. 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый' (ССКЗД). Тойвонен считает, что это слово одного происхождения со словом *рōшкыд* (Affr., 86).

С

са I 'сажа' | удм. су 'тж'. — Общеп. **sa* || мар. шуч 'сажа, копать'; диал. *šoc, šuč* | морд. сод 'тж' (FUF, II, 257; FUF, XXII, 115). — Доперм. ? **sšitš-* (Ист. вок., 172). Паасонен включает в этот ряд эст. *sodi* 'нечистоты', а фонетически сомнительное, с его точки зрения, марийское слово *šūč* связывает с саам. *N suičsee*, ф. *suitsu* 'дым' (S-laute, 14) [6, 59, 20].

са II диал. 'постромки (часть оленьей упряжи)' < ненец., ср. юрак. *sa* 'постромка'. В ижемском слове *с а л я м к а* 'оленья упряжь' соединились два слова с синонимическими значениями: ненец. *са* 'ремень, постромка' и рус. *лямка* 'тж' (FUF, II, 180; НуК, LXIV, 83). Юрак. *sa* > сев.-рус. *са* 'постромки' (REW).

сабри диал. 'стор' < приб.-ф., ср. кар. *šabra, soabra*, ф. *saura, sara*, вепс. *sabr* 'стор' (Kons., 300). Ка. иж. *sabri* > манс. LO *sāpri* (Kons., 300).

садуку иж. 'болотистое место в тундре, заросшее травой' (ССКЗД); также 'ямки между кочками' (соб.). Ка. < ненец., ср. юрак. *šādd, M šāddž* 'лужа', в уменьшительной форме **šāddkki* (НуК, LXIV, 83).

садь 'сознание, чувство, память', прил. 'трезвый'; *сайд* вв. вым. иж. (ССКЗД); *садьмыны* 'проснуться, очнуться' | удм. *сазь* 'трезвый, бодрствующий', *сазь дыртя* 'в трезвом виде', *сазьмыны* 'проснуться, протрезвиться'; G *sad'*, U *saz'* (Wotj. Chr.). — Общеп. **sad'*, **saz'* 'сознание, чувство' (Ист. вок., 162). Ка. иж. *šajd* > манс. *šei't, šdit* 'сознание' (FUF, XVI A, 31); ка. > хант. *saji* (S-laute, 94) [6, 58].

садьмыны см. садь.

сай 'место за чем-л.', основа поелогов: *сайын* 'за кем-чем-л.', *сайō* 'за кого-что-л.', *сайянь* 'из-за';

сайōд 'укрытие', *сайласьны* 'прятаться', *саймовтны* 'припрятать' | удм. *сай* 'тень, укрытие', *сайул* 'укрытие, тень'. — Общеп. **saj* 'укрытие, тень' || мар. *шай-*: *шаймы* 'зад' | *шайыц* 'сзади', *шайны* 'назад' | ф. *suoja* 'прикрытие, защита, убежище', *suojata* 'заслонять, защищать' | саам. N *šuiđje* | манс. *saj* 'место, находящееся позади чего-л.' | хант. N *saja* 'сзади' (Syrj. Chr.). Э. Итконен приводит марийские данные с двумя знаками вопроса (Zug Gesch., № 160, стр. 165) [6, 58, 38].

сайд см. садь.

сайкавы 'прийти в себя, очнуться', 'остыть'; кл. *саймыны* 'проснуться' | удм. *сайканы* 'проснуться, очнуться', *сайкатыны* 'разбудить'. — Общеп. **sajk-* 'проснуться' (Ист. вок., 166) || манс. N *sajkeli* 'проснуться' | хант. *šaiğatatem* 'протрезветь' < ка. (S-laute, 94).

сайкны см. сайкыд.

сайкыд 'прохлада, свежесть', 'прохладный, свежий'; иж. также 'трезвый', *сайкны* скр. 'потухать (о пожаре)', 'утихать (о ветре)' (ССКЗД); *сайкны* 'притушить', 'привернуть (напр., фитиль)' | удм. *сайкыт* 'чистый (о воздухе)', 'свежий (о ветре)', 'ясный (о небе)'. — Общеп. **sajkit* 'прохладный, свежий' (Ист. вок., 166).

сайласьны см. сай.

саймовтны см. сай.

сайōд см. сай.

сак иж. 'пила-ножовка' (Wichm.-Uot.); ср. эст. *saad* 'пила', ф. *saha* 'тж'.

сакны вым. печ. вв. 'жадно есть' (ССКЗД) | удм. сук 'жадный, ненасытный'. — Общеп. **sak* 'жадный' (Ист. вок., 171) [6, 59, 36].

саль 'пасмурная летняя погода', *сальыд* диал. 'пасмурный, сырой (о погоде)'; *саль* уд. 'темный, потемневший', *саль пу* уд. 'дерево в темном посинелом боком', *сальмыны* вым. лл. уд. 'стать пасмурным', уд. также 'потемнеть (о древесине)', иж. вым. уд. также 'потемнеть, потускнеть (от плохой стирки)' (ССКЗД) | ? удм. *саль* 'верхний слой древесины, заболонь'; *sal'* Sar. 'мягкая внешняя, следующая за корой часть ствола, которая быстро гниет и при этом приобретает синеватый цвет, оттенок' (Munk.). — Общеп. **sal'* 'тусклый, посинелый, потемневший', 'пасмурный' [6, 48, 58].

Салюку-ю 'название притока р. Усы, впадает недалеко от с. Адзавом'; ср. ненец. *салия* 'возвышенность около водоема' (НРСл.).

саямкна см. са II.

сапкыны 'отрубить, отсечь', 'сильным ударом вводить', 'тюкнуть, тынуть топором', 'густо падать, валить (о снеге)', 'навалить, наложить'. Основой данной формы является сап-; в чистом виде она фигурирует в конструкции сап п е м ы д 'совершенно темно' (пемыд 'темно'), где значение 'очень, совершенно' выработалось из мгновенного, однократного действия, ср. д а и р с п е м ы д лл. 'совсем темно' (ССКЗД) и д а и р с к ы с ы н ы 'утонуть мгновенно' (Тим. КРСл.) | удм. *сапкыны* средн. 'уронить, свалить (толчком, ударом)', 'поднять под себя (в борьбе)'. — Общеп. **sap-* 'свалить' || ? мар. Г. *шāпкāяш* 'разбросать что-л.', 'привести в беспорядок' [6, 58, 28].

сапыль, сапыля сс. (Вотча) 'крупная щепоть', 'нечто сыпучее, взятое в кулак', 'ком, комок', 'хлопок', сапыльтны 'падать хлопьями (о снеге)' (соб.) | удм. сапыр: *sap'tus'lin'* 'падать хлопьями, напр. огрести с колеса' (Munk.); сапыр-сапыр ю киське 'зерно осыпается' (УРСл.). — Общеп. **sap-*; ср. сапкыны.

сапыльтны см. сапыль.

сапыля см. сапыль.

сар вв. (М. Н. Укл. Устьн.) 'норов, настроение' (ВВД); *саръя* вв. (Морд.) печ. 'с норовом (о человеке)' (ССКЗД) || ? мар. *sār, sārəə* 'воинственный' (Вас.) или шер 'желание, каприз' [6, 58, 49].

саран ив. скр. 'лоток' (ССКЗД); 'деревянный лоток для очистки ягод', 'лоток в лодке для выбирания на него сети из воды' (Wichm.-Uot.); *чери керан саран* скр. 'лоток для потрошения рыбы', *пуе весалан саран* скр. 'лоток для очистки ягод' (соб.). Происхождение неясно. Тойвонен выделяет в коми слове суффикс -ан и сопоставляет саран с ф. (Lönnr.) *sārā* (FUF, XXVIII, 91).

сардмōм, сардмыны см. сарōг.

сарпдз 'море', 'теплые края, теплое море'; *сарпдзговъяс* вв. (Морд.) 'перелетные птицы' (ССКЗД); Сардор 'район нижней Печоры', букв. 'приморский район' (Диал. хр.) | удм. *зарезь* 'море'; GM *zarig'*, KM *zarež'* (Kons., 39). — Общеп. **saršž'* (см. Ист. вок., 166) < иранск., ср. авест. *zrayah-*, др.-инд. *īrāyas-* (*īrāyas-*) 'море'; на пермской почве произошла метатеза: *sariž'* < **š'aris* < **š'arjas* (Kons., 39). К. сарида > хант. *šārš'*, *i'ārəs* 'море', манс. *šārš'*, *s'aarəs*, 'тж' (Kons., 39) [6, 58, 49].

сарōг 'шершавость, шероховатость', сарōгмōм, сардмōм 'истрескавшийся, огрубевший, заскорузлый', сардмыны 'истрескаться, заскорузнуть' | удм. саркмыны 'стать морщинистым, состариться', 'потерять свежесть', 'износиться (об одежде)', сарк-сарк пересымыны 'стать дряхлым'. — Общеп. **sar-* [6, 58, 49].

сарс I иж. лл. 'красный, камбиальный слой коры березы (служит для окраски холста)' (ССКЗД) | ? удм. сурс: сурсу 'березовый сок, березовица'; это слово можно истолковывать как 'сок (вода) камбиального слоя березы' (ву 'вода'). Коми слова для понятия 'березовицы' типа *з а р а в а*, *з а р о в а* (см.

ССКЗД) развились, вероятно, из слов, похожих на удм. сурсву; ср. также удм. *sur-vi* Sag. Malm. 'березовый сок' (Munk.).

сарс II иж. 'нагар на фитиле, сковороде' (ССКЗД) | ? удм. сар: сарвыл 'ягодицы', 'круп лошади' (выл 'верх'). — Общеп. **sar* 'нечистоты, отбросы'; в слове с а р с выделяется непродуктивный суффикс -с || ? мар. шор 'накипь, грязь'; шур 'навоз' (Вас.) | морд. *s'ar'n's* 'испражняться' | венг. *szar-* (S-laute, 65; Ист. вок., 166).

сартае 'лучина' || мокш. сарда 'за-ноза', сардоня 'спичка' | эрз. сардо 'заноза; жало' (Syrj. Chr.) | саам. L *sarste*, N (Friis) *sardde*, *sarde* 'кострика', 'осколок', 'щепка', 'за-ноза' (FUF, XXVI, 196). — Доперм. **sārta-* 'щепка' (FUF, XXVI, 196).

саръя уд. (Гл.) 'высокая корзина из сосновой драни с двумя хватками для носки мякины' (ССКЗД); *sarjā* уд. (Сид.) 'решетка (плетенка) шер-стобита' (Диал. хр.). < Приб.-ф., ср. ливвик. *sarjā* 'решетка (плетенка) в дровнях' (Диал. хр.).

сасытны (sas'tyny) кп. 'скрывать, прятать' (Wied.); *sas'yni* 'заслонять' (FUF, VI, 19) || мар. обсталаш 'заслонять'; *šōšiet*, M. *s'ōš'iet* 'тж.' (Kons., 312).

сатшкыны 'воткнуть, вонзить, всадить', 'проколоть', сатшны 'вот-кнуться, вонзиться' || мар. шышкаш 'набивать, совать', шышкылаш 'ко-лоть (скот)' | эст. *süskama* 'колоть, жалить', 'втыкать, совать' | ф. *yu-sätä* 'толкать, пихать' | саам. *sacšat* 'тж.' (FUF, II, 258).

семдыны, съомдыны 'надрывать-ся, захлебываться (о судорожном плаче, безудержном смехе, присту-пах кашля)'; *семдыны* вс. лл. печ. со., *семдны* вв., *семаыны* уд., *съом-дыны* вым. нв. скр. 'закатиться (плачем, смехом, кашлем)', *семды-ны* уд. также 'обомлеть, оторопеть от изумления', ? *съомооны* вым. 'бить обухом топора крупную рыбу' (ССКЗД) || ? мар. шумаш 'устанавливать (о частях тела)'; шумэш 'ус-тает' (Вас.).

семчёр 'малый крохаль, лутук (вид утки)'; в диалектах бытуют многочисленные фонетические ва-рианты: *сэмдэвр*, *семдэвр*, *сэмдэвр* уд., *сэмчёр*, *сэмчёрж* вым. (в дан-ном варианте слово переформировалось по типу сю в ч о ж, ту р у н ч о ж), *сэмчёр* л. печ., *сэмчёр*, *сэмчёр* вв., *сэмчёр* иж. (ССКЗД) || манс. (Munk.) T *šinšār*, K *šāns'ēr*, (Алькв.) *sim-sar'*, (Munk.) LO *s'ins'ēr* | хант. (Karj.) DN *še'mšār*, Ni. *š'emZ'ār*, O *š'etm'ār* 'лутук'. Коми слово счита-ют заимствованием из обско-угор-ских языков (из северохантыйских или северомансийских диалектов) (FUF, XIV, 100; Affr., 190; Kons., 369). В последних работах Тойво-нен высказывает предположение, что обско-угорские слова могут быть заимствованиями из коми языка (Syrj. Lehnw., 84).

сень (*s'en'*) кб. кя. 'печень рыбы'. — Общеп. **s'en'* (Ист. вок., 138). Происхождение неясно. Заманчиво сопоставить с удм. сеньки 'трут', мар. шен 'тж', ф. *sieni* 'гриб, губ-ка', однако это сравнение встречает трудности семантического харак-тера.

сепые 'мешок' | удм. южн. сепыс 'кошелек'. — Общеп. **s'epis* (см. Zur Gesch., 312) 'мешок', 'кошель', 'ранец' || мар. O *šubš* 'кожаный мешок', W *šubš*, *šubš* 'сума', *šubš* 'короб' | хант. N *sous* 'корзина' (S-laute, 104, 105). Паасонен проводит мысль о генетической связи слов с е п ы с 'мешок' и ч и п ы ш 'солон-ка', что сомнительно.

сер I нв. уд. 'куница' (ССКЗД) | удм. сёр 'тж'. — Общеп. **s'ēr* или **s'ēr* 'куница' || ? мар. шумангше 'рысь'; шумангше, шумо, сёрмэ 'рысь (зверь)' (Вас.) | саам. *šōrtā*, K *šierma* 'волк' || юрак. *sarmik* 'волк' | сельк. *šurmet* 'дикий зверь' (Coll., 8). В пермских языках ко-нечный -г < **-rt-* (Шебештеев, ALH, I, 284). В допермское время в осно-ве был узкий гласный (**i*, **y* ?) (см. Ист. вок., 139).

сер II сс. нв. 'мастерство, уме-ние', 'обычай, нрав' (ССКЗД); *сер* 'характер' (И. А. Куратов); *серес*

вв. 'характер', *серес* нв. *серес* абх. 'бесхозяйственный и бесхарактер-ный', *серестом* йой 'бестолковый, слабоумный' (соб.); *серти* (после-лог) 'по, по сравнению, согласно', *сы* *серти* 'по нему, согласно его мнения', первоначально 'по его ха-рактеру', 'по его образу' (Ист. морф., 369) || мар. W *sər*, O *šər* 'ха-рактер', 'обычай', 'способ', 'нрав' (Zur Gesch., № 352, стр. 179) | саам. N *šerdda* 'сорт' | венг. *szēr*, *szēr* 'средство, способ' (FUF, XXII, 116); *szérint* 'согласно, по' | манс. *šir*, *sir* 'сорт, вид', 'способ', 'род' | хант. *-sir*, *-sur*, S *sər* 'тж' (S-laute, 107; Coll.). Ф.-у. < иранск., ср. санскр. *s'ardha-* 'способ', авест. *sarəda-*, пехл. *sarta-k* 'тж' (S-laute, 107; Coll.).

сер III 'узор', пятно, рябинка', 'резьба'; *сер* 'орнамент' (ССКЗД); *серпас* нв. скр. со. уд. 'картина, рисунок, вид' (ССКЗД) (пас 'знак'); *сербды* 'наносить узор'; кп. *s'e-rg'ini* 'тж' (Wiehm.-Uot.) | удм. *sērlal-*, Kaz. *sērlant* 'делать резьбу' (Munk.). — Общеп. **s'ēr* 'узор, ор-намент'; по-видимому, связано со словом с е р в значении 'характер', 'способ' (см. выше) || Аналогичные слова имеются в волжских языках, ср. мар. В. сер- 'писать', серыш 'письмо', Г. сирмаш 'письмо', сир- 'писать' | морд. сёрма 'письмо', од-нако эти слова могут быть заим-ствованиями из чувашского, ср. чув. *s'jir-* 'писать' (FUF, XXVI, 78). Удм. суред 'картина', мар. сүрät, сүрät 'тж' (Вас.) < тат. (Munk.).

сер IV (в топонимах) 'река': Ви-сер 'р. Вишера (приток Вычегды и Камы)', Ньывсер 'р. Нившера (приток р. Вишеры Вычегодской)', Тымсер 'р. Тимшер (приток р. Вы-чегды около дер. Седтыдин)' и т. д. В подобных географических назва-ниях компонент -с е р (< **s'ēr*, **s'ēr*) может означать 'реку': Висер 'бурная река' (ви 'сила', см. йбзви), Ньывсер 'пихтовая река' или 'плава-но текущая река' (ньыв 'пихта' и ньыв, ньывк 'пологий, покатый'), Тымсер 'речка с загородкой' (тымны 'загородить', удм. тымны 'запру-дить') || ? венг. *ér* 'ручей, река'. =

Доперм. **šera* или **šāra* (MSzFE, 160); **s'era* или **s'āra*.

серавны 'смеяться', сероктыны 'засмеяться, рассмеяться, прыс-нуть'; серам 'смех' | удм. серекты-ны 'засмеяться', серем 'смех'. — Об-щеп. **s'eral-*, **s'erekt-* (см. Ист. вок., 137) || мар. шаргыжаш 'смеяться'; шаргыжак 'широко смеюсь', ? шы-раш 'скалить зубы' (Вас.) (выпро-чем, эти слова могут быть связаны с кэ. ж е р ь я в ы 'скалить зубы'; см. Nyk, LXVIII, 91) | морд. *s'er't'a-* 'рассмеяться' (Syrj. Chr.). = До-перм. **s'era-* (Ист. вок., 139—140).

сермод вым. нв. уд. иж. 'узда' (ССКЗД) | удм. сермет 'тж'. — Об-щеп. **s'ermet* 'узда' (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309) || мар. шөрмыч 'тж'; диал. *se'rmats*, *šō'rmpt's* (Kons., 96); *šōrmats* и др. (FUF, XXII, 116). = Доперм. **s'ermš-* (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309). К. > манс. K. *s'er-mät* 'узда' (Ист. вок., 140).

серов 'гнида' | удм. серөл 'тж'; Sar. Glaz. *s'eräl*, Kaz. *serār* (Munk.). — Общеп. **s'eröl* 'гнида' (см. Ист. вок., 139) || мар. шаргенче 'тж' | мокш. сярхка | эрз. сярко | ф. *saivar* | эст. *saegas* | саам. *šiwros* 'тж'. = Доперм. ? **s'aiyrō-* (Coll.). Аналогичные слова со значением 'гнида' имеются в ряде тюркских и монгольских языков, ср. тат. *serkä*, чув. *šyrğa*, калм. *širk*, монг. *sirke*. Это совпадение рассматри-вается одними как наследие урало-алтайской языковой общности (Coll., 149); другие высказывают мысль, что часть финно-угров заимствовала слово из тюркских языков (Сетяля, FUF, II, 259). К данному ряду слов Сетяля относит (с вопросом) венг. *serke*, *sörke* 'гнида' (FUF, II, 259).

сербитыны см. серавны.

серти см. сер. II.

сетны 'дать', сетобтыны 'дать, ударить'; ди. *s'et-* 'тж' | удм. сётныны 'дать, отдать', 'выдать'. — Общеп. **s'et-* (Ист. вок., 131) || Паасонен сопоставляет пермские слова с хант. N *soyoptalem* 'платить' (S-laute, 101).

сестёбтыны см. сетны.

сеюку иж. (Объ) 'место в чуме у самого входа' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *s'ēje* 'часть чума, при-мыкающая к двери'; предполагаемая форма **s'ējokki* с юракским уменьшительным суффиксом *-kki* (ALH, XII, 294).

сё 'сто'; сёб в. (ССКЗД) | удм. сю 'сто'. — Общеп. **s'or* 'сто' || сравнивают с мар. шудб 'сто' | мокш. сяда | эрз. сядо | ф. *sata* | саам. N *šuohte* | венг. *száz* | хант. *sdi, sdi* | манс. N *sai, sei* 'тж' (Ист. вок., 61). = Доперм. **s'ata* (Lakó, MFE, 57, 60). Ф.-ф. < арийск., ср. др.-инд. *śatā-m*, авест. *satam* < праарийск. **s'atā-m* < и.-е. **kritā-m* 'сто' (Syrj. Chr.) [7, 62, 20].

сёй 'глина'; сёй в. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'u-j* (из **s'u-j*) 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. сёй 'земля (почва)', 'глина', 'глиняный', горд ской 'красная глина'. — Общеп. **s'or* 'глина' (там же) || сопоставляют с ф. *savi* 'глина' | морд. *s'ovon* 'тж' | мар. *šon* 'тж' | хант. *sāwi* | манс. *sol* (Kons., 259); сули, сул 'тж'. Тойвонен считает такое сопоставление неубедительным с фонетической стороны и сравнивает слова пермских языков с саам. *i's'uija*, *i's'uija* (FUF, XXX, 355). = Доперм. **s'awaj-* [7, 62, 38, 37].

сёймось см. -мось 'игрушка'.

сёйны 'есть, кушать', сёян 'пища'; сёйны в. (ССКЗД); кя. *s'u-j* и *s'u-v-* 'есть', *s'u-van* 'еда' | удм. сёйны 'есть'. — Общеп. **s'or* | удм. *s'i-* < **s'u-* < **s'or* (Ист. вок., 62) || эрз. *s'ev'ems, s'āu'ims* | мокш. *s'e-vəts, s'ivəts* | финск. *syödä* 'тж' (из **sej-* < **seve-*, см. Zur Gesch., № 336, 178) | эст. *sööma* 'тж' (Vok., 52) | Т. Уотила добавляет сюда хант. *tšewet, tšiwet* 'есть' | манс. *taj-, tāj-* 'тж' | венг. *enni, ev-* 'тж' (Syrj. Chr.); *észik* (Vok., 52; Coll.). = Доперм. **sewe-* или **seve-* (см. Zur Gesch., 277; Ист. вок., 62); о палатализации начального согласного в пермских языках под влиянием *-j* см. в MSzFE, 165; авторы MSzFE рассматривают слова сёйны

и сёбдны (см.) в одном гнезде [6, 37, 63, 73].

сёкыр 'мерин', иж. *сёкур* 'тж' (ССКЗД). Происхождение неясно. Кя. > хант. *s'ikar* 'мерин' (FUF, XXX, 335); см. также чокыр.

сёльгыны 'журчать', 'мочиться (о детях)' || мар. шалам 'тж' (Вас.) (S-laute, 102). Ономотопозитические слова; ср. также чоль вв. (Руч.) 'моча', 'чольны' 'мочиться' (соб.).

сён 'ложбина, лощина'; сён, инесив *сёмыас* вв. (Дер.) 'ложбина в долине реки, заливаемая в половодье водой' (соб.) || с коми словом сён сопоставляют финск. *salmi* 'пролив', 'залив' | эст. *salmi* 'маленький пролив между двумя островками' | саам. N *šaalme, šaalme* 'тж' (FUF, III, 109). — Общеп. **s'gn-* или **s'gn-* 'залив в долине реки', 'протока' (в отношении вокализма ср. кя. сёрни — ф. *saagna* 'речь, проповедь'). Фонетически и семасиологически с кя. сён хорошо связывается также удм. сюм (*s'um*) 'маленькое продолговатое озеро около реки' (Munk.). Коллиндер гласный первого слога финского и саамского слов возводит к **o* (Coll. Comp., § 309). = Доперм. **s'olma-* [7, 61, 62, 50].

сёбдны 'накормить, дать корм'; сёдны лл. нв., сёдны вв. 'дать корм скоту', сёбдны в. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'u-d-* 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. сёдны 'накормить'; *s'ud-* и *s'ud-* юз. — Общеп. **s'or-d-* 'дать корм, накормить' (см. Ист. вок., 62); в новом Венгерском этимологическом словаре это слово рассматривают как производное от сёй-ны 'есть' (см. MSzFE, 164); элементы *-d* и *-d* в коми-удмуртских формах являются суффиксами понудительного залого.

сёпавны уд. (Гл.), сёпавны л. 'утрастись, осесть' (ССКЗД); сёпдны 'нажимать, нажать' (Г. Лытк. РЗСл.); *s'orud* 'плотный' (Wied.) | удм. сёбег 'уакый'; *s'ubad* 'уакый (напр. об обуви)' (Munk.) (S-laute, 104); MU *s'ubek*, SM *s'ubad* 'уакый' (Kons., 85). — Общеп. **s'or-* 'плотный', 'уакый', 'сжатый, осевший,

слежалый'; удм. *-b-* < **-p-* под ассимилятивным влиянием суффиксального *-g-* (Kons., 85) || Паасонен сопоставляет кя. *s'orud* и удм. *s'ubad* с финск. *suppea* 'сжатый, сокращенный', *supistaa* 'сокращать, уменьшать, суживать, стигивать' | ? эрз. сиюоме 'заострить', сиюордамс 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. д.)', сиюордаз 'зажатый, стиснутый' | венг. *szoroluka* 'маленький (напр. нос)' (S-laute, 104; Kons., 85). = Доперм. **s'orra-* [7, 62, 28].

сёр I [сёрй-] 'грядка, грядки (два параллельных бруса в набе, идущие от полатей до противоположной стены или жердь в амбаре, укрепленная под потолком, для просушки носильных вещей)', чипан сёр 'насед для кур'; сёр в. 'перекладина, горизонтально подвешенный шест' (ССКЗД); сёръя лэч вв. 'силок на перекладине, укрепленной между двумя деревьями' (соб.); *s'u-r* кя. | удм. сюр 'насед (для кур)', 'перекладина (для развешивания белья, снопов)'. — Общеп. **s'ori* (Ист. вок., 62) || ? ф. *sarja* 'длинная драпка' | эст. *sarikas* 'стропила', *sari* 'решето' | манс. N *sir, LM sir* 'перекладина' | хант. *šur* 'тж' < кя. (Syrj. Chr.). Э. Итконен из этого ряда приводит только финское и эстонское слово (Zur Gesch., 158). = Если считать сопоставление правильным, следует предположить доперм. **s'ora-*, однако допермский материал, по мнению проф. В. И. Лыткина, в этимологическом отношении неубедителен (см. Ист. вок., 62).

сёр II 'поздний, поздно'; сёр в., кя. *s'or* 'тж'. — Общеп. **s'or* (Ист. вок., 95). Удмуртские параллели неизвестны.

сёр III: сюр ај 'отчим', сюр мам 'мачеха', сюр зон 'пасынок', сюр нын 'падчерица' (Рог.); сёр-пи 'пасынок', сёр-ныл 'падчерица' (Г. Лытк. РЗСл.) | удм. сюр 'чужой, приемный', сюрная 'мачеха', сюртай 'отчим', сюрный 'падчерица', сюрпи 'пасынок'. — Общеп. **s'or* 'чужой, неродной, приемный' (Ист. вок., 95) < чув., ср. чув. *s'or/y*

(Зол.), *s'urj* (Ашм.) 'половинный, неполный'; кав.-тат., башк. *jarty, jaryt*, кирг. *žarty, žaryt*, осм. *jary* 'тж' (Tschuw., 101). Тюркские языки представляют нам широкие гласные; в первом слоге, по-видимому, и в древнечувашском был тоже широкий гласный, откуда сложилось общеп. **s'or* (Ист. вок., 95).

сёр IV в. уд. 'тропинка' в сочетаниях типа: *коч сёр* 'заячья тропинка', *руч сёр* 'лисыя тропинка', также 'борозда', в конструкциях типа: *гёр сёртуй* уд. (Гл.) 'борозда', букв. 'след сохи' '(гёр 'соха', туй 'путь'), сёрёоны в. 'протоптать тропинку' (ССКЗД) | удм. чур: герычур 'борозда' (геры 'соха'); *göri-s'ur* 'борозда' (Wied.) (FUF, II, 259); отсюда же, по-видимому, удм. сюрес 'дорога, путь' (о генетической связи кя. сёртны, сёрталны 'образовать колею' в удм. гёри-сюр 'борозда' и сюрес 'дорога' см. S-Laute, 110). — Общеп. **s'or* 'тропа; борозда'; см. также сёртны и сёртас. Кя. сюрёс 'основа', сюрдлы 'хребет', сюртны 'подбирать, складывать в одно место' и др. относятся к другим типам.

сёрд скр. 'лес повади полей'; кя. *s'ord* 'задняя часть какой-нибудь площади (полатей, поля)'; кч. *s'ord* 'тж'. — Общеп. **s'ord* (см. Ист. вок., 95).

сёркни 'репа' | удм. сяртчы 'тж'. — Общеп. **s'arik* 'репа' < чув., ср. чув. сярк 'репа' (Tschuw., 97). В удмуртском к основе присоединен суффикс *-чи*: **s'arik'ci* > **s'ark'ci* > *s'ar'ci* (в диалектах *-k-* отпал). Коми слово оформлено при помощи суффикса *-ни*: **s'arik'ni* > **s'ark'ni* > *s'ork'ni* (ср. кя. веки — удм. веки 'узкий') (Kons., 358). В слове *s'ork'ni* звук *or* сложился на базе широкого гласного *a*, фигурировавшего в оригинале (см. Ист. вок., 96). К. > хант. Nl. *s'ur'n's*, O *s'or'n'i* 'репа', манс. *šor'ne* 'тж' (Tschuw., 97; Syrj. Lehnw., 76).

сёрни 'разговор, речь' || ф. *saagna* 'проповедь', *saarnata* 'проповедовать' | эст. *saagne* 'похожий' | кар. *šaagna* 'сказка' | саам. N *sardne* ~

генитив *sarne* 'речь, проповедь', *L sarⁿⁱ* - 'сказать' | хант. *sgnⁿⁱut* 'колдовать' (< к., см. S-laute, 109). = Доперм. **s'āpnz* (см. Zur Gesch., 272) > общеп. **s'grn'i* > **s'grn'i* (**g* > **g* под влиянием -г-, см. Ист. вок., 96).

сёрѣм 'скирда'; произведено от сёр 'перекладина' или сёрѣины 'складывать' и означало 'кладь, кладуха' (см. S-laute, 108). — Общеп. **s'qget* сопоставимо с удм. сюрны 'скирдовать'. К. > рус. шоры (прм. сиб.) 'составленные в козлы жерди для просушки в поле гороха в китинах' (В. Даль), шаром (прм. сиб.) 'копна или кладуха гороха в китинах' (там же); вятск. (Спаспоруб) шором 'скирда хлеба' < коми (см. FUF, XVIII, 49). Кп. *šoro* т и в. *šbro* 'скирда' (ССКЗД) рассматриваются как обратное заимствование из севернорусских говоров (Wichm.-Uot.; FUF, XVIII, 50).

сёрт: ю сёрт вв. (Дер.) 'долина реки, пойма' (соб.), ср. сёртас, сёртны.

сёртас 'желобчатая впадина, углубление', 'расселина, ущелье', 'русло', 'долина'; сёртас туй вв. скр. 'колен', сёртас вв. вым. печ. уд. 'надрубка, надсечка' (ССКЗД); произведено от сёртны (см.)

сёртны 'проторять', 'надкалывать, надсекать', гижны-сёртны уст. 'писать'; сёртны вым. уд. нв. вв. 'протоптать, образовать тропинку, колею', также (включая печ.) 'насекать, надсекать, надрубать', из сёртны нв. скр. уд. вв. 'насекать камень', сёртны уд. 'долбить, делать паз', гижны-сёртны вым. скр. печ. уд. вв. 'писать-составлять, писать-сочинять' (ССКЗД); первоначально ? 'писать-вырезывать' (Диал. хр.); *gižōd-s'ortōd* 'письмо, бумага' (Wied.). Приведенные формы являются производными от сёр 'борозда' (см. сёр IV) | Сетяля сопоставляет эту основу с удм. *s'ur*: *gōri-s'ur* 'борозда' (FUF, II, 259). К. > хант. *ŋi š'irəj'ä* 'бороздять', 'проводить линию, черту', манс. *N s'urti*,

LU *šurtēmti* 'бороздять', 'вырезывать', 'чертить' (см. Syrj. Lehnw., 75; S-Laute, 110).

сёян см. сёйны.

си 'волос', 'ость (в меху, в шерсти животных)'; *вугыр си* нв. скр. уд. 'леска' (вугыр 'крючок') (ССКЗД) | удм. си 'волос, волосок'. — Общеп. **s'i* (Ист. вок., 182) || ф. *säie* 'кусочек нитки, волокон' (Syrj. Chr.) | эст. *seige* (S-laute, 99). = Доперм. **sāje*; процесс **ā* > **i* в прапермском языке можно объяснить, в частности, влиянием палатального *s'* (Ист. вок., 182) [7, 70, 38, 73].

си-: сикѣтш см. сьылі.

сиавны 'настораживать, ставить, расставлять (ловушки)', капкан сиавны 'насторожить капкан'; производное от си 'волос'; первоначально 'ставить волосные ловушки, петли' (см. Wichm.-Uot.).

сигѣр 'скат (крыши, стога)', сигѣравны 'ставить дом под крышу'; *jen s'igōr* 'небо' (*jen* 'бог, небо') (Wied.) | удм. сиг 'чердак'; *s'ig* 'подволока, вышка' (Munk.). — Общеп. **s'ig* (Ист. вок., 182) || ф. *sii* 'чердачные стропила' (из **s'ine*, см. FUF, XXXI, 181) | саам. *N čibmā*, *S čima* | хант. *V siŋi* 'изгибанных половиц, люльки и т. п.' (Vok., 60); *S siŋ* 'тж' (S-laute, 103; Coll.). = Доперм. **s'ine* 'стропила, крепления, обрешетка' (см. Zur Gesch., 315) [7, 70, 46, 73].

сигѣравны см. сигѣр.

сидзны I 'проникать, проникнуть', кывйны сьѣлѣмѣ сидзны 'слово до сердца проникло'; *s'id'z'inj* SKP, *s'id'z'nj* U 'исполниться', ? иж. *s'id'z'nj* 'осесть, поселиться' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **s'iz'* (Ист. вок., 185) || мар. шинчаш 'сидеться', 'васесть', 'оседать' | ф. *seisoa* 'стоять' | саам. *N čiožžot* 'ара. стямс (*s'tams*) 'вставать' | мокш. стямс 'встать, подняться', 'взойти (о солнце)' | хант. *t'qñ't-* | манс. *iun's'* (Affr., 173). Коллиндер воспринимает в 1-м слого ф.-у. **-aj-* (Coll. Comp., § 282) [7, 70, 42].

сидзны II лет. 'попасть в цель' (ССКЗД); кя. *s'iz'ne* 'тж'. — Общеп. **s'iz'* || сопоставляют с мар. шинчаш 'знать' | ф. *seistä, seisvā* | эст. *saizma* | саам. *čiožž'ot* (Ист. вок., 185) | ? удм. *s'iz'* - 'обещать' | манс. *sinsi* 'видеть' (FUF, XXII, 116). Вероятно, сидзны 'проникнуть' и сиданы 'попасть в цель' имеют одно происхождение (Ист. вок., 185).

сизым 'семь' | удм. сизым 'тж'. — Общеп. **s'iz'im* (Ист. вок., 182) | мар. шым 'тж'; О. М. *šiz'im* 'семь', М (Беке) *šizimšse*, Р (Genetz) *šizem* (FUF, XXXI, 177); шымыт (Вас.) | морд. сисем. | ф. *seitsemän ~ seitsep* | саам. *N čiečča, čiežä* 'тж'. = Доперм. **s'enč'emā*; общеп. **i* < доперм. **e* под влиянием соседних палатальных согласных (см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Возможно, заимствовано из какого-то индо-европейского языка славянобалтийского типа (Ист. морф., 221) [7, 70, 40, 74].

сизь 'дятел', ва сизь 'олыпка, лазарчик, водяной воробей', букв. 'водяной дятел' | удм. сизь 'дятел'. — Общеп. **s'iz'* || мар. шиттэ 'пестрый дятел' | ф. *hähnä, häähänä* 'вид дятля' | эст. (южн.) *ähñ, hähn* 'пестрый дятел' | саам. *N čaiñne, čaitne*. = Доперм. **s'äč'nā* > общеп. **i* (под влиянием соседних палатальных согласных, см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Неясно, сюда ли примыкает эрв. сьэзган 'сорока' [7, 70, 40, 74].

сизьдыны 'насекать', 'долбить', 'хлопать из ружья', 'тузить' | удм. сизьдыны 'насекать (жернов)', 'долбить (о дятле)', 'ругать'. — Общеп. **s'iz'd-* (см. Ист. вок., 182); произведено от сизь (см.).

сийѣс 'хомут'; *сиесѣдом* вв. 'сбруя, упряжь' (дом 'повод') (ССКЗД) | удм. сиес 'хомут', сиескал 'гужи' (кал 'веревка'). — Общеп. **s'ies* (см. Ист. вок., 182) || сопоставляют с ф. *säki* 'холка' (Wotj. Chr.). = Общеп. **i* < доперм. **ä*. К коми и удмуртским словам очень близко стоит эрв. сивекс 'хомут' и мар. В. *s'üs'* (Vok., 61).

сикас 'сорт, род, разновидность', быдсикас 'всяких сортов' (быд 'всякий'); *сик*, *сикас* лт. сс. 'группа', 'коллектив родственников', *соч сикас* сс. 'сестры' (ССКЗД). Произведено от основы сик- (см. сикт) (Wichm.-Uot.).

сикѣтш 'бусы, ожерелье'; *сикѣдж* вым. нв., *сикѣдж* моль уд. 'тж', *сикѣтш* печ. уд., *сикѣдж* уд. 'ворот рубахи', лет. 'воротник', вс. 'ошейник', уд. 'кругом' (наречие) (ССКЗД); кп. *s'i-kgdž* 'бусы', *ki-s'ikgdž* 'браслет' (Wichm.-Uot.). Слово сикѣтш и его варианты возникли на коми почве из двух слов: сик- 'шея' (< *сь-, см. сьылі) и кѣдж, кѣтш со значением 'излучина', 'круг, окружность', ср. кз. кѣдж 'излучина реки', удм. кож 'омут' (см. Wichm.-Uot.).

сикт 'деревня, селение, село'; *сик* вс. иж. лт. печ. скр. сс. также 'островок в лесу, выделяющийся обилием каких-л. ягод', 'ягодный куст' (ССКЗД); *сик*: тшак сик 'грибное место в лесу' (И. А. Куратов); уд. *s'ik* (*s'ikjgn*), *s'ig* (?) : *seigr-s'ig* 'куст смородины' (Wichm.-Uot.); лт. *сик* 'группа, коллектив родственников' (ССКЗД) | удм. сик 'лес'. — Общеп. **s'ik* (Ист. вок., 182) 'совокупность, множество, группа однородных предметов'. Кз. сикт 'селение' развилось из этого же значения (т. е. 'группа строений'); на этой же базе выработались значения кз. 'куст (ягодный)', '(грибное) место', 'коллектив' и удм. 'лес'.

сильгыны см. сьлѣѣ.

сьлѣѣ (детск.) 'птичка, курица', сильгыны 'щебетать (о птицах)'; здесь основа сьлѣ- имеет общее происхождение со словом сьыны 'петь' (см.). С этой же основой связаны, вероятно, звукоподражания типа сьлѣллыны, вильгыны 'звенеть' (ССКЗД).

сима I: *вугыр сима* вс. (кб.) 'леса, угодки' (Диал. хр.), *вугыр 'крючок'* < ? приб. -ф., ср. ф. *siima* 'леса, леска'; финское слово в свою очередь заимствовано у скандинавов (см. FUF, XIII, 450).

сима II иж. 'отверстие для притока воздуха в чум' (ССКЗД); ср. ненец. си: макода си 'дымовое отверстие'.

син I [синм-] 'глаз' | удм. син 'глаз', синмысь 'из глаз'. — Общеп. *s'intm- || мар. шинча 'глаз' | морд. s'el'me | ф. silmä | саам. šäl'bme, šälme | венг. szem | манс. šām, šām | хант. set 'тж' (Coll.). = Доперм. *s'ilmä 'глаза' (см. Zur Gesch., 315; Ист. вок., 182). Слово син еще в общепермское время дало серию производных и сложных слов (см. ниже) [7, 70, 50, 74].

син II 'ключ, источник (на дне водоемов)', 'окно, полынья': мусин вв. вым. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ', в-син вв. 'ключ, бьющий на дне озера или реки', сысин печ. 'полынья', 'незамерзающее место на болоте' (ССКЗД). Является семантическим ответвлением от син 'глаза': ср. удм. östes-sin 'ключ' (FUF, XXX, 314); хант. мәусэм 'родник, ключ', мәу 'земля' (Тер. Оч. I).

синва 'слезы' | удм. синву 'тж'; сложное слово: син 'глаза' и ва 'вода'.

синкым 'бровь, брови'; в слове содержится дестимологизированное слово кым 'угол', ср. ф. kulma 'угол, край, сторона' и син 'глаза'.

синлыс 'ресницы' | удм. синлыс 'тж'; сложное слово: син 'глаза', лыс 'хвоинки, волосинки'.

синлэптёд см. синны.

синны 'гнуть, согнуть', 'зажать гнутые предметы, чтобы они не разогнулись', 'клонить', 'преодолеть', 'убедить, склонить к чему-л.'; вв. (Дер.) также 'вачаровать, заворовать, заколдовать' (соб.); синнёр 'витая из мягких прутьев петля на головке саней, куда вкладывается конец гнета', синлэптёд 'вязка на головке саней (чтобы не разогнулась гнутая часть полозьев)' || ? мар. шныдаш 'ставить', 'сажать', 'насадить (топор, косу и т. д.)', 'посадить, заключить' или шныдаш 'поместиться', 'вбираться', 'внедраться'.

синнёр см. синны.

син-пель 'органы чувств'; син-пель 'внешность, облик' (И. А. Куратов); синпель уд. 'лицо, выражение лица' (ССКЗД); сложное слово: син 'глаза', пель 'ухо' | удм. син-пель 'память'.

синтас см. тас.

синчбж 'прореха в сети'; из: син 'ячей', чбж 'отверстие' (см. -чбж).

синны 'желать, пожелать', 'предопределять', 'бурсыны 'благословлять' (бур 'благо'); синны иж. 'ревновать' (ССКЗД) || ф. suoda 'позволять, допускать', 'желать', 'давать' | саам. N suovvát 'тж' | манс. тайхат 'хотеть, мочь' (FUF, XXVI, 172—175). В этот ряд В. И. Лыткин включает удм. сйзыны 'обещать, завещать' (Ист. вок., 182); эта форма позволяет уточнить древний облик слова: общеп. *si- > ка. *si-, от которого возникли варианты *s'i-nj и *s'j-z'-nj (см. сьзыны) < доперм. *saj- (общеп. *i < доперм. *я наблюдается, в частности, в ка. и удм. пи 'пазуха', ф. rovi 'тж', см. FUF, XXX, 53).

сийб: сьблём сйб сйыштыны 'поест немного, перекусить' (сьблём 'сердце', сйыны 'есть'); сьблём сйбб уд. 'закуска, легкий обед' (соб.); сьблём сиваны уд. 'заморить червяка, слегка закусить, утолить голод' (ССКЗД); сьблём сия сйыны вв. 'тж' (соб.). Основа си-, сий- этимологически связана с сины (см.), и словосочетания означали первоначально 'поест' — 'удовлетворить сердце'.

сиптыны 'закрывать', 'прикрывать'; ка. s'ипти- 'тж' (КЯД); п удмуртском языке соответствия не выявлены || манс. s'äpti- 'закрывать', šäpti- 'скрывать' || сам. К. šäbdellim 'прятать' (Kons., 282). Паасонен сопоставляет с мар. В. šaktem 'вкладывать, утаивать' || ? ара. s'oro-, s'oko- | мокш. šorə- 'скрывать' | саам. N. šiekkat 'тж', K šikke- 'закрывать' (S-laute, 105). Коллиндер и В. И. Лыткин в один ряд ставят только коми, мансийские и само-дйские данные (см. Coll.; Ист. вок.,

185). — Общеп. *s'ir- 'закрывать' (см. Ист. вок., 185).

сир I 'смола'; ка. s'er 'смола' | удм. сир 'смола'. — Общеп. *s'ir 'смола'; *i > *j > *i (переход *i > i под влиянием палатального s-?; см. Ист. вок., 196) || венг. szurok 'резина', 'смола' (S-laute, 107); szurkos 'смолистый' (Syrj. Chr.).

сир II 'щука' || хант. R sört, J särt', N sört 'щука', (Papai) sar, sart 'тж' | манс. N sort, UL sart 'тж' (S-laute, 108; Syrj. Chr.). — Общеп. *s'ir (см. Ист. вок., 185).

сирин вв. иж. уд. 'крестец', сиринь вым., сирин даульля печ., сирин даульля вв. 'тж', сиринь пом вым., сиринь пом иж., сиринь дин уд. 'вертлюг, конец бедренной кости' (ССКЗД) || ? мар. Г. цяр 'талия (у человека)', 'пах (у животных)' || ? венг. szárny 'крыло', 'фингаль', 'створка'.

сирпу 'вяз'; сирпу вв. печ. 'вяз, ильм' (ССКЗД) (пу 'дерево'); кп. сирпу 'тж' (Pog.) | удм. сирпу 'вяз'. — Общеп. *s'ir-pu 'вяз, ильм' (Ист. вок., 182); совпадение звукового облика слов: сир 'смола' и сир (пу) 'вяз' — факт омонимии || мар. šerba, šärrä 'ясень' (шөрва—Мар.РСл.) | мокш. s'ir'äk' | эрз. s'ir't'e 'ильм' (FUF, II, 267); эрз. s'ir't', s'ir'x 'тж' (Ист. вок., 182) | ф. sara, sargariu 'ясень' | эст. sargariu 'ореховое дерево' (см. FUF, II, 267; Ист. вок., 182; S-laute, 106).

сись [сиск-] 'свеча', 'воск'; сись-тыс лет. 'эта свеча' (ССКЗД); сись-тасыны 'примазаться, присоединиться, пристать' (Тим. КРСл.), первоначально 'пристать как свеча' | удм. сюсь 'воск'; сар. мал. сюсьто 'вожениый', сар. сюсьталны 'навожить'. — Общеп. *s'is't- 'воск'; удм. *s'us'- < *s'us'- < s'is' (Ист. вок., 182) || мар. шыштэ, шышты; диал. šistə, šästə 'воск' | мокш. шта | эрз. кшта, шта 'тж' (? из *šikšta или *šikšta, см. S-laute, 112). = Доперм. *i (см. Zur Gesch., 315); *s'istə- или *šikštə [7, 70, 36].

сисейб 'дорогой, голубчик'; сисейб скр. 'тж' (ССКЗД); сисейб 'милый'

(И. А. Куратов); из сис 'свеча', -йбг 'огонек', ср. йбг, бн йбг вым. 'свет, огонь' (ССКЗД).

сисьтасыны см. сись.

сй 'волокно', 'былинка' | удм. сй 'слои', сйо 'слоистый, волокнистый'. — Общеп. *sg > *sg > *st 'волокно, слой' (в конце односложных слов гласный е почти исчез, за исключением местоимений ме 'я' и те 'ты', см. Ист. вок., 181) || мар. ший 'годиный слой древесины'; W šäi, šäja, Ö šijg 'волокно', 'годиный слой' | ф. syu, syi, syve 'волокно, фибра' (FUF, XIV, 102). = Доперм. *süj- < *süj-: *süje (FUF, XXX, 48) [6, 70, 38, 73].

сй: сйисады скр., сйисады вв. (Крч.), сйисады печ. сс., сйисады вв. (Бог.) вым. уд. (Л.). сйисады нв., сйисады скр., сйисады нв., сйисады печ. 'без памяти, без сознания, без чувств' (ССКЗД). Композиции двух разновидностей: сй ни сады (ни 'не', сады 'сознание'), сй ни лов (лов 'душа'). Элемент сй- в данных образованиях первоначально означал 'чувство, сознание, желание, память, стремление' и т. п. и этимологически связан со словами сины (см.) и сьзыны (см.). Формы сйисады, сйисады буквально осмысливались 'ни чувства ни сознания', 'ни чувства ни души'. Переход *i > *j (в формах сйисады и др.) произошел на коми почве, ср. ка. сьзыны 'обещать' < *сйзыны — удм. сйзыны 'обещать'.

сйда 'так'; эта наречная форма состоит из основных сй- (ср. сйбб 'он', 'тот') и наречного суффикса -да (ср. кыда 'как', тада 'этак'). Суффиксу -да соответствуют удм. -з- (кызи 'как') | мар. -же, -зэ, -зе (куже 'как') | ф. -ps- (jonsen, ср. jokin 'кто-то') | венг. -gy: úgy 'так', hogy 'как' (Affr., 174).

сйб 'он'; личное местоимение, сложившееся на базе указательного (ср. сйбб кадб 'в то время', см. Ист. морф., 191). Морфологически слово сйбб относительно с местоимениями найб 'они', сс. мийб 'мы', тийб 'вы'. Выделяется основа сй- (< *сы, ср. сы бйрын 'после того'), которую

сопоставляют с удм. со 'он, тот', соос 'они' (ср. кз. вв. *siḡḡao* 'они'). — Общеп. **si-* 'тот' (Ист. вок., 196); удм. со испытало влияние (?) форм типа: соку 'тогда' (ка. сэки 'тж') | морд. *son* 'он' | ф. *hān* 'тж' | саам. *N son* 'тж' | венг. *ó* 'тж', *őn* 'сам' | хант. *tōw, Lōw* 'тот' | манс. *taw, tāu* 'тж' (Syrj. Chr.). Элемент -й- находит аналогии, например, в хант. *choje, choj* 'кто', ср. ф. *ku-* 'кто' (MSFOu., XXII, 386). Элемент -ö (-а) — оформитель (суффикс-детерминант) местоимений.

сілян: *ныр сілян* вв. нв. 'носовой хрящ или мякоть (напр. у лошади) (соб.)' | ? удм. *силь* 'мясо'. — Общеп. **sil-* (см. Ист. вок., 185). Форма *сулян*: *ныр сулян* вв. 'нос, мякоть носа' сложилась из **sil'an* под влиянием народной этимологии (*sil'nj* 'высморгаться') || удм. *силь* сопоставляют с мар. *шыл* 'мясо'; в диалектах *W šəl, O šəl, (СК) šil* и др. 'тж' | ? мокш. сиволь 'мясо, говядина' | эрз. сивель 'тж' (Ист. вок., 185). = Доперм. **i* (Zur Gesch. 315); **siwəl'a*. С удм. *силь* 'мясо' традиционно связывалось ка. *сыз* 'жир, сало' (см. напр. FUF, II, 166); Вихман выделил эти слова в два самостоятельных ряда (FUF, XII, 134) [6, 70, 37, 48].

сім 'ржавчина', 'ржавый', 'смуглый', 'буrowато-черный', 'темный' (в сочетании *сімгörd* 'темно-красный'); *сімыд* уд. 'пасмурный (о погоде)', *сімы* вв. 'загореть' (ССКЗД); ка. *sīm-* 'ржаветь' (Ист. вок., 181) | удм. *сыныны* 'ржаветь'; некоторые исследователи удмуртское слово в данный ряд не включают (см. FUF, XXXI, 183). — Общеп. **sim-* (см. Ист. вок., 181) || мар. Г. шим 'черный', шем, шеме 'черный, грязный', шемемаш 'потемнеть' | эрз. *чем-:* *чемень* 'ржавчина' | мокш. *шамонь*; диал. *šātan* 'тж' | ф. *hāmu* 'сумерки' | манс. *N šēmel, ML šēmel* 'черный', *K šimil* 'ржавчина' | хант. *N šatu, šam* 'ржавчина' | венг. *szenny* 'грязь' (FUF, II, 251; S-laute, 125). = Э. Итконен, сопоставляя мар. и кз. слова, реконструирует доперм. **i* (Zur Gesch., № 402, стр. 315); **šēmz* [6, 70, 43].

сірп см. сырп.

сісь 'гниль, гнилой'; *сись* скр. *cisś, ciss* сс. 'тж' (ССКЗД); ка. *sis'-* | удм. *сись* 'тж'. — Общеп. **sis-* (Ист. вок., 181); начальный *s-* в диалектных формах возник из **s* в результате ассимилятивного влияния второго *s* (FUF, II, 256) || мар. *šij, šū* 'гной' | мокш. *сий* 'тж' | эрз. *siij, si* 'тж' | саам. *N sieggjā, L sēd'a-* 'гной', *K siji* 'тж' | хант. *taj, N i* 'тж' | манс. *sal, sāi, sajj* 'тж' | венг. *ev 'tj'* (S-laute, 15; FUF, XXI, 34; Ист. вок., 181). = Доперм. **sāje* 'гнилой, гнойный'. Венг. -v вв. первоначального -j появилось для устранения звияния; конечное перм. -s — словообразовательный суффикс прилагательного (MSzFE) [6, 70, 38, 73].

сіт 'навоз, кал' | удм. *сйт* 'тж'. — Общеп. **sit* 'кал' (Ист. вок., 181) || ф. *sitta* | эст. *sitt* 'тж', род. п. *sita* (S-laute, 129). = Доперм. **i* (Zur Gesch., стр. 315) [6, 70, 27, 75].

со частица 'вот', со кутшом 'вот какой' (кутшом 'какой') | ? удм. со 'он, тот'. — Общеп. **so-*; в удмуртском нет ожидаемого изменения *o > *u* (**su*), так как местоимения иногда отклоняются от общих закономерностей (Ист. вок., 96) || ф. *se* 'то, это' (там же). — Доперм. **sš* [6, 61].

собны 'брести (по снегу, грязи, воде)', 'идти без дороги', *собавны* 'бродить'; *sqbal-* вв. 'тж' (Zur Gesch., 275); в удмуртском языке соответствие не найдено || эст. *somr* 'туман, мгла, беспорядок, неравбериха', *sombune* 'туманный, пасмурный, мглистый' (FUF, I, 193). — Общеп. **sqb-* (Ист. вок., 63). = Доперм. **zətra-* [6, 62, 25, 75].

сов 'соль'; вв. *сбл* (ССКЗД); ка. *su-l* (Zur Gesch., 165) | удм. *сылал* 'тж'; каз. *solal* 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. **sql-* 'соль' (Zur Gesch., 275) || морд. *сал* | ф. *suola* (**soola*, см. Ист. вок., 64) | саам. *K sülle* (< финского) | хант. *Вах. сална* (Тер. Оч. I); *sal* (< ка., см. Syrj. Chr.) | манс. *solwél* 'тж' (очень походит на удм. *сылал*, см. Syrj.

Chr.). Слово принадлежит к общей индоевропейско-финно-угорской лексике, ср. латин. *sal*, готск. *salt*, нем. *Salz*, латыш. *sāls*, рус. *соль*, иранск. *salan*, санскр. *salila* 'соля' (см. Coll.). Возможно, перм. **sql-* является древним индоевропейским заимствованием, а ф. *suola* поздним балтийским заимствованием (Laut-forsch., 8).

Совдор 'г. Сольвычегодск'; Сүлдер 'Соликамск' (КЯД). Одинаково сложные слова: ка. сов, ка. сул 'соль', кз. дор, ка. дер 'место (около), район', также 'поселение'.

согра ввм. иж. 'болотистое кочковатое место в корявым ельнике', *сбгра* нв. уд. 'тж', *согра найт* ввм. 'сплошная грязь', *согра аня* 'весь в стружьях' (ССКЗД); ка. *согра* 'болотистый лес' (КЯД) > < рус., ср. *сбгра* влгд. арх. прм. сиб. 'тайга, болотистая равнина' (В. Даль); вятск. (с. Спаспоруб) *сохра* 'болотистый мелкий ельник' (соб.).

сод [содй-] 'мост', 'ступень, лестница'; *сойд* уд., *сойт* нв. уд. (ССКЗД); вв. *sqd* 'лестница' (Zur Gesch., 275); иж. *so'd* 'ступень, лестница' (Wichm.-Uot.); в удмуртском соответствие не зафиксировано. — Общеп. **sqd* (Ист. вок., 63); Э. Итконен склонен воспроизводить (без мордовских данных, которые, по его мнению, составляют особый ряд, см. UAJb., XXVIII, 78) общеп. **sqd* (см. Zur Gesch., 275) || мокш. *сэд* 'мост', 'пол' | эрз. *сэдь* 'мост' (S-laute, 13). = Доперм. (вожско-перм.) **sšda-* (< ? индо-иранск., ср. санскр. *śētu-* 'мост', авест. *haētu-* 'тж') (Coll.).

содыв уд. 'крыльцо' (ССКЗД); ср. *сод* 'лестница, ступеньки', ввм. 'верх', букв. 'верхняя площадка лестницы'.

содз 'пригоршня'; уд. также 'пучок, горсть', *кудель сода* 'пучок кудели', вв. *сбда* 'горсть' (ССКЗД); ка. *sušj* 'тж' | удм. *суз* 'пригоршня'; *содзям* 'горсть чесанного льна' (Могилин). — Общеп. **sšj* (см. Ист. вок., 63); по мнению Э. Итконена, **sšj* (см. Zur Gesch.,

275) || ?? саам. *N sasse* (S-laute, 91) | эст. *sāzivaks* 'пядь (мера длины)' (Affr., 157) | венг. *össze, össz* < *össze* < *össze* 'приставка со значением связности, сближения'. = Доперм. **sšd'a* (Ист. вок., 63). Не относится ли сюда также мар. *печ* 'пядь'?

содзавны 'снова (основу), продолжать основу в ниточки и в бердо'; в диалектах это значение выражается также словом *пыртавны* (см. ССКЗД) | удм. *сузыйны* 'нанизывать', *сузает* 'связка (например, лука, баранок)', 'бусы'. — Общеп. **sšj* или **sšj* 'нанизывать, продолжать, соединять'. Этот глагол этимологически связан, по всей видимости, с *содз* (см.).

содны 'прибавляться, увеличиваться, прибывать, расти, подниматься', *содтыны* 'сложить, прибавить', *содтбд* 'прибавка, наставка, надбавка'; *содтбд-чинтбд* вв. (Руч.) 'поправки, изменения, коррективы' (соб.); иж. *sodas* 'прирост' (Wichm.-Uot.); вв. *сбдны* 'прибавиться' (ССКЗД); ка. *su-d-* 'тж' (Ист. вок., 63). — Общеп. **sqd-* или **sšd-* (см. Zur Gesch., 275; Ист. вок., 63) || ф. *syntyä* 'родиться, возникать, вырастать' | саам. *N šad'dat* (< финского, см. Zur Gesch., 184) 'тж' (Syrj. Chr.; S-laute, 81). = Доперм. **sšntü-* 'прибавиться, увеличиться' (см. Ист. вок., 63); по Э. Итконену, в раннее прибалтийско-финское время могла произойти спорадическая лабиализация: **sšntü-* > *sšntü-* (Zur Gesch., 280) [6, 63, 23, 74].

содтбд, содтыны см. *содны*.

созор 'орех в ткани (место, просвечивающее из-за пропуска нити)'; *созор* вв. ввм. л. нв. скр. сс. 'прорыв в нитках основы холста, переслежина в холсте', иж. также 'рубец' (ССКЗД); *созор* скр. (Койт.) также 'сквозная ткань (выдерганные нитки ткани)'; ка. *созор* 'переслежина (в холсте)' (Диал. хр.). | удм. *сузэр* 'сестра (младшая)'. — Общеп. **sšzaz* 'сестра' (Ист. вок., 96); в семантическом отношении сближение коми и удмуртского слова имеет основание: понятие 'пересле-

жина в холсте' во многих языках выражается терминами родства, ср. рус. близна, близни 'огрех при тканье' и близнец, близня 'один из близнецов' (Даль); кв. чой 'сестра' и кык чой вв. нв. скр. уд., кык соч вв. л. сс. 'лишняя нитка в основе', уд. *сестренича* 'тж' (ССКЗД); *орча чой* вв. (Дер.) 'переслежина в холсте', чой 'сестра' (соб.) || коми и удмуртские слова сопоставляются с мар. шужар (ол. м.) 'младшая сестра, племянница', 'младшая золовка, младшая сестра' (Вас.) | мокш. сазор 'младшая сестра (по отношению к старшей)', *саздг* 'тж' (FUF, II, 256) | эрв. сазор 'сестра' | ф. *sisar* 'тж' | саам. *siessa* | эст. *sõsar* (Zug Gesch., № 389, стр. 182).

Пасонен считает удм. *zuzer* заимствованием из иранских языков и сопоставляет с санскр. *svasat* 'сестра' (FUF, VIII, 69). Полагают, что финно-угорские слова заимствованы не из одного источника, а из разных индоевропейских языков. Например, Э. Итконен высказывает, что ф. *sisar* < балтийских языков, мар. шужар (также W *šā-žar*, O *šāžr*) < балтийских языков или из иранского; морд. сазор, кс. сазор, удм. сузар < ? иранского (Zug Gesch., 182).

Для индоевропейского правявика реконструируется форма **sezer* (Преобр., 1002), откуда развилось санскр. *svasat*. На основе этих данных проф. В. И. Лыткин высказывает сомнение в том, что пермское слово могло быть заимствовано из доиндоиранского языка, в котором *e* еще не перешло в *a* (Ист. вок., 96). Это же имеет в виду Тойвонен, когда выводит для марийских, пермских и мордовских слов праформу **asat*, отражающую облик индо-иранского оригинала (Vir., 1953, 21). В случае генетического родства пермских и волжских слов следует предположить доперм. **a* > общеп. **e*. Однако допускается и другое: доперм. **sezar* > общеп. **zozor* > коми *zozor*, удм. *zuzer* (Ист. вок., 96). Если ка. *zozor*, удм. *zuzer* непосредственно связаны с эст. *sõsar* (< **sezar*), можно предположить

**e* > общеп. **e* (Zug Gesch., 284).

сой 'рука (от кисти до плеча)'; вв. *сой* 'тж' (ССКЗД); кв. *ki-su-j* (< **ki-su-j*, см. Ист. вок., 63); кв. *ki-soj* (там же) | удм. *суй* 'рука (от плеча до кисти)' — Общеп. **sqj* 'рука (от плеча до кисти)' (см. Zug Gesch., 275). В. И. Лыткин пишет, что слово было с заднерядным вокализмом и обращает внимание на производное от него *šъs* (см. соо) (Ист. вок., 63) | сопоставляют с саам. N *soagje*, *soaggje* (< **soja-* 'крыло, предплечье' — см. FUF, XXXI, 164) | венг. *űj* 'палец, рукав' | манс. *tuft* | хант. *tuft* (Копс., 264). = Доперм. **sa-ja* [6, 62, 38, 75].

сойм диал. 'густой ельник на сухом месте'; сойм иж. лет. 'густой труднопроходимый еловый лес на болотистом месте' (ССКЗД); сойм, сойм лет. 'густой лес на сухом месте' (Диал. хр.) < об-угорск., ср. манс. N *sajim* 'ручей', P *sajim* 'лес вдоль ручья', ML *sojtm* 'болотистое место', хант. K *sajtm*, J *sajtm*, N *sajtm* 'ручей' (S-laute, 100); хант. сажм 'ложбина, овраг, лог' (Тер. Оч. I) (NyK, LXVI, стр. 9).

Ханты-мансийские слова связывают с удм. *s'um* (Munk.) 'маленькое продолговатое озеро около рек' (Сетеля — FUF, II, 261; S-laute, 100; Калима — FUF, XXVIII, 152), однако удм. с юм фонетически и семасиологически тяготеет к ка. сён (см.).

срл: срл-кър вв. 'кора дерева, корина, идущая, например, на покрытие шалаша' (сообщила Т. И. Жилина), кър вв. 'кожура' (см. кор 'кожура'). Сложное слово, в котором восходящие к самостоятельным словам компоненты *срл* и *кър* находятся в синонимической связи и имеют значение 'кора, кожура, верхний слой'. Коми *срл* 'кора дерева' связывается с удм. с ул 'кора', суланы 'сдирать кору', сулыны 'подсечь, снять кору с дерева'. — Общеп. **srl* 'кора дерева', **srl-* 'снимать кору' || морд. суд 'кора дерева' (Coll., 115). = Доперм. **sida-* 'кора'; см. также сувйныны [6, 29, 71].

солалъ-той см. соланъ-той.

соландѳг уд. 'солонка', *солантѳг* ввм., *солантѳг* иж. 'тж' (ССКЗД) < вепс.-кар. **solan-tohi* или **solan-tuohi* 'солонка', букв. '(для) соли береста', ср. вепс. *solan* 'соли' (генитив) и *tohi* 'береста' (ф. *tuohi*, эст. *tohi*, *tohk* 'тж'). При заимствовании произошли такие изменения: вепс.-кар. **solan-tohi* (или **solan-tuohi*) > к. **solan-tgg* (конечный *i* выпал, ср. приб.-ф. **kasi* > к. *кась* 'кошка') > **solan-teg* (< **o* > *e* в первом слоге, ср. рус. сапоги > ка. сапѳг). Процесс **i* > ка. *i*, *d* также закономерен (озвончение под влиянием сонорного *n*); переход **h* > ка. *k*, *g*, ср. вепс. *raha* 'худой' > ка. пагавны 'потерять сознание' (UJb., XXXI, 165).

соланъ-той, солалъ-той 'солонка' (в пам. XVIII в.) Сложное слово, в котором первая часть связана со словом сов, сол 'соль'; второй компонент восходит к исчезнувшему коми слову **tj* 'береста' (см. той II).

сорва диал. 'пища, еда', 'горячая пища, похлебка, варево'; *сѳрва* уд. 'харч' (Диал. хр.) (за 'вода'); кв. *сор*: *вирс*ор 'мышца' (Чеч.), *вир* 'кровь'; кв. *шоркытш* (? -соркытш — Е. Г.) 'раковина морская, речная' (Чеч.), *сор* 'мясо' (?), букв. 'мясо в оболочке' (кыш, кытш 'оболочка, корка'); ка. *сѳсор* уд. 'пища, харчи' (ССКЗД) (сыв 'жир'), букв. 'жиры и мясо' || к. *сор* 'мясо, жила, мышца' сопоставимо (?) с ф. суого 'кровеносный сосуд' (FUF, II, 254); ср. также эст. *sõige* 'вена', 'волоконная мышца' (Coll.).

сорт (в топонимике) 'разновидность леса (роща?)' | удм. *surd* юз., *сурд* южн. 'роща'. — Общеп. **sgrd* 'вид леса' (Ист. вок., 64) || венг. *erdő* 'лес, роща' (MSzSz). = Доперм. **sirta-*, **serta-* [6, 27, 49, 63].

соркытш см. сорва.

сорлавны см. сорны.

сорма уд. (Венд.) 'роща', пипу сорма 'осиновая роща', кыда сорма 'березовая роща' (ССКЗД); Сорма — название части села Вильгорта (около Сыктывкара) || ? мар. шертне 'верба' (указал В. И. Лыткин).

сорнича 'бор-зеленомошник', сорнича яг 'основной бор с ельником-вым подростом'; основа сор- 'смесь, примесь', элемент -нича < рус., суффикс -нича, сев.-рус. -нича. Здесь использован заимствованный суффикс в коми основой (довольно редкое явление, ср. нырщик 'вожак', ныр 'направление').

сорны, сорлавны 'смешать, подмешать'; *соравны* нв. уд. 'смешать', *сор* вв. ввм. иж. лл. нв. пѳч. скр. сс. уд., *сорѳс* вв. сс. 'примесь' (ССКЗД); кв. *сорал-* 'мешать, смешивать' (КЯД) | удм. сураны 'путать, смешать', 'размешать', суро 'смесь'. — Общеп. **sgr-* 'размешивать, мешать' (Ист. вок., 97) || ф. *soria*, *sorittaa* 'мешать' | эст. *sorima* 'тж' | саам. N *sorrat*, *sorre* 'тж' | хант. *soratlem* 'смешивать' (FUF, II, 250; S-laute, 88). Выхманближает финские слова *soria* и др. с пермскими под вопросом (Wotj. Chr.). Приведенное выше хантыйское слово, а также *sgrd* *iii* < ка. (см. Syrj. Lehnw., 69-70). С ка. сорны 'смешать' Э. Итконен связывает также ка. *su-g-* 'разбить' (Zug Gesch., 275) (*сѳрне* 'тж' в работе Генетца, *сѳрне* у В. И. Лыткина, см. КЯД, 184), но у коми-зырянцев имеется самостоятельный ряд слов с основой *сор-*, совпадающей с ка. *sor-* [6, 61, 49].

сорѳм I 'прясло, звено изгороди' | удм. сурым 'звено изгороди'; *surtm* Каз. (Munk.); *сурым* юз., *сѳрѳт* бес. 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. **sgr* или **sgr-* (отсутствуют данные по ключевым диалектам, см. Ист. вок., 64).

сорѳм II 'род густой каши из толкна' | удм. сурам 'смесь'; ср. сорны.

сорс 'гребень', 'гребешок (птичий)', 'оборка (на рукавах и вокруг ворота)'; *йы сорс* л. 'сосулька льда' (ССКЗД); иж. *sgrs* (Wichm.-Uot.); кв. *sors*, эд. *sors* (Ист. вок., 97); вудмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. **sgrs* (Ист. вок., 97) || если ориентироваться на ижемскую форму, **sgrs* сопоставимо с эрв. сурсеме 'гребень',

гребешок'; диал. *sur's'am'e*, *sur'ts'e-me*, *sfr't's'am'a*, *sfr'tsa'ma* | мокш. сюрхцем 'гребешок (для расчесывания)'; диал. *s'ar't's'am*, *t's'ar't's'am* (FUF, XX, 109).

сос [соск-] 'рукав, рукава', 'сорочка'; *sos* вс. (ССКЗД); кя. *су'с* 'тж' (КЯД) | удм. саес 'рукав'; SM *sāds*, *seās*, M *sejes* (Kons., 264); эти формы являются производными от кв. сой, удм. суй 'рука' с отменным суффиксом -с. — Общеп. **sqjəs*[к-] (см. Zur Gesch., 275). Удмуртская форма прошла следующий путь: **sqjes* > **sujes* > *sajes* (делабилизация и в переход его в а могли произойти под влиянием широкого суффиксального е, собств. *е, ср. SM *sāds*, а также в силу ослабления артикуляции безударного гласного, см. Ист. вок., 64). На коми почве **sqjes* > **sqes* (ср. безыотовые удмуртские формы типа *sāds*) > *sos* || мар. шокш 'рукав' | саам. N *soa-gje* ~ *soaje* - 'рукав, крыло' | венг. *űj* 'рукав', 'палец' | манс. *iajt* 'тж' | хант. S *tit* 'тж' (Kons., 264). В перечисленных словах выделяется финно-угорский словообразовательный суффикс **ks* > **s* (Coll.).

сотны 'жечь, сжечь', 'палить'; *сотны* вс. (ССКЗД); кя. сот- (КЯД) | удм. сутыны 'жечь, сжечь'. — Общеп. **sqt-* (Ист. вок., 97) || ф. *sytyä* 'загораться, зажигаться' (Syrj. Chr.). Ф. *sytyä* < ? **sätyä* (первое у под ассимилятивным влиянием второго у, см. Ист. вок., 97) || Паасонен в эту группу склонен включить также мар. *äiktem* 'сгноить' (S-laute, 96). = Доперм. **sättä-* [6, 61, 27, 74].

соч вс. лл. печ. сс. 'сестра', *соча* л. (Ловля) 'тж', *сочка* лл. 'двоюродная сестра' (ССКЗД); *soč'o* кч. 'старшая сестра (так обращается к ней младшая сестра)' (Ист. вок., 97) || ф. *sisko* 'сестра' | вод. *siso*, *sōsa* 'старшая сестра' | эст. *sõtse* 'тетя (по отцу)', 'сестра отца', 'сестра' | вепс. *äičko* | саам. N *siessa*, S *sāsa*, L *sēsa* 'сестра отца' | манс. (Капп.) *a'ic'a*, *s'aas'* - 'бабушка (по отцовской линии)' | хант. *s'ez'i* 'мать отца, бабушка' (Affr., 157; Coll.).

По мнению Тойвонена, первоначальным могло быть значение 'старшая сестра'. Коллиндер дает финское слово под вопросом, исходя из того, что *sisko* могло получиться от *sisag* 'сестра' под влиянием формы *veikko* 'брат' (Coll.). — Общеп. **sqč-* < доперм. **sčč'-* (Zur Gesch., 270; Ист. вок., 97).

сбвик вым. иж. нв. печ. уд. 'верхняя одежда (шуба, доха) из оленьей шкуры (мехом наружу)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *savik*, *sauk*, *saukka* 'верхняя одежда' (FUF, II, 181); савак, О *soč'ok*, U *sč'ok* 'верхняя меховая одежда, надеваемая в сильные морозы поверх малицы'. Коми слово могло быть усвоено через посредство русского языка: ненец. савак > сев.-рус. (Мезень) с о в и к > кв. сбвик (ALH, XIII, 292).

сбвны 'сесть (в сани, на телегу, в автобус и т. д.)', сбвтны 'нагрузить', сблбдны 'посадить'; *sele* уд. 3 л. ед. ч. — Общеп. **söl-* (Ист. вок., 130) || ф. *sälyttä* 'нагружать' | эст. *sälites* 'груз' (ср. кв. сбвта с 'груз') | саам. S *sälke* - 'тж' | манс. *tääl-* 'сесть' | хант. *lel-*, *jel-*, S *teč-* 'сесть (напр., в лодку)' (Coll.) | Вихман в это гнездо слов включает также венг. *űlni* 'сидеть', *űlletni* 'сажать' (FUF, XV, 36), однако в новой литературе сюда привлекают др.-венг. *ellik-* 'сесть' (см. Ист. вок., 130). = Доперм. **sälä* (NyK, LXVI, 396). В MSzFE воспроизводится (без прибалтийско-финских и саамских данных) **sälä-* (MSzFE, 148); В. И. Лыткин на основе удорской формы реконструирует доперм. **sälä-* (СФУ, IV, 237) [6, 66, 47, 73].

сбвтны см. сбвны.

сбдз I 'прозрачный, чистый, ясный', сбдбдны 'дать отстояться, процедить'; сбдбдбдм сбдз эзысь (фолькл.) 'чистое серебро, без примесей'; ад. п. *sež'*, кя. *sčž'* 'тж' (Ист. вок., 224) | удм. сузяны 'очистить, вычистить'; UG *s'uz'ānž*, MU *s'uz'ānž*, SM *s'uz'al*, GM *s'uz'al* (Kons., 426). — Общеп. **sčžž'* 'чистый' (см. Ист. вок., 224) || мар. (Троицк.) *ses'*: *ses'-kürtiñ* 'белое

железо' | венг. *szüz* 'девственный' | манс. *s'ēs'*, *s'ēs'* 'чистое (напр. серебро)' | хант. *tit'*, *i'zi'* 'серебро, чистый металл' (Affr., 156; Kons., 426). = Доперм. **sčžž'* - 'чистый, прозрачный' [6, 68, 40].

сбдз II 'очень, совсем', 'исключительно, только', дбббмы сбдз ва 'рубашка у него совсем сырая'. Значение 'очень, совсем' в этих сочетаниях развилось из сбдз 'чистый' (см. выше) | удм. сузяк 'полностью, целиком', сузяк эмеаз 'только одна малина'.

сбдзбдны см. сбдз I.

сбз 'губчатое вещество на конце кости'; *нимьсбз* сс. 'дентин зуба' (пинь 'зуб'), сбз печ. 'мокрый зернистый снег', сбдбга уд. 'зернистый', сбз- сс. 'срастись (о переломленной кости)' (ССКЗД); кп. *soza-ri* 'дерево, начинающее гнить' (Wichm.-Uot.); кя. *sāz* 'мягкая часть кости' (КЯД) | удм. сузы 'дресва', нырсузы 'носовой хрящ' (ныр 'нос'). — Общеп. **sčž* 'нечто рассыпчатое, пористое, губчатое, хрящевидное' || мар. шуж, суз 'поры в дереве', шужанлу 'губчатая кость' (Вас.); UP *suz(ž)*, *suž*, *žuž(ž)*, B *suz*, *žuž* и др. 'глазки в хлебе', 'поры в дереве, начавшем гнить', 'губчатая кость' и т. д. | мокш. сузу 'шероховатый'; *suz* 'тж' (FUF, XXII, 95) | ф. *säsy* 'мозг кости' | эст. *säzi*, *säzu* 'мозг' (FUF, II, 257) | венг. *ázik* 'тж' | манс. *tót* 'тж' (Диал. хр.). = Доперм. **sčžš* 'поры, хрящ, губка, нечто рыхлое'. В MSzFE сопоставлены только угорские и коми слова и воспроизведено ф.-у. **sčžs-* или **soza-* (**sčžs-*).

Кз. кп. сбз, соз > сев.-рус. соз 'нодреватая внутренность коровьего рога', соз и на 'гнилая сердцевина дерева', соз и на 'гниль красная' (FUF, XVIII, 37) [6, 68, 31].

сблбдны см. сбвны.

сбмны нареч. 'только', 'только что'; развилось из общеп. **sč-mñ*, сб- 'вот', -мн 'количество', 'только' (ср. мында) | удм. со 'тог', сомында 'столько' (ср. кп. сб-: сбмда

'столько' < **sč-mñda*, см. FUF, XIV, 91).

сбн 'жила, сухожилие', вир-сбн 'кровеносный сосуд'; *сбнбд* л. нв. печ. скр. уд., *сбнбд* вым. 'жилистый' (ССКЗД); вв. (Руч.) *пав сбн* 'пульс руки' (пав 'большой палец') (соб.) | удм. сбн 'жила (анат.)', *сынр* сред. 'сухожилие'; бес. *sen*, U *sñ* (Zur Gesch., 166). — Общеп. **sčñ* (Ист. вок., 146) || мар. шен 'жилы, сухожилия', шбн 'тж', Г. шун 'тж' | морд. сан 'жила' (ф. *suon*) | саам. *suodnā*, *suonā-* | венг. *fn* (f < *j, см. Ист. вок., 146) | манс. W *tēn*, N *tān* | хант. V *lan*, Sur. *Lān*, S *ton*, Vas. *jan* 'тж' (Coll.). = Доперм. **sčne-* (см. Zur Gesch., № 163, стр. 296; Ист. вок., 146). Неясно, в какой связи находятся финно-угорские формы с индоевропейскими типа нем. *Sehne* 'жила' [6, 67, 44, 73].

сбнйк 'талый снег', 'шуга, снег, смешанный с водой'; *сбнык* нв., *сбнбк* вс. вым. уд., *сбмйк* лет. (ССКЗД) < рус., ср. снег.

сбп [сбпт-] 'желчь', 'желчный пузырь'; кя. *sōp* 'тж' (Ист. вок., 157) | удм. *ser* 'тж' (Wichm.-Uot.); *sōp* (Wied.). — Общеп. **sčp* (Ист. вок., 157) || ф. *sarpi* 'желчь' | саам. N *sar'-pe* | эрз. *sāpe* | мокш. *сяпе*; диал. *s'ār'ā*, *s'ēr'ē* | венг. *ere* | манс. B *tār*, *taar* | хант. (Алькв.) N *sip*, (Karj.) O *siβ* 'тж' (FUF, XII, 45). = Доперм. **sčppā-* (Zur Gesch., 172). Вставочный -т- при словонаменении (сбп — сбптыс) следует рассматривать как вторичное явление, возникшее под влиянием форм типа: шеп 'колос', шептыс 'этот колос' (см. Ист. грам., 79) [6, 60, 28, 74].

сбпеч иж. печ. 'руль, кормило (лодки)' (ССКЗД) < приб.-ф. через русский, ср. ф. *sarpi*, *sarpsa*, *sarso* 'руль, кормило', эст. лив. *sarps*, саам. *siarps* 'тж' > рус. (сиб. и стар.) сопец 'руль, правило': «Все матросы должны караулить у рура или сопца» (из инструкции Петра I — Дале).

сбпильтні вв. (М.) 'густо падать, валить (о снеге)', 'высыпать (о густых всходах)', *сбпильтні* вв. (Вольд.

Вочь. Н. Укл.) 'тж' (ВВД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета, жидкого теста или мокрого снега с крыши'. — Общеп. *sōp- 'падать, валить (о сырых, тяжелых предметах)'; оно-матопозитические слова.

сбпнпны л. 'есть, жрать' (ССКЗД) | ? удм. сопкетыны 'чавкать'. — Общеп. *sōp-; ка. сбпн- < *сбпкы- (под влиянием русских глагольных форм).

сбр I иж. (Обь) 'обширные поймы, род залива более или менее постоянного' (ССКЗД) < ? хант., ср. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I).

сбр II: *вирсбр* вв. (Нивш.) 'кровеносный сосуд, жила' (ВВД) (вир 'кровь') | удм. сэр: вирсэр 'вена, кровеносный сосуд'. — Общеп. *sēr 'вена, сосуд' | мар. шер 'пульс'; W sār | венг. ér 'вена' | манс. *tāār*, *taar* 'корень' | хант. *Vas. jer*, *Vab. ler*, S *ter* 'тж' (Coll.). = Доперм. *sāra- 'жила, вена' (см. Zur Gesch., № 301, стр. 314; MSzFE, 159). Форма сэр: вирсэр 'кровеносный сосуд' (вир 'кровь') может быть фонетическим вариантом слова сбр: вирсбр (контаминация с сэр 'узор') или входит в другой этимологический ряд (ср. эст. süüge 'вена') [6, 60, 49, 74].

сбрдмны уд. (Мез.) 'свертывать, свернуться (о крови)', 'сгущаться, сгуститься (от охлаждения, напр., о мясном наваре)' (ССКЗД); произв. от сбрмыны (см.).

сбрмд 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; сбрмес вв. (Морд.) 'тж' (ССКЗД); производные от сбрмыны (см.).

сбрмыны вым. сс. 'затвердеть, одеревенеть, стать жестким (о перезрелых стеблях растений)', сбрмы-ийны вым. вым. 'мужать, крепнуть' (ССКЗД); кисьмдны-сбрмдны (фолькл.) 'вырастить, воспитать, поставить на ноги (напр. детей)' (кисьмдны 'дать соареть') || венг. égni 'соареть, достигнуть' | манс. *sarīcat* 'тж'. = Доперм. *sāra- или

*sere- (см. MSzFE, 161) > общеп. *sēr- [6, 49, 60].

сбрыны 'бредить (во сне)', 'болтать, молоть', 'врать'; сбр- вв. во. вым. иж. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'врать, болтать, брехать, пустословить, молоть вздор', 'бредить, говорить во сне' (ССКЗД) | ? удм. сэр-ек 'горячий, беспокойный, вспыльчивый', сэр-ек кёлыны 'спать спокойно'. — Общеп. *sēr- 'беспокоиться, быть вспыльчивым, горячим'; на этой основе развились ка. 'бредить, болтать, врать' [6, 60, 49].

сбс диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; сбс нв. 'органическая грязь в немытой шерсти', сбс вый иж. 'тюлений жир, ворвань' (вий 'масло') (ССКЗД) | удм. *ses* 'нечистый'. — Общеп. *sēs- 'грязь, скверна' (см. Ист. вок., 157) || мар. шакше 'безобразный, скверный' | мокш. *sēks*, *sēksā* 'грязь' | эрз. сәкс 'грязь на теле, голове, белье' | саам. K *sākse*, *sāxs* 'тж' (S-Laute, 18). = Доперм. *sāksā- (см. Zur Gesch., 305) [6, 60, 51].

сбскны уд. 'жевать, пережевывать' (ССКЗД); *sgskjñj* иж. кп. 'сосать, жевать' (Wichm.-Uot.) | удм. сыскны 'жевать, разжевывать'. — Общеп. *sqs- (Ист. вок., 146) || морд. *suskots* 'вакушить, откусить, кусать' | саам. N *suoskāt* 'тж' | манс. *taut*, *tagt* 'сосать' | хант. V *loyal*, Jrt. *toxat* 'тж' (Coll.). = Доперм. *soks- (см. Zur Gesch., № 169, 166) [6, 67, 31].

сбспу вв. печ. уд. (Гл.) 'кустарниковая ольха', сбспу вв. иж. л. 'рябина (дерево)' (ССКЗД), пу 'дерево'. Основу сбс- как будто можно вывести из сбс 'нечистый' (см.); однако есть больше оснований сопоставить ее с морд. шукштору 'смородина' | манс. *sosyā*, *sosāy* 'смородина (черная)' | хант. *šowčak* и др. 'тж' (Coll., 114). — Общеп. *sqs- < доперм. *saks- 'вид кустарникового дерева'.

сбстѣм 'чистый, опрятный, здоровый', первоначально 'без грязи, без скверны' (карикативная форма от

сбс 'грязь'). K. > хант., манс. *sistam* 'чистый' (S-Laute, 18).

сбтны 'рубануть, ударить'; кп. *sh-t* 'тж'. — Общеп. *sqt- (Ист. вок., 146) || венг. *üttni*, *it-* 'бить, ударять (кулаком, молотом и т. п.)' (FUF, XIV, 99). = Доперм. *stti- [6, 67, 27].

став 'весь, вся, всё'; став вв. также 'группа, коллектив, род', иж. 'куча', *ozirstav* вв. 'богатые, зажиточные', *турун став* иж. 'клад сена', *турун сено* (ССКЗД); нылстав (И. А. Куратов) 'девушки', 'девичество' (ныл 'девушка') < рус. ставъ (Диал. хр.; RLS).

су 'околица, изгородь, отгораживающая луга от выгона', неологизм 'граница', суйбр 'огороженный выгон' (йбр 'загон'). Этимология неясна; возможно, является основой глагола суны 'догнать, загнать' (см. ниже), ср. эст. *saada* 'достигать' и саат 'загон'.

суйыны 'обрубать сучья, очищать от сучьев', 'очищать от листьев, от ботвы (напр. кочан капусты)'; суйыны скр., суйыны вв. лл. печ. сс. 'очищать от сучьев', суйыны сс., суйыны вв. (Бог.) 'очищать от верхних листьев, обрубать зеленые верхние листья (капусты)' (ССКЗД). Основной этик слов является *су- (-й-ны суффиксы) или *суй- (-й-ны); формы типа сув-й-ны возникли под влиянием исчезнувшей в большинстве коми диалектов основы *сув (< *сул < *sqi, см. сбл) 'кора дерева', *сув-й-ны 'очищать от коры' (значения 'очищать от коры' и 'обрубать листья, сучья' довольно близки друг к другу) | удм. суйыны, сунны 'очищать дерево от сучьев'; су/- Каз. 'тж' (Munk.). — Общеп. *su-, *su/- 'обрубать сучья, листья, ботву' (Ист. вок., 210) || мар. шуаш 'тесать, вытесать, срезать, нарезать'; шуаш 'выкапывать и срезать ботву корнеплодов' (Вас.). = Доперм. *suja- 'срезывать, обрубать, очищать (от сучьев, листьев)'. Неясно, имеется ли внутренняя связь между допермскими основами *suja- 'очищать от листьев' и *sids-

'кора', 'околицать дерево'; в пермских языках эти основы имеют различия не только по линии вокализма, но и в общем фонетическом облике слов (ср. сбл-кбр) [6, 47, 71].

сувтыны 'вставать, встать, подниматься', сулавны 'стоять' | удм. султыны 'встать, подняться', сылыны 'стоять' (< *сулыны). — Общеп. *sul- 'стоять' (см. Ист. вок., 210) || мар. шалгаш 'стоять'; W *šal'lygm*, O *šolye'm* 'тж' (FUF, XXXI, 161) | венг. *állni*, *állani* 'тж' (S-Laute, 78; Syrj. Chr.). = Доперм. *salka- (см. Zur Gesch., 286; MSzFE) [6, 71, 47].

сугонь кп. 'лук' | удм. сугон 'тж'. — Общеп. *sugan 'лук' < др.-чув., ср. совр. чув. сухан 'лук', тат. суган и т. д. (Этим. сл. чув., 198). В. И. Лыткин высказывает предположение, что коми слово может быть заимствованием из удмуртского (ВФУЯн., IV, 133).

суданы 'доставать, достать до чего-л.', 'хватить до чего-л.', судзодны 'достать, добыть' | удм. сузыны 'достать (до чего-л.)', сузыныны 'дотянуть (чтобы хватило)'. — Общеп. *siž- (Ист. вок., 210) || эрз. *saz'i*, *saz'u* 'брать, получать' (Affr., 155; Syrj. Chr.). = Доперм. *saz's- 'достать, получить' (см. Zur Gesch., стр. 160, 286).

судзодны см. судзаны.

судта 'высота, вышина, этаж'; форма возникла, по-видимому, из *sultta (от глагола су л т ны 'встать, подняться'), ср. судла вв. л. (Ловл.) сс., судлна лет., сулна л., судлна л. (Об.) 'высота' (ССКЗД).

сузем диал. 'даль' < рус., ср. нвг. влгд. ол. арх. сиб. сузем, суземок 'глухой лес', 'волок', сиб. сузем 'дальняя тайга', суземье 'соседние земли' (Даль).

суйим 'давка, многолюдье, толкотня' < рус., ср. рус. суём 'сходка, собрание, мирской сход', суёмить, суймовать 'мутить народ' (Даль).

суйбр см. су.

сук 'густой, частый', сукмыны 'сгуститься' || ф. sakea 'густой', sako 'гуша' | саам. suokkād 'тж' (FUF, XXXI, 158) | мар. šuko 'много' (S-Laute, 74). — Общеп. *suk (см. Ист. вок., 217). = Доперм. *sakkā 'густой' (см. Zur Gesch., № 39, стр. 286) [6, 71, 26].

сулявны 'наклеветать (на кого-л.), оклеветать'; сулявны уд. 'путать, перепутать', сулясьны печ. скр. сс., саклясьны уд. (Мез.), сакляччыны иж., соклясьны лет., сокляйтчыны л. 'трогать, лезть грязной рукой (в молоко, в пищу)' (ССКЗД); сакуля кодь вв. 'черномазый, грязный' (соб.); сакледлині, саклѣони вв. (Н.) 'месить, замесить (раствор)' (ВВД). Данные слова могли образоваться от *sakil' 'спутанный, перемешанный, грязный', ср. сугыль лет. 'корявый, криво-слобный (о дереве)' (ССКЗД) | ? удм. согыны 'зарыть, закопать, занести снегом', 'заглушить, напр. посевы (о сорной траве)'. — Общеп. *sag- (*sgg-) 'путать, смешивать', 'завить', 'закрывать'; изобразительные слова.

сукман 'одежда из домотканого полусукна, армяк, зипун, сермяга' | удм. сукман 'домотканое сукно на портяной основе, зипун'. — Общеп. *sukman (см. Ист. вок., 210) < чув., ор. чув. suḡman, sukman (Tschuw., 93).

сукмыны см. сук.

сулавны см. сувтны.

сулик, сульк 'насквозь (промокший)', 'обильно (смазанный)', сулькыны 'высморгать (нос)'; sul' 'мокрота' (Wied.); сульвиданы во. 'стекает каплями' (ССКЗД) | удм. сульпаськон 'непогода, слякоть (со снегом)', суляны 'появиться пузырям (от ожога)', сультыртныны 'шмыгать носом'. — Общеп. *sul'-'мокрота, слякоть' [6, 71, 48].

сулѣк джал. 'полотенце'; сулѣк уд. 'небольшой платок, ширинка, которую дарят жениху' (ССКЗД) < рус. сулѣк 'небольшая ширинка, маленькое полотенце' (Даль).

сульзини вв. 'шуметь, галдеть' (соб.); сульни-супини вв. (М. Н.), сульни-кѣтини вв. (Ан. Дер. Крч. Укл.) 'паровать, веселиться' (ВВД); ср. удм. сультыртныны средн. 'болтать, сплетничать'.

сульк см. сулик.

сульны см. сулик.

сунгысьны см. сунны.

сунис 'нитка, нить, пряжа' | удм. сѣньыс 'нитка'; MU J siñis, KM sēñis 'тж' (Kops., 240). — Общеп. *sēñis || ф. sāā 'нитка, пряжа' веревки, жила каната' (Syrj. Chr.); ф. sāā < *sāñā или *sāñe. = Доперм. *sāñā- или *sāñe- (FUF, XXX, 36).

сунны 'нырнуть', сунгысьны 'упасть вниз головой'; сунны нв. скр. также 'сильно погнуть, наклониться (о здании)' (ССКЗД) | удм. зымыны 'нырять'; зуманы 'тж' (Бор.). — Общеп. *sui- (см. Ист. вок., 210) || мар. шунгалташ 'нырять, падать лицом вниз' (Kops., 241) | эрз. sova- | мокш. suva- 'войти, погрузиться в воду' (FUF, XXII, 95) | саам. suodnjā, suonjā, L suogñā- 'погрузиться' | манс. tui-, tui- 'нырнуть' | хант. Vas. jāñ-, Vah. lāñ-, S tāñ- 'тж' | венг. ав- 'тж' (Coll.). = Доперм. *sēñ- [6, 71, 46].

суны 'вастигнуть, настичь, догнать' | удм. сутыны 'догнать'. — Общеп. *su- 'догнать' (Ист. вок., 210) || мар. W šo-am, šu-am, O šua-m (1 спр.) 'догнать, дойти' | эрз. sajetš, sats 'прибыть, посетить', 'наехать' | мокш. s'ejets, sajetš 'тж' | ф. saada 'достичь, добиться' (Syrj. Chr.) < раннепроб.-ф. *sāye- (FUF, XXX, 3) | саам. sakkī 'тж' (FUF, XXXI, 158; Coll.). = Доперм. *saje- (см. Zur Gesch., № 37, стр. 286) [6, 71, 38, 73].

сур 'пиво' | удм. сур 'тж'. — Общеп. *sur (см. Ист. вок.) < иранск., ср. др.-инд. sūrā- 'пиво, хмельной напиток', авест. hūrā- 'алкогольный напиток'. К. > хант. sar 'пиво', манс. sōr- 'тж' (Syrj. Chr.).

сургыны 'храпеть, сопеть, хрипеть (во сне или в бессознательном состоянии)'; сургыны л. (Об.) 'хрипеть (о больном во время сна)' (ССКЗД); эти формы могли возникнуть из *sürgini < *sürgini | удм. соргытыны 'храпеть (во сне)'. — Общеп. *sōr- < *sūr-; из звукоподражания. К приведенным словам по семантике и звуковому составу близко ка. сōрны (см.).

сүрне (si-глә) кя. 'толкнуть (напр. кулаком)' (Genetz); 'ударить кулаком по зубам, дать в морду' (КЯД). — Общеп. *sōr- (Ист. вок., 65) || мар. шурам 'толкну' (Вас.) | ф. survaista 'толкнуть, ткнуть, прозвить, толочь' | венг. szūr- 'колоть' (см. Ost-tscher.). = Доперм. *sōr- [6, 67, 49].

сурттыны 'испортить воздух' (ССКЗД) | удм. сурттыны, сурттыны 'тж' (Wichm.-Uot.).

сурым 'смерть' (Равг. XVIII в.) < манс., ср. манс. E sorim 'смерть', sorim 'тж' или хант. DN sōr- 'смерть' (NyK, LXVI, 10); ср. также удм. сурым 'угар, чад'.

суса кп. 'челнок (ткац.)' | удм. сусо 'тж'. — Общеп. *susa 'ткацкий челнок' < тюрк., ср. тат. susa 'челнок' (см. Tschuw., XXIII). Оригиналом могло быть древнечувашское слово, однако в современном чувашском оно не сохранилось (см. Ист. вок., 210).

сусупу 'кедр' | удм. сусыпу 'муж-ювелир'; бео. sōsō-pu (< *suse-pu; см. Ист. вок., 210). — Общеп. *susi-pu или *sēsi-pu (Ист. вок., 210). Ареал кедр в Европе охватывает восточную половину Коми АССР и камское Приуралье, поэтому в волжских и прибалтийских финских языках это слово не сохранилось; семантические сдвиги в удм. сусыпу объясняются этим же || манс. iēt, tēt 'кедр' | хант. tēxēt, Vas. tūgāl | ненец. tydō | сельк. tyty | кам. teedēn (произв.) 'тж' (S-Laute, 76; Syrj. Chr.; Coll., 58; Этим., 1966, стр. 299). = Доперм. *saks- 'кедр' (см. JSFOu., LVI, II).

сустуй иж. 'хилый, тощий, паршивый (от плохого питания или

ухода)' (ССКЗД) < ненец., ср. сусто 'состояние сильного истощения (животного)', 'истощенный', сустуй 'отопавший' (НРСл.).

сутш 'миг, мгновение, момент, минута'; является основой глагола сутшкыны (со значением однократного, мгновенного действия).

сутшник см. сутшниктыны.

сутшниктыны 'икать, икнуть', сутшник 'икота'; произведены от основы глагола сутшкыны (см.); ср. сутшйодлыны вым. 'икать' (ССКЗД).

сутшкыны 'уколоть, проколоть, вонзить, воткнуть', 'колоть (напр. в грудь)' || ф. (Lönnr.) sytea 'бить, наносить удары, рубить' | кар. sü-deñ (Affr., 89). Имеются другие объяснения (см. FUF, II, 227; S-Laute, 96).

суч вым. уд. 'совсем, совершенно (темно)' (ССКЗД) | ? удм. суч-суч: суч-суч кылыны 'крепко (опать)'. — Общеп. *sič- 'очень, совсем, сильно'.

сы 'он', 'тот', 'этот', сы мында 'так много'; этимологическая основа местоименных форм сийō 'он', сідә 'так' и др.; см. сийō.

сыв I [сывй-] 'сажень', 'длина, равная длине вытянутых рук' | удм. сул 'мера длины (длина раскинутых рук)'. — Общеп. *sül (см. Ист. вок., 197) || мар. шыл, шүлō 'обхват' | мокш. s'el' | эрз. sēl' | ф. syli | саам. N sällā | венг. ől | хант. V löl, S tēt, Vas. jöl | манс. iäl, tal 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. *sēle- (см. Zur Gesch., № 422, стр. 300) [6, 69, 47, 73].

сыв II 'жир, сало', сыла 'жирный, наваристый'. — Общеп. *sül 'жир' (см. Ист. вок., 201) || мар. шел 'сало, жир'. Ф. silava 'шпик' и морд. сывель, сиволь 'мясо' входят, вероятно, в другой этимологический комплекс (см. сіляя).

сывны 'таять, плавиться, раствориться' | удм. сылмыны 'раствориться, растаять, раствориться'. — Общеп. *sül- 'таять' (см. Ист. вок.,

197) || мар. шулаш 'таять, растворяться' | морд. соламс | ф. *sulaa* | саам. N *soligiti* | хант. *lōla-*, N *tolit-*, K. *igtā-* | манс. *toli-*, *tāli-* | венг. *olvadni* 'тж' (S-Laute, 19; Syrj. Chr.). = Доперм. **sula-* 'таять' (см. Zur Gesch., 168, 300) [6, 69, 47, 75].

сывор см. сорва.

сызыны вым. уд. 'обещать, посулить' (ССКЗД) | удм. сйзыны 'обещать, завещать, посвятить'. — Общеп. **siz-*; ср. сины.

сыкавы уд., сыкооні вв. (Бог.) 'портиться снегу при оттаивании, терять прочность', сыкавы уд., сыкалы печ. 'вязнуть в тающем снегу' (ССКЗД); сыкал- сыс. выч. 'таять' (Савв.); дп. сыкситом 'без истления' (т. е. 'без порчи') (Дп., 143); кп. сикалам 'гнилой' (Усольск.). — Общеп. **sūk-* || Паасонен связывает коми слова под вопросом с саам. N *sāgñat* (S-Laute, 82) | ? манс. пух, шуха, сюх 'шуга, мелкий рыхлый лед' [6, 69, 26].

сымыз иж. 'шесты, устанавливаемые в чуме стоймя для подвешивания крюков над костром (к ним подвешиваются поперечные шесты)' (ССКЗД) < немец., ср. OP *s'imsj*, P *s'itmi*; сымыз (НРСл.) 'вертикальный шест внутри чума, к которому прикрепляются концы поперечных шестов для подвешивания крюков над костром' (АН, XIII, 293).

сымын союз 'тем'; ср. сы 'тот, то', -мын 'количество' (см. мында).

сын 'язь' | удм. сон 'голавль'. — Общеп. **syl* (см. Ист. вок., 197) || мокш. *s'en'i*, *s'en'ä* 'тж' | ф. *säyne*, *säynäs*, *säynäjä* | саам. **siewnā* (= K *siw*) 'тж' | венг. *ön-* 'тж' (FUF, XVI, 204; S-Laute, 78). = Доперм. **sšwñnš* (см. Zur Gesch., № 207, стр. 302) [6, 69, 37, 44, 74].

сыннан I 'гребень, гребешок, расческа'; лет. также 'щетка для расчесывания шерсти' (ССКЗД) | удм. сын 'гребень (для расчесывания волос)', сынаны 'расчесать, причесать'; J *šyṇa-*, SM *šñal-*, KM *šñal-* (Kons., 239). — Общеп. **sūṇ-*

(Kons., 239; Ист. вок., 197) || пермские слова связывают сморд. *sēte*, *sate* (Coll.); эрз. сәме 'щетка для расчесывания мочки при ручном прядении'.

сыннан II 'плавник рыбы'; ср. сныны.

сыннантвз вв. 'уключина (для весла)'; из: сныны 'гребти', ту в 'втулка'.

сыныны 'гребти (веслом)' | ; в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **sū-*, п- словообразовательный суффикс. Перм. **sū-* сопоставляют с || мар. *šū-* 'гребти' | ф. *soutaa* (корень *sou-* < **syue-*) | саам. *sukkā-* | хант. *išy-* | манс. *tšβ-* (FUF, XXX, 4, 6). = Доперм. **sūke-* [6, 19, 69, 73].

сыннōд 'марь, марево', неологизм: 'воздух'; сыннōд сс. (Вотча) 'дым', сыннōд вчны сс. (Вотча) 'обкуривать (кротов)' (соб.) || ф. *sāā* 'погода' | саам. K *šōññā*, *šāññ* 'ветер' (< ? **šāgñā*, см. FUF, XXX, 36) | венг. *ég* 'небо, воздух' (FUF, XVI, 204). — Общеп. **sūñet* < доперм. **sāñā* или **sāñe-* (см. FUF, XXX, 36). Коллиндер сравнивает только венгерское, саамские и коми слова (Coll.). В MSzFE даны венгерское, коми-вырянское и финское слова [6, 69, 46, 74].

сыр [сырй] 'бахрома', 'низка (нить с нанизанными бусами)', йи сыр 'ледяная сосулька', сыри-летки 'связанные ключья, лохмотья, бахрома', сырйысьны 'оттрепаться, обноситься по краям'; сыр уд. 'гроздь, кисть' (ССКЗД) || В. И. Лыткин сопоставляет в мар. (Вас.) сорма 'лохмотья' (Диал. хр.); ср. также мар. шер 'бусы', шергылташ 'распускаться, расплзтись (отканях)' (Мар.РСл.); шеран-уштō 'пояс с бусами' (Вас.) | Вихман сравнивает кз. сыр 'лохмотья' с удм. сырк: *sirk kel'iñi* 'отвисать, свешиваться' (Wotj. Chr.). — Общеп. **sūr-*; см. также сырк.

сыри-летки см. сыр.

сырйысьны см. сыр.

сырк 'безжизненно, расслабленно', сыркмуны 'безжизненно свалиться, рухнуть', 'расслабнуть, повиснуть' | удм. сырк 'слабо (напр., натянута)', сыркомытны 'ослабить (напр. веревку)', сырк-сырк 'выражение дряблости, вялости'. — Общеп. **sūr-* 'расслабнуть, повиснуть'; ср. сырмыны, сыр.

сырки 'салки, пятнашки (игра)', собственно 'удар (при игре в салки)' (Ист. вок., 146); сс. *сырей* 'тж' (ССКЗД); ? кя. *sur-* 'ударить, толкнуть', 'разбить', кп. *šij-* 'хлестать'. — Общеп. **sqr-* (Ист. вок., 146).

сыркмуны см. сырк.

сыркōдны 'сотрясать'; слово связано этимологически с основой сырк- (см. сырк).

сыркъяны 'сотрясаться', 'зыбиться', 'рыдать'; произв. от сырк (см.).

сырмыны 'дрожать мелкой дрожью', 'трепетать'; сырм эз керлы 'он беспробудно спал, спал как убитый', дословно 'движения не сделал' | удм. сыръяны 'зыбиться', сыриан, сыррян 'нервный тик', сыръясь 'тошкый, тряский, зыбкий'. — Общеп. **sūr-* 'трястись, дрожать' (см. Ист. вок., 197) || эрз. *sorjoms* 'дрожать' | хант. *serem*, *serejem* 'тж' (FUF, II, 249).

сырп 'плавная сеть' < манс. через русский, ср. манс. *sirp* 'рыболовная сеть'; ср. также рус. (виш. урал.) сырп 'тж' (ФР, стр. 73). Манс. *sirp* сопоставимо с ф. *siurja*, *siurja* 'мешкообразный невод' (ВФУЯз., 1962, 137).

сырс 'жердь, у которой сучья обрублены не до основания', сырса 'сучковатая жердь (для развешивания снопов, в качестве стожаров)' || мар. шопшар 'вид лестницы из цельного дерева с коротко обрубленными сучьями' (FUF, VIII, 69; S-Laute, 85). Уотила считает, что на пермской почве произошла метатеза: *sirs* < **sjsr* (Kons., 351). — Общеп. **surs* < **sūsr* < доперм. **aspsār-*.

сырса см. сырс.

сырчий 'трясогузка' | удм. шырчик 'скворец'. — Общеп. (?) **sūrč'ik* (см. Ист. вок., 197) || мар. шырчик 'скворец'; шйрчйк, шйгйрчйк 'тж' (Вас.). Аналогичное слово имеется в татарском (*šəjərsək*). Не является ли коми слово тюркским заимствованием? (Диал. хр.; см. также ВФУЯз., вып. 4, 189–92).

сысьяны 'цедить, процедить' | удм. сйсьяны 'цедить', сйс 'сито для процеживания', 'сетка (в пчеловодстве)'. — Общеп. **sūs-*; удм. *i < *i < *ū*.

сьбззыны см. сьбланы.

сьбвт кп. 'путы (на ногах у лошади), стренога', сьбвтаны 'стреножить (лошадь)' | удм. сьблтаны 'стреножить (лошадь)', сьблнт 'веревка для стреноживания, путы, стренога'. — Общеп. **s'blt* или **s'qlt* 'стренога' || ? хант. *s'blat* 'обруч' (Тер. Оч. I) [7, 67, 47, 27].

сьбвтаны см. сьбвт.

сьбōд 'черный, темный, грязный'; кя. *s'w'd* 'черный' | удм. сьбōд 'черный, темный'; бес. *s'ed* 'тж' (Ист. вок., 146); *s'ōd* JMU 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. **s'qd* (см. Ист. вок., 146) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. *sonta* 'навоз' (Wotj. Chr.) | Э. Итконен связывает ф. *sonta* с мар. W *šāndš*, O *šōndš* 'отходы, фекалий' без пермских данных (FUF, XXXI, 163) [7, 67, 23].

сьбктаны см. сьбктан.

сьбктан 'кочедык (инструмент для плетения лаптей)', сьбктаны 'сплести (лапоть или кузов)'; вв. также 'чинить каменку, добавить камней на каменку' (соб.); кя. *s'ōk-tal-* 'тж' (FUF, XXXI, 174) | удм. сиктан 'кочотик (кочедык)', сиктаны 'чинить лапти'; диал. *s'ektāni* (FUF, XXXI, 174). — Общеп. **s'sktal-* 'плести, чинить' (см. Ист. вок., 157) || саам. N *čikiet* 'чинить сети', S *čiptet*, L *čikte-* 'тж' (Syrj. Chr.); также *čiekltāt*, *čiklāt* (FUF, XXXI, 157). = Доперм. **s'āktā-* (см. Zur Gesch., № 283, стр. 305) | хант. K *s'q'tam*, J *s'item* и др. 'чинить (сети и т. д.)' (S-Laute, 102) [7, 60, 26].

сѣкыд 'тяжелый, трудный' | удм. секыт 'тж'. — Общеп. *s'ekit (см. Ист. вок., 157) || ненец. сѣговота 'тяжелый' (Б. А. Серебренников — Этим., 1966, стр. 297). = Доперм. *s'əŋka- 'тяжесть'. Имеются другие этимологии (см. Tschuw., 97). К. > хант. О s'əŋgat, N səgot 'тяжелый' (S-Laute, 100; Syrj. Lehnw., 72) [7, 22, 60].

сѣбла 'рябчик' | удм. сяла 'тж'. — Общеп. *s'ola (см. Ист. вок., 128) || манс. sula 'рябчик' | хант. s'əylä 'тж' (Syrj. Chr.); N sūglej, S šutaj (Coll.). Паасонен обращает внимание на то, что аналогичные слова имеются в тюркских языках (S-Laute, 101) [7, 66, 47, 75].

сѣбланы 'плевать', сѣбланыны 'плюнуть' | удм. сяланы 'плевать', сяланыны 'плюнуть'. — Общеп. *s'ol-; удм. s'al- < *s'el- < *s'ol- < *s'ol (Ист. вок., 128) || мар. шувал- 'плюнуть'; W šəβəl- | мокш. сельгомс | эр. сельгемс | ф. sylkeä | саам. šollgä, šollgät | манс. sül'k-, KU sül'γ-, PLU söl'l'- и др. | хант. J sūjγem 'тж' (FUF, XXI, 47; Coll.). = Доперм. *s'ülka- (см. Zur Gesch., № 423, стр. 291) [7, 66, 47].

сѣблѣм 'сердце, душа, дух', сѣблѣс 'сердцевина, мягкость плода; середина' (< *сѣблѣмѣс) | удм. сѣлѣм 'сердце'. — Общеп. *s's'olēm (см. Ист. вок., 224) || мар. šūt 'сердце' | эр. s'ed'ej | мокш. s'ed'i | финск. sydän ~ sydäme- | саам. N čada | хант. sət | манс. sət, šim, šim | венг. szív 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. *s'ä-dämä (ср. Zur Gesch., 184, 291) [7, 68, 29, 74, 43].

сѣблѣя иж. 'запекшийся (о крови)', сѣблѣныны, сѣблѣсны иж. 'запекаться (о крови)' (ССКЗД) < ненец. ср. сел в 'запекшаяся кровь', ОР s'et'β 'тж' (NyK, LXIV, 85).

сѣбм I 'чешуя (рыбы)', лысѣбм 'кости' (лы 'кость') | удм. сѣбм 'чешуя, скорлупа', лысѣбм 'скелет' (досл. 'кости и кожа, скорлупа'). — Общеп. *s'ətm 'чешуя' (Ист. вок., 147) || мар. W šūt, šūt, O šot 'рыбья чешуя' | ф. suomu | саам. šuotmā | морд. s'əv 'тж' | хант. V sət 'чешуя,

скорлупа' | манс. W šūt, N šūt 'тж' (FUF, XXI, 8; Coll.). = Доперм. *s'ətm- (см. Zur Gesch., № 162, стр. 296) [7, 67, 43, 73].

сѣбм II 'деньги'; этимология неясна, ср. сѣбм 'чешуя'.

сѣбмдыны см. семдыны.

сѣбмѣс см. сѣблѣм.

сѣбп 'вдовец, вдова' | удм. сеп: сепмурт 'вдовец' (мурт 'человек'), сепкышно 'вдова' (кышно 'женщина'). — Общеп. *s'ep 'вдовец' (см. Ист. вок., 157) [7, 28, 60].

сѣбр I вв. 'попутчик, оказия', сѣбр кѣ сюрб, мѣббѣ 'если найдется попутчик, отправлю'; ср. сѣбр- III 'средоточие'.

сѣбр II уд. 'пространство, находящееся за чем-л.', карта сѣбр 'место за хлебом' (ССКЗД) | удм. сѣбр: сѣлсѣбр 'затылок' (сѣл 'шея'), сѣбр 'за': бакча сѣбртй 'за огородом' (бакча 'огород'), шур сѣбрын 'за рекой' (шур 'река'). — Общеп. *s's'or- 'место за предметом, край предмета' || мар. шѣр 'край, ребро' | морд. чире 'сторона, край' | ф. syrgä 'тж'. = Доперм. *s'əga-; синоним слова с ай (см.).

сѣбр III 'центр, средоточие, середина', 'сам предмет, сущность предмета'; основа послелогов: сѣбрын 'с собой, при себе', сѣбрысь нуны 'повести с собой (кого-л., что-л.)'; ки. s'or- 'тж' (КЯД) | удм. сѣбр- послелог: жевы сѣбровъ 'до ворот', тон сѣбры гожтѣт исто 'я с тобой пошлю письмо'. — Общеп. *s's'or- 'средоточие, середина'; эта основа была, вероятно, в синонимических отношениях со словом шѣр 'середина' (ср. бѣть сѣбрысь колыны 'остаться без отца', т. е. 'выйти из окружения отца', колыны 'остаться' и асѣбрысь овыны 'жить самостоятельно', т. е. 'иметь нечто свое, свой центр', ас 'сам', овыны 'жить') || мар. сори 'седловина (между двумя вершинами гор)', 'лесная перемычка между двумя болотами', южн. манс. сѣр, шѣр 'тж' (Ман.РСл.). = Доперм. *s'əga-. Возможно, эта основа фигурирует также

в словах мѣсѣбр, сѣбрт и сѣбртѣти (см.).

сѣбрасыны уд. (Венд.) 'оправиться, сходить во двор' (ССКЗД) | ? удм. южн. сѣрос 'уборная'. — Общеп. ? *s'or || Паасонен сравнивает удм. сѣрос и мар. O šor, N šur 'грязь, налип', šoram 'испачкаться' | морд. s'arndš, s'er'n'e 'тж' | венг. szarni 'тж' (S-Laute, 55) [7, 66, 49].

сѣбрд 'лес' (И. А. Куратов); ср. сѣрд.

сѣбрѣбн-бѣрсѣбн 'друг за другом, вереницей, гуськом', сѣбрѣя-бѣрсѣя 'тж'; ки. s'ur'ji- 'следовать за кем-нибудь, не отставать', s'ur's'a-bgr's'a 'гуськом'. — Общеп. *s'or- 'следовать' (см. Ист. вок., 148).

сѣбрт 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником'; ср. манс. sori, sar-, sdr- 'седловина между двумя вершинами гор, перемычка между двумя болотами'. Произведено, по-видимому, от сѣбр- 'центр, средоточие, середина' и означало 'то, что в середине (в седловине, в долине реки)', 'то, что между двумя предметами'.

сѣбртѣти 'по сравнению с', 'согласно чему-л., по' (И. А. Куратов); сѣбртѣ вым. иж., сѣбртѣти л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД) | ? удм. сѣрысь послелог 'о, об, относительно', 'по сравнению', уж сѣрысь 'о работе'. — Общеп. *s'or-; вероятно, производное от сѣбр- 'центр, средоточие' (см.).

сѣбв I дп. диал. 'буря, ураган'; сѣв нв. 'тж' (Диал. хр.); сѣвы вым. иж., сѣв нв. уд. 'буря, сильный ветер' (ССКЗД) | удм. сѣл: сѣлѣтл 'ураган, буря', сѣлѣуэм 'бурелом'. — Общеп. *s'äl- 'буря' (в удм. сѣл гласный i < *j под влиянием согласного s'; согласный l' < *l под влиянием s' - и -i, см. Ист. вок., 196). — Общеп. *s'äl < чув., ср. совр. чув. s'il', sil' 'ветер', башк. jel, кирг. žel' и др. (Tschuw., 99); ср. также афр. silal (Диал. хр.) [7, 69, 47].

сѣбв II см. сѣыл.

сѣбвны 'петь' | удм. сѣлныны 'куковать'; s'il- 'тж' (Syrj. Chr.). — Общеп. *s'äl- 'петь' (см. Ист. вок., 197); удм. i < *j под влиянием палатального s' || Сетяля приводит сюда ф. soida | мар. šoktem 'играть (на музыкальном инструменте)' | манс. sui 'звук, голос' (FUF, II, 261); эти сопоставления недостаточно убедительны.

сѣбв вв. (Морд.) лл. 'гнилая кора, ва сѣбв 'топляк', сѣбв вв. (Бог.) 'дерево, поваленное бурей' (ССКЗД); ср. удм. сѣл: сѣлѣ-сѣрѣ 'дерево, поваленное в корнем'. Произведены от кз. сѣбв, удм. сѣл 'буря' (Диал. хр.). К. > хант. šəla 'валежник' (Syrj. Lehnw., 100).

сѣыл 'шея', сѣыв: сѣылѣй ѓшѣд-чыны 'броситься на шею' | удм. сѣл: сѣлсѣбр 'затылок' (букв. 'задняя часть шеи'). — Общеп. *s'äl- 'шея'; элемент i является суффиксом || мар. šū, šūj 'шея' | ф. sēpā, sēvātā | саам. šēve, šēbēt | морд. s'iv'e | хант. sē-pāt, sēvāt | манс. šep, sēp, sip, šip 'тж' (S-Laute, 37; Coll.) = Доперм. *s'epā (Lautforsch., 33) > общеп. *s'ä- (см. Zur Gesch., 302). Пермская основа s'ä- < *s'ä- без суффикса -l- выступает в кз. сикѣтш 'бусы' (кѣтш 'круг'), а также в кз. сийѣс, удм. сѣс 'хомут' (Coll.) [7, 69, 21, 74].

сѣылмыны лет. 'крутить, закручивать, завивать', сѣыл 'скрученная прядь' (ССКЗД); ср. эст. sõlm 'узел, завязка', sõlmima 'связывать, завязывать'.

сѣзв 'безоблачный, ясный', сѣзвдыны 'проясняться, выведать' | удм. сѣзв 'бодрый, бойкий', 'ясно, бодро', сѣзвмыны 'оживляться', 'проясняться'; M sed'z' (S-Laute, 90). — Общеп. *səž' или *səž' (см. также Zur Gesch., 312) || вслед за Паасоненом Тойвонен сравнивает коми и удмуртские слова с саам. N soažas, sočči (Affr., 157) [6, 64, 40].

сѣзыны 'поддать пару, плеснуть на каменку', 'открывать суслоны (снимая верхние снопы)', 'снимать, открывать крышку' || ? мокш. s'ə-atz, эр. s'ez'ems 'сорвать, обо-

рвать, разорвать'. = Доперм. ? *sēd'a- (Zur Gesch., № 294, стр. 314). Неясно, имеет ли отношение к этим словам удм. су а я н ы 'чистить, вычистить', 'кастрировать' (в фонетическом отношении ср. кв. сэтёр, удм. сугтар 'смородина' < общеп. *sēter, см. Ист. вост., 138).

сэк, сәки нареч. 'тогда, в то время'; кя. si'ki 'тж' | удм. соку 'тогда'. Основа слова *sē 'тот', родственная лично-указательным местоимениям 3-го лица кв. si-, см., удм. со 'он, тот' (см. Ист. вост., 133). Ср. также сэтён.

сэн см. сэтён.

сәпыль вым. 'сырой (о погоде)' (ССКЗД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета', супыль-супыль дэри пыд улын 'под ногами сликошь'.

сэрапом 'головня, головешка'; ср. удм. сэрегпум 'головешка'. Эти пермские формы могли выработаться из сар- 'разобрать по частям' (ср. сәрбдны, сәрбг).

сәрбертны вв. (Бог.) 'резать, колоть (мелкую скотину)' (ССКЗД); сәрбертны вв. (Вишера) 'свернуть пёку кому-л., лишить жизни кого-л.' (собр.). Элемент сәр- означает здесь 'ломать, разбивать' (ср. сәрбдны), бертны 'вывихнуть'.

сәрбг 'угол (задний)', паччёр сәрбг 'угол на печи' | удм. сәрег 'угол'. — Общеп. *sēreg или *sēreg 'угол, часть, отсек, отделение, край, раздел'; производное от глагола sēg- 'расчленять, разделять, разбивать' (см. сәрбдны). К. сәрбг < ? хант. sē'ra'k 'стена, перегородка', манс. sērāk 'угол' (Sytj. Lehnw., 67).

сәрбдны: корбг сәрбдны скр. (Шошка) 'разбивать комья земли, разрыхлять землю' (корбг 'ком, комок земли') (сообщил Г. Бараксанов); сәрбдны сс. (Иб) 'разрыхлять (грядку), разрыхлять землю (граблями, рукой — комочки земли)' (сообщила Н. И. Лоскутова); сәрбдны уд. (Венд.) 'бегать мурашкам по телу (от озноба)' (ССКЗД) | удм. сәрттыны 'распутать, размотать,

распутить', 'разобрать по частям (строение)' сәрттыны-пәрттыны 'разобрать детально (что-л.)', сәректыны: сәрттыны сәректэ 'я нервничаю'. — Общеп. *sēg- или *sēg- 'разбивать, расчленять, разобрать', 'распадаться, разваливаться, разбираться' и т. д. | ? мар. шёр' край, ребро, грань' | ф. sārkeä ~ sārjeñ 'ломать, разбивать', sārkeä 'болеть', sārō 'трещинка', sārkyä 'ломаться, разбиваться' | морд. сярфтомо 'свалить, повалить', сярядемс 'болеть' (см. FUF, II, 249). = Доперм. *sēga-, *sēra- [6, 49, 64].

сәри диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; кя. кп. sērp 'тж'. — Общеп. *sērp (Ист. вост., 138) | ? саам. N soarpre 'накипь' (S-Laute, 89). Неясно, относится ли сюда удм. сарпаны 'запачкать, испоганить'. — Общеп. ? *sērp- или *sērp-.

сәсся 'затем, потом'; диалектные варианты: ses's'a, ses'a, s'es'a, ses, дп. 'и, и потом, потом же'; все эти формы восходят к *ses'a, что представляет собой застывшую форму сравнительного падежа указательного местоимения *se 'тот': *se-s'a — первоначально означало 'кроме того', ср. аналогичное образование в удмуртском языке: so bere 'затем, потом', букв.: 'после того'. — Общеп. *se; ср. также застывшие формы наречий с е-овой огласовкой: сәки 'тогда', сәтён 'там'; о соответствиях в других финно-угорских языках см. в словарной статье сийё 'он'.

сәтён, сән 'там' | удм. сотын 'там'.

сәтёр 'смородина' | удм. сугтар 'тж'. — Общеп. *sēter; удм. suter < ? *soter (см. Ист. вост., 138) | мар. O šoptār, W šapār 'смородина' (FUF, XXXI, 161) [6, 64, 52].

сю 'рожь', 'зерно, хлеб (в зерне)'; удмуртского соответствия нет. — Общеп. *s'u (см. Ист. вост., 217) | мар. шу 'отруби, мякина' | эрз. сюва 'мякина'; диал. s'ava | мокш. сюва 'ость у хлебных злаков'; диал. s'ava | ф. siikanen 'ость, мякина'

(MSFOu., LVIII, 230). = Доперм. *s'uka < иранск. *s'ūka-, ср. санскр. śūka-, авест. sūkā- 'алак' (Vir., 1953, 18). Итконен сюда относит ф. suka 'щетина, щетка' (Lautförsch., 6) [7, 71, 19, 75].

сюв I [сювй-] 'кишка' | удм. сюл 'тж'. — Общеп. *s'ul 'кишка' (см. Ист. вост., 210) | мар. шоло 'кишки'; диал. šol | морд. сюло | ф. suoli | саам. šoalle | хант. šöl, S sut 'тж' (FUF, XV, 38; Coll.). = Доперм. *s'ola- (см. Zur Gesch., № 125, стр. 286).

сюв II 'костра, кострика'; неясного происхождения. Возможно, с данным словом связано удм. (Мог.) сіюль 'кора на дереве' (-s'ul, -s'ql?). — Общеп. *s'ul или *s'ql. В отношении семантики ср.: кв. уд. кырси 'древесная кора' и 'кострика' (ССКЗД). Не исключено, что в XVIII в. в удмуртском языке существовали основы сул 'кора' и сюл (или s'ql), однако последняя могла быть уже реликтовым явлением с неясным значением 'кора' или 'кострика', поэтому в речи её могли путать с синонимической и в какой-то степени омонимичной основой сул 'кора'. В коми языке на задний план отошла, наоборот, основа с'ql 'кора' (см.; она сохранилась лишь на Верхней Сысолье), тогда как сюв 'кострика' сохранила свою продуктивность.

сюв III: додь сюв 'полоз саней' (додь 'сани') | удм. дёды сюл 'полоз саней'. — Общеп. s'ul 'полоз, связка' (Ист. вост., 210) | ? мар. šol-kata, šalkata 'брошка, заколка на груди'; шылкама 'женское украшение на груди в виде овального кольца с заколкой, подобие брошки' (Вас.) | ? мокш. сьолтам 'брошка' | эрз. сьолгамо 'застежка (принадлежность мордовского женского костюма)' | ф. solki 'прижка' | эст. sōlg 'брошь, застежка, прижка' | саам. šulgit 'тж'. = Доперм. ? *s'olka 'связка, застежка, заколка, соединение' (см. Zur Gesch., № 120, стр. 286) [7, 71, 47, 26, 75].

сювка, сьувчөж 'гоголь (вид утки)', чөж 'утка' | удм. сюлы, сьувчөж

'кряква (утка)'. — Общеп. *s'ul 'вид утки' (см. Ист. вост., 211) | коми и удмуртские слова сравнивают с мар. KB šoð: ala-šoð 'пестрая утка', O šue, s'ue 'вид утки' | эрз. s'ulgo | мокш. s'ulga 'пестрая водоплавающая птица' | ф. sotka 'вид утки' | саам. šoall'e 'тж' | ? манс. šäl, sül 'тж' | хант. soj, 'saj 'тж' (FUF, XI, 208). — Доперм. *s'olka-, *s'odka- (см. Zur Gesch., № 124, стр. 286) [7, 71, 29, 47, 26, 75].

сюзь 'сова, филин'. — Общеп. *s'uz' | ? саам. R cisku, cicka 'сокол' | венг. sas 'орел' (Affr., 197) [7, 71, 40].

сьюины 'совать, сунуть, заткнуть, загнать'; ки сьюин вв. (Бог.) 'натрудить руки' (сообщила В. А. Сорвачева) | удм. сьюины 'онеметь, распухнуть (о руках при жатве)' | мар. šufet 'протянуть, вытянуть', 'наставить', 'прививать (дереву)' | саам. N šufetet 'показывать' (S-Laute, 99; Kons., 261) [7, 71, 38].

сьюкбс I диал. 'квас' | удм. сьюкась 'тж'. — Общеп. *s'ukps' или *s'ukps' 'квас, напиток'. Восходит к сложному слову, в котором первый компонент сью- означал 'рот, полость, горло' | кв. удм. сью 'горло, рот' (ныне это слово самостоятельно не употребляется) сопоставимо с мар. шу 'отверстие' | финск. suu 'рот, глотка' | эст. su 'рот' | саам. šuvvā (-S šuvvā) | венг. száj, szá 'рот' (S-Laute, 97; FUF, XXX, 50). = Доперм. *s'uwe- или *s'ū- 'рот, горло, отверстие, глотка' (FUF, XXX, 50; Zur Gesch., № 204, стр. 169).

Вторая часть кв. -кось, удм. -кась (< *kos-) восходит к самостоятельному слову со значением 'питье, напиток, вода, роса, влага'; в коми оно сохранилось только на Удоре: косё уд. (Латыга) 'питье, напиток' (детск.), косё сетны 'дать попить, напоить (детск.)' (собр.) | из родственных языков словам кв. -кось, удм. -кась соответствуют, вероятно, ф. kast-: kastaa 'макать', kaste, диал. kasi 'роса', kastella 'смачивать, орошать, поливать', kastua 'мокнуть' | венг. kast 'сырость'

(см. FUF, XXII, 137). = Доперм. **kss'ta*- 'мочить'. Таким образом, слово сюкбсь 'квас' можно истолковывать как: сю 'рот, горло' + кбсь 'вода, влага', букв. 'влага для горла', 'влага во рту', т. е. 'питье', 'то, чем утоляют жажду'.

сюкбсь II: *сюкбсь* *косьмыны* *вым.* уд. (Гл.), *сюкесь* *косьмыны* *иж.* уд. 'жаждать, хотеть пить' (ССКЗД); *косьмыны* 'сохнуть' | удм. сю: *сюкьясьмон* 'жажда' (куасьмон 'высыхание'). В общепермское время существовало самостоятельное слово сю в значении 'горло, рот, полость' (см. сюкбсь I), на базе которого сложилось словосочетание сю косьмб 'горло сохнет', т. е. 'хочется пить' (эта модель сохранилась в удмуртском). Коми сочетание сю кбсь косьмб является осложненным вариантом сочетания сю косьмб и восходит к трем самостоятельным словам: сю 'горло', кбсь 'влага, жидкость, питье' (см. сюкбсь I) и косьмб 'сохнет'; буквально: сюкбсь косьмб 'сохнет влага во рту', 'влага в горле пересохла', т. е. 'хочется пить'. Можно предположить, что в древнем коми языке сю-кбсь выработало два основных значения: 'влага для горла', т. е. 'напиток, квас' и 'влага в горле, во рту', т. е. 'слюна'.

сюктбм л. 'затор, скопление ледяных глыб' (ССКЗД); сюктбм вв. (Ан. Дер. Руч.) 'куча, скопление, груды, гурьба, стадо' (соб.) || ? мар. чакемаш 'облизаться, уплотниться, сплотиться'.

сюмавы: кынбм сюмалб 'есть хочется' (кынбм 'желудок') | удм. сюманы 'проголодаться'. — Общеп. **s'um-* 'хотеть есть, проголодаться' (см. Ист. вок., 211) || венг. *szomjú* 'жаждущий' | хант. *som:* *sotem vedem* 'я голоден' (S-Laute, 103; Coll.) [7, 71, 43].

сюмбд 'береста'; кп. *s'imē't*; кя. *s'imē't* 'тж' (КЯД) >> хант. *s'imē't*, *s'imē't* 'береста' (Kons., 96; Syrj. Lehnw., 101).

сюмыс 'полоска сыромятной кожи' | удм. сюмыс 'сыромятная кожа'.

— Общеп. **s'umis* 'сыромятная кожа, ремешок из сыромяти' (см. Ист. вок., 211) < иранск., ср. др.-инд. *śūṣṭap-* 'тесма, ремешок', осет. *хууш* 'шить' и др. (JSFOu., XVI, 2; Jacobsohn, 210) [7, 71, 43].

сюн или сюн сёй 'глина темносинего цвета, глей', 'ил' | удм. *s'ined* 'ил' (Wied.); сумед 'ил' (УРСл.). — Общеп. **s'ul* 'глина, ил' (см. Ист. вок., 211) || мар. шуи 'глина'; диал. *šup, šon* | эрз. *s'ovon* | мокш. *šovān* 'тж' (FUF, XXX, 354) | ф. *savi* 'глина' (а < *о под влиянием -у-, см. FUF, XXIX, 331). = Доперм. **s'ewān* 'глина' [7, 71, 37, 44].

сюр 'рог' | удм. сюр 'тж'. — Общеп. **s'ur* 'рог' (см. Ист. вок., 211) || мар. шур | мокш. *šura* | эрз. *šuro* | ф. *šarvi* | саам. *šoar've* | венг. *szarv* 'тж' (Syrj. Chr.) || ? хант. N *s'əgrī*, S *t'əgrā* 'олень-самец' | ? манс. *šoorar, soorp* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Саам. и морд. слова восходят к форме **s'orva* (Zug Gesch., № 119). Ф.-у. < индоиранск. **šrva* < и.-е. **kr̥u-* (Toivonen, Virg., 1953, I); ср. авест. *srū, srū-* 'рог', среднеперс. *srūb*, новоперс. *serū, surū* 'тж', латин. *servus* 'олень' (Syrj. Chr.) [7, 71, 49, 37, 75].

-сюр: мусюр 'гора', 'водораздел', см. сюрса.

сюра или сюра рок 'каша, приготавливаемая из сушеных пирогов'; сюра *шадэс* вв. 'сушеные пироги или шаньги для приготовления каши (охотничья крупа)' (соб.) || ? ф. *šurima* 'крупа' (FUF, XVIII, 38) | мар. *šūrās* 'тж' | эрз. *s'uro* | мокш. *šura* 'хлеб (в зерне)' (Coll.). Впрочем, кэ. сюра может представлять собой производное от сюрмыны (см.).

сюри 'уток, намотанный на цевку'; сюри вв. скр. сс. 'цевка, шпилька (для наматывания пряжи)' (ССКЗД) | удм. серы 'шпилька, цевка'. — Общеп. **s'əri* (см. Ист. вок., 225) < чув., ср. *s'əra, s'əra* (Ашм.), *s'āra* 'шпилька' (Tschuw., 98-99). Древне-чув. *s'ārā* > общеп. **s'əri* > удм. *s'erj* в результате потери лабиализации (Ист. вок., 225) [7, 68, 49].

сюркиявыны см. сюртны.

сюрмыны уд. 'зачерстветь, затвердеть, засохнуть, застареть (о хлебе, дереве и т. д.)' (соб.); сюрмбм уд. (Бутк.), сюрмбм *иж.* 'черствый, засохший' (ССКЗД) | удм. сюрмыны 'отвердеть (о мозоли)', сюрмбм 'застоявшийся, застарелый'. — Общеп. **s'ur-* 'зачерстветь, застареть' || манс. сурум 'черствый, твердый, грубый' | ? эрз. сёрмамо 'сморщить, сделать складки' | ? венг. *száraz* 'сухой, черствый'. = Доперм. **s'ra-* [7, 71, 49].

сюрны 'попасть, понасть, найтись, отыскаться' | удм. сюрны 'попасть, замешаться в какую-л. историю'; *s'ur-* урс. 'тж'. — Общеп. **s'ər-* 'попасть' (Ист. вок., 221) [7, 72, 49].

сюрбс 'основа (веревка, на которую насажена сеть); основа, опора, основание, костяк', 'сущность, существо' || *потийбс сюрбс* л. скр. сс. 'линия изгороди', *сюрес* *иж.* 'веревка, цепь, линия' (ССКЗД); слово связано с формами типа сюр: мусюр 'хребет', сюрса 'позвоночный столб' (см.).

сюрбса 'возмужалый, взрослый'; сюреса вв. (Дер.) также 'хозяйственный, рачительный, толковый', сюрестам вв. 'бесхозяйственный, бестолковый, непутевый' (соб.); ср. сюрбс, сюрса.

сюрес 'тысяча' | удм. сюрес 'тж'. — Общеп. **s'urs* (см. Ист. вок., 211) < арйск., ср. др.-инд. *śahasra*, авест. *hazāra*, среднеперс. *hazār* '1000'; праарийская форма **śhasra-* (Syrj. Chr.). В коми слове произошла метатеза: **-sr* > **-rs*. Манс. *šāter, šāqier* 'тысяча' < иранск. К. > хант. *t'ārās, s'ārās* '1000' (Syrj. Chr.) [7, 71, 49, 31].

сюрса 'позвоночник, позвоночный столб, спинной хребет'; сюрды вым. уд. 'тж' (ССКЗД); *ly-s'ur* 'тж' (Wied.). Основой является сюр в значении 'хребет, край, гряда, цепь, массив, линия, стержень, основа'. Эта же основа в слове мусюр 'горный хребет', букв. 'земной хребет, земной массив' | удм. сюр:

сюрлы 'позвоночник' (лы 'кость'); *s'orle* бес., *s'urle* урс. пор. 'тж'. — Общеп. **s'ər* (см. Ист. вок., 221) || Ф. Аймя сопоставляет пермские слова с мар. *šor* 'край, ребро, грань' | морд. *š* чире 'край, берег, склон', диал. *šir's, šir'e, šire* | ф. *syrgä* 'сторона, край, ребро' (MSFOu., XLV, 255) | саам. *sargga* | мар. W *šürgö* 'лес на горе' (Toivonen—FUF, XV, 71) [7, 72, 49].

сюртны 'подтыкать, подоткнуть (напр. стог по окончании укладки сена)', 'подводить, подвести (веревку под кошку при её перетаскивании)', сюртчыны 'срастись, срастаться', 'объединиться (в группу)', сюркиявыны 'загнуть, сложить, поджать', ббж сюртиявыны 'поджать хвост'; сюртнавыны вв. уд. 'поджать, подобрать, подогнуть' (ССКЗД) | ? удм. чуртнаны 'просунуть, засунуть, втиснуть'. — Общеп. **s'ur-* 'складывать, собирать в одно место', 'просовывать, подтыкать' || ? саам. S *šovordei* 'понуждать' | эрз. сюрордамс 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. п.)' | ф. *suorittaa* 'выполнять, приготавливать, собирать' (S-Laute, 42) | венг. *szoros* 'тесный, плотный', *szorító* 'тиски, зажим'. = Доперм. **s'ərs-* 'сжимать, подбирать, собирать, складывать' [7, 71, 49].

сюртчыны см. сюртны.

сябуча *иж.* 'нарта для перевозки разных предметов (деталей чума)' (ССКЗД) < ненец. **s'abuč'a*, ср. O Sj. K *s'ābč'a* 'длинная нарта', U *s'ābč'i*, P *s'ārč'i* 'тж' и др. (ALH, XIII, 293).

сям 'характер, нрав, поведение'; кн. *s'am* 'сила' (РЯД) | удм. сям 'характер, привычка'. — Общеп. **s'am* 'характер' (см. Ист. вок., 166) || К. Б. Вилкунд сопоставляет пермские слова с мар. шам 'сознание, чувство, самообладание' | ф. *tamu* 'порядок' | саам. K *sātta* 'сила' (FUF, XXV, 56). К. > манс. *s'ām*: *s'āmtal* 'бессильный', хант. J *som* 'сила', N *s'om*, *s'um*, *som* 'тж' (S-Laute, 102). Рус. (сев.) сямать 'понимать, разуметь' (Даль) < кз. (FUF, XVIII, 38). Вихман с коми и удмуртским словом сравнивает

чув. *s'ete* 'средство, метод' (Wotj. Chr.), однако это сопоставление недостаточно убедительно (Wotj. Chr., предисловие Э. Итконена).

сян иж. 'лобная косточка уздечки' (ССКЗД) < ненец., ср. O T Sj. M S *s'jn*, OP *s'jn* 'плоская костяшка на узде оленьей упряжки' (ALN, XII, 294).

сяр [сярй-] 'шар для игры'; 'деревянный шар', вв. 'городок, рюха' (ССКЗД) < ? рус., ср. др.-рус. шар (*š'ar*). К. > хант. O *s'q̄*, манс. *šor* 'деревянный мячик, шар' (Syrj. Lehnw., 74).

сярган 'трещотка, погремушка'; из звукоподражания.

сярйг вс. 'шероховатость, неровность поверхности' (ССКЗД); *сяркъя* зы скр. 'рябь на воде' (соб.). Основа этих слов также входит в топоним Ся р ъ б ы г 'с. Серегово' (Савв.) < *сярѡг-ыб 'холмистое поле'.

сяртлыны иж. (Обь) 'шаманить, кудесить по образу шаманов' (ССКЗД) < хант., ср. хант. DN *t'arjida*, Ni *s'q̄r'id* 'предсказывать, гадать' (NyK, LXVI, 10).

Т

та 'этот, такой' | удм. та 'этот, эта, это'. — Общеп. **ta* 'этот' (см. Ист. вок., 166); является основой ряда местоименных и наречных форм, ср. кз. татшѡм, удм. таѳе 'такой', кз. татй, удм. татй 'по этому месту', кв. тадаи, удм. тазыи 'таким образом' и др. || ф. *tāmā* 'этот' | мокш. *tā* (t'e) | эр. *t'e* | мар. *ti*, *tā* | саам. *dat* | хант. DN *tāmā*, Kaz. *tāmā*, O *tāmi* и др. | манс. *ti*, *tā* и др. | венг. *tā* 'тж' (FUF, XXI, 29; Syrj. Chr.; FUF, XXXI, 173). Местоимение та входит также в состав некоторых сложных слов, напр.: талун 'сегодня' (лун 'день'), таво 'в этом году' (во 'год'), тарыт 'сегодня вечером, наступающим вечером' (рыт 'вечер') и др.

таб [табй-] 'поплавок у сетей', 'вьюшка, моталка (для наматывания шнура, лески и т. п.)', 'бердечко (деревянный прибор, служащий для вязания поносов)'; происхождение неясно. Г. С. Лыткин связывает его с удм. тубан 'лестница' (Зыр. край). — Общеп. **tab* || ? мар. томба 'ботало (орудие для спускивания рыбы при ловле)' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. **tamba-*.

таво см. та.

таг бот. 'хмель' | удм. туг 'тж'; тугъ-теръ 'дрожжи' (Мог.). — Общеп. **tdg* 'хмель (растение)' (Ист. вок., 171). Значение 'хмель' в этой основе следует считать вторичным, выработавшимся в общепермскую эпоху; в допермское время, в финно-угорском праязыке указанная основа имела значение 'крепость, твердость, сила, основа', которое хорошо сохранилось в кв. тагѡс (см.) [3, 22, 59].

тагѡс диал. 'порог (дверей)'; *бишнь тагѡс* уд., *бишнь тагѡс* иж. 'подоконник' (ССКЗД); *му-тагѡс* вым., *му-тагас* вв. (Руч.) 'эпитет крепко сбитого человека' (соб.) < **ti tagas* 'земляной вал' или 'крепость, сила, плодородие земли' (му

'земля'). В приведенных словах основа таг- та же, что и в слове таг 'хмель' и означала 'силу, крепость, твердость, жесткость (напр. конструкций, строений)'; ср. мар. тон-тон, тонгата 'твердый, жесткий', тонгак 'острый выступ чего-л.', тонгдаш 'класть (положить) в изголовье'. = Доперм. **terka-* > общеп. **tdg*; с коми формой тагѡс, возможно, сопоставимо удм. тугун ср. 'подпорки, дуги и лодке' (Бор.) (сообщил В. И. Лыткин).

тадаи см. та.

тайбала иж. уд. (Удор) 'обширные лесные пространства в проложенной через них дорогой', печ. 'горная лесная глушь' (ССКЗД) < приб.-ф. через русский, ср. рус. арх. та́й-бола 'обширные сплюснутые леса, непроходимая глушь', ехать тай-болой 'дремучими лесами, болотами, где пролегает зимняя дорога' (Даль) < ф. *taipale* 'путь, расстояние, перешеек'.

тайѡ указат. мест. 'этот, эта, это'; произведено от местоименной основы та 'этот, вот' (см.).

так: томѡн-такѡн 'во цвете лет', 'безвременно, преждевременно'; в этом сложном слове выделяются компоненты том 'молодой' и так 'сильный, крепкий', ср. кя. так 'крепкий, здоровый' (КЯД); кш. *tak* 'сильный' (Wied.). Композиция томѡн-такѡн 'во цвете лет' означала 'молодым-здоровым'. К. > манс. *tāk* 'сильный', *tak* 'крепкий', 'крепость', 'скрепа' и хант. D *taχ*, Ni *taχ* 'сильный' (FUF, XVII, 202; Syrj. Lehnw., 90). См. также та-кѡдны.

такавы см. такѡдны.

такѡдны 'успокаивать, убеждать, увещать', такавы 'успокаиваться'; такалы л. 'хватать, быть достаточным', лет. 'выдерживать, устоять', вс. вс. 'успокоиться, утешиться'

(ССКЗД); *takalni* л. 'погружаться, оседать', *takgdnj* 'втыкать, сдавливать' (Wichm.-Uot.); *makal*-кб. 'стукнуться (напр. плот о берег)' (Диал. хр.) || ф. *takkala*, *takertua* 'приставать', 'цепляться за что-л., за кого-л.' || ? хант. *N tagarla*- 'толкать, задевать, ударяться' || ? манс. *täger* 'тж' (FUF, VII, 34; см. также Coll.).

талун см. та.

тальбей иж. (Обь) 'глыбовые россыпи или выходы коренных пород' (ССКЗД) < ненец., ср. тальбя 'скала' (см. ALH, XIII, 295).

таьны, тальчмыны см. тальяны.

таляны 'топтать, утоптать', 'меси́ть ногами', 'насти́чь', тальны 'тж', тальчмыны 'наступать на что-л.' || мокш. тьялмс 'молотить, обмо́лотить' || ф. *tallata* 'топтать, растаптывать, раздавливать, мять траву' || эст. *tallama* 'топтать, мять, попи́рать ногами' || кар. *tallos* 'тж' (FUF, XV, 25; Syrj. Chr.). — Общеп. **tal* < доперм. **tal'-s-*. Возможно, с основой кз. *tal'-* сопоставимо удм. тальк-тальк 'сырой, плотно слежавшийся' [3, 58, 48].

тандара иж. 'место скупивания оленей в жару (на возвышениях, ровных площадках с хорошо задернованной луговиной)' (ССКЗД) < ненец. ср. танта(сь) 'утоптать, утрамбовать', танторта 'топчущийся на месте'.

тапкыны 'хлопнуть', 'ударить передним копытом (о лошади)', 'медленно шагаты', таьвяны 'топтать'; тапбдыны кп. 'бить кулаком' || удм. тапыртыны 'топать', тап-тап: скорес тап-тап лёгемын 'дорога плотно утоптана'. — Общеп. **tap*- 'топтать, мять, хлопнуть' (см. Ист. вок., 166) || мар. тапташ 'ковать, отбивать, отбить' || мокш. тапамо 'топтать, разбить, дробить' || финск. *taputtaa* 'трепать рукой, хлопнуть, похлопывать', *tapraa* 'бить, убивать' || саам. *dappat* 'тж' || венг. *tapodni* 'топтать', *taposni* 'трамбовать' (FUF, VII, 44; FUF, XXI, 24; Syrj. Chr.). — Доперм. **tarpa-* [3, 71, 28].

тапъявыны см. тапкыны.

тар 'тетерев, тетерев-косач' || удм. тур 'тж'. — Общеп. **tär* 'тетерев' (см. Ист. вок., 170) || ? ф. *teeri*, *terri*, *teiri* 'тетерев'; финское слово, возможно, заимствовано из балтийских языков, ср. литов. *tetirvā*, латыш. *teteris* (Syrj. Chr.) [3, 59, 49].

таргайтны 'тратить, травжирить, растранижить' || В. И. Лыткин сравнивает данное слово с удм. тарканы 'уничтожить, разрушить'. — Общеп. **tark-* (см. Ист. вок., 166) || мар. *tárap* 'раздвинуть, разъединить, отдалить' || мокш. таргамс 'вынуть, достать, вытащить', выдернуть, выкопать'. — Доперм. **tara-* [3, 58, 49].

тарзыны 'дрожать', тараян висьбм 'лихорадка' (висьбм 'болезнь'), таркбдыны 'стучать', 'трясти' || эрз. тарномс 'трястись, дрожать' || мокш. таромс 'трястись, качаться'.

таркбдыны см. тарзыны.

тарыт см. та.

тас 'поперечина', 'деревянный засов (для дверей)', 'палка' || удм. тус 'градки саней'. — Общеп. **tsk-* 'поперечина, перекладина' (см. Ист. вок., 171); на основе указанных значений развилось также значение 'район, округ' и далее 'житель какого-л. района', напр. изъватас 'житель бассейна р. Ижма' (Изъва 'р. Ижма') (FUF, XXVI, 176; Wichm.-Uot.) || ? венг. *táj* 'край', *tájék* 'край, место, район' (см. Диал. хр.). — Доперм. **taksz-*. Венг. *táj* Барц считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.) [3, 59, 51].

тасма 'ремень, ремешок' < иранск., ср. тадж. тасма 'ремень' (Изв. 1951, № 4, 389). — Общеп. **tasma* (Ист. вок., 165).

тастьт 'столовая чашка, миска' || удм. тустыт 'чашка, миска'. — Общеп. **ts'ti* (см. Ист. вок., 171) < иранск., ср. др.-перс. *ts'ti* 'чашка', авест. *tasmet* 'тж' (Изв., 1951, № 4, 386; Диал. хр.).

ташшуд см. таш.

таш вв. 'бросовый, низкосортный', *таш кбрт* вв. 'нековокое железо, чугу́н' (кбрт 'железо'), *гос таш* вв. 'вытопки от сала' (гос 'сало'), *таш ссэм* вв. 'постная пища' (ссэм 'еда') (соб.); *таш из* печ. 'остатки после выделки точильного камня' (из 'камень'); *ташшуд* уд. 'мелкий, невысокий (о лесе)' (ССКЗД). — Общеп. **tas* 'низкосортный, бросовый, остаточный' || ? морд. ташто 'старый, ветхий (о предметах), черствый (о хлебе)'; ср. тэш.

тега см. кега.

теньгей иж. (Кола) 'пимы для детей' (ССКЗД) < ненец., ср. OP *t'enk'gei* p'tššp 'тж' (ALH, XIII, 297).

теш 'смех, шутка', неологизм: 'комедия' < рус. тешить, тешка (Wichm.-Uot.).

тэвтя зоол. 'улит большой (кулик)', *чочча* л. (Ловл.), *чолча* л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД); *t's'out's'a* л. 'травник (птица)' (Wichm.-Uot.); *чочча* кп. 'прибрежник' (Пор.) || Вихман сравнивает с удм. *G't's'ul't's'o* 'песочник' (FUF, XIV, 114). — Общеп. **č'olč'a*; мягкое *l'* в удмуртском слове вторичное (Ист. вок., 97) || ф. *tiuti* 'бекас' || манс. *t's'ul't's'*, *s'al's'*, *s'al's'* || саам. *N čolčo*, *čolčči*, *Arj. čelčo* и др. (FUF, XIV, 114). — Доперм. **č'slč'a* (Ист. вок., 97) [12, 40, 61, 47].

тёньдер иж. 'дошатая спинка легковых варт' (ССКЗД) < ненец., ср. тёндер 'передок и спинка ездовой нарт' (см. ALH, т. 13, стр. 297).

тёпкыны 'капать' || удм. тёпыштыны сев. 'капнуть', тёп-тёп 'звукоподражание капанию; кап-кап'. — Общеп. **t'p-* (см. Ист. вок., 97); из звукоподражания.

тив иж. 'содержимое брюшной полости' (ССКЗД) < ненец., ср. тив 'живот, содержимое желудка' (см. ALH, XIII, 297).

ті мест. личн. 'вы' || удм. ті 'вы'. — Общеп. **ti* 'вы' (см. Ист. вок., 183) || мар. *tā*, *te* 'вы' || мокш. *t'in* | эрз. тынь (*t'in*) | ф. *te* | саам. *N dī* | венг. *ti*, *tin* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.).

= Доперм. **ti-* или **te-* 'вы' (см. Zug Gesch., № 337, стр. 315) [3, 70].

тиль, тильсбд 'густые заросли сосняка', 'густой молодой хвойный лес'; *таьл* кп. 'молодой густой лесок' (Пор.); *таьл* кя. 'тж' (КЯД) || удм. *таьл* средн. 'лес', сев. 'мелкий лес, поросль, подлесок'. — Общеп. **tēl* 'густой подлесок, заросли леса' (см. Ист. вок., 138); переход **e* > *i* в коми-зырянском произошёл, по видимому, под влиянием изобразительных слов типа тильскыны 'навалить, свалить в кучу' || венг. (др.-венг.) *tölgy* 'кустарник' (ALH, I, 326). — Доперм. **tēl'a-* [3, 64, 48].

тиравны 'дрожать, мерцать', тирбдчыны 'шевелиться, биться', 'трясти', 'дрыгать'; ср. эрз. тернемс 'трястись, выбиться'. Изобразительные слова; ср. также манс. торгункве 'трястись, дрожать' (Этим., 1966, стр. 299). В коми языке имеются также варианты с гласным *a*: тарзыны и др. (см. выше).

тирбдчыны см. тиравыны.

то указат. мест. 'вот, вот здесь', тоно 'вот, вот там, вон'; *tq-tq tūng!* вс. 'вон-вон идет!' (Диал. сл.); *ту-ту-ту* кя. 'призывный клич собаке' (КЯД); *толун* уд. 'сегодня' (лун 'день') (ССКЗД) || удм. ту: тупал 'заречная сторона, заречье', т. е. 'та сторона реки' (ту- 'та', пал 'сторона'). — Общеп. **tq-* указат. мест. 'вот, вон, тот, та, вон там, здесь' (см. Ист. вок., 65) || мар. ту: тудо личн. мест. 'он, она, оно', указат. 'тот, та, то' || морд. *to-* (*tona*) 'тот' || ф. *tuo* 'тот, та, то' || саам. *tō-*, *duo* || манс. *tō-* || хант. *to-* || венг. *to-*, *ta-* (*tova*, *tavaly*) 'тж' (NyH⁶, 24). — Доперм. **te-* (см. Ист. вок., 65) [3, 62].

тоблы иж. 'путы (у лошадей и оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. OP *tōbē* 'tā' 'арканить оленя' (ALH, XIII, 296).

тогалны крч. 'испортиться от заговора, колдовства (о собаке) (устарелое суеверие охотников)' (Диал. хр.); ср. тогйныны.

тогйныны 'трясти, тормозить, рас- тормозить', 'дергать из сторонны

в сторону', корсибд тогйны 'дергать за волосы'; тогдны вс. печ. скр. сс., тогедни вв. 'трепать, тормошить, дергать, трогать, касаться', тогдны печ., тогедни вв. (Бог.) 'взбивать, взбить (напр. перину, подушку)' (ССКЗД); тогедни вв. (М. Укл.) 'сдвинуться с обычного места', тогалма кокис 'нога вывихнулась', уджис тогедни вв. (Укл.) 'приостановить работу, помешать работе' (ВВД); тогйны кп. 'теребить (за волосы)' (Рог.) | удм. туганы 'путать, запутать (пряжу, дела и т. п.)', тугаскыны 'спутаться (о нитках)'; взлохматиться', тугискыны 'взбиться (о шерсти)', 'аниматься шерстобитием'. — Общеп. *tǝg- (если исходить из вс., *tǝg-) 'путать, взлохматить, взбивать, трепать, тормошить' (см. Ист. вок., 65) || с пермскими словами сравнивают мар. тугаташ 'изнашивать, изнашивать', 'трепать языком, точить ласы' (там же). = Доперм. *tǝŋka [3, 63, 22].

тод: мусб тод тальма уд. (Лат.) 'земли сильно утоптана, протоптана, уплотнена' (соб.) || ?? мар. темдалаш 'давить, прижать, надавить, зажать, притеснить, подавить'. — Общеп. *tǝd- < доперм. *tǝmda-. Эта же основа, вероятно, в слове тодмышкавы (? < *тодманы-мышкавы) 'выгнать, вытолкать, взяв за шиворот или дав тумака', ср. м. жык диал. 'тумак'; тодманы нв. 'гнать в шею, выпроводить' (соб.) [3, 61, 24].

тодмышкавы см. тод.

тоин 'пест (в ступе)', тойны 'толочь (в ступе)'; tǝjin вс. 'пест' (Диал. сл.); tǝj-in кя. 'тж', tǝj- 'толочь' (КЯД) | удм. туйн 'пест, толкушка', туйны 'толочь'; бес. tǝj-, tǝj-, шопм. tǝj-, урс. tǝj- 'тж'. — Общеп. *tǝj- или *tǝj- 'толочь' (см. Ист. вок., 65); значение 'толочь' развилось, по-видимому, из первичного 'толкать, тыкать, совать'; см. также тойлавны.

той I 'вошь'; tǝj вс. 'тж' (Диал. сл.); tǝj кя. 'тж' (КЯД) | удм. тэй 'вошь' (< ? *tǝj, см. Ист. вок., 65). — Общеп. *tǝj (там же) || ф. tǝi

'вошь' | мар. тий ? саам. N (Friis) dik'ke (основа *ti-, суффикс -kka, см. FUF, XXX, 41) | хант. DN jeyDæt. О tǝyDæt, V Vj. jǝyDæt | манс. tǝxə-m, tǝxə-m | венг. tǝti 'тж' (AKE; FUF, XXI, 37; Coll.). = Доперм. *tǝje- (FUF, XXX, 41) [3, 63, 33, 73].

той II 'береста': солань-той, солаль-той (пам. XVIII века, см. Дп. 154, 215; Ист.-фил., вып. 4, стр. 237) 'солоница', т. е. 'солонка (берестяная посуда для соли)'. В современном коми языке понятие 'береста' выражается словом с юмбд (? < об.-угорск., см. с юмбд), исконное слово *tǝj 'береста' вышло из употребления, но имеется производное от него слово: tǝj-is кя. (< *tǝj-is) 'бурак', цилиндрическая берестяная посуда. Широко распространенное коми-зырянское слово туйис 'бурак', возможно, обратное заимствование из севернорусских диалектов: др.-к. *tǝjis > рус. туйес сев. вост. сиб. (Даль), туйес, туйис, туйас (Подв.) > совр. кз. туйис. По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что в ту пору, когда это слово было заимствовано севернорусскими говорами, в коми оригинале, по всей вероятности, стояло еще закрытое q; попав в такие русские диалекты, где уже не было двух o (закрытого и открытого), оно передалось через русское у так же, как коми d'ǝm > рус. вятск. чум 'шалаш' (Ист. вок., 66). Об обратном заимствовании из русского говорит также тот факт, что вместо ожидаемых форм тойис и туйис (т. е. вместо ожидаемых рефлексов o, u из *q) в современном коми языке представлена только форма туйис (орф. также туйс) (там же) | удм. туй 'береста'; бес. tǝj, шопм. tǝj, урс. tǝj, каз. tǝj (Munk.); U tǝj (FUF, XII, 136); U tǝjʃs, M tǝjʃs 'бурак'. — Общеп. *tǝj 'береста', *tǝjis 'берестяная посуда' || ф. *tǝja: tǝjaipen 'маленькая фляга из бересты' || сам. tǝe | знец. tǝ, te и др. 'береста' (FUF, XII, 136). = Доперм. *tǝje- [3, 38, 62].

тойлавны 'толкать, выталкивать, отталкивать', тойышны 'толкнуться'; тойны лл. 'уколоть, проколоть, ткнуть, вонзить', тǝйлавы вс. 'толкать' (ССКЗД); кя. tǝj- 'толкать' (КЯД) | удм. туйыны 'конопатить'; уф. tǝj- (< *tǝj-) 'совать, всунуть', слоб. tǝjʃst- 'воткнуть'. — Общеп. *tǝj- или *tǝj- 'толкать, тыкать, колоть, вбивать'; на этой семантической базе развилось значение 'толочь в ступе', см. тоин (Ист. вок., 65) || Утила связывает пермские слова с венг. tǝv, tǝvik 'жалить', tǝi, tǝ 'игла' | ф. tǝyntāa 'толкать, наносить удар, тыкать' | манс. tǝy-, tǝy-, tǝj- 'тж' (Surg. Chr.). = Доперм. *tǝy- 'тыкать' (FUF, XXVI, 178) | сюда приводит также венг. tol-, toly-, toj- 'толкать, передвигать, задвигать' (NyHb, 149; Coll.) | манс. туюкве 'толкать' (Этим., 1966, стр. 299).

тойны см. тойлавны, тоин.

тойтмыны см. тойны.

тойтны 'толочься (о комарах-толкунчиках в воздухе)', 'топтаться', 'мотаться (о продолжительной работе в трудных условиях)', 'биться роєм', тойтмыны 'изнуриться (от длительной работы в трудных условиях)', умаяться'; тойтны вс. вым. печ. скр. сс., тойтны вв., тоиктыны иж. 'хлопотать, суетиться, биться' (ССКЗД). Считают производным от той- 'толочь', 'толкать' (Wichm.-Uot.), однако по линии вокализма эти слова не связываются (см. Ист. вок., 65, 98) || ? эрз. теис, тейс 'сделать, совершить, превратить, соадать' | ф. туй 'работа, дело'. — Общеп. *tǝj-t- < доперм. *tǝj- < *tev-: *teve- (FUF, XXX, 46) [3, 61, 38].

тойышны см. тойлавны.

ток: ток утка иж. 'чёрнеть морская или белобок (разновидность утки)' (ССКЗД); ср. мар. туктонырок (утка), манс. тохтох 'утка-широконоска'.

токвартны иж. 'стукнуть, ударить (напр. по голове)' (ССКЗД);

токлл/ токлініл вв. 'междометие удивления, недоумения, сожаления и т. д.' (соб.) (из *токлыны 'толкать' ?) || ? ср. мар. тукаш 'трогать, затрагивать, задевать', тукаш 'бодать, забодать, боднуть', тукнаш 'коснуться, дотронуться, наткнуться' | ? хант. тǝкитā 'конопатить', тǝкитā 'заткнуть, воткнуть, сколоть булавкой' (Тер. Оч. I). = Доперм. *tǝkka- > общеп. *tǝk- [3, 61, 26].

токты диал. 'гагара' || мар. токта: токталудо 'гагара', букв. 'гагара-утка' (лудо 'утка') | ф. tohtaja | саам. dovā, dok'-tāgā | манс. taht, tǝht | хант. tǝgtaŋ, NS tahtŋ 'тж' (FUF, XIV, 111; Coll.). — Общеп. *q (*tǝkta-) < доперм. *q (*tǝkta-); слово ономатопейского характера (Zur Gesch., № 126, стр. 285).

тола 'сугроб, занос', толны 'образоваться — о сугробе', толтны 'замести снегом'; стола вс. сс. (s- является протетическим звуком), тоетым уд., тоетым, тоетум иж., тоетас уд. (Гл.) 'снежный занос' (ССКЗД); кя. тала 'тж' (Диал. хр.). Объяснения расходятся. Утила под вопросом связывает с tǝl 'ветер' (Wichm.-Uot.); В. И. Лыткин считает тола заимствованием из русского (см. Диал. хр.) || Ср. также мар. тулаш 'качать, нагнетать, мять, размять' | хант. тултата 'нести, приносить, привезти' (Тер. Оч. I).

толич вым. л. (Об.), толеч л. (Пор.), толида лет. 'вид пырея' (ССКЗД); ср. ниже толь: понтоль. К. > хант. tǝlšš 'вид травы', Sog. tǝlšs и др. (FUF, XV, 48; Surg. Lehnw., 91).

толны, толтны см. тола.

-толь: понтоль лл. сс. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); первоначально 'поганый прыщик, нарост' (пон 'собака', переносно 'поганый, собачий') | удм. туйым 'молодой побег на верхушке дерева'; tol'a слоб. 'еловая пишка' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. *tǝl' или *tǝl' 'побег, нарост, выступ' ||

ф. *tutka* 'вершина, конец' | манс. талых 'вершина, острие, конец' | хант. *mšj, tšj* 'верхний конец, вершина, острие' | венг. *tógy, tölgy* 'вымя' (FUF, XI, 208; Kops., 217). = Донерм. **tub'ka* (Nytud. ért., 58, стр. 170; коми пример здесь не приведен) [3, 62, 30, 75].

том 'молодой'; *tóm* вс. 'тж' (ССКЗД); *túm* 'тж' (КЯД). — Общек. **tmt* (см. Ист. вок., 66). Этимология неясна. К коми слову ближе всего в звуковом и смысловом отношении стоит мар. том 'ядро (ореха), семя (растений), косточка (плодов)'. = Донерм. **tmta* 'ядро, семя', откуда к. том 'ядренный, растущий' > 'молодой'. Сюда же можно отнести кп. -тума: вельтума с исходным значением 'ядренный', 'заметный' [3, 43, 62].

томан 'замок' | удм. тунгон 'замок (большой височий)'; *tuŋgon* MU U M J G 'тж' (Kops., 242). — Общек. **tŋan* 'замок' (Ист. вок., 98) || ? вст. *taba* 'височий замок', *tabama* 'замкнуть' (Kops., 242).

томбн-такбн см. так.

тон частица 'то, только, небось, уж, конечно'; ср. то, тонб 'вот, вот-здесь, вот там'.

тонб см. то.

топ 'плотно, вплотную, точно, точь-в-точь' | удм. тупен-тупен 'как следует, обстоятельно, подробно', тупенак 'понятно, вразумительно (объяснить)'. — Общек. **tŋp-*; ср. то п б д н.

топбдны 'плотно прикрыть', 'прижать', 'сплачивать, сколачивать, уплотнять', 'завершать (работы)' | удм. тупаны 'помириться, договориться', 'походить, соответствовать друг другу, подходить', тупатыны 'исправить, починить, приладить' (FUF, VII, 51). — Общек. **tŋp-*, **tŋpal-* (см. Ист. вок., 98) || сравнивают с ф. *tarapa* ~ *ta-vata* 'достигать, находить' | ? саам. (Friis) *doppit, torpet, torot* | венг. *taradni* 'прилипать', *tarasz* 'пластырь' (FUF, VII, 51; ALH, II, 77), однако эти сопоставления счи-

таются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 98). К. Редан пермские слова связывает с венг. *több* 'много, множество' и реконструирует доперм. (ф.-у.) **terpŋ-* (NyK, LXVII, 127) [3, 61, 28].

тор [торй-] 'кусок, осколок, обломок', 'обрывок, наставка, лоскут', 'часть, звено', торпыриг 'осколки, обломки', 'крошки', 'бой, лом' (пыриг 'крошка'); *tör* вс. 'тж' (ССКЗД) | В. И. Лыткин сюда приводит (под вопросом) удм. туринж 'горбушка (хлеба)' и воспроизводит общек. **tŋr* (см. Ист. вок., 66) || Вихман сравнивает коми слово с манс. *taur* 'обломок', LO *tästri* 'крошка (хлеба)' (FUF, XIV, 109; FUF, XXVIII, 86).

торгбдны 'насторожиться, на-вострить (уши)'; ср. удм. сев. тор 'прямо, вертикально', 'торчком'. — Общек. **tŋr* 'торчащий, наостренный' (см. Ист. вок., 98).

торк 'отходы волокна льна и конопли, пакля'; ср. торк ны.

торкны 'испортить', 'расстроить', 'спутать, запутать, сбить', 'перебить', 'нарушить'. — Общек. **tŋrk-* (см. Ист. вок., 98) || ? мар. торгалташ 'отклеиваться, отлипнуть, облупиться' | ? венг. *törni* 'ломать, дробить'. = Донерм. **tŋra-* [3, 61, 49, 26].

торта кп. 'палка с плоской дужкой на конце (приспособление для скуривания зерна на току)' | удм. *turto* пошм. 'оглобля'; *turto* каз. (Munk.); *turto* MU U 'тж' (Tschuw., 111). — Общек. **tŋrta* (Ист. вок., 98) < чув., ср. *turDa*, *torDa* 'оглобля' (Tschuw., 111); слово заимствовано из окающего диалекта древнечувашского языка; ср. тат. башк. *tärtä* 'тж' (Ист. вок., 98).

тош [тошк-] 'борода', техн. 'бородка (напр. ключа)'; *tšw* вс. (ССКЗД); *tšw* кя. 'тж' (КЯД) | удм. туш 'тж'. — Общек. **tššk-* 'борода' (см. Ист. вок., 66) || сравнивают с мар. *tšška*, *tšška* 'куст', 'волосинки на бородавке' и др. | морд. тикше 'трава, сено' | ф.

tähkä 'колос' (FUF, XII, 135). = Донерм. **tškš-* (см. Ист. вок., 66) [3, 63, 36].

тбб [тббй-] 'моток', тббйны 'смотать в моток', тббны 'завернуть, обернуть, обмотать, закутать', тбббд 'обертка'; кя. *tö'bal-* 'забрать что-л. тяжелое (на спину, в охапку)' | удм. тэбет сев. 'пеленка'; *tebjn* 'обернуть, закутать' (Wichm.-Uot.). — Общек. **tčb-*; с данной формой могут быть связаны формы типа табны 'завернуть, закутать, запеленать' (*a > *ä > *ε) [3, 60, 25].

тббек диал. 'обувь из просмоленной кожи'; *töbək* иж. 'рабочие пимы' (ССКЗД) < сам., ср. юрак. О *töB'ak* 'обувь из оленьей шкуры', ОР *töbäkk* 'тж' (ALH, XIII, 295). Рус. (мез.) тббоки, тбпаки также усвоены из венецкого (FUF, II, 181).

тббйны, тббны см. тбб.

тбббд см. тбб.

тбв I 'зима'; *töl* кя. | удм. тол 'тж'. — Общек. **töl* 'зима' (см. Ист. вок., 126) || мар. *tel, tälš* 'зима' | мокш. *t'ala* | морд. эрв. *t'el'e* | ф. *talvi* | саам. N *dal've* | манс. S *täl, N täl* | хант. *täləg* и др. | венг. *tél, tele-* 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.). = Донерм. **tälä-* (см. Zur Gesch., № 271, стр. 291) [3, 66, 47, 74].

тбв II 'ветер'; кя. *tu:l* | удм. тол 'тж'. — Общек. **töl* 'ветер' (Ист. вок., 147) || мар. тул 'буря, ураган' | ф. *tuuli* 'ветер' (Syrj. Chr.). = Донерм. **tälē* (Lautgesch., 29; Zur Gesch., № 237, стр. 297-298) [3, 67, 47, 73].

тод см. тодны.

тодны 'знать, узнать, распознать, отгадать', тод 'память' (в сочетаниях типа: тод выль усьны 'прийти на память'); кя. *tod-* 'знать' | удм. тодны 'знать, выяснить, помнить', тодманы 'распознать', тод 'память'. — Общек. **tod-* 'знать' (раннеперм. **täd-*, см. Ист. вок., 127) || ф. *tuntea* 'чувствовать, знать, узнавать' | саам.

N *dow'dät* 'тж', K *tomte-* 'тж' | венг. *tudni* 'анат, уметь, мочь' || венец. J *tumtā* (Syrj. Chr.; Coll.). = Донерм. **tumta-* (см. Zur Gesch., № 208, стр. 291); ср. тыдавыны.

тбждысьны 'заботиться, беспокоиться, тревожиться'; кя. *tu'zä-* 'тж'. — Общек. **töžd-* (см. Ист. вок., 147) || В. И. Лыткин сравнивает коми слово с ф. *touhu* 'суета, хлопоты', *touhuta* 'хлопотать' (там же). = Донерм. **tšča-* [3, 67, 39].

тбзь бот. 'лабазник (растение с белыми соцветиями)', лбз тбзь бот. 'аконит, борец, живокость (растение с синими цветками)'; *töž* вв. (Крч.) печ. 'лабазник, таволга' (ССКЗД) | удм. тузь бот. 'медуница', 'лабазник'; туž ср. 'тж' (Бор.). — Общек. **tšž-* (см. Ист. вок., 226) [3, 68, 40].

тбкбтб 'едва, чуть', 'только, только что, недавно'; *tökböt* вым. лл. нв. 'тж' (ССКЗД) < рус. то-кото (см. FUF, XXX, 191).

тблбс: *töblös* меж сс. 'двухгодовалый баран', *töblös* балл 'двухгодовалый ягненок' (сообщила Н. А. Колегова); ср. удм. толэс 'стригунок, двухгодовалый жеребенок'. Произв. от тбв 'зима'.

тблсь 'луна, месяц'; кя. *tölis* 'тж' (КЯД) | удм. толэсь 'тж'; M *toled'z*. — Общек. **tölšē* 'луна, месяц' (Ист. вок., 127) || мар. тылве, Г. тылаы 'тж'; диал. *tälzə, tälzəž* 'тж' (Affr., 166; Syrj. Chr.). = Донерм. **tälč'a-*, **tälč'a-* [3, 66, 47, 40].

тблэс вв. (Крч., фольк.) 'охотничьи уголья', ? 'шалаш, охотничья стойка'; *töblös* вым. (в топонимике бассейна р. Пожег); ? *тылбс* лл. 'сундук, ящик', *тылбс* лет. 'деревянная коробка' (Диал. хр.); *тылбс* уд. 'короб, род ящика из дуба' (ССКЗД) | удм. тылэс 'шалаш из ветвей'. — Общек. **tülēs* 'шалаш' (Ист. вок., 201); формы с гласным ε возникли под ассимилятивным влиянием суффиксального ε || ф. *tala, talas* 'шалаш, лабаз'. = Донерм. **tala* (см. Zur Gesch., № 44, стр. 303).

тбидзи 'в прошлый раз, в тот раз, недавно, тогда, давеча', диал. *тбн* 'тж'; кп. *тбн* 'вчера'; кя. *тбн* 'тж' (КЯД); *тбнлун* л. (Об.) лет. сс., *тблун* л. (Ловл. Об.), *тблун* л. (Пор.) 'вчера' (лун 'день') (ССКЗД); *тбни* иж., *тбнув* уд. 'в тот раз' (ССКЗД) | удм. *толон* 'вчера' (< **to-lon* < **to-lun* 'тот день'). — Общеп. **to-*, **тбн* 'тот' (Ист. вок., 127) || мар. *тэ, ту* 'тот' | мерд. *топа* | ф. *туо* | саам. *N duo* | манс. *топ* | хант. *тох* 'тж' | венг. *това* (Syrj. Chr.). Ср. *тбрыт*.

тбр см. *тбрымыны*.

тбравны 'заботливо ухаживать за кем-л.', 'выхаживать кого-л.'; неясного происхождения; ср. эра. *трамс* 'воспитать, содержать', мокш. *трамс* 'кормить, содержать'. Возможно, сюда же относятся кз. *тбрысыны* (см.).

тбрымыны 'стать ломким, трухляветь', 'сопреть, истлеть (напр. о коже)', *тбр* 'хрупкий, перегорелый, истлевший, прелый'; *тбр* вв. во. вым. иж. лет. нв. скр. печ. уд. 'хрупкий, слабый, непрочный, прелый, трухлявый (напр. о холсте, о дереве, лежавшем в воде и затем высохшем)' (ССКЗД) | удм. *тбрымыны* сев. 'начинать гнить', кор *тбрыме* 'бревно начинает гнить в щелях' (Бор.). — Общеп. **тбг-* или **тбг-* 'слабый, гнилой, сопревший' (Ист. вок., 266) || хант. *тувр, тур* 'гнилое, трухлявое дерево', *Kond. tōwag, J tōwag* 'гниль (в дереве)' | манс. *LO tawér* 'тж' (FUF, XVI, 107; Диал. хр.).

тбрни вв. (охотн.) 'наполнить онегом, положить снегу (в сосуд, чтобы растопить)' (соб.) | ? удм. *тбрымыны* 'бухнуть (о бочке)' || ? эра. *тородемс* 'лить, педить', *тородез* 'набухший, упругий, прожеженный'.

тбрыны 'вместиться, поместиться' | удм. *тбрыны* 'тж'. — Общеп. **тг-* (Ист. вок., 157) || венг. *tégui* 'поворачиваться, исправляться, приходить в себя' (Syrj. Chr.) [3, 60, 49].

тбрысыны лл. 'есть, кушать' (ССКЗД); слово связано, по-видимому, с *тбравны* (см.) и озна-

чало 'кормиться, содержать себя' (форма возвратного залога от *тг-*) || Редки форму *тбрысыны* связывает с морд. *t'ra'ms, t'ir'ams* 'содержать, воспитать' и выводит общеп. **тг-* < доперм. **тгз-* (NyK, LXX, 161).

тбрыт 'вчера'; сложное слово, состоящее из местоименной основы *тб-* 'тот' и *рыт* 'вечер', ср. *тблун* л. (Пор.), *тблун* во. 'вчера', букв. 'тот день' (лун 'день') (ССКЗД) | удм. *ту:* *тунал* 'та сторона' (нал 'сторона'), *толон* 'вчера' (< **to-lun* 'тот день'). — Общеп. **тб-* или **тб-* 'тот, та, то' (Ист. вок., 65, 147); ср. *тбндаи*.

ту: *туб-буб* *петкбны, туб-буб* *воштыны* скр. 'выболтать, проболтать', *ту-бу* *вбны* л. (Об.) 'наделать хлопот, забот', 'сгинути, пропасть' (ССКЗД) || элемент *ту-* в приведенных сочетаниях восходит к самостоятельному слову со значением 'улица, двор, природа, свет' и сопоставляется с мар. *тй-, M tūp* 'улица, наружная сторона': *тубо* 'на воле, на дворе', *тубо* 'наружу, во двор', *тубыч* 'снаружи, со двора' | ф. *syvā* | ливвик. *tevd, tūv, tūvā* 'глубокий' | саам. *dāvve-* 'север'; 'глубокое море, глубокое место в озере и реке', 'наружная (сторона)'. = Дперм. **tiva-* 'стихия, природа, воля' > общеп. **тб* (см. Э. Итконен; Verba docent, 142).

В представленных фразеологизмах непонятным остается слово *-бу*; оно, возможно, является синонимом элемента *ту-* и означало также 'природу, улицу, стихию' (ср. совр. кз. би 'огонь', ф. *pāivā* 'день').

тубравны 'обертывать, завертывать, свертывать что-л.', *тубрас* 'сверток, узел', *тубыртны* 'обернуть' || ? эра. *тапардамс* 'завернуть, обернуть, обмотать, опоясать'. = Дперм. **tara-* > общеп. **тар-* > **tub-* [3, 71, 28].

тубрас см. *тубравны*.

тубыртны см. *тубравны*.

тув [тувй-] 'гвоздь, шпилька, нагель, шпонка, шип, клин, втулка, костыль', 'вешалка' | удм. *тул*

'клин'. — Общеп. **tul* (см. Ист. вок., 211) || эрв. *туло* 'пробка, затычка, клин, засов', 'вешалка' | мокш. *тула* 'тж' (< **tola*, см. Zug Gesch., 164) | Уотила приводят сюда также эст. *talb* 'клин' (Syrj. Chr.). = Дперм. **tola* (см. Zug Gesch., 286) [3, 71, 47, 75].

туг [тугй-] 'кисть, кисточка (украшение)'; *туг* вв. (Дон, Мылд.) 'лента или узкая полоса материи, вшитая в косу', *пель туг* иж. уд. 'мочка уха' (пель 'ухо') (ССКЗД) | удм. *туг* 'кисть, бахрома'; *туг* MU; *тег* бес. 'тж'. — Общеп. **tsg* (см. Ист. вок., 221) или **tug* 'кисть, бахрома'; исходным значением могло быть 'кончик, вершина, конечная часть предмета', ср. кз. *туган* 'вершина, верхушка дерева'; кз. (Wied.) *tug* 'стебель, побег, росток'; *паньтуг бед* уд. (Венд.) 'охотничья палка с лопаткой на конце', букв. 'палка с лопатообразным концом' || ? ф. *tūnkā* 'кончик, корешок, обрубок' | ? саам. *N dagge* | ? манс. *toŋga* 'копыто' | венг. *tag* 'часть тела' (FUF, XI, 229). Эти сопоставления считаются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 221). = Дперм. **tānkā* 'конец, вершина, выступающая часть' [3, 72, 22, 74].

туган 'вершина, крона дерева'; ю *туган* иж. 'верховье, исток реки', *туган йылбдз муныны* печ. скр. 'идти в глухой дремучий лес, на край земли' (ССКЗД); производное от *туг* (см. выше). Неясно, относится ли сюда мокш. *тёганы* 'макушка'.

тудла вв. (Вольд.) 'шест для валки леса', *тудлаалы* вв. (Вольд.) 'валить лес при помощи шеста, стрелки' (ВВД) || ? мар. *тодылаш* 'загнуть, согнуть, сложить, сломать пополам'. = Дперм. **tada-* > общеп. **tud-* [3, 71, 27].

тужны нв. 'набить туго', 'есть жадно, жрать' || ? эрв. *тоцтымс* 'насытить, накормить', *тоцтывомс* 'туго набиться', 'обжеститься'. — Общеп. **tuž-* < доперм. **tsā-* 'набивать'.

туй 'дорога, путь, дорожка, тропа, след, проход', 'направление', 'линия'. — Общеп. **tš* (см. Ист. вок., 222) || ф. *tie* 'дорога, путь' | эст. *tee*

'тж' (FUF, XX, 65; Syrj. Chr.). = Дперм. **teje-* (FUF, XXX, 45) [3, 72, 38, 73].

туй-веж см. *веж* III.

туйис см. *той* II 'береста'.

туйны 'годиться, пригодиться, подойти', *туйтём* 'негодный, бросовый'. — Общеп. **tu/-* || Вихман связывает с финск. *tajuta* 'соизнавать, понимать', *tajuton* 'бессознательный' | саам. *dagjadet* 'тж' | манс. *taji* 'годиться, подовать, приличествовать' | хант. *tujan tuji* 'не годится, нельзя' (FUF, XIV, 112; Kops., 262). = Дперм. **tajə-* [3, 71, 38].

туйтём см. *туйны*.

тукман: *туз тукман* сс. 'удар кулаком (по голове)' (ССКЗД) < рус. *тукманка* 'тж' (Kops., 301).

туктыны 'набухать, набухнуть, разбухнуть', 'застрять, не сниматься (о туго надетом кольце)', *бдббсы туктёма да оа вббсы* 'дверь разбухла и не открывается' | ? удм. *туктаны* южн. 'застрять (наверху)'; *tuktal-* (= ? *tuktal-*) 'удержаться', *ken'er-puē viliin lmi iz tupta* 'на изгороди снег не может удержаться' (Munk.). — Общеп. **tukt-* 'удерживаться, застревать, слезиваться, пребывать в одном положении'.

тукур вв. (Дер.) 'большой (конечный) берестовый поплавок в виде свертка в рыболовной сети для ботаники', *тукмыль* скр. (Зел.) 'сверток, узел (напр. льноволокна)' (соб.); *тукрбд* печ. 'сверток' (ССКЗД); происхождение неясно | ? удм. *тыкмыль* южн. 'желудь'; *tik: tik-mol'i* или *tēpē-tēk-mol'ok* Kaz., *tik-mil'i* Jel. 'желудь' (Munk.). — Общеп. ? **tuk-* 'сверток, узел, комок'.

тулан 'куница'; неясного происхождения. В алтайских языках имеются близкие по звучанию слова, но с другим значением: уйг. *tālki* 'лиса', азерб. *tālki* 'тж'. Если коми слово генетически связано с этими формами, то следует предположить: **talks* > **tal-* (ср. сюл 'полоз саний' < **s'olka*); к основе **tal-* мог быть присоединен уменьшительно-

ласкательный суффикс -ан (ср. вок. 'брат', вокан 'братец').

тулыс 'весна' | удм. тулыс 'тж'. — Общеп. **tulis* 'весна' (Ист. вок., 211) || сравнивают (под вопросом) с ф. *touko* 'яровой посев', *toukoicu* 'май (месяц)' | венг. *tavas* 'весна' | хант. *toḡi*, *S iawə*, *Vah toḡi*, *tāčə* 'тж' (NyH, 136; Syrj. Chr.; FUF, XV, 12; Coll.) | хант. *KL tūjā*: *t-tdrēm* 'весна' (*tdrēm* 'бог, небо'), АК КК КК *tūjə*, Р *tūjə* и др. 'весна' | эр. тундо | мокш. тунда 'тж' (NyK, LXVIII, 425). Утиля выдвигает предположение, что понятие тулыс 'весна' ассоциировалось у предков с понятием 'половодье' и выводит пермские слова из кз. т у н ы, т у л ы н ы 'прибывать, заливать, затоплять (в половодье — о воде)' | удм. тудву 'половодье' (Syrj. Chr.). К. Редан реконструирует общеп. **tu* < доперм. **tuckə* 'заливать, затоплять (в половодье)' (NyK, LXVIII, 425) [3, 71, 37, 26].

тунавны уст. 'предвещать что-л.', 'ворожить, гадать', 'накликать что-л.', тун (уст.) 'ведун, знахарь, кудесник, колдун' | удм. тунаны 'гадать, ворожить', туно 'гадалка, ворожея' — Общеп. **tun* (см. Ист. вок., 211) || мар. тунемаш 'обучиться, научиться, приучиться, освоиться' | морд. тонадоме 'привыкнуть, выучиться, обучиться' | ф. *tottua* (< **tonittu*) 'привыкать, осваиваться, приучиться' | венг. *tanulni* 'учиться' (FUF, XIV, 112—113). Здесь Вихман говорит, что значение 'предвещать, гадать' развилось из значения 'научиться, освоить, выучить'. = Доперм. **ton-tta* [3, 71, 44].

тундыны кп. 'сделаться неподвижным' (Рог.) || ? мар. тунгаш 'замерануть, заокоченеть, окоченеть, остолбенеть'. — ? Общеп. **tūn* < доперм. **tūna* (См. также Kons., 7).

туны 'прибывать (о воде)', 'заливать, затоплять, разливаться (о реке)', тузыны скр. 'тж' (ССКЗД); *tued* - иж., *tulj* - иж. л. 'тж' (Wichm.-Uot.) | Утиля связывает эти слова с удм. туд-: тудву 'половодье, разлива' (ву 'вода') (Syrj.

Chr.). — Общеп. **tu* (-z', -d-, -lt-); ср. т у л ы с.

тупйод см. тупкыны.

тупкыны 'закрывать, заслонить, заткнуть, зажать, загородить, заделывать', тупйод 'затычка'; *tup* шебрасыны уд. 'укрыться с головой' (ССКЗД) | удм. тып-тып 'наглухо, совсем'. — Общеп. **tup* 'заткнуть, закрыть' (Ист. вок., 217) || ф. *tukia*, *tuketa* 'закрывать, затыкать, загораживать', *tukko* 'затычка, втулка' | саам. *N davkhat* 'тж' (FUF, VI, 69; FUF, XX A, 37). = Доперм. **tupka* - или **tukka* [3, 71, 26].

туплявыны см. тупыль.

тупось 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай'; *tupōs* кп. 'оладья' (Рог.), ср. т у п ы л ь 'клубок'. К. > рус. т у п ы с ь влгд. 'ситный хлебец' (Даль — FUF, XVIII, 39).

туп-тап звукоподр. 'топ-топ', 'шлёп-шлёп'; ср. удм. *tipi-tapi* Sar., *tupiti-tapti* 'междометие — подражание топанию ребенка' (Munk.). — Общеп. **tup*-; ср. т а п к ы н ы.

тупу дп. 'дуб'; ? Тупи-шор на. 'название левого притока р. Вычегды в окрестностях дер. Туискерос'; Тупи-ты, Тупи-орд, Тупи-туй (топонимы в окрестностях дер. Туискерос) | удм. тыпы 'дуб'. — Общеп. **tu*-ри (см. Ист. вок., 216); ? раннеперм. **tut-ri* (Wotj. Chr.) || мар. тум 'дуб' | морд. тумо | ф. *tammī* 'тж' (Vok., 56). = Доперм. **tata* 'дуб'; Коллиндер финское, марийское и мордовское слова предположительно возводит к форме **totta* (Coll., Comp., § 309) [3, 71, 43].

тупъюр 'сова'; *tupka* кп. 'сыч', *tupka* *sova* 'сова, сыч, филин' (Рог.); *tupъюр* вс. 'клевер', лет. 'калужница (бот.)' (ССКЗД). — Общеп. **tup*- 'взвешенный, распущенный', 'шевелюра', 'пучок (напр. волос)' || мар. тупка, Г. тыпка 'охлопок волокна, охлопья кудели' | ф. *tukka* 'волосы' | кар. *tukka* 'тж' | эст. *tukk* 'хохол, вихор' | саам. *K topkuz* 'тж' (FUF,

VI, 68; Vok., 25) | Лехтисало приводит кар. *tuka* 'филин' (Vir., 49, 420). = Доперм. **tarka* - или **tukka* [3, 71, 26, 75].

- тупыль 'клубок', туплявыны 'катать, валать'; *tupalyō* лет., *tupalyō* вс. 'сверток' (ССКЗД) | удм. *tup* юз. (Куки.) 'мяч'. — Общеп. **tup*- или **tār* || ? эр. тапарке 'сверток, клубок', тапавкс 'осколок', запутанный клубок ниток', 'путаница'. См. также т у б р а в ы н ы.

туравыны см. турдыны.

турас 'объем (какого-л. предмета)', 'объем, величина (предмета)' || Вихман сопоставляет с манс. *tārvit* 'объем', *N tarvit* 'тяжелый' | хант. *J tāgert*, *N lavurt* 'тяжелый, тяжесть' | венг. *teher*, старовенг. *tegeh*, *terh*, *terhēs* 'груз, бремя, ноша' (FUF, XI, 230) | ? мар. тореш 'ширина (напр. материи)'.

тур-бор: *tur-bor* *visytavny* скр. 'быстро, неотчетливо сказать', 'тараторить' (ССКЗД); ср. удм. тур-пар лэстыны 'сделать второпных'.

турбыльбн 'кувырком'; ср. турзымысны, турбб.

турбдачыны скр. 'оттопыриваться' (ССКЗД) || ? мар. торап 'раздвигать, развешивать, отдалять', ? туркак 'торчком, дыбом'.

турдыны, туравыны 'окоченеть, заокоченеть (от холода)'. — Общеп. **tur*- (см. Ист. вок., 217) || мар. турташ 'сжаться, сжаться, сократиться (в объеме)' | ф. *turtua* 'окоченеть, онеметь' (Syrj. Chr.) | ? эр. тардемс 'окоченеть, продрогнуть'.

турзымысны 'разбушеваться (о вьюге)', 'рассвирепеть, расходиться'; вв. также 'взвешиваться, ошестиниться', *turazy* вс. л. (Об.) уд. 'поднялся вьюга, метели' (ССКЗД) | ? удм. *turğ* (*turğ*)- 'развешиваться от ветра (напр. о шерсти)', *tur karis'kin* Sar. Malm. Uf. 'колебаться, развешиваться от ветра (напр. на шесте)' (Munk.). —

Общеп. **tur*- или **tār* || ? мар. торлаш 'раздвинуться, расходиться, разойтись, отдаляться, развешиваться' или *tūrgaš* 'клубиться, валить', *tūrgaltaš* 'подняться (о пыли)'.

тури 'журавль'; *tuuri* пл. (ССКЗД) | удм. тури 'тж'. — Общеп. **tuuri* (см. Ист. вок., 211) || манс. *tārl*, *N tāriy*, *P tēriy* 'тж' | хант. *tōra*, *tārə* (~ *turyet*) 'тж' | венг. *daru* 'тж' (Syrj. Chr.; Vok. 34). = Доперм. **tarka* [3, 71, 49, 19].

турмуныны нв. 'растопыриться (напр. о листьях)' (ССКЗД); ср. тургбдачыны.

турбб 'вьюга, метель'; *turbōn* кп. 'пурга, вьюга, метель, буря' (Рог.); *turbē aika* иж. 'ветрогон' (ССКЗД), т. е. 'дух ветра, метели'; произведено от турзымысны (см. выше).

туртан вв. 'раздвоенная ветка (деталь слопца)' (соб.); ср. тургбдачыны, турмуныны || ? мар. торлаш 'раздвигаться', тормак 'отросток', рукав (реки)', 'ветвь', торка 'раскидистый'.

туртны 'биться, мучиться (заниматься непосильным или изнурительным трудом)'; *turtam-bertram* вв. вым. 'живем-поживаем!' (так отвечают на вопрос 'как живете?') (соб.); *turtmi-myrmki* вв. (Укл.) 'трудиться в поте лица' (ВВД) | удм. туртскыны 'добиваться'. — Общеп. **turt* || ? мар. туркаш 'терпеть, вынести, выдерживать (боль, напор)'. К этим словам близко стоят тюркские слова типа чув. турташ 'тигаться, мериться силами' (Этим. сл. чув.).

турун 'трава, сено'; *tuurin* иж., *tuurin* вв. (ССКЗД) | удм. турын 'тж'. — Общеп. **tuurin* (см. Ист. вок., 211) || ф. *taarna*, *taarna* 'трава' | эст. *tarn* 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) **tarna* (Vir., 53, 1) < и.-е., ср. санскр. *tṛṇa*, старо-, ново-, верхненем. *dorn* 'трава' (Syrj. Chr.; Kons., 228, 353; Coll.; FUF, XXXI, 158) [3, 71, 49, 44, 75].

турундзез вым. 'кузнечик' (ССКЗД) (турун 'трава') | удм. *šov*, *šov* 'кузнечик'. — Общеп. *(*urin*) *ž'ez* 'кузнечик' [12, 64, 31].

турунчѣж 'чернеть хохлатая (род утки); сложное слово: турун 'трава', чѣж 'утка', букв. 'травник-утка'.

туршѣдлыны лет. (д. Прокопьевка) 'посылать, указывать, давать поручение' (Диал. хр.); *туршасъны* вв. 'стремиться (к какой-л. цели), стараться, намереваться' (соб.); *турышчыны* иж. (Объ) 'напрячься' (соб.) | ? удм. *тыршыны* 'стараться, постараться, стремиться'. — Общеп. **tur-* или **tur-* || ? мар. *тыршаи* 'стараться, усердствовать, стремиться (что-либо сделать)' (< ? чув.).

тус [туск-] 'бельмо, катаракта', диал. 'серый, тусклый, невзрачный', тускавын 'покрыться налетом (о металле)', 'покрыться бельмом (о глазе)' | ? удм. тус 'вид, облик, тип, цвет'. — Общеп. **tus* || мар. тус 'цвет, вид, облик', тус каяш 'выцветать, блекнуть', 'потускнеть, полинять' | эрз. тус 'образ, выражение лица'. Вероятно, заимствование из древнебулгарского языка, ср. чув. *tēs* 'цвет, масть, вид, облик', *tēs kaj* 'линять, выцветать' (Этим. сл. чув.).

тускавын см. тус.

тусь 'зерно', 'ягода', 'капля', 'дробинка' | удм. тусь 'зерно, семя'. — Общеп. **tus* 'зерно, семя' (Ист. вок., 222) || мар. туш 'семя, ядрышко'. Волжско-перм. **tus*, **tus* < чув., ср. чув. *tāš*, *tēš* 'зерно, косточка' (Tschuw., 108).

туту 'побег хвойного дерева', 'вершина, верхушка дерева'; *туту* скр. сс., *тутуйыа* скр., *тутуйыл* вв. (Крч.) печ. 'побег дерева, годичный отросток, молодой отпрыск, кончик ветви', *выль туту* уд. (Мык.), *выль туту* уд. (Гл.) 'подрост, поросль, молодые деревья', *тутан* вв. (Лопыд.) 'раздвоенная ветка', *тутыны* уд. 'растить, выращивать, вырастить, вырастить', *тутас* уд. 'питомец,

воспитанник', *выль тутас* уд. 'поросль, молодой лес, побег' (ССКЗД); *tutul* л. 'годовичный росток дерева' (Wichm.-Uot.) | удм. *tutl-*: *tutlñl-vlñlñl* 'вставать, расти', *kaban urdtñl kaban med tuioz-vlñlñl* 'пусть кладуха возле кладухи вставала и располагалась' (Мунк.), т. е. 'пусть суслоны вырастают в поле один за другим'. — Общеп. **tut-* 'расти, подниматься, всходить, дать побег'; на этой базе развились значения 'росток, поросль', 'питомец, воспитанник' [3, 71, 27].

тучу иж. 'сумка из оленьей кожи для швейных принадлежностей' (ССКЗД) < ненец., ср. тучя (н), *tūč's'e* 'а сумочка для швейных принадлежностей' (ALH, XIII, 296).

тшабѣд уд. 'цепкость копыт' (ССКЗД); ср. удм. *чабъяны* 'парапать, бить ногой, копытом о землю', *чабтыны* 'парапнуть, копынуть, ковырнуть'.

тшай: *кок тшай* уд. 'копыто коня' (ССКЗД); ср. тшай под.

тшайко вв. печ. скр. сс. 'кличка лошади с белой щеткой' (ССКЗД), ср. тшай кока, тшай под.

тшайпод 'домашняя обувь, тапочки, шлепанцы, опорки' (под 'нога'), тшайподѣн 'на босу ногу'; *тшайкѣм* иж., *тшайки* уд. 'обувь на босу ногу'; происхождение первой части (тшай-) неясно; Вихман связывает с эст. южн. *tsoog* (род. п. *tsuvva*), сев. *zōg* (род. п. *zōa*, *zuvva*) 'крестьянская обувь, лапти' (FUF, XI, 258). Первоначальным значением слова *čaj* могло быть 'голый, открытый, белый, выделяющийся чем-то'; ср. тшай: *кок тшай* и тшай кока.

тшак 'гриб', 'нарост на дереве', 'гриб, грибок, плесень (на древесине)', 'болезненный нарост на теле животного', 'трут', тшакмыны 'трухляветь, иструхляветь (о коже)', 'зачерстветь (о ячневом хлебе)', *tšak* 'парша, короста, лишай' (Wied.) | удм. *чаккес*, *чакмыт* 'терпкий, вяжущий на вкус, без-

вкусный, суховатый', *чакмыт* сион 'безвкусная, сухая пища'. — Общеп. **čak* 'черствый, сухой, поздраватый'; на этой основе развились значения 'труха, плесень, парша, трут, губка, нарост, грибок'. К. > рус. сев. *чака*, *чага* 'березовая губка' (FUF, XVIII, 41). Вихман рассматривает слова тшак 'гриб' и (Wied.) *tšak* 'короста' в разных гнездах, сопоставляя последнее с кар. *tšakka* 'чесотка, струп, проказа' (FUF, XI, 251). Все же, вероятно, понятия 'гриб' и 'лишай' развились в одном и том же слове, и карелы это слово могли заимствовать из коми языка (непосредственно или через посредство севернорусских говоров) || ? хант. DN *tšiyat*, J *tšiyat*, V Vj. *tšiyas* 'трут' (FUF, XI, 270) [3, 58, 26].

тшакмыны см. тшак.

тшаксан: *тшаксан* *кай* печ. (Илыч) 'каменка (птичка)', *тшак-тшак* вв. (Крч.) 'дрозд' (ССКЗД); *tšaktšej* уд. 'вид серой птицы немного больше дрозда' (Wichm.-Uot.); *тшакиль* вв. (Н.) 'дрозд-дерева', *тшаккай* вв. (Вольд.) 'ж' (ВВД). — Общеп. **čak-* (см. Ист. вок., 170) || Вихман ставит в связь с мар. *чечкемыш* 'малиновка, за-рянка' (Вас.); *tšeiškem*: *tšeiškem* *kājfk* 'щегленок' (FUF, VI, 31); *чакчем* Г. 'малиновка' | морд. *шекшата* 'дятел' (Диал. хр.). Слово возникло из звукоподражания.

тшамбасъны 'упереться, став в дверях', 'упереться, заупри-миться'; *тшамбасъны* вв. (Н.) 'упереться' (ВВД). Основы тшам-, тшамбс- не означали ли 'стойку, опоры, козлы, упор'?; ср. тшамъ я I.

тшамъя I 'лабаз (кладовка при охотничьих избушках на высоких стойках)'; происхождение неясно; аналогичное слово имеется в мансийском: *šutex*, *šutijax* 'лабаз на высоких стойках'. К. > рус. урал. *чемья*, *чамья*, *шамья* 'амбарчик на высоких столбах' (Даль — см. FUF, XVIII, 43; ФР, 37; REW, III, 316). Не означало ли слово

тшамъя 'строение с опорами, имеющее опоры, стойки, ноги'?; ср. тшамбасъны.

тшамъя II вв. (Вольд.) 'рыболовный снаряд на мелких речках' (сообщила М. А. Сахарова); ср. выше тшамъя I, тшамбасъны.

тшан 'щеголеватый, важный, горделивый, спесивый, высокомерный'; ср. мар. *чапий* 'хвастун', *чап* 'слава' (указал В. И. Лыткин).

тшакмыны 'хватить, схватить, цапнуть', тшакмысны 'вцепиться'; *тшан* вым. уд. 'хватка', вым. нв. уд. 'щепоть, щепотка' *тшанласъны* иж. 'хватать что-л.' (ССКЗД) | ? удм. *tšaptis-k-* 'хвататься за что-л.' (Wichm.-Uot.); *чабтыны* 'ковырнуть', 'стащить, присвоить (незаметно)'. — Общеп. **čar-* 'хватка, цепкость (рук, копыта и т. д.)' [11, 58, 28].

тшакмысны см. тшакмыны.

тшанны лет. 'зарубить, засечь, сделать зарубку', *тшан* лет. 'зарубка, засечка (на дереве)' (ССКЗД) || мокш. *шаномс* | эрз. *чапомс* 'рубить (сруб)', 'делать зарубку', 'отбивать жернов'; *чапо* 'зарубка' | ? ф. *hakata* ~ *hakkaan* 'бить, рубить, клеймить дерево' | ? эст. *hakima* 'рубить, крошить' (FUF, II, 237); ср. тшупны.

тшапѣд 'развалина, развилка', 'кол с развилкой для подвешивания чего-л.', 'вешалка, ряд козлов для просушки невода, сетей'; сюда же относится *тшана* нв. (Кока.) 'подпорки в яровых скирдах под перекладными' (Диал. хр.); ср. манс. N *zar*, ML *žār* 'подпорка', 'жердь с развилкой' (FUF, XXVI, 206); ? венг. *žár* 'опорная жердь'.

тшая: тшай кока *вѣв* 'лошадь в белых чулках', 'лошадь с белой полоской на щетке'; ср. тшай под, тшай: *кок тшай*.

тшегѣс л. 'столб рядом с печкой', *tšeges* выч. л. с. 'стоячая доска на краю лавки' (Wichm.-Uot.) |

удм. чог 'кол, колышек, гвоздь, вепалка', чогыны 'воткнуть кол, сделать насечку'. — Общеп. *čeg или *čeg 'кол, стойка, упор, гвоздь, скрепка'; эта же основа содержится, по-видимому, в слове кз. и т ш ö г 'пазуха' (< *pi-čeg 'защелка, крючок для пазухи', pi 'пазуха') || ? венг. szegely 'клин, клинообразный участок земли', 'остров'. = Доперм. *čeqka- [11, 22, 64, 73].

тшегыр иж. 'мосол, мослак' (ССКЗД); тшегыр вв. 'крупная кость', 'ломоть (напр. хлеба)' (ВВД); тшегравны уд. (Гл.) 'щипать, ущипнуть кого-л., что-л.' (ССКЗД) || ? удм. чогыны 'отрубать, отсечь, срубить, отрезать, сколоть', чогыны 'вбивать (колья)', 'колоть и боку', 'колоть свиней', чогыртыны 'колоть в животе, в глазу, в боку'. — Общеп. *čeg- или *čeg- 'отделять, отрубать', 'отламывать'; ср. т ш ө ö с.

тшем 'густой, частый (лес)', 'плотно, вплотную, битком (набито)' | удм. чөм 'часто, густо, густой', чөм мерттыны 'посадить густо'. — Общеп. *čet (< *čet) 'густой, частый' || мар. KB šaη 'много, переполнено', J šaη 'очень', U šaη 'густой' (FUF, VI, 33); тш-шын-төмше 'переполненный, битком набитый'.

тшög 'сало (неотопленное), жир', 'жирный, упитанный, тучный'; кя. ču'g 'тж' (КЯД). — Общеп. *čög (см. Ист. вок., 148) || Вихман сопоставляет это слово с мар. чога 'мышцы, мускулы', чогашил 'тж' (FUF, VI, 32). = Доперм. *čaga- 'мясо, жир' [11, 67, 22].

тшöгла вв. (Руч) 'много, густо, скопом (взойти, подняться — о растении)' (ВВД) || ? венг. süge, sügely 'кустарник, заросли леса' (FUF, XI, 188).

тшöж см. чöж II.

тшöкедны иж. 'смежить, сомкнуть, закрыть глаза', тшöк иж. 'закрытый, сомкнутый (о глазах)' (ССКЗД) || ? удм. чоксаны 'закрыть, заткнуть, закупорить'. — Общеп.

*čok- || ? ф. sokko ~ sokop 'жмурка', sokea 'слепой'.

тшöкмунны 'поперхнуться, подавиться, умолкнуть', тшöк лантны 'поперхнуться, замолчать, осечка', тшöкйодныны 'першить' | удм. чок потыны 'поперхнуться'. — Общеп. *čok- (см. Ист. вок., 127) || ? хант. чöккөнтä 'захлебнуться' (Тер. Оч. I) [11, 26, 66].

тшöктыны 'велеть, приказывать, попросить, предлагать'; кя. čokti- 'тж' (КЯД) | удм. чөктыны 'предположить, рекомендовать, посоветовать'. — Общеп. *čokti- (см. Ист. вок., 157) [11, 60, 26].

тшöкыд 'частый, густой'. — Общеп. (?) *čok- или *čok- (у нас нет данных по опорным коми-языкам) || мар. čok, čoka 'густой (о волосах, траве)', čaka'ta, čokata 'густой, компактный' | хант. čok'x 'тж' || ? манс. šäβ, šäβ 'много' | венг. sok 'тж' (FUF, XI, 185; Syrg. Chr.). = Доперм. ? *čakka- или *čakka-.

тшöль сс. (Чухлом) 'колющий плавник окуневых рыб', 'щетина на загривке (свиный)', 'вазорошенная шерсть на спине кота', 'вазорошеные перья петуха' (соб.) || ? ф. selkä 'спина', 'криж' || ? мар. шулаңгө 'жало (насекомых)'. Если исходить из коми-финского соответствия, общек. *čel'- < доперм. *čel'-a [11, 60, 48]; если учитывать марийский пример, общек. *čol'- < доперм. *čol'-a [11, 66, 48].

тшöтш 'вместе, совместно; сразу, одновременно' | удм. чөш 'вместе, дружно, одновременно, наряду'. — Общеп. *čöč (Ист. вок., 127) || манс. сас, сас 'оба'.

тшöтшамöс, тшöтшкөс 'ровное место, равнина' | удм. чөшал 'равнина', чөшкес 'ровный, плоский'; ср. тшöтш || Тойвонен сравнивает пермские слова с манс. N sasti, sasti 'подравнивать', sästäm maa 'равнинное место' (Affr., № 90).

тшöтшкөр кп. 'щавель, кислица' (Рог.); кя. ču'č-čok, ču'č-čok 'тж'. — Общек. *čöč (kwgr) (см. Ист. вок.,

148) || ? мар. чүчышүдо 'чистотел (растение)' (сообщил В. И. Лыткин) или чэчкэ-вондо 'вид травы', вондо 'стебель' (Вас.).

тшöтшкөс см. тшöтшамöс.

тшукны 'прийтись по размеру', 'попасть, очутиться', тшукöдны 'поставить, положить впритык', тшук 'точно, как раз, в пору, по мерке'; тшук вым. иж. уд. 'мгновение, миг' (ССКЗД); тшук вв. 'чуть, едва (не попасть)'. — Общек. *čuk || ? мар. чак 'близко', чак В. 'едва-едва', чакемаш 'уплотниться', 'сплотиться'. = Доперм. *čukka- [11, 71, 26].

тшукöдны I см. тшукны.

тшукöдны II вым. нв. уд. 'ткнуть, воткнуть, вопзять' (ССКЗД) || ? удм. тшукныны 'ударить', 'бить', 'забить'. — Общеп. *čuk- || мокш. чак-деме 'стукнуть (кого-л.)' || ? эрз. чукамс 'выколотить', 'вытряхнуть', 'толочь, истолочь' || ? ф. hakata 'бить, рубить, колотить, колотить' (SKES, 49—50) || ? мар. чйкэм 'втыкаю, прячу', чйкэм 'натыкаюсь' (Вас.). = Доперм. *čukka- 'бить, поразить' [11, 71, 26].

тшунджу уд. 'осадок от растопленного жира' (ССКЗД) < ненек., ср. юрак. seand'u, san'd'u 'сало', šan'š'u 'растопленный олений жир' (FUF, II, 181).

тшуп I [тшупт-] 'учуг, рыболовная загородка'; нуш тшуп лл. сс. 'рыболовная заграда для ловли рыбы мордой' (ССКЗД) | удм. чыпет 'плотина, пруд'; производное от общеп. *čarini или *čurini (ср. удм. чыпыны 'запрудить, загородить') || ? хант. čip 'порог в верховьях реки', čip 'возвышение, на-рост, горб' (Syrg. Chr.).

тшуп II: сылы тшуп 'загривок' (сылы 'шея'), ныр тшуп 'переносица' (ныр 'нос'); ср. тшуп 'загородка' (хант. čip 'возвышение, горб', 'нарос').

тшупны 'зарубить, сделать зарубку', 'рубить, срубить (сруб, рубленные постройки)' | удм. чупыны 'рубить сруб', 'сделать зарубку'. —

Общеп. *čur- (Ист. вок., 211) || хант. манс. *čur- (*čur-) 'плотничать' (FUF, XXVIII, 96) | морд. ча-помс 'рубить сруб, сделать зарубку' || ? венг. supal- 'бить, колотить' (Syrg. Chr.). = Доперм. *čarä- (см. Ист. вок., 211); см. также тшаны.

тшутш вв. (Бог.) вым. иж. нв. уд. 'внутренности (рыбы, зайца)' (ССКЗД); тшутшкы вым. уд. 'брюхо, живот, желудок' (ССКЗД); tšutš'u уд. 'животик (у детей)' (Wichm.-Uot.) || ? мар. чочкым, чочкэм 'мышцы в области живота' (Вас.). Доперм. *čäčks > общеп. *čič [11, 71, 39].

тшыг [тшыг-] 'голод', 'голодный' || Тойвонен сравнивает это слово (под вопросом) с ф. hiuka, hiukaista: minua hiukaisee 'мне есть хочется' (SKES, 78); ср. тшыгöм.

тшыгöм 'узкий, тесный' || Вихман связывает слово с ф. hankala 'неудобный, затруднительный', 'трудность' | мар. чанга 'скупой' (FUF, XI, 239), однако фонетически это сравнение недостаточно убедительно || ? венг. szük 'тесный, тугой', szükös 'скудный, бедный' | мар. шйнк 'крепко, плотно' (Вас.). — Общеп. *čüg- (*čüg-) < доперм. *čäyka- 'узкий, тесный, плотный' [11, 69, 22].

тшыкны 'портиться, испортиться', 'залежаться', тшыкöдны 'портить, испортить', уст. 'наслать порчу', 'погубить', тшыкöдчыс 'колдун' | удм. čikm-, SM čikm- 'засорить, загрязнить', SM čikm- 'покрыть грязью, мусором' (Kons., 22). — Общеп. *čük- || ф. hukku 'погибать, пропадать, тонуть' | саам. N cuvk-ki, cuvkko | манс. šakäät 'заколотить', N šakäti 'портиться, гибнуть' | хант. N šakalitem 'тж' (FUF, XI, 243).

тшыкöдны см. тшыкны.

тшын 'дым' | удм. чын 'тж', диал. čin. — Общеп. *čün 'дым' (Ист. вок., 197) || хант. čün, V Vj. čün'x 'туман' | манс. säñxw, säñkw, čexw (šäñkw-) 'пар, туман' (Syrg.).

Chr.) | ? ф. *hēnki* 'дыхание, вздох', 'душа', 'жизнь', 'привидение' (SKES; Coll.). = Доперм. **čəŋa* 'дым, пар, туман' [11, 69, 46].

ТЫШТЫШНЫМ 'кромсать, искромсать'; вс. лл. сс. также 'резать на части, рубить, крошить' (ССКЗД); *тыштыш* диал. 'кусочек, часть' | удм. *чышкыны* 'стричь, подстричь' (Диал. хр.). — Общеп. **čūč-* 'крошить, резать на части' | ? мар. *чу-чам* 'хлещу', *чүчам* 'долблю, буравлю' (Вас.) [11, 69, 39].

ТЫ I 'озеро' | удм. *ты* 'тж'. — Общеп. **tū* 'озеро' (Ист. вок., 197) || венг. *tó* | манс. *tō* 'озеро' | хант. *V tōy*, *S taw* 'тж' (Syrj. Chr.; Vok., 24) | ? мар. *tomōž* (Coll.). = Доперм. **təwa-*.

ТЫ II анат. 'легкие' | удм. *ты* 'тж'. — Общеп. **tū* 'легкие' (см. Ист. вок., 197) || ф. *tävy* (*täty*) | эст. *tävi*, *täü* | морд. *t'ev'il'av* (FUF, XII A, 29; Coll.) | венг. *tüdő* 'тж' (Ист. вок., 197). = Доперм. **täwe-* 'легкие' (FUF, XXX, 44) [3, 69, 37, 73].

ТЫ III 'тот'; *тытөн* вым. нв. уд. 'там', *тыс* иж. уд. 'оттуда' и др. (ССКЗД) | удм. *ту*: *тунал* 'та сторона' (пал 'сторона'); ср. *тöрыт*.

ТЫСЫМ 'вымокнуть (о льне, конопле, погруженных в воду для мочки)' | удм. *тыаны* 'тж'. — Общеп. **tūai-* 'мочить' (см. Ист. вок., 197). Утилитарно помещает эти слова в одном гнезде со словом *ты* 'озеро' (Wicht.-Uot.).

ТЫВ I [тывь-] 'невод' || манс. *N täl'*, *ML täl'* 'невод, сети', *toll*, *tolyx* 'большие сети' | хант. *N tōgot*, *tō-hot'*, *tōgə*, *tōgət* 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.).

ТЫВ II 'маховое перо (птицы)' | удм. *тылы* 'перо (птицы)'. — Общеп. **tūl* (см. Ист. вок., 197) || мар. *тыл*: *тыстыл* 'перо' | морд. *толга* | саам. *N dōlge* | венг. *toll* | манс. *T tool*, *tūil* | хант. *V tōyəl*, *S tōgət* 'тж' (FUF, XI, 229; Kōns., 22; Coll.). = Доперм. **tulka-* (см. Zur Gesch., № 216, стр. 300) [3, 69, 47, 75].

ТЫВ III 'огонь'; *тывкорт* 'огниво' (корт 'железо') | удм. *тыл* 'огонь', *тылкорт* 'огниво'. — Общеп. **tūl* 'огонь' (см. Ист. вок., 197) || мар. *тул*, *Г. тыл* | ара. *тол* | мокш. *тол* | ф. *tuli* | саам. *N dollä* 'тж' (FUF, XXI, 26). = Доперм. **tule-* (см. Zur Gesch., № 205, стр. 300) [3, 69, 47, 73].

ТЫДАВНЫ 'виднеться, быть видным' | удм. *тодмаськыны* 'различаться, виднеться', южн. 'познакомиться'. — Общеп. **tūd-*; эта основа родственна *тöдны* (Ист. вок., 129, 202).

ТЫКӨЛА см. -көла.

ТЫКТА: *тыкта* *пыж* 'две лодки, соединенные поперечными жердями (применяются, напр., при перевозке сена)', *тыктавыны* 'пригнестя, придавить тяжестью, топить'; *тык* вв. (Дер. Крч.) 'рама (бороны-суковатки)', вым. уд. 'перекладина, поперечина' (ССКЗД); *тыкыд* 'припособление, удерживающее тресту при мочке' (Там. КРСл.); *тык* скр. 'устройство для мочки снопов конопли' (ССКЗД). — Общеп. **tūk-*, **tūkt-* 'поперечина, рама, перекладина, соединение, связка' (см. Ист. вок., 201) || мар. *täktä*: *räs-täktä* 'шпангоут, ребро' | саам. *S iotko* 'шпангоут' | манс. *tōht*, *N täxti* 'поперечный брус' | хант. *N täxtəŋ*, *tōxtəŋ* 'тж' | венг. *tat*, *tatfa* 'доска для сидения в лодке' (FUF, XIV, 110; Coll.). = Доперм. **täktä-* [3, 69, 26, 27].

ТЫКТАВНЫ см. *тыкта*.

ТЫКТЫМ нв. уд. 'затор, скопление ледяных глыб в реке', вым. 'давящее чувство боли, стеснения' (ССКЗД); ср. *тыкта* || ? мар. *тыгылаш* 'столпиться', 'набиться под жернов (о муке при размоле)'. — Общеп. **tūkt-*.

ТЫКЫД см. *тыкта*.

ТЫЛА 'подсека' | удм. *тыло* 'подлесок'. — Общеп. **tūla* 'подлесок', 'молодой лес, удобный для расчистки под пашню'; в коми языке значение 'молодой, незрелый' сохранилось в сочетании: *тыла чукчи* уд. (Пысса) 'молодой глухарь' (соб.).

первоначально 'подглухарь', *чукчи* 'глухарь'; ср. о точки зрения семантики рус. *орёл* и *подорлик*.

ТЫЛӨБ диал. 'пырей'; по-видимому, одного происхождения со словом *тылым* (см.).

ТЫЛӨС диал. 'сундук', 'ящик' | удм. *тылыс* 'шалаш (из ветвей)'. — Общеп. **tūles* 'шалаш' (Ист. вок., 202) || ф. *tala*, *talas* 'шалаш', 'лабаз'; ср. *tölös*.

ТЫЛЫМ 'волокно, прядь волокон', 'былинка (о сене)', 'клок' | удм. *тулмет* 'третья прядь в веревке'. — Общеп. **tūlīm* 'прядь', 'волокно'. В. И. Лыткин считает, что слово *тылым* заимствовано из древне-чувашского, ср. совр. чув. *tālm* 'пух, клоч, прядь (шерсти)', ср. также узб. *толим* 'прядь волос', казах. *тулым (шаш)* 'вихорь, космы, прядь' (ВФУЯз., вып. 4, 135).

ТЫЛЫН лет. 'черный дятел' (Диал. хр.); *сбд тылян* лет., *сбд тылькан* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД); из ? **(s'gd-)* *tūl(kā)* 'черное оперение' (тыл 'перо птицы').

ТЫМНЫ нв. 'затемнить, заслонить свет' (Диал. хр.); *тымедны* иж. 'заяпнать, осалить (в игре)', *тымен* иж. 'в салки, в пятнашки (играть)' (ССКЗД) || ? ф. *tummentaa* 'затемнить, затемнить', *tummeta*, *tummtua* 'темнеть, тускнеть'. — Общеп. **tūm-* < доперм. **tume-* 'затемнить' [3, 69, 43, 73].

ТЫМӨД 'загородка (по сторонам силка)', 'завал (устанавливаемый при охоте на крупных животных)'; *тымны* л. 'завалить, валожить, устроить преграду, загородить' (ССКЗД) | удм. *тымыны* 'прудить, запрудить', *тымет* 'пруд, плотина'. — Общеп. **tūmet* 'загородка, запруда' || мар. *темаш* 'наполнить, насыпать' | ф. (в пам. XVIII в.) *tumeeŋ* 'останавливать' | венг. *töm* *tēm* 'ваделывать, конопатить, набивать' (FUF, XIII, 315) | ? хант. *том* 'западная' (Тер. Оч. I). = Доперм. **tēme-*, **tūme-* [3, 69, 43, 73].

ТЫНАЙ диал. 'аркан для ловли оленей' < ненец., ср. *тыная* (н) 'тын-

зай, аркан'; манс. *tīn'sāŋ*, *tīns'aŋ* 'аркан, лассо' < сам. (ALN, XIII, 295-296).

ТЫР 'полный, наполненный', *тырны* 'наполниться', *тыртны* 'наполнить' | удм. *тыр* 'тж'. — Общеп. **tūr* (см. Ист. вок., 198) || ? ф. *tyr-tuā* 'быть сытым по горло', *tyrttuā* 'тж' (Löppg.) | хант. *J təräm* 'кончить, завершить', *K təräm* 'достаточно' (Syrj. Chr.; Coll.); *Сетяля* включает сюда также нв. лл. *тёрсыны* 'есть' и венг. *töltēni* 'наполнять' (FUF, XIII, 315). = Доперм. **tēre-* [3, 69, 49, 73].

ТЫРНЫ см. *тыр*.

ТЫРП кп. 'губа'; *тырп* вв. вым. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. *тырпы* южн. 'тж'. — Общеп. **tūr* (см. Ист. вок., 198) || мар. *tūrvo*, *Г. тырвы*; *W tərva*, *O tūrva* | ара. *турва* | мокш. *tərva* | финск. *turpa* | хант. *N tōrəp* 'тж' (Coll.). = Доперм. **turpa* 'губа' (см. Zur Gesch., № 209, стр. 300) [3, 69, 49, 28, 75].

ТЫРТНЫ см. *тыр*.

ТЫТУВ уд. 'перо птицы' (ССКЗД); по мнению Вихмана восходит к сложному слову **тыл-чул* с компонентами-синонимами *тыл* 'перо' (см.) и *чул* 'перо' || ф. *sulka* 'птичье перо' | эст. *sul'g* 'тж' (FUF, XVI, 205). = Доперм. **tulka-* 'перо птицы' [12, 71, 47, 26, 75].

ТЫШ [тышк-] 'обух, тупая сторона (ножа и т. п.)' | удм. *тыш* 'тж'. — Общеп. **tūšk-* (см. Ист. вок., 198) || мар. *тош* 'обух' | ф. *tahko* 'край, кант' | эст. *tahk* 'тж' (MSFOu., XXI, 152; Syrj. Chr.). = Доперм. **təška-* [3, 69, 39, 26, 75].

ТЫШКАВНЫ 'нападать на кого-л.', *тышкасны* 'воевать, биться', 'драться', 'бороться' | удм. *тышканы* 'колотить, бить', *тышкасыны* сев. 'драться'. — Общеп. **tūsk-* (см. Ист. вок., 198).

ТЭ 'ты', полная форма — *тэн*: *тэныд* 'тебе', *тэнö* 'тебя' и др. | удм. *тон* 'ты'. — Общеп. **tēn* 'ты' (см. Ист. вок., 138) || мар. *tēn*, *tən*, *tə'nə* | финск. *sinä* (< **tinä*) | венг. *te*, *ten* 'тж' (NyH7, 115). = Доперм.

**tinā* 'ты' (см. Zur Gesch., № 388, стр. 309). Морд. тон 'ты', саам. *don* 'тж' относятся к другому типу (Ист. вок., 138) [3, 70, 44, 74].

таг I диал. 'сера' — см. истог.

таг II вв. (Руч.) 'ломкий, хрупкий (о льне, лучине и т. д.)' (соб.) || ? мар. тонгок 'онемелый, жесткий' (указал В. И. Лыткин).

таль кп. см. тиль.

тап вв. (Ан. Руч. Н.) 'рыло, пятачок (свиньи)' (ВВД) < ? приб.-ф., ср. ф. *teḡā* 'острие, носок'; ср. также удм. *тйр* 'топор'.

тапмасьны 'спешить, торопиться'. — Общек. **teḡ-* (см. Ист. вок., 138) || ? мар. *тёрок* Г. 'сразу, тотчас' (сообщил В. И. Лыткин).

тасны уд. 'встретиться' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *tasat-ta* 'выравниваться, быть на одном уровне'.

тась [таськ-] 'толокно', таськёдны 'поджарить при сушке, сушить на жару', 'пересушить'. — Общек. *teḡ* (см. Ист. вок., 138) || ? манс. *тосам* 'сухой'.

таськёдны см. тась.

тачкасьны кп. 'лягаться (о колове во время доения)' (Рог.) || мар. топкаш, ташкаш 'топтать' (Affr., 197; Диал. хр.) || мокш. токштыемс 'брыкаться'.

тачмыны л. 'тлеть, преть, стать слабым, непрочным, трухляветь' (ССКЗД) || ? венг. *teszedni* 'гнить, быть в состоянии застоя'.

тачны 'складывать, сложить'. — Общек. **teč-* (см. Ист. вок., 138) || саам. N *duočiddat*, *duočat* 'хранить' (Affr., 159; см. также Syrj Chr.).

таш вв. (Нивш.) 'низкорослый (о деревьях), хрупкий, рыхлый, не-

крепкий' (ВВД); *таш* сс. (Вотча) 'запущенный, свалывающийся, непричесанный, путанный (о шерсти, волосах)', *юрсийс ташмём* 'волосы свалились' (соб.) || ? мар. тошто 'старый', тоштэмаш 'устареть, обветшать', 'зачерстветь (о хлебе)'.

тюкёд скр. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети)' (ССКЗД) || удм. тюкы 'поплавок'. — Общек. **t'uk-*.

тюни 'валенки', 'ишпимы, обувь из валяных головок с пришитыми суконными голенищами' < ? рус. тю н и.

тюняк иж. 'туфли' (Диал. хр.); ср. тю н и.

тюрик 'катушка (напр. ниток)', 'каток'; *дбра тюрюк* вв. (Вольд.) 'тюк холста' (ВВД); производное от т ю р и к 'катиться'.

тюрк 'ртуть'; ср. т ю р и к.

тюрны 'катиться', тюрёбён 'струей' || удм. *тёр: тёр ву ния* 'вода бежит струйкой'. Изобразительные слова.

тютю 'птичка' (детск.) || удм. тютю 'цыпленок, гусенок'. — Общек. **t'ut'u* (см. Ист. вок., 211).

тюсер иж. 'заслон дымохода (от ветра)' (ССКЗД) < ? ненец., ср. тюсер [д] 'кусочек шкуры (для прикрытия дымового отверстия чума от ветра)' (см. ALN, XIII, 297).

тяль нв. 'улитка' (Диал. хр.) || ? удм. тульырес, тульыр 'ослиный, скользящий'. — Общек. **tdl'* 'ослиный', 'слизняк'; в коми слове начальный согласный палатализировался под влиянием -l- [3, 59, 48].

тяпи 'тапочки, плепанцы'; из звукоподражания, ср. тя п я в н ы 'шлепать', 'ходить легкими неслышными шагами'.

У

ув I [улыс] 'низ', 'место под чем-л.' || удм. ул 'низ'. — Общек. **ul* 'низ, основание', 'под' (см. Ист. вок., 212) || мар. *ül-, ülä* 'низ', 'под' || морд. ал- || ф. *ala* || саам. *vuölle* || хант. *ič, ičä* || манс. *jäl-, jol-* || венг. ал 'тж' (Syrj. Chr.). — Доперм. **ala-* 'низ' (см. Zur Gesch., 286) [71, 47, 75].

ув II [увй-] 'сук, сучок, ветка' || удм. ул 'тж'. — Общек. **ul* (см. Ист. вок., 211) || мокш. или 'прут, ветка' || эрз. илев, илей 'прут, хворостина'. — Доперм. **elš-* (NyK, LXVII, 338).

увныш 'посконы' — сложное слово, ср. ув 'низ', ныш 'конопля'.

увт, ут 'прокладка в штабелях'; произведено от ув 'низ'.

увтас 'низменность, низина' — сложное слово, ср. ув 'низ', тас 'место, район'.

увтны 'лгать'; *uvias* уд. 'лает' || удм. утыны 'тж'. — Общек. **ut-* (Ист. вок., 212) || мар. опташ 'лгать', опта 'лает' || лив. *uta-b-* || хант. *brž-* || манс. *äti-* 'тж' (Syrj. Chr.). — Доперм. **apta-* 'лгать' (СФУ, IV, 238) [71, 52, 75].

увтыр, ултыр 'порода, отродье', 'поколение, род (?)' (Рог.); *uvtir* кп. 'род, семья, фамилия' (Wichm.-Uot.); произведено от ув 'основа, под'; относительно сложено ка. вывтыр 'одежда', первоначально 'верх' (выв 'поверхность').

увтыс 'подкладка'; ср. ув 'низ', увт 'прокладка'.

угум сс. 'гортань' (ССКЗД); *ugum* сс. 'дыхательное горло' (соб.). Этимология неясна; в приведенной форме элемент -*um* (< **um*) является суффиксом || основа *ug-* сопоставима, по-видимому, с ненец. хунго 'дыхательное горло'. — Общек. **ug-* < доперм. **enka-*; фонетически сюда подходят также ф. *onkalo* 'полость, пещера' || саам. K *vuõṇ'ga* 'углубление' || манс. *воңха* 'логово, нора' (см. Coll., 44) [71, 72].

удж I 'нельма (рыба)' || манс. унс, ус 'нельма' (Ман.РСЛ.); *unš, uš* 'тж' || хант. *unš, S wunš* 'тж' || ? саам. K *vaižek* | сельк. *waṇž* и др. (Coll.). — Доперм. **enča-, *unča-* [71, 41].

удж II 'работа, труд', 'страда', 'уджавны 'работать', 'уджалысь 'работник, рабочий', 'уджмог 'обязанность, должность, служба' (мог 'задача'), 'удждон 'зарплата' (дон 'цена') || удм. уж 'работа, дело, труд'. — Общек. **už* (см. Ист. вок., 212). См. также *зіль* I.

уджавны, уджалысь см. удж II.

удждон см. удж II.

уджмог см. удж II.

удзавны см. удзмыны.

удзмыны 'плохо выпечься, не поднаться (о хлебе в печи)', 'не обсохнуть, остаться сырым (о хлебе в овине, о сухарях, поставленных на сушку)', 'удзавны 'быть обделенным, обойденным пищей', 'удзёдны 'обделить пищей', 'объесть'; кя. *ūž'eltnē: s'žēm ūž'eltnē* 'нехорошо на сердце (тошнит)' (КЯД). Основа *удз-* в данных словах означает 'ущербный, слабый, плохой, недостаточный, недостаточно выдержанный, не доведенный до нужного уровня' и сопоставима, возможно, с мокш. анцяй 'маленький, крохотный', аньцек 'только, лишь, исключительно', эрз. ансяк 'только, лишь', ансяконь 'легкий, простой, минутный', 'непостоянный', ансякс 'наскоро, скоро, быстро'. — Доперм. **an č'a-* > общек. **už'* [42, 71].

удзёдны см. удзмыны.

удны 'кормить-поить', 'угощать', 'вердны-удны 'тж' (вердны 'кормить'); кп. *удны* 'подать, поднести питье' (Рог.) || удм. удныны 'напоить, подать пить'. — Общек. **ud-* 'напоить, накормить, угостить' (см. Ист. вок., 212) || морд. андомс 'накормить' || ф. *anta* 'давать, вручать, приносить' || саам. *vuowide-*,

L *uubilde-* | венг. *adni* 'давать, по-давать' | хант. *on'ias* 'тж' | манс. *onDas* 'тж' (NyH⁶, 41). = Доперм. **amta-* 'подавать, подносить' (см. Zur Gesch., 286) [71, 24, 75].

удтыны см. удтысны.

удтысны 'ябедничать, наущни-чать', 'выдавать кого-л.', удтыны 'сказать, рассказать, передать (о чьем-л. проступке), наябедничать, наклеветать', 'выдать кого-либо' || ? мар. ондалаш 'обманывать, врать'.

уж 'жеребец' | удм. *уж* 'тж'. — Общеп. **из* 'жеребец' (см. Ист. вок., 212) || мар. *ожо*, *ожи* 'жеребец' | ф. *uve(h)* 'тж' (JSFOu., XVII, 4, 13).

ужпинь с.-х. 'спорынья' | удм. *уж* 'спорынья', *жгууж* средн. 'тж' (жг 'рожь'). — Общеп. **из* 'спорынья'; кз. *ужпинь* образовалось, видимо, под влиянием народной этимологии (уж пинь букв. 'жеребчатый зуб') и не имеет отношения к уж 'жеребец'.

узь 'шапка суслона, верхний снос суслона' | удм. *изы* 'шапка (головной убор)'. — Общеп. **из* 'шапка, головной убор' || мар. *ушп* 'шапка' (Ист. вок., 212). = Доперм. **ips'a-* [71, 53].

узыны 'спать' | удм. *изыны* 'тж'. — Общеп. **из*- (см. Ист. вок., 212).

уяны 'плыть, переплыть (о животных)', 'брести по снегу, траве, воде', уяны 'плавать' | удм. уяны 'плавать'. — Общеп. **у-* 'плыть', **uja-* 'плавать' (см. Ист. вок., 212) || мар. *ияш* 'плыть'; *i'at*, *if'at* 'плыть' | морд. *уемс* 'плыть', уйнемс 'плавать' | ф. *uida*, *pin* 'плавать, плыть, купаться', *uitaa* 'купать' | саам. N *uogjät* | манс. *už-* 'тж' | хант. *ük'at* 'тж' | венг. *úszni* 'плавать' (Kons., 282). = Доперм. **uje-* или **oje-* 'плыть' (см. Zur Gesch., 287; FUF, XXX, 43) [71, 38, 73].

уйт 'пойма'; 'низменность, затопляемая в половодье' (Шх.). K < манс., ср. манс. *ойта* 'заливной луг'; ср. также хант. *u'rat* 'открытое место без древесной растительности',

Ni. *üjt'* 'луговая сторона берега' и др. (Sytj. Lehnw., 103).

уктов уд. (Венд.), *уктуе* уд. (Гл.) 'худой, слабый' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *ohut* 'тонкий'; кз. **okut* > **oktu* > **ukto*, **uktov* (по аналогии со словами типа лбав 'синеватый', лба 'синий').

укшалъ 'неуклюжий'; *окшалъ* л. 'худой, слабый, плохой' (ССКЗД) || ? мар. *окшак* 'хромой' (это слово тюркского происхождения, ср. чув. *укаш* 'хромой', тат. *ахсак* 'тж', см. Этим. сл. чув.).

улим 'слизь'; ? произв. от уль (см.), ср. также ульѳм.

улис 'влажный', 'сочный', 'плотный, полный', 'сырой' | удм. *мыльс* 'толстый, крупный, ядреный', 'сырой, мокрый'. — Общеп. **sl'is* 'сочный, полный' (см. Ист. вок., 221) || ф. *ylus* 'жирный' | эст. (Wied.) *ül'i*, *ül'i'i* 'толстый, полный человек' (FUF, XV, 26). Пермские слова, по-видимому, произведены от кз. уль, удм. *ылъ* (Ист. вок., 221). = Доперм. **sl'e-* [72, 48, 73].

улѳс 'стул, табурет'; произведено от ул 'ниж', 'под' (см. ув I).

улыр см. утыр.

улук 'оглобли и бороне (обычно гнутые из черемухи)', 'деревянное кольцо (из древесного капа, применяемое в некоторых с.-х. приспособлениях)' < ? рус. *у л у к* 'оглобли бороны' (Даль).

уль 'сырой, влажный, мокрый', 'непропеченный', 'оттепель' | удм. *ылъ* 'сырой, недопеченный, недо-варенный', 'мокрый'. — Общеп. **sl'* 'сырой, мокрый, влажный' || мар. *иле* 'сырой, влажный', 'живой (о дереве)' | манс. *il'* 'сырой (о дровах)' (Beitr., 46). = Доперм. **sl'e-*; ср. ули о.

ульѳм вс. л. (Об.) печ. скр. сс., *улем* вв. (Бог.), *улим* вв. (Крч.) вым., *ульым* уд. (Венд.) 'слизь (у рыбы на чешуе)', 'нерест (рыбы, лягушки)', 'эрекция' (ССКЗД); возможно, произведены от уль 'сырой' (см.). Не исключено и другое:

ul'gm < **gl'im*, **el'im* (перестановка гласных), ср. венг. *epuv* 'клея', манс. *il'et*, *il'et*, *il'm* и др. 'тж', хант. V *Vj. ejat* 'тж' = Угорск. **äð's-mš* или **äð'-mš* (см. MSzFE, 157).

умены 'надождать, приедасться', 'пресытиться'; *бмйыны* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. *ымыны* 'привестся, надоест', 'насытиться'. — Общеп. **um-* 'пресытиться'; в удмуртском языке и верхнесоляском диалекте произошло, по-видимому, обилие этого слова со словом вом 'рот' (вс. бм, кп. бм, кя. ш'т, удм. ым 'рот' < общеп. **om*); ср. венг. *ünni* 'надождать', *undog* 'отвращение'. = Доперм. **ama-* (или **ama-*) 'надождать' [71, 43, 46].

ун I [уни-] 'сон'; он лл. скр. сс., *он* вс., *ун* вв. вым. иж. вв. уд. 'тж' (ССКЗД); *ун* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *ум* (уни-) 'сон', *умме* усыны 'уснуть'. — Общеп. **om-* 'сон' (Ист. вок., 57) || мар. *om*, *om'* 'сон'; ? W *olm-a'nga*, O *om-ba'l*, C *ölöm-Ba'l* 'скамья' (? первоначально 'доска для отдыха', 'лежанка') | саам. *oat-dei* 'сон' | морд. *idoma* 'спать' (саам., морд. < **oda-*, см. Zur Gesch., 164) | венг. *álom* 'сон', *alszik* 'спать' | манс. *älät* | хант. *ol-* 'тж' (Sytj. Chr.). = Доперм. **ada-ma-* > **ama-* [62, 29].

ун II диал. 'тетка, старшая сестра матери' или 'жена старшего брата матери'; *унай* диал. 'старший дядя (старший из братьев отца)', *ай* 'отец', *униль* диал. 'тетя, жена старшего брата отца' || основу *ун-* в исходном значении 'старший родственник' сопоставляют п ф. *epo* 'дядя, брат матери' | кар. *epoi* | вод. *olo* | саам. *jeana* 'тж' (SKES, 39).

уна 'много' | удм. *уно* 'много, множество'; *уно* урс. 'тж'. — Общеп. **ana* 'много' (Ист. вок., 211) || Устила сопоставляет пермские слова в ф. *epä* 'большой', *ei* *epaa* 'не больше', *enempi* 'больше' | морд. *ине* 'большой' | хант. *ēle* | манс. *äni* 'тж' (Sytj. Chr.) | Той-вонен, кроме прибалтийско-финских, пермских и мордовских слов,

приводит сюда саам. N *ednag* 'много' | ? ненец. *ani'e* 'большой' (SKES, 39) Э. Итконен считает, что с пермскими словами можно сравнить только хант. *ила* 'большой', имеющее заднерядный вокализм (UJb., XXVII, 62). = Доперм. **ana-*.

унай см. ун II.

унизль 'сонливость'; *онизль* лл. скр. сс. 'тж' (ССКЗД); произведены от *ун*, диал. он 'сон'; происхождение компонента *-изль* неясно.

униль см. ун II.

унмовсны 'уснуть, заснуть'; *онмовсны* скр., *онмысны* лет., *унмоосны* иж., *унмойсны* уд. (Остр.) и др. (ССКЗД); восходят, по-видимому, к сочетанию слов *ун* и *б* усыны (диал. *онмб* усыны), означающем букв. 'впасть в сон' (усыны 'упасть, впасть'), ср. аналогичное в удм.: *умме* усыны 'уснуть'.

униьяны кп., *unja'ne* кя. 'выть, завывать'; ? *иньяны* печ. скр., *иньне кайтне* вв. (Крч.) 'издавать звуки угрозы (о лошади)' (ССКЗД); *иньяны*: *юсь иньялан вад* 'лебе-диное озеро', букв. 'лесное озеро, где кличут лебеди' (см. Коми народные песни, вып. 2, Сыктыв-кар, 1968, стр. 23, 24, 26, 31 и далее). — Общеп. **anja-* || ? ср. ф. *ääni* 'звук, тон, голос, шум, тревога' | саам. N *jiednd*, KId. *jinn*, Not. *jienn* 'тж' | венг. *ének* 'песня, пение'. = Доперм. **äne-* (см. MSzFE, 156; коми примера там нет) [72, 14, 73].

унаж иж. 'настил в носу лодки' (Диал. сл.); ср. мар. онга 'доска, тес' (эж. кз. 'покров'), первоначально унаж 'настил из досок'. Возможен другой подход: ун 'верхний' (ср. ун 'старший'), эж 'настил'.

ур I 'белка'; в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **ur* 'белка' (см. Ист. вок., 217) || коми слово связывается с мар. ур 'белка' | морд. ур, уро |

ф. *ogava* (-*va* является суффиксом) | саам. *N oarge* 'тж' (Syrg. Chr.). = Доперм. **aga-*, **oga-* 'белка' [71, 49, 75].

ур II уст. 'денежная единица', 'копейка'; *сәур* иж. нв. печ. 'рубль' (сә 'сто') (ССКЗД); ср. мар. ур. (ист.) 'денежка, копейка', эрз. ур (обл.) 'копейка, грош'. Не свидетельствуют ли перечисленные слова о том, что на северо-востоке Европы в древности существовал региональный денежный счет с какой-то единицей ур 'деньга, денежка, копейка'? Сев.-рус. белка в значении 'копейка, денежная единица' (в устюжских грамотах) является, по-видимому, калькой слова ур 'копейка', 'денежная единица'.

ургыны 'урчать'; уд. 'реветь, сильно мычать (о корове)' (ССКЗД); ср. удм. ыргетыны 'рычать, урчать' (Wichm.-Uot.); слово возникло из звукоподражания.

ури дп. 'мир, покой, согласие' | удм. урьяськыны 'примириться', урьяськон 'примирение, соглашение'. — Общеп. **uri-* 'мириться, согласиться' (см. Ист. вок., 212); манс. *urak*, *urəu* 'покой' < иранск., ср. тадж. ором, ороми 'покой', афг. арам 'пбкой, спокойствие, тишина', авест. *urvaða* 'дружба' (Изв., 1951, № 4, стр. 390). Возможно, сюда относится также *уры-уры* вв. (Крч.) детск. 'так дравнят быка, показывая ему пальцы' (? первоначально 'смирись, не бесись').

уркнитчыны 'испортиться от дурного глаза (по суеверным представлениям)' < рус., ср. рус. диал. урок, уроки 'болезнь, возникающая от сглаза, порчи' (FUF, XVI, 272).

урма 'улус' (Г. Лытк. РЗСл.), собственно 'табор, стан'; *урма* скр. 'толпа', *урмаасыны* сс. (Паджга) 'собираться, группироваться (о людях)' (ССКЗД); *урта* 'общество, группа' (Wied.) || ? мар. оранек 'гуртом, оптом'.

урбс пренебр. 'хилый, неопрятный', 'замухрышка, паршивец'; *урбс* вв. нв. 'беда, несчастье, неприятный случай', *урес* иж. (устар.) 'призрак, привидение, которое будто бы показывается родственникам или друзьям перед смертью кого-л.', 'двойник человека' (ССКЗД); *urges* 'порча' (Диал. сл.). В. И. Лыткин это слово связывает с удм. урод 'плохой, дурной, худой' и восстанавливает общеп. **ur-* (Ист. вок., 211).

урсавны уст. 'сглазить', 'накликать (напр. непогоду)', урсавны уст. 'изурочиться, испортиться от дурного глаза'; ср. урбс (Wichm.-Uot.).

урсюзь 'уральская сова' (Wied.); ср. ур 'белка', сюзь 'сова'; это слово легло в основу фамилии Урсюзов (дер. Озел, Сёйты).

усйсыны 'убраться, удрать, улепетнуть'; ср. *усны* иж. нв., *usni* вв. (Бог. Пом.) 'возвратиться восвояси (с охоты, работы и т. д.)' (ССКЗД) || ? мокш. ускоме 'веати, увезти, перетащить' | ? эрз. усковомс 'волочиться, тащиться'.

усьны 'упасть, выпасть, свалиться'; *us'e* уд. 'падает' | удм. усьны, *us'* юв. 'упасть'. — Общеп. **us-* 'упасть' (Ист. вок., 221) || Утила сопоставляет коми и удмуртские слова с манс. *əs-*, *is-* 'сесть, приземлиться (о птицах)' | хант. *əstə'm*, *əsləm* 'отпустить, уронить' | венг. *esni* 'падать, спускаться, снижаться' (Syrg. Chr.). = Доперм. **esə-* (MSzFE), **es'e-* (СФУ, IV, 237) [72, 33, 73].

ут см. увт.

утича иж. 'нарта для перевозки шестов, стоек чума' (ССКЗД) < ненец., ср. нгуто'с) и др. 'нарта для перевозки шестов от чума' (ALH, XIII, 297).

утйбд 'подошва (обуви)'; произв. от увт, ут (см.).

утно кя. 'закопать', 'захоронить' (КЯД) | удм. ватыны 'спрятать, скрыть, утаить', 'похоронить'; диал. *wat-*. — Общеп. **wat-*

(< **wt-*) 'прятать, хоронить' (Ист. вок., 67) [62а, 52].

утныс вв. сс., *утныс* вв., *утныс* сс. (Паж.) 'рогатка, деревянный ошейник' (ССКЗД) | удм. *учыс* 'клячи хомута'. — Общеп. **utis* 'рогатка, ярмо' (см. Ист. вок., 212) || ? мар. Г. вйцаш 'дужка

(грудная косточка у птиц)' (указал В. И. Лыткин).

уявны см. уйны.

уян печ. (Покч.) уд. (Гл.) 'плавательный пузырь (рыбы)' (ССКЗД); ср. уявны 'плавать' | удм. уян 'плавательный пузырь рыбы', 'плавники рыбы'.

чаба 'четвереньки': *чаба ймын* иж. 'на короточках, присев', *чабабн* вым. (Кони) 'на четвереньках (ползая)' (ССКЗД); ср. удм. *чабяны* 'бить ногой, копытом о землю', *чабтыны* 'царапнуть', 'копнуть (ногами, копытами)'. — Общеп. **čab-* 'копыта, ноги (животных)'; кз. *чабабн* (мунны) означало '(двигаться) как животное', т. е. 'имитировать передвижение четвероногих'. Древнее *č-* в начале слова сохранилось в удмуртских словах, а также в *тшабдд* уд. 'цепкость копыт' (ССКЗД).

чабравны см. **чабыр**.

чабыр 'кулак', **чабравны** 'сжимать, стискивать, мять, комкать'; *чабрег* вв. 'смятый в руке комок чего-л.' (соб.) || *саам. čarvuit, čabret* 'зажимать' (FUF, XI, 278) | эст. *sobrima* 'тж.' | кар. *č'obrottoa* 'тж.' (Диал. хр.). — Доперм. **č'abra-* 'зажимать' [12, 58, 28, 49].

чав: *чав виж* 'совсем желтый' (виж 'желтый'), *чав лыа* 'чистый песок' (лыа 'песок'); *чал л.* 'желтый, бледно-желтый, палевый' (ССКЗД) || *мар. чал* 'седой'; *чал рйвйж* 'светло-желтая лыса' (Диал. хр.). — Доперм. **č'al-* 'светло-желтый' < ? чув., ср. чал 'желтизна', 'седина' (см. Этим. сл. чув.) [12, 58, 47].

чавкан 'галка' || морд. *чавка* 'тж.' | венг. *csóka* 'тж.' (Kops., 28). Звукоподражательные слова.

чадзера вв. 'плакса' (ССКЗД); *чадзура* скр. (Койт.) 'капризный' (соб.) || *мар. чачыраш* 'резко кричать', 'верещать'.

чаг [чайг-] 'щепка', *чаг-эг* 'щепки, строительный мусор' | удм. *чаг* 'лучина'. — Общеп. **č'ag* 'древесная щепка' (см. Ист. вок., 168) || *Вихман* сравнивает с эрз. *чав* 'лучина' | мокш. *čāv* | *саам. (Friis) čagha, čaħa* 'тж.' (FUF, XI, 188). — Доперм. **č'agha-*, **č'agha-* 'щепка, лучина' [12, 58, 46].

чажыны 'производить резкий звук (треск, шипение, визг и т. п.), скрипеть, хрустеть' | удм. *чаж* 'звукоподражание шуму сильного дождя', *чажыртыны* 'трещать, шуметь'. — Общеп. **čaž-* || *мар. чажга* 'визгливый голос' (Вас.).

чаз [чазй-] 'толченное конопляное семя (блюдо)', 'жмыжи', 'высевки черемуховой муки'; *дааж* уд. (Латьюга) 'выжимки, высевки' (соб.) || *мар. чанчаш, шанчаш* 'щепка, щепка' (Вас.) || *мар. сас, сас* 'береста'. — Общеп. **č'až* < доперм. **č'ančə-* 'кусок, пласт, щепка, отщеп'. Эти значения хорошо прослеживаются также в таких сложных коми словах, как *палчас* (< **palč'az*) лл. 'небольшой пласт', букв. 'развернутый кусок' (пал 'пласт', 'нечто развернутое', см. пал), *павчас:* *раз павчас* вв. 'щиток, связанный из драпок' (раз 'решетка из драпок', пав 'пласт, щит', час 'кусочек, пласт') (ССКЗД); *сюмд павчас* лл. 'кусок бересты (напр. для факела)' (В. Юхнин).

чазгыны 'щипать, жечь (о морозе)', *чазодны* 'щипать (в носу)'; *чажыны* лл. 'саднить, саднеть, болеть с зудом, свербеть' | удм. *чаж-чаж* кевыт ву 'студеная вода'. — Общеп. **čaž* || *мар. Г. чажгыжаш* 'сильно болеть (о ране)'. — Доперм. **čaža-* [11, 58, 35].

чазодны см. **чазгыны**.

чавыр: *чавыр шом* 'очень кислый, острый на вкус' | *мар. tsaz* 'острый, кислотоватый (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34); *чажгата* 'тж.' — ср. **чазгыны**.

чакрм скр. (Койты) 'замерзшая, застывшая грязь (на дороге)' (ССКЗД); *чакрем* вв. (Ан. Руч.) 'застывшая рябь на льду' (соб.); *чокрас* лл., *шокра* лет., *чорас* вв. вв. печ. скр., *чорба* уд. (Гл.), *чорег* иж., *чора* уд. (Венд.) 'тж.' (ССКЗД) | удм. *чокыр-чокыр* 'ше-

роховатый, неровный (о поверхности предмета)'; *шакырес* 'шероховатый, неровный, негладкий, грубый, отверделый'. — Общеп. **čakir* (*č'akir*), **č'ekir* 'шероховатый, неровный, негладкий, бугристый' (из контаминаций и фонетических переработок атих слов — серия диалектных форм) || *мар. чоргыла* 'бугорки на льду, на замерзшей грязи'.

чак-чак 'дрозд-деряба (вид крупных дроздов)'; ср. *тшаксан* кай.

чалес 'отруби, остающиеся при переработке ячменя на крупу', *чаллыны* 'обрубать, снимать, напр. верхние зеленые листья капусты'; *чалыбдны* вв. 'оторвать, отделить' (ССКЗД); кп. *чалыдотны, чалыдотны* 'сколоть, отколоть' (Рог.) | удм. *чалтыны* 'отлететь (о щепке), колотиться, отскакивать, отойти'. — Общеп. **č'al-* 'отделить, отколоть, отщепить' (см. Ист. вок., 167) || *эра. чалгамс* 'мять (лен и т. п.)'. — Доперм. **č'al'a-* 'разбивать, откалывать, разваливать' [12, 58, 48].

чалльбг 'приток ручья'; *чалльб* уд. 'тж.' (ССКЗД); ср. *чалес, чаллыны*.

чаллыны см. **чалес**.

чалъ I [чалль-] 'мизинец' | удм. *чольы* 'тж.'; *J t'el'el'j, MU t'el'el'j, S čel'el'.* — Общеп. **č'el'-*, **č'el'-* || эст. *S tsil'il'i-sõr'm* 'мизинец' (*sõr'm* 'палец') | *саам. N čelkiš, čelk-* 'тж.' (FUF, XI, 255; FUF, XV, 5, 26) | *сам. t'elka*. — Доперм. **č'el'-* [12, 60, 48, 73].

чалъ II 'ветка, отросток (дерева)', 'долька', 'зубок (чеснока)', 'головка (лука в гнезде)'; *чалля* вв. (Бог.) вым. вв. 'деревянные вилы (для подавания снопов при скирдовании)', *чалля* иж. уд. 'развилка, рогатка, рассоха' (ССКЗД); ср. *чалес, чалльбг*.

чалъдэг вв. (Мыелд.) 'отщеп', перен. 'надел земли, отруб, клин' (ВВД); произв. от *чалъ* 'обрубать, отколоть', см. **чалес**.

чалъкост 'промежуток, промежек между двумя стожарами в скирдах' — сложное слово: *чалъ* 'ветка' (см. *чалъ II*), *кост* 'промежуток'.

чамгини вв. (Дер. Укл.) 'крепко подмерзнуть', 'ударить (о морозе)' (ВВД) || *мар. чагга* 'закал' (Вас.). — Общеп. **č'am-* < доперм. **č'agha-*.

чаманыны вым. лет. вв. уд., *чамедны* иж. 'кричать пронзительным голо-сом' (ССКЗД) || *мар. чага* 'галка', *чаг* 'колокол'. — Общеп. **č'ag-* < доперм. **č'agha-* 'резкий пронзительный звук'.

чангыль: *чангыль ныра* 'курносый'; *чангыр* вым. 'тж.' (ССКЗД) | удм. *чандрес* 'изогнутый, курносый'. — Общеп. **č'an-* 'изогнутость, сгиб'. Отсюда же, вероятно, кз. *чань:* *пидзосчань* 'колени', буквы 'коленный сгиб, коленный сустав' (пидзос 'колени') || *мар. чангэм* 'варубка, метка' (Вас.) [12, 58, 48].

чань 'жеребенок' | удм. *чунны* 'тж.'. — Общеп. **č'an* (см. Ист. вок., 171); по Э. Итконену **č'on* (см. Zur Gesch., № 121, стр. 320) || *мар. чома* 'жеребенок'; Г. *цама* 'тж.' || эст. *võn'n* 'бык', 'жеребец' ф. | *sonni* 'бык' | венг. *csina* 'жеребенок' (FUF, XI, 193). Э. Итконен сравнивает только коми, удмуртское и марийские слова (FUF, XXXI, 163). В MTEsz. венгерское слово не относят к финно-угорскому фонду.

чаньчок вв. 'вид выпечки, оладьи' (соб.), сложное слово: см. *чань* 'жеребенок' и *кок* 'нога, след'.

чань-кутш 'орел' (Wied.) | удм. *J t'š'un'j-kjž* 'орел'; сложное слово, ср. кз. *чань*, удм. *чунны* 'жеребенок', кз. *кутш*, удм. *куч* 'орел' (Affg., 125). Внутренняя форма этих сложных слов остается неизменной (? 'прирученный беркут', 'беркут для охоты').

чап [чапт-] 'било, молотило', *вартан чап* 'било цена, молотило'; *чап* уд. 'кичига, кривая палка с лопастью для вымолачивания ячменя' (ССКЗД); см. *чапкыны* (Ист. вок., 167).

чапкыны 'бросить плашмя (плоский камешек и т. п.)'; чапкан вв. (Крч.) 'сечка, резка' (ср. чап), чапан ввм. 'проволочная щетка для раздергивания шерсти' (ССКЗД); чапан из скр. (Койт.) 'плоский камешек, который бросают дети на поверхность воды, чтобы получились «блинчики», из «камень» (соб.); кп. с'арк- 'бросать, швырять' | удм. чапкыны 'ударить ладонью'. — Общеп. *с'ар- 'бить (копытом, ладонью), ударять', 'бросать' || мар. чап 'о звуке при ударе по воде чем-либо плоским' (Вас.). | эрз. чапаме 'хлопать в ладоши' | вепс. сар-рап 'бить', 'молотить', 'трепать' | саам. N с'иоррп'ат 'рубить, резать' | венг. ссар- 'ударить, хлопнуть, бросить' (FUF, XI, 188, 251; MSzFE, 113). = Доперм. *с'арра- (MSzFE, 113) [12, 28, 58].

чардби 'молния', 'удар молнии, грозовой разряд', 'пламя от удара молнии'; чар кп. 'громовой удар' (Рог.); чарбдны уд. 'расщепить ударом молнии' (ССКЗД); чарбтны кп. 'с треском грянуть' (Рог.); чар-чар или чарк уд. (Гл.) 'звукоподражание треску разрываемой крепкой материи' (ССКЗД); би 'огонь'; композиция чард-би (диал. чарби) означает 'гром (треск, раскат)' + 'огонь' | удм. чар 'звукоподражание треску разрываемой материи'. — Общеп. *с'ар- 'треск, гром, стук' || ? венг. ссбгбг 'стучать, щелкать, греметь, трещать' | саам. ссбгг- 'греметь' | манс. с'иргенти 'шуметь' (FUF, XI, 198) | эрз. цяр 'удар грома', цярдемс 'грянуть (о грома)', 'хлопнуть (кнутом и т. п.)'. = Доперм. *с'арга-, *с'арга- [12, 58, 49, 75].

чарзыны 'резко, пронзительно кричать', чарбтны 'взвизгивать, пронзительно закричать'; чарб-стыны уд. 'грянуть (о грома)' (ССКЗД); чардвалл вв. (Вольд.) 'орать' (ВВД) || ? мар. чарга 'визгливый (голос)', чаргыжаш 'визжать'; ср. ч а р д б и.

чаркан иж. (Кож.) печ. 'кляпцы, ловушка для горностая, зайцев' (ССКЗД) | удм. чарык 'ловушка для

мелких зверей'; с'арк-на'к 'тж' (Munk.). — Общеп. *с'арк- 'вид ловушки' (см. FUF, XVI, 208; Ист. вок., 167).

чаркнитны см. чарбг.

чарла 'серп' | удм. сюрло 'тж'. — Общеп. *s'arla, *s'arla; удм. u < *a (см. Ист. вок., 171) < чув., ср. s'urila, s'orila 'серп' (тюрк. *sarla, см. Kops., 30). Из тюркской же среды мар. сорла, сарла 'серп', венг. sárló 'тж' (FUF, IV A, 21).

чарбг диал. 'очень сухой (о сене)', чаркнитны 'пересохнуть (о скошенной траве, срубленном дереве)' || ? мар. чарга 'сухая пихта с ветвями'.

чарбм 'наст'. Этимология слова неясна. || Сопоставляют с саам. S сарва, L сарва 'плотный снег' || ненец. J sira, sire и др. 'снег' (FUF, II, 184; FUF, XVIII, 41). Б. А. Серебrenников слово чарбм ставит в связь с ненец. ссрома 'обледенение', ссромз 'оледенеть, покрыться ледяной коркой' (Этим., 1986, стр. 299); ср. также ненец. тайм. ссрем 'мералота'; ? манс. сари, сар 'лед, оставшийся на берегу после половодья' (Ман.РСл.). Ненецкие слова типа sira, sire 'снег'; сыра 'снег', 'аима', сырад 'глубокий затвердевший снег (сохраняющийся весной по берегам рек и озер)' связаны, по-видимому, с ка. чирс, чир (см.). К. > рус. (перм. сиб.) ч а р ы м 'легкий наст, обледеневшая кора по снегу' (Даль — FUF, XVIII, 41).

чарбтны см. чарзыны.

чась 'деревянная пивная кружка с двумя ручками', 'кружка, чашка, стакан', 'разливательная ложка', юрчась 'череп' (юр 'голова'); с'ас' 'чаша' (в переводе выражения: чашу спасения приму) дп. < др.-рус., ср. совр. рус. ч а ш а < др.-рус. с'ас'а (Диал. хр.).

чатбртны см. чатрбэ.

чатрбэ 'державший голову высоко поднятой', чатбртны 'высоко поднимать, откинуть, запрокинуть назад (голову)' | удм. чатырес 'вздернутый, приподнятый', чатыртныны 'разогнуть (спину)', 'выпрямиться'. —

Общеп. *с'атар- 'приподнятый, выпрямившийся, вздернутый' (см. Ист. вок., 167).

чача 'игрушка', 'бездельюшка', 'штука'; с'орт чача скр. 'маленькие блоки у ткацкого стана, на которых ходят ниточки'; чача уд. 'цветок' (ССКЗД); чача кп. 'блок, векша' (Рог.); из детской речи | удм. чача 'игрушка', 'цветок (в разговоре с детьми)'. — Общеп. *с'ад'а 'игрушка' (? < рус.) || мар. чача 'тж' | венг. ссессе, ссесс 'игрушка' (Affg., 159).

чачкбдны ввм. (Васл.) 'раздавить (напр. клопа)' (ССКЗД) || ? мар. чачам 'побью (детск.)' (Вас.).

чашыны 'рвать, дергать', 'растерзать, растерзать', чашкбдны 'расщепить, расколоть'; чашыны лет. 'мелко колоты, расщеплять (дрова)' (ССКЗД) | удм. чашыны 'поразить молнией'. — Общеп. *с'ас- (см. Ист. вок., 170) || Моор сопоставляет с мар. tsutšat 'поразить цель', 'нанести удар' | саам. N с'иоссет (ALN, II, 48). = Доперм. *с'сз- [11, 58, 39].

чашкбдны см. чашыны.

чегны 'сломать, отломить, переломить', 'сломаться', ч'йгнэ кя. 'тж' (КЯД) | удм. чигыны 'сломаться, переломиться', 'отговорить'. — Общеп. *с'эг- (см. Ист. вок., 133) || ? эрз. сивемс 'сломаться' | хант. se'ηk- 'бить' | манс. сайк-, с'айг- 'толкать' | венг. szeg- 'обшить, подрубить' (ср. ка. иж. чегас 'складка', см. ССКЗД) (FUF, XI, 190; Syrj. Chr.). = Доперм. *с'еηк- (см. Zur Gesch., № 351, стр. 179) [12, 65, 22, 74].

чегсыны диал. 'сильно испугаться'; ср. удм. чигисыныны 'сломаться', перен. 'отчаиваться'; ср. также чегны.

чепблтыны 'ущипнуть', чепбля 'щипцы, щипчики' | удм. чепылыныны 'ущипнуть, прищемить'. — Общеп. *с'ерей- 'ущипнуть' (Ист. вок., 138) || мар. чывышташ 'тж' || ? ф. hypistāa 'тж', бурру 'кончик пальца' | ? саам. с'еһр 'палец',

с'ирси (Лула) 'щипнуть' | венг. csíp-, csipett- 'уколоть, ущипнуть' (FUF, XI, 193; Etym. Sz., VII, 1081). = Доперм. *с'эppe-. В MSzFE сопоставляются венгерское и пермские слова, марийский пример дается под вопросом; воспроизводится ф.-у *с'эppe- [12, 64, 28, 73].

чер I 'топор'; кп. чер (Рог.); кя. ч'ир 'тж' (КЯД). — Общеп. *с'эг- 'топор'. Более древняя история слова неясна; вслед за Вихманом Утила сопоставляет его с саам. N с'орһко, (?) хант. s'ōxri 'узкий нож', манс. N s'oxri 'тж' (? < хант.) (FUF, XI, 271; Syrj. Chr.). Неясно, относится ли сюда манс. с'ирай 'сабля, шашка, меч' (Ман.РСл.).

чер II вв. (Крч.) 'приток (реки)' (ССКЗД); см. чбрбс.

чер- пучер диал. 'ствол дерева' (пу 'дерево'). Утила видит генетическую связь данного слова с чбр 'голень' (Syrj. Chr.); В. И. Лыткин обращает внимание на мар. чара: чаралуч (бот.) 'дагиль', букв. 'обнаженный стебель' (пуч 'стебель').

черавны 'онеметь, застыть, оченеть', 'зайтись от сильного плача' || ? мар. черле 'больной' (указал В. И. Лыткин).

черань 'паук' | удм. чонари 'тж'. — Общеп. *с'еган или *с'егар (см. Ист. вок., 138); в одном из пермских языков произошла метатеза согласных г — н; по народной этимологии н > н', ср. уменьшительный суффикс ань-.

червиданы см. чербдны.

чербдны 'распластать, уложить, опрокинуть навзничь', 'убить', червиданы 'лежать раскинувшись'; t's'ermas'nj 'обнажаться, раскутаться в постели' (Wichm.-Uot.) || ? мар. чаранаш 'обнажаться, оголяться, лысеть', чаранек 'нагимом'.

чери 'рыба'; чериз лл. (ССКЗД); кп. чери (Рог.) | удм. чорыг 'тж'. — Общеп. *с'ериг 'рыба' (см. Ист. вок., 138) || пермским словам придают параллели из об-угорских

языков: хант. *sq̄rəx*, *s̄drək* | манс. *sōrəx* 'сырок (рыба)' (Syrg. Chr.) | саам. *soarān* (Coll.) = Доперм. **č'šr-* [12, 64, 49, 73].

теригада кп. 'чайка' (чери 'рыба') || вторая часть этого сложного слова сопоставима с ф. *ka-ja-va*, *ka-jakka* 'чайка' | саам. *N gaja* | манс. *khq̄jəx* 'тж' (Coll.; SKES).

черббатыны, чур-чермунны 'вадрогнуть' || ? мар. чарнак, чурк 'об испуге' (Вас.).

чечыны 'встать', **чечышны** 'прыгнуть, вскочить' | удм. тэтчыны 'прыгнуть, соскочить, выскочить'. — Общеп. **č'etč'* 'встать, прыгнуть' (см. Ист. вок., 138) || Вихман ставит в связь с мар. чучкаш 'покачиваться, стоя на месте'; чучкам 'качаюсь из стороны в сторону' (Вас.) | ф. *syösta*, *syöksen* 'стремительно бросаться, врываться, врезаться' | саам. *N čiekčat* 'тж' (FUF, XI, 263). — Доперм. **č'šč'č'a-* [12, 64, 40].

чечышны см. чечыны.

чешъсны скр. 'потрескаться (о коже на пальцах, на лице)', вв. (Морд.) 'потрескаться (о губах)' (ССКЗД); **чешмунны** вв. (Нивш.) 'растрескаться (о коже)', **чешкыль-чынны** вв. (Укл.) 'перезреть (о хлебах)' (ВВД) | ? удм. ташканы 'дать трещину'.

чибльёг см. чипыш.

чибны диал. 'гонять шар при игре'; **чибны** вим. нв. 'метнуть, бросить, кинуть' (ССКЗД); **чибны** вв. (Укл.) 'столкнуть, спустить с высоты' (ВВД); **чибны** нв. (Зел.) 'стукнуть, поразить' (соб.) || ? венг. *csipni* 'щипать, колоть, кусать (о насекомых)'. —

чивиль вв. (Лопыд.), **чуль** вв. (Морд.) 'личинки насекомых и стоячей воде' (ССКЗД) || ? мар. чывытан 'пиявка', 'головастик', чывытан Г. 'тж'.

чиг I 'исключительно, только лишь, совершенно' | удм. чик 'совсем, совершенно', чик ёвёл 'совсем нет'. — Общеп. **č'ik* 'совсем, совершенно'.

чиг II 'мякоть, мясо без костей', 'мышцы, мускулы' || ? мар. чигтá 'мелкослойное дерево (которое трудно пилить, колоть)' (укааал В. И. Лыткин). — Доперм. **č'igka-* > общеп. **č'ig-* [12, 70, 22].

чиг III 'взыскательный, требовательный, привередливый'; **чиг** вв. скр. 'разборчивый, капризный' (ССКЗД) | удм. чигын 'упрямый, с норовом (о лошади)'. — Общеп. **č'ig-* 'привередливый', 'норовистый' (см. Ист. вок., 183) || мар. чыгын 'с норовом, норовистый (о лошади)', чыгынаш 'упрямиться, артачиться'. — Доперм. **č'ike-* [12, 70, 26].

чиганитчём 'каприз, прихоть'; **чиган** скр. 'брезгливый, привередливый, прихотливый, разборчивый' (ССКЗД); производные от **чиг** 'взыскательный' (< **č'igln*, ср. удм. чигын 'упрямый', или < **č'igan* с суффиксом -*an*, ср. вокан 'браток'). Под влиянием народной этимологии эти слова ассоциируются со словом **чиган** 'цыган'.

чигдині-вемдині вв. (Ан. Бог. Н.) 'унижать, притеснять' (ВВД) || ? мар. чыкталам 'притесняю' (Вас.).

чигны л. 'белеть (о белке в период линьки)' (Диал. хр.); ср. *t's'ig-ig* л. 'белка с чистым, хорошим мехом' (Wichm.-Uot.); производное от **чиг** 'совершенно' или **чиг** 'мясо без костей (т. е. чистое мясо)'.

чигыны нв. 'увесистая жердь, служащая подпоркой при валке леса' (ССКЗД) || ? мар. шугыньо 'вага, рычаг, дубина', Г. шывынь 'рычаг'.

чидийё: чидийё-вадийё 'попасть в безвыходное положение, попасть в беду'; кя. *č'idə-t* в выражении *č'idə-tis pe-tə* 'алитис', букв. 'терпение выходит' (КЯД) | удм. чидам 'терпение'. — Общеп. **č'id-* 'терпение' (см. Ист. вок., 183) || мар. чыташ 'терпеть, вытерпеть, перенести', чытен 'с нетерпением'. Коми фразеологизм **чидийё-вадийё** 'воны первоначаль-

ально мог означать 'оказаться в положении, требующем терпения, выдержки'. Слово является, вероятно, заимствованием из тюркских языков, ср. чув. *čätäm* 'терпение, выносливость', тат. *чыдам*, уйг. *узб. чидам* 'тж' (Этим. сл. чув.).

чиж л. 'желтый' (ССКЗД) | ? удм. *čуж* 'желтый', *čужектыны* 'пожелтеть' (Диал. хр.). — Общеп. **čijž* 'желтый'.

чизма: *чизма шом* нв. 'очень кислый, перебродивший, перекишший (напр. пиво)' (соб.); кп. *чизым* 'уксус' (Поп. Ант.); ср. **чизыр** I.

чизыр I 'очень кислый, перекишший, острый (напр. пиво)', 'резкий, пронизывающий (ветер)' || мар. *цыз*: *цыз манеш* 'отдает горечью, кислотой'. Сюда относят также мар. *цаж*, *цажгата* 'острый, кисловатый (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34), однако эти слова лучше связываются с кэ. **чазыр** (см.).

чизыр II 'вспыльчивый, дерзкий, придирчивый, острый на язык' | ? удм. *чозырес* 'шустрый (о ребенке)'.

чийёб 'маленький, хрупкий, худенький, слабенький'; **чийёб** лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. *чиед* 'худощавый, хилый, болезненный'. — Общеп. **č'ijed* 'хрупкий, слабый' (см. Ист. вок., 183).

чиклясны см. чикыль.

чикчи диал. 'чайка' | ф. *sääksi* | саам. *N čiečča*, *čiekča* | хант. *šičəs* | манс. *səfs* 'тж' (Kons., 290).

чикыль 'завиток (волос)', **чикыльчынны** 'витья, завиться', **чиклясны** 'кривляться, гримасничать, извиваться, завиваться'; **чиклес** иж., **чиклас** уд. (Меа.) 'сгиб, изгиб', **чикыртны** вв. 'поджать, подогнуть', **чикрасыны** л. скр. со. 'морщиться' (ССКЗД). В этот комплекс Утила включает кп. (Пог.) *чикись* 'коса' (см. Wichm.-Uot.) || мар. *КВ tsəyər-ryet* 'изгибаться' (FUF, VI, 35); сюда относится также **чйк** 'о хо-

рошо свернутом', **чйк-чйкак** 'клубком (свернувшись)', **чйкылэм**, **чйкэ-лэм** 'скатываю сочни' (Вас.). — Доперм. **č'škke-* > общеп. **č'ik-* или **č'ik-* (**č'ik-*) 'изгиб, загиб, завиток'; ср. **чукыль** [12, 70, 26, 73].

чикыльчынны см. чикыль.

чикыш 'ласточка'; кп. *чикись-кай* 'касаточка' (Пог.) || мар. Г. *цыгак* 'ласточка'; мар. Л. *чйгаш* 'тж' (Вас.) (FUF, VI, 34) | манс. *N s'akajix*, *LM s'akajix* | хант. *N sākijak*, *sikijak* 'тж' (Syrg. Chr.). — Общеп. **č'ik-* (см. Ист. вок., 185) < доперм. **č'ikka-* [12, 70, 26, 73].

чилыны 'метнуть, бросить (диск и т. п.)' (Тим. КРСЛ.); *t's'iln-čimn* S 'отлететь, отскочить от воды (напр. о брошенном камне)' (Wichm.-Uot.); *t's'ilgdni* S 'бросить камень над водой, кидать «блинчики» (там же) | Вихман связывает коми слово с удм. *t's'el'l'an* (< **t's'elj-*) 'качать', 'скакать' | венг. *csillen* 'обскакать', 'перепрыгать' | саам. (Friis) *čellit*, *čellitet* 'заставить прыгнуть' (FUF, XI, 192).

чилины диал. 'клок шерсти', **чильйы** 'ворсинки, шерстинки, кончики волос, ворса, шерсти'; **чиль** вв. (Вочь) 'ворсинка, волосинка, пушинка' (ВВД) || ? мар. чылык 'прутик (употребляемый для прочистки трубки)'. — Доперм. **č'šl'š-* 'прутик', 'волосок, волосинка, шерстинка'.

чиль I кя. 'искра'; **чиль** ? 'луч света, сияние, блеск солнца': *куэ чилья лун* вв. 'весь день, целый день' (ССКЗД), т. е. 'пока сияло солнце' | удм. **чиль**: *пунды чиль-чиль* 'пишта 'солнце ярко светит', **чилины** 'блестеть, сиять, сверкать'. — Общеп. **č'il* 'пучок лучей, сияние, свет, блеск' (Ист. вок., 186) || по Вихману, удмуртское слово сопоставимо с мар. *чолгыжаш* 'блистать, блестеть'; *M ts'olga* 'яркий' (? ср. также **чыл-чыл** 'образное слово — о свечении огонька') | эрв. *t's'ilč'or* *mol'ets*

'блестеть' | мокш. *чильф* 'тень, луч' | кар. *i's'ilketiä* 'блестеть, сиять' | венг. *csillog-* 'блестеть, сверкать', *csillan-* 'блеснуть, сверкнуть' | хант. *s'üitket* 'блестеть' (FUF, XI, 192). = Доперм. **č'ilkä* 'свет, свечение, блеск, луч, сияние' [12, 70, 47, 74].

чиль II кя. 'совсем, совершенно', *сида чиль ме* куда 'он совсем похож на меня' (пример В. И. Лыткина) | удм. *чылкак* 'совсем, точно так' (Бор.). — Общеп. **č'il-* или **č'äl-* 'весь, совсем' || мар. *чылт* 'совершенно, совсем, окончательно', *чыла* 'весь, всякий'. = Доперм. **č'ilä* 'весь, все' (СФУ, т. II, 120).

чильйы см. чилим.

чилькёды вс. 'подойти, выдти', 'дойти (о корове)' (ССКЗД); *чилькёвистны* вв. 'немного подойти, надойти немного молока (у коровы перед лактацией)', *чильяны* вв. 'мочиться (о ребенке)' (соб.). | ? удм. *чылкытатыны* 'очищать, фильтровать, прощипать'. — Общеп. **č'äi-* || ? ф. *selkeä* 'ясный, прозрачный' | манс. *s'äli* 'тонкий', 'текущий'. = Доперм. **č'äls* или **č'älkä* 'вычистить, очистить, сделать прозрачным, чистым' (см. СФУ, т. II, 119-120).

чим 'совсем, совершенно', *чим сьод* 'совершенно черный'; *чим сьод* вим., *чим сьод* иж. 'совершенно черный' (ССКЗД); кп. *d'z'im gerd* 'ярко-красный' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **č'in-* || мар. чий: чий мари 'некрещенный мари' (первоначально 'чистый, совершенный') (FUF, XI, 209). = Доперм. **č'in-* [12, 70, 46, 73].

чимы 'семга' || саам. N (Friis) *čuoitča* 'Salmo salar sterilis', (Niels) *čuoitča* 'тж.' (элементы -*ča*, -*ča* являются суффиксами) (ALH, т. I, 308).

чинны 'убывать, уменьшаться, понижаться' | удм. *синны* 'спасть (о воде), пойти на убыль, уменьшиться, сократиться'. — Общеп. **č'in-* 'уменьшиться' (см. Ист. вок., 183) || хант. DN *i'an-*, Ni *ř'äp-* 'уменьшаться, усыхать' | венг.

csünik- 'ослабевать' (FUF, XI, 200). = Доперм. **č'äne-* (СФУ, IV, 237) [12, 70, 46, 73].

чипан 'курица'; диал. 'цыпленок' (ССКЗД) | удм. *чипы* 'цыпленок'. — Общеп. **č'ip-* 'цыпленок' (см. Ист. вок., 183) < чув., ср. *i's'äVä*, *i's'äVä* 'цыпленок' (Surgj. Chg.).

чипны 'швырнуть'; ср. чибны.

чипсан 'род свирели из стебля дягиля', *чипсыны* 'свистеть, играть на чипсане', 'щебетать (о птицах)', 'пищать (о мышах)' | удм. *чипсон* 'свистулька, свирель', 'свист, трель', *чипсыны* средн. 'свистеть, разливаться трелью'. — Общеп. **č'irsa-* 'свирель' (см. Ист. вок., 183) || венг. *csipeg*, *csirög* 'свистеть' (FUF, XI, 194). = Доперм. **č'irpe-*; впрочем, эти звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно [12, 70, 28, 73].

чипсыны см. чипсан.

чипыш 'берестяная солонка', диал. 'большая лубочная или драмочная кораина (для переноски сена, соломы)', 'короб (для хранения шерсти)'. К. Редзи рассматривает это слово в одном гнезде со словами *чилья* лет., *чилья* скр., *чилья* уд. 'берестяной черпачок для питья' (Диал. хр.) и сопоставляет его с венг. *csuprog* (csuprot) 'кружка'. = Доперм. **č'irpa-* (NyK, LXV, 393; MSzFE, 128) > общеп. **č'äp-* > **č'äp-*; элементы -*ыш*, -*ыль*, -*ыль* в коми словах являются словообразовательными суффиксами [12, 28, 69].

чир I [чирь-] 'мельчайшая частица', 'крупица, крупичка', 'крошка' | удм. *чыры* 'мелочь', *чыры-пыры* 'тж.'. — Общеп. **č'ir-* 'мелочь, частица' (Ист. вок., 183) || мар. KB *tsärä* 'очень маленький', 'очень тоненький'; чыр 'незначительность в движении, в работе', чыр омо 'короткий сон'; чырйк гйна 'чуточку' (Вас.) | ф. *siru* 'осколочек, обломочек, кусочек', *lumisiru* 'снежинка' | венг. *csiri:* *csiri-biri* 'мелочь' (FUF, XI, 294,

256; NyK, XLVIII, 452) | ? хант. *сыр* 'часть, доля' (Тер. Оч. I). = Доперм. **č'irä* [12, 70, 49].

чир II диал. 'нелюба'; *i's'ir* уд. 'нелюба', иж. 'вид семги', л. выч. 'рыба, похожая на плотву' (Wichm.-Uot.) || И. Н. Шебенштейн сравнивает это слово с ф. *sirri*, *sirrinen* 'маленькая рыбка' | саам. Ko *šē-gaš* 'разновидность рыбы' || сам. *sirre-golla* 'белая рыба'; по ее мнению, первоначально слово означало белую рыбу вообще (ALH, т. I, 309). — Общеп. **č'ir-* (см. Ист. вок., 186) < доперм. **č'irre-*, **č'irre-* [12, 70, 49, 73].

чир III иж. 'тонкий лед по снегу', вим. нв. уд. 'наст' (ССКЗД); *чирс* вв. 'почва с тонким замёрзшим верхним слоем (после первых заморозков)' (соб.) || кар. *i'siri'e* 'тонкая снежная корка (после оттепели)' (FUF, XI, 256) || Ср. также *ненец. сыра* 'снег, зима', *сырма* 'покрыться снегом', 'стать зимней (о погоде)', 'наступить (о зиме)' (НРСл.). — Общеп. **č'ir* 'снежная или ледяная корка, наст, снег, замёрзший верхний слой почвы, первые морозы' (см. Ист. вок., 186).

Сев.-рус. чир 'первый тонкий лед на реке или на снегу', вероятно, из коми (см. Wichm.-Uot.).

чирак 'чирок (разновидность утки)' || ? саам. (Friis) *čierrek* 'sterna arctica' | ф. *tiira* | эст. *tiirak* | венг. *cser* 'sterna' | манс. N *s'irä* 'чайка' | хант. *sari*, *sarä* 'чайка' (FUF, XI, 191). — Общеп. **č'ir-*.

чирас диал. 'прошлогодные шишки'; ср. чирны.

чиргыны, чирзыны 'визжать; кричать резким пронзительным голосом' | удм. *чиргетыны* 'пищать, кричать (визгливо)'. — Общеп. **č'ir-* (см. Ист. вок., 183) || мар. ? чирлык 'свистулька'; чирчори 'о пiske мышей' (Вас.). Вихман приводит мар. *чаргыжаш*, *чаргыжаш* 'визжать', однако эти слова лучше связываются с коми *чарыны* (см.) | эрз. *серьгедэ* 'крикнуть, позвать, призвать' |

саам. N *čierrot* | хант. N *s'äräq-* 'бушующий' | манс. KL *s'ärri* 'громко кричать' (FUF, XI, 196). = Доперм. **č'äre-*; изобразительные слова [12, 70, 49, 73].

чирк I 'кузнечик' | удм. U *i's'iriki* 'щебетать'. — Общеп. **č'ir(i)k-* (см. Ист. вок., 183); слово оформилось из звукоподражания (ср. выше *чиргыны*, *чирзыны*) || мар. *čerklem* 'чирикать, щебетать', эрз. *чиркун* 'сверчок, кузнечик', *čirkams*, *чирнемо* 'верещать (о кузнечике)' | ф. *sirkka* 'сверчок, кузнечик', *sirkkoa*, *sirkotta* 'щебетать' | кар. *i'sirka* 'кузнечик' | венг. *csiripel-* 'чирикать' (Etym. Sz., VII, 1099; FUF, XI, 195).

чирк II 'чижик (палочка для игры)'; *чиркысны* вв. 'играть в чижики' (соб.) || ф. (Lönngr.) *sirkka* 'вид игры детей' | кар. *i'sirkka* 'чижик, палочка для игры'. Значение слова оформилось на базе слова чирк 'кузнечик' (см. выше).

чирмög уд., *чирыш* вс. 'рябый, горячий, вспыхивающий, легко возбуждающийся' (ССКЗД); *чирмег* вв. 'пугливый, вагдраживающий, ретивый (напр. о лошади)' (соб.) || мар. чыр 'бойкий, ретивый'; чирчурк 'о движении при беспokoйстве' (Вас.). — Общеп. **č'ir-*.

чирны 'испортиться, прогоркнуть (о мясе, масле)', 'прокиснуть (о квасе)' | удм. *чырс* 'кислый', *чырсаны* 'киснуть, закваситься'. — Общеп. **č'är-*; коми *i* < **i* под влиянием палатального *č'* (см. Ист. вок., 198) || мар. KB *säräk* 'сухой, засохший', сырка В. 'укус', 'перекишлый остаток кваса' | ф. *suigata* 'испортиться, быть тошнотворным' | саам. *čirga*, *čirraga* | хант. *s'äp-* 'испортиться (о мясе, жире)' | манс. *s'orät* 'горький' | венг. *szárad-* 'сохнуть, сушиться' (FUF, XI, 259). = Доперм. **č'ara-* [12, 69, 49].

чирпöг 'мусор, застрявший в ячейках сети', чирпöгасыны 'застрять в ячейках сети', 'спутаться, запутаться (о нитках)';

чирпасьсыны уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД). Происхождение основы чир-п- неясно; ? ср. ф. *sigrale* 'осколок, обломок, черепок'; ? венг. *csügni* 'крутить, путать'; см. также чбрс.

чирпбгасыны см. чирпбг.

чирсны 'размельчать, дробить, толочь (солому, ячмень и др.)', ср. чир 'крупинка' (Wichm.-Uot.).

чирыштны 'пробрать, одернуть (кого-л.)', 'прикрикнуть, цыкнуть (на кого-л.)' | удм. чиректон 'окрик', черекъяны 'кричать, окликать'; *t's'grekjanž* 'тж'. Уотила эти слова помещает в одном гнезде со словом чирзыны (см. Wichm.-Uot.) || ? мар. чараш 'оставлять, запрещать, унимать' и др.

чита иж., читас уд. 'наморов', читны уд. 'идти наморови' (ССКЗД) || ф. *siide*, *siite* 'замерзшие испарения' | ливвик. *i'siide* 'мелкий дождь' || ? ненец. *седя* 'иней'. Коми *чит*- может быть заимствованием из прибалтийско-финских языков. К. > рус. (урал.) чит, читок 'ледяная корочка на деревьях после оттепели', сев.-рус. читуха, чидага < приб.-ф. (см. ВФУЯн., I, 1962, 138).

чичи-рачки вв.- 'на корточки (сесты)' (соб.) || 'чүч: чүч шинчаш 'садиться на корточки', шинчаш 'садиться'.

чыпканы 'палить, спалить, опалить', 'обжечь', 'прихватить морозом' | удм. чышканы 'опалить, спалить, подпалить, обварить, обжечь, опшарить', чыштасыны 'пригореть, спалиться, обвариться'. — Общеп. **č'is-* или **č'iz-* (см. Ист. вок., 186) || мар. чыждыраш 'палить, спалить, опалить, выжечь'. = Доперм. **č'is-* [12, 69, 70, 35].

чоббд: *гымва чоббд* вв. уд. 'язык, внутренняя воронка мережи, верши, через которую рыба входит' (ССКЗД) || ? мар. чомбаш 'подвязки, подвязка (для чулок)'.

чодз: китом чодз 'безрукий', китом даудз 'тж'; *ки чодз вбраса* вв. (Морд.) 'умелый, ловкий в деле' (ССКЗД) || ? удм. *зеч* 'прочный, крепкий, хороший, добрый'. — Общеп. **č'pž-* или **č'pžž-* 'добро, умение, навык'; сочетание кз. китом чодз первоначально могло означать 'безрукое умение, безрукое мастерство' (китом 'безрукий').

чодаув см. даодаув.

чожи 'дядя (по матери)'; *тишоже* лет. уд. 'тж' (ССКЗД); *чоже* вв. 'дед (по матери)', *чоже* л., *тишоже* лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. чужмурт 'дядя по матери', чужбубы 'дедушка по матери' (ср. кз. фолькл. чожб-бобб 'дедушка', чожбугу 'могила дедушки'). — Общеп. **čpž* 'дядя, дед по матери', 'ближайшие родственники по линии матери' (см. Ист. вок., 99) || мар. чүчү 'дядя, младший брат матери' | эрз. *išiše* 'муж сестры, которая старше, чем я' | ф. *setä* 'дядя, брат отца' | саам. *čitca*, N (Frils) *čässe* 'тж' | манс. *šä's*, K *säs* 'дядя', LM *šäššä* 'тж' (Affr., 88; FUF, XXI, 40; Kops., 421). = Доперм. **čedä-* > **čejä-* > общеп. **čpž* > **čpžž* > коми (кроме уд. лет.) *č'pž* (вследствие диссимиляции по отношению к шипящему ž) (см. Zur Gesch., 273; Affr., 212; Ист. вок., 99) [11, 61, 39, 74].

чожи II 'быстрый, проворный, расторопный'; *č'pž* вв. 'тж' (Диал. сл.) (из < **čpž* — см. Kops., 421) | удм. чужырак, *čušerak* урс. 'неожиданно': чужырак синауэз потйз 'неожиданно покатались слезы' (ВФУЯн., 1962, стр. 57). — Общеп. **čpž* или **čpžž* 'быстрый, проворный, скорый' (см. Ист. вок., 67) || ? саам. (Frils) *čässe* 'быстрый, мобильный' (FUF, II, 241); это слово В. И. Лыткин не приводит. = Доперм. **čššä-* (см. Ист. вок., 67) || ? хант. сыоэч, 'упорный, настойчивый' (Тер., Оч. I, 188).

чой I 'сестра'; *чойко* иж. 'сестра, сестрица' (ССКЗД) || Вихман, вслед за Альквистом и Генетцем, сопоставляет коми слово с ф. *sikka* 'сестра, сестрица' [кар. *i's'ikko* 'тж' | вепс. *išika* 'тж', выделяя в прибал-

тийско-финских словах деминутивный суффикс -*kko* (FUF, XI, 254).

чой II 'гора, пригорок, горка, крутой спуск'. — Общеп. **č'pž* (см. Ист. вок., 67) || ? хант. чыв 'пригорок, бугор, склон, скат' (Тер. Оч. I).

чокыр диал. 'мерин'; *коктым чокыр* скр., *коктам чокыр* вв. 'эпитет хромого человека' (ССКЗД) | удм. *žукыртысь* 'скрипучий', *žукей* 'тишедушный'; ср. сёкыр.

чоля диал. 'соленые внутренности рыбы (печень, икра и пр.)'; *чуля* вв. (Он.), *чоля* уд. 'соленые рыбы потроха' (ССКЗД); с этими словами проф. В. И. Лыткин связывает (под вопросом) *č'ol'ka* кя. 'выюнок (насекомое в луже)' и выводит общеп. **č'pž* (см. Ист. вок., 99); ср. также чуль.

чом [чой-] 'шалаш', 'конура', 'маленький домик в виде клетки (из досок для детских летних игр)'; *чом* иж. 'чум, шалаш оленеводов', уд. (Венд.) 'холодный хлев, закус на пастбище', вв. (Крч.) 'хлев на пастбище', л. (Пор.) 'овин', *чом* вв. 'шалаш' (ССКЗД); *č'pž* дп. 'тж' (Дп.); *č'it* кя. 'амбар' (КЯД); *č'ot* уд. 'сени в лесной избушке', кп. 'клеть', лет. 'овин (как мера при молотье)' (Диал. сл.) | удм. чум средн. 'клеть (для одежды)'. — Общеп. **č'pž* (Ист. вок., 67) 'шалаш, амбар, хлев, чулан, пристройка к дому', 'маленькое (по сравнению с жилым домом) строение' || ? ф. *šaupä* 'баня' (Диал. хр.) = Доперм. ? **čššä-*. К. > рус. чум 'переносное жилище, палатка оленевода'.

чомкост охот. 'расстояние между двумя шалашами', 'расстояние в пять-семь километров (в лесу)'. Сложное слово, состоящее из чом 'шалаш' и кост 'промежуток'. К. чомкост > рус. (арх. мез.) чомкос, (перм.) чункас, чумкас 'расстояние в 5—7 километров' (FUF, XVIII, 42, 45).

чомбр 'праздник по случаю окончания сельских работ', также 'традиционное кушанье, подаваемое на таком празднике (приготавливается

из толокна или ячменной муки на масле)', 'обычай отмечать окончание какой-либо большой работы' (Тим. РКСл.); *чомбр шедбды* скр. 'закончить, завершить (жатву, снокос)' (ССКЗД); *чомбр туйис* скр. 'маленький берестяной бурачок, в котором подавали на стол кушанье (на празднике у родителей молодухи)', *чомбр лет*. 'празднование с вином, песнями и пляской по окончании молотбы'; *чомор* лл. 'скупец, скряга' (соб.); *чомор* инв. 'бранное слово': *мун тэ чоморб* 'иди к черту' (Диал. сл.); *чомур* л. (Пор.) 'вошедший в дом жены', *чомурб мунны* л. (Пор.) 'войти в дом жены, вступить в хозяйство тестя (о аяте)' (ССКЗД); *чомбру* сс. (Чухл.) 'к черту! (бранное слово)' (соб.) | удм. чумер 'клецки'. — Общеп. **č'pžer*; слово произведено, по-видимому, от слова *č'pž* 'шалаш, клеть, лесная избушка'. Исходным значением слова было, вероятно, 'дух (бог) хозяйства', 'бог урожая, земледелия, семейного благополучия'; значения: 'хозяин дома, тесть' (ср. чомурб мунны), 'ритуальное кушанье', 'домовой', 'черт' могут быть вторичными (Ист. вок., 67). К. > сев.-рус. чомор 'леший' (см. FUF, XVIII, 46). Тат. чумар 'суп с клецками' < ? удм. (Ист. вок., 67). Мокш. цёмара 'пельмени (из ржаной муки)' < ? тат. (указал В. И. Лыткин).

чон печ. (Тр.) 'совсем, совершенно', *чон бтнас* 'совершенно один' (ССКЗД); вв. (Вольд.) *чон: чон бти ныл* 'лишь одна дочь' (ВВД) | ? удм. чонь-чонь султыны 'прямо встать', чонь-чонь луыны 'ватвердеть, очо-ченеть', чоньыт 'прямой, твердый'; ср. также чойбр.

чорас см. чакрбм.

чорпа: чорпа пинь 'торчащий вперед или вбок зуб' || ? ф. *šogrra* 'ветвь, зубец, зазубрина' | кар. *i'sogrra* 'двупальце копыто' (FUF, XI, 259). Сюда же следует отнести кз. *чорпни* вв. (Вольд. П.) 'отко-чить, отпрыгнуть, рикошетировать, пойти в сторону, отко-чить от поверхности воды' (ВВД); чоринны

'касаться крылом воды (о птицах)', 'отклониться от курса, пойти вниз, пикировать (о самолете)' (в произведении Педь Гень); сюда же ? кп. чорп 'позвонок' (Чеч.; Поп. Ант.). Если принять во внимание представленное здесь коми-финское звукосоответствие, можно рассматривать коми слово как заимствование у прибалтийских финнов.

чорыд 'твердый, жесткий, грубый', 'черствый', 'крепкий, сильный (ветер)'; **чѳрыд** в.с. (ССКЗД); **ч'ѳрет** ня. (КЯД) | удм. чурты 'твердый, жесткий, крепкий'. — Общеп. **č'rit* 'твердый' (см. Ист. вок., 68) || саам. *S (Friis) čarrok*, *N čāres*, *L čārēš* 'твердый, крепкий' || ненец. *O čagal* 'твердый' (FUF, XI, 278). = Доперм. **č'arḡa-* [12, 62, 49, 75].

чотны 'хромать' | удм. чутыны 'хромать, прихрамывать'. — Общеп. **č'ot-* 'хромать' (см. Ист. вок., 99) || ? мар. чатан 'хромой, калека', чатанлаш 'хромать,ковылять' (там же).

чочкѳм 'быстрый, проворный, расторопный, торопливый', 'аккуратный, точный, исполнительный', 'опрятный, чистоплотный', диал. 'белый'; **чочкѳм** нв. скр. 'прилежный, послушный, аккуратный', в.с. л. печ. сс. 'чистый, приятный, привлекательный', **чочкем** вв. (Морд.) 'трудолюбивый, старательный, красивый' (ССКЗД); **чочкѳм** кп. 'белый' (Диал. сл.). — Общеп. **č'ot-č'et* (см. Ист. вок., 99) или **č'ot-č'et* || ? мар. чэчэн дет. 'красивый, нарядный' (Вас.) | ? саам. *N českad*, *čes-kis*, *českeš* 'снежная белизна' (Affr., 132; Syrj. Chr.). = Доперм. **č'et-č'a-* [12, 61, 40].

чошѳ, **чошка** уд. 'свинья', **чошѳ видысь** уд. 'свинарь', **чошѳ йй** уд. 'свинина' (соб.). Вероятно, из тюркской среды, ср. чув. сысна (? > мар. сасна, сѳсна) 'свинья', тат. чучка, башк. суска 'тж' (Этим. сл. чув., 201) или ономастическое слово; ср. также рус. чушка 'поросенок'.

чѳв I 'тихий, спокойный; тишина' | удм. чал 'тихо, молча', 'тихий', чалмыны 'утихнуть, замолк-

нуть, стихнуть'. — Общеп. **č'al* 'тихий'; удм. *č'al* < **č'al* под влиянием -l (см. Ист. вок., 129) || венг. *csillapodni* 'успокаиваться' (FUF, XI, 191-192). = Доперм. **č'ila-*, **č'ila* [12, 66, 47].

чѳв II см. чѳпан.

чѳпан 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай, булка'; **чѳпан** сс. 'тж' (ССКЗД). Сложное слово, ср. **чѳе** (чѳл, дѳл) вв. 'лопатка для теста (муки)' (соб.), -пан (< **rop*, ср. сс. **чѳпан**) 'конец, первоначально 'конец лопатки (для теста)', 'хлеб (тесто) в количестве одной лопатки'. На формирование этого слова повлияли формы типа: пывсян 'баня', карнан 'кормысло', куран 'грабли'. К. > рус. (арх. прм. влгд.) челпан 'каравай' (Даль).

чѳтны 'бросать, кинуть, снять', 'закинуть (сети)', 'метать (стога)', 'налить (суцу)' | удм. чѳтныны 'положить начало', 'бросать, метать (жребий)', 'сыпать (зерно для размола)', 'ставить сети'. — Общеп. **č'elt-* 'опустить' (см. Ист. вок., 158) || ? ф. *suoltaa* 'постепенно снимать и опускать' (FUF, XI, 260; Syrj. Chr.).

чѳд [чѳдй-] 'черника'. — Общеп. **č'ot-* (см. Ист. вок., 148) || ? ? мар. чѳтѳр (ол. м.) 'брюнет' (Вас.) [12, 67, 27].

чѳж I послелог 'в течение, в продолжение'; **тишѳж** иж. лет. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. чѳж, чѳже 'в продолжение, в течение', ар чѳже 'в течение года'. — Общеп. **č'oz* 'в течение (какого-л. времени)' (см. Ист. вок., 127) || ? ф. *hetki* 'минута, миг', ливвик. *hätki* 'долгое время' (SKES) | Вихман с указанными словами сопоставляет также эрз. шка (< **iška* < **iššika*) 'время, пора', 'возраст' (FUF, XI, 240) | ? хант. сс.с 'промежуток времени' (Тер. Оч. I). = Доперм. **č'etka-* [11, 66, 39].

чѳж II диал. 'утка'; **тишѳж** уд. (ССКЗД) | удм. чѳж 'тж'. — Общеп. **č'et* 'утка' || эрз. *ženže* | хант. *išš'š'* | манс. *šš'š'* 'тж' (Kops., 421; Coll.). = Доперм. **č'etka* 'утка' [11, 60, 41, 74].

чѳж: чѳжйѳв 'молозиво' (йѳв 'молоко'), чѳжрысь 'створоженное вареное молозиво', 'творог из молозива' (рысь 'творог') | удм. чѳжы 'молозиво (вареное)', чѳжы 'сыворожка из молозива'. — Общеп. **č'ez* 'молозиво' (см. Ист. вок., 158) || ? мар. чызе 'женская грудь', 'соски у животных'; чѳзе (к. м.), чѳзе, чызе 'грудь', 'вымя' (Вас.) | ? саам. *č'ez'ez* | хант. *s'üz'a* и др. | манс. *s'üs'* | венг. *csész* 'женская грудь'. = Доперм. **č'etka-* 'грудь', 'вымя' [11, 39, 60, 74].

-чѳж: синчѳж 'прореха в сети', 'огрех в ткани, место, просвечивающее из-за пропуска нити' (син 'ячея в сетях') || ? мар. Г. шуж 'скважина, ушко', им шуж 'игольное ушко' (о марийском слове см. также FUF, XXIV, 282-283). — Общеп. **č'oz* или **č'oz* < доперм. **č'etka-* 'отверстие, дыра' [11, 66, 67, 39].

чѳжны 'копоть, накопоть', 'приберегать, прибереечь' | ? удм. *išš'kynu* 'увеличиваться' (Wied.); чѳжныны ср. 'примывать (о воде и снеге)' (Бор.); ? чѳжныныны 'нацедить воды' (Бор.). — Общеп. **č'ez* (Ист. вок., 158) || ? манс. сосуэке 'лить, сыпать' (Ман. РСл.).

чѳла сс. (Чухл.) 'фосфорная поверхность спичечной коробки' (ССКЗД) || ? хант. *č'äl'a* 'порох' (Тер. Оч. I) | ? манс. сая 'тж' (Ман. РСл.).

чѳлан, **чѳлѳс** 'ломтик, кружок (овощей, плода)', чѳлыштны 'отрезать ломтик, кружок, дольку (от плода)' | удм. чалыштныны 'затесать кол, клин'. — Общеп. **č'ol-* или **č'ol-* 'отрезать (кусочек, ломтик)' || ? манс. *č'äl'i* 'резать на куски' | венг. *csölek* 'остаток пищи' | ? ф. *silputa* 'резать, крошить' (FUF, XI, 197, 256) | ? хант. сѳлт 'пластать (рыбу), резать, нарезать' (Тер. Оч. I). = Доперм. **č'ila-* [12, 66, 68, 47].

чѳлыштны см. чѳлан.

чѳнѳр 'мышцы', 'мясо (без костей)'; **ченѳр** уд. 'тж' (ССКЗД); **ченѳр** скр. (Койт.) 'белковое вещество в зерне', т. в. 'чистое зерно

(без кожицы)' (соб.); **чѳнѳр** вым., **ченѳр** уд. также 'исключительно, сплошь, лишь, только' (ССКЗД) | ? удм. чоньыт 'прямой, твердый', зон-зон 'крепкий-крепкий'. — Общеп. ? **č'en-* или **č'en-* 'чистый', 'прямой', 'твердый', 'совершенный'; от данной основы образовались, вероятно, также к. дзэн-дзэн сѳны 'ударить', дзэн-дзэн сѳны 'плотно (крепко) покусать', удм. чоньдыны, чонгыраны 'окоченеть', зонгыраны 'замерзнуть', зонгытыны 'ударить' || ? мар. чоң-йуд 'очень темная ночь' (йуд 'ночь'), чоң-чоң 'о холодном' (Вас.). = Доперм. **č'etka-*.

-чѳр: кокчѳр 'голень' (кок 'нога'), первоначально 'стебель, ствол' ноги; ср. чѳр иж. 'стебель растенный, трав' (ССКЗД); ср. также чер: пучер 'ствол дерева' (< **ri č'er*), пу 'дерево'; отсюда же, возможно, чѳр сс. (см.). — Общеп. **č'er* || морд. *s'äjä'r* 'голень' | ф. *sääri* эст. *sääri* 'тж' | венг. *szar* 'стебель, стержень, рукоятка, голень' | манс. *sqr: kät-sqr* 'кисть руки' (FUF, XXVI, 174; FUF, XXVIII A, 253). = Доперм. **č'äjära-* [12, 60, 38, 49].

чѳрвѳнь 'завязка, подвязка (на чулках)' — сложное слово: чѳр 'голень' (см. чѳр), вѳнь 'поясок'.

чѳрѳс 'чулки'; **чѳрѳс** юр нв. 'носки', юр 'головка' (ССКЗД); про-изв. от слова -чѳр (см.).

чѳре 'веретено', 'ось'; *č'otrs* кя. 'тж' | удм. черс 'тж', черсыны 'прятать'. — Общеп. **č'ers* (см. Ист. вок., 157) | ? эст. *sõdr'*, *išš'or'* 'круг, окружность' (Syrj. Chr.) | ? венг. *csügni*, *csügni* 'крутить, путать' (MSzFE, 130). = Доперм. **č'etka-*. Венгерские слова, возможно, связаны с кз. чирпасыны (см. чирпѳг) [12, 49, 60].

чѳс [чѳск-] охоти. 'ловушка, западня, слопец (гл. обр. на лесную дичь)'. — Общеп. **č'os* или **č'is* (см. Ист. вок., 227) || мар. чѳчаш, чѳчаш 'силон, западня' (Вас.) | саам. *K siessa* 'помост из ветвей дерева для силка' | хант. DN *seza*, Tg. *sšš'š'* 'ловушка, слопец' (FUF,

XI, 278). Доперм. *č'fəz [12, 66, 68, 51].

чбскыд 'вкусный, лакомый', 'ароматный, приятный' | удм. чesкыт 'сладкий, вкусный, ароматный'. = Общеп. *č'eskit 'вкусный' (см. Ист. вок., 158) [12, 60, 31].

чуавны 'быть в точке', 'бродить во время течки (о зверях)', нв. уд. также 'развратничать', вым. также 'любезничать (о парне и девушке)' (ССКЗД) || ? мар. Г. чүаш 'лестить, польстить кому-л.' | ? ф. suosia 'быть благосклонным, любить кого-л., покровительствовать'. Эта же основа выступает в слове ка. чуачом 'родной дом' (чом 'шалаш').

чув 'выдра'; это слово этимологически, вероятно, связано с основой слова чувкёс (см.) и означало первоначально 'остромордый', 'юркий', 'подвижной', 'ходкий' и др. | ? удм. чуло 'щуп', 'обледенелая палка для метания по снегу (в национальной игре)'.
--чув: тычуе уд. 'перо птиц' (ССКЗД); см. ты чув.

чувкёс 'проникающий, просачивающийся', 'подвижной', 'ходкий (о лодке)', чувъявны диал. 'шнырять' | ? удм. чуланы 'просовывать (сквозь что-л.)'. — Общеп. *č'ul- 'протыкать, просовывать, проникать, входить'; ср. дэу в.

чуж [чужй-] 'солод', чужва 'сусло' (ва 'вода') | удм. чужьем 'солод'. — Общеп. *č'iz- 'солод' (Ист. вок., 212) || мар. шож 'ячмень (алак)' | морд. шуж 'тж'; tšiz 'тж' (Kons., 421). = Доперм. *č'oz- или tš'oz- 'ячмень', 'солод' (Zur Gesch., № 145, стр. 286) [12, 71, 35, 75].

чужалэм вв. (Виш.) 'лечение затрудненного места путем прикладывания зажженной древесной губы (из народной медицины)' (ВВД) | ? удм. чыжатыны 'растопить (сало, масло)', 'расплавить (металл)', чыжотыны 'покраснеть, стать румяным'. — Общеп. *č'iz- или *č'iz-.

чужва см. чуж.

чужмёр п., з. (фолькл.) 'горностаи'; вв. (фолькл.) чожмер 'тж' (соб.) | удм. чбжмер 'тж'; MU tš'ozmer, SM č'ozmār (Kons., 332). — Общеп. *č'ozmer или *č'ozmer [11, 62, 67, 39].

чужны 'родиться', 'появиться', 'прорасти' | удм. чыжы или чыжы-выжы 'родня, род'. — Общеп. *č'iz- 'родиться' (см. Ист. вок., 216) || мар. шочаш 'родиться, возникнуть' | эрз. чачоме 'родиться, уродиться' | ф. sato 'урожай' | хант. šōšī 'родина' | манс. N sšssā, S šōšā 'коренной житель, абориген' (Affr., 89). = Доперм. *a (Zur Gesch., 160, 286); ф.-у. *č'ace- > общеп. *č'iz- > *č'iz- [11, 71, 39, 73].

чужым 'лицо'; производное от чужны 'родиться' (Wichm.-Uot.). Аналогично п эрз. чачоме 'уродиться' и чачо 'облик, образ, цвет'.

чужъявны 'толкать ногой', 'пинать, лягать' | удм. чыжаны 'тж'. — Общеп. *č'iz- 'пинать' (см. Ист. вок., 216) || ? мар. KB tš'izmet, M tš'izmet 'пинать, лягать' | саам. N soaksot, soavcot | хант. DN tš'iz- Ni. šiz- и др. 'пнуть', N šiz- šiz- 'толкнуть ногой' | манс. N šāš'wi 'ударить' (FUF, XI, 270). = Доперм. *č'enz- [11, 71, 41, 73].

чуйпи диал. 'щуренок, маленькая щучка' (пи 'детеныш, молодец') | В. И. Лыткин сопоставляет с удм. чипей 'щука' (Диал. хр.) || ? хант. соу (сууэм) 'осетр' (Тер. Оч. I).

чук 'вершина горы, маленькая возвышенность', 'возвышение, выпуклость' || сопоставляют с мар. t'šik 'маленькая куча' | саам. (Friis) šokka, šoka 'вершина' | ф. sukki 'остроконечный' | хант. t'ak 'мыс', t'd'k 'нечто выступающее' (S-Laute; FUF, XII A, 52). Коллиндер ставит в связь только коми, саамские и (под вопросом) хантыйские данные (см. Coll.). = Доперм. *č'ekka- > общеп. *č'uk- (см. Ист. вок., 217) [12, 71, 26, 73].

чукч диал. 'утолщение кудели на пряже'; чукч вв. 'штулка, за-

тычка, штырь, клин (напр. для починки деревянной ступы); чукчаані вв. 'заделывать пробояну, починить, ваткнуть, заполнить щель, наложить пластырь' (соб.) | ? удм. чуканы 'задержать, тормозить', 'преградить, заградить', чукет 'задержка, помеха', 'преграда, заграждение'. — Общеп. *č'uk- 'заградить', 'ваткнуть, заделать' || ? венг. csuk 'запирать' || нем. takkali's 'прятать' (MSzFE, 126).

чукр 'куча, гряда', 'штабель', 'табун, стадо', 'выводок', 'толпа', 'группа', || авторы венгерского этимологического словаря сопоставляют с венг. csokor 'букет', 'петля' и реконструируют доперм. *č'ukka- или *č'ukka-ra (MSzFE, 122; см. также Syrj. Chr.) [12, 26, 71].

чукри диал. 'узкий нож' < манс. или хант., ср. манс. Es'oxri 'нож', хант. t's'oxr 'тонкий нож' (NyK, т. LXVI, 11).

чукчи 'глухарь (самец)'; удмуртское соответствие не выявлено. — Общеп. *č'ukč'iz- (см. Ист. вок., 218) || мар. сузо, шуэо, сувэзо 'глухарь (самец)' | мокш. suvaz'i (Paas.), suz'i | эрз. (Paas.) suvoz'ef, suvoz'ef, suz'i 'тж' | саам. N. šukča, S tjuktje 'тж' (Affr., 169; Oszt. közl., I, 3—4, 371). = Доперм. *č'ukč'iz, *č'uwč'iz [12, 71, 19, 33, 37].

чукуль 'изгиб, извилина, поворот, излучина' | удм. t's'ukges 'гнутий, согнутый' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *č'uk- 'извилистый, кривой' | ? мар. tš'uz-ryžm 'изгибаться' (Syrj. Chr.) | венг. csukorodik 'завернуть, свернуть' | хант. DN t'š'Gāns 'изгиб, кривизна' (MSzFE, 127). = Доперм. *č'ukka 'изгиб'.

чукуль-мукуль см. мукуль.

чукур 'складка, морщина (на лице, на одежде), сгиб (напр. на бумаге)'; Угитла помещает данное слово в одном гнезде со словом чукуль 'изгиб, поворот' (Wichm.-Uot.) || основа чук- сопоставима с мар. чык-чыкак 'клубок (свернувшись)', чыкылэм 'скатываю сочни' (Вас.); ср. чикыль.

чулавны диал. 'пройти, проходить (о времени)'; кп. of-vunse t's'uvge'tnž 'проводить время' (Wichm.-Uot.) || ф. suota | венг. szalag 'бежать' (Vir., 48, стр. 33). — Общеп. *č'ul- (Ист. вок., 218) < доперм. *č'ila- [12, 71, 47].

чуль [чуль-] 'семенники конопля или льна после извлечения семян или обмолота', 'зоб (у птиц)'; чуль вв. также 'плод, зародыш', 'выкидыш', чуль вайні вв. 'выкинуть плод', чулле пörni вв. 'стать мертвым (о плоде)' (ВВД); чуль вв. также 'личинка, куколка (насекомых)', чиркчуль вв. (Руч.) 'эпитет малыша' (букв. 'личинка жуанечика') (соб.); кя. ч'дл 'желудок птицы' (KJD) | ? удм. чультрес (< *č'ul'-tjres) 'изящный, маленький (о вещах)', 'гроздь ягод'. — Общеп. *č'ul' 'зоб', 'плод', 'личинка', 'нечто маленькое' || мокш. цильге 'бородавка', цильди 'кочка'; (Paas.) c'il'k'ä 'пищка на дереве' | ф. sylkku 'семенная коробочка конопля и льна' | кар. t'š'ulkkū 'тж' (FUF, XI, 262). Хант. N sul 'пуговка' < к. (FUF, XV, 48). = Доперм. *č'ul'e-, č'ul'kke- [12, 72, 48, 73].

чульк 'бугорок, кочка', 'возвышенность', 'возвышение, холмик'; чульк иж. уд. 'основная и еловая пищка' (Wichm.-Uot.); произведено от чуль (Wichm.-Uot.).

чумали 'суслон' | удм. чумолё 'копна'. — Общеп. *č'umal'a 'суслон, снопы' (см. Ист. вок., 212) < тюриск. (древнечув. ?), ср. тат. čumälä 'суслон' (см. Kons., 29; Ист. вок., 212).

чуман 'берестяная коробка, корзина, берестяное лукошко', 'наберуха' | удм. чумон 'берестяная коробка'. — Общеп. *č'uman 'берестяная коробка' (см. Ист. вок., 212) || мар. чоман 'большой лубяной короб', 'короткие лыжи из луба для перевозки сохи'. Марийское и пермские слова заимствованы из древнечувашского, ср. чув. č'uman 'длинный низкий короб из луба' (Tschuw., 118). Рус. (сев. урал.) чуман 'короб' < чув. или коми (см. REW).

чумпель диал. 'черпачок из бересты (для питья)' < манс. или хант., ср. манс. *šimprei* 'маленький берестяной черпачок для питья', *s'imprei* 'тж'; хант. DN *t'šmBa't* 'тж' (FUF, XVIII, 45; NyK, LXVI, 11).

чунгир вв. (Укл.) 'бугор, возвышение', *чунгиресь* 'бугристый, неровный (о местности)' (ВВД) || ? мар. чанга вэр 'холм', чанга (ол. м.) 'вершина горы', чонга (ол. м.) 'холм', чонгата (ол. м.) 'выступ, неровности в крюке' (Вас.). — Общеп. **č'ug-* < **č'uhk* < доперм. **č'əŋka* 'выступ, бугор, возвышение' [12, 71, 22, 75].

чуень 'палец' | удм. чиньы 'тж'. — Общеп. **č'ən'i* || пермские слова ставят в связь с венг. *csüd*, *csűg*, *csűg* 'сустав, сочленение' | хант. *t'uhən* 'тж', DT *t'əŋən* 'тж' (FUF, XI, 200) | Уотила исключает венгерские данные и приводит хант. *s'əŋə-rəŋ* 'сустав пальца' (Syrj. Chg.); *t'əŋəŋi* 'тж' (Kons., 241). = Доперм. **č'əŋe-* [12, 72, 46].

чуеньлыс 'наперсток'; *чуеньдыс* вв. уд. (Венд.), *чуеньтыс* лет. сс., *чуень-ном* вим. уд. (Гл.), *чуеньпомж* вим. иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. чиндыс 'наперсток'; *t's'in'dis* MU, *t's'indis* U, *č'in-dis* SM 'тж' (Kons., 240); производные от слова **чуць** (см.)

чуп иж. уд. 'сосок, грудь (женская)' (ССКЗД); ? *пончуп* уд. 'ячмень на глазу', первоначально 'поганый выступ' (пон 'собачий, поганый') || ф. (Löbng.) *suipru* ~ *suipru* 'острие' | саам. *čupra* 'тж' | венг. *csűr* 'вершина, выступ' (FUF, XI, 200). — Общеп. **č'up* < доперм. **č'upra* [12, 71, 28, 75].

чупкӧдчыным 'целоваться, чмокаться' | удм. чупаны 'целовать'. — Общеп. **č'up-* 'целовать' || ф. *suikko* 'поцелуй' | эст. *tsiuku* | кар. *t's'ukka* | саам. N *suikket* | венг. *csókol* | хант. *t'apal-* 'тж' (FUF, XI, 195); из звукоподражания. Венг. *csókol* воводится к общеугорской форме **č'akka* (-la-) (MSzFE, 122).

чурвидзы см. чурк.

чургӧдны, чургӧдчыны см. чурк.

чурк 'бугор, возвышающееся, неровное место', чурвидзы 'торчат, выступать', чургӧдны 'протянуть, выставить', чургӧдчыны 'высунуться, выдвинуться, сделаться торчащим'. — Общеп. **č'urk* || ? мар. чорк 'о торчащем остром предмете' (Вас.) | Вихман (под вопросом) приводит сюда эст. *tsur'kma* 'втыкать' | саам. *čorŋge* (FUF, XI, 261). = Доперм. **č'arkka* [12, 71, 49, 26].

чур-чермунны см. черӧбтыны.

чусавны 'тлеть, слабо гореть, еле теплиться', 'чуть виднеться, светиться, брезжить' | ? удм. чус 'тихо, беззвучно, безмолвно'.

чуш уд. 'норка (пушной зверь)'; норка — 'род хищных животных семейства куньих (Mustelidae)', у которой ' мех густой, блестящий' (БСЭ) || это удорское слово сопоставляют с людик. *t's'ihk* 'норка' | ливвик. *čihki* | саам. *čucke*, *t's'asske* 'горностай' и др. (Affr., 132; ALH, I, 285) | ? хант. сас 'горностай' (Тер. Оч. I). В. И. Лыткин считает возможным сопоставление слова **чуш** 'норка' с общеп. **č'uš-* 'нечто колючее, щетиноватое' (и воспроизводит доперм. **č'əškə-* (Этим. сл., 14).

чушкан 'оса' | удм. *чүшъял* 'ёж' (зоол.); *чүшъял*, 'мохнатик (травя)' (Бор.). — Общеп. **č'uš-* 'колючий' || ? манс. сус 'блоха'.

чушканзі см. зі.

чушкыны 'шаркать, волочить по земле' | удм. *чүш-чаш* 'звукоподражание шарканью ног'. — Общеп. **č'uš-* 'шаркать'; ономато-поэтическое слово.

чышкӧд 'предмет, служащий для вытирания, обтирания', кичышкӧд 'полотенце', чышкыны 'утереть, вытереть, обтереть', 'мести, вымести, подмести' | удм. *чүшыны* 'утереть, подтереть, стереть', *чүшкыны* 'утереться', *чүшкон* 'полотенце, утиральник', *чүжныны* 'мести, подмести, смести'. — Общеп. **č'uš-* 'утирать, вытирать, выметать' || с удмуртскими словами Тойвонон связывает ф.

huosia 'тереть, скоблить, скрести' | хант. *чәпчә* (чычы, *чүчыж*) 'мести, подметать' | ненец. *čuf'Dža* 'тереть, скрести, скоблить' (SKES, 89); в этой работе Тойвонон не приводит саам. *tsitsolet* и манс. *seasat* 'вытирать', которые сопоставляет с коми материалом в других работах (см. Affr., 91) | ? венг. *csúszni*

'скользять', *csuszkalni* 'кататься (по льду и т. п.)'. = Доперм. **č'əša-* [39, 69, 39].

чышкыны см. чышкӧд.

чышъян 'платок', *кузьчышъян* 'полотенце', букв. 'длинный плат' (кузь 'длинный'); произв. от основы слова **чышкыны** (см. чышкӧд).

шабала 'отвал сохи' | удм. *шабала* 'тж'. — Общеп. **šabala* (см. Ист. вок., 167) < чув., ср. *šabala* (Tschuw., 103).

шабур 'шабур, верхняя рабочая одежда с круглым вырезом вместо ворота', 'старая верхняя одежда, ветошь', диал. 'саван'; вым. 'балахон' (ССКЗД) | удм. *šabur* 'кафтан, холщовая верхняя одежда' (Munk.). — Общеп. **šabur*; широко распространено в среднем Поволжье и Приуралье слово, ср. мар. *шавыр*, *шовыр* 'поддевка из холста', чув. *шуплър* 'летний женский кафтан из белого полотна' (считают заимствованием из волжско-пермских языков — см. Этим. сл. чув., 339). Хант. DN *šə-bəg*, манс. *šerä'r*, So. *sāpar* и др. < коми или сев.-рус. (Syrj. Lehnw., 85). Рус. *шабур*, *шабурина* (взгд. вят. прм. сиб.) 'домоганина, сукманина, сермяжина, пониток', 'рабочий азиат, армяк, аипун, балахон' (Даль) < ? из пермских языков.

шадэ 'хворостина', диал. 'шест, тонкая жердь', 'удилище' | ?? удм. *шача* 'длинный шест', *шачы* 'вища, удилище'; *šač'a* (Munk.) 'прут, хлыст' (см. Syrj. Chr.). — Общеп. **šač'*.

шай: *шай-паймунны* 'опешить, растеряться, прийти в замешательство', 'удивиться, поразиться'; *шайгаины* вост. лет. 'тж' (ССКЗД) | Вихман предполагает соотнесение с удм. *шай* 'могила, кладбище' (FUF, XIV, 103); ср. также удм. *шаймыны* 'исчезнуть, скрыться, потеряться'. — Общеп. **šaj-*.

шайт I 'рубль' < арийск., ср. авест. *šaito-*, *šarta-* 'деньги' (Kons., 120). Слово *шайт* 'рубль' вряд ли имеет какое-то отношение к *шайт* (< **šat'*) 'вища, удилище, длинный прут'. К. > хант. *ššōišt* 'деньги', O *ššōišt* 'серебрянный или бумажный рубль', манс. *šaiš*, *šajš* 'рубль' (Syrj. Lehnw., 77).

шайт II см. *шать*.

шактар 'древесный хлам, сор (нанесенный весенним половодьем)', 'накипь (на супе и т. п.)' | удм. *шакта* 'сор, мусор, грязь'. — Общеп. **šakta(r)* 'сор, накипь' (см. Ист. вок., 167) || ставят в связь с саам. S *sieyter* 'мох' | хант. *tšəp*, *lšəp* 'тж' (FUF, XII, 303; FUF, XIV, 104; Kons., 286; Coll.).

шакша уд. 'шкварки', уд. (Венд.) 'мегга, выжимки' (ССКЗД) < ? приб.-ф. **šakša*, ср. лютик. *šakšu* ~ мя. ч. *šakšad* 'осадок, который скопляется на дне при растапливании плохого масла', ф. *šakka* 'осадок, гуща' (ПФЯ, 1963, стр. 10). Рус. (олон.) *шакша* < кар. (Käl. Osts.).

шалим: *Шалим-шор* сс. 'приток р. Поинги (топоним)' (собр.) | ? удм. *šal'i* 'камешек' (Munk.). — Общеп. ? **šal'* 'камешек, галька, галечник'; ср. *шалыд*.

шалка диал. 'сумка из бересты, ранец, берестяная котомка' < приб.-ф., ср. кар. *шалку* 'тж' (Диал. хр.).

шаль: *чань шаль* инв. 'табун жеребят' (Диал. хр.); *шальча* кп. 'жеребята, табун мелкого конного скота' (Рог.); ср. *шалыд*, *шалим* || ? мар. *шалан* 'разбросанно, разрозненно', *шаланаш* 'рассыпаться, распасться, расходиться'.

шалыд, шаль л. (с. Ношуль) 'рассыпчатый (напр. песок)' (Диал. хр.); *шаль* печ. (Медв.) 'тж' (ССКЗД) | удм. *шаллэ*: *шаллэ* ской 'смесь гальки с песком', *шаллэ шур* 'речка с галечным дном'; *šal'i* 'камешек' (Munk.); *шалы-шалы* 'крупный, равномерный, одинаковый (по величине)'. — Общеп. **šal'* 'ровный, крупный, рассыпающийся' || ? мар. *шала* 'разбросанный, разрозненный', *шаланаш* 'разваливаться, рассыпаться, распасться, рассеяться', *шаланаш* 'разваливать', —

Доперм. **šal'a-*; ср. *шольд* [8, 71, 48, 75].

шалья кп. 'вид рыбы' (Wichm.-Uot.) | ? удм. *шалыкко* сев. 'налим' (Диал. хр.). — Общеп. **šal'(ag)* (см. Ист. вок., 167).

шамыр 'пожатие, хватка', шамырты 'сжать, зажать, пожать, крепко стиснуть, цепко схватить' || мокш. *шумордамс* 'выжать (что-л. мокрое, влагу)' (FUF, XXXII, 84). К. > хант. *šəmtəg* 'складка, морщина', манс. *šəmtəg* 'тж' (Syrj. Lehnw., 84).

шамырты см. *шамыр*.

шань 'хороший, вежливый, скромный, приветливый', *шаньмыны* 'поправиться, стать упитанным, похорошеть' | ? удм. *шонер* 'прямой, верный, истинный, точный, меткий', *шонерыны* 'поправиться, стать на ноги (о больных)'. — Общеп. ? **šon'* (? < **šəŋ-*); в общеконном языке следовало бы ожидать **šəŋ'* (по типу в онь 'поясок'), однако по каким-то причинам гласный **o* трансформировался в *a* || мокш. *чива*, также *tšivan'* 'гостеприимный' | эрз. *чив* 'хороший' | ф. *huvā* 'добрый, хороший, доброкачественный' | саам. K *šuvva*, R *šuvva* 'хороший' | венг. *igén* 'очень' (FUF, VII, 43; FUF, XVI, 191; Nyk, L, 454; Syrj. Chr.; Coll.). В ф.-у. праязыке Э. Итконен предполагает в середине слова **-švā-* < **-švā-* (FUF, XXX, 39). = Доперм. **šəŋā*. Тойконен ф. *huvā* сопоставляет с эрз. *tšiv*, мокш. *tšiva* и под вопросом с мар. *šu*, удм. *šon'er* и к. *šān'* и возводит к ф.-у. **šəŋā* (SKES); Коллиндер ф. *huvā* сравнивает с мордовскими словами, а пермские и венг. *igén* приводит под вопросом (Coll.) [8, 66, 46, 74].

шаньга 'шаньга, ватрушка'; *шаньги* уд., *шаньди* нв. (ССКЗД); это слово распространено также в северных русских говорах; зафиксировано в удмуртском (*шаньги* 'ватрушка, шаньга') и марийском (*шаньга* 'ватрушка с начинкой из конопляных семян'). Слово сложилось, по-видимому, в прибалтийско-финских языках и первоначально

означало 'жниво, урожай', ср. ф. *sänki* 'жниво', олонец *sāngi*, *sāngē* 'урожай', кар. *šāngi*, лютик. *šāng'* 'тж'. Кар. *šāngi* 'урожай' > 'хлеб' > к. **šān'gi* 'вид выпечки'; слово могло быть воспринято непосредственно от карело-вепсов или через посредство северных русских говоров (ср. сев.-рус. *шаньга* 'род ватрушки' — Даль). Можно предполагать, что карельское слово распространилось также в другом направлении: из районов нынешних Вологодской и Костромской областей в места, заселенные марийцами, вятичами и удмуртами (см. MSFOu., XLIV, 216).

шаньмыны см. *шань*.

шап нв. сс. 'белая мыльная пена' || саам. S *sopt*, N *sokta*, *souta* 'пена, накипь' (Kons., 283). — Общеп. **šap-* (см. Ист. вок., 170).

шар иж. печ. 'пролив (в среднем и нижнем течении реки Печоры)' (ССКЗД) < сев.-рус. *шар* 'морской пролив' (Даль). В свою очередь русское слово сформировалось из об-угорского или коми материала, ср. манс. *šəpi*, *šəp*, *šəp* 'седловина между двумя вершинами гор' (Ман.РСл.); хант. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I); см. также к. *šəp*.

шардотны см. *шардыны*.

шардыны кп. 'замирать сердцу (при быстром опускании, падении)', *шардотны* 'быстро поднимать, опускать, производя замедление сердца' (Рог.); *шардыны* лл. уд. (Венд.) 'неожиданно испугаться, вздрогнуть', *шардым* вым. нв. 'боязно, страшновато' (ССКЗД); *шард-* кя. 'испугаться' (КЯД) | удм. *шурдыны* 'бояться (глубины, высоты)'. — Общеп. **šard-* 'бояться (высоты, глубины)'.

шарей вым. 'осадок при солевании' (Диал. хр.) < ? ненец., ср. *сəръяда* 'имеющий привкус соли' *сəр'* 'соль' (НРСл.).

шаркъявны 'ходить быстро и шумно, большими шагами'; ср. удм. *шаркятыны* 'стучать (палкой, но-

гой, сапогами, молотком); из звуко-подражания.

шати́н см. шать.

шать: вугыр шать 'удилище' (вугыр 'крючок, уда'), шати́н 'тонкая жердь, удилище'; шайт вв. в. в. иж. нв. скр. уд., шать в. л. л. печ. сс. 'гибкая длинная палка, тонкий шест' (ССКЗД); кп. шать 'ветвь лиственного дерева', 'тонкий ствол дерева' (Рог.); вариант с конечным -jt вторичный (<*t-), см. Ист. грам., 123) || к. шать сопоставимо (?) с ф. hutja 'шест, жердь, тонкая планка' | эст. hudi 'тж' (Syrj. Chr.; FUF, XVIII, 9, 10, 47, 48, 148; SKES). К. > манс. sajt, sajt 'прут, хворостина', sajt 'шест', хант. О sajt 'тж' (Syrj. Lehnw., 77).

шебравны 'укрыть, накрыть (одеялом и т. п.)', шебрас, шебрёд 'одеяло, покрывало' | удм. шобир-тыны 'укрыть, накрыть, покрыть', шобрет 'покрывало, одеяло'. — Общеп. *šebir- (см. Ист. вок., 138) [8, 64, 25].

шебрас, шебрёд см. шебравны.

шева 'кликушество, порча', 'икота', '(по суеверным представлениям) существо в виде отвратительного насекомого, вскориленного колдуном, напускающим порчу'; ср. манс. šērap 'шаман', хант. чилан 'колдовство' (указал К. Редэи).

шеви́с уд. 'перегородка', шейи́с уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД); ševn'es уд. 'вагородка, часть избы перед печкой' (Wichm.-Uot.) < ? приб.-ф., ср. ф. saupa 'баня'.

шег [шег-] 'лодыжка', 'щиколотка', 'альчик, лодыжка, козоп, игральные кости'; пу шег вв. (Крч.) 'короткая палочка, заменяющая игральную кость' (соб.); шег 'позвонок' в выражении: сийё мык шег выль оз ылав 'его на мякине (букв. позвонке уклейки) не проведешь'; шег, шег кп. 'лодыжка, бабка' (Рог.) | удм. šeg 'отросток, нарост на дереве' (Wichm.-Uot.); šeg Sar. 'внутренняя часть дерева вокруг сердцевины' (Munk.). —

Общеп. *šeg 'позвоночник, костяк, остов', 'ствол (дерева)' (Ист. вок., 138; СФУ, III, 189—190) || В. И. Лыткин связывает пермские слова с мар. шангы Г. 'сухой хворост, налужник'; шанга 'сухой орешник', 'лутошка' (Вас.) = Доперм. *šēŋke-, *šēŋke- 'ствол (дерева)', 'сухое дерево', 'твердая часть дерева' (см. СФУ, III, 190) [8, 64, 22, 73].

шедны 'попасть, попасться', 'получиться', 'выдернуться', шедёны 'добиться, достигнуть, достать, добыть, извлечь'; кя. шид- 'тж' (КЯД) | удм. шедьны 'попасть, попасться, найтись, отыскаться', шедьтыны 'найти, отыскать'. — Общеп. *šed- (см. Ист. вок., 134).

шедёны см. шедны.

шежлыны см. шёчаннй.

шель диал. 'светло-зеленый', 'молдой, игривый'; šel' уд. (с. Ертом) 'зеленый, желтый, бледно-зеленый' (Wichm.-Uot.) || ? ф. heleā 'ясный, светлый, яркий' | эст. hele 'тж'.

шельдыны см. шельк.

шельк 'кусочек вяленого мяса или рыбы', шелькйны 'готовить мясо или рыбу к вялению, разрезать их на куски'; шелькйны лет. 'расщеплять на пластинки (напр. дерево ударом молнии)', шельдыны лет. 'расщепиться, расколаться, раздробиться' (ССКЗД) | ? удм. шелеп 'щепка, стружка'. — Общеп. *šēl'-, *šēl'- 'расщеплять, разрезать, отделять'; ср. шиль к.

шемёс I 'удивление, изумление', неол. 'чудо'; шем петё 'удивляет, изумляет' (Кельд Кёрт) | ? удм. шёманы 'немного испугаться'; šē-tin' 'бояться, опасаться' (Syrj. Chr.); šē-t- 'бояться (напр. ночной темноты)' (Munk.). — Общеп. *šēm- 'бояться, недоумевать, изумляться' (см. Ист. вок., 226) | ф. hämillinen 'смущенный, растерянный', olla hämillään 'быть в смущении, смятении' | людак. hämätüdä 'тж' (SKES). — Доперм. *šēmā- [8, 68, 43].

шемёс II вв. (Виш. Вочь. М. Укл. Устьян.) 'молчаливый, тихий' (ВВД); кя шим: шимё вайалне 'окуривать

больного от глаза' (КЯД) | ? удм. шимес 'жуткий, мрачный, глухой', 'грустный, скучный'. — Общеп. *šēm- или *šim- || ? ф. hiimosti 'одежда, вид душевной болезни' | ливвик. hiimot 'черт' (см. Ист. вок., 226). = Доперм. *šime- или *šēme-. Не исключено, что эта коми форма шемёс возникла из *šimes под влиянием слова шемёс 'удивление, изумление' (см. выше) [8, 70, 65, 43].

шенасьны 'махать, размахивать (руками)', шенышты 'взмахнуть' | удм. шонаськыны 'обмахиваться, качаться, шататься', шоналтыны 'махнуть, кивнуть, качнуть'; šonalt-, šanal-, šomal- 'тж' (FUF, XVIII, 112). — Общеп. *šēŋ- или *šēŋ- 'махать, размахивать'.

шензыны 'удивляться, изумляться, поражаться, диву даваться'. Происхождение неясно; Утила допускает генетическую связь со словом кэ. шемёс 'удивление' и удм. шёмыны 'бояться' (Syrj. Chr.).

шеныштыны см. шенасьны.

шенёб 'жалкие остатки, следы существования чего-л.', 'одна тень (об очень исхудавшем человеке)'; скр. вв. нв. 'что-л. очень худое, ветхое, слабое' (ССКЗД) | ? удм. шёнъшны 'завясть, одрибнуть (о цветах, листьях, об овощах)'; Sar. šen'ž'al-, Uf. šen'ž'al- 'стать трухлявым, надграватым (напр. о редьке, репе)' (Munk.). — Общеп. *šēŋ-η-, *šēŋ-, *šēŋ- 'нечто слабое, дряблое, худое' [8, 64, 65, 46].

шеп 'колос' | удм. шеп 'тж'. — Общеп. *šēr 'колос' (см. Ист. вок., 138) || ? ф. herri 'шишка, утолщение (напр. на рукоятке кнута)', hōrri 'тж' (SKES). = Доперм. *šēpre- [8, 64, 28, 73].

шер 'град', 'дождь с градом'; шер уд. 'крупна (снег)' (соб.). Этимология неясна; ср. ненец. сарё 'дождь' (НРСл.).

шергёдыны 'раскинуть, раздвинуть, раскрыть'; ср. удм. шерак усьыны 'растянуться', шеръяны

'раздвигать' || ? мар. шāргаш Г. 'раскрывать', шарлаш 'развертываться, растягиваться, шириться', шергалаш 'распахивать, расстегивать' | манс. тарам- 'развернуть, распушить, расстелить' (Ман. РСл.) | хант. ләрейүтә- 'распускать' (Тер. Оч. I) | венг. ered-. — Общеп. *šēr- < доперм. *šäre- [8, 60, 49].

шердыны 'берестяной лоток (для просеивания муки или отвеивания половы)', шердйныны 'веять на лотке (зерно от мякины)' | удм. шорёськыны 'просеять, провеять (зерно, семена на ветру от пыли и легкого мусора)' (FUF, XXI, 82). — Общеп. *šerd- 'веять' (см. Ист. вок., 138).

шим см. шы I.

шимж см. шыж.

шилёб уд. 'ломоть, кружок (напр. овощей)' (ССКЗД) | Вихман сопоставляет коми слово с удм. шелеп 'щепка, стружка' (Wotj. Chr.); удорская форма шилёб как будто говорит о том, что в общепермское время было *šēl'-; ср. шель к.

широе 'свиноец' (так записано в русско-коми Разговорнике XVIII в.). Сильно искаженное написание древнего слова; В. И. Лыткин расшифровывает его как *c'ur-uc' или *c'ur-uc', ориентируясь на модели других слов, обозначающих металлы: эз-ысь, уд. эз-ись 'серебро', оз-ысь, уд. оз-ись 'олово'. Элемент -ысь (-ись) в словах эзысь и озысь означал 'металл, цветной металл', компоненты эз- и оз- были определениями ('какой именно цветной металл'). В предполагаемом *c'ur-uc' В. И. Лыткин считает начальный элемент c'ur- чувашским заимствованием, ср. çĕrĕ 'кольцо, перстень' < *s'er- 'медь, железо, латунь' (из чувашского же заимствовано мошп. s'er'ä 'медь, железо, серебро, проволока, латунь, металл, монета'; это слово хорошо сохранило значения оригинала, см. ВФУЯз., вып. 4, стр. 134).

Слову широе можно дать и несколько другое толкование: широе <

*шыр-ись 'свиное', первоначально 'металл мышинного цвета', ср. кз. удм. шыр 'мышь'.

шобді 'пшеница'; шббды вс., шоби л. (ССКЗД); кп. шогді (šogdi) (Wichm.-Uot.); кя. шугди 'тж' (КЯД). Вихман считает коми-пермяцкую форму с элементом -g- наиболее древней и возводит кп. šogdi к *šodgi < *šodigi, сопоставляя её с мар. шыдаг 'пшеница'. — Общеп. *špdag (см. FUF, XIV, 105; Ист. вок., 68) || авторы MSzFE коми слова сопоставляют с мар. šāda-ŋga, U šāda-ŋ, M šīda-ŋ 'пшеница' | хант. DN tānt 'жито, зерно', Vj. jānt 'тж', Trj. Lānt 'крупа' | (под вопросом) венг. ed 'жито', возводя их к допермской форме *šānta- 'зерно, жито', кз. шобді возникло из *šogdi под влиянием таких форм, как шабді 'лен' (см. Ист. вок., 68); элементы кз. -ыг (в *šodig > *šogdi) и мар. -ŋga являются суффиксами (MSzFE, 137) [8, 23, 63].

шобны 'обыскать', шобсьом 'обыск' || ?? мар. шумба 'ботало (орудие для пугания рыбы)' < ? орудие для поиска рыбы' (укавал В. И. Лыткин).

шобрэдлыны 'мерещиться, мечтаться, грезиться' || ? ф. hooria 'бредить, грезить', hoore 'бред, фантазия' | саам. N hoaw'ge 'тж' (SKES).

шобсьом см. шобны.

шог 'горе, несчастье, печаль, скорбь, грусть', шогдны 'опечалить', 'топнуть', 'почувствовать себя дурно'; шогооны вым. 'болеть (во время родов)' (ССКЗД); кп. шог 'тошнота', 'слабость', 'печаль' (Рог.); šoga-viŋ инв., šoga-lŋj кч., šo-gal- кя. 'болеть' (Диал. хр.) | удм. шуг 'трудно, неудобно, неловко', шуганы 'смущаться, затрудняться, беспокоиться'. — Общеп. *špg 'болезненное состояние', 'трудность, неловкость', 'горе' (см. Ист. вок., 99) || пермские слова ставят в связь с венг. aggd- 'опасаться, беспокоиться, тревожиться' (MSzFE, 72) | Вихман приводит сюда также ф. hankala 'затруднительный' (Wotj).

Chr.), однако Э. Итконен считает это сопоставление неубедительным (там же, введение, VIII). = Доперм. *šāŋka. К. > хант. DN šōk 'горе'.

шогман см. шогмыны.

шогмыны 'годиться, подходить', шогман 'годный, пригодный, подходящий'; кя. шогм- 'выходить, получаться, удаваться' (КЯД); кп. шогмыны 'уродиться, народиться' (Рог.). — Общеп. špgt- 'годиться, соответствовать' (см. Ист. вок., 99) || ? хант. šē-ŋgaŋ, šō-ŋkaŋ- 'возмужать, повзрослеть' | ? манс. sā-kēmti, sāŋkēmti 'создавать' (Syrj. Chr.). = Доперм. *šāŋke- [8, 61, 22, 73].

шогдны см. шог.

шод: ас шодйи 'свободно, без напряжения, не спеша (напр. идти, шагать)', т. е. 'насколько позволяют силы, как подсказывает чувство' | ? удм. шод: шодтэк кылныны 'совершить ошибку', 'не заметить грозившей опасности', шодтэк шорысь 'незаметно, нечаянно', шбдыны 'предчувствовать, догадываться'. — Общеп. *špd-; коми и удмуртские слова объединяет значение 'чувство, догадка, сознание' || ?? мар. шундаш 'отстояться, устояться' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. ? *šūnta- [8, 67, 23, 75].

шода 'прут, палка, деревянная спица, вертел', диал. 'лоза, из которой плетут верту'; шода вв. иж. нв. печ. 'остроконечный шест, палка', шбдз уд. (Остр.) 'прут, лоза', шбдз вс. 'перекладина, жердь, грядка' (ССКЗД); šōž нв. 'заостренная палка в стогу сена', крч. 'прут с проткнутыми кусками мяса для сушки', крч. 'тонкий прут для сушки беличьих шкур' (Диал. сл.); šod'z 'остроконечная деревяшка, деревянный гвоздь с крючком' (Syrj. Wrb.); кп. шода 'деревянная игла, спица' (Рог.) | ? удм. šūčo (šūč'o) 'прут' (Wied.), 'шест, жердь' (Munk.). — Общеп. *špd- 'прут, спица, шест, остроконечная палка' (см. Ист. вок., 68) || ф. haasia 'прясли' | кар. hoas's'a | людик. huad'z 'тж' (SKES). = Доперм. *šēč'a- или *šēč'a- [8, 62, 63, 40].

шодлыны 'резвиться, бегать, скакать'; шод: шод чань уд. (Пысса) 'необъезженный жеребец' (соб.), первоначально 'резвый, дикий, своенравный жеребец' | Уотила и В. И. Лыткин сопоставляют основу šod- с удм. шуд-; шудыны 'играть', шудам-серектам 'веселье, смех и игры' (Wichm.-Uot.; Диал. хр.).

шой 'труп, мертвый'; шбй вс., шуй вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); шой кп. 'труп, мертвое тело', 'падаль' (Рог.) | удм. шбй 'труп, падаль'; урс. šoj; каа. šūj 'тж' (Munk.). — Общеп. *špj; непонятно появление g и o (удм. урс. šoj) (Ист. вок., 68) || ф. haja, haiska, haaska 'падаль, мертвечина' | саам. N sagje 'тж' (Virj., 20, 22—23; Kops., 261; SKES). = Доперм. *šja- [8, 62, 38, 75].

шоймём кп. 'бледность' (Поп. Ант.) | ? удм. шбйзыны 'помертветь; побледнеть (от испуга, от болезни)'. — Общеп. *špj 'бледный'; ср. ш о й.

шойна уст. 'могила, кладбище'; кп. шойна 'могила' (Рог.); шойна šōrōd лет. 'петельный (первоначально 'мертвый') узел' (ССКЗД) | удм. шай 'кладбище', шайгу 'могила' || ф. hauta 'яма, могила' (Wotj. Chr.); ср. ш о й.

шойччбг 'отдых, передышка', шойчыны 'отдохнуть, передохнуть'; шотчыны сс., шоччыны вым. иж. л. уд., шбчыны вс. (ССКЗД); кп. шотчыны 'тж' (Рог.); кя. šu-č'č'- 'тж' (КЯД) (< *šu-č'č'-, см. Ист. вок., 68) | удм. шутатскыны 'отдохнуть'. — Общеп. *špč'- (< *špč'-) (см. Ист. вок., 68) || ? ф. huoaata 'перевести дух, отдохнуть' | кар. huogavu- | людик. huogain 'тж' | саам. R suokket 'вадохнуть, передохнуть' (SKES). = Доперм. *šska-, *šukka- [8, 62, 26, 75].

шойчыны см. шойччбг.

шолд вв. 'крупный, ровный, соразмеренный (о картофеле, рыбе и т. д.)' (соб.); шолгбм скр. 'крупного помола (о муке)' (ССКЗД); вероятно, фонетические варианты слова ш а л ь ы д, ш а л ь (см.).

шоль [шолль-] 'талый зернистый весенний снег'; шблсьалы вс. 'сделаться зернистым, талым (о снеге весной)' (ССКЗД) | удм. шуль 'мокрый, сырой (о снеге, дороге)'. — Общеп. *špl- 'сырой (снег)' (Ист. вок., 68) || Б. А. Серебряников приводит сюда манс. соль, конд. са'ол 'иной' (Этим., 1966, стр. 299).

шольны скр. 'расколоться' (об игральные бабки); кп. šu-l'al- 'щепать' (КЯД) (кя. šu-l'- 'расщеплять на узкие пластинки' сюда не относится, см. шуль); шольбыны иж. 'распрысаться, развязаться (об упряжи)' | ? жуль лет. уд. 'лом, дробь', жульбыны вв. вс. лл. печ. скр. сс. уд., шольбыны лет. 'перевести, побить вдребезги' (ССКЗД). — Общеп. *špl- 'раскалывать, расщеплять, разбивать' || мар. шелаш 'расколоть, расщепить, расчленил' (см. Ист. вок., 69). = Доперм. *špl'- 'расколоть' [8, 63, 48].

шом I 'уголь'; шбм вс. (ССКЗД); шум кя. (КЯД); кп. шом 'тж' | удм. шум сев., šum юз. 'сажа' (Syrj. Chr.). — Общеп. *šmt 'уголь, сажа' (см. Ист. вок., 69).

шом II 'закваска, вещество, вызывающее кислое брожение, кислота', шомйбв 'простокваша' (йбв 'молоко'), шомкор 'щавель' (кор 'лист'); вс. шбм (ССКЗД); кп. шбм (Рог.); кя. шбм 'закваска' (КЯД) | удм. шбм 'вкус', 'закваска', 'хмель'. — Общеп. *šmt 'кислый'; к. шом < ? *шбм (под влиянием слова шом 'уголь'); вероятно, уже в общепермском языке произошло смешение близких по значению слов *šmt 'уголь' и *šmt 'кислый', что вызвало сдвиги в вокализме коми слов; нечто подобное произошло и в удмуртских словах, ср. шбм 'закваска', но шумес 'квашня'. «Основанием для такого смешения служило то, что уголь используется для квашения (при приготовлении закваски для щей и месиво из отрубей втыкают лучины и обугленным концом для его прокипания)» (Ист. вок., 147) || хант. T šim-, N Kaz. šim-, Obd. šim- 'киснуть' (Coll.). Хантыйские слова считают также

займствованиём из коми языка (см. Surj. Chr.; Syrj. Lehnw., 83).

шом III 'ум', 'настроение': кокни шом 'бахвал, вертопрах', 'вертихвостка', буква 'легкий ум' (кокни 'легкий'); *не тыр шом* лет. 'не в полном уме' (ССКЗД); *абу дзик шом* вв. (Вочь) 'нехватает винтиков' (ВВД) | ? удм. шум: шумпотыны 'радоваться, обрадоваться'; *šut* урс. — Общеп. **šrt* 'настроение', 'характер', 'ум'.

Пермский материал говорит о том, что шом I, шом II и шом III генетически не связаны между собой и в современном языке являются омонимами.

шомйбв см. шом II.

шомкор см. шом II.

шомбс 'кадка, кадушка', нянь шомбс 'квашня'; кп. *šombs* (Рог.) | удм. шумс 'квашня'; *šimes* урс. 'тж'. — Общеп. **šimes* > **šimes*; произв. от шом II (Ист. вок., 147; Coll.).

шомыс: *шомыс дук* вв. 'запах кислого', 'тяжелый запах', 'запах человеческого испарения' (соб.); произв. от шом II.

шона или **шонаув** 'помещение для очага в овине' | ? ф. *hoone* 'комната, помещение, строение' | эст. *hoone* 'здание'.

шондй 'солнце' | удм. шунды 'тж'. — Общеп. **šondi* (см. Ист. вок., 99). Вихман, Утила и Фокош-Фукс рассматривают шондй в одном гнезде со словом шоньд (Wotj. Chr.; Syrj. Chr.; Syrj. Wrb.).

шонъян, **шонъянй** 'покойный (употр. при упоминании)'; *шонъей* вв. 'тж' (ССКЗД); *шонъян* скр. (Койт.) 'так говорят о человеке, не подающем вестей или без вести пропавшем' (соб.); *шбн*: *шбн дук* вв. 'вонь, зловоние, смрад', *шбн* вс. л. 'уничтожительный суффикс': *керкашбн* л. 'домишко' (керка 'дом') (ССКЗД). — Общеп. ? **šrn* || основа шон- (шбн-) имеет значение 'нечто слабое, плохое, старое, ветхое' и сопоставима с эрз. чов 'дух чело-

века', чопача 'призрак, привидение' | ф. *huu* 'привидение, дух' | манс. *tow, towi* 'дух, идол' | хант. *juhk, juhk*, S *tojh* 'дух, домовый' (Coll.; SKES). — Доперм. **šur* или **šur* (FUF, XXX, 50) [8, 62, 46].

шоньд 'тепло', 'теплый'; *шоньт* кя. 'тж' (КЯД) | удм. шуньт 'тж'. — Общеп. **šnit* 'теплый' (см. Ист. вок., 100). — Доперм. **šne-*; ср. шондй [8, 61, 46, 73].

шор 'ручей', 'весенний ручеек, талая вода', 'поток (после дождя, после обильного снеготаяния)' | удм. шур 'река'; слоб. *шур* 'ложбина' (Теп. Пам., 175). — Общеп. **šgr* 'ручей, поток, течение, река' < **šgr*; переход **š* > **g* под влиянием -r (Ист. вок., 100) || пермские слова традиционно сопоставляют с манс. *tūr, tör* (< **šor*) 'озеро' | хант. DN *tor* 'озеро, заливной луг', Tj. *Lār* 'долина', 'озеро', Ко. *tör* 'маленькое озеро без протоки' | венг. *ár* 'поток, течение, стремнина' (FUF, XXI, 99; Syrj. Chr.; Coll.; Этим., 1966, стр. 296). — Доперм. **šara-*, **šara-* 'поток, ручей, река, вода'.

Не исключено, что ка. шор и удм. шур связаны с венг. *ér* 'ручей'; в этом случае доперм. **šara-* или **šara-* (MSzFE, 160) > общеп. **šgr-* [8, 49, 61, 62].

шота 'холка, загривок', перен. 'шиворот' | ? мар. шупш 'воротник'.

шбйбшны 'растеряться, опешить' | ? мар. шуй 'страх'. — Общеп. **šbj-* или **šbj-* < доперм. **šaja-* [8, 66, 67, 38].

шбн см. шонъян.

шбндын 'утерять', 'деть, закрывать' | ? мар. шындыш 'поставить, посадить, заключать', шындыш 'поместиться, вобратиться, внедриться'.

шбр 'середина'; кя. *šbr* (КЯД) | удм. шор 'тж'. — Общеп. **šbr* 'центр, середина' (см. Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шбравны 'нарезать хлеб', 'кроить, выкроить'; *шбры* лл. (ССКЗД); кя. *šbral-* 'тж' (КЯД) | удм. шорыны 'отрезать (кусочек, ломтик хлеба)'. — Общеп. **šbr-* (< раннеперм. **šbr-*)

'резать, кроить'; одного происхождения со словом шырыны 'стричь' (Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шбрм 'ломоть хлеба' | удм. шорем нянь 'отрезанный ломоть, кусок хлеба'. Произведено от основы глагола шбравны (см.). К. > хант. Ni *šbrám* 'ломоть хлеба', манс. KM *šbrám*, LO *šbrám* 'ломтик' (Syrj. Lehnw., 86).

шбрт 'пряжа (нить, прядь)'; кя. *šort* (КЯД) | удм. шорт 'тж'. — Общеп. **šort* < **šurt* 'пряжа' (Ист. вок., 127) || мар. шүрт 'нитка, нить'; W *šrtā*, O *šrtā* 'тж' (FUF, XX, 132). — Доперм. **šurtā-* 'пряжа, нить' (см. Zur Gesch., № 442, стр. 291) [8, 66, 49, 27].

шбчавны вв. 'бродить, странствовать (в других краях)', 'распутничать', 'быть в тече (о белке, зайце)' (соб.); *шбчавны* иж., *шбчавны* вв. 'ходить, бродить, шататься' (ССКЗД) | ? мокш. шапнемс 'двигаться, откатываться, сторониться, подходить (к кому-л., чему-л.)'. Коллиндер под вопросом связывает эрз. *šašio*, мокш. *šašia-* 'двигаться' с манс. *šooš-*, *šuš-*, *šos-*, *sus-* 'бродить (по воде, снегу, песку)', хант. *šoš-*, *šuč-*, N *šoš-*, S *šuč-* 'ходить, прогуливаться' (Coll.).

шуа: *шуа пу* л. 'наполовину засохшее на корню дерево с облезлой корой и потемневшим стволом' (ССКЗД); ср. шуаыны, шутины.

шуд 'счастье'; шуд-мылбм, шуд-талан (фолькл.) 'участие, удел, доля, счастье' | удм. шуд 'счастье'. — Общеп. **šud-* (см. Ист. вок., 213) | ? эрз. чандо 'денежный выкуп (при свадебных обрядах)' | ? ф. *hinta* 'цена' | ? вепс. людик. *hind* 'тж' | саам. N *hadde* 'тж' (FUF, XVI A, 31; SKES). — Доперм. **šunta-*. Якобсон считает иранским заимствованием, ср. др.-перс. *šuyāti-*, авест. *šāti-* 'радость, хорошее настроение, счастье'. Хант. *šri* 'сила' и манс. *šat*, *šot*, *šōt* 'счастье', возможно, с пермскими словами не связаны (Syrj. Chr.) [8, 71, 23, 75].

шудыны 'киснуть, закиснуть, бродить (о молоке, тесте, пиве);

основой слова является шу- (< общеп. **šu-*, см. Ист. вок., 213), которая выступает также в словах шутины, шумыны (см.) и др. || мар. шуаш 'киснуть, прокиснуть, бродить, перебродить' | венг. *šavapud* 'кислый'. — Доперм. **šuwā-* 'киснуть' (см. FUF, XIII, 100). Утила относит сюда хант. *šəy-* 'прокиснуть' и манс. *šəy-* 'квасить', а также к. шом, удм. шум 'кислый' (Syrj. Chr.), однако по вокализму последние слова не подходят к рассматриваемому случаю (Ист. вок., 213) [8, 71, 37].

шуй уд. 'дряблый, вялый, размякший (об овощах)', *шуймыны* вв. уд. 'вянуть, завянуть' (ССКЗД); *шуймедны* вв. 'морить, ферментировать (табачные листья)' (ВВД) | удм. шуял 'вялый, дряблый, пресный', шуяны 'вянуть, завянуть, дрябнуть'. — Общеп. **šui-*, **šui-j-* (см. Ист. вок., 213); ср. шуа, шузыны || мар. шуялге 'размокший', 'рыхлый, трухлявый'.

шукб диал. 'буря, метель, ненастье', 'шум', 'хмурый, ненастный (о погоде)'; *шукб* лл. уд., *шукб* иж. 'переполох, тревога, шум', нв. вв. 'тревожно' (ССКЗД) | удм. шукурес 'страшный, бушующий', шукурес тол 'сильный ветер, ураган' (Диал. хр.). — Общеп. **šuk-*; ср. шуксыны.

шуксыны 'кишеть, роиться'; ср. удм. шукурсыны 'подняться, встать, бушевать, пениться', шукурбукыр вырыны 'волноваться, колыхаться'. — Общеп. **šuk-* 'кишеть', 'находиться в движении, волнении'; ср. шукб.

шул'йм I кя. 'маленькая несъедобная рыбка, по цвету похожая на налима' (КЯД) | ? удм. шул'ев 'усач (рыба)' (Диал. хр.). — Общеп. **šul'*.

шул'йм II (*šul'i'm*) кп. 'речная минога' (Wichm.-Uot.). Первоначально слово могло означать 'рыба, похожая на полоску, тонкую ленту'; ср. шуль.

шуль 'узкая полоска лыка, бересты (для плетения лаптей)',

'бегать туда-сюда' (Wichm.-Uot.) | ? удм. шукурскыны 'подняться, бушевать (о погоде)', 'пениться'; *šuk-rijas* 'кѣпѣ' 'буйствовать, шуметь' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **šuk-* или **šuk-*; ср. шукѡб, шуксьыны.

шымавні вв. (Дер.) 'покрыть, накрыть (одеялом, мхом, ветками падающего дерева и т. д.)' (соб.) || ? мар. шымаланаш 'обложить, покрыть сплошной массой', шымакш 'название женского головного убора'.

шымовтні вв. (Ан. Дер. Руч.) 'запахнуть полу одежды', перен. 'обнять' (соб.); ср. шымавні.

шымыртыны 'охватить, обхватить, обнять', 'запахнуть (одежду)', шымыртыны 'отогнуться, сморщиться, покоробиться'; уд. также 'суживаться, сузиться' (ССКЗД) | удм. шымыртыны 'сморщить, съежить, сморщить, свести судорогой', 'сделать узким, сузить (об одежде)', шымыри 'оборки, складки (в одежде)'. — Общеп. **šumirt-* 'сжать, сузить', 'сморщить' (см. Ист. вок., 198) || мокш. ? шимордемс 'валить, свалить (сукно)'; сюда подходит также мокш. шумордамс 'закончить, завершить', 'выжать (что-л. мокрое, влагу)'; это слово Тойвонон связывает с кэ. шамыртыны (см. Syrj. Lehnw., 84) | ? ф. humertaa 'разжевывать', 'мельчить, молоть муку' (SKES). — Доперм. **šamt-* 'мять, сжимать'.

шымыртыны см. шымыртыны.

шымьгавны скр. (Койт.) 'трепать, пушить (лен, шерсть)' (соб.) < приб.-ф. через рус., ср. ф. sinkua 'пушить, растягивать', кар. *šingua-* 'трепать, приводить в порядок (одежду, лен)' > сев.-рус. шингать, шиньгать 'разделить на части, на пласты, напр. лен' (MSFOu., XLIV, 247).

шымьякыны-овны 'жить тихо, мирно, дружно, в согласии, душа в душу', 'жить в достатке, припеваючи' (овны 'жить'); шымь вым. 'полная тишина', шымья пуксоны вым. 'тихо сидеть', шымья вс. 'улыбка', шымьвидзны скр. 'улыбаться, усмехаться', вв. (Бог.) 'спокойно, тихо

сидеть' (ССКЗД). Элемент шымья- в приведенных формах имеет, по видимому, одно происхождение со словом шань 'хороший' и сопоставим с ара. чив, ф. huvā и т. д. (см. шань). — Общеп. **šon'* (откуда *шонь > шань) < раннеперм. **šūn'* (> šin') < доперм. **šūnā* > **šūvā*.

шыр I 'мышь' | удм. шыр 'тж'. — Общеп. **šur* 'мышь' (Ист. вок., 198) || мокш. шеерь | ара. чеерь (диал. *išejer*, *išev'er*) | ф. hiiri | вепс. hīr | венг. egér | хант. *jōŋkər*, *lōŋkər*, *tēŋGər* | манс. *tēŋkər*, *tāŋkər*, *tāŋer* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). — Доперм. **šūnere* > **šūre* 'мышь' (см. FUF, XXX, 18; Zur Gesch., № 363, стр. 303) [8, 69, 46, 49, 73].

шыр II 'рубец с продернутой завязкой (в мешке, одежде и т. п.)' | удм. шырып 'сборка, складка (одежды)', 'пояс (юбки, кальсон)'. — Общеп. **šur-*, ср. шыркѡс.

шырзыны 'рвать, срывать, обрывать', 'снимать, отделять (головки растений, напр., льна, конопля от стебля, листья с деревьев)' | удм. шырзыны 'подрезать, срывать, стягивать (листья с ветки одним движением)'. — Общеп. **šur-* (см. Ист. вок., 198); ср. шырны.

шыридз вв. (Вольд.) 'обрешетка крыши' (сообщила М. А. Сахарова); шырыдз уд. 'желоб на крыше', 'крюки, на которых держатся желоба крыши' (сообщил Ф. В. Плесовский) || ? ф. hirsī 'бревно, балка, брус'. Приведенное финское слово считают балтийским заимствованием (Virg., 1945, 531), но его можно рассматривать и как наследство из праязыка.

шыркинтыны см. шыркѡс.

шыркѡс 'узел петелькой, узел бантиком', шыркинтыны 'затянуть петлю, туго завязать, вдеть шнурок', 'накинуть (веревку, петлю)' | удм. шыркѡс 'прямой, удобообразываемый узел (бантиком, петелькой)'. — Общеп. **šark-* 'завязать петлей' (см. Ист. вок., 198).

шырны 'парубить, нарезать, стричь, подстричь (волосы, шерсть)' | удм. шырыны 'пороть, резать, под-

рубить'. — Общеп. **šur-* 'стричь, резать'; этимологически связано со словом шѡравны (см.) (Ист. вок., 198) || хант. *jōrt-*, *lōrt-*, *S tōrt-* 'обрезать, стричь' | венг. *irt-* (др.-венг. *ort-*) 'истреблять, искоренять' (Syrj. Chr.; Coll.). — Доперм. **šarз-* [8, 69, 49].

шырыльбн: шырыльбн бергавны вв. 'крутиться на одном месте, вертеться юлой' (соб.); вероятно, вариант основы шур- 'крутиться' (см. шурган) || ? ара. чары 'колесо' | мокш. шары 'тж', шаркстама 'поворот'.

ыб 'возвышенность'; ыб кп. 'поле, папня' (Рог.) | удм. ыб 'поле'; ыбес 'выдвижное прясло в изгороди'; первоначально 'проезд, проход в поле' (эс < *бс 'дверь'); убо 'гряда (в огороде)', 'клуба'. — Общеп. *аб; удм. *убо* < **убо* под влиянием -b- (см. Ист. вок., 198) || ? эр. ума 'загон, засеянная полоса земли' (< **umba*, см. FUF, I, 193; FUF, XXV, A, 58).

ыббс лет. печ. (Тр.) уд. 'дверь' (ССКЗД); ыббс кп. 'тж' (Рог.); *колыбыбс* уд. 'ворота на перевесе в изгороди', *ббс* вым. печ., *ббес* иж. 'дверь', *ком ббес* 'дверь, входное отверстие в чуме' (ССКЗД) | удм. ыбес 'выдвижное прясло в изгороди (жерди которого для проезда могут сбрасываться и вставляться)'. — Общеп. **ab-es*; сложное слово, в котором вторая часть связана с удм. бс 'дверь', ср. ка. бдз-бс 'тж'; первая часть слов ка. ыббс, удм. ыбес произведена, вероятно, от ыб 'поле', 'возвышенность'. Первоначально ыббс 'наружная (задняя) дверь', т. е. 'дверь, выходящая в поле', 'проход (проезд, ворота) в изгороди, ведущий на поле'. В диал. бббс звук *г* < **з* под влиянием гласного второго слога. Слово ыббс в известном смысле противоположилось слову бдзбс (< **ez'-es*) 'дверь', исходным значением которого считается 'передняя дверь, передний проход (в дом)' (см. ДСИЯз., вып. VII, стр. 11–15).

ывла 'двор, улица (в противоположность дому, жилому помещению)', 'природа', 'погода'. Э. Итконен считает это слово производным от ыл- 'даль'; ылын 'далеко', ылысь 'издали' и т. д. (см. ылі) и связывает с ф. *ulko* 'внешний, наружный', *ulkona* 'на дворе, на улице' (Verba docent, 136).

ывнявны нв. 'пылать, пламенеть, полыхать' (ССКЗД); ынь: би ынь 'пламя' (Зыр. край) || ? мар. енгап 'тлеть' | венг. *eg* 'жечь, обжигать' (Coll.). = Доперм. **āṇṣ-* (MSzFE). Ср. также онъ.

ыджыд 'большой' || ? мокш. оцю 'большой, крупный'. — Общеп. **ūz-* (см. Ист. вок., 202) < доперм. **sz-*, ср. также ф. *iso* 'большой'. С коми словом традиционно сопоставляют эр. эчке 'толстый, крупный'; *ätske* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.), однако последние могут входить в другой этимологический ряд (см. эжа II) [69, 39].

ыж 'овца' | удм. ыж 'тж'. — Общеп. **ūz* 'овца' (см. Ист. вок., 198) || мар. ужга 'шуба из овчины' | ф. *uuh* 'овца' | эст. *utt* | мокш. *уча* | хант. *дэ, оэ, ов* | манс. *оэ* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ūze-* 'овца' (см. Zur Gesch., № 238, стр. 302) [69, 39, 73].

ыжгыны скр. (Койт., Шошка) 'шуметь, жужжать, тарыхтеть, урчать'; ср. мар. ыгапш 'жужжать'. Из звукоподражания.

ыждавны 'капризничать, привередничать', 'намываться'; произведено от ыджыд 'большой'.

ыжкарс 'сухой лишай' (мед.) | удм. карс 'лишай', ожокарс 'дёрн'; ка. ыжкарс? < **ez kars* 'кожный (наружный) лишай, кожная болезнь' (ср. ка. аж 'поверхность, покров', кя. *iža* 'дёрн' < общеп. **ez-*, см. Ист. вок., 134).

ыжман 'жимолюсть'; вв. ыжмалъ, вв. лл. печ. скр. сс. ыжнён 'тж' (ССКЗД); сс. (Вотча, 116) также ыжнён (соб.). Неясного происхождения; исходной формой приведенных слов могло быть **ūmaz*, отсюда **ūzat* (в результате метатезы) или **ūz-*. Формы ыжман и

ыжмалъ могли возникнуть из **ūzat*- и уменьшительных суффиксов -ap и -al'; формы типа ыжнён получились в результате народной этимологии (ыж 'овца', нён 'соски', букв. 'соски овцы') || Предполагаемой форме **ūzat* < **ūmaz*, возможно, соответствует мар. емыж 'плоды, ягоды, фрукты' | мокш. имож 'ягода', эр. эмеж 'плод, ягода, овощ'; ср. также чув. а́йш 'жимолюсть', хамаш 'камыш', уш 'дикий тростник' (Этим. сл. чув., 39).

ызйбодны 'побуждать, подстрекать, советовать' | ? ср. удм. уза-тыны 'натравливать' (Wichm.-Uot.) || ? эр. ушодомс 'начать, сделать начин'. Возможно, родственно со словом ызён (см.).

ызён 'остатки прошлогодней искошенной травы', собственно 'побуревшая, истлевшая трава'; ? избранны 'истощиться (о земле)', 'истлеть (о коже)', ызён утыс 'нарыв под ногтем, панариций' || ? морд. уштомс 'топить (печь)'. — Общеп. **sz-* < доперм. **ssa-*; не является ли ызён фонетическим вариантом основы ба- (см. бэйны 'загореться')?

ылавны 'заблудиться, сбиться с дороги, ошибиться, задержаться', ылбодны 'обмануть, солгать, одурачить'; производные от ыл- 'даль', ср. ылі (Verba docent, 135).

ылі 'даль', ылын 'далеко'; удмуртское соответствие не зарегистрировано. — Общеп. **ul-* || коми слово традиционно сопоставляют (под вопросом) в ф. *esi*: *esiin* 'наружу, вперед' | венг. *elő* 'передний', *el* 'прочь, вон' | хант. *ił*, *ił'* | манс. *ēlt*, *ilt* 'вперед, далеко' (Syrj. Chr.; SKES). = Ф.-у. **ede* (см. MSzFE, 149). Э. Итконен считает, что коми основа ыл- лучше связывается с ф. *ulko* 'улица, двор, наружная сторона' и саам. *ulgo* 'тж'. = Доперм. **ulka* (Verba docent, 135–137) [47, 69].

ылбодны см. ылавны.

ылын см. ылі.

ымавны, ымыртны 'веять теплом' || мар. ымыр 'теплый, тихий (о погоде)', ымыртпш 'потеплеть, утихнуть (напр. о ветре)'. — Общеп. **ūmir-* < доперм. **ūmag-*. Ср. также удм. омыр 'воздух', 'жар, выходящий из печи', 'тепло', ф. *aurinko* 'солнце' (Kons., 372).

ыргён 'медь' | удм. ыргон 'тж'. — Общеп. **ürgen* 'медь' (см. Ист. вок., 199) || мар. вургёне, Г. вйргёны 'медь'. = Доперм. **ūrgene* < ? иранск., ср. согд. *uyranī* (A. Joki—MSFOu., 125, стр. 150–153) [69, 49, 26, 73].

ыркмунны 'похолодать, посвежелеть', 'вадрогнуть, похолодеть, замереть' | удм. ырак: ырак төл вуиз 'повеяло прохладой', солом ик ырак луэ 'дух захватывает'; одного происхождения со словом ыркыд (см.).

ыркыд 'прохлада, свежесть', 'прохладно, свежо' | удм. ыркыт 'свежо, прохладно'. — Общеп. **ar-ki* (см. Ист. вок., 199).

ырбш 'квас'; ырбшялы вв. 'хмуриться, покрываться тучами' (ССКЗД); Ыреша-эль вв. 'приток р. Воль, впадающей в Вычегду выше с. Помоздина', первоначально 'мутная, пенная речка' || ? морд. иредемс 'опьянеть, угореть' | сам. *ṛbṛg-* 'пить' (Coll.). Первоначальным значением слова ырбш могло быть 'мутный, пенный, бурлящий'; ср. ырбш вым. 'бахвал, хвастун' (ССКЗД). Неясно, относится ли сюда мар. Ыралшы 'согревшийся', перен. 'выпивший, охмелевший', Ырапш 'греться, преть'. — Общеп. **ūg-* < доперм. **šr-* [69, 49, 74].

ыскбвтны кп. 'покатиться'; ка. ыславны, ыславны 'кататься (на лыжах, коньках, санках и т. д.)' || ? мокш. ускомс 'везти, привезти, перевезти, увезти, тащить, перетаскать', ускемс 'возить, привозить, увозить' и др. — Общеп. **us-* (**is-*) < ? доперм. **aska-* (ср. ыславны, усны) [69, 31].

ыславны см. ыскбвтны.

ЫСТЫНЫ 'послать' | удм. ыстыны 'тж'. — Общеп. **üst-* (Ист. вок., 199). Уотила считает, что ыстыны 'послать' генетически связано с формой ыскöвтыны (Syrj. Chr.).

-ысь 'белый, цветной металл'; эзысь 'серебро', озысь 'олово' (см.).

ЫТВА 'половодье'. Сложное слово: ва 'вода'; первой частью слово связано с глаголом ыткöбтыны 'нахлынуть, ринуться, устремиться, разлиться', диал. 'вскокить, рвануться, броситься куда-л.', ыткöб диал. 'вдруг, сразу'; ытсины нв. (Зел.) 'разлиться (о реке)' || хант. DN Ni O *erättä*, Kaz. *erettä* 'прибывать, выходить из берегов (о воде)'. = Доперм. **äptä-* (NyK, LXVII, 336).

ЫТШЫНЫ 'косить'; кя. также 'дергать (лен, коноплю)', 'рвать (траву, волосы; сырое мясо — о кошке)' (КЯД) | удм. ишкыны 'теребить (лен)', 'рвать (цветы)', 'щипать (пух)', 'выдергивать (зубы, гвозди)'. — Общеп. **iški-* 'рвать, теребить, отделять, разрывать на части' || ? ср. мокш. ичөмс 'месить, мять', ицкол 'клин' | мордовские слова (с основой *iš-*) связывают с мар. ишаш 'жать, стискивать, защемлять', ишке 'клин для раскалывания', 'крюк, вешалка', ишкытыш 'тиски, зажим' | хант. *iš-* (Coll., 82). = Доперм. **ššä-*, **ššä-* 'мять, зажимать, разрывать' (см. NyK, LXVIII, 92).

ЫШЙÖДЛЫНЫ сс. (Чухл.) 'знобить, чувствовать холод', ыш кöд-зыд 'бр-р, холодно', ышкыд уд-

'прохладно' (соб.) | удм. ыш: нед-лоын ыш-ыш (детск.) 'на дворе холодно', ышкы 'прохладно'. — Общеп. **uš-* ~ **ušk-* || ? мар. ушпаш Г. 'охладиться, остынуть'. = Доперм. **ššä-* 'холодно'; ономаптоэтиче-ское слово.

ЫШМЫНЫ 'распалиться, избаловаться, выйти за рамки дозволенного', ышöдны 'прельщать', 'воодушевить, увлечь, подзадорить', ышнысьны 'хвастаться, гордиться, кичиться' || ? мокш. *ošlgäddms*, *ežlgäddms* 'радоваться, веселиться' | ф. *iħastua* 'приходить в восторг, радоваться, обожать' < ? индо-иранск., ср. санскр. *iš-* 'желать, надеяться, тосковать, скучать', авест. *ašš-* (перс. *iša-*, *išava*) 'же-лать, искать' (Coll.; SKES).

ЫШНЫСЬНЫ см. ышмыны.

ЫШÖДНЫ см. ышмыны.

ЫШ (<ыл-) диал. 'одна из жердей, составляющих конусообразный остов чума'; *ыш тер* (<*ыл кер) л. 'остов крыши', л. 'длинные хворостины, связанные вершинами и положенные на стог в качестве гнета, для защиты от ветра' (ССКЗД); *ыш шайт* вв. 'жердь шалаша' (FUF, VII, 32) || ф. *plku* 'перекладина' | саам. (*h*)*ollgä* 'тж' (FUF, XXXI, 169); K *olk* 'тж' | мокш. олга 'жердь, слега' | хант. Kaz. *öxäl* 'остов шалаша' | манс. N *äwla* 'тж' (Vok., 24). — Общеп. **ül* 'жердь, слега' (см. Ист. вок., 202) < доперм. **ulka* (см. Zur Gesch., № 4, стр. 303). Имеются другие точки зрения (см. FUF, XX, 60; Coll.) [69, 47, 19, 75].

ЭБÖС 'сила' | Вихман и Тойвонен составляют это слово (под вопро-сом) с удм. ыбыны 'бросать, стре-лять' и ф. *amrua* 'стрелять, вари-вать' (см. FUF, I, 192; SKES). По мнению В. И. Лыткина, удмуртское и финское слова не имеют отноше-ния к кз. эбös (см. Ист. вок., 202). Ср. öбыртыны.

ЭГ 'я не (сделал)', эң 'ты не (сде-лал)', ээ 'он не (сделал)' — отрица-тельные глаголы прошедшего вре-мени; кя. дп. *i'g*, *i'n*, *i'z* 'тж' (КЯД; Дп.); эң ка. 'не (делай)' (отриц. глагол повел. накл. ед. ч. 2-го л.); кя. *i'n* 'тж' (КЯД) | удм. эң мын 'ты не иди', эң мына 'вы не идите' (отриц. формы повел. накл.); öй, öд, öа — отрицательные глаголы прошедшего времени; *oj*, *od*, *oz* юз. 'тж'. — Общеп. отрицательный гла-гол с основой **eg-*: *ed* (2-е л.), **ez-* (3-е л.), **eg*, **ed-* (повел. накл.); формы типа вым. иж. нв. уд. онк. кя. *иг мун* 'я не пошел', *ин мун* 'ты не пошел' отражают закрытый характер начального гласного в праязыке (см. Ист. вок., 134; Ист. морф., 288—289) || мар. ит (повел. накл. ед. ч.), ида (повел. накл. мн. ч.); ит нал 'не бери', ида мале 'не спите'; ыш Л., ыш Г. (отриц. глагол 3-го л. ед. ч. прош. вр., см. Мар.РСл., 832, 829) | эрв. иля (по-вел. накл.), ээ (прош. вр.) | мокш. изь- (прош. вр.) | ф. *äla* (отриц. форма повел. накл.) | саам. N *im* ~ *in*, *ik* ~ *ih*, *i* ~ *ii* (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. **š-*, **e* [65].

ЭЖ 'поверхность, покров, наруж-ная сторона', ий эж 'кожный по-кров', энэж 'небо' (букв. 'небесный покров'), эжöд 'верх одежды, че-хол, наволочка'. — Общеп. **ēž* 'по-кров, поверхность'; сюда же, ве-роятно, примыкают кз. ыжкарс 'лишай' (см.) и удм. ожокарс 'дёрн' (карс 'лишай') || мар. *juž*: *juž-wät* 'пузыри (волдыри) на коже' (*wät* 'вода') | ара. ёжо 'поверхность, на-ружная часть предмета' | мокш. *jož*, *joža* 'кожа, кожный покров' | ф. *iho*

'тж' | эст. *ihu* 'тело, плоть' | саам. R *asse*, *jisse* 'кожа, покров' | хант. DN *e't*, *el* 'тело, туловище' (FUF, XII, 304; Coll.; SKES). = Доперм. **ēžä-* [65, 39].

ЭЖА I 'дёрн, целина, залежь', 'луг, лужайка, трава'; кя. *йжа* (КЯД) | удм. ожо 'трава', ожомем 'дернистый', ожокарс 'дёрн'. — Общеп. **ēža* 'дёрн, залежь, луг' | Уотила сравнивает с ф. *aho* 'забро-шенное поле' (Syrj. Chr.). Тойвонен сопоставляет пермские слова с ф. *aho* под вопросом (SKES).

ЭЖА II диал. 'толстый'; в говорах также 'широкий, массивный, плот-ный, полный' (ССКЗД) || ? эрв. эчке 'толстый, крупный'; диал. *äške* (Affr., 58). — Общеп. **ēž-* или **ēž-* < доперм. **ēžä-*, **äžä-*; ср. также ф. *iso* 'большой' [64, 65, 39, 74].

ЭЖМАСЬНЫ вым. 'отнимать, отби-вать друг друга', *эжмоны* вым. 'ото-брать, отбить, перебить' (ССКЗД); *эжкерсини* вв. 'кидаться, бросаться, нападать' (соб.) | удм. ож 'война', ожалтыны 'сразить', *ожманы* южн. 'ограбить', *эжмаськыны* 'воевать, сражаться'. — Общеп. **ēž-* или **ēž-* || эрв. эчөмс 'лесть, наступать'. = Доперм. **ššä-* [39, 64, 65].

ЭЖÖД см. эж.

ЭЖÖР 'осока'; этимология неясна; возможно, производное от эж-; см. эжа I.

ЭЗ см. эг.

ЭЗЫСЬ 'серебро' | удм. азвесь 'тж'. — Общеп. **ez-wes* ('серебро'; слож-ное слово, в котором второй компо-нент (кз. -ысь, удм. -весь) означал 'блестящий металл' (ср. удм. *ves* 'жемчужина, перл', кз. уд. *ves'e* (ласкат.) 'голубушка'); первая часть слова (кз. *ez-*, удм. *az-*), по-види-мому, являлась определением по отношению ко второй части (<**ēz-* < **äz-* 'цветной, белый, металли-ческий'; не заимствовано ли это слово из н.-е., ср. нем. Eisen 'же-

лезо'?) || коми [эз]ысь, удм. [аз]весь сравнивают с мар. ваштыр: кыртни ваштыр 'железная проволока' | эрз. уське 'проволока', *vis* 'тж' | ф. *vaski* 'медь' | саам. *N vaskke* 'железо, медь' | хант. *дэж* 'железо, металл' | манс. *-βas: ätβas* 'свинец, олово' | венг. *vas* 'железо' (Syrj. Chr.; Kops. 322; Coll.). = Доперм. **was'kə-* 'название какого-то металла (бронзы?)' (Этим. сл.). — Общеп. **ezwäs'[k]* > венг. *ezüst* и осет. *ævist* 'серебро' (NyK, LXVI, 261); см. также вбсьö, озысь [60, 31, 9, 34].

эм 'есть, имеется, существует'. эм, эмлун, эмбур 'добро, имущество, пожитки, достаток, богатство' (бур 'добро'); кя. *им* 'тж' (КЯД). — Общеп. **em* 'есть' (см. Ист. вок., 134) || ф. *оп* 'есть' (< **om*, см. FUF, V, 61) | вст. *ом*, *оша* | велс. *ота* | лив. *итт* 'тж' | саам. *N oabte* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ema*.

эн см. эг.

эновтны 'покинуть, бросить, оставить, запустить' | удм. *аналтын* 'запустить, забросить, оставить без присмотра' (FUF, XVIII, 112; Syrj. Chr.). — Общеп. **enalt-*.

энька 'свекровь'; основа энь-, ср. энь уст. 'мать, жена', 'самка', элемент -ка является суффиксом (ср. айка 'свекор', ай уст. 'отец'); *инька* вв. вым. нв. уд. 'свекровка', *инь* вв. вым. иж. нв. уд. (ССКЗД), кя. *инь* 'женщина, жена', *иньки* 'жена' (КЯД) | удм. *in, in': kält's'in, kält's'in* 'ангел' (*kält'n'* 'зародиться'). — Общеп. **en'*, **in'* 'мать' || вод. *еппе* 'мать' | саам. *N ædne, K jienne* 'тж' (FUF, III, 104—105; Syrj. Chr.). Слово *ань* относится к другому типу (FUF, III, 105). К. > рус. (арх.) *инка*, *инька* 'жена ненца, нерусская женщина' (Даль; Подв.) (FUF, XVIII, 23). = Доперм. **en'a-* [65, 70, 45].

эравны 'рычать, урчать, огрызаться, алобно ворчать'; кя. *эра-* 'тж' (КЯД) | ? удм. *ораськыны* 'ругаться, укорять друг друга'. — Общеп. **er-*; из звукоподражания.

эскыны 'верить, надеяться', 'веровать'; кя. *йэск-* (КЯД) | удм. *ос-*

кыны 'верить, надеяться, убедить-ся'. — Общеп. **esk-* (см. Ист. вок., 138) || ф. *uskoa* 'верить, веровать, полагаться' | саам. *oskot* 'тж' (FUF, XVI, 200) ? мар. *ушанаш* 'верить, надеяться' | ? эрз. *озномс* 'молиться'. = Доперм. **esə-* [64, 31].

этадэ 'вот так' (тадэ 'так'), этатшöм 'вот такой' (татшöм 'такой'); кя. *i:ž'i* 'так', *i:s'ē'e* 'вот туда' (КЯД) | удм. *оэь*, *оэьы* 'так', *отын* 'там, тут', *отысь* 'оттуда' и др. — Общеп. **e: *ēž'* 'этак', **ētis'* 'оттуда' и др. (см. Ист. вок., 134) || указательную частицу **e-* ставят в связь с мош. *э-*: *эса* 'там', *эста* 'тогда' | эрз. *э-*: *еп'e* 'эти', *ес'e* 'тот, та' | ф. *е-*: *että* 'что' | венг. *ez* 'тот', *igy* 'так' (< **igy*, см. MN, 62), *itt* 'здесь' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. **e-* частица [65].

этатшöм см. этада.

этш 'сила', 'мера, предел, граница дозволенного в поведении, правила приличия', 'умение, искусство, мастерство, способность' || ? ср. мош. *эжа* 'чувство, сознание', *эжу* 'сообразительный, хитрый' | эрз. *эжо* 'чувство, сознание'. В отношении фонетики ср. кэ. *эж* 'поверхность' (см.) и эрз. *эжо* 'наружная часть предмета, поверхность'.

этша 'мало'; кя. *i:ča* 'тж' (КЯД). — Общеп. **ēč-* (см. Ист. вок., 134) || саам. *N usse, S utse* (Affr., 57; Syrj. Chr.).

этшасьны уст. 'мериться силами (чарами), состязаться в умении (о колдунах)'; произведено от *этш* (см. выше); ср. также морд. *эжовгадемс* 'ухитряться, догадываться'.

этшбñ 'как, подобно' (сравнительный послелог); кя. *i:čep* 'тж' (КЯД). — Древнек. **ēč-* (см. Ист. вок., 134).

эшкын 'одеяло', 'покрывало'; ср. *эж* 'покров', *эжбд* 'наволочка, чехол', элемент -кын < ? *-кым 'верх, нечто покрывающее', ср. кэ. *кымыны*, удм. *кыманы* 'накрыть, покрыть, опрокинуть', кымет 'покрышка'. В отношении фонетики ср. кэ. *октын*, *октым* 'большой рыболовный крючок'.

эштыны 'окончиться, закончиться' (о работе), *поспеть, успеть*, 'быть готовым'; кп. кя. *ješt-* 'тж'. — Общеп. **ēšt-* (см. Ист. вок., 138) || мар. *ышташ* 'сделать, совершить, заготовить'; диал. *əšte-, řšte-* 'тж' | ф. *ehtiä* 'успевать', *ep ehti* 'мне

некогда, мне недосуг' | саам. *N äs!-tät* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES) | манс. *äšt-, aäšt-* 'завершиться' | хант. *ječä-* 'тж' (Coll.). = Доперм. *ēštš-*, **ēštš-* (см. Zur Gesch., № 303, стр. 309; Coll.) [64, 39, 27, 74].

ю 'река'; ю-эль 'реки, реки, речная система' | удм. ю-шур 'река'. — Общеп. *ju (см. Ист. вок., 213) || ф. joki 'река' | саам. N jōkkā 'тж' | эрз. jōv (приток р. Мокши) | венг. jő 'река' (в письменных памятниках и названиях рек) (Syrj. Chr.). = Доперм. *joke- (см. Zur Gesch., 286) | ? мар. йогы 'течение, поток', йогаш 'течь' | хант. jogañ, jōhan, jōhan 'река' | ? манс. jē 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES; допускается вероятность того, что марийский глагол заимствован из чувашского языка, ср. чув. jox-, jux- 'течь') [10, 71, 19, 73].

юавны 'спросить' | удм. юаны 'тж'. — Общеп. *juat- (см. Ист. вок., 213) || мар. jadat, jodat 'спросить, попросить' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jada- (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 29, 75].

юбыртны см. юрбитны.

югдыны 'светать, рассветать, по-светлеть, яснеть'; того же корня, что и югöр (см.).

югöр 'луч, свет, блик, отблеск, отсвет', югд 'свет, блиск', 'светлый'; юг вс. 'молния' (Диал. хр.); кя. йүгйал- 'блестеть' (КЯД) (сюда не относится кя. jwgal- 'блестеть'; это слово входит в другой ряд, ср. кз. йогзыны 'светиться' < общеп. *jōg- 'свет, блиск, сияние', см. Ист. вок., 148) | удм. юг-юг 'светлым-светло, очень ярко, очень светлый, ослепительный', югдытны 'засветить, осветить, просветить'. — Общеп. *jug- || ? мар. йонгыдо 'просторный', йонгешташ 'проясниться'. = Доперм. *jəŋka- [10, 71, 22, 73].

югд см. югöр.

юж 'плотный снег', 'торная, накатанная зимняя дорога', юж л. 'большой ком снега' (ССКЗД); юж кп. 'гладкий, торный' (Рог.); jūž кя. 'твердый снег' | удм. юж 'наст', южаны 'покрыться настом, затвердеть (о снеге)'. — Общеп. *juž 'плот-

ный снег, наст' || ? мар. йочыртке 'о хрусте снега под ногами'; jača, joča 'жесткий, суровый' (Affr., 59) | саам. N jassā, L jasa 'твердое болото, по которому можно пройти' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jəčə- 'нечто плотное, затвердевшее, жесткое' [10, 71, 39].

южöс 'резиновая подкладка (на лыжах)'; произв. от юж (см.).

юзгыны 'ныть, болеть от холода (о зубах)', юзнитны 'пробежать мурашками по спине (от холода)'; юзгынн вв. 'дуть', 'обдавать холодом' (соб.) | удм. юз, юзгес 'прохлада, свежесть', юзэгыны 'продрогнуть'. — Общеп. *juz- 'прохлада, свежесть, сквозняк' || ? мар. йоштараш 'веять (зерно)', йож 'вьюга, метель'. = Доперм. *jəsa- [10, 71, 31].

юзнитны см. юзгыны.

юк 'сверток, тюк, связка', 'куча, ворох (напр. соломы)'; уд. вым. иж. 'куча, груда, куст' (ССКЗД) | удм. люк, juk 'груда, куча, куча'. — Общеп. *juk 'груда, куча' (см. Ист. вок., 214) || ф. joukko 'масса, толпа, группа, стая' | венс. juuk 'тж' (SKES) | венг. guakori 'частый'. = Доперм. *jowkkə- 'куча, груда', 'средоточие' (см. Zur Gesch., 286; MSzFE, 229).

юкавыны 'щепать, нащепать, откалывать (тонкими слоями)', 'ломить (о костях)'; ср. ю к н ы.

юкмёс 'колодец', 'прорубь' | удм. люкмес 'прорубь', 'полюнья'. — Общеп. *juk-məs; первоначально являлось сложным словом, первый компонент которого одного происхождения со словом ю 'река' или ю к т а в н ы 'поить', ю н ы 'пить' (Ист. вок., 214); вторая часть, возможно, означала 'источник', ср. öm-mös 'колодец', чермёс (в топонимике) 'истоки реки'.

юкны 'делить' | удм. люкны 'тж'. — Общеп. *juk- 'делить' (см. Ист. вок., 214) || морд. явомс 'делить' | ф. jakaа, jaota | саам. N juokket | хант.

jaχəp || ненец. jakal'ima 'тж' (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. *jaka- 'делить' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 26, 75].

юков, юковтас 'пробор'; произв. от ю к н ы (см.).

юктавыны 'поить, напоить' | удм. люктаны 'тж'; ср. ю к н ы.

юм 'соложеное тесто', 'солодовая каша', юмов 'сладкий', 'пресный, свежий, не кислый (напр. тесто)' | удм. юмал 'пресный (напр. лепешки)'. — Общеп. *jumal (Ист. вок., 214); элемент -l- является архаическим суффиксом || ф. imelä 'сладкий' | людик. imel | саам. N hämiidit || ? ненец. K n'emga 'тж' (SKES). = По мнению Т. Микола, доперм. (ф.-у.) *jimā- (NyK, LXV, 407); однако саамский пример наводит на мысль, что в прибалтийско-финских языках первоначально мог быть гласный заднего ряда (Ист. вок., 214; NyK, LXVII, 329) [10, 71, 43, 74].

юмов см. юм.

юны 'пить' | удм. юныны 'тж'. — Общеп. *ju- (см. Ист. вок., 213) (< *juk-, ср. кз. juk-t-al-, удм. juk-t-a- 'поить', см. FUF, XVI, 199) || мар. jūām 'пить' | ф. juoda | эст. joosa | саам. N juokkāt | хант. jā'n't- | манс. di- | венг. iv- 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. *jūye- (Zur Gesch., 170, 287) [10, 71, 19, 73].

юөр 'весть, известие, сообщение, уведомление'; юөр вв., юовор л. 'тж' (ССКЗД); юовор кп. 'тж' (Рог.) | удм. ивор 'весть, известие'; диал. jivog, d'ovog 'тж'. — Общеп. ? juvor или juver; неясно, являются ли данные формы производными от *juv- 'извещать, известие' или представляют собой сложное слово *ju-vog букв. 'известие-слово' (ср. кыввор 'дар речи'; вв. лыд-вор: лыдö-ворö пункты 'принять в расчет', упомянуть, принять во внимание', ? удм. (Слобод.) кылвур 'дар речи') || пермские слова ка. juver и удм. jivog сопоставляют с мар. jo, ju, ju* 'заклинание' (также есть увер

'известие', это слово заимствовано из удм. р.), ? ййавш 'уведомлять' | ? мокш. joviats (ёфтамс — Мокш. РСл.) 'говорить, рассказывать' | ? ф. jutella 'тж' | венг. jős, jayas 'сага' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jəvs- 'известие' (FUF, XXVI, 150—151; Ист. вок., 216) [10, 71, 37].

юрбник выч. 'курьер, вестовой, посыльный' (Wichm.-Uot.); произв. от ю б р 'весть'.

юр 'голова', 'вершина', 'главный, старший', юринь 'коренной зуб' (шинь 'зуб'), юрбурлак 'верховод, первый парень' (бурлак 'парень'), юринь 'первая девушка' (нынь 'девушка'), юркар неол. 'столица' (кар 'город') | удм. йыр 'голова, начальник', йырпий 'зуб мудрости'. — Общеп. *jur (см. Ист. вок., 216) || ? хант. N jor 'князь, герой' (FUF, XXI, 119; NyK, LXIII, 385) | ? ф. juuri 'корень', 'начало', 'основание', 'подножие' | ? эрз. юр 'корень', 'основа', 'очаг' (FUF, XXX, 170). = Доперм. *jūre 'основа', 'корень', 'голова' (см. Zur Gesch., 287) [10, 71, 49, 73].

юрбитны 'молиться', 'кланяться, поклоняться', юбыртны диал. 'поклониться'; jurbirt- ди. 'молиться' (Дп.) | удм. йыбырскыны 'поклониться', йыбыртныны 'кланяться, просить, умолять'. — Общеп. *jubart- 'склонить голову', 'поклониться'; восходит к сложному слову *jurbirt-, в котором первая часть jur- связана со словом юр 'голова' (см.), второй компонент birt- мог означать 'склонять, наклонять, сгибать' (с ним, возможно, сопоставимо эрз. пурдамс 'свернуть, скрутить, повернуть в сторону'). В структурном отношении слово ю р б и т н ы (< *jur-birtny) сложено, по-видимому, так же, как о й б ы р т н ы (см.) и кп. пель-бёртны (< *pel'-birtny) 'шепнуть на ухо', первоначально 'навести ухом', первоначально 'навести ухом'. Сочетание рус. челом б и т ь к к. ю р б и т н ы отношения не имеет.

юрбёр 'затылок' | удм. йырбер 'тж'. Сложные слова: кз. юр,

удм. йыр 'голова', кз. бёр, удм. бер 'задняя сторона, спина'.

юрбурак см. юр.

юргыны 'звенеть, звучать, раздаваться (о голосе, песне)', 'греметь' | удм. юргетныны, юр поттыны 'шуметь, кричать (о детях)'. — Общеп. *jur- 'звенеть, греметь, шуметь'; из звукоподражания.

юрдон 'цена', 'выкуп за невесту' | удм. йыр дун 'выкуп за невесту'. Сложные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. дон, удм. дун 'цена, стоимость'.

юркар см. юр.

юрлэс 'подушка' < *jur-ules | удм. йыр олтэс 'подушка', 'наголовье'. Однотипно сложные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. -лэс (< *ules), удм. -олтэс (< *ultes) 'подкладка'.

юрныв см. юр.

юрнины см. юр.

юрси 'волосы' | удм. йырси 'тж'; произведены от слов кз. юр, удм. йыр 'голова' и си 'волосы'.

юрсигузь, юрсигузь 'стрекоза'; ср. удм. йырси вандйсь 'стрекоза' (Диал. хр.). Произведены от юр си (удм. йырси) 'волосы' и кз. гусял-уكرانيا, удм. ванд- 'стричь' и означают буквально 'крадущая (стригущая) волосы'; эти названия подмечают особенность стрекозы кружиться над головами людей (где обычно скопляются комары, которыми кормятся стрекозы).

юрчась 'череп'; сложное слово: юр 'голова', чась 'чаша'.

юскыны кп. 'распрягать, выпрягать' (Рог.); кз. йуск- (КЯД) | удм. юскыны 'тж'. — Общеп. *jusk- (см. Ист. вок., 214) || мокш. юк-соме 'развязать, отвязать' | эрз. юксемс 'развязать, освободить' | ф. jaksaa 'мочь, быть в силах', диал. 'огрбить, обобрать, лишить' | кар. jakša- 'тж' | ? саам. N juksait, K jākse- 'тж' (FUF, XII, 130; FUF, XXIII, 95; Kops., 169; SKES). = Доперм. *joksa- (Zur Gesch., 156) [10, 71, 51, 75].

юсь 'лебедь'; в топонимике юськ-: юська-над 'лебединое озеро', над 'лесное озеро' | удм. юсь 'тж'. — Общеп. *jus'- 'лебедь' (см. Ист. вок., 214) | мар. йүксё, диал. jūkš | мокш. локсти (loks't'i) < *joks't'i | ф. joeksen, joutsen | саам. N njuklā, R njuktja | манс. joshchwoi 'тж' (woi 'птица') (Affr., 170; Coll.; SKES). = Доперм. *jōks'e 'лебедь' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 33, 73].

ютш 'предмет, отяжелевший от сырости, влаги (напр. сноп от дождя)', ютшмыны 'становиться тяжелым от сырости', 'сделаться вязким (о хлебе, неудавшемся при выпечке)', 'недовариться, остаться жестким (напр. о мясе)'; ютш вв. 'отяжелевший от сырости', 'топьяк (затонувшее дерево)'; ютшкисыны уд. (Гл.) 'плюхнуться, грузно сесть' (ССКЗД) || ? мар. йоча 'тягучий (напр. о тесте)', йочыпу 'намокшее в воде срубленное дерево'. — Общеп. *juš- < доперм. *jēš- 'сырой, мокрый, набухший' [10, 71, 39].

ютшмыны см. ютш.

я вв. лл. скр. сс. уд. 'частица, выражающая одновременно вопрос и неопределенность' (ССКЗД); локтас-я оз-я лл. 'то ли придет, то ли нет (не знаем)' | удм. я 'или... или...'; то ли... то ли... — Общеп. *ja (см. Ист. вок., 167).

ябыр 'скворец'; кп. ябыр 'вид серой птички' (Рог.) | удм. юбер 'скворец', средн. 'сойка'. — Общеп. *jābar (см. Ист. вок., 171); ср. также фамилию Яборов (с. Спас-норуб).

яг 'сосновый бор, сосняк' | удм. яг 'бор'. — Общеп. *jag 'бор' (см. Ист. вок., 167) || ? мар. якте, йакты Г. 'сосна' (Ист. вок., 167); яктёр 'сосновый бор' | хант. jähim 'бор'; ? juγ 'дерево, лес' | ? манс. jiv 'дерево'.

ягавонь диал. 'завязка, подвязка (на голенищах сапог, на чулках)'; компонент -вонь 'подвязка'; первая часть слова (яг-) заимствована из прибалтийско-финских языков и имела значение 'нога, голень', ср. финск. jalka 'нога', кар. jalga, вепсск. jāug, jaug 'тж' (< *jāga, *jāuga). Композиция jagavonь осмысливалась как 'ножная (т. е. ноги) подвязка' (UAIJ., XXXI, 1959, стр. 166).

яй 'мясо', 'тело, мускулы', вир-яй 'организм, тело', вир-яя 'в теле, цветущий, здоровый, кровь с молоком' (вир 'кровь'); топиш яя вв. 'твердый, плотной консистенции (напр. картофеля)' (соб.) | ? удм. jajtem 'слабый, вялый, дряблый' (Syrj. Chr.). — Общеп. *jaj 'организм, тело, здоровье' || ? юрак. ŋaŋa 'тело, мускулы' | энец. aŋa 'тж' | кам. uja 'тж' (Coll.).

яла 'ягель' || ф. jākālā 'тж' | кар. jägälā 'тж' | саам. N jægēl 'тж' (SKES; коми слово там дано под по-

росом). — Общеп. *jala < доперм. *jākālā. Рус. ягала, ягель < кар. (там же) [10, 58, 19, 47, 74].

ямны 'спадать, убывать, снижаться (о воде)', 'опадать, уменьшаться в объеме (напр. об опухоли)'. — Общеп. *jam- | ? мар. ямаш, йомаш 'пропадать, исчезать', 'потеряться, утратиться' | эрз. ёмамс 'пропасть, исчезнуть' | мокш. юмамс 'пропасть, исчезнуть, вывестись' | саам. N jāmēt 'умереть' | юрак. jāmā 'быть не в состоянии, не уметь' (FUF, XXI, 8). = Доперм. *jēz- [10, 58, 43].

янас см. янсавны.

янбдны 'пристыдить, опозорить, смутить', ср. янсавны 'расставаться' (Wichm.-Uot.).

янсавны 'расставаться, разлучиться, отбиться', янсбдны 'отделить', 'разлучать', 'различать', янас 'раздельно'; янбд л. 'врозь, обособленно' (ССКЗД); ян кп. 'раздельность, разность' (Рог.) | удм. яна 'раздельно'. — Общеп. *jan- (см. Ист. вок., 167) || ? юрак. jandāna, jandahana 'особенно' (Syrj. Chr.). К. > манс. janas 'врозь, отдельно'.

янсбдны см. янсавны.

яр иж. 'парша, кожное заболевание конечностей северного оленя', 'парша у людей' (ССКЗД) < ненец., ср. O jārŋ 'чесотка на голове' (ALH, XIII, 279); яра 'на-рост на теле, короста, парша (у оленей)' (НПСл.).

яран уст. 'ненец' < об-угорск., ср. манс. jārēn, K jorŋēn 'ненец', хант. DN jārŋn 'тж' (NyK, LXVI, 4).

ярей иж. 'безлесная равнина в тундре с песчано-гравийной почвой' (ССКЗД) < ненец., ср. яра 'песчаный' (НПСл.).

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

1. Сокращенные названия языков и диалектов

авест.	авестийский язык	др.-в.-нем.	древневерхненемецкий
алт.	алтайские языки	др.-инд.	древнеиндийский язык
арийск.	то же, что индоиранские языки	др.-н.-нем.	древненижненемецкий
арм.	армянский язык	з.	коми-зырянские диалекты
афг.	афганский язык	зд.	зюздинский диалект (переходный от коми-зырянского к коми-пермяцкому)
балт.	балтийские языки (литовский, латышский)	и.	иньвенский диалект (коми-пермяцкий)
барт.	бартанский язык (памирско-иранский)	и.-е.	индоевропейский
башк.	башкирский язык	иж.	ижемский диалект (коми-зырянский)
бес.	бесермянский диалект удмуртского языка	ингуш.	ингушский язык
В.	восточный диалект мари-ского языка	иранск.	иранские языки
в.	вычегодский диалект (коми-зырянский)	к.	коми язык
вв.	верхневычегодский диалект (коми-зырянский)	км.	горный диалект мари-ского языка (у Васильева)
венг.	венгерский язык	калм.	калмыцкий язык
вепс.	вепсский язык	кам.	камасинский язык
виш.	вишерский диалект (коми-зырянский)	кар.	карельский язык
вод.	водский язык	кб.	кобрийский диалект (разновидность верхне-сысольского)
воств.	восточновычегодский диалект (коми-зырянский)	кз.	коми-зырянский литера-турный язык
вс.	верхнесысольский диа-лект (коми-зырянский)	кизн.	кизенский диалект удмуртского языка
вым.	вымский диалект (коми-зырянский)	кирг.	киргизский язык
Г.	горный диалект мари-ского языка	конд.	кондинский диалект мансийского языка
герм.	германские языки	кос.	косинский диалект (удмуртский)
глаз.	глазовский диалект (удмуртский)	кп.	коми-пермяцкий лите-ратурный язык
голл.	голландский язык	то же, что слоб.	то же, что слоб.
гот.	готский язык	кругл.	керченский диалект (коми-зырянский)
греч.	греческий язык	крч.	крайне-южный диалект удмуртского языка
диал.	диалектное (не литера-турное) слово	кр. юж.	(в словаре Борисова, юго-западный — по на-шей терминологии)
доперм.	допермский язык	кс.	косинско-камский диа-лект (коми-пермяцкий)
дп.	древнепермский язык (язык коми памятников письменности XIV—XVII вв.; Тр. — надпись на иконе Троицы, ЛЕ — лепёхинский и евгеньевский списки древнепермской обедни)	курд.	курдский язык
		кч.	кочевской диалект (коми-пермяцкий)

ки.	коми-язвинский диа-лект	пехл.	язык пехлева
Л.	луговой диалект мари-ского языка	печ.	печорский диалект (коми-зырянский)
л.	лузский диалект (коми-зырянский)	пор.	порецкий диалект (разновидность пош-минского)
лат.	латинский язык	пр.	говор д. Прунт (разно-видность коми-зыря-ского верхневычегод-ского)
латыш.	латышский язык	прап.	то же, что общен.
лет.	летский диалект (коми-зырянский)	праур.	прауральский
лив.	ливский язык	приб.-ф.	то же, что приб.-финск.
ливвик.	ливвиковский диалект карельского языка	рус.	русский язык
литов.	литовский язык	руш.	рушанский язык (па-миро-иранский)
лз.	лузско-летский диалект (коми-зырянский)	с.	сысольский диалект (коми-зырянский)
луз.	то же, что л.	саам.	саамский (лопарский) язык
людик.	людиковский диалект карельского языка	сам.	самодийские языки
м.	мокша-мордовский язык	санскр.	санскритский язык
манс.	мансийский язык	св.	северный диалект уд-муртского языка (в сло-варе Борисова)
мар.	марийский язык	сев.	северный диалект уд-муртского языка (в сло-варе 1948 г.)
миш.	мишарский диалект та-тарского языка	сельк.	селькупский язык
морд.	мордовский язык	скр.	присыктыварский диа-лект (коми-зырянский)
нан.	нанайский язык	слав.	славянские языки
нв.	нижневычегодский диа-лект (коми-зырянский)	слоб.	слободской диалект (уд-муртский)
нган.	нганасанский язык	соб.	собственные наблюде-ния автора
негид.	негидальский язык	согд.	согдийский язык
нем.	немецкий язык	ср.	средний диалект уд-муртского языка (в сло-варе Борисова)
ненец.	ненецкий язык	сред.	средний диалект уд-муртского языка (в сло-варе 1948 г.)
ни.	нижнеиньвенский диа-лект (коми-пермяцкий)	сс.	среднесысольский диа-лект (коми-зырянский)
нл.	нижнелузский диалект (коми-зырянский)	ст.-ст.	старославянский язык
норв.	норвежский язык	тадж.	таджикский язык
общек.	общекومي язык-основа	тат.	татарский язык
общеп.	общепермский язык-основа	тохар.	тохарский язык
ок.	коми-пермяцкие диа-лекты Коми-Пермяцкого округа Пермской об-ласти	тыл.	тыловый диалект удмуртского языка
ол. м.	луговой диалект мари-ского языка (у Ва-сильева)	тюрк.	тюркские языки
оньк.	оньковский диалект (коми-пермяцкий)	уд.	удорский диалект (коми-зырянский)
ороч.	орочский язык	удм.	удмуртский язык
орош.	орощорский язык (па-миро-иранский)	уйг.	уйгурский язык
осм.	османский язык	ульч.	ульчский язык
п.	коми-пермяцкие диа-лекты		
перс.	персидский язык		

ум.	восточный диалект марийского языка (у Васильева)	Э.	эзя-мордовский язык
урс.	урсьгуртский диалект (удмуртский)	энец.	энецкий язык
ф.	финский язык	Эра.	то же, что Э.
ф.-у.	финно-угорский язык-основа	эст.	эстонский язык
хант.	хантыйский язык	юж.	южный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
чаг.	чагадайский язык	юз.	юго-западные диалекты удмуртского языка
чув.	чувашский язык	юкаг.	юкагирский язык
швед.	шведский язык	юрак.	юракско-самодийский язык (пензский)
шорск.	шорский язык	якут.	якутский язык
шошм.	шошминский диалект удмуртского языка		

2. Название диалектов в цитатах из трудов зарубежных ученых

- 1) Удмуртские диалекты по данным Ю. Вихмана (сокр. назв. работ: Tschcr. Tex., Tschaw., Wichm.-Uot., Wichm. Vok., Wotj. Chr.)

B	— бесермянский	K	— казанский
G	— глазовский	M	— малмыжский
Isl. J	— елабужский (по рукописному словарю)	MU	— малмыжско-уржумский
		S	— сарапульский
		U	— уфимский
J	— елабужский		

- 2) Удмуртские диалекты по данным Уотилы, при ссылке на Мункачи (Munk.) (сокр. назв. работы Уотилы: Kops.)

GM	— глазовский	MM	— малмыжский
JM	— елабужский	SM	— сарапульский
KM	— казанский	UM	— уфимский

- 3) Удмуртские диалекты по данным Б. Мункачи (сокр. назв. работы: Munk.)

Glaz.	— глазовский	Mal.	— малмыжский
Jel.	— елабужский	Sar.	— сарапульский
Kaz.	— казанский	Uf.	— уфимский

- 4) Коми-язвинский диалект по Генецу
OP — коми-язвинский

- 5) Марийские диалекты по данным Э. Итконена, Т. Уотилы, Ю. Тойво-нена—Э. Итконена, Ю. Вихмана (сокр. назв. трудов: Zug Gesch., Kops., Syrj. Chr., SKES, Tschcr. Tex.)

B	— диалект г. Бирска и ближайших деревень	JU	— яранский диалект д. Унжа
C	— йошкар-олинский	KB	— горномарийский (= W)
CKr.	— йошкар-олинский диалект д. Краснояр Звенигородского р-на	M	— малмыжский
		O	— восточно-марийский
J	— яранский	T	— царев-кокшайский
JO	— яранский диалект д. Омык-Сала	U	— уржумский
		V	— ветлужский или северо-восточный
		W	— западный (= KB)

- 6) Хантыйские диалекты по данным К. Карьялайнена, В. Штейница, Ю. Тойвонена, Т. Уотилы и др. (сокр. назв. трудов: Karj., Vok., Syrj. Lehnw., Kops.)

D	— демянский	Ni.	— низамский
DN	— верхне-демянский	O	— обдорский
I	— иртышский	S	— сургутский
J	— юганский	Scherk.	— шеркальский
K	— кондинский	Trj.	— тремьюганский
Kaz.	— казымский	V	— ваховский
N	— северный	Vj.	— васьюганский

- 7) Мансийские диалекты по данным А. Каннисто, В. Штейница, К. Редэи и др. (сокр. назв. трудов: Kann., Vok.)

K	— кондинский	P	— пелымский
KO	— верхнекондинский	T	— тавдинский
KU	— нижнекондинский	TČ	— тавдинский диалект д. Чандыри
LM	— среднеловинский	TJ	— тавдинский диалект д. Янышково
LO	— верхнеловинский	VN	— северновягильский
LU	— нижнеловинский	VS	— южновягильский
N	— северный		
So.	— сосвинский		

- 8) Саамские диалекты

N	— норвежско-саамский	S	— шведско-саамский
K	— кола-саамский	L	— лула-саамский

3. Сокращенные названия источников на русском языке

Абаев	— В. И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, т. I. М.—Л., 1958.
Ашмарин	— Н. М. Ашмарин. Словарь чувашского языка. I—XVII тт. Чебоксары, 1929—1950.
Бор.	— Т. К. Борисов. Удмуртско-русский толковый словарь. Ижевск, 1932.
Вас.	— В. М. Васильев. Марий мутэр (Марийско-русский словарь). М., 1928.
ВВД	— В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова и Е. С. Гуляев. Верхневычегодский диалект коми языка. Сыктывкар, 1966.
Веп.-кар.	— В. И. Лыткин. Вепско-карельские заимствования в коми-зырянских диалектах. (В сб. «Академику Виктору Владимировичу Виноградову к его 60-летию»). М., 1956.
ВКда.	— «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), журнал, Сыктывкар.
ВФУЯ	— «Вопросы финно-угорского языковедения». М.—Л., т. 1, 1962; т. 2, 1964; т. 3, 1965; т. 4, Ижевск, 1967
ВЯ	— «Вопросы языковедения». М.
Г. Лытк. РЗСл.	— Г. С. Лыткин. Русско-зырянский словарь. Л., 1931 (посмертное издание).
Гаврилов	— Б. Гаврилов. Произведения народной словесности, обряды и поверия вотяков Казанской и Вятской губерний. Казань, 1880.
Гриб.	— С. Ф. Грибанов. Коми-пермяцкий орфографический словарь. Кудымкар, 1955.
Грузов. Дисс.	— Л. П. Грузов. Историческая фонетика марийского языка. Докт. дисс. (рукопись).
Даль	— Вл. Даль. Толковый словарь, т. I—IV. М.

- Диал. сл. — черновые материалы «Коми диалектологического словаря», составленного в 1928—1934 гг. авторским коллективом (В. И. Лыткин, А. С. Сидоров, Г. А. Нечаев, С. А. Попов и Н. А. Шахов) под ред. В. И. Лыткина и А. С. Сидорова. Впоследствии словарь дополнен В. И. Лыткиным.
- Диал. хр. — В. И. Лыткин. Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам, ч. I. М., 1955.
- Дп. — В. И. Лыткин. Древнепермский язык. М., 1952.
- ДСИЯ. — «Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР».
- Жуйк. — С. П. Жушков. Практический восточно-русский словарь. Ижевск, 1930.
- Зыр. край — Г. С. Лыткин. Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык. СПб., 1889.
- Изв. — «Известия АН СССР. ОЛЯ». М., 1964.
- Ист. вок. — В. И. Лыткин. Исторический вокализм пермских языков. М., 1964.
- Ист. грамм. — В. И. Лыткин. Историческая грамматика коми языка, ч. I. Сыктывкар, 1957.
- Ист. морф. — Б. А. Серебренников. Историческая морфология пермских языков. М., 1963.
- Ист. связи чув. — М. Р. Федотов. Исторические связи чувашского с волжскими языками. Чебоксары, 1965.
- Ист.-фил. — «Историко-филологический сборник». Сыктывкар, I—IX вып.
- Кротов — «Краткий восточный словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный села Еловского Троицкой церкви священником Захарием Кротовым». 1785 (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).
- КРСл. 1948 — Коми-русский словарь. Сыктывкар, 1948.
- Кукм. — Удмуртский диалект Кукморского р-на Татарской АССР (материал представлен в кандидатской диссертации «Кукморский диалект удмуртского языка» В. К. Кельмакова).
- Кулик. — Герман Куликовский. Словарь областного олонекского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.
- КЯД — В. И. Лыткин. Коми-язьвинский диалект. М., 1961.
- Ман.РСл. — А. Н. Баландин и М. П. Вахрушева. Мансийско-русский словарь. Л., 1958.
- Мат. диал. — «Материалы и исследования по русской диалектологии». М., 1949.
- Миллер — G. F. Müller. Sammlung Russischer Geschichte. СПб., 1758, т. III, 382—403; Он же. Описание трех языческих народов Казанской губернии. «Ежемесячные сочинения за 1756 год».
- НРСл. — Н. М. Терещенко. Ненецко-русский словарь. М., 1965.
- Пам. XVIII в. — Памятники письменности XVIII в.
- Подв. — А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Поп. Ант. — «Краткий пермский словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный Антоном Поповым, 1785 г.» (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).

- Преобр. — А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. М., 1910—1914, 1949.
- ПСл. 1848 — Словарь русско-пермский. Рукопись с датой 1848 г., г. Усолье (хранится в рукописном отделе АН СССР в Ленинграде).
- ПФЯ — «Прибалтийско-финское языкознание». М.—Л., 1963.
- Разг. — Русско-коми разговорник (или «Лепехинский словарь»), напечатанный в «Дневных записках» акад. И. И. Лепехина. СПб., 1780, т. III. Этот лексический материал перепечатан в кн.: В. И. Лыткин. Древнепермский язык. М., 1952, стр. 148—161.
- РКСл. — Русско-коми словарь. Сыктывкар, 1968.
- Рог. — Н. Рогов. Пермско-русский и русско-пермский словарь. СПб., 1869.
- Рук. MSzFE — Рукопись (картотека) 2-го тома Этимологического словаря венгерского языка (MSzFE) (хранится в Институте языкознания Венгерской АН).
- РУСл. — Русско-удмуртский словарь. Под ред. В. М. Вахрушева и др. М., 1956.
- Савв. — П. И. Савваитов. Зырянско-русский и русско-зырянский словарь. СПб., 1850.
- Сб. II — Сборник Комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка. Под ред. В. И. Лыткина. Ч. II. М., 1931.
- Сид. — Из рукописных материалов А. С. Сидорова.
- Сл. АН — Словарь современного русского литературного языка, 1—17 тт. М.—Л., 1950—1965.
- Совр. коми яз. — «Современный коми язык». Под ред. проф. В. И. Лыткина. Сыктывкар, 1955.
- ССКЗД — Т. И. Жилина, М. А. Сахарова и В. А. Сорвачева. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Под ред. В. А. Сорвачевой. Сыктывкар, 1961.
- СФУ — «Советское финно-угроведение». Журнал. Таллин, 1965—до наст. вр.
- Теп. Пам. — Т. П. Тепляшина. Памятники удмуртской письменности XVIII в., вып. I. М., 1966.
- Тер. Оч. I — Н. П. Терешкин. Очерки диалектов хантыйского языка, ч. I. М.—Л., 1961.
- Тим. КРСл. — Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961.
- Тр. АН Лит. ССР — «Труды АН Литовской ССР».
- Тр. ИЯ. — «Труды Института языкознания АН СССР». М., 1952.
- Тр. Кар. — «Труды Карельского филиала АН СССР». М.—Л.
- Тр. Мар. НИИ — «Труды Марийского научно-исследовательского института».
- Уч. зап. ЛГУ — «Ученые записки Ленинградского гос. ун-та».
- Уч. зап. Ряз. ПИ — «Ученые записки Рязанского пед. и-та».
- ФР — А. К. Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала (Уч. зап. Уральского у-та, вып. 32. Свердловск, 1959).
- Хак. — Л. Хакулинен. Развитие и структура финского языка, ч. I. М., 1953; ч. 2. М., 1955.
- Чеч. — «Лексикон пермского языка, кратко выбранный и по алфавиту расположенный села Кудымкорского бывшим священником лереем Георгием Чечулиным» (рукопись представлена Академии наук акад. Шегреном в 1828 г.).

- Чув.РСл. — Чувашско-русский словарь. Под ред. М. Я. Сироткина. М., 1961.
 Шх. — Н. А. Шахов. Коми-русский словарь. Усть-Сысольск, 1924.
 Этим. — «Этимология». Сборник статей. М., 1966—1968.
 Этим. сл. — В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь восточно-финских языков. (Финно-угорский фонд). Проспект-макет. М., 1964.
 Этим. сл. чув. — В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.

На иностранных языках

- Affr. Y. H. Toivonen. Zur Geschichte der finnisch-ugrischen inlautenden Affrikaten (FUF, XIX).
 Ahlqv. August Ahlqvist. Wogulisches Wörterverzeichnis. Helsingfors, 1880.
 Аке Munkácsi Bernát. Arja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. Budapest, 1901.
 ALH Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest, 1952—до наст. вр.
 Beitr. H. Paasonen. Beiträge zur finnisch-ugrisch-samojedischen Lautgeschichte. Budapest, 1917.
 Castr. Alexander Castrén. Versuch einer ostjakischen Sprachlehre nebst kurzen Wörterverzeichnis. St.-Ptb., 1848.
 Coll. Björn Collinder. Fenno-ugric vocabulary. Uppsala, 1955.
 Coll. Comp. Björn Collinder. Comparative Grammar of the Uralic Languages. Uppsala, 1960.
 Coll. Sprachv. Björn Collinder. Sprachverwandschaft und Wahrscheinlichkeit. Uppsala, 1964.
 Congr. Congressus internationalis Fenno-ugristarum Budapestini habitus 20—24.IX.1960.
 Congr.-Hels. I Congressus sekundus internationalis Fenno-ugristarum Helsinki 23—28.VIII.1965. Pars I. Helsinki, 1968.
 Etym. Sz. Gombocz Zoltán és Melich János. Magyar etymologiaiszótár. Budapest, 1914—1930.
 Friis J. A. Friis. Lexicon Lapponicum. Christiania, 1887.
 FUF Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors, 1901—до наст. вр.
 Genetz. A. Genetz. Ost-permische Sprachstudien. Helsingfors, 1897.
 Itk. Lapp. Erkki Itkonen. Lappische Chrestomathie mit grammatikalischem Abriss und Wörterverzeichnis. Helsinki, 1960.
 Jakobson H. Jakobson. Arier und Ugrofinnen. Göttingen, 1922.
 JSFOu. Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsinki, 1886—до наст. вр.
 Juhász Juhász Jenő. Móksa-mordvin szójegyzék. Budapest, 1961.
 Kal. Balt. Jalo Kalima. Itämerensuomalaisten kielten balttilaiset lainasanat. Helsinki, 1936.
 Kal. Osts. Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsingfors, 1915.

- Kann. Arturi Kannisto. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Wogulischen. Helsinki, 1919.
 Karj. K. F. Karjalainen. Ostjakisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Y. H. Toivonen. Helsinki, 1948.
 Kluge Fr. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1943.
 Kons. T. E. Uotila. Zur Geschichte des Konsonantismus in den permischen Sprachen (MSFOu., LXV). Helsinki, 1933.
 KSz. Keleti Szemle (Revue orientale). Budapest, 1900—1917.
 Kujola Juno Kujola. Lyydiläismurteiden sanakirja. Helsinki, 1944.
 Lakó MHFE Lakó György. A magyar hangálmáy finnugor elözményei. Budapest, 1965.
 Lakó FUA Lakó György. A magyar nyelv finnugor alapjai. Budapest, 1964.
 Lautforsch. Erkki Itkonen. Zur finnisch-ugrischen Lautforschung (Für die Teilnehmer am Fogelius-Symposium). Helsinki, 1968.
 Leht. T. Lehtisalo. Juraksamojedisches Wörterbuch. Helsinki, 1956.
 MH G. Bárszi. Magyar Hangtörténet 2. Budapest, 1958.
 MNy. Magyar Nyelv. Budapest, 1905—до наст. вр.
 Mord. Chr. H. Paasonen. Mordwinische Chrestimathie. Helsinki, 1953.
 MSFOu. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. Helsinki, 1890—до наст. вр.
 MSzFE A magyar szókészlet finnugor elemei. I. Budapest, 1967.
 MSzSz. Bárczi Géza. Magyar szöfejtő szótár. Budapest, 1941.
 MTEsz. A magyar nyelv történeti-etimológiai stótár. Budapest, 1967.
 Munk. Munkácsi Bernát. A votják nyelv szótára. Budapest, 1896.
 MUSz. Budenz József. Magyarugor összehasonlító szótár. Budapest, 1873—1881.
 NyH Szinnyei József. Magyar nyelvhasznítás. Iad. 7. Budapest, 1927.
 NyK Nyelvtudományi Közlemények. Budapest, 1862—до наст. вр.
 Nyr. Magyar Nyelvör. Budapest, 1872—до наст. вр.
 Nytud. Ért. Nyelvtudományi Értekezések. Budapest.
 Ostseef. Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter in Russischen. Helsingfors, 1915.
 Ost-tscher. H. Paasonen. Ost-tscheremissisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Paavo Siro. Helsinki, 1948.
 Oszt. Közl. A magyar Tudományos Akadémia Nyelv- és Irodalomtudomány Osztalynak Közleményei. Budapest.
 Paas. H. Paasonen. Ostjakosches Wörterbuch. Helsingfors, 1926.
 Post. Rédei (Radonovics) Károly. Die Postpositionen im Syrjänischen unter Berücksichtigung des Wotjakischen. Budapest, 1962.

Renv.	Suomalainen Sana-Kirja — Lexicon Lingue Finnicce. Auctore Gustavo Renvall. Aboae, 1826.
REW	Max Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1953-1958.
Rédei Dissz.	Rédei Károly. A vogul nyelv zürjén jövevényszavai (Doktori disszertáció). Budapest, 1966.
RLS	Jalo Kalima. Die russischen Lehnwörter im Syrjänischen (MSFOu., XXIX). Helsingfors, 1911.
SKES	Suomen kielen etymologinen sanakirja: Y. H. Toivonen, I, 1955; E. Itkonen, Aulis J. Jokki, II, 1958; Erkki Itkonen, Aulis J. Jokki, III, 1962. Helsinki.
S-Laute	H. Paasonen. Die finnisch-ugrischen s-Laute. Helsinki, 1918.
Slavica	Slavica. Журнал. Debrecen, 1961—до наст. вр.
Stein. Gesch.	W. Steinitz. Geschichte der finnisch-ugrischen Konsonantismus. Uppsala, 1952.
Stein. Ostj. Wrб.	Wolfgang Steinitz. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache. Berlin, 1966.
Syrj. Chr.	T. E. Uotila. Syrjänische Chrestomathie mit grammatikalischem und etymologischem Wörterverzeichnis. Helsinki, 1938.
Syrj. Lehnw.	Y. H. Toivonen. Über die syrjänischen Lehnwörter im Ostjakischen (FUF, XXXII, 1—169). Helsinki, 1956.
Syrj. Wrб.	D. R. Fokos-Fuchs. Syrjänisches Wörterbuch. Budapest, 1959.
Tscher. Tex.	Yrjö Wichmann. Tscheremissische Texte. Helsinki, 1953.
Tschuw.	Yrjö Wichmann. Die tschuwassischen Lehnwörter in den permischen Sprachen. Helsingfors, 1903.
Tschuw. Lehnw.	M. Räsänen. Die tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsingfors, 1920.
UAIb.	Ural-Aftaische Jahrbücher. Wiesbaden. 1921—до наст. вр.
Ural. Verw.	Björn Collinder. Hat das uralische Verwandte? Uppsala, 1965.
Verba docent	Verba docent. Juhlakirja Lauri Hakulisen 60-vuotispäiväksi. Helsinki, 1959 (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 263).
Vir.	Virittäjä. Helsinki, 1897—до наст. вр.
Vok.	Wolfgang Steinitz. Geschichte des finnisch-ugrischen Vokalismus. Stockholm, 1944.
Wichm.-Uot.	Syrjänisches Wortschatz nebst Hauptzügen der Formenlehre, aufgezeichnet von Yrjö Wichmann, bearbeitet und herausgegeben von T. E. Uotila. Helsinki, 1942.
Wied.	Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem Wotjakisch-deutschen im Anhang und einem deutschen Register von F. J. Wiedemann. Petersburg, 1880.
Wotj. Chr.	Yrjö Wichmann. Wotjakische Chrestomathie mit Glossar. Iad. 2. Helsinki, 1915.
Zur Gesch.	E. Itkonen. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Tscheremissischen und den permischen Sprachen. Helsinki, 1954 (FUF, XXXI).

УДМУРТСКИЙ ЯЗЫК *

и 'частица' 20	бөрнә 42	вар 52	вожвыл 55
а 'союз' 29	бубыли 40	вараны 47	вожодыр 50
аби гугама 81	бугор 230	вар-вар 47	возъяны 51
адъяны 30	бугортыны 43	варгас 47	возь 'луг' 55
азвесь 68	бугрес 35	варгасазег 47	возь 'здоровье' 58
азь 59, 210	бугыр 230	варгаснылпи 47	возыны 55, 58
азьдор 30	бугырскыны 35	варып 63	волеы 57, 62
айы 31	бугыртыны 41, 231	варыш 47	вольыт 62
ак 31	будыны 44	ватыны 90, 298	воньдыны 57
акылес 32	бун 40	ваче 65	вонял 52, 57
акыльтысь 32	бур 42	везыны 65	вор 52
ал 61	бур: ана-бур 40	вельсь 66	вордскем 52
алыны 211	бурд 40	вера 67	вордскыны 52
амезь 32	бурмыны 42	весчи 68	вордыны 52
ан 32	бурмытыны 42	весь 68	ворекъяны 52
ана-бур 40	бус 42	весь-весь 54	ворёмен 52
аналтыны 332	быг-быг 43	веськыт 54	вормыны 53
ангес 32	быгы 43	веськытскыны 54	востам 53, 68
андан 99	быгыли: сын бы- гыли 41	весьяк 59	вотсаны 64
ант 32	быгылес 43	ветлыны 54	вотас 54
аны 32	быдә 43	визыл 56	вочак 48, 59
ар 33	быдәс 43	впзыланы 56	вочы 48
арес 33	быж 40	визь 55	вопкыны 50
ас 34	бырдам 45	визяны 55	воштыны 54
аскы 34	бырыны 41	вим 51	вошъяны 50
асыл 34	бырыны 44	вир 57	вотъяны 51
асьмеос 34	-быт: гужембыт 43	вирсар 264	вөй 71
ачим 34	бычы 45	ипс 58	вөлдкыны 49, 65
бабыны 35	бышканы 45	ипсьет 53	вөлдәт 49
бадь 35	вазәрпінь 60	ипсьян 53	вөлыны 66
бак 35	вазь 'ранний' 60	ипсьяны 53	вөлыны 62
бакай 35	вазь 'полба' 212	ипсь 54	вось 58
бам 37	вайыж 60	ипсьыны 58	вот 69
басътыны 40	вайыны 47	вить 58	вөчы 66
бездыны 44	вал 'лошадь' 65	витьтон 95	ву 46
бер 41	вал 'был' 29, 67, 71	витьыны 59	вугал 59
берганы 38	валаны 51	вичак 59	вугы 69
бергатыны 38	валатыны 51	вины 57	вудор 70
беризь 39	валес 62	вианы 59	вуж 'старый' 47
берисен 41	вамен 62	виатыны 59	вуж 'тетива' 69
берын 41	вандыны 70	вож 'зеленый' 49	вужер 69
биньыны 221	вань (ваным-) 72	вож 'зависть' 49	вузаны 70
боды 38	вапум 59	вож 'перекре- сток' 49	вукпотыны 66
борд 39		вожаны 49	вуныны 70
боры 225			вур 47
ббксыны 36			зураны 47
ббрыны 41			

* Слова удмуртского, марийского и мордовского языков в указателе передаются в орфографическом написании (в тексте они могут быть приведены в транскрипции). Глаголы марийского, мордовского и венгерского языков, как правило, даны в форме инфинитива (в тексте они могут быть употреблены в иных формах). Диалектные формы и фонетико-морфологические разновидности слов в саямском, хантыйском, мансийском и других языках вносятся в указатель ограниченно.

кулэ 125
 кум 132
 кумель 132
 кун 116
 кунам 146
 кунган 139
 кунул 146
 куная 133
 купыргыны 133
 кур 'ширина' 83
 кур 'кожура' 133
 -кур: кикур 117
 курег 147
 курмыны 133
 куртчыны 147
 куръяны 146
 курыны 133
 курыт 147
 кус 134
 кусланы 154
 кусып 134
 кут 'муха' 83
 кут 'лапоть' 135
 кутыны 147
 кучапи 155
 куҗ 148
 куҗы 136
 куш 148
 кушман 148
 куыны 153
 куяны 128
 кы 111, 148
 кыд 150
 -кыд: җынкыд 126
 кыданы 150
 кыдтәм 180
 кыед 144
 кыз 'өл' 127
 кыз 'толстый'
 150
 кызыны 150
 кызь 'моча' 144
 кызь 'двадцать'
 150
 кызыпу 150
 кызыы 126, 150
 кызыт: кызыт
 турып 65
 кый-кай 115
 кык 151
 кыл 149
 кылвур 63
 кылдыны 144
 кылыны 149
 кыль 150
 кылыны 'оста-
 вить' 131

кылыны 'драть' 145
кыля-люльы 159
кыляны 78
кылятыны 78
кымань 152, 332
кымес 151
кымет 151, 332
кымин 152
кын 152
кыны 131
кыныны 146
кыр 153
кырыж 154
кырым 154
кырыны 153, 154
кыскыны 123, 154
кысыны 147
кытй 155
кыткыны 147
кытын 126, 155
кыч 'кожура' 155
кыч 'петля' 155
-кыч: чуньыкыч 148, 301
кыче 126, 148
кышет 155
лаб 156
лабрес 156
лайкан 157
лайыны 160
лап 157
лапеч 157
лек 159
леканы 165
лекос 159
лем 158
лэг 112
лэгыны 159
лёлё 164
ли 160
лобыны 165
лобыт 165
лом 162
лопшо 157
лодыны 162
лопкытыны 165
лоптыны 164
лос 162
лоскыт 159
луд 163
лузь 162
лук-лук 161
лул 160
лупу 160
лумыт 160

лунаёс 163
лунаёсепал 163
луо 163
луп 161
лусйыны 162
лустыро 159
лутканы 161
луыны 161
лы 163
лыд 164
лыдыны 163
лыз 162
лыктыны 160
лым 159
лымь 164
лыс 164
лысу 164
лысыны 164
льом 164
лэзыны 165
лэстыны 163
лэсяны 163
лэчыт 165
люк 100, 334
люкмес 334
люктаны 335
люкыны 334
ляб 165
лякыны 166
лянэс 166
ляпа 166
ма 181
мадиськыны 173
мадь 173
мадькыл 173
мажес 167
майбыр 167
майсы 105, 167
майтал 167, 168
майыг 168
малпам 175
малпаны 175
малы 181
мальдымон 174
мальдыны 174
мальпотыны 174
матын 170
матынскыны 170
матысь 170
маял 167, 168
маяллыны 167, 168, 169
маялтыны 167
мед 'оплата' 171
мед 'пусть' 171
медо 171
медъяны 171

медыны 176
межыс 171
-мень 174
мертаны 179
мерттыны 176
мертчыны 176
мес 176
ми 171
миськыны 184
мисътаскыны 184
миым 176
мог 171
моганы 177
мозмыны 171
моко 173
мон 170
мозмыны 173
мол 182
молэд 182
моль 182
му 'мед' 167
му 'земля' 177
муг 172
мугор 180
мудйсыш 177
мудыны 177
мудэт 177
муз 172
музём 172
музёс 172
музэн 172
муз 177
музёръяскыны 177
мукет 177
мултэс 184
мултэсатыны 184
мульы 173
мумы 169
мунё 174
мупарсь 178
мурес 174
мурт 174
муры 178
мус 179
мусо 179
мусояны 179
мустор 172
муш 180
муш 169
мушкыны 180
мыд 175
мыжтыны 181
мыжык 181
мызектыны 177

мызь 175
мый 173
мык-мак 181
мыкырес 182
мыл 180
мылес 182
мылем 182
мылет 182
мылп 182
мылкыд 180
мыло-кыдо 182
мылк-мылк 182
мылыны 182
мында 182
мынекъяны 183
мыныны 178
мынь-мынь 183
мыньпотыны 183
мырдэм 183
мырзискыны 183
мырзныны 183
мырк 183
мыр-мыр 183
мыт 184
мычыны 'брить' 172
мычыны 'подать' 184
мыш 184
мышкыны 184
на 185
назискыны 186
назь-назь 186
назыны 186
назылласкыны 188
налык 185
намер 185
нап 185
нарва 185
нач-нач 186
не- 186
небыт 187
нелькыны 185
нема 187
неокин 192
нёж 188
нёжъяны 198
нёпо 190
нёред 187
нёркак 192
нёрыны 192
ни 192
ни- 186
нигылес 190
никыны 190

ним 191
нин 191
нипу 192
ниртыны 192
ниръяны 192
нискуань 190
нескылаыны 192
нескылыны 192
нйзили 190
нйз 190
нйръялыны 194
нод 194
нодъяны 194
ноны 189
нондыны 199
норед 199
норискыны 197
нош 195
нод 196
нозёмыны 197
нозь 'медленно' 185
нозь 'гибкий' 197
ноки 195
ногылес 199
ногылы 190
ноутыны 188
ноулыны 193
ноумылес 199
ноумыр 194
ноунал 163
нур-нур 196
нурт 194
нучкырес 200
нушы 195
нуыны 196
ныгыль 194
ныгыт 194
ныд 195
ныж 196
ныл 196
нымы 193
нымына 196
ныпёт 194
ныпы 194
ныр 197
ныркыны 197
ныркузы 263
нырулскыны 197
нозаялэс 185, 188
нол 197
нолмскыны 198
нолр 198
ноыл 189
ноылдыны 191
ноылдыны 189, 191, 199

нылпу 198
нылыны 199
ныль 189
ныльдон 95
нэлькыны 193
нюж 200
нюжтэм 188
нюк 200
нюлам 199
нюланы 199
нюлыны 199
нюмылес 199
нюпырес 200
нюр 201
нюртыны 201
нюръяскыны 202
някыртыны 189
нялмыт 198
нялтас 199
нялтэ 201
нянь 202
няр 202
нярём 202
нярзтыны 202
няркыт 202
няртыны 202
оба 203
ог 212
одг 211, 212
ож 331
ожалтыны 331
ожманы 331
ожо 331
ожокарс 328, 331
ожомес 331
ожон 210
озон 210
озь 332
озы 332
окмыны 211
октыны 204, 211
омыр 329
ораскыны 332
оскыны 332
отын 332
отыр 61
ош 213
ошмес 213
ошмес-син 179, 256
ошыны 213
ошл 29
оды 209, 212
ожыт 203
о-о-о 209
ос 210, 212, 328

оскусып 135
оскыны 63
пагза 214
паджож 214
падза 214
пазырес 214
пазяны 214
паймыны 215
пал 227
паланы 227
паллян 215
палтй 228
пальпотыны 215
палэз 218
палэс 215
паньгатыны 216
паньгес 216
паньтэм 216
паньыртныны 225
парсь 226
партчаны 217
пась 'шуба' 217
пась 'дыра' 217
паськыт 217
паськытатыны 217
пачканы 214, 217
пачкес 217
пачкестыны 214
пашмыны 217
пашпу 217
пе 227
пежъян 235
пездыны 218
пеймыт 219
пекля 38, 228
пекыля 228
пелес 219
пеллян 228
пелляны 228
пель 218
пельнянь 219
пельтыны 228
пень 228
пера 220
пересь 229
перияскыны 229
пертыны 229
песь-анай 230
пештыртыны 221
пи 'сын' 221
пи 'пазуха' 222, 256
пилем 'туха' 221
пилем 'отколо-тый' 219
пиле-пиле 36

пили 36
пилъ серектыны 236
пилюны 219, 221, 236
пинь 222
пигу 222
пис 220
пислэг 237
писъяны 237
пигыртныны 226
пичи 223, 226
пиштыны 218
пог 218
погманы 218
погыртныны 218
подыны 227
пож 218
позманы 218
позырскыны 218
позыртныны 218
пол: огпол 227
полыс 218
полэс 227
полэстыны 227
понна 68
понныны 228
порни 39
портон 237
портыны 220, 237
поръяны 38, 39, 220
порыны 38, 220
пос: кипос 226
посйскыны 220
посыны 220
поткы 222
230
поттыны 230
потыны 220
пöдыны 227
пöз 121
пöзтыны 228
пöзыныны 228
пöлы 217
пöлыны 227
пöлэстыны 227
пöр 229
пöрат 229
пöртмасыныны 229
пöртэм 229
пöсь 230
пöськы 222
пöсьтурын 79
пöсьтыны 222
пöяны 229
прич 236

- пу 230
пуаны 230
пубы 214
пуд 222, 231
пудо 223
пуж 223
пужалтыны 231
пужей 218
пужмер 232
пужныны 223
пужым 223
пужыт 231
пуз 223
пузкар 223
пукон 232
пуки 232
пукылёк 218
пукыны 232
пул 227
пулө 216
пуллөсир 224
пулсасыкыны 227
пулсэт 227
пулыны 223
пулыс 218, 227
пульды 224
пульдыны 224
пулыс 40, 224
пум 'конец' 224
пум 'причина' 224
пумель 225
пумит 216
пумнала 224
пумыны 216
пумысь 224
пумом 216
пунна 225
пуняны 225
пуны 224
пуныны 228, 236
пуны 216
пуныртыны 232
пунамасыкыны 232
пунэмөн 232
пур 233
пурёныны 233, 236
пуркак 233
пурккытыны 233
пуромытыны 233
пурт 233
пурты 229
пуртэс 234
пуркыны 233
пус 217
путыны 226
- пучы 226
пуч 226
пуш 'сухой' 227
пуш 'внутрен-
ность' 237
пушйыны 225
пушмыны 227,
230
пушнер 220
пуштыны 43, 230
пушъет 234
пыгылы 43
пыд 223
пыдес 221
пыдло 235
пыдын 223
пыдес 235
пыж 235
пыжыны 227
пыжйыны 235
пызь 235
пызыаны 235
пызыртыны 235
пыкет 235
пыкмыны 235
пыктыны 235
пыкыны 235
пыласкыны 234
пылыккес 44
пыныны 228
пыр 'постоянно' 236
пыр 'сквозь' 236
пыр-пыр 237
пырс 45
пырс потыны 236
пыры 236
пырыны 237
пысы: нырпысы 237
пыт: шундыпыт 235
пытсаны 227
пытсэт 227
пычей 237
пычкыны 237
пыч 237
пып 238
пыэд 235
саес 262
саз 248
сазыкыны 248
сай 248
сайканы 248
сайкыт 248
сайул 248
саль 249
- сапкыны 249
сапыр 249
сарвыл 250
саркмыны 249
сарк-сарк 249
сарпаны 272
сёкыт 270
сёньки 250
сёшмурт 270
сёшыс 250
сёректыны 251
сёрел 251
сёрем 251
сёрмет 251
серы 274
сёр 250
сёрос 271
сётныны 251
си 254
сиг 254
сиес 255
сиескал 255
сизь 255
сизьдыны 255
сизьым 255
сик 255
сиктан 269
сиктаны 269
силё-сюрно 271
силь 271
сильбуэм 271
сильсёр 271
сильтёл 271
сильныны 271
син 256
син быгылы 41
синву 256
синлыс 256
син-пель 256
синныны 306
сир 257
сирпу 257
сись 258
синыны 252
сй 257
сйзыл 33
сйзыныны 256,
257, 268
сйль 258
сйныс 266
сйо 257
сйс 269
сйсьяны 269
сйсь 107
сйть 258
со 258, 263, 272
согыны 266
- содзям 259
соку 272
сомында 263
сон 268
соос 258
сопкетыны 264
сопыр-сопыр 264, 272
соргетыны 267
сотын 272
сён 263
су 248
сугон 265
сузы 263
сузь 259
сузьёт 259
сузьйыны 259
сузатыны 265
сузыныны 265
сузэр 259
сузяк 263
сузыны 262, 272
суй 260
суйкыны 265
сук 249
сукман 266
сул 'длина рук' 267
сул 'нора' 260
сулыны 260
султыны 265
сульпаськон 266
сультыртныны 266
суляны 266
супыль-супыль 272
сур 266
сурам 261
сураны 261
сурд 261
суред 251
суро 261
сурсву 104, 249
сурттыны 267
сурым 'прясло' 261
сурым 'смерть' 267
сусо 267
сусыпу 267
сутыны 'жечь' 262
сутыны 'застиг-
нуть' 266
сутар 272
суч-суч кёлыны 267

- суыны 265
-сы 105
сылал 258
сылмыны 267
сылыны 265
сын 268
сынаны 268
сыныны 258
сырк 268, 269
сыркомытыны 269
сырман 269
сыртыны 269
сыскыны 264
сёбд 269
сёбланы 269
сёблыт 269
сёбм 270
сёбр 270
сёбр- 270
сэзь 271
сеп 263
сар: вирсар 264
сарег 272
сарегтум 272
сарек кёлыны 264
саректыны 272
сарттыны 272
сас 264
сё 252
сёбег 252
сёдыны 252
сёй 252
сёйныны 273
сёюкас 273
сёюкасьмон 274
сёл 273
сёлы 273
сёлычёж 273
сёлэм 270
сём 252, 260
сёманы 274
сёмыс 274
сёнад 274
сёр 274
сёр: гёри-сёр 253, 254
сёранай 253
сёратай 253
сёрес 253
сёрло 302
сёрло 180, 275
сёрмыны 275
сёрныл 253
сёрпы 253
сёрс 275
- сёры 253
сёрыны 'скир-
довать' 254
сёрыны 'по-
часть' 275
сёсь 257
сёла 270
сёланы 270
сёлыныны 270
сём 275
сёртчы 253
сёрысь 271
та 277
тазы 277
талык-талык 278
тап-тап 278
тапыртыны 278
тарканы 278
татй 277
тау бёрысь 176
тачө 277
тёп-тёп 279
тёпыштыны 279
тёр 294
тй 279
тйпи-тапи 286
тйр 294
тод 283
тодманы 283
тодмасыкыны 292
тодыны 283
тол 283
толон 284
толэзь 283
толэс 283
тон 293
-тон 95
тор 282
тёл 283
тёрмыны 'гнить' 284
тёрмыны 'бух-
нуть' 284
ту: тупал 279,
284, 292
тубан 277
туг 'хмель' 277
туг 'кисть' 285
туганы 280
тугискыны 280
туг-тер 277
тугун 277
тудву 286
туён 280
тузыны 96
тузь 283
- туй 280
туйкыныны 281
туйныны 280
туктаны 285
тул 284
тулмет 293
тулыс 286
тулым 281
тулыр 294
тулырес 294
туланы 286
тулгон 282
туно 286
туп 287
тупаны 282
тупатыны 282
тупенак 282
тупен-тупен 282
туптй-таптй 286
тур 278
турёныны 287
турк 287
туриж 282
тур-пар 287
турто 282
туртскыны 287
турын 287
тус 'градки са-
ней' 278
тус 'облик' 288
тусыты 278
тутыны-вытыны 64, 288
туш 282
ты 'озеро' 292
ты 'легкие' 292
тыаны 292
тыкмыли 285
тыл 292
тылкорт 292
тыло 292
тылы 292
тылыс 283, 293
тыммет 96, 293
тымыны 251, 293
тып-тып 286
тыпы 286
тыр 293
тырпы 293
тырпыны 288
тысь 288
тыш 293
тышканы 293
тышкасыныны 293
тэбет 283
тёбыны 283
тэй 280
- тэль 279
тэрыны 284
тэтчыны 304
тёшканы 304
тюкы 294
тюкто 294
тямыс 140
убо 328
уг 203
уд 203
уд-морт 174
удыны 295
удыс 30
уж 'работа' 105,
295
уж 'жеребец' 296
уж 'спорынья' 296
узатыны 329
узвесь 68, 203
узы 203
узы-боры 225
узыр 203
узыгумы 30
уй 60, 204
уйбыртыны 203
уйпу 204
уйыны 61
укмыс 211
ул 'низ' 295
ул 'сук' 295
улляны 204
улыны 203
улыны-вылыны 29, 71
ум 297
умме усьыны 297
уно 297
ур 206
урд 206
урдлы 206
урдо 206
урдскыны 203
урдсы 208
урдсын 208
урдым 207
урдыны 207
урдэс 207
урдастыны 207
ури-берн 208
уркырем 207
урмыны 212
урод 298
урт 208
уртче 208
уртчыны 208
уръяскыны 298

- урыжпу 207
урыны 'полоть' 206
урыны 'обор-ваться' 207
урыны 'рычать' 208
урыс 208
усы 64
усытыны 64
усыны 298
усыны 64
уыны 295
учкыл 64
уцыс 70, 299
ушъяны 209
ушъясыкыны 209
уян 299
уяны 296
чаг 300
чал 310
чалыштыны 311
чалытыны 301
чаңдрес 301
чапкыны 302
чар 302
чарык 302
чатырес 302
чача 303
челляны 305
чепылытыны 303
черекъяны 308
черс 311
ческыт 312
чигын 304
чигыны 303
чидам 304
чиед 306
чик 304
чиль-чиль пип-тэ 305
чиляны 93, 305
чиндыс 314
чинны 314
чипей 312
чипсон 306
чипы 306
чиргетыны 307
чиректон 308
чириктыны 307
чозырес 305
чонари 303
чонгыраны 311
чоньдыны 311
чонь-чонь 309
чоньыт 309, 311
чорыг 303
чолтыны 310
чолы 301
чуканы 313
чукес 313
чукет 313
чуланы 312
чуло 312
чулытрес 'гроздь' 92, 313
чулытрес 'изящ-ный' 92, 313
чулычо 279
чум 309
чумер 309
чумолё 313
чумон 313
чупы 301
чуньыкыч 148, 301
чупаны 314
чур: герычур 253
чуртнаны 275
чурыт 310
чус 314
чутыны 310
чылкак 306
чылкытатыны 306
чырс 307
чырсаы 307
чыры 306
чыры-пыры 306
чабтыны 288, 289, 300
чабъяны 288, 300
чаж-чаж 300
чажыртыны 300
чакакес 288
чакмыт 288
чакыт 88
чашиыны 303
чектыны 290
чем 290
чемтыны 88
чог 222, 290
чоган 222
чогяны 290
чогыны 290
чогыртыны 290
чожа 310
чоже 310
чожмытыны 311
чок потыны 290
чоканы 290
чокыр-чокыр 300
чош 290
чошал 290
чошкес 290
чожа 310
чожмер 312
чожмыны 311
чожи 311
чожа 305
чоужбубы 308
чоужмурт 308
чоужем 312
чоужырак 308
чоужыны 314
чоушыны 291
чоупканы 308
чоштасыкыны 308
чош-чаш 315
чоушыны 314
чыжаны 312
чыжатыны 312
чыжы 312
чыжы-выжы 312
чыкмыны 291
чын 291
чынкыд 180
чыпет 291
чышкыны 292
шабала 316
шабур 316
шай 317, 321
шайгу 321
шаймыны 316
шакта 316
шакырес 301
шали 316
шаллэ 317
шалькко 317
шальк-шальк 316
шаркетныны 317
шача 316
шачы 316
шег 318
шедьтыны 318
шедьыны 318
шелеп 318, 319
шеп 319
шерак усыны 319
шерьяны 319
ши 325
шиллы 324
шимес 319
шобрет 318
шобыртыны 318
шоналтыны 319
шонасыкыны 319
шонер 317
шор 322
шорем 323
шорзискыны 319
шорт 323
шорыны 322
шб 325
шбдтэк 320
шбдыны 320
шбй 321
шбйзыны 321
шбм 321
шбманы 318
шбмыны 319
шбньзыны 319
шу 102
шуг 320
шуганы 320
шуд 323
шудзам 102
шудыны 321
шуккыны 291
шукыр-букыр 323
шукырес 323
шукырескыны 323
шукыръясыкы-ны 326
шудыр 324
шулэ 323
шуль 321
шум 322, 323
шумес 322
шумпотыны 322
шунды 322
шундэм 324
шуныт 322
шупаны 324
шур 322
шурдыны 317
шутыны 324
шутэтскыны 321
шучо 320
шущ 325
шуны 324
шуял 323
шуяны 103, 323
шыгырес 325
шыгыртыны 325
шыд 325
шымыри 326
шымыртыны 326
шыр 326
шырэныны 326
шыркес 326

- шырчик 269
шырыны 326
шырып 326
шырыт 324
ыбес 328
ыбыны 331
ыж 328
ыль 296
ылыс 296
ым 62
ымгыр 197
ымныны 297
ын 63
ырак тбл 329
ыргетыны 298
ыргон 329
ыргыт 329
ыстыны 330
ыштыны 65
ышнык 330
ышыны 65
ыш-ыш 330
эгыр 209
эксэй 211
эктыны 113
эмезь 211
эн мын 331
энер 212
эстыны 210
ю 111
юаны 334
юбер 337
юг 99
югдытыны 334
юг-юг 334
юж 334
южаны 334
юз 334
юзырес 334
юзэктыны 334
юк 334
юмал 335
юн 100
юр 100
юргетыны 336
юрисыкыны 100
юртыны 101
юсяк 101
юскыны 336
юсь 336
юш 100
ю-шур 334
юыны 335
я 337
ят 337
яйтэм 337
ялан 113
яна 337

МАРИЙСКИЙ ЯЗЫК

- ажгынаш 203
ака 31
ала-шое 273
ан 62
андактараш Г. 56
анзыл Г. 59
апкыл Г. 64
ан Г. 62
бал: олымбал 227
важ Г. 60, 69
важык 50, 55
вазем Г. 55
вакшаш 48
вакыкта 66
ванжаш Г. 69
ваптыш 54
вапш 51
вараш 47
ваче 54
ваш 65
вашке 49
вашкыкташ 49
вашталташ 50
ваштылаш 49
ваштыр 68, 332
вэл: вёл-вёл 49
вэраш Г. 47
вэргы Г. 68
вем 51
верге 68
вий 55, 72
висте 213
вич 58
водар 67
вож 60, 69
возаш 56
вончаш 69
-воч: шарвоч 48
вочык Г. 55
воштарап 54
вузга 60
вуйденгё 61
вурдо 63
вурт 68
вучаш 56
вуд 46
вудь 65
вур 57
вургёне 329
выжалаш Г. 70
вёл-вёл 51
выльгыжаш 62
вынер 52
вёлан Г. 71
вёлёц Г. 71
вёлгёны Г. 329
вёлц Г. 58
вёлцаш Г. 298
гож: думегож 118
емыж 329
ер 111
желаш 102
-зе: кузе 150
ида 331
иза 110
ий 111
ик 212
икте 212
иле 296
илем 203
им Г. 99
име 99
индеше 211
иращ В. 100
ись йшта 110
ит 331
итыра Г. 109
ишаш 330
ишке 330
ишыктыш 330
иш 296
йаваш 335
йакты 337
йар 111
йо 335
йогаш 334
йогы 334
йодаш 334
йож 334
йой Г. 113
йомаш 100, 337
йончаш 111
йонгештап 334
йонгыдо 111, 334
йонгыт 111
йорган В. 111
йоча 334, 336
йочыпу 336
йочыртке 334
йоштарап 334
йорташ 100
йуаш 335
йуксё 336
йыгар 113
йыжык 112
йыпш 101
йыр 113
йытыра 109
кагайаш 75
кагыр 77
кадама 136
калнык 139
канык 139
каньыл 116
кар 75
карем Г. 83
карт 80
карьаш 147
каташ 137
кашка 'плесень' 65
кашка 'ловуш-ка' 114
кашкы 135
каныш Г. 115
каш 75
каш 76
каштыш Г. 137
кекен 140
келаш 120
келаш Г. 125
кем 140
кегёж 77
кераш 142
кёрге 153
кёрде 142
кечаш 155
кече 155
кеч-кё 127
кид 123
кижаш 139
-киза 139
кийё 139
кикё 140
кинде 138, 150
кирем 122
кияш 144

ко 83
коваште 143
кодаш 131
кож 127
кок 151
кокша В. 144
кокшануж В. 144
колаш 'умереть'
143
колаш 'слышать'
149
кольмо 128, 131
комбо 125
комбыла Г. 125
комдыл 143
кон 146
конвуд 146
конгла 146
коптыра 133
кораш 153, 154
кордем 85
корем 80, 83
кормыж 154
кос 135
косо 135
кот 114
котама 136
кошташ 135
кояш 115
кб 124
кбндам В. 123
кбргб 85
ку- 125, 148, 155
куат 115
куаш 'грести' 128
куаш 'ткать' 153
куво 111
куд 119
кудалаш 135
кудешаш 145
кудо 114, 148
кужвуд 144
куже 257
кужу 144
кузаш Г. 119
кузе 148, 150
кузык 128
куку 139
кукшо 134
кулай 74
кум 128
кумаш 146
кумык 152
кумыт 128
кувган 139
кувдем 150
куралаш 80
курныж 154
курык 153
кутко 135
куткыж 148
кутла 136
кучедалаш 148
кучкыж Г. 148
кушан 125, 148
кушкаш 119
кушкедаш 138
кушто 155
кү 'камень' 123
кү Г. 'кто' 124
күдымы 143
күдырчб 82
күжб 150
күзаш 119
күкб В. 139
күлеш 125
күнчала 123
күнчаш 76, 139
күпш 154
күр 133
күртньб 142
күтү 136
күч 84
күчашташ 137
күшташ 123
кыжбек Г. 144
кыл 149
кылие 152
кыльчак 121
кыне 141
кынер 85
кынервуй 85
кыназала 123
кыраш 121
кырык Г. 153
кыскыс В. 122
кышак Г. 125
кышкалаш 124
кыл Г. 137
кылымы Г. 152
кышкалаш Г. 124
лавал Г. 166
лагалаш Г. 161
лады Г. 163
лазыра 166
лаккаш Г. 166
лаккас 161
ланга Г. 156
ландака Г. 163
ланьзыра 160
ланьыра В. 157
лап Г. 156, 157
лапка 166
лаптырас 162
лапцака 158, 161
лапшем Г. 165
лачим 158
лакташ Г. 160
лангыж Г. 166
лекан 158
лекташ 160
лем 159
ленеж 166
леп 161
лепш 162
лияш 161
ловал 166
логаш 165
лобкынаш Г.
162
локшинчаш 162
ломбо 164
ломей 193
ломыж 160
логаш 162
лончо 159
лопшанге 162
лоц Г. 161
лоч 161
лош 162
лошташ 162
логышо 165
лозмбн 159
лбкб 157
лонгаш Г. 158
лбчаш 161
лу 'кость' 163
лу 'десять' 164
лугаш 160
лудаш 164
лузга 159
лулпы Г. 160
лум 164
луп 158
лупс 164
лушкыдо 164
лугышташ 163
лудаш 241
лум 191
лумб 'клея' 158
лумб 'струн' 162
лумб-жон 118
лунгаш 158
лусь 164
лушташ 164
лушта В. 163
луяш 164
лыме Г. 193
лынзыра Г. 159
лын 159
лышкыды Г. 164

лышташ 163
лыгышташ Г. 163
лым Г. 191
лыназыра 160
ма 181
магыраш 170
малтыш 168
малыше 169
матаклаш 180
ма Г. 171
ме 171
меж 171
межнеч 172
мел шелеш 182
мелыж 182
мияш 178
мбаш 173
могыр 180
мокш 179
мбло 175, 177
мошташ 177
монге 184
мбрти Г. 174
мбртньб 174
муаш 173
мугбл 182
мугыль 175
мугыр 182
муды 174
мужо 181
мукле 94
мучката 180
мучывуй 180
мушкаш 184
мушкыndo 181
мү 'мед' 167
мү 'земля' 177
мугыль 94
мудаш 177
мүктб 181
мүкш 169
мүшкыр 184
мыгыле 178
мыгымакташ 182
мыгыр Г. 182
мый 170
мыльгыжше 171
мыны 183
мынгы 184
мырткаш 183
мыт 170
мынь 170
мэргандра 174
нале 201
нарагаш 195
начкы Г. 200
нашмы 189

наян 186
нелаш 199
ненче 197
нер 197
нералташ 197
ни 191
нигузе 186
ний 191
нимат 187
нимо 187
нине 185
ной 196
нойшо 195
нол 195
нолаш 201
ноло 191, 199
ночко 200
нояш 195
нолб 197
нончык 187
но-бть 197
норгб 187
норб 198
норы 202
ноштылаш 186
нугыдо 194
нулаш 199
нүлго 198
нүно 193
нушмаш 200
нужаш 192
нүнжык 187
нүшкб 196
нүшталаш 192
ныл 189
нымыж 199, 200
ныргешташ 196
ныны Г. 193
нышкы Г. 196
ныбдья 193
ныгырташ 200
ныктырташ 200
ныбра 192
нырычаш 197
нюго 199
нюмургам 202
нюр 201
нюслаш 190
ожно 60
ожо 296
октыш 204
окшак 296
онымбал 227
омбал 227
омдаш 210
омо 297
ондалаш 296
ончаш 30
ончыл 59
онга 297
онгылаш 32
опташ 'класть'
204
опташ 'лаять'
295
оптыш 204
оранек 298
ораш 212
осо 53
ошкыва 139
откыл 64
брджы 206, 207
брт 208
бра 63
пагар 38
пад 214
пай Г. 232
пакал В. 36
пакляк 36
паломс 215
пандаш 231
панды Г. 38, 214
панды 223, 231
пане 216
пага В. 43
пагга 218
паремаш 42
паремдаш 42
патрак 41
патыкаш 40
пач Г. 40
пачангаш 42
пачаш 238
паче В. 45
пачкаш 45
пашараш Г. 214,
217
пашкар 217
пангаш Г. 214
пангыды Г. 235
пеле 227
пелкы 219
пэнгыде 214
пече 226
печкыж Г. 226
пиж 121
пизылме 218
пий 224, 232
пйнгыды Г. 214
пинегы 224
пивь 225
пичы Г. 226
поганя Г. 232

под 214
покшым 232
полдыбек 40
помыш 222
пондаш 231
пбдо 38, 231
поро 42
поч 40
почкычаш 234
поп Г. 234
попаш 'васо-
ряться' 234
попаш 'дуть' 234
пбкен Г. 232
пблэ 228
пбрдаш 39
пбрыкташ 217,
220
пбрем 233
пбртэм 220
пбрш 232
пбрык В. 229
пбчыраш 221
пу 230
пудешташ 226
пужар 235
пулдош 215
пулгыш 215
пулыш 232
пунаш 236
пундаш 235
пундо 231
пунчалаш 238
пурак 233
пураканаш 233
пураш 'кусать'
233
пураш 'зайти'
237
пургедаш 234, 237
пургыж 236
пургыжташ 236
пурка 233, 237
пурня 42
пурташ 237
пучаш 230
пуш 230
пүшко 237
пүшкыдо 234
пуэргы 221
пүжалташ 230
пүжвуд 230
пүй 222
пүкен 232
пүкна 36
пүкш 217
пүкшем 222

пунчб 223
пурдаш 39, 233
пурдыш 39
пурен 226
пурнаш 233
пуртньк 39
пуртык 225
пүтыраш 226
пүчб 218
пүшкычаш 237
пыбшташ 226
пыжалташ 218
пыжар 235
пыжаш 'гнездо'
223
пыжаш 'разби-
рать' 232
пыжлаш 232
пйзле 218
пйкна 36
пйкше 232
пыл 221
пылыш 218
пйрдыж 39
пйрха 236
пыстыл 292
пыт 230
пыташ 234
пышкэм 222
пйрдаш Г. 39
печэлэм 221
раж 242
рашка 244
ранчаш 247
регенче 242
реж 241
рож 242
рончаш 246
ропшаш 245
ру 242
ружа 245
руданпе 242
рудб 241
рузе 247
рузалташ 247
румбалге 244
рушкб-пу 247
рывыж 246
рызе 244
рызык 244
рынгыжаш 246
рымалгы Г. 244
сарла 302
сасна 310
сар 'вена' 264
сар 'воинствен-
ный' 249

сараз 249
серыш 251
сесь-күртньо 262
сорла 302
сорма 268
сөсна 310
сөсталаш 250
сувйзо 313
суз 263
сузо 313
сүм 270
сүрат 251
сүсь 255
сырка В. 307
тапаш 278
тарап 278
ташкаш 294
тә 279
те 279
тел 283
теле 283
темаш 293
тедалаш 280
тер- 95
ти Г. 277
тий 280
тодылаш 285
токталудо 281
том 282
томба 277
томыш 292
тонгак 277
тонгата 277
тонгок 294
тонгедаш 277
тор- 95
тораш 287
тореш 287
торка 287
торлаш 98, 287
тормак 287
тош 293
тошкаш 294
тошто 294
тоштэмаш 294
төргалташ 282
төрок Г. 294
ту 284
тувыр 96
тудо 279
туйо 95
тукто 282
тул 'бура' 283
тул 'огонь' 292
тулаш 281
тум 286
тумыш 96

тунемаш 286
тупка 286
туркаш 287
турташ 287
тус 288
туш 288
тушташ 96
түгаташ 280
түгө 284
түкаш 280
түнө 284
түн 94
түнаш 286
түр 95
түрвө 293
түргаш 287
түрка 98
түшка 282
тыгылаш 292
тыгыр Г. 96
тый 293
тыкты 292
тыл Г. 292
тыл: пыстыл 292
тылзе 283
тып 97
тыпланаш Г. 97
тырвы Г. 293
тыршаш 288
тылаш 283
тынь 293
тышлаш Г. 96
у 72
увер 335
ужакш 53
ужалаш 70
ужар 49
ужаш 53
ужга 328
укш 64
укшёр 211
укшинчаш 63
улаш 29, 67, 71
умыр 329
умырташ 329
ундаш Г. 210
унылыи вуйын 205
упш 296
ур 'белка' 297
ур 'копейка' 298
ура 208
ураш 'конать' 206
ураш Г. 'прор-
ваться' 207
ургаш 70

урдаш Г. 52
урмаш 207
урымдо 206
ушташ 209
ушпу 204
ужаш В. 53
уй 71
укшаш Г. 330
ул 295
уппунём 222
упш 109
ушанаш 332
ушкыж 213
ушташ 112
уштө 110
уаж 305
уажгата 300, 305
уажгыжаш Г.
300
уама Г. 301
уанг Г. 103
уаргыжаш 307
уар Г. 257
уыгак 305
уыгыргаш 305,
313
уыж манеш 305
уывытан Г. 304
уыз 311
уыз 306
уажга 300
уак 88
уаката 290
уакемаш 274, 291
уал 300
уамбал 90
уанчаш 300
уан 103, 301
уанга 301
уанга 'скупой'
291
уанга 'аакал'
301
уанга 'вершина'
314
уанэм 301
уап 302
уапий 289
уарапуч 303
уаранек 303
уарапаш 303
уараш 308
уарга 'виэгли-
вый' 302
уарга 'сухая пих-
та' 302

уаргыжаш 302,
307
уатан 310
уача 303
уачыраш 300
уакчем 289
уакчаш 303
уамбаш 308
уенгесаш 93
уер 90
уерле 303
уечкемыш 289
уизе 311
уиймарий 91, 306
уик 312
уинга 304
уога 290
уогашыл 290
уок 290
уока 290
уолгыжаш 93,
305
уома 301
уоман 313
уонга 90, 314
уон-йуд 311
уон-чон 311
уоргыла 301
уорк 314
уотёр 310
уочкэм 291
ууаш 312
уумаш 312
уурге 92
уурк 304
ууркаш 304
уучаш 292
ууктем 262
ууч шинчаш
308
уучаш 303
уучаш 311
уучкаш 304
уучу 308
уучышудо 291
уывытан 304
уывышташ 303
уыгаш Л. 305
уыгын 304
уыждыраш 308
уызе 311
уык 305
уыкаш 291
уыкнам 291
уыкталаш 304
уык-уыкак 305,
313

уыкылаш 305,
313
уыла 306
уылт 306
уыл-уыл 305
уылык 305
уыр 'маленький'
306
уыр 'бойкий' 307
уыри-чори 307
уырк-уурк 307
уырлык 307
уыташ 304
уычаш 311
уечке-вондо 291
уечэн 310
уавыр 316
уайыл 248
уактам 256
уакше 264
уалá 316
уаланаш 316
уалаш 252
уалгаш 265
уам 275
уанды 269
уанчаш 300
уанг 106
уаптыр Г. 272
уараш 107
уарвоч 48, 66
уаргөнче 251
уаргыжаш 251
уарлаш 319
уарты Г. 102
уаршудо 106
уач 102
уачка 102
уакшальы Г. 91
уангы Г. 102
уаккаш 249
уаргаш Г. 319
уел 267
уелаш 321
уеме 258
уемемаш 258
уен 'трут' 250
уен 'жила' 263
уер 'пульс' 264

уер 'бусы' 268
уергалаш 319
уергылташ 268
уертне 261
уеш 259
уий 257
уилык 105
уим 258
уинча 256
уинчаш 254, 255
уимштэ 255
уике 34
уоаш 266
уовыр 316
уое: алашое 273
уож 312
уокташ 271
уокш 262
уоло 273
уомба 105
уон 252
уонго 103
уондаш 106
уоптыр 272
уопшар 269
уор 250, 271
уорва В. 104
уочаш 312
уом 270
уон 263
уор 270, 272, 275
уораш 272
уорва 257
уормыч 251
уортньо 104
уу 'щетина' 106
уу 'отруби' 272
уу 'отверстие'
273
ууалге 323
ууаш 'тесать'
265
ууаш 'догнать'
266
ууаш 'грести'
268
ууаш 'киснуть'
323
ууыш 250

ушгыньо 304
ууж 'поры' 263
ууж Г. 'ушко'
311
уужар 260
уузо 313
ууй 322
ууко 266
уукташ 325
ууланге 290
уулаш 'таять'
268
уулаш 'резать'
324
ууаш 250
уумба 320
уун 274
уундаш 320
уунгалташ 266
уур 'навоо' 250
уур 'рог' 274
ууралташ 107
ууралтым 107
уураш 'колоть'
107
уураш 'гнать'
108
уурмо 250
уурэм 267
ууяш 273
уувал 270
уувө 107
уудө 252
уудур 104
уудын 104
ууй 'гной' 107,
258
ууй 'шея' 271
уук 102
уукшак 102
уум 270
уураш 108
уураш 274
уургө 275
уурем 108
ууртө 323
ууташ 106
ууч 248
уушá 322

ууяш 107
уувынь 304
уудаг 320
уыде 105
уыже 33
уыл 258
уылкама 273
уым 255
уымакш 326
уымаланаш 326
уынгырцэ 102
уындаш 256, 322
уынк 291
уыншале Г. 91
уынг 106
уынгаш 322
уынг-уынг 290
уыр 251
уыраш пуйым
102
уыгрчык 268
уышкаш 250
уышкалаш 250
уыштэ 257
уыл 267
уыраш Г. 108
уагаш 328
уле 71, 203
унде 212
ургаш Г. 70
уш 331
ушташ 333
уиндекшы 211
уираш 329
уиралшы 329
уш 331
элте 61
эгаш 206, 328
эгдаш 206
эгыж 211
ю 335
юж-вуд 331
юнго 112
ядаш 334
якте 337
яктёр 337
ямаш 100
яча 334

МОРДОВСКИЙ ЯЗЫК

ажия 60
азор 203
ака 31
ал 295
андомс 295
анксема Э. 205
ансяк Э. 295
анцема 205
анцяй 295
аня: низаня Э. 33
арсемс Э. 34
асколькс 64
афтомс 204
ашко Э. 70
ашкодомс 71
буе Э. 221
важов Э. 50
вай 71
ваймамс 204
вайме 204
варга 47
варда 47
варданка Э. 52
вардо Э. 47, 52
вардонь-сур 47
вачкодемс 48
ваймс 66
ве Э. 'ночь' 60
ве Э. 'один' 212
ведраж 65
ведрекш Э. 65
ведь 46
вейке Э. 212
велькс Э. 71
венемемс Э. 52
вере Э. 53
верь Э. 57
весе Э. 48
вете 58
виемс 47
вий 55, 72
вимс 47
виш 213
вяр 57
вяре 53
вь 334
ввкс 66
ввтэмс Э. 66
вжа 'кожа' 331
вжа 'чувство' 332
вжо Э. 'кожа' 331
вжо Э. 'чувство' 332
вжовгадемс 332
вмамс Э. 100, 337
вфтамс 66, 335
взамс Э. 212
взим Э. 210
виз- 331
илев Э. 295
или 295
илиа Э. 331
имож 329
ине Э. 297
инези 211
инжа 209
инзамс 212
инзедемс 210
инзей Э. 211
инзедемс Э. 210
инкс 210
ирдез 206
ирдекс Э. 206
иредемс 329
иржакодомс 207
иржана Э. 207
ифке 212
ицкол 330
ичемс 330
кав Э. 146
кавалалкс Э. 146
кавто Э. 151
кадомс 131
каемс 115
кавкс 128
каладомс 84
калдордомс 130
калмамс 146
кансть 141
каньджамо Э. 138
карамс 80, 153
карь 154
касомс Э. 79
кати 127
кафта 151
качамо Э. 136
каямс 128
кев 123
кедь Э. 123
кел 120
келемс Э. 120
кель Э. 'галька' 74
кель Э. 'язык' 149
кельгомс 125
кельме 152
кем Э. 140
кенде 85
кенере Э. 85
кенерь 85
кенже 84
кепедемс Э. 153
кеподемс 153
керьгата Э. 153
керямс Э. 121
кеска 134
ки 'кто' 124
ки 'моль' 139
кие 124
кирестей Э. 76
кирьга Э. 85
киськорямс 135
ко- 125, 148
ковол 151
кодама 148
кодамо Э. 148
кодамс 153
кодьяма 127
кожовт 77
ковомс 150
койме Э. 128
колмо Э. 128
кольгемс Э. 149
кольгомс 149
комада 152
комадо Э. 152
комболдомс 84
коморо Э. 154
конемс 146
конямс Э. 146
коса 148
косо Э. 148
коське Э. 135
кота 119
коткодав Э. 135
кото Э. 119
кранч 154
кронч Э. 154
кснав Э. 33
кува 143
куво Э. 143
куд 114
кужа 148
кужо Э. 148
куз 127
куку 139
кулемс 149
куломс 143
кулямс Э. 149
кумба 83
кундамс 127, 147
кундо Э. 143

кунтф 78
купорь 133
курморь 154
курся Э. 117
куцемс 119
куцкан 148
кучкордемс 148
кшпи 142
кшта Э. 257
кядь 123
кяль 149
кяр 133
кярьга 153
кярькс 142
кярькс 157
лавсь Э. 162
лаксемс 162
лабавтомс Э. 156
лаббафтомс 156
ландямс Э. 163
лапужа Э. 157, 161
лапш 157, 161
ласькамс Э. 165
ласькомс 165
лашмо Э. 156
лем Э. 159
лем 191
леме Э. 162
лём Э. 164
лиемс 162
лов 164
ловажа Э. 163
ловомс Э. 164
ловсо Э. 164
локсти 336
лоподемс 158
лофца 164
лувомс 164
люкамс 157
люньжа 159
ляйме 164
лям 191
мазы 179
мазый Э. 179
макса 179
максо Э. 179
маштомс 170, 177
машфнемс 170
мешфтомс 170
медь 167
меелькст Э. 182
мезе 181
мей 184
мейле Э. 184
мейс Э. 181
мекев Э. 184
меки 184
мекш 169
меле 184
меледемс 169
мель Э. 180
мендемс Э. 178
менель 176
мерькамс Э. 183
мес 181
меш 169
меште Э. 173
мнемс Э. 171
миле 169
минь 171
мирде 174
мирьда Э. 174
миняв 173
модамарь 177
мокшенда 181
мокшна Э. 181
мон 170
мона 183
муемс 173
муськемс 184
мушказ 184
мяль 180
мяндемс 178
мянемс 183
мянъкс 178
мярнамс 170
мяште 173
навла 199
наводемс 199
наволо Э. 199
надендамс 185
нал 197
нардэ 186
начко 197
начтомс Э. 197
наян 186
невельдемс Э. 199
недь 196
недымс 192
неже 181
ней Э. 192
нельдемс 189, 191
нернемс Э. 192
нерь Э. 197
неть Э. 185
ни 192
низаня Э. 33
ниле 189

нилемс 199
нокла 200
нола Э. 199
ноламс 199
нолга 191
нолго Э. 191, 200
нона Э. 193
нонат 193
норов Э. 196
нору 196
ночко 200
ношка 196
нула 193
нулго 200
нулымс 193
нумоло 191
нурдо 194
нучкамс Э. 193
нюрьгомс 190
нюрям 198
ня 185
нярь 197
од 72
одар Э. 67
ожо Э. 49
ожылгедемс 330
озномс Э. 332
ой Э. 71
олга 330
он 70
оньксть Э. 62
опакодомс 109
опана 109
оцю 328
ош 50, 59
па 224
пакарь 36
пал Э. 215
паломс 215, 234
панемс 228
панжемс 231
панжомс Э. 231
паро 42
пе 224
пежедема Э. 218
пезьгун Э. 222
пей 222
пекс 38, 228
пелемс 223
пель 'облако' 221
пель 'половина' 227
пелька Э. 217
пенч 216
пере 219, 234
перя 220
перямс 219
песок кель Э. 74
пешкс 221
пеште Э. 217
пзъгата 222
пидемс 232
пиемс Э. 40, 232
пидь Э. 221
пиза 223
пизел 218
пизьгата М. 222
пиксомс 220
пиле 218
пинге 43, 235
пинс 224
пинкс Э. 43
пире Э. 219, 220, 234
пирямс Э. 220
писи 230
пиче 223
пичедемс 218, 224
пичкамс Э. 45
пиштедемс 221
плхтамс 234
пов 222
повамс 227
повомс 216
пой Э. 222
понамс 236
понго Э. 222
понгомс Э. 216
понда 223
понжафтомс 223
понкст 223
поргамс Э. 233, 236
поремс 233
порксамс Э. 237
порф 233, 236
почодомс Э. 42
поку 222
прамс 229
прия 37, 41
пси 230
пувамс Э. 227
пукшу 218
пултамс 234
пургамс 233, 236
пурдамс Э. 39, 335
пурсуа Э. 226
пурхц 226
пяль 38
пяльхья 217
пяште 217
разедемс 239
ракамс 239
рдаз 242
ривезь Э. 246
роав 245
ронга 241
рохамс 245
рудаз Э. 242
рунго Э. 241
саемс Э. 266
сазор 260
сал 258
самс 266
сан 263
сарда 250
сардо Э. 107, 250
сацтомс Э. 265
седей Э. 270
седи 270
сedy 259
сеземс Э. 271
сезьган Э. 255
сель 267
сельгемс Э. 270
сельгомс 270
сельме 256
сея 268
серьгедемс Э. 307
серьне 271
серьта 251
серя 319
сёвонь 252, 274
сёксе 33
сёпомс 256
сёра 274
сёрма 251
сёрмамс 275
сиве 271
сивекс Э. 255
сивемс 303
сиволь 258, 267
сивомс 252
сирть Э. 257
сисем 255
совамс Э. 266
сод 248
соламс 268
сон 258
сорномс Э. 269
стямс 254
су 107
сув Э. 107
сувамс 266
сувозей Э. 313
суд 260
сузи 313

- сузу 263
суро Э. 106
сурсема Э. 261
сускомс 284
сывель Э. 258, 267
сий 107, 258
сырне Э. 104
сать Э. 259
сакс Э. 264
саме Э. 268
сапе Э. 263
сюва 272
сковомс Э. 253
сковордамс Э. 253, 275
сюлга 273
сюлгам 273
сюлгамо Э. 273
сюло Э. 273
сюра 274
сюро Э. 274
сюрьхцем 262
сяв 270
сяда 252
сядо Э. 252
сяне 263
сярко Э. 251
сярхка 251
сярьне 250
сярядемс 272
сяряфтомс 272
сярь 311
тавадомс 96
талакадомс Э. 98
тандадомс 97
тапавкс Э. 287
тапамс 278
тапардамс Э. 284
тапаркс Э. 287
таргамс 278
тардемс Э. 287
тарномс Э. 278
таремс 278
ташто Э. 279
тевлав 292
теемс Э. 284
тейса 94
теле Э. 283
- тернемс Э. 279
тёганя 285
тикше Э. 282
тинь 279
токштыемс 294
тол 292
толга 292
тон 294
тона 279, 284
тонадомс 286
торемс Э. 98
тородезь 284
тородемс Э. 284
тоцтявомс 285
тоцтямс 285
трамс 284
тужо Э. 98
тула 285
туло Э. 285
тумо Э. 286
тунда 286
тундо Э. 286
турва Э. 293
тус 288
тынь Э. 279
тырва 293
тя 277
тяла 283
тялямс 278
удем Э. 51
удомс 297
уемс 296
ужа 60
уксномс Э. 63
улемс 29, 67
ума 328
умбрав 205
унжа 209
ур 'белка' 297
ур 'копейка' 298
уро 206, 297
усковомс Э. 298
ускомс 110, 298, 329
усксемс 329
уське Э. 68, 332
уца Э. 209
уча 328
учемс 56
- учомс Э. 56
ушодомс Э. 329
уштомс 329
цёмара 309
цильге 319
цильф 306
циркун 307
цирнемс Э. 307
цяр 302
цярадемс Э. 302
чавка 300
чакадемс 291
чалгамс Э. 301
чадо 323
чапамс Э. 302
чапомс Э. 289, 291
чарамс Э. 93
чары Э. 327
чарькодемс Э. 324
чачо Э. 312
чачомс Э. 312
чев Э. 300
чевге Э. 102
чеерь Э. 326
чемень Э. 258
чи Э. 155
чив Э. 317, 326
чива 317
чивге 102
чилдёр модемс Э. 305
чире Э. 270, 275
чиче Э. 308
чов 322
чопача Э. 322
чоча-ня 89
чочко Э. 88
чув Э. 89
чукамс 291
чулгомс Э. 102, 324
шавоча 102
шамонь 258
шапомс 298
шарам 324
шаркстама 327
шаромс 324
- шарьхкодемс 324
шашнемс 323
шаштомс 323
шеерь 326
шекшата Э. 289
шенже Э. 310
ши 155
шимордемс 326
шине 108
шка 310
шовынь 274
шомб 105
шта 257
шуж 312
шукш Э. 103, 325
шулгомс 324
шумордамс 317, 326
шунжамс 325
шяв 300
э-: эвинь 203
э-: аса 332
эжелтедемс 330
эзем 210
эне 112
энь Э. 331
эй 111
эле Э. 61
эль 61
эмеж 329
эрдекстамс Э. 100
эрьке Э. 111
эса 332
эскелькс Э. 64
эста 332
эсь 34
эцемс 331
эчке 328, 331
эши 213
юв 111
юводемс Э. 111
юксемс Э. 336
юмамс 100, 337
юр 335
явомс 334
янгамс Э. 100

ФИНСКИЙ ЯЗЫК

- aho 331
ahtaa 204
ajaa 61
akka 31
ala 295
alli 29
ampua 209, 331
antaa 295
aro 33
arvella 34
asema 210
askele 64
aurinko 329
avanto 205
avata 205
e-: en, et, ei 203
ehtiiä 333
elää 203
enempi 297
eno 297
enä 297
epä- 29
esi- 329
että 332
haasia 320
haaska 321
haja 321
hakata 289, 291
haljeta 102
halkoa 102
hankala 291, 320
hauta 321
hoisi 102
heleä 318
henki 292
heppi 319
hetki 310
hiimosti 319
hiiri 326
hinta 323
hirsi 326
hiuka 291
hokea 324
honka 132
houria 320
hui 325
hukka 103
hukkua 291
humertaa 326
huoata 321
huone 322
huosia 315
hutja 318
huttu 325
- huu 322
hypistää 303
hyvä 317, 326
hähnä 255
hämellinen 318
hämy 258
hän 258
fhastua 330
ihistää 213
iho 331
ilma 99
imellä 335
into 209, 212
iso 328, 331
itse 34
itseton 34
jakaa 334
jaksaa 336
jalka 337
joeksen 336
joki 334
jonsen 257
joukko 100, 334
joutsen 336
julma 100
jumala 100
juoda 335
juottaa 99
jutella 66, 335
juuri 335
jykevä 111
jyleä 99
jyrkkä 111
jyrsii 112
jyvä 111
jäkä 337
jälki 67
jälsi 112
jänkä 99
järistä 111
järvi 111
jäsen 112
jättää 113
jää 111
jäää 113
kaarne 154
kadota 131
kahdeksan 140
kahlata 120
kaihi 155
kainalo 146
kaivaa 128
kajava 304
kakkara 140
- kaksi 140, 151
kalahtaa 130
kalin 145
kaltia 137
kalvo 124, 130
kamahlo 154
kansa 77
kansi 143
kanta 84
kapea 129
karhu 79
karkea 86
karsta 117
kartano 118
karvas 117
kasa 225
kasi 273
kaski 150
kastaa 273
kastua 273
kasvaa 79, 119
kataja 118
katkoa 138
katku 136
katras 136
kotva 114
katsoa 114
kauka- 144
kausi 125
keha 155
keko 120
kelme 121, 151
ken 124
keno 'кривой' 78
keno 'харный' 131
kenttä 76
keri 133
kerjätä 133
kero 78, 79
keski 134
keso 86
kesämä 86
keto 148
ketto 135
keviä 129
kevyt 129
kieli 149
kierä 75
kipinä 124
kiskoa 135
kives 119
kivi 119, 123
-ko 137
koi I 'моль' 139
koi II 'варя' 148
- koira 153
koiras 153
kokka 129
koksari 129
kolhia 131
koljo 145
kolkaa 72
kolme 46, 128
kolo 130
kompe 149
kon 137
konsa 150
kontata
kontia
konto 126
korento 117, 121
korva 133
kos 137
koskelo 135
koski 135
kosku 119
kota 114
kotka 148
kotras 136
kotva 114
koukero 77
koukku 77
koura 114
ku- 125, 137
kuiri 85
kuje 127
kuka 125, 148, 155
kulkea 149
kulle 138
kulma 151, 256
kultaa 138
kulua 84
kumo 145
kumossa 152
kumota 82, 152
kumpu 83
kumuri 151
kunne 147
kuntia 147
kuohita 126
kuokka 129
kuolla 143
kuoppa 80
kuore 83
kuori 154
kurento 147
kurku 85
kuroa 141

kusi 144
kusiainen 126
kutea 145
kutoa 153
kuulla 149
kuura 85
kuusama 139
kuusi 'мечеть' 119
kuusi 'ель' 127
kylmä 152
kymi 132
kynsi 84
kyntää 76, 139
kynä 'перо' 80
kynä 'посуда' 139
kypsyä 124
kytkää 147
kyynärpää 85
kyynärä 85
käki 139
käly 120
käpsä 154
käpy 111, 130, 148
-kärki: palo-
kärki 153
kärsilintu 76
kärty 141
käry 141
käsi 123
käskeä 123, 143
käämi 82
kääntää 121
kääre 143
kääriä 142
kömpiä 132
Köndös 138
köysi 137
laakso 161
lahkea 164
laikka 158
lama 166
lampi 156
lansi 163
lapi 157
lappa 157, 161
lappea 157, 161
laskea 165
latu 163
leina 162
lesiäinen 162
lie- 161
liekku 157
liemi 159
liha 161
lihoa 161
liikkua 160
liiva 163
litsata 160
litsoa 160
loimu 160
lonkua 158
loimo 156
louna 163
lounas 163
lukea 164
lumi 164
lumisiru 306
lumme 164
luoda 162
lutikka 162
luu 159, 163
lykätä 165
lyly 160
lypsää 164
lyy 159
lyöä 164
lähteä 160
lämsä 165
läppä 157
löyly 160
maa 171
maammo 169
maiva 168
majava 173
maksa 179
marja 170
marras 175, 178
marto 175, 178
masea 177
matskottaa 170
matsku 170
me 171
mehiläinen 169
mela 169
mennä 178
mesi 167
metsä 176
mieli 181
mies 171
mikä 181
minjä 171
minä 170
moni 183
muhka 184
muhkura 184
muistaa 173
mukula 175, 182
muna 183
murata 179
musertaa 176
mutka 180
mutkailla 180
mutso 172
muu 175, 177
muurain 183
mykistää 182
mykky 182
myrtyä 179
myrä 244
myydä 171
myö 171, 184
myöten 184
mälli 178
määmi 170
mänty 170
märe 244
märehtii 244
määhnä 175
naarmu 186
naarmuttaa 186
naatta 200
nahkea 200
nakki 185
nalkki 185
neiti 196
neljä 189
neste 202
niellä 199
niini 191
niiskua 190
niistää 192
nikka 191
nikottaa 191
nila 199
nilja 200
nimi 191
niseltää 188
nitaa 192
nivel 190
nivoa 199
Nois-niemi 190
noita 194
noja 195
noki 196
nolki 191, 200
norja 198, 202
noro 201
norppa 187
nosela 197
notko 188
noutaa 196
-nsa 150
nuhja 195
nuja 195
nujertaa 195
nukka 196
nula 200
nuo 193
nuoli 197
nuolla 199

nuotio 193
nureksia 194
nurista 194
nurmi 201
nyde 181, 195
nykiä 193
nykkiä 193
nyky 192
nylkeä 189, 191
nylä 185
nysi 195
nyt 192
näme 185
nänni 189
näre 198, 199
närkäs 186
nära 190
närästää 190
näätä 197, 202
odottaa 56
oha 203
ohut 203, 296
oksa 64
oksentaa 63
olka 62
olla 29, 67
on 72, 332
onkalo 295
orava 298
osa 53
ostaa 70
otava 50, 59
otsa 59
ottaa 64
-pa 227
paha 214, 217
paheta 214
painaa 216, 225
pajari 38
paju 35
pakkanen 42
pakkula 36, 215
pala 215
palaa 215
paljas 215
palokärki 153
panka 41
pankka 41
panna 228
parantaa 42
paras 42
parkua 41, 217
parras 37
parvi 216, 233
pata 214
pauna 217
peikalo 217

pelata 223
pelkkä 219
pelme 46, 228
peni 226
penkoa 35
pentä 227
perata 220
perehtyä 220
perhe 220
perä 37, 41
pesä 223
petäjä 223
peukalo 217
pieksää 210
pieli 38
piena 216
pieni 225
piestä 220
piha 226
pihlaja 218
pihti 221
pii 222
piiri 219, 220, 234
piirittää 219
piirre 220
pilkkä 44
pilvi 221
pimeä 219
pinko 214
pira 236
pirata 236
pireä 220
pisku 226
pitää 220
pohje 218
pohtaa 223
poika 221
polttaa 234
ponsi 223
porata 'плакать' 41
porata 'сверлить' 236
pore 45
porsas 226
portta 229
potea 224
povi 222
pudota 42
pukka 42
puhaltaa 43
puhjeta 234
puhkaista 45
puhki 45
puhkua 43, 234
pullo 40, 224

pumppu 40
puna 222
punoa 222, 236
puola 230
pura 236
puras 237
purkaa 233
purku 233, 236
purnu 42
purra 233
pusertaa 235
puu 230
pyhä 223
pyöri- 39
pä 227
pähkinä 217
päivä 39
pakkä 38, 228
päteä 45
pätsi 217
pää 224
pääsky 222
päästä 222
pötkelö 218
pökkö 218
pöly 236
pöly 236
pönkkä 235
pönttyä 227
raakua 239
raasia 239
raastaa 239
raato 247
rahka 247
rasea 246
rasi 239
rasia 239
rasio 240
rasittaa 245
rempallaan 241
remppa 241
rentiä 246
repale 242
repeytyä 240
repiä 240
repo 240, 246
reppänä 244
riento 243
rientää 243
riepu 242
riihi 247
riisua 240
riite 246
riittä 240
riitsoa 240
riive 246
rikevä 240

ripsä 242
risu 241
rita 241
rohka 244
rokka 242
runko 241
ruopata 246
ruotsi 243
rupa 242
Rutja 247
rypeä 241
ryyni 245
ränsistää 239
räppänä 244
rätin 243
rätti 243
rätät 239
rökä 244
saada 266
saarna 252, 253
saha 248
saivar 251
sakea 266
sakka 316
salko 89
salmi 151, 252
samea 107
sangen 106
sappi 263
sapra 248
sapsi 263
sara 106
sarana 91
sarapu 257
sarja 253
sarvi 274
sata 252
sato 312
sauna 309, 318
saura 248
savi 252, 274
se 258
seisoa 254
seistä 255
seitsemän 255
selkeä 306
selkä 290
sepä 271
setä 308
sieni 250
sii 254
siikanen 272
siima 255
siite 308
sikko 308
silava 267
silma 256

silputa 310
sinkua 326
sinä 293
sirkka 307
sirkkoa 307
sirpale 308
sirri 307
siru 306
sisar 260
sisilisko 91
sisko 262
sitta 258
soida 271
sokea 290
solki 273
sompä 105
sonni 301
sonta 269
soppi 90
soria 261
sorittaa 261
sorppa 309
sotka 273
soutaa 268
suippu 314
suirata 307
suitsu 248
suka 106, 273
sukki 312
sulaa 268
sulka 293
sumu 107
suoda 256
suoja 248
suola 258, 259
suoli 273
suoltaa 310
suomu 270
suoni 263
suorittaa 275
suoro 261
suosia 312
suota 313
suppea 253
survaista 107, 267
survata 107
survoa 107
suu 273
suukko 314
suurima 274
suurja 269
sydän 270
syksy 33
syli 267
sylkeä 270
sylkky 93, 313

syntyä 259	tauota 97	työ 281	veri 57
syryä 270, 275	te 279	työntää 281	vesi 46
sysätä 250	teeri 278	tähkä 283	vidin 71
syteä 267	ternata 91	täi 280	viedä 47
sytyä 262	terä 95, 294	tämä 277	viha 49
syvä 89, 284	tie 285	tävy 292	vihi 50
syu 257	tiira 307	udar 67	vihreä 46, 49
syödä 252	tikka 102	uida 296	viime 71
syöstä 304	tilli 90	uittaa 296	viisi 58
säie 254	tillukka 92	uksi 210, 211	vilkas 57
säki 255	tingata 90	ulko 328, 329	vino 57
säle 89	tiuttu 279	ulku 330	virpi 57
sälyttää 262	tohtaja 281	umpi 203	vita 50, 55
sänki 317	torrata 90	uni 70	vitoa 71
särjen 272	torua 98	unohtaa 70	voi 71
särkeä 272	tottua 286	uskoa 332	voida 204
särä 249	touhuta 283	utelias 110	voima 204
säsy 263	touko 286	uudin 63	vuode 62
säyne 268	tujainen 280	uuhi 328	vuolla 66
sää 'нйтк' 266	tukka 286	uusi 72	vuori 67
sää 'марь' 268	tukkia 286	uve 296	vuosi 59
sääksi 305	tuli 292	vaara 67	vuotaa 59
sääri 311	tummentaa 293	vaatia 49	vyö 67
taarna 287	tuntea 283	vaihe 50	väki 55, 72
tahko 293	tuo 279, 284	vaihtaa 50	väli 66
taipale 277	tuohi 261	vajota 66	välistä 66
tajuta 285	tuomi 164	valmis 46	ydin 51
takkala 278	turpa 293	vanha 46, 52	yhdeksän 211
tala 283, 293	turtua 287	vanko 69	yksi 211, 212
tallata 278	tutka 282	vanne 69	yls 296
tallo 93	tuuli 283	varis 47	ylä 71
talvi 138, 283	tymeen 293	varolainen 33	yö 60
tammi 286	tympeä 102	varsi 63	äes 30
tamu 275	tymä 158	varsta 47	äijä 31
tapaan 282	tynkä 285	vartta 47	äimä 99
tappaa 278	tyrttyä 293	vaski 69, 332	äly 30
tappura 97	tyti 89, 93	vehnä 213	älä 331
taputtaa 278	tyvi 94	veikko 61	ääni 297
tasattua 294	tyyskä 90	venyä 52	

КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК

akka 31	jalgä 337	ličkoa- 160	müö 171
alli 29	jägälä 337	lodma 156	mämmi 170
aro 33	kadaja 118	lut'ikka 163	mändii 170
arvoa- 34	kalkku 130	majaa 173	n'ellä 189
azemen 210	kal'l'a 115	makša 179	nogi 196
azen 210	kas'i 116	marja 170	n'orppa 187
ö'obrottoa 300	kaški 150	mat's'kutto 170	notka 188
ebä- 29	kebiä 119	mela 169	nuo 193
enoi 297	kego 120	met,t's'ä 176	nuol'i 197
hoas's'a 320	kontta- 83	mezi 167	nuolkie 191
huogavu- 321	kumoallah 82	mie 170	nänni 202
jaksa- 336	kälü 120	muuroi 183	ollal'l'ip'i 204

pakula 36	reboi 240	šingua- 326	t'sirt'e 307
pieni 225	repo 240	šoabra 248	t'sorppa 309
pirda 222	reäda 239	šoarna 253	t's'ikko 308
puola 230	riite 246	šärgi 217	t's'ilkettä 93,
pät't's'i 217	riitto 246	tallos 278	306
raba 239	ruohka 244	tukka 286	t's'ukka 314
rasi 240	soabra 248	t'sakka 289	t's'ülkkü 93, 313
rasia 240	südeä 267	t'sirka 307	
rašie 246	šalkku 316	t'sirkka 307	

ВЕПСКИЙ ЯЗЫК

ak 31	kobe 83	muštatz 173	puzerdta 235
bajar' 38	kokš- 129	mu,tšu 172	pät's' 217
birb 57...	kombu 132	nin' 191	rad 247
bird 222	kon'd'i 83	nod'jo 193	reboj 240
šappan 302	kär'da 143	not 196	rid 241
šičkoo 262	maks 179	nozel 197	rohk 244
hind 323	mamgi 169	n'an'ei 189	ruga 241
hır 326	marj 170	oma 332	sabr 248
jaug 337	mat's'kutada 170	paha 261	solantohi 261
jüged 111	mel' 180	p'el' 38	tšika 308
juuk 334	m'es 171	pen' 225	va,džu 59
karbaz 117	mets 176	pen'ehk 225	veiko 61
kard 141	mind' 174	p'öl'u 236	virb 57
kebd' 119	mö 171	pöly 236	väl'l'maid 72
kerandez 117	murm 183	puraz 236	ägez 30

ЛИВВИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

bu'l' 224	kondie 83	marju 170	tivä 284
šihki 314	k'oruo 141	n'üvätä 193	t'siide 308
hiimoi 319	kumualleh 82	pal'l'as 215	valmehuz 46
hätki 310	kuuru 85	sarja 250	vuotta- 56
juottua 99	lappu 157	tevä 284	ä-: äB, äD, ät 203

ЛЮДИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

gombušt's'i 132	kouz 137	mu,t's'oi 172	pät't's'i 217
hind 323	ku,d'z'oi 127	mädähu 175	reboi 240
huad'z' 320	kumad'i 82	mänd 170	rida 241
huogain 321	lap 157	n'el' 189	ripši 242
hämästüda 318	lappe 157	n'in' 191	rok 242
imel 335	lämt's'g 165	n'ol'gu 191	rokk 242
kank 130	maks 179	n'orp'e 187	šakšu 316
kapt's'g 81	mar'd' 170	pardaz 37	šärg' 317
kat't's'oda 114	me 171	pien' 225	t's'ihk 314
kebd' 119	met's' 176	pihl' 218	val'miz 46
kombul 132	miel 180	pore 45	
kontomel 83	myö 171	pori 45	

ВОДСКИЙ ЯЗЫК

karssa 117	mgla 169	nükän 193
kartano 118	mëz 171	ono 297
kergta 117	mälëhtä 169	pal' 215

ЭСТОНСКИЙ ЯЗЫК

aas 30	mutsu 172	rabama 239
ase 210	mõistatus 173	rasi 240
eba 29	mõla 169	rast 240
hakkima 289	mõskma 184	riise 240
hele 318	mälestama 169	roots 245
hoi 325	narmas 186	rutjuma 245
hoone 322	narmastama 186	räpen 244
hudi 318	narme 186	räpp 244
ihu 331	nidu 192	saada 265
jooma 335	nizeldama 188	saag 248
joota 99	nool 197	saat 265
kangla 146	noolida 199	saeras 251
kaza 77	noot 196	saizma 255
kelme 121	nugis 190	salm 252
keris 78	nügada 193	saps 263
kohitseda 126	om 332	sarapuu 257
kontlane 74	oma 332	sarikas 253
koskel 135	osa 53	sarnane 253
kraksuma 239	pada 214	seige 254
kuju 127	paljas 215	sitt 258
kuruk 153	parv 216, 233	sobrima 300
kusikas 126	paun 217	sodi 248
kustuma 147	peen 225	somp 258
kõba 143	peksma 220	sorima 261
kõnd 83	pere 220	su 273
kärde-hais 141	pisune 226	sul'g 293
käärida 143	poolas 230	sõlg 273
küna 139	pooma 216	sõlmima 271
labakas 166	pull 40, 224	sõn'n' 301
lopp 158	pung 41	sõsar 260
mardus 178	puzerdama 235	sõtse 262
marras 178	põruma 229	sõõr 311
me 171	põõn 216	sälites 262
meel 180	päkk 38, 228	säzi 263
mets 176	päts 217	säzivaks 259
minema 178	raba 239	säär 311

ЛИВСКИЙ ЯЗЫК

azüm 210	kõn'htaD 74	ni 192
kol'õoi 116	kukki 135	saps 263
koltak 121	küna 139	üm 332
kom 149	mütsa 172	utab 295

pal'az 215
päni 225
siso 262

sõõma 252
süskama 250
süüre 261, 264
taba 282
tahk 293
talb 285
tallama 278
tapp 97
tarn 287
tee 285
tiirak 307
till 92
tohk 261
tsil'e 90
tsil'i'i 301
tsiuku 314
tsoog 288
tsur'kma 314
tukk 286
tävü 292
utt 328
vaiz 48
valmis 46
vana 52
vang 69
vart 47
vedis 65
veis 65
vizama 55
väiz 48
õhu 203
õla 62
õhn 255
ül'i' 296
üza 110

võ 325
voza 53

СААМСКИЙ ЯЗЫК

a 209	bul'ljârâs 40	ðoad'ge 273	gâj'jâ 84
â 209	buog'gâ 222	ðoal'bme 252	gâl'gât 125
ada 51	buoidâ 216	ðoalle 272	gâlmâs 152
ag'gja 31	buola 215	ðoar've 274	gamâ 141
ai'bme 99	buollet 215	ðoav'eo 279	gârânâs 154
ak'ka 31	buorre 42	ðokká 312	gârrâ 133
âk'tâ 212	buv'vut 227	ðol'gâ 270	gâr'tât 142
ak'te 204	caicce 308	ðorgge 314	gâskâ 134
âlâ 71	cicka 273	ðorhko 303	gâssâg 150
âl'bme 99	ciehp 303	ðör'mâ 250	gâs'kât 124
алло- kaj 29	ciace- 89	ðovordet 275	g'æc'cât 114
asse 331	cisku 273	ðujetet 273	gæc'ce 225
asskes 213	citsa 308	ðuk'ça 313	Giëotâ 123
aste 209	coak'cot 312	ðulgum 273	gied'de
âs'tât 333	cuoðbza 102	ðuobmâ 270	giellâ 149
âškâs 213	cuvkket 314	ðuoccet 303	gierre 75
âvve 67	cuvkkit 291	ðuo'j'jot 254, 255	giessât 155
ædnâg 297	ðabret 300	ðuoinça 306	goai'vot 128
ædne 332	ðacke 314	ðuolgo 89	goakke 129
ællet 203	ðâðâ 270	ðuop'pât 302	goalsse 135
ærtte 206	ðag'ga 300	ðuor'gâd 92	goarrot 141
hâc'cet 238	ðai'hne 255	ðuoro 92	goas'ken 148
bad'dât 44	ðaitne 255	ðuotte 252	gob'ba 75
badne 222	ðak'ga 93	ðuönje 91	goccot 155
bâdnet 236	ðâl'bme 256	ðuppa 314	godâ 152
bâg'ge 214	ðarnat 91	ðuwwe 273	god'dem 148
bag'ge 224	ðarres 310	dâbme 158	goikes 135
bainâ 225	ðarrok 310	dag'ge 285	golb'mâ 128
bâjan 40	ðarvva 302	dagjadet 285	gol'gât 149
bakša 38	ðar'vit 300	dal've 283	gomo 152
bállât 223	ðau'ka 91	dap'pat 278	gorrât 141
bar'got 217	ðæbët 270	dat 277	gossâ- 150
barrad 220	ðæcce 308	dawkkat 286	got'kâ 135
bâsse- 228	ðær'da 251	dâvve- 284	guâoti 114
bâs'tâ 221	ðær'got 302	di 279	guj'jâ 144
batte 214	ðæs'kâd 310	dievva 94	gudnâ 146
bæcce 223	ðelkiâ 301	dik'ke 280	guossâ 127
bælle 227	ðel'lit 305	döl'ge 292	Güöpte 153
bæl'lje 218	ðihmâ 254	dollâ 292	gut'tâ 119
bânnâ 225	ðieðça 255	don 294	gyöm'de 143
bæsse 223	ðie'ja 255	dop'pit 282	hâdde 323
beskuâ 222	ðieðça 305	dovtâ 281	hâmiiddit 335
birrâ 219, 220,	ðiek'cât 304	dow'dât 283	hâpsa 109
234	ðiekkat 256	dno 279, 284	hoakkât 324
bivvâ- 236	ðiek'tât 269	duobmâ 164	hoaw're 320
bivvâl 40, 236	ðierma 250	duoð'cât 294	hol'gâ 330
bivvât 232	ðierrat 93	duog'gâs 96	i 331
hoaco 218	ðierrek 307	duow'got 97	iggjâ 60
hoares 229	ðierrot 307	estâme 209	ih 331
hoar're 233	ðij'je 311	gâbme 82	ik 331
hoar'te 229	ðikça 305	gaccem 75	im 331
hodnet 236	ðikke- 256	gaççe 148	in 331
bodnjât 222	ðik'tet 269	gaz'ze 77	jabmet 100, 337
hor'gâ 233, 236	ðiwros 251	gaidne 139	jaccot 213
bossot 43	ðiwra 307	gaja 304	jâikse 336

you dot 153

jasá 334	mikkil- 171	oakse 64	sap'pe 263
jassá 334	mirre 244	oar're 298	sardde 250
jægel 337	moenâk 183	ob'ba 203	sargga 275
jægge 99	moččyd 172	odda 72	sarrte 250
jeana 297	močtetet 176	ōDD ⁴ 209	sálke- 262
jidač 100	mon 170	ok'se 211	sása 262
jiegŋá 111	morret 179	ok'tá 212	sasse 259
jiene 332	mubbe 175, 177	ol'gá 330	sása 262
jiedná 297	mui'tet 173	ol'go 329	siegja 107
jisse 331	multte 168	olk 330	sieggjá 107, 258
jokká 334	mua 170	oskot 332	sieŋter 316
jukkát 335	muokse 179	paaroh 220	siessa 260, 262
juokket 334	nā- 185	pačča 238	siesse 311
juoksoit 336	načče 196	pagge 214	siewná 268
kāotsaD 114	namek 193	pahkkē 228	sirre-golla 307
kars 79	nāmmā 191	pain 222	soabbe 105
kāsŋas'e 118	nāvvat 199	paina 225	soaggje 260
katsem 75	nārret 197	pajj 35	soagje 260, 262
kāldet 138	n'ett ⁴ 200	pale 227	soaŋas 271
kæččuk 86	nietso 198, 202	pale 218, 227	soaldas 108
keppes 129	nieidda 196	palw 221	soarppe 272
kēŋ ⁴ t ⁴ 153	nierrā 197	paše- 228	soarvvat 324
kis 124	ninna-badde 191	past 221	soččit 271
kipsat 124	n'ipt's'as 101	pār'hte 229	sokta 317
kisk 135	nistet 192	pārre 236	son 258
kiska 135	nijacca 202	pelgi 217	sopt 317
kopse- 146	njael'lje 189	petse 223	sorrāt 261
kuojijit 115	njazot 187	pieŋle 227	sorre 261
kurro 153	njalakās 200	piras 234	sosō 88
kurte 78	njal'gāt 191	piwa- 232	sovta 317
labme 166	njalle 199	poarrev 233	sukka- 268
lāččet 163	njallot 199	poartti 229	suodnā 263
laeppadak 166	njaškāt 188	podzo 218	suodnja- 266
law'je 165	njiellāt 199	polva 221	suoggja 266
læk'se 161	njihinjaž 191	puollet 215	suokkād 266
læppe 157	njiŋŋalās 192	puorja 222	suokket 321
læt 161	njoacce 198	purga 236	suona- 263
licce 163	njoaž'zot 200	rahpāt 240	suos'kāt 264
likkat 160	njoammel 191	ranšas 246	suovvāt 256
likte 160	njoaskot 188	rāppāt 240	suöcse 248
lokkāt 164	njorga 187	rassje 245	suöŋje 248
lonni- 162	njuokta 336	rašše 245	suöps 263
luocca 161	njuolla 197	rätte 241	syŋle 258
maccat 167	njuorās 198, 202	rāppen 244	šahdelkim 256
maggje 173	njuores 202	riččo 246	šad'dat 259
mairre 174	njuoskās 200	rinčas 246	šarŋ 268
māij 173	njuovča 189	rittjot 240	šeraš 307
mānnāt 178	njuovččat 188	ruppe 242	šoarān 304
mannje 174	noaidde 194	sáččat 250	šol'git 268
masjet 177	noarvve 187	sagje 321	šöŋŋā 268
matset 167	nuolk 191	sāŋŋat 268	šuvva 317
mælle 169	nuov 193	sākki- 266	tjuktje 313
mænnot 183	nuurređ 197	sākse 264	tō- 279
miella 180	oabme 332	sāllā 267	toarra- 98
mije 171	oacce 50	sāmma 275	topkez' 286
	oaddet 297		toppet 282

totko 292	vádnát 52	vækka 72	vuolle 295
tsaD Zel 88	vadok 65	viekkā 55	vuorās 62
tsitsotet 315	vāž-lo'nte 48, 66	vikkāt 47	vyōnnje 206
t'elka 301	vāž'zet 69	viottā 58	vyōŋ'ga 295
t's'ujva 252	vaižek 295	vuob'de- 296	vuorčes 47
t's'ujja 252	vāŋre 67	vuogja 71	vuorro 33
uak 62	vārrā 57	vuogjāt 296	vuotam 69
uce 332	vāskot 71	vuogjot 66	vuow'de- 46, 295
uk'sā 210, 211	vāskwē 48	vuok'set 63	vūāD'D'Z'u 55
utse 210	vāaikke 69, 332	vuoktinje 204	wā'ttsa 48
		vuollāt 66	

ВЕНГЕРСКИЙ ЯЗЫК

adni 296	csipeg 306	eny 109	fi 221
agg 'старый' 103	csipett 303	enyv 297	fog 222
agg 'опасаться' 320	csipni 304	ere 263	fogni 216
agy 62	csiri-biri 306	ér 'река' 251	fogni 230
agyar 60	csiripelni 307	ér 'кровеносный сосуд' 264	fok 232
ajtó 205	csók 314	erdő 261	fonna 236
al 295	csóka 300	eredni 319	fordulni 39
áll 32	csokor 313	érni 264	foszlani 44
állni 265	csomó 90	ésik 209	fő 40, 224
álmom 277	csök 88	esküdni 209	fődni 227
ángy 206	csölék 311	esmi 209	főni 232
anya 33	csörögni 302	ev 252, 258	főzni 232
apadni 324	csűcs 89	ez 332	fulladni 227
ár 'пена' 34	csukni 313	ezüst 332	fű 236
ár 'поток' 322	csukorodik 313	fa 230	fűl 218
arany 104	csúp 314	facsarni 235	fűni 235
ártani 207	csupor 306	fagy 215	fűst 226
ásítani 209	csúszni 89	fágy 238	fűz 220, 226
aszó 30	csűg 314	fágyal 35	fűzni 220
avatni 266	csűnik 306	fajd 36	gödör 127
ázik 263	csünni 308, 311	fajd 36	gyakori 334
beder 43	dagadni 98	falás 214	hab 84
bél 227	daru 287	far 41	hadarni 82
berék 220	dobni 96	fáradni 44	hágni 115
bog 41	dorgálni 98	faragni 217	hagymáz 145, 181
bogyó 174	dög 95	fazék 214	hagyni 131
bonyolódik 222	-e 209	fecske 222	hainal 148
bőr 226	ed 320	fed 227	hajítani 128
bug 41	edzeni 210	fej 224	hál 125, 143
buggy 224	ég 268	feküdni 232	háládni 149
buzogni 41	éger 99	fél 227	haláp 114
csapni 302	éger 326	felhő 221	hallani 84, 149
csecs 311	égni 328	félni 223	halmozni 84
csecse 303	éj 60	féne 225	háló 145
csegely 290	ellikni 262	fény 236	halok 130
cser 307	élni 203	fenyő 225	hályog 124
csillapodni 310	elő 329	férő 220	hámliani 132
csillen 305	emelni 211	férő 220	hamu 146
csillog 93, 306	én 170	fésleni 221	hangya 127
csina 301	ének 297	fészek 223	hány 146
	enni 252		

hanyatt 78	kéz 123	név 191	szem 256
harapni 147	ki 'кто' 124	nő 192	szenny 258
harmino 140	ki 'кроме' 152	nyál 191	szer 251
három 128, 140	kimenni 183	nyalni 199	szerint 251
hárs 154	kopasz 144	nyél 196	szív 270
has 75	kő 123	nyelni 199	szomjú 274
haszon 128	kőd 126, 180	nyesni 188	szoros 176, 275
hat 119, 183	könyök 85	nyíl 197	szű 234
hatni 148	körmedni 133	nyomni 202	szupoluka 253
hatvan 183	köröm 154	nyújtani 188	szűrni 267
ház 114	kötni 147	nyúl 191, 197	szurok 257
hegedni 75	követni 151	nyuszt 190	szűk 291
hegy 225	kutya 147	nyű 190	szűz 263
here 141, 153	kűszni 119	olvadni 268	tag 285
him 132	kűszőb 135	olvasni 164	táj 278
hogya 150, 257	láng 160	ő 258	tanulni 286
hol 125	lanya 157	ő 267	tapadni 97, 282
homlok 151	lap 157, 161	őlni 57	tapasztalni 97
hón 146	láp 156	őn 258	tapodni 278
horolni 146	lé 159	ön- 268	tat 292
hosszú 144	lebegni 165	össze- 259	tavaly 59
húgy 'звезда' 126	leg- 159	ősz 33	tavasz 286
húgy 'моча' 144	lég 162	öt 58	te 277
húnyni 146	legyhed 160	öv 67	teher 287
huporcs 133	lélek 160	para 229, 233	tél 283
húsz 150	lép 161	pegyveth 216	térni 284
húzni 155	lenni 161	pezseg 230	tespedni 294
hüvely 130	leves 159	pici 226	tetű 280
igen 106	lóbálni 156	piri 236	ti 279
igén 317	lom 164	pudva 231	tó 292
így 105, 332	lóni 164	púp 225	tolni 281
igyekezni 105	lökni 165	rács 239	toll 292
imádni 62	mag 180	ravasz 246	tova 279, 284
in 263	máj 179	repedni 240	tő 94
irtani 327	marok 119	repülni 240	több 282
itt 322	más 175, 181	rés 242	tőgy 282
iv 335	máz 181	rész 244	tölgy 279
íz 109	meggy 174	rét 246	tölteni 293
izzani 210	méh 169	rögvest 240	tönni 293
javas 335	menni 178	sarló 202	törni 282
jég 111	menny 176	sas 273	töv 281
jó 334	meny 174	savanyú 323	tudni 283
jónh- 152	méz 167	serke 251	tüdő 292
jós 335	mi 'мы' 171	sok 290	ügy 257
kakuk 139	mi 'что' 181	supal 291	új 72
kard 142	miv 172	sűge 290	ujj 260, 262
kast 273	mony 183	száj 273	unni 297
kelleni 125	mosni 184	szaladni 313	úr 203
kenyér 141	mögé 184	szár 249	úszni 296
kér 133	mögött 184	száradni 307	ügy 105
kérni 133	muganek 180	száraz 275	ül 262
kérődni 78	mű 172	szarni 271	ültni 265
keszeg 86	ne 186	szárny 257	vad 46
két 151	négy 183, 189	szarv 274	vágni 70
kevés 129	negyven 183	száz 252	vaj 71
	nem 186, 187	szé 252	váll 62
	nemez 201	szegni 303	-van 183

var 206
varrni 70
vas 69, 332
vég 72
vékony 51

vélai 51
velő 51
vén 52
-ven 183
vér 57

veszni 65
vigyázni 55
vívni 47
víz 46
volt 67

vöcsök 48
völgy 32
záp 289
zseze 89
zsugorodni 325

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК

аңхв 205
вантлапке 54
везькат 54
вонха 295
питулке 60
иныг 113
иньгйив 113
кал 130
манумт- 183
маһыгт- 183
манюмт- 178
маһыр 183
маһамт- 183
маһит- 183
маһрне 174
менкв 173
месаг 171
месаһ 171
мол 176
молмит 176
морак 183
мохлил 175
муйлапса 168
нер 192
неһр 195
неһрах 199
нол: нолвит 195
нур 194
нюси 193
ойта 296
ларссат- 217
полям 215
пос- 238
посах 238
расалтанке 240
расг- 239
расмалта 239
рег 244
регвйт 244
руси 243
сари 302
соль 321
сори 270, 317
сосунке 311
сосыг 264
суй 325
сурум 275

сус 314
сәля 311
сюх 268
талкв 87
тарам 319
торгунке 279
тохтох 281
туонке 281
ун 205
унс 295
ус 295
ха'л'әй 76
ха'л'әх 76
шух 268
шухе 268
эсгунке 209

-a 209
aär(e)m 33
aäst- 333
akan' 31
al- 49
al 61
al'at 62
alima 30
an'i- 206
an'kas 33
an's'er 60
ant 84
ar 33
ärt- 207
ärtal- 34
ärtmi 34
as 31
äsmas 213
äst 333
ätßas 69, 332
äter 208
äter 203
äwla 330
-ä 209
äakwä 212
äi- 335
äi 212
äl 71
äl- 49
ätmən 183

paу 55, 72
paṅk- 70
pāta-xum 70
pelem 51
pēs'kqD 54
pər-məl' 175
pīs'al- 55
piz' 55
c'ic'a 262
čapt- 256
činsār 250
čōla 92
-ē 209
syr 67
el- 57
el- 57
eləm 99
elm 211
elt 329
em 170
et 58
gūr 67
ə 209
es- 298
xar 117
xār 141
xār 153
xīs 139
xōl 149
xon' 146
xōsā 144
xul'em 145
xul'im 146
xulti 138
xump 84
xūn- 146
xūnt 74
i 60
jaṅk 111
jāni 297
jg 334
jəyкул 100
jī 60
il' 296

il'em 297
ilt 329
is 34
is- 298
is' 110
ja-xul 100
jakan 109
jāl 295
janas 337
jaṅk 99
jār- 112
jārən 337
jarm- 113
jakti 204
jani 297
jil' 112
jini 113
jinsa- 210
jis 99
jiv 337
jol- 295
jorjən 337
jort 101
joschwoi 336
jurt 101
kal 130
kāl- 143
kāl'yi 76
kam 132
kamka 84
kan 125
ka,nl 146
kar 153
karəs 86
kart 85
karta 118
kas' 75
kās I 'веселье'
74
kās II 'сеть' 114
kāsai- 115
kəskən 155
kāt 119
kawt 127
kās 123
kāsəy 86
kāt 123

kātsgr 311	kū 123	mōrt 179	onDas 296
kāver 153	kūerək 147	mōt 175	ōn' 206
kəsalıy 137	kūnš 84	mōutk 181	ōn'i 206
kəšan-loŋɣej 162	kūrɬı 78	mujtek 168	ōrt 208
keeli 140	kūta 143	mus' 172	əs'et 30
keeralti 78	kwāt 'кто' 124	n'ābl- 196	ōsn't 209
kel 114	kwāt 'шкура' 154	n'al- 199	oš 328
kélā 149	kwon 152	n'al 197	ōš 50
kel'l'i 76	kwort 147	n'āl' 185	ōter 203
kəl't 145	l'aam 164	n'al 199	ōter 208
kēm 132	lajk 157	n'ālan't 199	pā 230
kēnas 139	l'ānɣ 159	n'ālēx 200	pajti 232
kēr 141	lap- 164	nam 191	pāl 227
kēr 142	laquam 160	n'āmāt 201	pal'- 215
kērās 122	lās'ili 165	nañk 190	pāl'- 215
kešepiβ 118	laskat 164	n'ār'i 187	pal'a 37
khgıjəx 304	lapi- 164	n'ārt- 192	pal'e 217
kham 152	lātt 164	nālmən 183	pal't'a 36
khona 78	leat 164	n'ās 187	pam 236
khuɣ 148	lēnt'yi 159	nə 'женская	pən'it 225
khus 150	l'es 165	особь' 192	pans'- 228
kiı 139	lēstān 165	nə 'ни, не' 188	pān's' 216
kil'kāti 76	lēy 164	nee-māter 187	pān's'i 216
kiš 155	l'ikm- 160	neem-hot 187	pār 236
kit 151	lil 160	n'eyš'em 189	para 233
kivtuɣkwe 123	lin'mi 162	nəl 196	pari 44
kōı 115	lōāsx 158	n'el 197	park- 233
koj- 151	loβ 164	nem 191	pārɣ 233
kok 129	lōn' 162	n'en' 202	pā's 226
kōnlōβl 85	-loŋɣej 162	nēp 194	pas'a 55
koon's' 126	lōmet 160	nəpak 187	pāsam 238
kōšā 144	lu 163	n'ēr 201	pāsan 235
kēt- 147	lun 160	nī 192	pāsən 235
kōr 78	lys 157	n'iy 190	pāsyi 222
kuj- 144	mā 177	n'ila 189	pāslı 44
kukkuk 139	mait 179	n'in' 202	passā 121
kul' 145	majt 173	n'iyk 190	pāš 234
kūl'- 131	māleji 169	n'ir 202	pāši 217
kūlat- 84	man 171	n'is 187	pāyl- 234
kul'nāier 145	mən 183	n'oys 190	pāl 227
kuxp 145	mən 183	n'ōne 198	pānt 227
kum 132	māš 181	nōp 194	pār 41
kūm 145	mānt 184	nūı 193	pās 221
kun'ēr 133	mē- 181	n'ult 189	pās'er 218
kūnš 76	mən 171	n'ultān 198	pel- 235
kuras' 134	mən'di 184	n'ulym 189	pən'it 225
kūrem 128	məym- 171	n'uns- 200	pent 227
kuš 'ковм' 143	mēt 179	nūt'ja 193	periti 39
kuš 'обруч' 155	mən- 178	ōān' 33	pərji- 41
kūš 76	-mən 183	ōārti 207	pərɣ 222
kuš'pūt' 144	min' 174	ōāt- 210	pərɣ 'конек' 224
kūš'nā 128	moxsun 177	nıGā 31	pəy 'аубы' 222
kūtjuw 147	mols'aŋ 169	oj- 61	peskan 45
kūt's'ıβ- 126	mon's'em 177	ōl'- 62	peš 230
kūy 85	mōnt 171	ōli 67	peš' 43
	mōnɣelti 171	om 170	pəšt- 221
		oml 63	pəl- 223

peryettem 39	rác 242	simsar' 250	šumpel 314
pēt' 223	rās' 244	sip 271	š'uŋkerta 325
pío'ar 218	rəs' 244	sir 253	šuš- 323
piy 221	rōš' 243	sirām 323	taap 263
pil 230	rus 247	sirɣenti 302	tāβri 282
pil- 223	rusi 247	s'irā 307	tagt- 264
pil' 218	s'aaros' 249	sirp 269	tāyt 292
pis 238	s'aas'- 262	sistam 265	taht 281
pisi 221	sāβ 290	sqārš' 249	taj- 252
pišt- 221	sai 258	so'xri 303, 313	taji 285
pit'i 223	sait 248	sojim 260	tajt 260, 262
poqji 232	sait 316, 318	sol' 252	tāk 277
pāl 227	saj 248	solwel 258	tāli 268
pal'- 215	sājim 260	soorp 274	tān 263
pāl'- 215	sajj 258	sor' 266	tañyam 256
pāl'a 37	sajkeli 248	s'orām 307	tāñis' 106
pal'e 217	s'akajiy 305	sorey 304	tārı 287
pal't'a 36	sakāti 291	sori 176	tārka 87
pam 236	s'ali 306	sorim 267	tārvit 287
pən'it 225	samarıy 317	sörn'i 104	taur 282
pans'- 228	s'amtal 275	sort 257	taw 258
pān's' 216	sāñwi 312	sóssā 312	tawér 284
pān's'i 216	sañk 303	sossel 91	tawt- 264
pār 236	sāñkəmli 320	sōt 323	tāz 87
para 233	sap 289	sōrem 328	tāal 283
pari 44	sāpar 316	sui 271	tāal- 262
park- 233	sāpri 248	s'un' 92	tāār 263
pārɣ 233	sar 271	sunsi 255	tāger 278
pā's 226	sara-kum 132	s'urti 254	tāy- 281
pas'a 55	sarɣ 176	sül'k 270	tāyem 280
pāsam 238	sartitam 264	s'üs' 311	tāl 267
pāsan 235	sāssā 312	syl' 252	tāyer 326
pāsən 235	sasti 290	syl' 273	tāp 263
pāsyi 222	sāt 252	šāβ 290	tāp- 281
pāslı 44	sāter 275	š'amBalāli 90	tāx'em 280
passā 121	sayla 89	šat 323	tān 263
pāš 234	sāl 107	šakātām 291	tānker 326
pāši 217	sāl'ɣ- 270	šāl'i'i 311	tāriy 287
pāyl- 234	sām 256	šap 289	tāt 287
pāl 227	s'ans'er 250	šārri 307	tē 277
pānt 227	s'āys'i 89	šāšša 308	tī 277
pār 41	s'apti- 256	šəβ- 323	tin 95
pās 221	sās 308	šək't- 88	tin'sāŋ 293
pās'er 218	seasam 315	šexw 291	tō 292
pel- 235	sei't 248	šgm 270	tō 279
pən'it 225	səl' 273	šəpār 316	toβ- 268
pent 227	səmel 258	šēs 310	toht 292
periti 39	səñɣw 291	š'el's' 279	toli 292
pərji- 41	səpan 318	šep 271	toli- 268
pərɣ 222	sərāk 272	šir 253	ton 284
pup 225	s'ermet 251	šogtər 275	tonga 285
pur 233	s'es' 263	šoorap 274	tool 292
purā 236	sət 252	šooš- 323	tōr 322
pürmāt 229	səšs 305	šor 276	tosam 294
pürqam 217	səm 270	šortue 253	tot 263
put 214	sim 270	šula 270	tow 322
pūt 222	simil 258	šumex 289	tuiD 94
qan'jam 120			

tun's- 254
tūr 322
tuu- 266
tuul 292
tūks 33
tūt 267
t's'ul's 279
uq 67
uī- 296
uil 72
uit 72

uj 66
uji 66
ūlem 297
un'i 206
unš 295
unš- 69
ur 67
urak 298
ūs 'ум' 50
ūs 'ограда' 59
ūs- 65

usil 64
uš 50
uti- 295
ūt(s'im 59
ūr 57
vail 72
vals'am 62
vältam 66
väs 48, 66
värmi 53
veäga 56

vier 56
vōj 71
von's'al' 53
vōrēs 47
vos 54
vouta 68
völj 32
waat 64
wit 46
wol'ek 62

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК

ättä 210
ätäm 210
ин 212
кёл 'шнур' 137
кёл 'язык' 149
көнт- 123
көјта 151
қынта 127
лар 264, 317
лип 247
мајалта 168
мајку 168
манитā 178
мәрән 174
мәүсәм 179, 256
минүәлта 178
моқөң 173
навал 201
н'ал 200
н'амәк 198, 201
н'әвә 190
н'әүсәң 187
нәкитā 193
н'әлта 191
н'он 190
н'ор 192
нөкә 196
н'дөүр 192
н'уләм 200
нур 194
н'ырта 192
нәма 191
нәмин 191
өјәүта 211
орт 208
оү 209
өүата 213
өүсәм 213
пас 234
пәкитā 221

pästä 224
пөүөл- 234
пырт 237
пырәс 229
пыч 234
рат'ы 243
рөүтā 243
рөт 243
сајәм 260
сәл'а 311
сәлне 258
соү 'короөд' 234
соү 'осетр' 312
сәј 325
сәлт 269
сәүлтā 311
сыр 307
сыс 310
сысәң 308
том 293
төкөмтā 281
төкитā 281
төй 282
тултета 281
уры 207
чәкәнтā 290
чагча 315
чилән 318
чыв 309
шүкшакың 103
ā 209
əbət's' 29
ə'kän 31
al 59
al 61
alame 30
āp 205
āp 205
an'aga 206
an'ī 206

an'keš 33
an'z'ār 60
äpētā 205
äritā 206
ärtmēpā 34
äsl'am 298
vzā 203
ālam 211
chor 141
čim- 321
čip 291
čowčök 264
čuč 323
əbat 109
čūt 204
člēm 297
el 331
ēl'ti 71
ēne 297
epettī 330
epältā 330
ēstēm 298
ēt 331
ewet 204
ej 60
et 210
čainen 146
čāitā 131
čal 143
čā 117
čara 154
čerem 153
čir- 80
čis 139
hoč 144
čqčäl 149

χōi 125
χōiēm' 145
hoj- 144
χoj 258
χoje 258
χōlēm 128
χōl'ti bou 138
χōmtā 152
χon' 146
χōpēm 146
hōh 152
χōr 153
χōs 144
χōt 114
χōt 119
χōtšēm 77
χul 127
χul 130
χum 132
χump 84
χus 150
χus' 150
hut 150
χm'l'am' 151
iaχp 335
ian't- 335
iā'rān 337
iāt 110
ič- 330
iəpēs 101
iəko 113
iənk 111
ier'tā 113
iənt 320

il 295
il' 329
ilem 99
is, is 34
it 212
it 329
ița 295
iūtēstā 110
ižektā 209
jāhīm 337
jan 263
jān 266
jānk 99
ječē- 333
jegan 109
jel 262
jer 264
jeu 100
jəpət 165
jiw-is 34
jogēn 334
jōhan 334
jom 164
jon 100
jor 335
jōrt- 327
jōl 267
jōnker 328
juj 337
jujk 322
jygel 267
kaiew 145
kāiem 146
kal 114
kāl'i 124
kāl' 76
kāl'sā' 116
kām 132
kāmēn' 152
kān' 153
kāpātā' 153
kar 153
kāraiDā 143
karta-χār 118
kərtān 78
kərti 142
kāš' 75
kəskān' 155
kət 133
kātš 74
kātš 155
kəz'ālz: 115

kəl 'ремень' 137
kəl 'язык' 149
kəl's' 121
ke'nas 139
kə'ran' 122
kə'ras 122
kət 123
keu 123
kəjā 85
kar 85
kəraš 86
kərt 85
kət 151
kim 152
k'ip 146
kin's'a 152
k'ip't' 119
k'ip't' 74
k'itš 121
k'ōx 123
kōi' 115
kol 127
kol- 150
kōl- 149
kōl'a 84
k'ōl'əx- 76
kōlən'z' 121
kōm 145
kōma 82
kon'- 146
k'ōn' 85
kōnš 84
kōn 152
kōpām 147
kōr 78
kōrmāk 78
kort 79
kōr't' 147
kos 126
kōsa 86
kōs'n'a 128
k'ōst'āya 135
kōt'ep 114
kōt's'etā 126
kōz' 155
kōl 150
kōlög 140
k'ōn' 80
kul 125
kūl'itā 84

kun'ār' 133
k'ūn'ā' 148
k'ūn'k' 79
kūras' 134
kūra 85
kurtiā 147
kus 126
kūwr 114
kūl 145
kwāl-is 34
lāištā 157
lan 163
lānt 320
lān- 266
lār 322
lask'ēm't'ā 165
lavurt 287
lāssek' 160
lei- 262
ler 264
lez'tt' 163
laj' 160
li 258
liGa-is'ti 161
lik' 161
l'ikmi- 160
li 160
lin' 162
lin'əx 162
lis 165
listān 165
lōwem 252
loyel- 264
lōk' 159
lōlu- 268
lōnt- 159
lōnaitā 164
l'ōnkliā 166
lōrt 327
lōtāk' 163
lōt'pāt- 159
low 163
lōw 258
lōwi 163
lōl 267
lōnker 326
lul 94
lūm 160
lūnk 322

Lūpti 316
lūget 160
lūi 107
lūm's'etā 161
ly 107
māu 170
mān't't'a 177
mēn' 174
merdeh 181
mētsedā 171
mēžek 181
mē- 171, 181
mē 177
mā 171
mənēm 178
mēs 181
mēt' 174
močē 167
mō'xšē 177
mōjəpā 173
mōtāk 168
mol'sa 169
molyps'a 169
mō 171
mōr't' 179
mūyāt 179
muk 172
mu'nt 171
mūrēx 183
mūrēs 179
mūs 181
muš 181
n'aysem 189
n'āl' 197
n'āl- 199
n'al'čoy 200
n'ālki 198
n'el' 191
nāmat 201
n'an' 202
nānk 190
n'āpēm- 189
n'ā'rēy 187
nēbāk 187
n'el 199
n'el- 199
nem 186
nem 191
nemetti 187
ne 192
n'ēzi 187
n'aylamj 191
n'eksom 201
n'elā 189
n'aš 196
nēt 196

n'ot' t'ā 188	pəyət- 234	pus 'лестница'	s'is'ka 89
n'it' 200	pəŋk 222	226	sistam 265
n'it' 190	pəŋ 43	pūs- 238	siŋəs 305
n'ip 194	pəža 218	pūsərDa 235	soč- 323
n'it' 190	pəkət 235	pūš 223	s'ogət 270
n'ot' 196	pəl 218	put 214	soyopta- 251
n'orəm 201	pelləm 223	pūm 224	s'ogri 303
n'orət' 202	pellər 221	pyger: ki — py-	soj 273
n'ot' 197	pən' 216, 222	ger 236	sójem 260
n'it' 193	pənt 214	rāk 242	sól 273
n'it' 195	pər 'кожица' 226	rās' 245	s'om 275
n'ulak 200	pər 'крошка' 236	rəpūōja 247	somem 274
n'ulem 189	pəram 44	resə 247	sōmēt' 274
n'it' 202	pəsān 235	resək 247	s'ogəpōx 314
n'ynō- 200	pesā 224	rīmək' 244	s'ōr- 307
oc'a 48	pət'a 55	rōx 242	soratlem 261
ōyōl 68	petəm 223	rūk 242	s'ōrōx 92
ōxəl 330	pət'er 218	rut 244	soŋn'i 104
ōkā 31	pir 41	rūt' 243	sōrt 257
ol- 297	pīrītā' 41	rūt's' 243	sosel 91
ōl- 210	piš 238	sagel 89	sōt 252
ōlōw' 63	pīj 223	sāiqt 316, 318	sous 250
ōn 205	pīj 223, 230	saigatalem 248	s'ūkər 252
on'tas 296	piter 39	saja 248	sul 313
oŋel 32	pītš 238	sajt 248	s'ūlitem 306
ōpət 295	pōyol 234	sam 270	sūmēt' 274
ōrōjDa 207	pōx 232	samy 258	s'un'əŋ 92
qsməŋ' 30	poj 'наст' 215	s'ān- 306	s'ur'n'a' 253
oš 105	poj 'осина' 222	sar 266	sys 33
ōš 328	pojtek 36	s'ar 276	sut 'брысок' 106
oš 50	pōn'- 222	sārōx 304	sut 'кашка' 273
ot 59	pōpōl- 236	sārōm 267	s'ūZ'a 311
os'atijit- 30	pōyōl 41	s'ārōŋ 307	sūglej 270
ōyot 204	pōr 236	sārēt' 249	sūjəm 270
ōl 112	pōr 236	sari 307	š'ūrejtā 254
pəx 221	pōrōs' 42	sarnāyem 254	s'ūmBəlla- 90
pāx 221	pōrk'i 233	s'ār'tā' 276	š'ūrejtā' 254
pāi 40	pos- 224	sāwi 252	šakaltēm 291
pajtik 36	pōsatlem 42	s'āz'i 262	šāmər 317
palay 44	poš 40	sākijak 305	šāŋkan 103
pālōn't'iw' 218	pōzās 226	sāpet 271	šek 88
pān'- 222	pōzax 226	sātēm 269	šəmšar 250
pāŋkəl' 41	pōz'i 40	s'ərpī 274	šim- 321
pəŋja 233	puBə 41	səm 256	šīram' 323
pərrō 216, 233	puđ'em 224	səŋk- 303	šō'bər 316
pās 'цель' 217	pūyōt 222	sə'rāk 272	šōx 290
pās 'рукавицы'	pūk'em 223	sərem 269	šōla' 271
121	pulem 215	səss 311	šōm 275
pəskān 45	pumxar 117	s'əylāi 270	šōŋša- 312
pātəm' 44	puntla- 236	s'əl'əx 92	šōši 312
pāl- 228	pūrās 226	səm 270	šōt 323
pām 236	pūs 'лохмотья'	siŋi 254	šūk 103
	44	sip 263	šunx- 312
		-sir 251	šūr 253

tagarla- 278	tāu 268j	tšəy 323	uŋs' 55
tāgart 287	tiŋ 95	tšiyet 289	uit 61
tāgtar 281	tit, tīt 262	tšip 291	ūtētā 58
tahtar 281	tit' 263	tšiu 291	uŋz' (гл.) 55
tāyar 96	to- 279	t's'qyer 313	ūk'em 296
tāx 277	t'ōGāna 313	tšōjēt 316	unč 295
tāxtar 292	togi 286	tšok 320	unə 297
t'ak 312	tōgoi 292	tšōx- 312	unt 46
t'akem 165	tōy 292	tšōŋk'ol- 320	ūntš- 69
tāma 277	tōyel 292	tšōŋk'ol- 320	ūyōt 68
t'ām(p)lāl- 90	tōyŋk 95	tšop- 291	ūŋn'z'āi' 53
tānt 320	tox 284	tšutš 88	ūŋxō 70
tāŋ- 266	toyet 264	ūŋy 69, 332	ūŋstōdā 54
t'apal 314	tōi' 95	ūaj 66	ūŋt' 64
tāra 87	toitem 94	ūel 67	ūŋt's'a 65
tārōx 287	toli- 268	ūerōs 47	ūŋt'sā 71
t'arəs 249	t'ōmBai 314	ūās 48	ūŋt'satī 65
tārt 327	ton 263	ūāse's 209	ūŋt'satī 65
tās' 87	t'ōn't- 254	ūāstōdā 49	ūŋt'satī 65
tātš- 268	toŋh 322	ūāta 65	ūŋt'satī 65
t'ay 91	tor 322	ūatš 59	ūŋt'satī 65
tāyāt 287	tōra 287	ūātš 50	ūŋt'satī 65
tai 107	tōrep 293	ūatš 69	ūŋt'satī 65
təŋGər 326	t'ōrəs 275	ūās'əx 66	ūŋt'satī 65
ter 264	tōw 258	ūDəp 63	ūŋt'satī 65
tet- 159	tōžek' 158	ūēx 55	ūŋt'satī 65
tətop 316	tūja- 286	ūēl- 57	ūŋt'satī 65
təyDəm 280	t'ul 92	ūeləm 51	ūŋt'satī 65
təwam 252	tūlš 281	ūēl 65	ūŋt'satī 65
tōj 258	tūp 95	ūēl's' 66	ūŋt'satī 65
tōj 282	t'urən 314	ūēŋk' 68	ūŋt'satī 65
tōlög 283	tūs 161	ūēš'kāt 54	ūŋt'satī 65
t'ən- 306	tuvr 284	ūēt 58	ūŋt'satī 65
t'əŋəŋx 314	tūiit' 94	ūēt- 57	ūŋt'satī 65
t'ers 91	tuy 285	ūer 57	ūŋt'satī 65
tərrəm 293	tšāGəptə- 88	ūer-mət' 174	ūŋt'satī 65
t'ərītā 276	tšātš 310	ūōzəm 187	ūŋt'satī 65
tət 267	tšēŋš 89	ūiŋet 296	ūŋt'satī 65
tet- 159	tšerGət- 320	ūiŋk' 68	ūŋt'satī 65

НЕНЕЦКИЙ ЯЗЫК

вátлан 48	моŋга 174	ненэарць 190	падко 214
вы'(н) 72	мэсана 173	ненэця 72	пад'ню 214
ёрка 113	мэсь 173	нерáко 187	пáй 214
мад 167	мэцей 172	нерка 187	панд 216
мадавы 167	мылама 174	неро 187	пелей 218
мадавында 167	наванг 185	нюдерпъ 200	пендук 219
мáйбта 168	намгари 185	няблôй 187	пенэя 219
мáйсь 168	нгайбарць 31	нядако 201	перэ 220
мал 169	нгари' 33	нялоко 201	переня 220
малик 169	нгуто'(с) 298	нялп 185	пи 219
манáц 178	нелак 198	нялпéлэ 185	пи́ва 219
маномы 178	ненэа 188	пад 214	писъ 40

акка 31	лӧр 226	çərə 319	pus 43
аваш 329	пӱр 226	ç'uman 313	s'eme 276
вар 47	сухан 265	ənär 212	sär- 108
вай 72	сысна 310	hyu 131	s'ərə 274
вице 51	сярык 253	γis' 124	s'il' 271
ентё 212	тӱлӱм 293	Joγ 334	s'ir 251
карта 118	туртӱш 287	jyγ- 334	s'or'y 253
кӱмпа 76	уках 296	kala- 149	suγman 266
кӧлте 131	ур 207	kan'le 116	s'urla 302
кукамай 81	ура 207	kaska 114	sñrñ 274
кӱкен 140	уҫ- 64	kat- 137	šabala 316
кукша 144	ӱш 329	kat's' 143	šyrğa 251
лаптак 166	хӱмӱш 329	kin 120	tēs 288
ленкес тат. 166	чал 300	kunDɨ 144	tēs 288
май 168	чӱтӱм 305	kušman 148	turDa 282
майлӱ 168	чир 90	lɛɣa 160	tüş 288
наян 186	шупӱр 316	odas 30	t's'əBə 306
пакӱлчак 36		odym 30	udas 30
петем 43		pöken 232	vaska- 49
перне 42		puGan 232	

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК

ахсак 296
аңди 212
дәя 97
наян 186
ор 47
суган 265
чумар 309
чучка 310
чыдам 305

adym 30
baj 38
bajar 38
botak 38
čirle 90
šümälä 313
eja 212
gömbä 76

gümbä 76
jarty 253
kan 116
kalčäk 121
käjä 143
kesket's' 122
kiskä 114
köja 139

kuš 77
serkä 251
s'ejašek 269
sör 108
susa 267
tärtä 282

ПРОЧИЕ ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ

вур турец. 47
бафата якут. 36
көйөм азерб. 140
көкөн балк. 140
нон узб. 202
ор башк. 47
суска башк. 310
толим узб. 293
тулым казах. 293
түгә уйг. 97
ур башк. 207
чидам узб., уйг. 305

adys шорск. 30
andun ингуш. 99
aṭ тюрк. 62
aṭuṣ уйг. 33
äjäz осм. 212
baj башк. 38
bajar башк. 38
budak осм. 38
Bus чагад. 43
ejär башк. 212
gel- тюрк. 120
ḡan осм. 116
jarty башк. 253

jary осм. 253
jel башк. 271
jumurt тюрк. 165
kakki тюрк. 140
käči осм. 143
kalitюрк., шорск. 120
käm. якут. 132
kel- тюрк. 120
kem алт. 132
kod уйг. 131
könek. алт. 139
koš уйг. 77

küje кирг. 139
küjü тюрк. 139
šarty кирг. 253
š'eb осм. 105
šel кирг. 271
püs башк. 43
qaju уйг. 126
tärtä башк. 282
tülki уйг. 285
tülkü азерб. 285
tüngäk тюрк. 94

СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

вельми 51

врѣхъ 53

крѣкъ 86

мъногъ 183

РУССКИЙ ЯЗЫК *

абатѣса 29
алала 32
алалѣка 32
ал [л]ейка 30
антихрист 32
арѣина 33
арѣй 33
аргиш 33
арка 33
арт 34
аудѣк 29
бабка 32
бадѣя 214
бака 36
балбѣшня 36

балька 36
бѣля 36
бас 37
бѣса 37
баско 37
бѣской 37
батог 38
бѣга 37
бокар (bēkaṭ)
др.-рус. 38
белка 298
бель 38
бѣрдо 39
бѣ [л]нѣка 35
бѣшка 35
близна 260

болван 36
боле(е) 40
болк 40
болко 40
болонь 40
брыкать 41
брыкольцы 41
бугай 41
бугрить 41
будто 45
бурлак 42
бус 42
бусить 43
быгать 43
бырдать 41
быть 45

вѣдѣя 56
варѣш 47
ватѣга 48
ватѣлить 48
вѣчага 48
ведѣт 65
везти 47
век 51
вѣкторь 54
вентѣль 54
верѣтия 53
верѣть 53
верѣтья 53
верста 53
вертлявый 53

* Древнерусские слова даются с пометой «др.-рус.»

верх 53
висть др.-рус.,
вѣсть 58
вѣтка 54
ветошь 54
ветѣль 54
вѣхъть (вѣтъхъ)
др.-рус. 54

вешняк 55
виск 58
вѣска 58
вода 46
водея 46
вѣдѣя 46
волога 67
волох 67
волоть 67
ворѣш 47
ворга 63
ворох 68
ворошить 68
вынимать 71
вынь 67
вырець 57
выть 73
вѣтель 54

газ 75
гало 74
галька 74
гантай 74
гас 75
гачи 75
гимгѣ 84
годный 81
голанка 74
го [л]бець 79
голь 80
гомолья др.-рус.
132

гонить 80
гонощи 80
горѣць 80
горланить 78
горло 78
горошек 80
гостинѣц 81
гудок 81
гуля 82
гумно 82
гърньць др.-рус.
86
дебеть 98
дед 87
дежень 75
детина 88
дѣб 105
диво 94

дивья 94
диновѣть 94
довѣдь 96
дол 87
доскань 94
до смерти 96
дрочѣна 97
дрочка 97
дурить 98
дѣръть др.-рус. 87
ез 99
емко 113
ерыкать 99
жернов 85
жестъ 102
жира 103
забыль 104
завод 104
заводить 104
завор 104
залавок 104
запас 104
заход 104
абой др.-рус. 104

звон 104
звѣга 108
зеленый 49
зеле 49
зелок 89
зепь 105
зоб 105
зобня 106
зород 106
зыбка 107
зык 107
зыля 105
зычатъ 108
и 109
изгородь 51
инка 332
инька 332
ино 109
кабала др.-рус.
114
кага 114
казак 114
калига 115
кальчачить 116
нарбас 117
кач 119
кваркуш 153
кеж 120
кекнутъ 121
кекур 121
керч 122
кѣбас 119
кидас 123

кѣжа 123
кикимора 123
кляч 125
клящий 125
ковш 143
коклюха 129
кокоря 140
кокорнуть 129
кокорыш 140
кокша 129
ком 132
комѣи 145
комага 145
конда 132
конфета 116
корос 134
короста 117
кѣртошь 142
коршун 154
косица 143
коты 135, 143
крыльцо 124
кукушка 140
кулига 145
куляш 145
кум 145
курѣнга 146
куржа 147
куржак 147
куржевина 147
куропатка 230
курчен 147
курчина 147
курѣя 147
кут 149
кутя 147
кушаницы 148
кысовки 154
кысы 154
лабута 156
лавица 156
лагун 156
лапа 125
ласта 158
латка 158
лача 158
лекан 158
лелеять 158
лоск 161
лузан 156
лыжъ др.-рус.
164
лысый 164
лысеть 164
ляда 163
лядьвя др.-рус.
165

ляз 165
лямка 248
лянгас 166
малица 169
малка 169
матица 170
мѣд 167
мизинец 172
модеть 175
мойва 168
морощка 183
мотырить 177
мотырь 177
мукусун 177
муравей 179
мурга 179
мутить 180
мутовка 180
мышерина 176
мянда 170
надить 185
наян 186
неделя 50
нерпа 187
-ница 261
-нича 261
нодѣя 193
няни 202
няня 202
няша 202
обѣдѣя 209
бмежа 32
бмежь 32
ошкуй 209
навна 217
падать 209
пѣзанка 35
паземка 35
пѣккула 36
пѣкуля 36
палица 215
патка 230
пелѣй 218
пельмень 219
передняя 210
печъ 217
пимы 221
подѣязык 227
помочь 224
потка 230
прижить 231
псинка 35
пурга 233
рада 239
разводить 65
рига 247
рожъ 245

рок 242	тайбола 277	чамья 289	чункас 309
са 248	тешить 279	чарым 302	чулка 310
саржа 33	тешка 279	чаща др.-рус. (d'aš'a) 302	что др.-рус. 124
снег 263	тиски 122	челпан 310	шабур 316
совни 262	тобоки 283	чемкос 309	шакига 316
сóгра 259	тýес 280	чемья 289	шамья 289
соз 263	тукманка 285	чидега 308	шаньга 317
созина 263	тупысь 286	чир 307	шар 276, 317
созна 263	тыкола 140	чит 307	шибить 325
соль 259	тюнь 294	читок 307	шингать 326
сопец 263	улук 296	читуха 307	шоромы 254
сохра 259	урок 298	чомор 309	ягала 337
ставъ 265	ушат 219	чум 309	ягель 337
суём 265	херить 124	чумкас 309	яз 99
сузём 265	холуй 140	чуман 313	ясли 166
сулók 266	чага 289		
сырп 269	чака 289		

ДРУГИЕ СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ

batoch чеш. 38	kam'ja белорус. 145	kom'ahá укр. 145	paziomka польск. 35
jéměš болг. 32			

БАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

girnos литов. 85	kadegis др.-прус. 118	medūs литов. 167	suka латыш. 106
golis др.-прус. 143	kadegs латыш. 118	mežs латыш. 176	teteris латыш. 278
javai литов. 111	kelti литов. 120	rudzi латыш. 245	tetirvā литов. 278
kadagys литов. 118	medis литов. 176	rugys литов. 245	virszūs литов. 53
		sāls латыш. 259	

ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

alla швед. 30	owelan др.-англ. 143	gut нем. 81	land нем. 163
alle швед. 30	dal гот. 87	halja гот. 145	manags гот. 183
back англ. 38	dorn верхненем. 287	jaki др.-норв. 111	ni гот. 186
bak швед., др.-сканд. 38	eisen нем. 331	jäch швейцарско-нем. 111	nōdiō герм. 193
baq норв. 38	gader голл. 81	ko швед. 145	pāsa герм. 226
basu англ. 37	garda гот. 118	kohle нем. 131	rocko др.-нем. 245
beere нем. 225	gater ср.-нем. 81	kol др.-норв. 131	roggo др.-нем. 245
bek др.-фриз. 38	gatte нем. 81	kommeken голл. 145	salt гот. 259
beker ср.-н.-нем. 38	gätlich нем. 81	kückück нем. 140	salz нем. 259
bikarr др.-норв. 38	gōdt др.-норв. 81	kuh нем. 145	sehne нем. 263
coal англ. 131	gōds гот. 81	kuo др.-н.-нем. 145	skälle норв. 137
	gumia гот. 132		wæt др.-англ. 46

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

Asia 34	hyaina 139	peras 41	Fālic 51
έτος 59	kamara 152	porkos 226	γᾶλος 120

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

acca 31	cornix 154	homo 132	quis 124
asia 34	fundus 235	hyaena 139	sal 259
camur 152	glos 120	maius 168	vetus 59
carvus 154	gurses 86	ne 186	
cervus 274	gurgulio 86	porcus 226	

ДРЕВНЕИНДИЙСКИЙ ЯЗЫК

ājati 61	catā-m 252	mayūkha 168	ukśā 213
akkā 31	fāus 145	meśā 171	unduruṣ 70
āṅgāra 209	gargara 86	mṛtās 175	urana 72
āsuras 203	jan- 106	parut 41	ūrṇā 70
ātmā 34	jrāyas 249	sahāsra 275	vṛdh- 52
bandhā 40	kar- 117	sūrā 266	
bhās 37	kartari- 142	syūman 274	
bhāsas 37	martās 175, 178	udrās 70	

АВЕСТИЙСКИЙ ЯЗЫК

aēš 330	hazañra 275	sarəda 251	uṣšā 213
ahurō 203	hurā 266	satəm 252	urvaða 298
areja- 34	karəta 142	srū 274	vərəðk- 68
aštra 208	kata- 114	srvā 274	viša- 49
banda 40	maðu 167	sūkā 273	vur- 52
baraša 42	maēša 171	šaṣta 316	vūrnā 70
dasa 87	marətō 175, 178	šāti 323	yava- 111
guz- 83	pād 223	šaito- 316	zan- 106
ṣšaya 211	pantay- 214	tašmem 278	zarauya- 104
haētu 259	pūiti- 231	udra- 70	zrayah 249

САНСКРИТ

argha- 34	mādhu 167	salila 259	vañ- 47
āṣṭra 208	māna 183	s'ardna- 250	vaṅka- 69
budhna 235	mēša- 171	setu 259	vārsiyān 53
cūka 273	pād 223	svasar 260	viša- 49
dārvi- 87	panthā- 214	tṛpa 287	vṛkka- 68
iṣ- 330	pūti 232	ūdhar 68	yava- 111
jñmeṣ 32	rañga 244	udrā-s 70	